CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)

ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)

Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1999

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:

L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

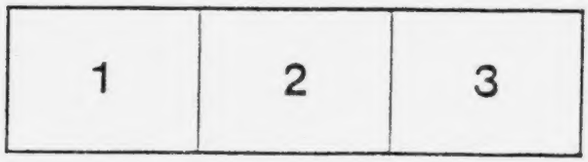
Bibliothèque nationale du Canada

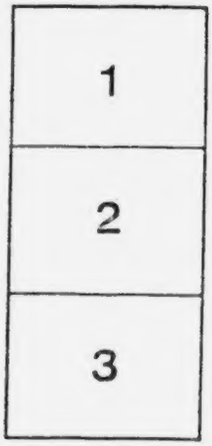
Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

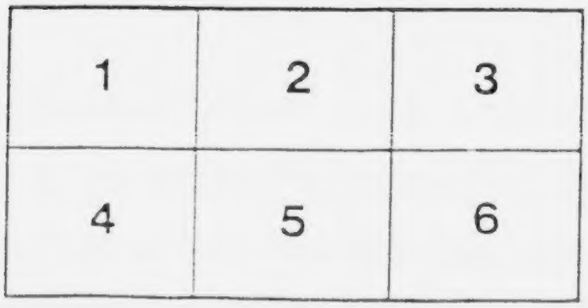
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.







ІВАН ФРАНКО

З ВЕРШИН І НИЗИН

Іван Франко

ІВАН ФРАНКО

З ВЕРШИН і НИЗИН

ЗБІРНИК
ПОЕТИЧНИХ ТВОРІВ
1873—1893

В ДОДАТКУ
ЗІВЯЛЕ ЛИСТЄ й ВЕЛИКІ РОКОВИНИ

HOME LIBRARY
WINNIPEG
REV. JOHN R. KOVALEVITCH

Київ-Ляйпціґ
УКРАЇНСЬКА НАКЛАДНЯ
КОЛОМИЯ
Галицька Накладня.
WINNIPEG MAN.
Ucrainian Publishing.

PG3948
F7
Z29
1920

Друкарня Шпамера в Ляйпцігу

Від Редакції.

Це видання »З вершин і низин« являєть ся третїм із ряду й рівночасно першим посмертним виданням Франкових віршів із перших часів його поетичної творчости. Мета його — наскрізь практична: воно має своїм завданням дати в руки читача, головно ж, із молодого покоління, більшу частину поетичних творів найбільшого галицького письменника, ту частину, на якій виховувала ся галицька молодїж 90. років — бо друге видання давно випродане, а повного збірника творів Франка доведеть ся, з рїжних причин, здаєть ся, ще довго ждати.

Перед редактором цього видання стояла робота нелегка, бо ж треба було прилаштувати видання відповідно до вимог теперішнього читача. Та тут допомогла йому знана редакційна метода самого Франка. Я знав, що Франко нїколи не дивив ся на свої твори як на якісь історично-літературні документи, що він, не тикаючи в нових виданнях основної думки твору, все і все підправляв його щодо мови й вигладжував вірш, деколи навіть переправляв зміст, і ось я згори поклав собі повести свою роботу в дусї поглядів поета на його ж таки редакторську роботу його власних творів. Через те я дозволяв собі, де це тільки було можливо, підходити до тих домагань, що їх ставить до всяких видавництв сучасний читач, домагань, яких нїколи не спускав із ока і Франко, справляючи давнї, нарічеві форми й замінюючи їх новими, приступнїщими для всякого інтелїґентного читача, головно ж, із Наддніпрянщини. Зразком для цїєї моєї роботи були для мене нові видання поодиноких

віршів Франка зі збірника »З вершин і низин«, порозміщуваних чи по иньчих виданнях, чи по альманахах, видаваних хоч ним самим (Акорди), хоч ким иньчим, але ж, думаю, не без порозуміння з поетом (Досвітні вогні, тощо). Крім того, в мене під рукою були два останні видання »Панських жартів«, було львівське й київське видання »Зівялого листя« зі змінами, що їх поробив Франко, я займав ся ще й виданням «Захара Беркута» й мав змогу порівнювати ріжні видання иньчих творів у редакції самого поета (Мій Ізмараґд), то по змозі старав ся скрізь підійти під смак автора щодо вибору форм і проводити його інтенцію, заводячи деяку одностайність у фонетичних явищах його дуже цікавої, багатої й оригінальної своїми фразами й висловами мови. Я певен у тому, що коли б самому Франкові довело ся б було наново приготовляти до друку цей збірник, він був би зробив те ж саме, тільки ж ізпід його пера все вийшло б і гладчим, і кращим, а дещо зовсім перероблениим, як це ми бачимо з його нових редакцій його давніх віршів (Товаришам із тюрми, Панські жарти, тощо). Така вічно жива й чутка людина, як був Франко, ніколи не лишала написаного ним у тому виді, як воно було надруковане колись; що більш, він дуже радо слухав порад і уваг стороннїх людей і, що вважав за справедливе, виправляв краще і зрозумілїще (так було зі мною колись, як я видавав його повість із молодих літ »Петрії й Довбущуки« в Чернівцях 1911. р.).

Не знаю, чи прилаштовував Франко «З вершин і низин» до нового видання, чи полишило ся ще що в нього з того, що поміщене в цьому збірнику в уривках — це видання робило ся в таких часах, що про доступ до посмертного архіву поета і мріяти не можна було —, не відомо менї, чи полишали ся рукописи тих віршів, що поміщені в цьому збірнику, щоб могти порівняти їх із друкованим словом. Я мусів обмежовувати ся друкованим примірником із 1893. р., й тими збірниками, в які

припадково попадали поодинокі поезії в новій редакції, й заводити їх у це видання в тій новій одежі — і скрізь я держав ся тої ж методи. Підправивши мову в дусї останніх творів Франка й його поправок у нових виданнях його писань, ним самим поробленних — я помістив у цїлому в це видання все, що було у збірнику з 1893. р. Коли ж де захопив що зредаговане Франком наново, брав у видання нову редакцію.

Таким чином у новій редакції з'явив ся в мене вірш: »*Вічний революціонер*« (стор. 99) — з »Акордів«, антольогії української лїрики від смерти Шевченка, укладеної самим Франком і виданої »Видавничою Спілкою« у Львові 1903. р. (стор. 113). З тої самої книжки взято редакцію популярних на цїлій Українї »*Каменярів*« (стор. 153) [»Акорди» стор. 101]. Зі збірничка »Із лїт моєї молодости« (стор. 9) взято редакцію сонета »*Народня пісня*« (стор. 261), яку поет зовсїм переробив у дусї вимог ритміки сонету; звідтіля ж (стор. 119) передруковано в новій редакції вірш »*Думка в тюрмі*« (стор. 121). Заголовок вірша »*Не пора*« (стор. 175), а саме: »Національний гимн«, винято зі збірки »Давнє й нове«, тільки ж текст полишений давнїй, бо ж у нас цей гимн уже став народньою піснею і співаєть ся з тими словами від 1898. р.

Велику поему »*Панські жарти*«, яку за другим виданням »З вершин і низин« теж заведено в цю збірку, друкуємо з четвертого видання цієї поеми з 1911. р., що появило ся коштом «Видавничої Спілки» у Львові окремою книжечкою, з передмовою й розділом на строфи. Строфову будову поеми збережено, тільки ж пропущено нумерацію стрічок, яка у практичному виданню, як оце, непотрібна. За те зміст кожної пісні подано на початку кожного розділу, а не окремо, як це зробив Франко в виданню з 1911. р.

Хоч »*Зівяле листє*«, оця лїрична драма Франка, ні своїм змістом, ні настроєм, який бе з цїлої збірки, ні навіть своїм окремішнїм значінням не підходить до цї-

лого цього збірника — то ми все-таки завели його в це видання. Зроблено це через те, що сам Франко вмістив був у виданню з 1893. р. ті вірші з »Зівялого листя«, які в нього що-тільки складали ся на лїричну драму — хоч місце тій збірці визначене в нас мало не на самому кінцї книжки. Зроблено і одне і друге зумисне. Бо поміщено »Зівяле листе« у збірнику ще й через те, щоб читач мав доказ, як поет уже в тому часї, в 1893. р., коли видавав другим виданням своє »З вершин і низин«, боров ся сам зі собою, безнастанно зводячи бій між обовязком — яким являло ся в нього т. зв. громадівство, і власним чулим серцем; а що відзначено збірці окреме місце, то через те, щоб додержати мало не до самого кінця характер самого збірника: наскрізь громадівський. Друкуеть ся »Зівяле листе« з другого київського видання з 1910. р. тільки ж, само по собі, вміщено з львівського видання сконфісковані київською цензурою поезії (I 3, III 18) й виправлено недобачені коректором місця (н. пр., в київському виданню пропущено одну стрічку з вірша »Даремне, пісне«).

Скрізь у поемах полишено Франкові вводи, такі дуже потрібні для зрозуміння самих творів, і такі характеристичні для нього самого. Річ у тому, що останнїми часами Франко нї одного свойого твору не випускав без відповідної передмови. Через те ми передруковуємо в цїлому й передмову до другого видання »З вершин і низин«. Вона дає теж дуже цїкаві вказівки до пізнання й самого Франка, й його творчости, й його поглядів на його ж таки дїяльність та взагалї на письменство.

Та, щоб заокруглити збірник, щоб із нього виглянуло цїлим лїтературне обличчя Франка в девятьдесятих роках XIX. ст., довело ся до нього пододавати ще дещо з иньчих збірок, які повидавав поет кілька лїт до своєї смерти. Це, думаємо, зроблене теж у інтенції письменника, бо ж сам він, ріжними часами, по ріжних збірках, передруковував і по двічі якусь річ (пор. вірш:

»Товаришам із тюрми«, поміщений у збірнику »Давне й нове» під заголовком »На зорі соціялістичної пропаґанди«, стор. 165 і цілком перероблений у збірці »Із літ моєї молодости«, вірш »Не пора« з цього збірника помістив у збірці »Давне й нове« й т. д.), щоб надати їм якийсь певний характер, зробити їх щодо змісту чимось одноцільним. Та й додано небагацько — всього 5 віршиків зі збірочки: »Із літ моєї молодости«, а саме: *Невільники* (стор. 122), *Товаришам із тюрми* (стор. 151), сатиру: *Поступовець* (стор. 205) і два сонети: »*Наука*« (стор. 261) і »*Дві дороги*« (стор. 262)[1]). Всі ці віршики найшли собі приміщення, відповідно до свойого змісту, на відповідних місцях поодиноких розділів.

Зі збірки »Давне й нове« взяли ми до видання ще один памфлет: »*Думу про Наума Безумовича*«, який не ввійшов до другого видання »З вершин і низин« через те тільки, що колись був сконфіскований, й який хотіло ся, видко, Франкові у збірці мати, як це бачимо з передмови до другого видання (стор. 94). А щоб не затирало ся загальне враження від цілого збірника, щоби в уяві читача стояв заєдно Франко-громадівець із 90. років — на саме закінчення »З вершин і низин« передруковано »*Великі Роковини*«, прольог, написаний у 1898. р. для ювілейного обходу столітніх відродин українського письменства. Думки, які висловлює на кінці »Козак-Невмирака«, такі живі, такі глибокі, повні правди, і для Франка, як громадівця, такі характеристичні, що ця поема своїм змістом може належати тільки до цього збірника.

Не маючи ні найменьчої змоги помістити цілого матеріялу, що склав ся на »З вершин і низин«, у хронольоґічному порядку[2]), я залишаю в цьому виданню

[1]) Ці віршики поміщені в збірці »Із літ моєї молодости« ось як: »Невільники«, стор. 121; »Товаришам із тюрми«, стор. 118; »Поступовець«, стор. 51; »Наука«, стор. 124; »Дві дороги«, стор. 12.

[2]) Спробу хронольоґічного порядку (за роками, по змові за днями) подаю на кінці цієї книжки, стор. 717.

такий порядок (крім, звичайно, »Зів'ялого листя«), який був у другому виданню. Дати всї я задержав, тільки назви місяців дав українські — замість славянських, що були у другому виданню (бо так робив і Франко у своїх нових виданнях, пор. »Давнє й нове«, »Із літ моєї молодости«).

Щоб закінчити формальний бік видання я мушу ще додати, що, задля влекшення зрозуміння змісту, в деяких поемах постягано строфи (*Ботокуди*, *Вандрівка Русина* з *Бідою*, *Асимілятором*, *У цадика* й т. д.). З тої самої причини декуди пороблено иньчі відступи (*Сурка*).

А тепер дещо про правопис і мову. Ще в 1911. р. (як я видавав Франкових »Довбущуків«) Франко напирав, щоб у виданнях його творів додержувати ся того правопису, якого вживає він сам. Знаючи це, я не важив ся його зміняти ні в одній книжці Франкових творів, що виходили під моєю редакцією (Захар Беркут, Перехресні стежки, Основи суспільности) — і цього принципу я держав ся і в цьому виданню. Через те »З вершин і низин« виходить правописом, що ним користували ся до війни наші обидва наукові товариства: львівське й київське.

Трохи инакше я поставив ся до мови, та тут знов таки йдучи за самим Франком. Відомо, що поет радо вживав парічевих форм, ось таких:

а) орудн. одн. жін. роду імен. і прикм. та в займенниках на *-ов*, н. пр.:

силов (Веснянки, III), *утіхов* (Скорбні пісні, IX), *стежков* (Нічні думи, VIII) . . .
цїлов (Нічні думи, IX); *млов густов* (Карта любови, III), *котров* (Знайомим, IV) . . .
піді мнов (Excelsior, IV), *з тобов* (Знайомимі, V) . . .;

б) у мняких (і шелест.) відмінах іменників уживав місцевика на *-и*, н. пр.:

в вогни (Нічні думи, VI), *по земли* (Думи пролетар. V, VI), *у грани* (Похорон) . . .,

хоч дуже часто й де не треба було задля риму вживав і літературного *-і*, н. пр.: *на старці* (Наймит), *на землі* (Ботокуди), *у печі* (Профілі, V), *в погоні* (Сонет X), *в полі* (Гадки на межі, По людськи, II);

в) шелестівкові відміни й іменники з шипучими пнями мають у нього здебільшого форми на *-и*, н. пр.:
очи (Похорон), *ночи* — хоч бувають форми й на *-і*, н. пр.:
у печі (Профілі), *ночі* (Нове житте);

г) давальник одн. чоловічих іменників усе має закінчення *-ови*, *-еви* (я їх зміняв на *-ові*, *еві*), н. пр.:
старцеви (Думи пролет., II);

ґ) стрічають ся форми:
очех (Баба Митриха), *грудех* (Гадки на межі, III), *в сінех* (Сурка), навіть: *очох*, *грудьох*, де й не треба було риму;

д) займечикові старі енклїтичні форми давальн.:
ми, *ти*, *си* (мені, тобі, собі) і знахідника:
мя, *тя* (мене, тебе) — стрічають ся дуже часто, головно в перших творах;

е) Франко скорочував »ся« в 3. ос. одн. форми дїєслів *е*-відміни, н. пр.:
береcь (Весн., I), *хочесь* (Осінні думи, III), *гнесь* (Думки пролет., I), *здаесь* (Excelsior II), *вєсь* (Профілі, IV) і т. д.;

є) уживав, як це буває в західноукраїнських говірках, неподьоених форм у іменників (*бамжане*, *жите*), і закінчення дїєслівних іменників в нього: *є*, не — *я* (так і лишено), хоч зустрічають ся й подвоєння, н. пр.: *сіллю* (Гадки над мужицькою скибою), *цвіллю* (Тюремні сонети, XLIV. (всюди заведено подвоєння);

ж) крім того, багато непослїдовности в нього; він пише:

єго, єму, сї, него, сего — побіч: *його, йому, ї, нього, сього,*

пише раз: *мині*, то знов: *мені*,

дітей, коней — то знов: *дітий, коний* (останнїми часами він усюди виправляв ці форми на **-ий**, а **-ей** лишав тільки задля риму)

рвє ся, опре ся і *рветь ся* й *опреть ся*

милосердним й *милосернїйші* (Думи пролєт. X) і т. д.

При редакції я всї форми робив одностайними, як цього вимагає наша літературна мова, а нарічеві форми там тільки лишав, де цього вимагав чи ритм, чи рим — за те під стрічкою давав пояснення: це для наддніпрянського читача. А то ще, порівнюючи тексти давніх і нових редакцій, я замічував, що Франко зміняє архаїзми, москалїзми й провінціоналїзми на літературні вислови (опять — ізнов, вперед — колись, проч — геть, свобода — вільність, відтак — пізнїш), і я так робив за ним. Подекуди я зустрічав подвійні форми слів (*остатнїй і останнїй, звони і дзвони, глубокий* і *глибокий, огонь, уха* й *вогонь* і *вуха, горячий* і *гарячий, пчілка* і *бджілка* (Посвинок), *зїйли* і *зїли* (Старе й нове), *слеза* і *сльоза* (Сонет XV) і т. д.), і на основі цього заводив скрізь тільки літературні (наддніпрянські) форми, щоб не викликати непотрібного непорозуміння між читачами.

Одне слово, відносячись до тексту як найбільш льояльно, я заводив тільки там зміни, де думав, що пересічний наддніпрянський читач, а для Наддніпрянщини в першій мірі призначене це видання — міг би *зза форми* не схопити гаразд думки, чи не відчути тої краси, що замкнена в віршу. На теперішнїй переходовий час, коли українська школа не могла ще зазнайомити Громади з тим незвичайним багацтвом і ріжноманітністю наших нарічевих форм — я вважав за необхідне поробити такі зміни. Може, друге по цьому виданню не буде вже того по-

гребувати — може, цікавий читач із захопленням ловите ме кожну наріčеву форму, як ось тепер, із відомих причин, ізза неї кидає в пересердя книжкою. Чим швидче це настане, чим швидче закинуть це моє видання, тим буде для справи краще, й тим для мене буде більша втіха. А тепер инакше не можна було, й нїхто, що знайомий із обставинами, за це на редактора не кине каменем . . . Зрештою, наріčеві форми, меньче зрозумілі слова пояснено під текстом; там же подано деякі річеві розяснення.

Саме видання попереджено коротким біоґрафічним нарисом Франка.

Біркенвердер, у липні 1920. р.

Др. Василь Сімович.

Іван Франко,

біографічний нарис.

Життєпис письменника настілько має вагу для Громади й настілько важний для письменства, наскілько він вяжеть ся з його діяльністю, наскілько подробиці з життя письменника мали вплив на його творчість. Тим то, н. пр., ніяк не можна відділити біографії Шевченка від його »Кобзаря«, тим то незрозумілий буде для нас нешпрокий, правда, і не надто сильний, хоч сміливий голос Шашкевича, тяжко обійти ся без життєпису, читаючи Федьковича, і вже ніхто не розбереть ся в тій величезній літературній спадщині, яку покинув нашому народові Франко, як не йти ме крок за кроком за його багатим на цікаві подробиці життям.

Бувають письменники, що з цілої їх нераз і доволї багатої літературної скарбниці ніяк не збагнеш, як їм жило ся, що вливало на розвиток їх чуття, творчої уяви, розуму. Читаючи твори Лесі Українки, того зразка наскрізь несубєктивного автора, ми вявляємо собі постать сильної, бадьорої, атлєтичної людини-борця,—й ніколи не спаде нам на думку, що це була квола, слаба жінка, що у своїому житті тільки підсонням, сонцем, санаторіями, курортами піддержувала своє від роду дряхле тіло — у творах тої великої письменниці ні на лїк не найдемо хоч би згадки, які страшні фізичні болї переносила Лариса Косач-Квітка цїле своє життя: поетка у своїх творах наче самої себе відрекла ся.

Та не так воно з Франком. Його твори так тїсно звязані з особистим життям поета, що, не знаючи біо-

графії Франка, не то не порозумієш значіння поодиноких творів, а то навіть нераз головної ідеї не схопиш. Річ у тому, що Франко належить до того типу письменників, які безпосередно беруть участь у громадському життю, які своїми ідеями годують громаду і своє власне життя стараються ся з ними погодити. То ж не звертати уваги на життєпис Франка, значить те ж саме, що не додивляти ся до всіх духових проявів у житті Галицької України від сімдесятих років XIX. ст., — так кожне нове суспільно-політичне явище нерозривно звязане з імям його й тих, що виступали з ним на арені громадського життя.

Письменники такого зразка, як Франко, письменники-громадяни — не однакової зазнали долі з погляду на їх відносини до суспільства, серед якого доводило ся їм жити і працювати. Як Шевченко був у свій час гласом вопіющого во пустині, бо суспільство на яких сто літ не доросло було до того, щоб схопити його ідеї; як кволий тїлом, слабий Шашкевич, сходячи по гробу, забірав зі собою в могилу на яких двацять років, до подиху Шевченківського духа в Галичині, свої думки про відродженя галицького народу; як Федькович і досі більше знаний у Галичан, ніж у своїому тїснїщому рідному краю, на зеленій Буковині — так знов Франкові доля дала дожити тої хвилини, щоб із гордощами дивити ся на те, як, під упливом його думок, із лупянка розцвітаєть ся чарівна квітка громадянської й національної свідомости серед народу, і тільки важка недуга не дозволила впивати ся насолодою того квіту. Правда, на це склали ся причини не чисто індивідуальної натури, бо хоч Франко письменник дуже високої міри, та до ґеніяльности Шевченка таки не доходить, — ні силою слова, ні навіть сміливістю й шириною ідей. Але коли Франкові довело ся ще хоч на склоні свойого життя побачити наслідки своєї роботи, так це пояснюють ся широкою громадською дїяльністю поета, дияльністю, опертою на широких колах грома-

диства, які мали змогу, на протягу двох-трох десятків лит, розвивати ся на ідеях, голошених Франком. В часи Шевченка, чи Шашкевича національний плуг устиг був щотільки зверха здерти кору запустілої землі, а Федькович знов був не такий, щоб могти потягти за собою громаду: ні особисто, ні силою своїх думок. З того боку Франко був щасливіщий за инших наших письменників-піонірів... Для самого ж народу — це невеличке засвідчіння національно-політичної зрілости: він навчив ся цінити своїх учителів-виховників.

I.

Дитячі роки. — Перша наука. — Гімназія. — Перші літературні спроби.

Іван Франко, син селянина-хліборооба, побачив світ 15. н. ст. серпня 1856. р. в селі Нагуєвичах, дрогобицького повіта, на галицькому Підгіррі. Батько — Яків, людина заможня, родом із поукраїнщених Німців, дуже запопадистий і роботящий, попри хліборобство, заробляв на життя й ковальством. Від нього у спадщині, здаєть ся, одержав Франко ту подивну роботящість, що нею визначав ся ціле своє життя. Мати — з Кульчицьких, із ходачкової шляхти. Дітей у Франків було четверо. Крім найстаршого Івана, було ще двох синів (Захар і Онофер) та одна сестра, яка вмерла ще дитиною.

До сільської школи ходив Франко в сусїдньому селї, в Ясениці Сільній. Там жив його дядько, Павло Кульчицький, людина письменна, що помагав йому вчити ся, й за ті два роки пробування в Ясениці Франко вивчив ся читати й писати по-українському, по-польському й німецькому, спізнав чотирі аритметичних дії й навчив ся співати до служби божої. Восьмилїтнїм хлопцем уже

бачимо Франка у Дрогобичі в німецькій нормальній школі[1]), що її вдержували оо. Василіяни[2]). Та зараз-таки того року батько його переставив ся, а молода мати, щоб рятувати задовжене хазяйство, вийшла незабаром заміж за зайшлого з Ясениці парубка Гриня Гаврилика, людину гарну, яку Франко ціле своє життя згадував як-найкраще. За його допомогою й його заходами Франко скінчив нормальну школу й перейшов до дрогобицької ґімназії. Малий, невидний, несміливий, неохайний, визначував ся між усіма своїми товаришами »нечищеними по кілька неділь чобітьми, брудною сорочкою, подертим сурдутом, нечесаним волоссям — і першою льокаціею[3])«. І хоч йому довело ся багато натерпіти ся у школі — він і народню школу й цілу ґімназію переходив як не першим, то другим або третім.

Про дитячі роки Франка та про те, яке було його навчання у школі, ми маємо багато згадок у його оповіданнях, а то й цілі новелі присвячені тим часам (Грицева шкільна наука, Олівець, Борис Граб, Гірчичне зерно ...). І те, як його нагинали, щоб був як »усі люде« (Малий

[1]) Вона те ж, що народня; нормальними звали ся школи по містах через те, що сполучені були з препарандами, тобто, підготовчим курсом на вчителів. По деяких краях (у Румунії) ще й досі вчительську семинарію так і звуть нормальною школою для вчителів.

[2]) Це ще по давній традиції з XVIII. в., коли Василіяни по цілій т. зв. польській Україні вдержували школи (сами там були й учителями). Та після єзуїтської реформи цього чина — Василіяни ніде вже тепер шкіл не вдержують. До того часу вони мали низчу ґімназію в Бучачі (на жаль, з польською викладовою мовою) й народню школу у Дрогобичі. За те дївочі школи та інститути (українські) удержують сестри Василіянки (Яворів, Станиславів, Львів).

[3]) Льокації — місця у клясі за тим, як хто вчив ся; це зазначувано все й на шкільному засвідченню, яку хто мав »льокацію«. Їх знесено у вісїмдесятих роках, хоч деякі вчителі в деяких ґімназіях, теж по старій традиції, все з кінцем семестра розсаджували своїх учнів за льокаціями — ще на початку 90. років XIX. ст.

Мирон), і те, як своєрідні педагоги (Schön-Schreiben, Отець-Гуморист) безкарно знущали ся над мужицькими дітьми

все те кидало на його вразливу душу перше насіння: обурення, погорди і зненависти до всякого насильства, насіння, з якого вирісе опісля гарячий протест проти утисків і всякої тиранії. А домашнє життя: кузня батька, в якій ніколи не погасав вогонь, столярська майстерня родича, в якого стояв на квартирі — і одне і друге доставляло йому безліч усе нових і нових вражінь; що-найдрібніша кривда (Мій злочин) вирізувала на його вразливій душі карби, яких не стерли ні роки, ні досвід, ні дрібні життєві клопоти. А так життя плило собі звичайною течією: шкільна наука, нудна для дитини, та ще з такою памяттю, що лекцію історії, викладену вчителем на протягу цілої години, міг повторити майже слово до слова[1]) — то він і сидить собі в осличій лавці, ніким не замічений, і довбає пальцями діри у стіні; на квартирі — життя з ремісниками, їх оповідання, пісні, розповідки, сам він утягаєть ся в їх роботу, співає з ними, розмальовує скрині; кінчить ся рік — хлопець привозить додому дуже гарне засвідчіння — а на селі природа, сільська робота; він допомагає пасти товар, звозити сіно та збіжжя . . .

Ще в низчій гімназії Франко почав складати віршики, писати оповідання і збірати народні пісні, в яких кохав ся до безтями. У дрогобицькій гімназії були вже «відомі» віршники: Дмитро Вінцковський і Сидір Пасічинський, старші за Франка учні, що славили ся «поетами» і за їх слідами пішов і Франко[2]).

[1]) Про це читаємо в автобіографії Франка, написаній у формі листа до М. Драгоманова й поміщеній у передмові до збірки новель п. з. »В поті чола«, Львів, 1890, стор. VII.

[2]) Перший його вірш п. з. »Великдень« був присвячений памяті його батька, що саме вмер уночі під Великдень 1865 р. Другий вірш із описом зими, поданий як шкільна задача вчителеві Іванові Верхратському, був предметом критики того ж учителя

У вищій ґімназії кинув ся Франко до читання; читав багато, та без розбору, що запопав із німецької, польської і французької літератури, головно белетристику, тоді ж почав складати свою бібліотечку. Пера не кидав: то перекладав, то писав дещо оригінальне — та на всьому цьому так і видно слїди десь вичитаного, звідкілясь понахапуваного. Зпоміж учителів, що мали вплив на духовий розвиток Франка, він сам називає — Українця Івана Верхратського, відомого автора шкільних підручників із природознавства й фільольоґа, що сам писав вірші, і Полїка Юлїя Турчиньского, автора декількох цїкавих повістей (деякі з них торкали ся українського життя, н. пр., повість про Довбуша). Від Верхратського одержав Франко до прочитання Шевченкового »Кобзаря«, який зробив на нього таке вражіння, що він незабаром вивчив його цїлого на-память. Тодї ж пізнав він і инъших українських письменників: Стороженка, Руданського, Марковичку, Кулїша й Мирного.

В шостій клясї стратив Франко матїр, у дім увійшла мачуха. Скінчивши сьому клясу, він не поїхав на вакації до Нагуєвичів, а вибрав ся на вандрівку селами Дрогобиччини та Стрийщини. В 1875. р. склав испит зрілости і в осени того ж року подав ся на університет до Львова, везучи зі собою кілька зшитків своїх творів: любовних віршів, драм, поетичних оповідань, переклад Антиґони й Електри Софокля, дещо з Одисеї, дещо з Біблії (Йов, Ісайя), дещо з Нібелюнґів[1]) і т. д.

на годині української мови. »Своїм звичаєм«, пише Франко, »він чіпав ся поодиноких слів та зворотів, а у зміст не входив» (гл. Передмову до »*Петрїїв і Довбушків*«, що вийшли моїм заходом, у Чернівцях 1913, як перша книжка другої серії видаваної мною »Бібліотеки для молодежи«).

[1]) Багато писаних Франком у ґімназії творів попропадало. Сам він ізгадує, що (в пятій клясї) переповів віршем початкову історію Риму до Тулія Гостилія, написав (у шостій клясї) по-польському віршовану драму »Югурта« (як шкільну задачу вчителеві Парилякові), уривок німецької драми віршами »Ромуль і Рем« (учи-

Ще з гімназії виспілав Франко до студенського журнала »Друг«, що виходив тоді у Львові заходом товариства «Академическій Кружок», свої вірші і там, у 3. ч. цього журнала за 1874. р., появив ся перший його друкований вірш »Народня пісня« під псевдонімом *Джежалик*. Прийшовши до Львова і ставши членом »Академического Кружка«, Франко кожне число заповнював своїми творами, по більшій части, віршами, оригінальними й перекладними; там же почав друкувати свою першу фантастичну повість: »*Петрії й Довбущуки*«, написану під упливом німецького письменника А. Гофмана, французького Ежена Сі (Вічний Жид) та популярної італійської повісти »Rinaldo Rinaldini«. Всї ті твори носять на собі признаки романтизму. Вони повні таємности, фантастичних пригід та замотаних ситуацій — усе це відгуки тої величезної начитаности Франка, а саме фантастичних оповідань і романів німецьких, польських та французьких авторів. Форма в них слаба, мова — якась мішанина української, польської й російської мови, не так із вини самого Франка, як власне редакції »Друга«, що старала ся підроблюватись під благородну мову й виправляла народню мову й фонетичний правопис, якими користував ся в себе дома Франко — на свій нібито »общеруський« штиб. Щодо »Петріїв і Довбущуків«, то ця повість порушувала деякі цїкаві й нові тоді питання (новий рух між Жидами, вірна характеристика ріжних верств у нашому суспільстві, тощо), і дарма, що зміст її фантастичний, що в ній багато неприродних сцен — вона, мало відбігаючи від подібних творів із того часу, все-таки виявляє деяку літературну вартість.

телеві німецької мови Рішці), одне оповідання з селянського життя (для вчителя укр. мови Охримовича), в сьомій і восьмій класі почав писати гексаметром історичну поему п. з. »Пани Туркули«, зміст якої трохи скидать ся на »Захара Беркута«, а в восьмій написав драму »Два князї на один престіл«, яку в перерібці М. Вагилевича виставили на сцені аматори-ученики (гл. Передмову до »Петріїв і Довбущуків», стор. 5, 6).

А так, то зміст усіх тих перших творів невибагливий, хоч підходив під смак тодішньої публики: колишня слава Руси, геройство князів, зітхання за давніми щасливими часами й заповідь кращого майбутнього.

Перші віршеві спроби Франка вийшли в 1876. р. окремою книжечкою п. заг. »*Письма Івана Франка, І. Баляди и розкази*«, і всі вони передруковані й видані самим Франком у 1913. р. у збірці: »*Із літ моєї молодости*« (стор. 53—107). Усе це — твори молодої фантазії, мало оригінальні, перерібки з чужих поетів (Пушкін, Ґете, Толстой, Гайне), а то перевіршовані літописні оповідання (Аскольд і Дир, князь Олег, Святослав). Тільки ж не можна вже дивитись на них, як на твори позбавлені всякої літературної вартости, як досі думали. Попри недостатки в формі, в мові — вони сильно відріжняють ся від усього, що тоді появляло ся в письменстві; але ж усетаки на них відбив ся тодішній письменницький смак галицької публики, під який старав ся підійти молодий автор, і в тому цілий його гріх.

II.

Вплив Драгоманова на львівське студенство і зокрема на Франка. — Товариші Франка. — Народній напрям у редакції »Друга« і Франкові твори з того часу. — Перший арешт. — Франко й суспільство. — »Громадський Друг«, »Дзвін«, »Молот«, »Дрібна Бібліотека«, — звязки з польськими соціялістами. — Другий арешт.

У Львові Франко наскочивув »Академическім Кружку« на великі суперечки поміж молодіжжю: хто ми такі й якою мовою треба нам писати, суперечки, які були для нього незрозумілі, і в яких він сам безпосередно не брав участи, але ж під упливом їх доводило ся йому безнастанно хитати ся поміж двома напрямками, що тоді панували в Галичині: поміж москвофільським і народним.

Річ у тому, що ціле тодішне галицьке суспільство було поділене на ті два ворожі один одному табори; ворожнеча зроджувала безнастанні дискусії, проявляючись на кожному місці і при кожній нагоді. Переглядаючи журнали та часописи з тих часів, мусиш усім дивом дивувати ся, на що то витрачала ся енергія галицького суспільства! Читаючи ту мізерну і смішну арґументацію з одного і другого боку, мимоволі мусиш знизувати плечима: такі дрібні, невидні речі підносили ся до значіння принципіяльних справ, і за них ішло так багацько галасу! Бо ж ціла та боротьба вела ся тільки за те, чи Українці-Галичани окремий народ, чи частина російського, й чи виробляти їм своє власне письменство на основі народньої мови, чи приняти за свою письменницьку мову вироблену вже, на основі московського наріччя, літературну мову Москви. До того всього прилучувала ся безглузна суперечка за азбуку, бо москвофіли твердо стояли за задержання в письмі всіх буквів церковного письма, а народовці деякі з них викидали й, нахиляючись до правопису Куліша, поки-що користували ся компромісовою ортоґрафією Максимовича з ріжними дашками над *о*, *е*, *и* й т. д. Що далі, то та боротьба розгорювала ся ще більш, бо до неї долучила ся незрозуміла вже тепер, навіть і в Галичині, боротьба за чистоту греко-уніятського обряду, за дзвони, за клякання на службі, за орґани по церквах і т. д. Всі ті суперечки розшматовували й так несильний орґанізм Галицької України і при помочі ґазет почали добивати собі доступ і до мужика, який стояв собі з боку, нічого не розуміючи, і гнув ся під тягаром економічної неволі й безпросвітної темноти [гл. про це »*Ботокуди*«, стор. 223 , 226. і 227. і даль.]

У практиці одначе між прихильниками обох партій великої ріжниці не було; одні тягли до Москви, другим у мріях убачала ся козацька Україна, оспівана Шевченком у перших його історично-романтичних поемах; одні писали дуже твердим »язичіем«, називаючи ту страшну

польсько-московсько-славянсько-українську мішанину руським язиком, другі ублагороднювали народню мову своїми власними видумками та прикрасами; але ж одні і другі однаково заходили ся коло австрійського уряду, запопадаючи його ласки, одні і другі дивили ся на себе, що вони природні провідники темного мужика, якого вони ведуть на путь спасення, й який, як нерозвинений і темний, повинен їх у всьому слухати ся — і однаково нїчого не робили, щоб того мужика сяк-так підвести зі страшної економічної неволї. Освітні товариства почали творити ся в Галичинї ще з кінцем шїсдесятих років XIX. ст.: »Просвіта« — народовська, »Общество Качковського« — москвофільське. Але ж остатнє, створене для конкуренції з »Просвітою«, хоч являло ся навіть декуди й чимось поступовіщим від »Просвіти«, завівши н. пр., у свої видання гражданку — тоді як »Просвіта« вживала у своїх виданнях кирилиці (де[illegible]ло всюди були дашки), щоб, мовляв, народа не відрив ся від його коріня, від церкви — та про те від самих своїх народин сїяло мертвеччину. Та й з тої поживи, що її давала »Просвіта« народові у своїх книжечках, і з неї народ не міг набрати ся нї свідомости, хто він такий, нї чого йому треба й нї того, як йому бороти ся за кращу долю. Ті демократичні думки, що їх у шїсдесятих роках посїяли на галицькому ґрунтї Шевченкові твори, в сїмдесятих роках десь порозвівали ся. Лишили ся тільки слова, зміст їх прикроєно до своїх поглядів, і в життю лишала ся порожнеча.

За старим поколїнням подїлила ся на дві ворожі партії й українська молодїж; москвофіли мали свій »Академическій Кружок«, народовцї — »Дружнїй Лихвар«. Франко пристав до »Кружка«, бо «Кружок» мав свій орґан, і в ньому Франко міг містити свої твори. »Дружнїй Лихвар« мав характер більш касиново-забавового товариства[1]), а це не могло притягти до себе молодого ідеаліста, що рвав ся до якоїсь роботи. Уже через »Кру-

[1]) Гл. Ів. Франко: »Молода Україна«, Віннїпег 1920, стор. 12.

жок« Франко опинився було навіть якийсь час членом »Общества Качковського«.

Та саме під той час на галицький ґрунт упало благодатне зерно впливу Драгоманова, того »розуму українського народу», як його охрестили пізніщі часи. Драгоманов звернув свою увагу на галицьку молодь, на студенство. Використовуючи те, що у »Друзі« зачеплено його статтю »Література російська, великоруська, українська й галицька«, котра друкувала ся в »Правді« (1873/4. р.), Драгоманов почав посилати до редакції »Друга« свої листи, які редакція всі помістила: перший у перекладі на своє »язичіе«, два останні по-московському[1]), зразу силкуючись відповідати на них, а де далі зовсім погодивши ся з поглядами Драгоманова. У тих своїх листах Драгоманов закидає молодежі, що вона далеко відстала від европейських ідей, що вона не думає, а сліпо йде за старими гаслами й т. д.; крім того, подає незбиті арґументи за те, що одинокий спосіб дати нашому народові европейську культуру — розвинути народню мову й користувати ся нею в письменстві. При тій нагоді Драгоманов указував »Другові«, що те, чим він годує своїх читачів, нікуди не годить ся — що все це мертвеччина, що редактори журнала, захвалюючи московську мову, тієї мови не знають, не знають і московського кращого письменства, а саме, поступового, демократичного, і називав кращі твори українського письменства, з якими молодї треба б зазнайомитись; нарешті, Драгоманов указував на обовязок молодого покоління служити народові і працювати для нього, щоб визволити його з темноти,

[1]) Всї вони передруковані в листуванню Драгоманова з Франком (»Листи до Івана Франка й иньчих 1887—1895, Львів 1903), а перший ще й у книжечці Довбищенка про Драгоманова (Харків 1919. р.); листи ті друкували ся у »Друзі« так: Письмо в редакцію »Друга« ч. 11, 1875; Второе письмо въ редакцію »Друга« (Украинщина или Рутенщина) ч. 5. 1876 р,; Третье письмо Украинца (так підписував ся Драгоманов у всїх листах), в редакцію »Друга«, ч. 13/14 з 1876 р.

неморальности, визиску, що молодіж ніколи не повинна забувати, що коли в нас витворила ся яка інтеліґенція, то повстала вона коштом кріпавої праці й поту народніх мас і т. д.

Ці листи зробили велике враженія на Франка й багатьох його товаришів. Починаєть ся листування Франка з Драгомановом, що тягнеть ся аж до смерти сього останнього. Для того гуртка людей Драгоманов був »правдивим учителем і, вповні безкорисно, не жалував праці, писань і упімнень і навіть докорів, щоб наводити їх на кращі шляхи европейської цивілїзації«, він немов їх »за вуха тяг на той шлях, і коли з ґенерації, що більш або менш стояла під його впливом, вийшла яка користь для загального й нашого народнього дїла, то це в найбільшій мірі заслуга Драгоманова«[1]). Щодо самого Франка, то Драгоманов був усе й його добрим дорадником; він був перший і »майже єдиний чоловік, що додавав йому духа й охоти«[2]). Цей уплив Драгоманова зараз же й відбив ся не тільки на самій редакції »Друга«, а й на творчости самого Франка. Вже від початку 1876. р. мова у »Друзї« куди більш народня. Франко у своїх »Довбущуках«, що все ще далі виходили, розвиває думки про те, що »наша хоругов плуг і книга; що плуг — то наша сила, просвіта — то наша будучність«, і хоч не здер і з останньої частини тої повісти тої киреї таємничости й фантастичности, то все ж старав ся якось погодити одне і друге зі своїми новими поглядами на літературу в дусї реалїзму[3]). В тому ж році появляєть ся у »Друзї«, як вислів віри в непереможну силу народу, такий його вірш, як »*Наймит*«

[1]) Гл. Передмова Франка до »Листів« із 1887—1895.

[2]) Гл. З листа Франка до Драгоманова — »В поті чола«.

[3]) Цїлу ту третю частину »Петріїв і Довбущуків« Франко у моному виданню викинув, вважаючи, що, як пише у »Postscriptum« на стор. 290, вона »не посуває ніякої акції далї, а тільки являєть ся рядом сцен, без яких може обійти ся повість, доведена до кінця другої части«

(гл. стор. 144), у 1877. р., той же »Другъ« починає друкувати цикль його реальних образків із бориславського життя п. з. »*Борислав*« — а альманах »Дністрянка« в 1876. містить його чудову новелю: »Лисишина челядь«, написану в дусї Марка Вовчка, й оповідання »Два приятелї«. Франко береть ся до перекладів із західноєвропейських письменників (із них у »Дністрянцї« була надрукована »Повінь« Золї) — скрізь чусть ся розмах поета, у темах є свіжість, від усього повівае якимось подихом нового життя. Тодї ж ізпід його пера виходять перші сатири на тодїшнїх провідників-інтелїґентів і на їх т. зв. чесноти[1]) — письменницька риса Франка, яка ще краще зазначила ся в пізнїщих часах. Псевдонїм »Джеджалик« ізникае, зявляеть ся другий — *Мирон*, як наче заповідь чогось нового, свіжого.

Тимчасом у липнї 1877. року, як »цегла на вулицї на голову«, спав на Франка гарешт, а з ним загарештовано й його товаришів Михайла Павлика й Остапа Терлецького й загалом цїлу редакцію »Друга« — за зносини з Драгомановом, котрого галицька полїція вважала головою якоїсь таємної міжнародньої соціялїстичної орґанізації. Нагінки на підозрілих за соціялїзм почали ся ще з початком сїчня — Франка ж арештовано на основі переловленого в польського еміґранта Котурницького листа від Драгоманова, листа, адресованого й не до Франка, а до когось иньчого, та тільки в тому листї Драгоманов подавав указки, що робити українським поступовим ґуркам у Відні та в Галичинї, а Франкові радив обїхати Угорську Україну. Галицька польська влада, якій потрібні були в тому часї полїтичні процеси, щоб залякати й так уже залякане українське громадянство Галичини, скомпромітувати його в очах австрійського уряду та щоб таким чином могти безконтрольно господарити в тому, й так уже на

[1]) Ці »чесноти«, це: дїяльність, патріотизм і згідливість, гасла, які на словах виголошували тодїшнї провідники, гл. »Із днів моеї молодости«, стор. 107—117.

и поталу відданому краю, тягла процес довго[1]), і врешті-решт прокураторія засудила Франка на девять місяців тюрми, дарма що він сам не був тоді свідомим соціялістом, а так тільки зі симпатії, як мужик, »бажав для скованих волі,

для скривджених кращої долі

і рівного права для всіх« (*Думка в тюрмі*, стор. 122), і далекий був від розуміння, що таке соціялізм науковий[2]).

[1]) Це був саме час російсько-турецької війни, яка дала причину до різких нагінок на емігрантів із Росії й на все, що хоч трохи пахло російським »нігілізмом«. Досить було нераз мати твори російських класиків, щоб попасти в підозріння, а далі в тюрму. Та сама історія повторювала ся в Галичині частенько останний раз у час світової війни. Гоголь, чи Достоєвський ув українськім перекладі ставали причиною арештування, а то й заслання у славний »Талергоф«.

[2]) Загалом свій »соціялізм« характеризує Франко ось як: Признаю ся, я ніколи не належав до вірних тої релігії (основаної на »догмах ненависти та класової боротьби«), і мав відвагу, серед насміхів і наруги й адептів, нести сміло свій стяг старого, щиро-людського соціялізму, опертого на етичнім, широко гуманнім вихованню мас народніх, на поступі й загальнім розповсюдженню освіти, науки, критики й людської та національної свободи, а не на партійнім догматизмі, не на деспотизмі проводирів, не на бюрократичній регламентації всеї людської будущини, не на парляментарнім шахрайстві, що має вести до тої світлої будущини» (виказ із 1898 р. гл. »Давне й нове« — Львів 1911, стор. X). У пізніших часах пішов він іще далі й гострими словами виступив проти недогадливости та тупоумія деяких наших молодших письменників та критиків, що, йдучи наосліп за покликами західно-европейських песимістів, у міщанськім (буржуазійнім) житті бачуть синонім духового застою, неробства, дармоїдства, моральної гнилизни та браку естетичного почуття. Ті люди, очевидно, не почувають усеї недорічности своїх осудів, не розуміють того, що новочасне місто, з його високо розвиненою торговлею та промислом, робить можливим жити на вищім культурнім становищі, ніж се можливе по селах, а своїми культурними, комунікаційними та просвітними засобами дає можність освіченому чоловікові вповні та як-найширше розвивати свої духові та фізичні здібности, а навіть неосвіченому

Девять місяців тюрми були для Франка чимось страшним — тортурою. »Мене«, пише він, »трактовано як звичайного злодія, посаджено між самих злодіїв та волоцюг, котрих бувало в одній камері зо мною по 14—18, перекидувано з камери до камери при непастанних ревізіях і придирках (це, бач, за те, що я »писав«, т. є записував на випадково роздобутих карточках паперу олівцем пісні та приповідки з уст соузників, або й свої вірші), а кілька тижнів я просидів у такій камері, що мала тільки одне вікно, а містила 12 людей, з котрих 8 спало на тапчані, а 4 під тапчаном для браку місця. З протекції, для свіжого повітря, соузники відступили менї »найлїпше« місце до спання — під вікном насупроти дверей; а що вікно задля задухи мусїло бути день і ніч одчинене і до дверей продувало, то я що-рана будив ся, маючи на голові повно снїгу, навіяного з вікна[1]).

Але ж не так сама тюрма добивала Франка, як те, як віднесло ся до нього залякане громадянство після тюрми, громадянство, яке, замість спочуття для поета, кинуло на нього свій засуд, «засуд сто раз тяжчий і несправедливіший«. »Мене«, пише Франко, «викинено з »Просвіти«, заборонено приходити на «Бесїду»[2]) [бо др. Шараневич, котрий пару разів побачив мене там, читаючи газети, настояв на тім, щоб менї конче заказати прихо-

---

або малоосвіченому запевняє постійний і корисний заробіток та житє далеко вигіднійше, як по селах. Розуміть ся, що й для розвою естетичного почуття новочасні міста навіть мало просвіченим масам людности дають далеко більше нагоди та можности, ніж се може навіть у снї марити ся навіть найзаможнійшим селянам«. (Нетрї й Довбущуки, стор. 292, Postscriptum з дня 10—12/XI 1912).

[1]) Гл. З листу Франка до Драгоманова (В потї чола, IX).

[2]) »Українська Бесїда« — касинове товариство (клюб) у Львові; Др. Шараневич, професор австрійської історії на львівськім університетї, із поглядів москвофіл, був сеніором Ставропигійського Інститута, як він іще був у москвофільських руках та народовцї дуже забігали коло нього через те, що він ув урядових колах мав деяке значіння.

дити, а то він вистушить з товариства, і коли мені, справді, заказано, він таки вистушив], а люде (з старших), котрі хотіли мати зо мною якенебудь діло, видавались зо мною тільки в секреті, що мене ще дужше приникувало[1])«.

Тепер перед Франком станули дві дороги: або розкаити ся у своїх »прогріхах« і стати »порядним« членом тої громади, яка його проскрибувала зоміж себе, або »стати добровільно в ряди проскрибованих та витручених і, не оглядаючись, іти шукати для себе такого самого товариства« (Моя стріча з Олексою). Франко вибрав те друге — і ось зараз із початком 1878. р., при грошевій допомозі Драгоманова, котрий дав на це всї ті гроші, що припали йому за відому працю »Историческія пѣсни малорусскаго народа«, написану вкупї з проф. Антоновичем, він і Навлик видають журнал »*Громадський Друг*«, на стрій якого зисовував поміщений на самому передї видання вірш Франка: »На зорі соціялістичної пропаганди« (гл. стор. 151) з заповіддю кращого життя:

Обривають ся звільна всї пута,
Що вязали нас з давнїм життем:
З давніх брудів і думка розкута
Ожиéмо, брати, ожием! . . .

»Громадський Друг« сильно ріжнив ся від усїх дотепершніх галицьких видань не тільки змістом — із кожної статті, вірша, оповідання віяло боротьбою, вірою в народ, у кращу майбутність людства, скрізь сміло виглядала Европа[2]) — але ж і формою: видавці пірвали з компромісовим правописом народовців і перейшли на

[1]) З листу Франка до Драгоманова (В поті чола. X). Як за те спочутливо віднесли ся до нього люде з народу, про це оповідає Франко у своїх новелях: »У тюремнім шпиталі«, »Панталаха«, »Моя стріча з Олексою«.

[2]) »Кожний вірш, кожна повість, кожна стаття аж до бібліографічних нотаток на окладинках, усе було провокацією галицької рутини й інерції; всюди в різькій формі висловлювано думки досі в нас нечувані, єретичні, беззаконні« (Молода Україна, стор. 20, 21).

Драгоманівку[1]), маніфестуючи наче тою ортографією тісний звязок із Драгомановом.

У »Гром. Друзі« появив ся відомий уже тепер скрізь вірш »*Каменярі*« (стор. 153), списаний, здаєть ся, під упливом староукраїнської легенди, яка оповідає про лупання скелі людьми, загнаними колись Александром Македонським за непрохідні гори й заклепаними на довгі віки тяжкого життя: вони лупають скалу, щоб здобути для себе той гарний світ, що за нею. Цей вірш, написаний спокійно, але в певному тоні, являв ся програмою роботи цього нового покоління людей. Крім того, там друкувала ся гарна повість із бориславського життя »*Boa Constrictor*«, той правдивий малюнок переходу від володіння землею до індустрії, там же друкував Франко критичні статті про галицьку інтелігенцію та про завдання літератури. Велику вагу клало видавництво на пропаганду нових ідей, але ж »Гр. Друг« не міг виконати свойого завдання, бо кожне число немилосерно конфіскувала цензура. І хоча за порадою Франка періодичне видання замінено неперіодичними збірками (»*Дзвін*«, »*Молот*«), то лиху не зараджено, бо і збірники постигала конфіската. Крім того, й обставини, серед яких доводило ся працювати Франкові, були дуже несприятливі. Ідеї були нові — то й читачів було обмаль, а ще менче було передплатників; самі ж редактори мусїли бороти ся з недосвідністю в журналістичній роботі, через те видання приніжнювалось — і не минуло року, як видавництво довело ся звинути.

Не кидаючи університетських студій (Франко слухав багато викладів: українська мова й письменство у

[1]) Драгоманівка — найбільш фонетичний і найбільш оригінальний український правопис. Він відкидає: *я*, *е*, *ю*, *і*, заводить на взірець Сербів латинське »j«, отже пише: *јад*, *једваб*, *јухт*, з другого ж боку: *конња*, *житьтье*, *љубљу* й т. д., викидає *щ*, та ще на ґ користуєть ся латинським »g«. На жаль, цей дуже гарний правопис у нас не приняв ся.

проф. Огоновського, фільософія у проф. Охоровича, римське право — проф. Зьрудловского, німецьке письменство — проф. Зав'єра, політична економія — проф. Білінського). Франко заходив ся було видавати новий журнал »*Нова Основа*«, але з тих заходів нічого не вийшло. За те при помочі кількох товаришів (Іван Белей пізніщий редактор »Діла«, Євген Олесницький — відомий галицький політичний діяч, Михайло Полянський, Михалина Рошкевичівна) він організує видавництво »*Дрібна Бібліотека*«, якої до 1881. р. вийшло 14 книжечок, що містили, побіч творів Франка, переклади європейських учених і письменників: *Байрон* (Каін), *Золя* (Довбня), *Шсарев* (Бжколи), *Ляєл* — там же в одному випуску появили ся »*Думи й пісні*« найзнатніших європейських поетів (Ґете, Гайне, Фрайліґрат, Штравс, Гуд, Мур, Шеллі, Лермонтов) — усі в перекладі Франка.

Того ж року ввійшов Франко у близчі зносини з польськими соціялістами, щоб разом із ними працювати для поширення соціялїстичних думок у Галичині. Сам він пише соціялістичний катехізм, цілі два роки викладає для робітників політичну економію, дописує до соціялистичної ґазети »Praca«, і разом із польськими соціялїстами укладає програму роботи для польських і українських соціялістів Галичини, програму, яку польський соціялїст Лімановскі видав у Женеві 1881. р.[1]).

Знайомість із польськими соціялїстами була для Франка ще й із того боку корисна, що через них увійшов він у зносини з польськими проґресивними журналами; від того часу він постійно співробітничає в них, подаючи там, по більшій части, статті про українські справи. |Так, н.

[1] Цікаво, що Франків проєкт тої програми мав мати заголовок »Programa socjalistów polskich i ruskich w Galicji«. Його на власну руку змінив собі Лімановскі на »Program socjalistów polskich we wschodniej Galicji«, і аж, як проти цеї самовільної зміни піднесено протест, брошура появила ся під написом: »Program socjalistów galicyjskich«.

нр. у журналі »Tydzień polski« з 1879. р. у статті »Rutency[1])« змалював декілька немилосердних образків із відомих тоді провідників галицьких Українців.|

Та з другого боку для галицьких верховодів він стає відомим і »небезпечним« соціялістом, — і в цьому тільки треба шукати причин нових переслідувань Франка, які спали на нього з початком 1880. р. і зазначили ся другим арештом поета.

III.

Другий арешт. — Широка поетична діяльність. — »На дні«. — »Світ«. — »Фавст«. — »Захар Беркут«. — Співробітництво в »Ділі«, »Зорі« й »Зеркалі«. — Подорож до Київа, одружіння. — »Наукова Бібліотека«. — »Літературно-Наукова Бібліотека«. — В наймах у сусідів (Kurjer Lwowski). — Перше видання »З вершин і низин«. — »Ідилля«. — »Панські жарти«. — »Веселка« й »Перший вінок«. — »Товариш«. — Співробітництво у »Правді«. — »Смерть Каїна«. — Третій арешт. — »Жидівські мельодії« й »Тюремні сонети«.

Другий арешт Франка зчинив ся при досить цікавих обставинах. На початку 1880. р. (мабуть, із початком березня) виїхав він зі Львова до села Березова в коломийському повіті, щоб якийсь час пробути у близької йому людини, К. Ґеника. Але ж у містечку Яблонові його

---

[1]) Слово »Рутенець« для колишньої австрійської частини України відповідає »Малоросові« на Придніпрянщині. Обидва вони залякані, нічого не хочуть, нічого не бажають, на все завсіди згодні, до всього скрізь льояльні, »хитрі, та не дуже«, як каже наш селянин. »Рутенець« не хотів нічого знати поза чорножовтими стовпами, »Малорос« почував себе мов у раю під червоно-синьобілим прапором, той »любив« свойого цісаря, другому добре було під православним царем. А як що дадуть було з ласки, то й один і другий із подякою приймав і вихвалював своїх добродіїв . .

загарештовано і втягнено, враз із тим же Ґеником та ще декількома товаришами, в процес, що саме тоді відбував ся в Коломиї проти сестер Павлика. Всіх їх видержали в тюрмі три місяці та, не доказавши нікому провини, и випустили на волю, а Франка, що не належав до коломийського повіту, казали відставити до Нагуєвичів. »Сей транспорт«, пише Франко, »по поліцейських гарештах у Коломиї, Станиславові, Стрию і Дрогобичі належить до напружених моментів у моїому життю». До Дрогобича приїхав він зі сильною гарячкою. Тут упаковано його в яму, описану ним у новелі »На дні«, а звідти ще того самого дня (через протекцію) послано пішки з поліціянтом до Нагуєвичів. По дорозі впав сильний дощ, який промочив його до нитки так, що Франко набрав ся сильної лихоманки і, пролежавши в поганих обставинах дома тиждень, подав ся знов до Коломиї, щоби знов навідати ся до Ґеника. В Коломиї прожив »страшенний тиждень«, написав повістку »*На дні*«, »за останні гроші вислав її до Львова, опісля жив три дні трьома центами (шістьма сотиками, півтора копійки), найденими над Прутом на піску, а коли й тих не стало, запер ся у своїй кімнатці в готелю й лежав півтора дня, в гарячці й голоді, ждучи смерти, безсильний і знеохочений до життя«[1]).

Від смерти спас його Ґеник, який вислав до нього одного товариша по тюрмі. Франко добув собі в Дрогобичі паспорт й подав ся знов до Березова, де, гуляючи по свіжому підгірському повітрі, поволі приходив після лихоманки до здоровля. Але ж про його побут довідав ся коломийський староста [начальник повіта] й казав жандармерії приставити його до Коломиї; а що у Франка не було грошей на підводу, то жандарм пігнав його пішки, й за час тої дороги Франкові повідпадали на пальцях нігті. Староста дуже розлютив ся, побачивши в Франка паспорт, але побувати в тих околицях Франкові таки не довело ся.

[1]) З листа Франка до Драгоманова (В поті чола, XII).

Він повернув ся до свойого села, і звідтіля в осени подав ся до Львова і знов записав ся на університет.

Рік 1880. багатий поетичною діяльністю — рефлексійною лірикою. Тоді повстали майже всї його »*Веснянки*«[1]), »*Скорбні пісні*«, »*Нічні думи*«, декілька сонетів, трічотирі сатири (Ботокуди, Ужас на Руси, Хлібороб, Гриць Турчин). Багато матеріялу дає тюрма, в якій довело ся провести Франкові весну (березень — травень). Від усїх віршів дише життям, борнею, завзяттям, вірою в перемогу правди над брехнею (ст. 119, 137. 139), світла над темнотою, чуєть ся переконання, що дух, той »революціонер, що тіло рве до бою за щастя, поступ, волю«, що він уже не дасть ся спутати, що немає на світі сили, щоб згасила той вогонь, яким загоряєть ся з розсвітом днина (ст. 100), скрізь настрій бадьорий, воївничий. Весна навіває на поета порівняння з життям у світі: таємна дрож проймає народи, мілїони ждуть обнови (ст. 102), »трон Агрімана хитаєть ся, й він чує, як Ормузд ясний молодий уже виринає з хвиль рожевих« (ст. 129). Сам поет цїнить ту »малую міру мук, що їх приняв за правду, за добро, за волю« (ст. 142) і гострим словом кидає в очі суддям закид несправедливости сучасного ладу, того ладу, що каже судити тих, які старають ся »перевернути його правдою, працею, наукою« (ст. 135). Від суспільства, що знає для нього тільки милосердя або знизує плечима, дивлячись на його долю — нїчого не потребує,

Іван Франко у 25. році життя [1881. р]

[1]) Друкували ся насамперед у »Світі« 1881, потім увійшли у збірник »З вершин і низин«.

ного милосердя з гордістю відкидає геть (ст. 136). Та до самих людей відносить ся вже вибачливо, знаючи, що не в них зло, а в »путах тих, котрі незримими вузлами скрутили сильних і слабих в їх мукою і їх ділами» (ст. 141). Для себе самого бажає тільки: тої сили, щоб у бою стояти, вогню, щоб палити неправду, теплоти, щоб любити людей — і тої сили, щоб могти »працювать, працювать, працювати і в праці сконать« (ст. 164). [Загалом тоді вже скрізь у його творах продирається ся цей пеан для праці, що її він ставить за одиноку мету життя[1])]. Той бадьорий настрій не тільки дозволяє йому переносити одностайність і бездушність тюремного життя (ст. 128), а ще й піддержує товаришів на дусі (ст. 140), між якими А. П. (Павликівна) може являти ся зразком послідовности й боротьби (ст. 190) за правду. До всіх тих, що в них »серце чистое, руки сильні, думка чесная« — до всіх тих у нього вирвавсь ся заклик прокидати ся, сяяти думки братолюбія, набірати ся сміливости до бою за добро, щастя, волю всіх (ст. 103). І тільки в любови всіх — усіх зарівно, розуміє він і любов рідного краю — України (ст. 174). Часом, що правда, в нього прокидають ся й сумніви, чи доведеть ся човнові його доплисти до берега, адже ж стілько на морі їх гине; але ж зараз же таки зявляєть ся думка, що чому б саме йому не добити ся до цілі? (ст. 150) Вихід із тюрми і провідини рідного села трохи прохолоджують той гарячий настрій поета: люде зустріли його як якого проклятого (ст. 124, 143), і тяжка пригноба в селі, недоля, безрадісність, що

[1]) Пор. сонет XI:

Лиш праця ржу зотре, що грудь зїдає,
Чутте живе, неткнуте заховає,
Непросихальную нору живить.
Лиш в праці мужа виробляєсь сила,
Лиш праця світ таким, як е, створила,
Лиш в праці варто і для праці жить. (стор. 264)

Або:

Пісня і праця — великі дві силї! (ст. 164)

його зострілив (ст. 166), виганяють його геть у світ, щоб усього того не бачити . . .

Досі Франко не говорив іще таким сильним, бадьорим словом — воно тепер що-тільки вперше залунало. Ми вмисне спинили ся довше над віршами з того часу, бо саме в них містить ся все те, за що Франко боров ся — його громадівство — це раз, а по друге, — все, що писане в наступних роках тільки доповнює їх новими образами, настрій, думки лишають ся ті самі, і тільки з часом жало дошкульної сатири сильніще буде давати ся відчувати на шкурі тих, на яких воно звертаеть ся. Власне, ці вірші з 1880. р. найбільш і надають характер цілій цій збірці, що ми її видаємо, вони, думаємо, склали ся на її назву: »З вершин і низин», вони творять провідний мотив тої цілої поетичної діяльности Франка, що її охрестили — громадівством. Вірші ці тенденційні, за ними справжнього обличчя поета не видно. Франко від себе ховаеть ся, сказати б, відрікаеть ся себе, чи просто соромить ся за свої власні почування (пор. Передмову до першого видання »*Зівялого листя*« ст. 634], прикриваючись тим громадівством і проповідуючи його скрізь у цій збірці — аж до 1898. р. Так цілого його заняли громадські ідеї, так у його серце й мізок вїло ся громадівст . .

І форма всїх тих віршів сильно відбиває від давнїщих: вона куди гладша, що правда, все ще рапава, поет усе ще бореть ся з мельодійністю мови — віршеві його далеко ще до того, що його подибуємо пізнїш у »Зівялому листю«, чи в »Вишенському«, — але за те строфи побудовані якось так, що бе з них енергія. І ще одне: від тих віршів віе вічно молодий дух поета, вічна молодість із її кращим розумінням життя, та молодість, що її звеличав Франко два роки пізніще в чудовому вірші »Не забудь, не забудь, юних днів, днів весни« (ст. 105). І коли »Наймит« із 1876. р. міг уже вказувати на те, що ми маємо до діла з великим талантом, хоч іще не можна було сказати, яким він шляхом піде, як розіветь ся;

коли »Каменярі« в наших очах являють ся гарною, сильною, програмовою вірше[ ]обраною в поетичну форму, але ж без того ввітхнення, захоплення, які саме творять поезію — то вірші з 1880. р. дають уже свідоцтво про сильний поетичний талант. І, читаючи їх, ти чуєш мимоволі ту дрож, яку відчував поет, пишучи їх, і тїниш ся з ним, що в зіми на той весняний квіт, що свідомо прокинув ся до життя — немає вже сили (ст. 102). Тим віршам із 1880. р. (і подібним, що ними подоповнював Франко поодинокі відділи »З вершин і низин«) завдячував Франко велику популярність між молодїжжю в 80. і 90. р., тоді як старше покоління воліло читати »Панські жарти«, вважаючи всі ті вірші римованою прозою (гл. стор. 423). На тих віршах виховувало ся те молоде покоління, на них набірало ся духа й завзяття в боротьбі з пересудами та поглядами старшої. Тоді був такий час, що тільки така поезія могла захопити молодь, поезія, що несла нові гасла, нові тенденції — а що вони були висказані гарним поетичним Франковим словом, то автор їх ставав для молоді напівбогом[1]).

З початком 1881. р. почав у Львові виходити місячник »*Світ*« під редакцією Белея — але ж львову частину матеріялу й редакційної роботи давав Франко. За цілий час істування »Світа« [перестав виходити 1882. р. ізза браку фондів й, як Франко каже, з вини редак-

[1]) В тому часі (90 р.) почувало ся часто серед гімназистів, що вони, мовляв, волять Франка, ніж Шевченка, що це близчий їм поет, що сильніший і т. д. Такі погляди виходили з того, що повного видання Шевченка молодь ізза великої на той час ціни (одиноке видання Огоновського коштувало 10 корон) дістати не могла, а спрепарований для шкільних читанок, відповідно до потреб польських панів. Шевченко не давав змоги пізнати їй величі Шевченкової Музи. Тимчасом збірка »З вершин і низин« була дешевша, і, що-найважнище, належала до заборонених книг у гімназії, а яку могла читача постигнути кара — отже й читала ся більше!

гора Белея[1])], Франко помістив чимало статтів на суспільні теми, доволі літературно-критичних розвідок (про Шевченкові твори: Гайдамаки, Кавказ, Сон), велику силу перекладних і оригінальних віршів, між иньчим »*Галицькі обрязки*« (В шинку, Великдень, Максим Цюник, ст. 293) і початок, на жаль, нескінченої повісти »*Борислав сміть ся*«, в якій старав ся змалювати саморідний страйк бориславських рінників[2], який закінчив ся пожежею Борислава в осени 1873. р. »Світ« був журнал цікавий і хоч більш соціялістичний, ніж »Громадський Друг», але ж тон його був спокійний, непридирчистий і поміркований, й через те ні одного його числа не сконфіскувала прокураторія. Його напрямок приєднав йому співробітників і з Придніпрянщини (Конїський, Нечуй-Левицький, Лиманський), до нього дописують українські емігранти (Драгоманов, Вовк), у ньому вперше виступає зі своїми віршами Грінченко (під псевдонімом Перекотиполе).

Але ж у Львові вдержати ся Франкові було важко, й через те, в лист 1881. р., виїхав він до Нагуєвичів і звідсіля, живучи під доглядом жандарма, який, між иньчим, давав йому пораду постригти ся в черці, посилав статті не тільки до »Світа«, але й до київського журналу »Заря« та до женевського »Вольного Слова«, що виходило під редакцією Драгоманова. Жило ся тоді Франкові загалом погано, в ньому відбувала ся страшна душевна боротьба, й цей чорний настрій відбив ся в його тодішній віршевій творчости [пор. Пісня геніїв ночі (133), Ще щебече у садочку соловій (108), Весно, ох, довго на тебе чекати (109)], хоч як поет із ним боров ся (Догоряють поліна в печі, ст. 130). Тут же докінчив Франко й вигладив переклад першої частини Ґетового *»Фавста«*, перекладу, який, певно, тепер уже не відповість вимогам українського читача, але на той час, коли наша мова була така

[1]) Гл. Франко: »Нарис історії укр. літератури«, стор. 362; Франко: »Молода Україна«, стор. 23. [2]) рінник = нафтовий робітник

мало вироблена, міг уважати ся просто клясичним[1]). Переклад появив ся 1882. р. заходом редакції «Світа» й за гречевою допомогою Драгоманова[2]). Там же, на селі, написав Франко повість *»Захар Беркут«*, що одержала премію журнала »Зоря« й була в ньому надрукована в 1883. р. Повість цікава не тільки як малюнок життя наших прадідів у XIII. в., але й, і то ще більш, своєю появою в тому час. Під маскою історичного оповідання, вона являєть ся проповіддю громадівства, такеамо, як усі иньчі твори Франка з того часу, але своїм сюжетом — звеличання нашого гарного минулого — підійшла під смак тодїшньої публики й зустрінула ся з великою прихильністю читачів.

З початком 1883. р. Франко приїхав до Львова і став тут, іще до смерти Володимира Барвінського, основника першого українського дневника »Діло«, співробітником тої часописи. Та з весною знов кидає Львів і, на запросини дїдича Володислава Федоровича, їде до нього до Вікна, щоб тут зібрати матеріяли й на основі їх написати біографію його батька, колишнього посла до Ради Державної в 1848. р. Пробувши кілька місяців у Вікні, Франко знов навідуеть ся до Нагуєвичів, де займаеть ся політичною й економічною історією Галичини з 1810—1848. р., а в осени повертаеть ся до Львова, щоб використати львівські бібліотеки та доповнити свої відомости з того поля[3]).

Та тут під упливом нових течій у таборі народовців,

---

[1]) Франко сам це помічав і подібну думку висловив про цей переклад у своїому »Нарисї історії української литературы«, стор. 363.

[2]) Ми маємо відомости, що Франко забирав ся було вигладити переклад »Фавста« відповідно до теперішніх вимог, та чи встиг це вробити — не знати. Що він усе займав ся »Фавстом«, на це вказуе його чудовий переклад третього акту другої частини «Фавста», друкований у »Літ.-Наук. Віснику« й випущений окремою відбиткою п. з. «Гелена й Фавст».

[3]) Із тих студій, крім популярно-наукової розвідки »Панщина й її скасованне«, виданої з нагоди пятдесятьлїтніх роковин знесення кріпацтва в Галичині (1898) тов. »Просвітою« у Львові, вийшла поема »Панські жарти« [гл. ст. 421], уривок нескінченої поеми

течій, що перли до порозуміння між старшою й молодшою ґенерацією (Д. Гладилович), Франка запрошено до редакції »Діла« й на співробітника журнала »Зоря«, а. крім того, він дописує до гумористично-сатиричного журнала «Зеркало», в якому поміщує то свої сатири. то в формі літопису висмівас всї події, які склали ся на політичнім галицькім овиді від січня по серпень 1884. р.[1]). Часи трохи змінили ся. Р Галичині прокинув ся, після скандального москвофільського процесу О. Грабар, живий рух, явий голосним відгомоном покотив ся по селах. В «Ділї« реферує Франко громадські й економічні справи (виготовлений ним економічний реферат, виголошений д. Нагірним на всенародньому вічі ві Львові, зробив у Галичині велике враження), а в »Зорі« містить ряд своїх новель та оповідань (Грицева шкільна наука, Мавка, Малий Мирон, Ліси й пасовиська й т. д.). У 1884. р. було вже так, що Франкові пообіцяно передати «Зорю» на власність — але ж, видко, провалля між »старими« й »молодими« було ще аж надто глибоке, і старі не так легко раді були здати свої позиції. Вони не тільки процензуровували (Партицький) все, що давав до друку Франко, а то й відкидали, що їм не подобало ся, хоч воно мало свою

п. з. «Різуни» [стор. 511], цикль оповідань п. з. »З бурливих літ« (Різуни, Гриць і панич) і повість »Великий шум (1907). Франко задумував було на тлї польської ворохобнї в 1846 р. написати велику повість (по-польськи вона мала звати ся »Lelum-Polelum«), але ж із того задуму зродили ся тільки два оповідання: згадане вище »Гриць і панич« і друге: »Герой по неволї«.

Про все те згадує Франко у передмові до збірки оповідань: »З бурливих літ« (1903). Загалом Франко старав ся ні одного твору не випустити без передмови. Всї ті передмови відкривають джерело Франкової творчости, влегчують зрозуміння творів поета, й до них мусить усе звертати ся кожний, хто підходить до літературної діяльности Франка, з метою прослїдити її та розібрати.

[1]) Той літопис передрукований у збірцї »Давне й нове«, стор. 192 до 222. Там же передрукував Франко деякі сатири, поміщувані в »Зеркалї«. Щоб одначе зрозуміти й літопис і сатири, до того потрібні окремі коментарії. Літературна вартість їх — невелика.

вартість[1]). Пішла тиха й завзятюща боротьба, не завсіди й чесна — й не диво, що »Зорі« Франкові не передано, хоч обіцяно, і що редактор Партицький, якого Франко змальовує як людину »різьку, самовільну й нерівну[2])«, передав її — Товариству ім Шевченка. Стало ся це з того приводу, що Франко взяв участь у похороні громадянина Нарольського, який казав себе поховати без участи духовенства, й народовці (й москвофіли) зрозуміли це як демонстрацію та ще накинули ся на учасників похорону мокрим рядном. Усе це Франка сильно вразило, він на початку 1885. р. порвав з народовцями й їде до Київа, щоб із тамошніми Українцями укласти плян окремого літературного журнала у Львові. Стало ся це за порадою Драгоманова, який відмовляв Франка від співробітництва в народовських органах, знаючи, що це може тільки Франкові вийти на шкоду, бо ж волї писати, що хоче й як хоче, йому не буде. Журнал мав звати ся »Прапор«, напрямок його повинен був бути наскрізь поступовий, що задовольняв би Наддніпрянців і ширив поступові ідеї в Галичині. Та з проєкту нїчого не вийшло, бо Київяни не дали відповідних фондів, і Франко, вернувшися з Київа, знов таки поступив на редактора »Зорі« і згодив ся, щоб його твори цензурував відповідальний редактор »Зорі« Олександер Борковський. Цей крок так обурив Драгоманова, що мало не дійшло до розриву між ними обидвома, тим більш, що Драгоманову не подобало ся ще й поступования Франка супроти народовців, яких він не щадив у своїх дописях до польських часописів »Prawda« (Варшава) й »Kraj« (Петербург)[3]).

[1]) Оповідання »Муляр« повернув редактор »Зорі« Франкові назад, бо він, мовляв, такого факту, як його подає Франко в оповіданню, не бачив, і мулярі, на його думку, всї пятниці (Молода Україна, стор. 32), редакція »Дїла« не забажала надрукувати в »Бібліотеці найзнаменитших повістей« Гоголевих »Мертвих душ« в Франковім перекладі.

[2]) Ibidem, стор. 27

[3]) У своїм листї до Франка з цього приводу Драгоманов назвав

думки про окремий журнал Франко не кидав, і знов весною 1886. р. виїхав за допомогою до Київа. І тепер із того знов нічого не вийшло — тільки що Франко повернув ся з Київа з молодою дружиною, оженившись там із Ольгою Хорунжинською. За гроші, що одержав від Кияи на журнал, Франко заснував »Наукову Бібліотеку« (в ній появи- ла ся, між иньчим, ційна праця Навника про читальни в Галичині), яка згодом перемінила ся на »Літературно-Наукову Бібліотеку«[1]). Із нечисленних поетичних творів з тих часів треба назвати чу ову »*Ідиллю*«, написану 1886. р. загалом одну з найкращих речей ув українському письменстві.

Іван Франко з дружиною.

Та відносини між Франком і старшим поколінням тоді вже так загострили ся, що в осени того ж року його таки викинули з »Зорі« за поміщення одного вірша Руданського й реценвії

ке поведення чимось гіршими, ніж ренегацтвом, а просто моральним маразмом, який видав ся йому дивним на такі молоді, як у Франка, літа. Тоді він радив Франкові загалом кинути політику, а писати тільки белетристичні твори і друкувати їх денебудь. (Листи до Івана Франка I, стор. 202—203).

[1]) У »Літературно-Науковій Бібліотеці« появило ся 15 кни-

Грінченка, які в очах народовських цензорів виходили неморальними, дарма що Франко перед друком давав обидві ці річі до прочитання відповідальному редакторові.

Опинившись ся зі сімсю у скрутному матеріяльному становищі, Франко задля шматка хліба подав ся в »наймити до сусідів», як він назвав той період від 1887—1897, коли був співробітником польського часопису: «Kurjer Lwowski», при якому «вибув свою десятилітню панщину» (тяжного слова). Це була для Франка велика трагедія, яка дуже погано відбила ся на його літературній творчости: із письменника стає він наче платним ремісником, із українського поета робить ся польським публіцистом, і спис його творів, складжених із нагоди його двацятьпятьлитнього ювілею, за те десятиліття аж роїть ся від польських заголовків, між якими тільки сям та там попадаєть ся який український твір. То правда, що й між польськими творами (здебільшого, економічного, літературно-наукового та критичного змісту) велика сила посвячена українським справам — але ж усе-таки це велика втрата для українського письменства, бо ж то був у Франка час його великого артистичного розвитку. У »Kurjer«-і »Lwowsk«-ім він »не жалував своєї праці ні для якого відділу, та головно займав ся біжучими, економічними та соціяльними справами краєвими[1])«, а також справою орґанізації польських демократичних елементів у партію, що могла б іти рука в руку з демократичною орґанізацією Українців. Пізніще не жалував труду, також помагаючи при ор-

---

жечок. Із Франкових творів друкувала ся там велика праця про *Вишенського*, поема »*Смерть Каїна*« та розвідка про Шевченкового »*Перебендю*«. Там же вийшли »Австро-руські спомини« Драгоманова й його »Чудацькі думки про українську справу«. Бібліотека перестала виходити 1892. р.

[1]) Цікавіщі статті, друковані в »Kurjer«-і й по иньчих чужих журналах та часописах Франко переклав українською мовою й видав 1915 р. (за часів російської окупації Галичини, на книжці зазначено: »Дозволено военной цензурою«) п. з. »*В наймах у сусїдів*«.

ганізації польської селянської партії, »Stronnictwa Ludowego«, організатором якої був Вислоух (теж співробітник »Kurjer«-а), а головним робітником з часом зробив ся співробітник »Kurjer«-а Ян Стапінькі«[1]).

Розуміється ся, що опісля Франкові довело ся розчарувати ся в тій т. зв. згоді поступових Українців із польськими людовіцями[2]), але тоді в нього були дуже гарні наміри.

Крім публицистичних праць, появляли ся в фейлетонах »Kurjer«-а деякі повісті Франка, хоч перекладні, хоч писані ним по-польськи (Манпулянтка, Яць Зелепуга, Панталаха й т. д.). А крім тої газети, його твори друкують такі польські часописи й журнали: »Kraj« (Петербург), »Prawda (Варшава), Przegląd tygodniowy (Варшава), Przegląd społeczny (Львів), Kurjer warszawski, Głos (Варшава), Ruch (Львів), Kwartalnik historyczny (Львів) і т. д. Дещо появляється вже тоді перекладом німецькою мовою, і (від 1888) в »Кіевск«-ій »Старин«-і друкують ся його оповідання в московському перекладі.

Та не можна сказати, щоб Франко в тому часі зовсім »зломив українське перо« та щоб нічого не видавав, не брав участи в редагуванню українських видавництв. За гроші Киян видає він 1887. р. збірку своїх віршів »*З вершин і низин*« — більшу половину якої виповняє велика поема »*Панські жарти*«, написана в сїчні й лютому 1887. р. — поема, яка виросла зі студій про становище українських селян до знесення панщини й польської революції в 1846. р. Як приняла громада цю поему, гл. стор. 422, яке значіння мали лїричні вірші, поміщені у збірцї, сказано вже на стор. 37.

---

[1]) Гл. Нарис історії української лїтератури, стор. 368.

[2]) »Треба було цїлих десятьох лїт часу, треба було, щоб обі ті організації (укр. радик. партія й польська людова) зросли в силу і вилив, щоб переконати тих руських ідеалїстів (отже і Франка), що ім відси (від Поляків) для руської справи нема що ждати помочі, і що, тільки сїючи на власній ниві, можна доробити ся власного хлїба« (гл. Молода Україна, стор. 29).

В тому часі Франко допомагає виховці, а то й сам видає альманахи. У 1887. вийшло їх три: у Стрию заходом Василя Лукича »*Ватра*«, у Львові »*Веселка*« й »*Жіночий Альманах*«. При укладі »Ватри« Франко давав упорядникові поради, відступав йому рукописи, що були в нього, — два ж другі альманахи вийшли під його редакцією, хоч на першому зазначений редактором Андрій Молодченко (фіктивне імя — статті до збірки з метою дати українській дітворі гарний образ рідного села укладали українські студенти), на другому Наталія Кобринська й Олена Нчілка. Обидві збірки дуже цікаві: перша з педагогічного боку й досі не втратила свойого значіння, друга — жіночий альманах із працями і творами українських жінок (Нчілка, Кобринська, Кулішиха, Л. Українка) та статтями про жіночий рух — альманах із досить цікавим і ріжнородним змістом, являється документом тих перших кроків, які ставила українська жінка на полі своєї емансипації — в літературі. Для Франка, як редактора обох альманахів, важні вони тим, що вказують на його близькі зносини з Наддніпрянщиною.

Крім тих збірників, Франко заходить ся тоді видавати періодичний журнал у радикальному дусі, і в тих заходів повстає в липні 1888.: »*Товариш*«, під редакцією Франка, але як орган гуртка університетської молодіжі радикального напрямку. На жаль, видання на першім числі закінчило своє існування, хоча заповідало ся гарно й цікаво. Франко подав у ньому одне оповідання (Домашний промисел), фейлетон і деякі перекладні вірші.

В осени 1888. р. відновило ся видавання «Правди» (почала виходити 1866. р., в році 1870. видавання ввірвало ся, в 1872. знов відновлено її з ріжними змінами, потім знов перестала виходити), як »місячник політики, науки й письменства«. Відновлено її заходом О. Конїського, який у тій справі приїхав був на довший побут до Львова й думав було притягти до »Правди« й Драгоманова, що навіть написав до першого числа статтю. Вважаючи »Прав-

її поступовим органом, згодив ся до неї дописувати і Франко. Але як виявило ся, що »Правда« повертає у клерикальний і угодовий бік і сходить на дорогу особистих нападів, Франко відвернув ся від неї, як це зробив і Драгоманов [и кинув і відповідальний її редактор Євген Олесницький, довідавши ся, що »Правду« нишком субвенціонують Поляки]. Таким чином розлїзла ся друга, чи третя спроба поєднати ся з народовцями. Що правда, від 1889. р. Франко починає ще містити статті в тижневику для народа «Батьківщина», що виходив під умілою редакцією Ю. Романчука і вважав ся одним із найкращих народнїх часописів[1]) — але ж і це співробітництво не протягло ся довго.

В р. 1889. надрукував Франко одну з найглибших своїх поем, легенду »*Смерть Каїна*«, так мало зрозумілу для тодішнього суспільства[2]), а таку характеристичну для Франка старанням збагнути мету існування — гармонія

---

[1]) Сам Франко ось як характеризує «Батьківщину»: «Селяни не чули ще такого простого, ясного й симпатією навіяною слова . . То ж не диво, що «Батьківщина» робила всюди велике враження; її дожидали люде цілими гуртами геть за селом, визираючи післанця, що мав принести нумер із почти; її відчитували письменні на цвинтарях під церквою по недїлях перед цілою зібраною громадою, що, слухаючи непривичних для себе слів, вісток і порад, забувала про їду й недїльний відпочинок» (Молода Україна, стор. 21, 22). Співробітником «Батьківщини» був якийсь час і Михайло Павлик.

[2]) За цю поему проклинав Франка з амвона, на т. зв. маєвих богослуженнях, один зі сучасних великих достойників церкви ще в 1898. р. (він тоди був ще незначний катедральний проповідник і сотрудник), і то за те тільки, що Франко осмілив ся змальовати Каїна не так, як у Біблії. Слухачі мало-, а то й неграмотні селянки з підміського села так тоді зі своїм душпастирем обурювали ся на Франка, що почали було своїх дітей лаяти: »А ти, Франку, ти!« Це автентичне, я сам чув це на власні вуха. Тоді той достойник полемізував, теж перед неграмотними жінками (не знаючи, на що й кому), кидаючись із шною ненависти на радикалів, і з Кобринською, за її вислів, що вона, мовляв, не розуміє, як міг Христосізродити ся з Діви — і мав великий успіх, бо всї жінки . . . плакали.

життя (чуття) і знання (розуму), — з його змаганням зрозуміти душу проклятої Богом людини, яка після довгої одчайної боротьби доходить до думки, що кожен носить рай у своїм власному серці, береть ся проповідувати ту нову правду, та його постигає смерть із руки сліпого, повного пересудів діда (темної маси). У цій поемі продовжує Франко ідею Байронового »Каїна«, доводячи свого героя до душевної рівноваги, й дає йому не тільки шукати власного щастя, а й головою накласти за погляди, які йому самому приносять те щастя. Твір вийшов незвичайно гарний — і в цілому, і в подробицях.

В тому самому році довело ся Франкові утрете, і в останне, навідати тюрму (літом 1889. р.). Стало ся це саме перед виборами до сойму, і така була й мета уряду, щоб кинути між народ острах, аби він не вибирав радикалів на послів. Тоді ж арештовано й Павлика й Вислоуха враз із кількома польськими еміґрантами, загарештовано гурт київських студентів, що прибули на вакації до Галичини, та ще декого із львівської молодежі. З арештованих не знав ніхто про причину арештів, не довідали ся про неї й українські соймові посли, що внесли в тій справі інтерпеляцію в соймі. Розуміеть ся, що польський уряд ізнову рад був винайти якусь державну зраду, робив силу ревізій і судових допитів по цілій Галичині — та все це ні на що не здало ся, й після трох місяців слідчого гарешту, всіх випущено на волю.

В гарешті Франко написав цикль сонетів п. з. »*Тюремні сонети*«, щось наче віршований дневник — хоч у цілому вони далеко виходять поза рямки дневника, даючи страшну ілюстрацію того, що значить: тюрма, неволя, й як людство через невимовні муки кращих своїх представників добивало ся й добиваеть ся визволення від ні пут (стор. 289) — і декілька оповідань із життя Жидів: прозою — »*До світла*«, відоме з перекладів на ріжні мови, і віршами — »У цадика, Сурка, З любови, По

людськи« — поміщені в цій книжці в відділі: »*Жидівські мельодії*«.

Крім своєї вартости як поетичні образки (передусім великою простотою й сердешністю вражає незвичайно гарна »*Сурка*«, ця апотеоза материної любови), »Жидівські мельодії« мають свою вагу ще й тим, що Франко перший із галицьких письменників підійшов близче до жидівського народа. В українському письменстві, й загалом серед українського суспільства, відомий був тільки один, і то негативний, тип гнучкого Жида-арендаря, який вислуговуєть ся панам і разом із ними висисає кров із темного мужика. І Франко знає такі типи (Панські жарти), і він не замикає очей на бориславських і инъших Жидів-баришівників та спекулянтів, але ж у »Жидівських мельодіях« відтворив він ті трагедії, що їх переживають у свойому відокремленому життю, невідомому нашому селянинові, всї ті бідні жидівські наймички, онучкарі, й скілько їм доводить ся терпіти від своїх таки щасливіщих, багатїщих братів по расї й вірі.

Жидівські теми порушує Франко не вперше, бо ж іще, під укливом жидівських погромів на Україні в 1881. р., написав два вірші: Пірря (1882) і Самбатіон (1883), складені на основі народніх жидівських повіррів. Крім того, його здавна займала справа т. зв. европеїзації Жидів, асиміляції жидівських верхів до народів сильних, що мають у своїх руках владу, й відносин Жидів до українського народу, зокрема, до селян. Цю справу порушив він уже в 1875. р. в »Довбущуках« (Бляйберґ), та ще краще зясував її пізнїще у своїх »Перехресних стежках« (Вагман). Про відносини Жидів до селян говорить він то поверховно (Сурка), то широко (По-людськи) і в »Жидівських мельодіях«, там же виявляє погляд самого жидівського народу на справу асиміляції (Асиміляторам), неможливість якої звязує він з його релїґійними переказами й забобонами. До всїх тих повіррів та пересудів підходить Франко поважно (У цадика) і старає ся

схопити чужу нашому чоловікові психольогію неносидющого крутія-гешефтяра, що з порядної людини може стати злодієм. Із усіх тих оповідань ясно виходить на зверх співчуття Франка до духово й політично поневолених Жидів, — річ, яка під той час на галицькім овиді являла ся чимось зовсім новим.

IV.

»Народ« і засновини радикальної партії. — »В поті чола«. — Поєми для дітей. — Друге видання »З вершин і низин«. — Франко доктор фільософії. — Справа з університетською катедрою. — »Життє і Слово«. — Вибори до Ради Державної. — »Зівяле листє«. — »Ein Dichter des Verfalles«. — »Niecо o sobie samym«. — »Мій Ізмарагд«.

Початок девядесятих років XIX. століття зазначив ся великим підняттям духа серед українського суспільства Галичини — прокинули ся з просоння селянські маси й забалакали таким словом, що, хто їх слухав, не міг із дива зійти. То почало сходити зерно тих ідей, що їх кинув на галицький ґрунт Франко й иньчі учні Драгоманова. Скріпши самі в собі, опираючись на досить уже поважний гурт прихильників, вони з початком 1890. р. приступають до видавання двотижневика *»Народ«*. Редакторами нової ґазети стали Франко й Павлик, і незабаром зосередили довкола себе багацько талановитих дописувачів не тільки зпоміж інтелїґенції, але й народу. »Народ« був редагований дуже добре. Держачись середньої лінії між інтелїґенцією й освіченшим селянством, він був однаково доступний і одним і другим, визначав ся таким незвичайним багацтвом змісту, як рідко який український часопис. До »Народа« дописував із нового свойого осїдку, зі Софії (Болґарія), Драгоманов, який цілою душею радів зростові нових ідей у Галичинї й аж до самої своєї смерти (1894) піднімав видавництво,

засилаючи туди статті й забезпечуючи його матеріяльною допомогою з Наддніпрянщини.

В осени ж того самого року гурт, що стояв близько до »Народа«, зорганізував ся в окрему партію, і »Народ« зробив ся органом партії, яка прибрала назву: »Руськоукраїнська Радикальна Партія«. Була це перша в Галичині в европейському розумінню політична партія з ясною економічно-політичною програмою, і перша, що опирала ся виразно на народніх масах. Партія вважала себе соціялістичною і старала ся в цїле національне, політичне, економічне й культурне життя українського народу вводити т. зв. мінімальну програму иньчих соціялістичних партій Европи (автором програми був Франко й д-р Северин Данилович), маючи передусім на ввазї потреби українського мужика Галичини й лічачись із його психольогією. У практиці молода партія завзяла ся нищити все, що пахло відсталістю, заскорузлістю й т. зв. рутенством (гл. стор. 33, помітка 1), і в першу чергу виступила проти т. зв. »нової ери«, себто, згоди, яку деякі народовські посли (саме з кінцем 1889. р. відбули ся вибори до галицького сейму й дуже добре випали для народовців) за деякі уступки на культурному полї (обіцянка нових катедр на університеті у Львові, нових українських середніх шкіл) завели з польською шляхтою, зрікаючись політичної й економічної боротьби.

Нова партія, хоч заснована без участи селян, розворушила галицьке селянство до небувалих розмірів. Нові гасла, кинені між народ: загальне виборче право, свобода слова, друку, реформа податкової системи, аграрні справи — незвичайно захопили народ, скрізь по Галичині почав ся великий вічевий рух. На вічах референтами виступали не тільки інтелїгенти-радикали, але й між селянами находили ся чудові промовці, що своїми промовами електризували вічевиків. Найсвідоміща частина селянства стає під прапор радикальної партії — і хоч як бореть ся з радикалами-селянами москвофільство, яких

засобів не вживають народовці, і головно духовенство обох таборів, щоб радикалізм серед народа вбити, радикальна партія постійно росте, и безнастанно поповнюють ся кадри радикальної інтеліґенції. Повстає й окремий орган для народу »Хлібороб« — і скрізь бачимо Франка. Він пише статті всякого змісту, та передовсім без жалю, ядом і сатирою бичує »неполітичну політику« москвофілів і народовців і не щадить гострих та уїдливих слів на адресу своїх політичних противників (гл. *Оси*, стор 197), виявляючи назверх усе політиканство тодішніх провідників. Крім того, пише аґітаційні брошури, їздить на віча по цілій Галичині, де тільки засновусть ся радикальний гурток— словом: Франко являєть ся душею партії.

Того ж року виходить у Львові збірка Франкових новель — образків із життя робітного люду, п. з. *»В поті чола«*, до якої передмову написав Драгоманів, і в якій Франко помістив свою автобіографію в формі »відрывка з листа Ів. Франка до М. Драгоманова«. Збірка вийшла велика, на поверх 300 сторінках поміщувала 20 оповідань із життя всіх тих, що в поті чола заробляють на свій хліб. Майже всї оповідання в цьому збірнику, як пише сам Франко, »показують дійсних людей, котрих я знав, дійсні факти, на котрі я дивив ся або про котрі чув від свідків. малюють крайобрази тих закутків нашого краю, котрі я, як то кажуть, переміряв власними ногами; в такім розумінню - всї вони частки моєї автобіографії«. Але ж і дійсно-автобіографічних новель у збірнику доволї (Малий Мирон, Грицева шкільна наука, Оловець, Schön-Schreiben, На дні), — а далї мов у калєйдоскопі переходять попри нашу уяву всї ті люде: визискувані селяни, що терплять від несправедливого ладу (Добрий заробок, Ліси й пасовиська, Сам собі винен), нещасні робітники (Муляр), Жиди (Слимак), злодії (Хлопська комісія), арештанти (До світла, На дні), цигани (Цигани), беззахисні дівчата (Маніпулянтка, Межи добрими людьми, Лисишина челядь), — і мов у ясному світлї сонця в по-

гідний палкий день переливаєть ся в них гаряче чуття з легким гумором, а то й сатирою (Довбанюк, Історія моєї січкарні, Дза приятелі), сатирою, джерелом якої являли ся ріжні недостатки громадського життя, несправедливий суспільний лад. А так, то були такі оповідання, яких у Галичині ніхто ще не писав. (Їх писав Франко здавна, ще від 1880. р.[1]), але ж, порозкидані по ріжних видавництвах, вони не давали одноцільного образу; за них виходили непорозуміння між Франком і старшим поколінням — нове ж покоління, яке могло їх як слід порозуміти, що-тільки підростало). Це був той реалізм, якого домагали ся радикали для творів мистецтва: справжня дійсність життя, зогріта щирою прихильністю до людей, яких письменник береть ся змальовувати. І все це бє з того першого збірника Франкових новель: так і чуєть ся, що той піт, який серед важкого життя, за працею, проливають герої Франка, змішуєть ся з потом, і то кривавим потом самого письменника, який цілою душею відчуває людське горе й переходить його враз зі своїми героями.

В тому ж році починає Франко видавати поеми для дітей, що спочатку друкували ся в дїточому журналї »Дзвінок«, а далї виходили окремими книжками: »*Лис Микита*« (1890 — все ще під псевдонїмом *Мирона*) — ця незрівняна, вічно молода, тепер скрізь уже на цілій Україні[2]) відома майстерна українська перерібка старо-

[1]) Гл. Вибрані твори українського письменства: Іван Франко — В поті чола — видання філії Товариства Учительська Громада в Коломиї, 1910. На стор. VI. вводу д. Крущельницького списані всї ті оповідання (й иньчі) у хронольогічному порядку.

[2]) Не відомо, на що й чому взяв ся »Лиса Микиту« ніби то »перекладати« на придніпрянську мову (без дозволу автора) Мусій Кононенко (гл. Хвилини, т. V). Перерібка вийшла невдала, бліда, без тої свіжости, гумору й талановитости так, що шкода було стілько тих пуристичних заходів українщити українську поему! Досї появив ся »Лис Микита« шостим виданням; між иньчим дуже гарне київське видання з малюнками Бурячка.

німецького епоса — а за ним пішли другі: »*Пригоди Дон Кіхота*« (1891), перевіршовані на основі відомого лицарського романа Сервантеса, »*Абу Касимові капці*« (1892) [а далі в такому самому жанрі перерібка »*Коваль Басім*« (1899.), що друкувала ся у львівській »Свободі«, звідкіля вийшла окремою книжкою в »Українській Видавничій Спілці« — для селян] і збірка байок для дітей »*Коли ще звірі говорили*« (накладом Українського Педагогічного Товариства, 1903).

В 1893. р. вийшло друге, сильно поширене й побільшене видання віршів: »*З вершин і низин*«, приняте з великим захопленням цілим молодшим поколінням Галичини[1]). Збірка приносила з собою щось нове не тільки щодо свойого цікавого й різнородного змісту, але для галицького письменства являла ся чимось цілком новим і щодо форми. Наслїдування т. зв. коломийкових і иньчих народніх ритмів, безнадійне перевіршовування Шевченка в тодішніх галицьких письменників заступили Франкові европейські ритми й гарні строфи, що переплітають ся одні з одними у свойому великому багатстві, на місце старих, раз-у-раз перемелюваних поетичних образів з'явили ся нові, оригінальні. Та на тому виданню видно ще, як Франко бореть ся з мовою, як наближає її до загальної, літературної, як підправляє її відповідно до того, як вона поступила у свойому розвитку.

Із незгаданих іще досї творів увійшли в нове видання »З вершин і низин« індійська легенда »*Цар і Аскет*« (з 1892), поема »*Пяниця*« (1892) й сатира: »*Вандрівка*

[1]) З великими похвалами віднесло ся до збірника й нове покоління москвофілів. Відомий москвофіл. н. пр., Юлїян Яворський, помістив дуже прихильну рецензію на нього у »Бесѣдѣ«-ї, що являла ся літературним додатком до гумористичного журналу »Страхопуд« та тільки побажав авторові, щоб покинув »діялект« і звернув ся до »общерусскої« літературної мови. Про захопленя між молоддю вже сказано на стор. 38.

Русина з Відня« (1893) з характеристикою тодішніх партій і дїячів і з явними симпатіями до радикального руху і провідників радикальної партії. Там же поміщене все, що поет мав уже в тому часі готового з пізнішої лиричної драми: *Зівяле листє*, перший жмуток із еклогом (гл. стр. 636), та деякі сатири (Оси).

У тому ж році видає Франко першу — й рівночасно найліпшу — свою драму, що з непорозуміння одержала тільки другу премію на конкурсі галицького Краєвого Видїлу, п. з. «*Украдене щастя*»; за нею пішли пізнище й инші драми: »*Сон князя Святослава*« й «*Каменяна душа*» (1895), комедія »*Учитель*« (1896), найкраща після »Украденого щастя«, — всї вони друкували ся в »Життю і Слові« — галицький театер виставляє в тому часі його недруковану досї драму »*Рябина*«[1]).

Рівночасно Франко не кидає науки. В роках 1892 — 1894. їздить на студії до Відня, і в 1894. р. за монографію про Івана Вишенського, яку подав проф. Ягичеві як свою дисертацію, одержує ступінь доктора фільософії. Саме тоді по смерти проф. Огоновського звільнила ся була катедра української мови й літератури на львівськім університеті, і Франко почав робити заходи у справі своєї габілітації. Цїле поступове громадянство, головно молодіж, із великою втїхою й захопленням приняло звістку, що фільософічний факультет львівського університету допустив Франка до викладу, який і відбув ся 18. лютого 1895. (на тему »Наймичка Тараса Шевченка«) й випав незвичайно гарно, і що після того колегія професорів предкладала Франка на затвердженя міністерства. Та міністерство відмовило в затвердженю — задля політичного минулого (politisches Vorleben) Франка. Стало ся це за вказівками тодішнього намісника Галичини гр. Казимира Баденія,

[1]) Крім того, Франко полишив іще такі драматичні нариси: *Майстер Чирняк* (1902, ремесло й фабрики), *Будка* ч. 27 (1902), *Чи вдуріє* (1904).

який не міг допустити на катедру людини, що тричі сидїла в гарешті — та з таким поглядом згідна була й та частина українського суспільства, що стояла близче до польських сфер: їй теж було не до шмиги, щоб професором став той, що ходить »w podartym surducie[1]) — і Франко лишив ся без катедри . . .

В початках 1894. р. основав Франко у Львові науковий двомісячник »*Житє і Слово*« — вісник літератури, історії і фольклору, перший справді европейський у нас журнал. Він виходив до 1897. р., переміннвшись по упадку »Народа« у 1896. р. на політичний і літературно-науковий журнал, як орган радикальної партії. Крім великої сили критичних і публіцистичних статтів, літературних оглядів, крім розвідок, поезій, перекладів та оповідань, Франко помістив у журналї на протягу його існування дві цїкаві повісти: «*Основи суспільности*« (1894, 1895 – недокінчена[2])] і »*Задля домашнього огнища*« (1897). Там же надрукований переклад Софоклевого »Царя Оїдина« й инъчі драми, про які сказано на стор. 55.

Рівночасно Франко збагачує українське наукове письменство. Крім згаданої монографії про Івана Вишенського, яка появила ся друком 1895. р., у »Записках Наукового Товариства ім. Шевченка« починає в 1895. р. друкувати ся його велика студія »Варлаам і Йоасаф, старохристіянський духовий роман і його історія» — і від того часу ледви чи одна книжка цього наукового журналу виходить без якої невеличкої праці або хоч би рецензії Франка. Приєднати до »Записків« Франка встиг новий організатор Наукового Товариства, професор Михайло Грушевський, що 1894. р. обняв катедру української історії на львівськім університеті.

[1]) у подертому сурдутї, гл. »Nieco o sobie samym« у збірці польських новель п. з. «Obrazki galicyjskie», стор. IV.

[2]) Вийшла в »Українській Накладні« як XXX—XXXI випуск »Бібліотеки українських і чужих романів«.

Широка наукова й літературна дїяльність Франка почала потрохи вже прихилювати до нього і старше поколїння, хоч гострий тон Франкових статей у »Життю і Слові«, звернених на адресу »старих«, усе-таки не до-

Іван Франко
в сороковому році життя [1896. р.]

зволив їм явно до того признавати ся. Та нишком ішла таки його слава як великого поета, головно від того часу, як у 1896. р. появили ся окремою, чепурно виданою книжечкою перли його любовної лїрики, його незрівняне »*Зів'яле листє*« з тим багацтвом чуття й форми, якого

лосї не знало ще українське письменство Галичини. Правда, »поклони Будді« (стор. 687) й »Оцей маленький інструмент« (стр. 692) — усе ще викликували згіршення у дрібничкового громадянства, поспаного попелом галицького своєрідного клерикалізму — але вже підносили ся думки, що »Зівяле листє« виявляє справжнє обличчя Франка як поета, а не його попередні твори й не його сатира, й такі думки зєдинували йому чим раз більше прихильників. Що правда, були люде, що дошукували ся у збірці декадентизму (др. Щурат у своїй рецензії »Зівялого листя« в »Зорі« 1897. р. явно назвав Франка декадентом), але ж таких голосів було мало. Загалом почувало ся, що суспільство до Франка «привикає», й чуло ся, що воно якось наче перероджусть ся, саме того не помічаючи. Тим то, а далї симпатією серед народних мас, треба собі пояснити, що коли в 1897. р. в березнї радикальна партія виставила Франка кандидатом на посла до Державної Ради з селянської (Перемишль-Мостиська), а далї з загальної курії, то ні москвофіли, ні народовцї, які тодї склали були між собою політичний союз[1]), не поставили проти нього своїх кандидатів. І хоч Франко, через неймовірні виборчі зловживання й шахрайства, перенав при виборах, — симпатії більшости суспільства були по його боцї . . .

[1]) Цей политичний союз, відомий у Галичинї під назвою »консолїдація«, був великим гріхом із боку народовської партії, що дала ся в нього втягти. Це найпеганищий час у історії українства в Галичинї — і як читати з того часу народовські газети, то сором робить ся за тодишніх політиків. На консолїдації вийшли добре тільки москвофіли, які, ось-ось уже над гробом, нараз убили ся в колодочки, москвофільство страшно почало підимати голову і грозило небезпекою для народнього організму. Проти консолїдації гостро поставились радикали, проти неї одною лавою станула молодїж (відомий інцидент на Високому Замку з нагоди народовсько-москвофільського святкования пядесятьлиття знесення панщини 1898. р.), що просякла була здебільш радикальними думками. »Консолїдація« покінчила ся в 1899. р., гл. стор. 68.

Та в тому ж році Франкові довело ся перегризати твердий, сим разом уже останній горіх, щоб, нарешті, вирівняли ся непорозуміння, що все ще нависали між ним і суспільством, яке чим раз більше дозрівало й було вже на добрій дорозі, щоб поета зрозуміти. В тім же році довело ся йому порахувати обрахунки і з польським громадянством, котрому вислугував ся вже цілих десять років.

Якось, два місяці після виборів, у віденському тижневику »Die Zeit« появила ся в числі 136. за 9. травня 1897. стаття Франка (Франко віддавна містив уже там статті про галицькі справи) п. з. »Ein Dichter des Verrates« (поет зради). У тій статті Франко проводить думку, що головним мотивом цілої поетичної діяльности польського поета Адама Міцкевіча, головно на основі його поеми »Konrad Wallenrod« (jedyną bronią niewolnika jest zdrada — одинока зброя невольника зрада), являєть ся звеличування зради. Стаття, що кінчила ся словами: »сумно мусить бути з нацією, що без усяких застережень уважає такого поета своїм національним героєм і пророком і все нові й нові покоління годує отруйними плодами його духа«, стаття, написана під упливом кривавих виборів у 1897. р.[1]), які Поляки зробили в Га-

[1]) Ось що про них пише Франко: »Міністер внутрішних справ гр. Казимір Бадені, їдучи до Відня з інсценації львівського намісництва, де видав докладні вказівки для переводження виборів, зупинив ся пару днів у Кракові й там на якімось польськім зібранню виголосив промову, в якій з цинізмом, гідним фігурувати в історії польсько-українських відносин, заявив з натиском: »Wybory w Galicji odbywają się całkiem legalnie (вибори в Галичині відбуваються ся цілком легально)«. І се в ту саму пору, коли біля моїх вікон у Львові день-у-день водили десятки закованих і скатованих Давидівських селян (Давидів — село під Львовом, мазурська кольонія, та там живуть і Українці), яких тягнено до вязниці за вбивство виборчого комісара, коли до мене, хорого, немічного й розбитого, день-у-день і ніч-у-ніч надбігали розполохані »легальністю« виборів міщани й селяни то з Комарна, то з Цеброва, то з мостиського, то з перемиського, то з Бог зна яких инших повітів, благаючи

нчини й які розвіяли у Франка ілюзію, що може, мовляв, прийти до згоди між Поляками й Українцями на основі спільної демократичної програми і праці — ця стаття викликала величезне обурення серед усіх верств польського суспільства. Вся польська преса накинула ся на Франка з невимовною лайкою, всі знайомости Франка з польськими колами повривали ся, зараз же після того Франка усунено з редакції »Kurjer«-а »Lwowsk«-ого« — і Франко лишив ся без хліба й заробітку . . .

І того самого року довело ся Франкові попасти в конфлікт і зі своїм громадянством — цим разом ув останнє. Під кінець весни 1897. р. в польському видавництві »Biblioteka Mrówki« появили ся в польському перекладі новелї Франка п. з. »Obrazki galicyjskie«, з передмовою, що її написав Франко ще в 1895. й оголосив тепер тут п. н. »Nieco o sobie samym« (Дещо про себе самого). Ця передмова, то щось наче сповідь. У ній Франко »признаєть ся до гріха«, що не любить Українців (Rusinów), що мало найшов між ними »характерів, а за те багато дрібничковости, тїсного матеріяльного еґоїзму, безхарактерности

поради й, бодай, захисту, переночувати їх та прогодувати кілька днів, поки минуть страховища леґальних виборів. Слова міністра гр. Баденія розтелеграфовано скрізь по світї, й заграничні газети не хотїли приймати дописей про галицькі вибори, заслоняючи ся тим, що чей же ексцеленція граф Баденї запевнив урочисто, що вибори відбувають ся леґально. А львівська прокураторія конфіскувала статті про вибори та дописи з провінції про вбивства, каліцтва та масові арештування, знов таки на тій підставі, що екц. гр. Баденї заявив, що вибори відбувають ся леґально, значить, усякі дописи про нелеґальности мусять бути брехнею. Та не досить того: в ту саму пору я зазнав іще важкіщих ударів від людей і груп, близьких і дорогих менї серед польської суспільности; я побачив, як довкола мене валив ся ввесь той світ ідей, чи ілюзій, над реалїзацією якого я працював, і в хвилї розпуки я кинув каменем у прірву й усунув ся набік, покинув на-завсіди експериментування з працею на двох загонах і дав собі слово присвятити всю свою працю своєму рідному народовї». (Літ.-Наук.-Вістник, 1906, кн. І: Українсько-польська згода й українсько-польське братання).

й гордовитости«, і що навіть України (Rusi) не любить »так і в такій мірі, як це роблять або вдають, що роблять, патентовані патріоти«[1]). Коли ж одначе почуває себе Українцем (Rusinem) і по своїх силах працює для України, то не з сентиментальности, а з почуття собачого обовязку. »Бувши сином українського мужика», розвиває Франко, »вигодуваний чорним мужицьким хлібом, працею твердих мужицьких рук, я почуваю ся до обовязку панщиною цілого життя відробити ті шаги, що їх витратила мужицька рука, щоб мені можна було видряпати ся на височінь, де видно світло, де чути дух волі, де ворюють вселюдські ідеали. Мій український патріотизм — то не сентимент, не національні гордощі, а тяжке ярмо, що вклала мені на плечі доля. Можу зрігати ся, можу нишком проклинати долю, що поклала мені на плечі це ярмо, але скинути його не можу, не можу шукати иньчої батьківщини, бо зробивсь би падлюкою перед власним сумлінням. І коли що влекшує мені двигати це ярмо, так то образ того українського люду, що, хоч гноблений, темний і деморалізований довгі віки, хоч

---

[1]) Цю свою думку розвиває Франко далі ось як: «Що мені в ній (Україні) любити? Щоб любити її як географічну тямку, то для цього я занадто великий воріг пустих фраз, занадто багато бачив світа, щоб сказати, що ніде нема такої гарної природи, як на Україні. Щоб любити її історію, для цього занадто добре її знаю, занадто гаряче люблю загально-людські ідеали справедливости, братерства і свободи, щоб не відчувати, як мало в історії України прикладів справдишнього громадянського духа, справдишньої посвяти і справдишньої любови. Ні, любити цю історію дуже важко, бо майже на кожному кроці треба б хиба плакати над нею. Чи може мені любити Україну як расу — ту расу отяжілу, невдисциплїновану, сентиментальну, без гарту й сили волі, так мало здатну до політичного життя на власному смітті, а таку плодющу в перевертнів найріжнішого роду? Чи може мені любити світлу будуччину тої України, якої не знаю і для світлости якої не бачу ніяких підстав?» . . .

Як страшне відбиває остання думка від кінця прольога »Мойсея«, написаного вісім літ пізніще!

тепер убогий, неповоротний і безпорадний, усе ж поволі прокидасть ся, у що раз ширших масах відчуває жадобу світла, правди, справедливости й шукає шляхів до них. То й варто працювати на користь того люду, й ніяка чесна праця не піде намарно».

Оця сповідь викликала серед галицького суспільства велике заворушення. Звідусіль посипали ся гострі закиди на голову Франка, на які він відповідав то афоризмами в »Життю і Слові«[1]), то знов чудовими віршами, що їх помістив у збірці *»Мій Ізмарагд«*, котра появила ся на початку 1898. р. заходом і коштом львівського студентського товариства »Академічна Громада«. В відділі: »Поклони« Франко в формі розмови з Україною розяснює, як він розуміє любов до рідного краю і працю для нього, [Та праці тої, мамо, в нас так мало! Лежить облогом лан широкий твій][2]), при чому Україна радить йому не звертати уваги на тих, що підняли на нього галас: »Не любить Руси він ні раз!»:

Наплюй! Я, синку, ліпше знаю
Всю ту патріотичну зграю
Й ціну її любовних фраз[3]).

Про свою любов до України всупереч любові до

[1]) Пор. Декілька афоризмів у альбом »Ділу« (Житте і Слово VI. 264); ось зо два-три з них:

»Любов не обовязкова, та почуття обовязку обовязкове«.

»Хто твердить: люблю свій народ, а не сповняє своїх обовязків супроти нього — той брехню твердить«.

»Посол Вельовейскі прилюдно заявляє, що любить Русинів. Ну, кого такі пани люблять, того я зі спокійним сумлінням можу не любити«.

[2]) Гл. Давнє й нове, стор. 16.

[3]) Після цього в нього повстає рефлексія — що »важке ярмо рідного краю« й не легкий його тягар, і він для України благає з неба, »щоб з горя й голоду не бігли від неї її найкращі сини,

»Щоб сірячин її їх власне покоління
На глум не брало і на сміх;
Щоб монументом їх не було те каміння,

неї в усіх тих, що на нього обурювались, говорить у відомому вірші «Сїдоглавому», який кінчить ся словами:

Ти, брате, любиш Русь,
Як дім, воли, корови, —
Я ж не люблю її
З надмірної любови[1]).

Хоч у всїх тих словах містила ся правда, то все-таки треба сказати, що цїла та сповідь, поміщена в часах загостреної польсько-української боротьби в польському видавництві, могла заболїти українське суспільство, й являла ся дуже нетактовною. Але ж вона пояснюєть ся тільки тою, як справедливо замічує др.

Яким в відплату за плодючее насїння
Ще при життю обкидувано їх (Давнє й нове, стор. 15)

[1]) Ось цїлий цей цїкавий віршик:

Ти, брате, любиш Русь —
Я ж не люблю, - ірака! (= сердега, бідняга)
Ти, брате, патріот, —
А я собі собака.

Ти, брате, любиш Русь,
Як хлїб і кусень сала -
Я ж гавкаю раз-в-раз,
Аби вона не спала.

Ти, брате, любиш Русь,
Як любиш добре пиво,
Я ж не люблю, як жнець
Не любить спеки в жниво.

Ти, брате, любиш Русь
За те, що гарно вбрана
Я ж не люблю, як раб
Не любить свого пана.

Бо твій патріотизм
Празнична одежина,
А мій — то труд важкий,
Гарячка невдержима.

Лозинський[1]), рисою особистої вдачі Франка, що давав ся захоплювати своїм хвилевим настроям (»увлеченіям« — на які вказував іще Драгоманов), які казали йому »проти рожна перти«: писати несправедливі обвинувачення на Павлика (1905. р.) тоді, як ціле суспільство, без ріжниці партій, уважало Павлика праведником і зразком характерности, і змальовувати як не слід Драгоманова (в передмові до першої частини його листів до Франка), як усі вже признавали його величезні заслуги для Галичини, і писати статтю про Міцкевича саме в переддень великих ювілейних свят у честь поета в 1898. (століття народин), й оголошувати друком »Niecо o sobie samym« саме тоді, як ось-ось уже мало наступити порозуміння між ним і тими, »що він їх не любив« . . . Це, здаєть ся, відчув і сам Франко, що це була річ зайва, і в нових виданнях »Obrazk«-ів »galicyjsk«-их казав передмову пропустити.

Тільки ж українське громадянство Галичини тоді вже настільки підросло, що цілий той інцидент не полишив по собі серед нього глибших слідів, і, як проминуло перше враження, про нього позабуто. До цього причинила ся в великій мірі згадана вже збірка »Мій Ізма-

---

Ти любиш в ній князів,
Гетьманнє, пануванне, —
Мене ж болить її
Відвічнее страждання.

Ти любиш Русь, за те
Тобі і честь, і шана,
У мене ж тая Русь
Крівава в серці рана . . .

Ти, брате, любиш Русь,
Як дім, воли, корови,
Я ж не люблю її
З надмірної любови.

(Давне й нове, стор. 15, 16)

[1]) Др. М. Лозинський: »Іван Франко«, Відень 1917, стор. 26.

рагд«, що появила ся ще взимку, на початку 1898. р. й розясновала як слід становище Франка. А далі й те, що, порвавши з польським громадянством, Франко всї свої сили віддав українському письменству й науцї, й таким чином мимоволї роззброював усїх своїх противників. Що більш, можна сказати, що від того часу його особа стає чим раз більш популярна, він починає тїшити ся чим раз то більшим признанням Громади.

Що ж до самої збірки »*Мій Ізмарагд*«, складеної Франком серед важких обставин, у недузї, то вона сильно відріжняєть ся и від книжки »З вершин і низин« і »Зівялого листя«. Тон її лагідний, мнякий, спокійний, із віршів говорить уже — не гарячий громадівець, а зрівноважений поет, проповідник любови, правди, справедливости, педагоґ, що веде своє суспільство на шлях братолюбія й гуманности. У цю книжечку замкнув Франко свою практичну життєву фільософію (через те й назва: »Мій Ізмарагд«, усупереч до тих староукраїнських збірників, що звали ся просто »Ізмарагдами« й мали подібний зміст), до якої протягом пятнацятьох років збірав матеріял, ті свої справжні »Schmerzenskinder« (він писав їх у темній кімнаті з зажмуреними очима), як він узиває всї ті гарні строфи (на тему багацтва, аскетизму, працї, молитви, мудрости, милосердя, гнїву, злости й т. д.), притчі (про життя, про любов, красу, приязнь, вдячність, покору, радість і смуток, піст, смерть, нерозум), й легенди (указ проти голоду, свята Доместика, про життя Селедія, про вічне життя, чуда св. Николая), все те, що поміщене у збірнику[1]). При тому всьому, як каже дуже цїкава й гарна передмова, й як це видно зі самої збірки, Франко являєть ся вже в »Ізмарагді« речником толєранції й вирозуміння для чужих поглядів і вірувань, і навіть для людських прогріхів та промахів — річ і для нього самого

[1]) Друге видання »Ізмарагду«, сильно побільшене, доповнене великою збіркою давних віршів п. з. »Із злоби дня« вийшло 1911 р. п. з. »*Давне й нове*«.

й для діяльности його незвичайно цікава. Крім тої т. зв. практичної фільософії, помістив Франко в »Ізмарагді« цикль віршів п. з. »По селах« — болючі образки з галицької нужди, і невідрадні малюнки галицької еміґрації п. з. »До Бразилії«; в ньому містив ся й автобіографічний відділ, п. з. »Поклони«, про який ми згадували вгорі. Ціла збірка має велику літературну стійність; мова в ній пливе вже зовсім гладко, форма (вірш) — лискуча.

V.

Літературно-Науковий Вісник. — Вибори до сойму 1898. р. — Розлім радикальної партії. — Франко член національно-демократичної партії. — Франко кидає політику. — Ювілей двацятьпятьлітньої літературної діяльности Франка. — »Великі Роковини«. — Франко на вершках творчости: »Із днів журби«, »Поєми«, »Мойсей«, »Semper tiro«. — Наукова діяльність Франка.

Під кінець 1897. р. Наукове Товариство ім. Шевченка, що видавало досі для »руських родин« літературний двотижневик »Зорю«, ухвалило основати поважний европейський літературний журнал, а щоб прихилити до нього ввесь загал українського громадянства, намітило редакційний комітет, до якого запрошено представників усіх тодішніх українських партій: дотеперішнього редактора »Зорі« О. Борковського — від народовців, О. Маковея, редактора »Буковини« — від угодовців і від радикалів — Франка; туди ж узіходив голова Наукового Товариства ім. Шевченка проф. М. Грушевський. Журнал названо »Літературно-Науковий Вісник«, і він почав виходити з початком 1898. р. що-місячними книжками в обемі 12—20 аркушів друку.

Хоч редакція на протягу часу зміняла ся, то, власне, до часу перенесення »Вісника« до Київа в 1907. р., дійсним його редактором був Франко, заповнював усі книжки

своїми оригінальними й перекладними белетристичними творами й літературними та критичними оглядами, виправляв рукописи до друку, переводив коректуру, притягав до журнала нових письменників, для яких ніколи не жалкував часу на поради, поуки, тощо. Зараз же в першому річнику »Вісника« появили ся його дуже цікаві статті п. з. »Із секретів поетичної творчости«, а далі пішли літературні огляди діяльности тогочасних европейських письменників: Золя, Гавптмана, Ліліенкрона, Конрада Ферд. Маєра, Зудермана, Врхлїцького, — літературно критичні студії про Лесю Українку, Старицького, Самійленка, Тобілевича, просторі нариси про Петрушевича, Гушалевича й загалом про »Стару Русь«, — і цікаві статті »З останніх десятиліть XIX. в., з яких виросла досить велика книжка п. з. »Молода Україна« (1910) й т. д.

І загалом у цілому літературному руху відчуваєть ся зараз же вміла рука Франка, чуєть ся його прияву. Того ж року з нагоди столітніх роковин появи Енеїди Котляревського заснувала ся для поширення літературної продукції »Українсько-руська Видавнича Спілка« у Львові, яка від 1899. р. почала свою діяльність — і Франко вкладає в це видавництво велику силу своєї праці, то видаючи там свої оповідання, вірші[1]), то редагуючи для неї цінні твори европейського письменства[2]), а то й даючи

[1]) Від. 1899. р. появляли ся заходом »Укр. Видавничої Спілки« такі твори Франка: Поеми (1899), Полуйка (1899), Коваль Бассім (1900), Сім казок (1901), Захар Беркут, друге видання (1902), На лоні природи (1905), Украдене щастя, друге видання (1905), Місія, Чума, Казки й Сатири (1906), Semper tiro (1906), Маніпулянтка (1906), Boa constrictor, друге видання (1907), Великий шум (1907), Панські жарти, четверте видання (1911), Зівяле листе, друге видання (1911), Давнє й нове, друге видання »Ізмарагду« (1911), Батьківщина (1912), Вавилонські гимни й молитви (1913), Учитель, друге видання (1913), Мойсей, друге видання (1913), Панщина й її скасованнє, друге видання (1913), Із літ моєї молодости (1914).

[2]) Згадати б передусім зразкову редакцію творів Шекспіра в

свої переклади[1]) з відповідними літературно-критичними вводами та поясненнями. Словом — усе, що Франко творить від 1898 р., або видає наново, все те майже все появляєть ся як не в »Віснику«, то в виданнях »Спілки«.

А так загалом треба піднести, що від 1898. р. Франко чим раз більш усуваєть ся від політичного життя, віддаючи свої сили виключно письменству й науці. Формально він далі ще працює в радикальній партії; що більш, у червні 1898. р. кандидує від партії на посла до соїму, й тільки через зловживання уряду й пасивність народовців не попадає в соїм (перепав усього десятьма голосами); він і далі ще являєть ся духовим її провідником, і як із початком 1899. р. в партії вибухла криза, й частина членів виступила з домаганням переміни її на соціяльно-демократичну, то Франко своїм авторитетом так уплинув на наради, що партія надалі залишила ся, хоч сильно обскубана і вже без того впливу, що давніще[2]). Та це був і останній активний виступ Франка в партії. Вже під осінь 1899. р. переорганізовуєть ся народовська партія: частина опозиційних її членів, що противились консолідації з москвофілами (їх орган був двотижневик »Будучність«), порозумівши ся з правим крилом радикалів, виробила спільну програму (взяту майже дослівно

перекладі Куліша з обширними передмовами й поясненнями Франка — усіх десять: Гамлет, Приборкана гоструха, Макбет, Коріолян, Юлій Цезар, Антоній і Клеопатра, Багато галасу знечевля, Ромео й Джульєта, Король Лір, Міра за міру. Крім того, редагував Франко переклад Куліша Байронового Чайльд-Гарольда.

[1]) Пор. Курцій Руф — Фільотас, Золя — Напад на млин, Новінь, Лукіян — Юпітер у клопотах і т. д. Там же почав видавати Франко зі своїми поясненнями й літературно-критичними оглядами тексти творів українських письменників, н. пр., Бодянського »Наські українські казки« (Львів 1903).

[2]) Ті, що не згодили ся з поглядами Франка (Павлика, Трильовського й т. д.) вийшли з партії і з тими Українцями-соціял-демократами, які працювали дост в польськи с. д. партії, створили окрему соціял-демократичну українську партію, що 1900. р. почала видавати свій орган »Воля«.

від радикалів), і так утворила ся національно-демократична партія; на її програму згодили ся і старші народовці і ввійшли до нової партії (давня народовська партія щезла з овиду). Чи то міркуючи, що в новій, поєвропейщеній трохи партії він могти ще більше зробити, чи думаючи, що вже, справді, українська інтеліґенція переродилась, — до тої партії приступив і Франко, і з ним і проф. Грушевський, який досі активно не брав участи в політиці. Вихід Франка з радикальної партії зробив велике вражіння у краю. Одним (старше покоління) довело ся до того досить довго звикати, за те радикально вихована молодіж привітала цей крок із великим ентузіязмом, сподіваючись від того його кроку цілковитих переродин народовської політики, і за Франком зачала приставати до нової партії. Та сам Франко, хоч ізпочатку забрав ся щиро до праці в новій партії, написав декілька статей у її орґанах (Діло, Свобода) — довго в ній місця не загрів: праця з консервативними елєментами з колишніх народовців, що їх іще багацько було в новій партії, не могла бути йому до душі, й він, разом із проф. Грушевським, що теж розчарував ся в новій партії, непомітно усунув ся від неї. Радикальна партія стратила свойого духового провідника — хоч, правда, Франко після виходу з національно-демократичної партії повернув ся був назад зі своїми симпатіями до радикалів і навіть писав статті до їх орґанів, але ж це було тільки доривочно —, за те ж Франко став понадпартійною людиною, духовим батьком цілого народу, однаково, з малими виїмками (крім фанатиків ізпоміж молодчого духовенства), тішачи ся признанням усіх українських партій. Суспільство Галичини встигло вже було настільки підховатись і політично дозріти, що навчило ся шанувати відмінні політичні погляди й відчувати вагу того, що для цілої нації дала невпинна двацятьпятьлітня праця Франка.

Річ у тому, що саме на 1898 р. припадав ювілей чвертьстоліття літературної і громадської діяльности

Франка, і гурт його прихильників: радикальна партія, поступова молодіж і його приятелі 31. жовтня т. р. владили в його честь скромне ювілейне свято. Заснував ся комітет, який із нагоди ювілею видав чепурну книжку п. з. »Привіт Івану Франку в 25-літній ювілей літературної діяльности складають українсько-руські письменники« і »Спис творів Івана Франка за перше 25-літте його літературної діяльности«, зладжений Михайлом Павликом (цілих 127 сторінок заголовків!), з цілого краю посипали ся складки на дар ювілятові (з частини грошей видано композиції різних авторів [Лисенка, Воробкевича, Людкевича] до слів Франка)

а саме свято, що відбуло ся в готелю Жоржа у Львові, було одним із найкращих хвилин у житті Франка. Всі промовці (Гнатюк, проф. Грушевський, селянин С. Новаківський, Н. Кобринська, Гарматій, Павлик) підносили у своїх промовах заслуги Франка для українського народу, для його розвитку, для письменства, для культури, науки, з усіх усюдів Галичини привітними письмами й телеграмами вітала ювілята молодіж, величаючи його своїм учителем, схиляючи голови перед його муками за поступ і щастя рідного народу. Характер свята був неофіціяльний — народовці обмежили ся тільки повідомленням про свято в »Ділі«. так за те дуже щирий, сердешний, повний захоплення для поета.

На всі привітання ювілят відповів дуже цікавою промовою, в якій подякував не тільки всім своїм прихильникам-влаштовникам свята, але і противникам, що своїми виступами проти нього тільки підштовхували його до нової праці. До своєї діяльности відніс ся в цій промові Франко критично; він, мовляв, не вважав себе ніколи «ані таким великим талантом, ані жадним героєм, ані таким взірцевим характером, щоб його особа могла загріти всіх до себе»[1]), а вважав себе тільки звичайним

[1]) Гл. статтю О. М(аковея) в »Літературно-Науковому Віснику« з 1898. р. за падолист: Ювілей 25-літньої літературної діяльности Івана Франка

»пекарем, що пече хліб для домашнього вжитку« або мулярем, що цементом і обліпками заповнює в будівлі всякі люки і шпари. »Як син селянина, вигодуваний твердим мужицьким хлібом«, — казав Франко — »я почував себе до обовязку віддати працю свого життя тому простому народові. Вихований у твердій школі, я відмалку засвоїв собі дві заповіди. Перша — то було саме почуття того обовязку, а друга — то потреба ненастанної праці. Я бачив відмалечку, що нашому селянинові ніщо не приходить ся без важкої праці, пізніще я пізнав, що й нам усім, як нації, нїщо не прийде задармо, що нам нї від кого нїякої ласки не надїяти ся. Тільки те, що здобудемо своєю працею, те буде справді наше придбання, і тільки те, що з чужого культурного добра присвоїмо собі також власною працею, стане нашим добром« У дальшій промові заявив, що у своїй дїяльности бажав він усе бути »не поетом, не вченим, не публїцистом, а перед усього чоловіком« — і через те розстрілював ся у своїй дїяльности, бажаючи обняти »цілий круг людських інтересів«. Ціле свято Франко прийняв як »симптом того, що в широких колах нашої громади займаєть ся або й сильно вже горить те саме бажання освіти, свободи й широкого індивідуального та громадського розвою«, бажання, виразом якого є його писання, й закінчив свою промову тими словами: »Нехай пропаде моє імя, але нехай росте й розвиваєть ся український народ!«

На бенкеті, владженому після самого свята, Франко виголосив іще одну цїкаву промову. в якій повчив громаду, щоб ішла, як у війську, лавою, не ламаючи рівного ряду — і вказав на ту велику нашу національну недостачу: що в нас, мовляв, було й є за мало людей і до найпростїщої роботи [1]).

[1]) »Це одна хиба громади (нема людей до чорної роботи). Друга — в нас уже така вдача, що любимо — уживши прикладу

Та коли це ювілейне свято було все-таки ще не загальне, бо в ньому не взяло ще участи ціле українське громадянство Галичини, то духова участь Франка в ювілейнім обході з нагоди столітніх роковин відродження українського народа у Львові у днях 31. жовтня — 1. падолиста 1898. р., та участь давала вже заповідь того, що склало ся рік пізнище: Франко ставав усенародним поетом. Річ у тому, що для того свята Франко написав відомий прольоґ: *»Великі Роковини«*, який перед виставою »Наталки Полтавки«, в салі театру Скарбка у Львові, виголосив знаний серед львівської громади декляматор, письменник Лев Лопатинський. Цей прольоґ, останнє слово Франка-громадівця, повен високої поезії й захвату, ефектовний зі сценічного боку, з увагами, що потрапляли в саме серце суспільства, достроєний до піднесеного настрою громади — таким ентузіязмом сповнив учасників, що, здавало ся, поет зливав ся з ними в одне нерозривне ціле, таке ціле, якого вже ніщо ніколи не могло роз'єднинити. Всї відчули тоді, що коли Франко з Козаком-Невміракою виголошував:

Довго нас недоля жерла,
Досї нас наруга жре;
Та ми крикнім: »Ще не вмерла,
Ще не вмерла і не вмре!«

всї відчули, що коли »Ще не вмерла« в Галичині і що »ніколи не вмре« — то в тому велика заслуга автора цих захопливих слів!

І відтепер потекло життя Франка в порозумінню з громадою. Ще раз у 1899. р. доводить ся йому в поемі »Похорон«, написаній 1898. р. і поміщеній у збірці *»Поеми«* (там же містить ся чотирі переклади, чи перерібки з иньчих

з війська — свого »Flügelmann«-а (що на крилї) вічно штуркати (штовхати), щоб схибив із дороги й не йшов рівно з другими. Я зазнавав цього штуркання безнастанно від своїх і чужих. Оце поштуркування й випихання другого не позволяє нам іти рівним рядом. Як би з мого досвіду я мав подати громаді яку науку, то вона була б така, як у війську: »Richtung halten!« Рівняйсь! (ibidem)

літератур: »Істар« — старовавилонська поема, »Сатни й Табу« — старостинетська, і дві старонімецькі: »Бідний Генрих« і »Поема про білу сорочку«), вачепити справу праці для народа, боротьби за ідеї й тих жертв, які в тій боротьбі потрібні, і порушити раз іще справу зради в ім'я любови народу й кращого будуччини (зрада »Мирона« має дати масам ідеал, який їх із маси повинен зробити народом), іще раз засудити її, як засуджував у 1897 р. Міцкевіча.

Іван Франко
в сорок п'ятому році життя (1901. р.)

Все ж инше, що появляється від того часу, визначається вже зрів новаженням, спокоєм. Франко починає розбірати ся у своїм минулому життю й робити з ним підрахунки. Тон у віршах скрізь мінорний — Франко зазначує, »що щасливим він не був«, що хоч робив без відпиху, а зробив так мало, то й боїть ся, що »не скінчить своєї пісні«. Деколи доходить навіть до духової пригноби, в нього опадають крила (»у мене зблідли давні ідеали, і люде видались таким дрібним мізерним кодлом, що для мене стали чужі й далекі — треба бути дурним, щоб задля них у бій іти!«), але ж усе те тільки малюнки хвилевих настроїв[1]). Франко відчуває, що »ще не старий, ще не згинув для нього жизни зміст«, хоч журба, хоч горе тисне, він іще »не песиміст!«

[1]) Такі думки проскакували у Франка вже давніше, пор. »Вниз котить ся мій віз« у збірці: *Мій Ізмарагд*.

Такими думками просякнута наскрізь збірка гарних лричних віршів, що появили ся в 1900. п. з. *»Із днів журби«*.

У тому ж збірнику помістив Франко дві поеми: *»Іван Вишенський«* і *»На Святоюрській Горі«*. Перша з них являєть ся виспідом довголітніх студій поета над тою цікавою постаттю з нашого минулого, постаттю, що вже у свій час була анахронізмом зі своєю проповіддю старовізантійського благочестія: Франко старає ся відгадати душевні переживання того великого українського патріота з XVII. ст. — і ці переживання трохи змодернізованого Вишенського й являють ся змістом тої чудової поеми. Невідомий у історії кінець життя Вишенського звязує Франко з відходом послів із Луцька, з їх відпливом Вишенський, після довгої душевної боротьби, кидаєть ся в море. Друга поема оспівує відому відповідь Хмельницького польським послам у 1655. р. з її повсякчасним політичним гаслом Українців супроти Поляків: »Розмежуймо ся як слід: хай вам буде ваша Польща, Україну нам лишіть!« Це те ж саме, що Франко вписав був ще в 1882. році Полякам у альбом на тему братання, до якого на словах усе нас кликали Поляки:

Рятуймось в біді. та тямуймо
Докладно слова ті хороші:
»Брат братом, а бриндзя — за гроші« (ст. 177)

В 1900. році друкувала ся в цілому річнику »Літ-Наук. Вісника« гарна повість Франка *»Перехресні стежки«*, основана на тлі прокиду зі сну галицького села і трудящів яких доводило ся взнавати в громадській роботі першим піонірам того нового руку, що його викликав у Галичині радикалізм. У дальших річниках цього журналу містить Франко свої довші оповідання: »Хома з серцем і Хома без серця« (1904) — гуцульські: »Як Юра Шикманюк брив Черемош«, »Терен у нозї (1908)« і згадані вже на стор. 41. оповідання з сорокових літ

XIX. в. »Гриць і панич« (1899), повість »Великий Шум« (1907) та декілька меньших.

Літом 1904. р. (між 23. червнем і 23. липнем) викладав Франко на львівських »Наукових Курсах«, що їх уладило було »Товариство прихильників української літератури, науки і штуки«, історію українського письменства (Огляд української літератури від найдавніших часів до кінця XIX. віку, — 18 годин), і в тому ж році помістив статтю на ту саму тему в російському лексиконі Брокгавза - Ефрона п. з.: »Южнорусская литература«. Подібний огляд нашого письменства надрукував Франко в 1898. році в чеському журналі »Slovanský Přehled«, що виходив у Празі під редакцією Черного (Literatura ukrajinsko-rusinská) й подавав багато звісток про наше культурне життя (стаття появила ся перекладом і українською мовою в Чернівцях 1898. р. заходом редакції »Буковини« п. з. »Руссько-українська література«).

Іван Франко й Борис Грінченко
[підчас побуту Грінченка у Львові з кінцем вересня 1903. р.]

В 1905. році виходить у світ Франків »*Мойсей*« — найвище слово, що він дав у поезії, найсильніша й найкраща з мистецького боку річ, яка появила ся в нас від смерти Шевченка, поема, яка без сорому може станути побіч най-

кращих перлин усесвітнього письменства. Частини, як »Прольог«, десята пісня (Добігало вже сонце до гір . . .), діяльог між Мойсеєм і Азазелем, образи Палестини в бідах, притча про терен — це поезія невимовної краси, своїм змістом глибока, зворушлива, захоплює читача до дна душі. »Мойсеєм«, що змальовує відносини поета-провідника до народу, дійшов Франко до найвищих вершків своєї творчости. Мойсей — це справді »вестьний подарунок народньому генієві«, слізьми злитий завдаток будущини свойого народу, який іти ме »в вандрівку століть із печаттю духа« Франка[1]).

За »Мойсеєм« пішла в 1906. р. збірка ліричних поезій п. з. *»Semper tiro«* [Новсякчас новик][2]) — збірка віршів по більшій части, на ті ж теми, на які, як заголовок каже, писав Франко, як був іще новиком у письменстві, на громадські теми. Тільки ж із них говорить до нас не

[1]) Із »Мойсеєм« обіжджав Франко, вже в часі своєї недуги, більші міста Галичини й Буковини, і всюди з величким ентузіязмом вітало його українське громадянство — і передусім шкільна молодь, який усе ще укладчики офіціяльних шкільних читанок уперто не давали змоги зазнайомити ся з Франком ізі шкільної лавки. Цікаво, н. пр., що и о в і підручники українського письменства для середніх шкіл та вчительських семинарій подавали вже виїмки з творів (ураз із біографією) Кобилянської — а Франка все ще не було (пор. Вибір українсько-руської літератури для III. і IV. року учительських семинарій, уложив Олександер Барвіньский, у Львові 1910). У Чернівцях літком 1913. р. приїзд Франка з Мойсеєм був для поета великим тріумфом. Без огляду на страшну зливу молодь облягла двірець і, серед величезного дощу, випрягши коні сама повезла Франка до «Народнього Дому». Так Чернівці вітали ще тільки в 1904. р. Лисенка, хоч Буковина загалом привикла до різних офіціяльних тріумфальних брам і політичних фаєрверків . . .

»Мойсей« діждав ся досі перекладів на московську (П. Дятлів) й нїмецьку мову (А. Ш. Вуцкі) — оба переклади гарні, дарма що перекладчики мали поборювати великі труднощі.

[2]) Лат. слово »tiro« означало: молодого вояка, некрута, а далі значить стільки, що: початковець, новик, перший період у якійсь справі.

запальний молодець-борець, а виступає перед нами розважний громадський діяч, зрівноважений, із довгим досвідом, виступає перед нами зі своїми порадами. Із цілої збірки справжніми перлами являють ся поезії в відділі, названім »На старі теми«, а в ньому вірш »На ріці вавилонській« — вірш, писаний кровю серця проти рабських інстинктів у нашого народа. Ціла збірка може гідно стануть поруч із Мойсеєм — такий поважний її тон, стілько в ній чуття, така в ній сила вислову й такий лискучий у ній вірш. Вона відслонює нам справжнє обличчя Франка у громадських справах: суворе, затягнене смутком і болем, із оком, що певно дивить ся в майбутнє, а не те обличчя, що правда, боєве, але ж покалічене подекуди їддю та іронією — те обличчя з перших часів його літературної творчости . . .

Із незмірного багатства його видань під той час назвемо ще »*Акорди*« — антольогія української лірики від смерти Шевченка. 1903 (накладом Укр. Видав. Спілки). Вибір творів поодиноких лириків до антольогії вказує на літературний смак Франка й дає свідоцтво про те, як він ставив ся до поодиноких поетів, і до котрих зі своїх віршів прикладав вагу[1]).

Тими часами розвинув Франко незвичайно широку наукову діяльність. І с т а р о у к р а ї н с ь к е (Слово о Лазареві воскресенії, св. Климент у Корсуні) і с т а р о-

[1]) Ось які свої вірші помістив Франко в »Акордах«: Каменярі (З вершин і низин), Маєва елегія (Із днів журби), Зелений явір, Як почуєш часом, Оце тая стежечка, Коли часом, Над великою рікою, Поклін тобі, моя зівяла квітко, Я не жалуюсь на тебе, доле (Зівяле листе), Ой, ідуть, ідуть тумани (Із днів журби), Де не лили ся ви. На ріці вавилонській (Semper tiro), Ходить вітер по житі (Із днів журби), Важке твоє ярмо, Гей, розіллялось ти, руськее горе (Мій Ізмарагд), Вічний революціонер (З вершин і низин). Цілий цей вибір творить заокруглену цілість. Видання »Акордів« дуже гарне, на сильному білому папері, прикрашене ілюстраціями артиста Панькевича, було перед зійною настільною книжкою.

славянське (Псевдоматвієве Євангеліє, Варлаам і Йоасаф) й **середньоукраїнське** (Про Острозьку Біблію, Charakterystyka literatury ruskiej XVI—XVII wieku в »Kwartalnik«-у »historyczn«-ім із 1892. р., Карпато-руське письменство XVII—XVIII в., Шумлянський, Вишенський) і **нове письменство** (літературні огляди, гл. стор. 67. Спомини про Терлецького, Молода Україна), і **апокрифи** [монументальне видання українських апокрифів із рукописів із науковими вводами][1]), і середньоукраїнська **вірша** (До історії вірші на Україні; Козак Плахта), і пасхальні й вертепні **драми, інтермедії, вертеп**, і **фольклор** (дуже важний збірник галицьких приповідок, Хмельниччина в сучасних віршах, Жіноча неволя в укр. піснях, Наші колядки, Студії над українськими народними піснями, Пісня про Правду й Неправду), і **Шевченко** (видання його творів), і **Федькович** (видання його поезій), і українська, і всесвітня **історія** — все те однаково його цікавить, на всіх тих полях він працює, і з усіх тих піль появляють ся одна за одною його цінні розвідки і праці. І коли Наукове Товариство ім. Шевченка у Львові — Франко був головою фільольогічної секції Товариства — зискало признання в колах европейських учених, то, побіч проф. Грушевського, найбільша в тому заслуга Франкова. За його наукові праці університет у Харкові дав йому титул почесного доктора, поміж членами російської Академії Наук у Петербурзі ходили розмови про те, щоб вибрати Франка дійсним членом Академії. Нарешті, головний виділ найповажнішого в Галичині товариства »Просвіта« предклав загальним зборам у 1908. р. вибрати Франка почесним членом товариства — і збори приняли це з великим захопленням.

В тому ж часі, як забалакали в Галичині про від-

[1]) Апокрифи й легенди з українських рукописів (Памятки укр. мови й літератури, т. I—V), Львів 1896—1910; сюди ж належить: »Къ исторіи южнорусскихъ апокрифическихъ сказаній«, що друкували ся в »Кіевск«-ій »Старин«-і 1891, 1894. р.

криття українського університету, Франко почав було робити заходи, щоб одержати катедру славянських літератур — але ж, тимчасом, заскочила його недуга, яка в корінї підкосила його здоровля і вдаремнила всї пляни Франка. Почала ся боротьба з недугою, яка серед невідрадних домашніх умов і несприятливих обставин тягла ся ще цїлих вісїм років . . .

VI.

Домашні обставини Франка. — Недуга. — Дальша літературна й видавнича праця. — Сорокліттий ювілей. Світова війна. — Заповіт. — Смерть. — Похорон. — Закінчення.

З недуги виходу не було.

І це була тим більша трагедія, що Франко в тому часї, після довгої важкої боротьби за елементарне існування, міг, нарештї, зі сїмею зажити сяким-таким людським життям. Сїмя Франка була невелика — дружина й четверо дітей, і хоч заробітки були не які великі, то все ж останнїми часами вона не потрібувала голодувати. Супроти тяжких заробітків перед вступом до редакції »Kurjer«-а, супроти голодівок і безвиглядних надій на поправу матеріяльного становища, супроти важких хвилин, які викликували такі вірші, як »Олї« (стор. 193), супроти того, що доводилось і йому й сїмї переживати 1897. р. — постійний заробіток у »Науковому Товаристві« і »Видавничій Спілці« давав змогу Франкові спокійніще віддавати ся працї й почувати себе незалежним, та ще до того у власній хатї, що її собі придбав було Франко в 1901. р. Правда, домашнє життя поета нїколи не було засипане рожами, бо до ріжних матеріяльних скрут долучувала ся недуга нервово-хорої дружини, недуга, що безнастанно повторювала ся й закаламучувала спокій письменника нарівнї з иньчими клопотами особистої і громадської натури.

Та все-таки хоч будучиною дітей не потрібував журити ся Франко.

Недуга, що в гострій формі вибухла з початком 1908.р., відразу переминовала спокій на безнастанну метушню: їкарі, лічениці, поїздки на Адрійське Море (1909) та до

Хата Івана Франка у Львові

Ліпіку в Хорватії. Нарешті, як наслідок недуги, прийшла втрата влади в обидвох руках, з яких, як йому видавало ся, безнастанно спинав ся пісок, і появив ся психічний неспокій, наслідком якого його вухо стало, як він казав, ловити слова духів... І тільки непереможна сила волі мужицького сина й та любов та звичка до праці не дали Франкові знидіти

відразу, і його дух, серед героїських змагань із тілом, працював ще цілих вісім років . . .

У часі недуги Франко нітрохи не кидає роботи: пише, перекладає, видає — в писанню допомагає йому

Іван Франко в Львові весною 1909. року.

початку син Андрій, а після його смерти (1913) Франко сам собі рисує букви на зразок друкованих . . . Часть ся вражіння, що поета щось жене, що він поспішаєть ся, щоб повикінчувати позачинане, повидавати давнє та призабуте, не тільки твори своєї власної молодечої Музи

(т.т. »Петрій й Довбущуки«, »Із злоби дня« у збірнику: »Давнє й нове«, »Із літ моєї молодости«) — а й чужої (Вавилонські гимни і співи, »Герман і Доротея« Ґетого, друкований у »Всесвітній Бібліотеці« — там же заповіджений »Венецький купець« Шекспіра, Гезіод . . .) — а то ладить нові видання своїх творів (Давнє й нове, Панські жарти, Зівяле листє, Лис Микита) з просторими вводами та завважами, і людині, не зазнайомленій із фізичним станом письменника, і через голову не може перейти, що автор більш уже ногою в могилї, ніж на землї . . . Що більш, на ті часи припадає його »*Нарис української-руської літератури до 1890. р.*« (Львів, 1910, VI + 444) з систематичним викладом історії нашого письменства від найдавнїщих часів до пятдесятих років XIX. ст. і з великою збіркою матеріялів від 50. р. по 1890. р., з відповідними Франковими оцінками авторів і їх творчости. Майбутній історик українського письменства тих часів черпати ме з того нарису, як із незглибної криниці, всї подробицї, які йому будуть потрібні.

Та вже на цій працї слідна трохи недуга Франка, про яку він не скриває у своїному »Передньому Слові« до »Нарису«. Ще більш її видно з виданого Франком драматичного твору анонімного польського автора п. з. »Wielka Utrata«. Опираючись на тому, що сам Міцкевіч ніби нашептав йому, що він, Міцкевіч, автор цього твору, Франко видав його за твір великого польського поета, і в передньому слові зазначує цей аргумент. Польська критика, що не знала стану здоровля Франка, приняла видання твору з посмішками, а Науковому Товариству ім. Шевченка, яке не хотіло робити прикрости Франкові й перебрало на себе наклад, довело ся знищити майже все видання . . .

У 1913. р. західна Україна святкувала сороклітнїй ювілей літературної дияльности Франка. Ювілейні свята відбували ся не тільки у Львові, а і скрізь по провінції, і в деяких із них брав участь сам Франко, викликуючи велике захоплення між громадою. З нагоди ювілею

Наукове Товариство ім. Шевченка визначило поетові постійну платню на вдержання; у Львові відбула ся велика академія в честь Франка, а ювілейний комітет зібрав до 30 000 австр. корон на ювілейний дар поетові, який дуже йому став у пригоді в часи московської оку-

Іван Франко, Михайло Коцюбинський і Володимир Гнатюк у часі переїзду Коцюбинського через Львів 1909. р.

пації Галичини і в останньому році недуги. Крім того, з нагоди ювілею мав вийти 1914. р. й літературно-науковий збірник[1]) у честь Франка.

[1]) Через вибух війни збірник цей появив ся великою книжкою (стор. 183+390) аж 1916. р. п. з. »Привіт Іванові Франкові в сорокліття його письменської праці 1874—1914«. В ньому взяли

Московську окупацію довело ся Франкові перебувати серед важких недостатків (до російських часописів часто доходили звістки зі Львова, що Франко голодує), та все-таки він роботи не кидає: пише вірші, в яких малюють ся тодішній його настрій, і що найважнище, видає друком у перекладі збірник своїх цікавищих статтів із часу 1886—1890, що їх годі поміщував у чужій пресї, п. з. »В наймах у сусідів« — статтів, які для українського читача досї були недоступні, а які ще и дост не втратили свойого значіння.

Іван Франко
в 1910. році.

Та здоровля чим раз гіршало. Опущений, самий (донька перед війною виїхала на Україну, сини на війні, дружина в лїкарні) — Франко що раз більше занепадає і тратить сили. В осени 1915 р. було знати, що кінець не забарить ся . . . Та все-таки зиму перебув він іще під дбайливим оком дра Овчарського й Комітету Українських Січових Стрільців у львівській стрілецькій станиці — а на весну 1916. р. переніс ся до своєї хати. Там же

часть визначні українські письменники й учені (Вишиченко, Мартович, Л. Українка, Бордуляк . . . Щурат, Крепякевич, Гомашівський, Стрийський, Сумцов, Гнатюк, Возняк, проф.

ция 9. березня зладив свій заповіт, записуючи ввесь свій маєток і авторські права своїм дітям, а бібліотеку, рукописи, листування, записки — Науковому Товариству ім. Шевченка. Щодо своєї хати, то часто висловлював побажання, щоб вона не перейшла часом у неукраїнські руки, щоб коли його діти хотіли б її продати, то щоб її куплено на якусь народню ціль. У квітні і травні в поета не стало вже моги ходити: він або сидів, або лежав — і в неділю 28. травня в 4. год. зполудня замкнув на віки очі, до останньої хвилини зберігаючи повну память[1]).

Іван Франко
в сорокліття його літературної діяльности
[1913. р.

Ціла галицька преса, українська и польська, заговорила про смерть Франка, українські часописи вийшли з чорними обрямками; забалакали про Франка й великі віденські часописи, подаючи то більші, то менші огляди діяльности поета; подали сумну звістку й більші берлінські газети; з'явили ся згадки й по російських часописях, і в білоруських, болгарських, чеських

Тимченко, Зілінський . . .) та й чужі автори. прихильники поета Короленко, Горький, Полівка, Тодоров, проф. Корш, проф. Шахматов, проф. Ягіч, проф. Сизен, проф. Брікнер, проф. Бодуен де Куртене й т. д.

[1]. Про останні хвилини життя Франка оповідає М. Колодій

журналах та часописах появили ся то більші, то менші статті.

Звістка про смерть Франка відбила ся сумним відгомоном по цілій Україні; крізь окови докотила ся вона й до Київа, добила ся і скрізь туди, куди позакидало наших людей воєнне лихоліття: Відень, Прага, Будапешт, Лозанна, Берлин, табори виселенців у Ґмінди, Хоєнґ, Вольфсберґу, табори полонених Українців у Австрії й Німеччині — Фрайштадт, Раштат, Вецляр, Зальцведель, Голєшів, Будапешт, Візенбурґ, відбила ся вона й на Волині, занятій австрійськими військами. Наукове Товариство

Іван Франко
на початку 1916. року.

у львівському »Українському Слові« з 30. травня 1916. р. ч. 134. Оповідання передруковане у книжечці М. Возняка п. з. »Памяти Івана Франка«, Відень 1916, стор. 44. Там же поданий дуже докладний опис похоронів поета.

ім. Шевченка у Львові одержало силу-силенну спочутливих телеграм, а там за воєнною лінією, в Київі, заяви спочуття приймала дочка покійного й сім'я дружини. Відгукнули ся прихильники поета: проф. Шішманов із Софії, др. Виростек (с. д.) з Пйотркова й т. д.[1]).

Похороном зайнило ся Наукове Товариство ім. Шевченка. Воно взило на себе кошти похорону й запорядило все, щоб він вийшов як-найвеличавіще. Похоронний обряд назначено на 31. травня 1916. р. на 5. год. пополудни, та

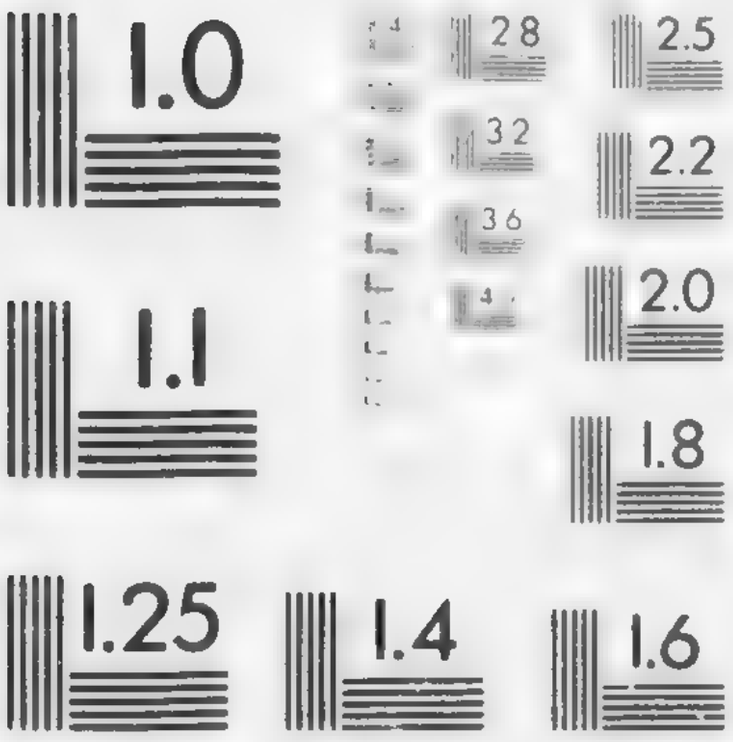
Похорон Івана Франка.
Похід шкільної молоді

далеко вже до того часу ціла вулиця перед хатою була запруджена гістьми жалоби: українська молодіж із усіх львівських шкіл із учителями, українські організації, Українські Січові Стрільці, представники провінції ... Не було тільки, як би треба було, селянства. Як не сама війна, то гострі закони воєнного часу не пустили селян ув-останнє віддати пошану великому своїому

[1]) Усе це дуже докладно зібрано у згаданій що-тільки книжечці М. Возняка, стор. 53—57, 84—85.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

ANSI and ISO TEST CHART No 2



APPLIED IMAGE Inc

Вчителеві. Прийшов дехто з колишніх товаришів Франка Поляків — похоронний похід налічував до 10000 учасників.

Домовину з дому й на Личаківському кладовищі несли на своїх плечах Січові Стрільці, співало багато різних хорів. Була восьма година, як похід спинив ся перед воротами кладовища. Вкладено тіло до грібниці. Грібницю геть дочиста вкрили вінки. По похоронній відправі почали ся жалібні промови. Працало свойого

Похорон Івана Франка.
Дівочий і чоловічий хор попереду домовини.

невсипущого члена Наукове Товариство ім. Шевченка (проф. Колесса), свойого піонїра українська преса (др. Лозинський), свойого творця радикальна партія (др. Трильовський), була промова від Січового Війська (сотник Носковський), від Волині, від рідної Дрогобиччини (Василь Ратальський), від студенської молодежі (Федорців), від українського жіноцтва (О. Величківна), від української соціяльно-демократичної партії (М. Ганкевич), була, нарешті, промова й від молодих письменників і артистів (С. Твердохліб). Нахиляв ся до спочинку чу-

довий весняний день, доходила десята година. З погідного неба тисячами дивили ся зорі, як над свіжою могилою свойого Мойсея сумує ця закутина великої української землі ...

Учасники почали розходити ся, несучи в душах гострий біль і невимовний смуток . . . Смерть Франка серед страшної воєнної завірюхи навівала непевність і страх за долю Рідного Краю. Почувало ся, що зарано він нас кинув . . .

* * *

Франко належить у нас до типу письменників-універсалїстів, як ось Куліш, Кониський, Грінченко, письменників із дуже широкими культурними, політичними, громадськими інтересами. Через те така широка й ріжноманітна його діяльність. І як обхопити її цілу, то не знати, чому дати першенство. Чи Франко більший письменник, чи вчений, чи публіцист, чи громадський діяч. І в письменстві — чи його характеризує субєктивна поезія, чи більший у нього епічний талант, психольог він, чи рефлексист, чи вдаєть ся йому краще вірш, чи оповідна форма, чи новеля його поле діяльности, чи лїрика. Одне тільки певне, що краще виходить у нього оповідання, ніж повість, лїпша знов повість, ніж драма. За те важко рішити, що більше найде читачів: чи безсмертний, хитрий, веселий крутій Лис Микита, чи глибокий відлюдок Каїн — хоч і одне і друге твори дуже високої літературної стійности.

Тим то Франко й перевищає всїх своїх товаришів-універсалїстів ув українській літературі, хоч так, як і вони, затикає всї д ї р и, де тільки їх бачить, у національному життю, лишаючи за собою для грядучих поколінь гарне наслїдство. Тим то він і ріжнить ся від других універсалїстів своїм педагогічним хистом — і на тому пункті підходить близько до Шевченка.

Він являєть ся творцем окремої школи в нашому письменстві, реалїстичної школи, названої радикальним

напрямком у нашій літературі — і велика сила т. зв. радикальних письменників, що працюють у його дусї, цілком перероджують літературу: із бідного на око галицького ґрунту добувають золото та самоцвіти (Стефаник). Зразок безпретенсійности, розуміння, що може й чого не може, зразок роботящости, що не цураєть ся й найбільш чорної роботи — Франко зявить ся перед нашими очима аж тодї в повній своїй величі, як розкриєть ся перед нами ціла його бездонна криниця творчости, як появить ся його ціле листування, як у друк піде кожна й найменьша дрібничка, колинебудь ним написана, коли стане відомою так тїсно звязана з його творчістю й дїяльністю кожнїська подробичка з його багатого життя. Бо так, як воно тепер, то нам десь тільки здалека мрієть ся щось величе, енергічне, з молотом у руках, вічно в роботї, всюди його повно, скрізь, де він, кипить боротьба, де він, там народжують ся нові ідеї, загорять ся нове життя, і скрізь лунає його голос . . . Із усїх же слів так і найбільше доходить до вух: »будь чоловіком, хоч хвилиночку« . . .

Нові поколїння ще більш будуть учити ся на Франку, нїж ті, що хапали кожний його новий твір, як яку принадну їжу, і, проковтнувши всї ідеї, замкнені в нїй, знов із нетерплячкою ждали появи свїжого твору. Чим для нас був Франко, що для поправи то тягав нас за вуха, то знов як батько простягав нам свої обійми — те ми всї потрохи пізнаємо, та чим іще він буде — це покаже краща будуччина . . .

Василь Верниволя.

З ВЕРШИН і НИЗИН

Переднє слово Автора

до другого видання.

Весною 1887. року вийшла невеличка збірка моїх віршів п. з. »*З вершин і низин*«, у котрій, крім кількох десятків дрібних пєс, лїричних і епічних, містила ся також поема »Панські жарти«. Книжечка ся, ласкаво принята читаючою громадою Галичини й Украіни, розійшла ся досить швидко, і вже від двох років вичерпана у книгарському торзї. Довго я носив ся з думкою видати наново або цю збірку, або, бодай, »Панські жарти«, коли оце явила ся змога видати у свїт обширнїщу збірку моїх віршів, у котру ввійшло б також усе те, що було у книжечцї 1887. року. Книжцї тій я лишаю старий заголовок »З вершин і низин«, хоч обем ї, як усякий бачить, трохи не вчетверо більший від першого видання[1]). Може, під старим стягом не покине ї ї старе щастє.

Громадити в сїй книжцї все, написане мною в віршованій формі за 20 лїт моєї письменницькоі праці, не було в мене ні думки, ні охоти. Багато з того, що за той час було мною надруковане, не варто тепер навіть читання, не то передруку. Кождому, що слїдив за розвоєм галицького письменства в тих 20 роках, ясно буде й без довгого викладу, що инакше й не могло бути з писаниями чоловіка, що ввійшов на лїтературне поле молодим і невиробленим, а й опісля, замість щирої поради й науки, аж надто часто стрічав болючі удари, шпичні насміхи, а найчастїще тупий індиферентизм і грубе незнанє. Хиба

[1]) Друге видання »З вершин і низин« мало стор. 468 VI.+

трьох-чотирьох людей міг би я назвати, котрих приязнь і щире співдіяннє помагали менї вироблювати мову й форму моїх поетичних складань, їх композицію й основні думки. Думаю, що, наводячи тут імена В. Коцовського й Ів. Белея, хоч у части віддячусь їм за те, що вони зробили для мойого розвитку.

З моїх найдавнїщих віршів, друкованих у »*Друзї*«, подаю тут тільки дві-три пєски, більш як документи моїх тодішніх поглядів, ніж для їх літературної стійности. Пропускаю зовсім збірочку: »*Баляди й розкази*«, видану в р. 1876[1]). Пропускаю також два політичні памфлєтики: »*Дума про Малєдикта Илюсколоба*« й »*Дума про Наума Безумовича*« — сей другий задля того, що, по видрукованню в »Молотї«, був сконфіскований[2]). Натомісць друкую тут уперве сатиричну поемку »*Вотокуди*«, написану в коломийській тюрмі зимою 1880. р., та й з нєї даю тільки вирівки, переплїтані прозовим рефератом з того, що, по мойому, не стóїть тепер друкувати так, як тодї було написане.

І в иньших частинах сеї збірки найдуть читачі чимало »фрагментів« та вирівків. Не хотїлось менї зовсім викидати за пліт деяких розпочатих мною і не докінчених праць поетичних. Мов бервена старої, розваленої хати, в котрій не одно пережило ся й перетерпіло ся, ті вривки нагадують менї не одно таке, без чого й житте, може, не житте б було. Звісно, з тих неподокінчуваних або

[1]) Вибір віршів, що друкували ся у »*Друзї*« й всї вірші зі збірки »*Баляди й розкази*« видав Франко в 1914. р. під заголовком: »*Із лїт моєї молодости*«, збірка поезій Івана Франка з пятилїтя 1874 до 1878. Цїкава, як звичайно, передмова до того збірника.

[2]) Ці обидва памфлети появили ся у збірцї «Давне й нове«, Львів, 1911. р., перша на стор. 166—178, друга на стор. 179—186. Обидва вони не великої літературної вартости, але ж один із них »Думу про Наума Безумовича« ми взяли у збірник, бо з цих слів, що їх Франко вгорі подав, ми відчули, що йому хотїло ся було мати її у збірнику, а що-тільки колишня конфіската була причиною, що він »Думи« не вмістив у другому виданню »З вершин і низин«.

набік відсунених поем, що лежать між моїми паперами, я подаю тут тільки те, за що хоч сяк-так можу взяти на себе одвіт перед своїм художницьким сумлінням — решта нехай іде мишам на снідання.

Укладаючи матеріял для сеї книжки, я покинув думку про хронольоґічний порядок, зовсім непригожий у книжці так ріжномасного зміcту, котрій про те хотілось менї придати яку-таку артистичну суцільність. Та де тілько можна було, я під поодинокими віршами поклав дати, коли вони заховали ся чи в рукописї, чи у друку.

Не потребую й додавати, що вибираючи свої давнї вірші до отсеї збірки, я не вважав їх історично-літературними документами, котрі повинні друкувати ся, не змінюючи »нїже титли, нїже тії коми«. Я користував ся авторським правом і, не тикаючи основної думки, підправляв мову, вироблене котрої до ступня мови літературної за останнїх 20 лїт усе ж таки значно посунулось наперед, може, й не без моєї скромної підмоги. Що в моїх давнїщих віршах мова не все чиста, се ще тим лекше зрозуміти, що я особисто переходив деякі такі ступнї розвитку (а хто в Галичинї не переходив їх у тім часї!), де панувало намаганне притлумити почутте живої, чистої народньої мови, котре змалку ще було в мене сильно розвите. На менї в мініятурі повторилось те, що в великім розмірі бачимо на всій галицько-руській літературі: школа, граматики і спори язикові прибили й закаламутили чистоту народньої мови.

Переглядаючи тепер ті віршовані листочки, між котрими так багато перед часом зівялого листя, почуваю разом і сум і радість. Двацять лїт життя і праці — може, не так пильної, не так свідомої й суцільної, як би треба було, та все-таки, смію сказати, подиктованої щирим бажаннем загального добра й поступу, щирою любовю до рідного народа й Рідного Краю . . . Не один широкий розмах наївної думки, не одна блискуча надїя — а які скромні здобутки! Та з другого боку потїшае мене певність,

що лід проломаний, що рух наш обще-народній, такий слабий, несмілий і несвідомий ще перед 20 літами, сьогодні став уже куди-куди не той. Помиляємось не в одному і тут і там, шкутильгаємо й падемо инколи — ще й як погано падемо! — та все-таки сума наших сил більшає, сума здобутого нами здорового й чистого зерна більшає, сума доброго, братерського, теплого почуття по сей і по той бік більшає. І в тому радісному почуттю я сміло говорю сам собі, що тих 20 літ, що пройшли між написанием сонета про »*Котляревського*« (стор. 260.) й вірші про »*Вандрівку Біди по Галицькій Руси*« (стор. 238.), хоч і не дали мені того, про що я колись зеленим хлопцем марив, то все-таки ані для мене ані для мойого Рідного Краю не пройшли марне.

Львів, д. 27. березня, 1893.

Іван Франко.

DE PROFUNDIS.

ГИМН.

Замість пролога

Вічний революціонер
Дух, що тїло рве до бою,
Рве за постуи, щастє и волю,
Він живе, він ще не вмер.
Ні попівські тортури,
Ні тюремні царські мури,
Ані війська муштровані,
Ні гармати лаштовані,
Ні шпіонське ремесло
В гріб його ще не звело.

Він не вмер, він ще живе!
Хоч від тисяч лїт родив ся,
То аж вчора розновив ся
І о власній силї йде.
І простуєть ся, міцніє,
І спішить туди, де днїє;
Словом сильним, мов трубою,
Мілїони зве з собою —
Мілїони радо йдуть,
Бо се голос д у х а чуть.

Голос духа чути скрізь:
По курних хатах мужицьких,
По верстатах ремесницьких,
По місцях недолї й слїз.

І де тільки він роздасть ся
Щезнуть сльози, сум нещастя,
Сила родить ся й завзяттє —
Не ридать, а добувати
Хоч синам, як не собі,
Кращу долю в боротьбі.

Вічний революціонер
Дух, наука, думка, воля
Не уступить пітьмі поля,
Не дасть спутатись тепер.
Розвалилась зла руїна,
Покотила ся лявіна. —
І де в світї тая сила,
Щоб в бігу її спинила,
Щоб згасила, мов вогень [1]),
Розвидняющий ся день?...

1880.

[1]) вогонь (болг. форма)

ВЕСНЯНКИ.

I.

Дивувалась зима,
Чом се тають снїги,
Чом ледй присли всї
На широкій ріцї?

Дивувалась зима,
Чом так слабне вона,
Де той легіт[1]) береcь,
Що теплом пронима'?

Дивувалась зима,
Як се скріпла земля
Наливаєсь теплом,
Оживає що-дня?

Дивувалась зима,
Як посміли над снїг
Проклюнутись квітки
Запахущі, дрібні?

І дунула на них
Вітром з уст ледяних,
І пластом почала
Снїг метати на них.

---

[1]) легкий, весняний вітер

Похилились квітки,
Посумнїли, замклйсь[1] ;
Шуря-буря пройшла
Вони знов пиднялись

І найдужше над тим
Дивувалась зима,
Що на цвіт той дрібний
В неї сили нема

27. березня, 1880.

II.

Гремить! Благодатна пора наступає,
Природу роскішная дрож пронимає,
Жде спрагла земля плодотворної зливи,
І вітер над нею гуляє бурхливий,
І з заходу темная хмара летить —
Гремить!

Гремить! Тайна дрож пронимає народи,
Мабу́ть, благодатная хвиля надходить...
Мілїони чекають щасливої зміни,
Ті хмари — плідної будущини тїни,
Що людськість мов красна весна обновить...
Гремить!

1880

1) Скороч. форма: замкнулись

III.

Грiє сонечко!
Усміхаєть ся небо яснеє,
Дзвонить пісеньку жайворóночок,
Затонувши десь в бездній-глибінї
Кришталевого океану...
Встань,
Встань, орачу! Вже прогулй вітри,
Проскрипів мороз, вже пройшла зима!
Любо дихає воздух леготом;
Мов у дівчини, що з сну будить ся.
В груди радісно бєсь здоровая
Молодая кров,
Так і грудь землї диха-двигаєсь
Силов[1]) дивною, оживущою.
Встань, орачу, встань!
Сїй в щасливий час золоте зернó!
З трепетом любви мати щирая
Обійме його,
Кровю теплою накормйть його,
Обережливо- виростить його.

Гей, брати! В кого серце чистеє,
Руки сильнї, думка чесная, —
Прокидайте ся!
Встаньте, слухайте всемогущого
Поклику весни!
Сїйте в гóловах думи вольнї,
В серцях жáдобу братолюбія,
В грудях сміливість до великого
Бою за добро, щастє й волю всїх!
Сїйте! На пухку, на живу рiллю
Впадуть сїмена думки вашої!

28. березня, 1880.

[1]) — силою (зах. форма)

IV.

Вже сонечко знов по лугах
Почало́ весняную роботу;
І знов по широких полях
Полили́сь ріки лю́дського поту.

По тихій, по чистій ріці
Знов сріблястая риба гуляє;
По голій, тїсній толоці
Знов худоба худа шкандибає.

Дзвенить птахів співами лїс
І зозуля кує коло кладки;
Дорогою тягнеть ся віз —
Секвестратор [1]) в село за податки.

28. березня, 1880.

V.

Земле, моя всеплодющая мати,
Сили, що в твоїй живе глибині,
Краплю, щоб в бою сильнїйше стояти,
Дай і менї!

Дай теплоти, що розширює груди,
Чистить чуття і відновлює кров,
Що до людей безграничную будить
Чисту любов!

Дай і вогню, щоб ним слово налити,
Душі стрясать громовую дай власть,
Правдї служити, неправду палити
Вічну дай страсть!

Силу рукам дай, щоб пута ламати,
Ясність думкам — в серце кривдї влучать,
Дай працювать, працювать, працювати,
В працї сконать!

1880

[1]) збірщик податків

VI.

Розвивай ся, лозо, борзо,
Зелена діброво!
Оживає помертвіла
Природа наново.
Оживає, розриває
Пута зимовії,
Обновляєсь в свіжі сили
Й свіжії надії.

Зеленій ся, рідне поле,
Українська ниво!
Підойми ся, колоси ся,
Достигай щасливо!
Й щоб усяке добре сїмя
Ти повік плекала,
І щоб світу добра служба
З твого плоду стала!

1880.

VII.

Не забудь, не забудь
Юних днїв, днїв весни, —
Путь життя, темну путь
Проясняють вони.

Злотих снів, тихих втїх,
Щирих слїз і любви́,
Чистих поривів всїх
Не стидайсь, не губи,
Бо минуть... далї труд
В самотї і глушї,
Мозолї наростуть
На руках і душі.

Лиш хто любить, терпи́ть,
В кім кров живо кипить,
В кім надія ще лїк,
Кого бій ще мани́ть,
Людське горе смутить,
А добро веселить,
Той цїли́й чоловік.

То ж, як всю життя путь
Чоловіком цїли́м
Не прийдесь тобі буть,
Будь хоч хвилечку ним.

А в поганії дні,
Болотя́нії дні,
Як надія пройде,
І погасне чуттє,
Як з великих доріг
Любви, бою за всїх
На вузькі та круті
Ти зійдеш манівці,
Зсушить серце жура,
Зколють ноги терни́, —
О, тодї май життя
Вдячно ти спомяни!

О, тодї ясні сни
Оживля́ть твою путь...
Юних днїв, днїв весни
Не забудь, не забудь!

10. червня, 1882.

VIII.

Лице небесне прояснилось
І блиском роскоші займилось,
Надії румянцем паліє[1]) —
Менї в тюрмі аж серце мліє.

Нараз в безмірному просторі,
Мов парус на далекім морі,
Маленька хмарка виринає
І звільна, зтиха надпливає.

Щось в нїй мутиться і трепече,
Немов у серце молодече
Ввірветь ся думка сумовита,
Трівоги хмаркою вповита.

Та промінь сонця гнеть[2]) зцїлує
З лиця небес хмаринку тую,
Лиш на рісницях золотистих
Дві-три краплиночки зависли.

О, небо, кришталеве море,
Що защеміло в серцї твоїм
В тій хвилї? Чи землї дрібної
Велике, непроглядне горе?...

29. березня, 1880.

[1]) паленіе, займаєть ся, горить
[2]) як-стій

IX.

Ще щебече у садочку соловій
Пісню любую весноньці молодій,
Ще щебече, як віддавна щебетав,
Своїм співом весну красную витав.

Та не так тепер в садочку, як було:
Вечір в маю, співом все село гуло,
По вулиці дівчатонька, наче рій,
На вишеньці висвистує соловій.

Не так нині, як бувало! Півсмерком
Не йдуть селом дівчатонька ходірком,
Не виводять співаночок на ввесь двір
Соловієві на вишеньці всупір[1]).

Ось з роботи, перемучені, спішать,
Руки й ноги мов відрубані, болять,
Не до жартів їм, сердешним, та пісень,
Лиш спочити б, наробивши ся ввесь день!

Важко якось соловію щебетать,
Важко весну, хоч як красну, зустрічать,
Голосить[2]) природи радість на ввесь мир,
Наче людському нещастю на докір.

А ще жаль йому й супірниць, що їх спів
По селу враз з його свистом гомонів.
Що то жде їх?... Шлюб з нелюбом, рій дітий,
Та вїдливая свекруха й муж лихий.

1881.

[1]) всупор, наперекір [2]) обявляти, оповішувати

X.

Весно, ох, довго ж на тебе чекати!
Весно-голубко, чому ж ти не йдеш?
Чом замість себе до вбогої хати
Голод і холод, руїну і страти
В гості ти шлеш?

Бач, уже май зачинає ся! Маю,
Чом же мерцем ти приходиш на світ?
Пусто і мертво по полю, по гаю,
Лиш оловяній хмари вкривають
Ввесь небозвід.

Стогін іде по селищах убогих,
Дїти гуртами на задавку[1]) мруть,
Сїна нема й стебельцй в оборогах[2]),
Гине худібка, по долах розлогих
Води ревуть.

»Згинем«, люд шепче. »Та ж горе не саме
Звикло ходить. Або пошесть прийде,
Або — не дай, Боже, — Польща настане«.
От як сей рік зустрічають селяне,
Весно, тебе.

1881.

[1]) або задавлячка — жаба, ангіна

[2]) Оборіг — це покрівля зі соломи на чотирох дрюках, під якою складають сіно

XI.

Рад би я, весно, в веселькій[1]) нути
Радісним співом витати тебе,
В твоїй красі ненаглядній втонути,
Злить ся з тобою, забути себе.

Рад би я ястрібом плавать в блакитї,
Травкою ніжною пнятись з землї,
Хвилею бурхать о скали розбитї,
Мушкою грать ся в вечірнім теплї,

Вмерти, з життя розплистй ся на волю,
В рідній землицї спочити від слїз,
Щоб не чуть в серцї пекучого болю,
Людської муки не бачити скрізь!

1881.

XII.

Ой, що в полї за димове?
Чи то вірли крильми бють ся?
Нї, — то Доля грядки копле[2]),
Красу садить, розум сїє,
Примовляє, приспівує:
»Сходи, красо, до схід сонця,
Ти, розуме, зпозаранку!
Рости, красо, до пояса,
Ти, розуме, вище мене!
Іди, красо, поміж люде,
Ти, розуме, громадами!

---

[1]) веселїщі
[2]) копає (старша форма)

Не дайсь, красо, тому взяти
Хто ти[1]) хоче світ звязати;
Не дайсь, красо, тому в руки,
Хто тя[2]) хоче в пута вкути!
А як впадеш у неволю,
То розплинь ся слїзоньками,
То засохни без розплоду!

Ти, розуме, бистроуме,
Порви пута вікові,
Що скували думку людську!
Двигни з пітьми люд робочий,
Двигни з пітьми — та до мене!
Розхитай в нїм ясні думи.
Розрости бажанє волї,
Виплекай братерську згоду,
Поєднай велику силу,
Щоби разом, дружно стала,
Щастя, волї добувала!

23. червня, 1880.

XIII.

Веснянії пісні,
Веснянії сни,
Чом так безутїшні,
Безвідрадні ви?

Чи для вас немає
Зелені в лїсах,
Чи для вас не сяє
Сонце в небесах?

[1]) тобі [2]) тебе

Чи для вас весела
Квітка не цвіте.
Що лиш вбогі села,
Людський біль здрите?[1])

Ох, живі діброви,
Ясний сонця світ.
Лиш життя, любови
В людських душах нїт![2])

Втїшно птиця лине,
Гамір, співи, крик...
Тілько бідний гине
З голоду мужик.

Цвіти серед поля
Долом і горов[3]),
Тілько тьма й неволя
Не народню кров.

Краще б то для моди
Заспівати, бач,
Про красу природи,
Нїж про людський плач.

Але не для моди
Се співаю я,
То й сумна виходить
Пісенька моя.

1882.

[1]) бачите
[2]) немає
[3]) горою

XIV.

Думи, дїти мої,
Думи, любі мої!
З усміхнутим лицем
В тій понурій тюрмі!

Наче запах весни
Налїтаєте ви,
Скорбне серце моє
Потїшаєте ви!

Де жура душу тлить[1],
Живе серце болить,
Де в важкій боротьбі
Духа втома вялить,

Де хитаєть ся ще,
Сумнїваєть ся ще
Ум, де думка нова
Загоряєть ся ще,

Там ви, думи, летїть,
Слабосилих крїпіть,
В горя й сумнїву змрік[1])
Лийте радісний свїт!

6. квітня, 1880.

XV.

Vivere memento!

Весно, що за чудо ти
Твориш в моїй груди!
Чи твій поклик з мертвоти
И серце к жизні будить?

---

[1]) тлити = зжирати
[2]) поль. zmrok = смерк, сутінь

Вчора тлїв, мов Лазар, я
В горя домовинї —
Що ж се за нова зоря
Менї блисла нинї?
Дивний глас мене кудись
Кличе — тут то, ген то:
»Встань, прокинь ся, пробудись!
Vivere memento!

Вітре теплий, брате мій,
Чи твоя се мова?
Чи на гірцї світляній
Так шумить діброва?
Травко, чи се, може, ти
Втїшно так шептала,
Що зпід криги мертвоти
Знов на світло встала?
Чи се, може, шемріт[1]) твій,
Річко, срібна ленто,
Змив мій смуток і застій?
Vivere memento!

Всюди чую любий глас,
Клик життя могучий...
Весно, вітре, люблю вас,
Гори, ріки, тучі!
Люде, люде! Я ваш брат,
Я для вас рад жити,
Серця свóго кровю рад
Ваше горе змити.
А що кров не зможе змить,
Спалимо ьогнем то!
Лиш боротись — значить жить...
Vivere memento!

14. жовтня, 1883.

[1]) шемріт — джуркіт, шепотіння (поль. szmer, szemrac)

ОСЇННІ ДУМИ.

I.

Осїнній вітре, що могучим стоном
Над лїсом стогнеш, мов над сином мати,
Що хмари люто гониш небосклоном,
Мов хочеш зиму, сон і смерть прогнати,

Що у щілинах диким виєш тоном
І рвеш солому із сїльської хати,
Зівяле листє гоном-перегоном
По полю котиш — вітре мій крилатий.

Я довго, пильно слухав стону твóго,
І знаю, чом так стогнеш ти і плачеш:
Тобі жаль сонця, цвіту, дня лїтнóго!

О, вітре-брате! Як мене побачиш
Старим, зівялим, чи й по мнї заплачеш,
Чи гнївно слїд буття завієш мóго?...

9. жовтня, 1882.

II.

Журавлї.

Понад степи і поле, гори й доли,
Понад діброви, зжовклим листом вкриті,
Понад стернища, зимним вихром биті,
З плачем сумним, мов плач по кращій долї,

Понад селища бідні, непошиті
Хатки, обдерті і пусті стодóли,
Понад люд темний, сумовитий, голий
Ви пливете по млистому блакиті.

Куди? Куди? Чи в кращий край зелений,
Залитий світлом, зїллєм умаéнни,
На нитку мов нанизані мчитé ви?

О, ждїть! Ось в млистій і вогкій ярузї
З крилом підтятим брат ваш сохне в тузї!
Візьміть мене в путь, братгя! Де ви? Де ви?...

* * *

Післанцї півночі, в далекім юзї,
В прекраснім краю барв, багацтва, пісні,
Перекажіть про сїрі, безутїшні
Мли, що стоять на нашім видокрузї!

Перекажіть про бідність, сльози вічні,
Про труд безсонний в болю і натузї,
Про чорний хлїб твердий, печéний в спузї [1]),
Про спів жалібний, мов вітри долїшні!

Перекажіть про те, що вас прогнало
З нещасного, хоч рідного вам, краю,
Щоб всяке щире серце й там ридало!

Та сли [1]) й там бідні схнуть, терплять, ридають,
Сли й там земля ссе кров їх, сльози й піт,
А хлїб дає не їм — мовчіть, мовчіть!

20—21. жовтня. 1883.

[1]) Спуза (спуз) — попіл
[2]) Сли — якщо

III.

Тихенько річка котить хвилї чисті,
Так тихо, що в нїй чуєш, як тріпочесь
Свердюк, що впутавсь у зівялім листї,
Що і самому розплистйсь в нїй хочесь.

Тихенько зорі моргають искристі...
Зірниці промінь, мов дитя, хлюпочесь
В хрустальних водах; голії, безлисті
Нависли лози — їм заснути хочесь.

На днї перловім щука спить спокійно,
Лїниво зїви шевелить[1]) кріваві,
І рак з нори виповзує повільно.

І в серцї людськім зорі золотаві
Миготять, та й щука лютая дрімає,
І заздрість гострі щипцї виставляє.

1881.

IV.

Паде додолу листє з деревини,
Паде невинно, чутно, сумовито,
Мов сльози мами, що на гріб дитини
Прийшла і плаче, шепчучи молитов[2]).

Осики лист кривавий із гилини[3])
Паде, немов ножем його пробито;
Жалібно жовте листє березини,
Здаєть ся, шепче: »Лїто, де ти, лїто!

Лиш дуб могучий, жолудьми багатий,
Спокійно в темну, зимну даль глядить,
Та ж він не дармо тепле лїто втратив!

Хай вяне листє, хай метїль гудить,
Се сил його не зможе підірвати,
І плід його прийметь ся й буде жить!

1881.

---

[1]) зїви = зябри; шевелити (моск.) = рухати
[2]) молитву
[3]) гилячки

СКОРБНІ ПІСНІ.

I.

Не винен я тому, що сумно співаю,
Брати мої!
Що слово до слова нескладно складаю —
Простіть мені!

Не радість їх родить, не втіха їх плод
Не гра пуста,
А в хвилях недолі, задуми тяжкої
Самі уста

Їх шепчуть, безсонний робітник заклятий
Склада їх — сум:
Моя бо й народня неволя — то мати
Тих скорбних дум.

9. травня, 1880.

II.

Бувають хвилі, серце мліє
І скорбних мислей рій летить,
Мов чорна хмара небо криє,
І грім у хмарі гуркотить.

І поглядом німої злоби
Гляджу на небо й світ живий
І жду, що з земної утроби
Ось-ось прорвесь вогонь страшний,

І вмить спалúть всю землю тую
З всїмá неправдами її,
Перелама хаóс твердую
Шкарлющу скріплої землї...

І наче золото в горнилї
Сей світ очистить ся зовсїм —
І чиста, в невечернїй силї,
Зассяє правда й воля в нїм.

2. квітня, 1880.

III.

До моря слїз, під тиском пересýдів
Пролитих, і моя вплилá краплина;
До храму лю́дських змáган, праць і трудів
Чень[1]) і мóя доложить ся цеглина.

А як, мілїонів куплений сльозами,
День світла, щастя й волї засвитає,
То чень в новім, великім лю́дськім храмі
Хтось добрим словом і мене згадає.

2. квітня, 1880.

IV.

Нехай і так, що згину я,
Забутий десь під тином,
Що всї мої думки, дїла
Слїдý не лишать, мов та мла
На небі синїм —

Нехай і так! Я радо йду
На чесне, праве дїло!
За нього радо в горю вмру
І аж де гробу додержу
Свій прáпор цїло.

31. травня, 1880.

[1]) чень, ачень — а ось, адже, може

V.

Тяжко-важко вік свій коротати
У незна́ння сумерцї нїмім,
І хилитись, і в ярмі стогнати —
До могили простогнати в нїм.

Тяжко-важко вік цїли́й болїти,
А не знати навіть, де болить;
Мучитись у горю, і не вміти
Того горя й крихточку вменьшить.

А ще тяжше бачити всю муку,
Знати добре джерело її,
Але не могти подати руку
Тому брату, що так стогне в тьмі.

А ще тяжше гаряче бажати
Волї, правди, братньої любви,
Шарпатись у путах, гризти ґрати,
А на волю встати не могти!

1878.

VI.

Вій, вітре, горою
Над сею тюрмою,
Заплач наді мною,
Як рідний, як брат!

Розвій ті надії
Злудні[1]), хоч яркії,
Що серце мов змиї
Гризуть і пали́ть!

[1]) обманливі

Зморозь кров кипучу!
Невсипну, пекучу
Втиши думок бучу,
Що в мізку бурлить,

Щоб днї нам за днями
Безслїдно минали,
Мов лум понад скали
Безслїдно шумить.

13. березня, 1880.

VII.

Думка в тюрмі.

Ой, рано я, рано устану,
На яснє небо погляну,
А небо, як синїй кришталь,
А в серцї важкий сум і жаль.

Всміхаєть ся небо без зміни,
Глядить на тюремнії стїни,
А стїни пожовкли від слїз,
Що ними просякли наскрізь.

Гей, яснє небо, чому ти
Глядиш, так чудово всміхнуте,
По що в ту проклятую клїть [1])
Ти шлеш такий любий привіт?

Тут сльози ти, радість голосиш:
Ти вільности запах приносиш,
А тут ось понура тюрма,
Могила тїсна та нїма.

[1]) клїтка, комора

Живий у могилу заритий,
Гляджу я на світлом облитий,
На вільний, веселий той світ, —
Кров жаром у жилах кипить.

За що мене в пута скували?
За що мені воленьку взяли?
Кому я, і чим завинив?
Чи тим, що народ свій любив?

Бажав я для скованих волі,
Для скривджених кращої долі
І рівного права для всіх —
Се ввесь і єдиний мій гріх.

1877.

VIII.

Невільники.

Лежу я безсонний. Ніч темна,
І дощ цюпотить у вікно...
Бог зна-що верзеть ся на яві,
А думка усе про одно́,

Усе про ту волю святую,
Що страчена так дорога,
Так чудно-хороша. На серце
Знов сум цїлоденний ляга.

Розпука обхоплює душу
І чорні думки шевелить:[1])
»Нї, воля — то сон, а на світї
Нїхто не зазнав і не вздрить.

[1]) гл. стор. 21., пом. 1.

»Гляди у вікно лиш щоденно,
Де вулиці видно цяту —
Там люде проходять усякі, —
Та їх придиви ся життю!

»Ось бідний, обдертий зарібник
Голоден стоїть, як туман, —
Се черева свого невільник,
А черево — найстарший пан.

»Там служниця зранку на ринок
Із кошиком пильно біжить, —
Невільниця пані лихої,
З добра не пішла чей служить.

»А онде бабуся старенька,
В руках молитовник — пішла
У церкву — не Бога святого
Невільниця, але попа.

»Он в по́возї[1]) муж із жоною,
Напевно, в театер імчать,
Держать ся за руки, а в рук тих
Невольничі пута брязчать.

»Чи се ж та захвалена воля,
Де ти́сячі, ти́сячі сплять,
Живуть, і вмирають, і навіть,
Як ти, про свободу й не снять?«

Ні, що ж те? Хиба ж я не бачу?
В блискучих колясах летять
Пострóєні[2]) дами й панове,
Колеса о брук гуркотять.

[1]) карета
[2]) дуже гарно одягнуті

Пострóєні дами й панове
Глядять так свобідно на світ,
Сміють ся так голосно... Сміх їх
В мою аж доносить ся кліть.

Се ж вільні люде,« — згадав я
На хвильку. — »Та ні бо, й вони
Невільники забагів своїх,
Дурниць, зіпсуття та нудьги.«

А втім погадав я про сльози,
Про тúсячів працю та кров,
Що ллєть ся в рабів тих кишені
Горючов ріков золотов. [1])

І довго я мучивсь думками
Про світ той, домівку рабів:
Кров стукала сильно о мозок,
Неначе палив її гнів.

Кров стукає сильно о мозок,
І чорнії думи летять,
Мов панські коляси блискучі
По тїмю в бігу торохтять.

1878.

IX.

Відцурали ся люде мене!
Сей та той надійдé і мине!
Тілько боязько скоса зирне...
Чи боять ся ті люде мене?

Я блукаю, мов звір серед гір,
Серед шуму вулúць містовúх,
В серцї чую слова мов докір:
»Ти проклятий один серед них!

[1]) = горючою рікою золотою

Самотою ходжу́ я, мов блуд,
З горем в серці нестерпно важким...
Всї знайомі минають, ідуть —
Поділити ся горем ні з ким.

Як би в сльози кривавії знов
Міг я все своє горе розлить,
Я би виплакав всю свою кров,
Щоб нічого з людьми не дїлить.

18. падолиста, 1880

X.

Мій раю зелений,
Мир-зїллєм маєний,
Стели ся круг мене
В далекую даль!

Пречудний[1]) спокою,
Вітай наді мною,
Святою рукою
Прогонюй мій жаль!

Як сонїчко сяє!
Як вільно гуляє
По вільному краї
Мій погляд кругом!

Луги за ланами,
Село між садами,
І мир між хатками,
Спокій над селом,

[1] на причуд гарний

А люде щасливі,
Брати мов звичливі
На прадїдній ниві
Працюють поспів...[1])

І пісня лунає
Від краю до краю:
Тут пана немає,
Немає й рабів!

О, краю мій, світе!
Щоб раз тебе вздріти,
Я рад був терпіти
Ввесь вік у ярмі.

Тебе днесь що-днини
З утїхов[2]) дитини
Видаю, єдиний,
У снах, у тюрмі.

14. березня, 1880

---

[1]) поспіл, разом
[2]) = з утїхою

НІЧНІ ДУМИ.

I.

Ночі безмірній, ночі безсоннії,
Горе мов!
Мозок наляжуть думки невгомоннії,
В серці грижа, мов павук той, полоннії
Сїти снув.

Виром невпинним бажання сердечнії
Рвуть ся, летять —
Вічно невтишені і безконечнії...
Мов на свої мене крила безпечнії
Схопить хотять.

Де ви так рвéтесь, куди ви лїтавте
Думи-орли?
В гостї до зірки ви чень не бажавте?
К земним зіркам же ви й стежки не знавте
Тут по землї.

О, моя ясна, блискуча зірниченько,
Де ти живеш?
Чи за життя ще я вздрю твов личенько?
Чи аж по смерти на гріб мій, горличенько,
Плакать прийдéш?

12. грудня, 1882.

II.

Непереглядною юрбою
Ідуть за днями дні мої,
Так страшно одностайні всі,
Як оловяні хмари ті,
Що звільна линуть наді мною.

Без дїл, з закутими руками,
Без мислей деревію я,
Минає молодість моя,
Мов чиста річка степова
Безслїдно гине між пісками...

Гинь, гинь, хоч жити ще не вспів,
І слїд загине за тобою,
Розслизнеть ся, мов сніг весною
Лиш в серцї тиск важкого болю
Єдиний слїд минулих днїв.

14. березня, 1880.

III.

Світ дрімає. Блїдолиций
Місяць задрімав над ним, —
Знать, замкнули в небі двері
І поснуло ся святим.

То ж все горе світовеє,
Що від сонних утекло,
На мою безсонну душу
Мов горою налягло.

вересня, 1880.

IV.

Чи олово важке пливе у мо́їх жила̀х
Так сонно, звільна, зимно замісць крови?
Чи мізку рух чия рука спинила
І бистрий по́тік мислей загатила,
Вгасила искру догепу и розмови?

Так важко, звільна хвиль, годин і дні.
Повзуть безбарвні, непроглядні ста́да!
І дух у тілї, бачить ся, зомлїв.
Мов в купелї пливак відважний ослабів.
І тисне к дну його лїнивих хвиль громада

14 березня, 1880.

V.

Безкраї, чорні і сумні
За ночами минають ночи.
І безутїшному менї
Схід сонця снить ся. Бачуть очі
Крізь мур тюремний, як лютує
Завзята боротьба в природї.
Ще темний Агріман панує,
Розперши ись гордо там на сходї.
Та в царстві сво́їм чує він
Таємну дрож. Ось легкокрилї,
Мов стріли, до понурих стін
Летять від сходу світла хвилї.
Лютує Агріман, гасить
Нена́висне проміннє враже,
Та хвиля світла все біжить.
Хоч що́ він робить, що́ він каже.
Хитаєсь трон його твердий,
І чуєсь Чорному цареві,
Як Ормузд ясний, молодий
Вже виринає з хвиль рожевих.

16. квітня, 1880.

VI.

Догоряють поліна в печі.
Попеліє червоная грань...
У задумі сиджу я вночі
І думок сную чорную ткань.

І коли ж то той жар догорить,
Що ятрить ся у серці мені?
І чи скоро те горе згасить
В моїм мізку думки вогняні?

Ох, печуть і бушують вони!
Гризе душу й морозить нуда!
Кров кипить і нутро все в вогні. —
Вколо ж мур і неволя оліда.

Я боротись за правду готов,
Рад за волю пролить свою кров,
Та з собою самим у війні
Не простояти довго мені.

18. падолиста. 1881.

VII.

Не покидай мене, пекучий болю,
Не покидай, важкая думо-муко
Над людським горем, людською журбою!

Рви серце в мні, оліда журо-марюко,
Не дай заснуть в постелі оезучастя
Не покидай мене, гриже-гадюко!

Не дай живому в домовину класть ся,
Не дай подумать ані на хвилину
Про власну радість і про власне щастя,

Доки́ль круг мене мілїони гинуть,
Мов та трава схне лїтом під косою,
І від колиски аж по домовину

Живуть з бідою, наче брат з сестрою,
Доки́ль життє тяжким нас да́вить ва́лом,
На пнї ламає силою страшною,

Доки́ль ще недосяглим ідеалом
Для мілїонів ситість, тепла хата,
Доки́ль на лицях сльози, нїби ралом,

Боро́зди риють, — доки зимна ґрата
Тюремна руки путає робучі,
Мруть з голоду бездомні сиротята,

Нишають ся під небом ті блискучі
Гнїзда́ розпусти, зопсуття́ й обмани
І світ заражують, — докіль могучі

Стовпи« отруту ллють в народнї рани,
Думки кують, для прихотї своєї
Люд трупом стелють люті Тамерляни —

Ох, загнїздись на днї душі моєї,
Важкая думо! Сильними клїщами
Стискай те серце, якщо б від твоєї

Схибив я стежки! Ночами і днями
Шепчи над вухом: «Ти слуга нещасних!
Працюй для них словами і руками

Без ба́жань власних, без вдово́лень власних!

28. падолиста. 1883.

VIII.

Місяцю, князю!
Нічкою темною
Тихо пливеш ти
Стежков[1]) таємною..
Нїжно хлюпочеть ся
Воздушне море,
Так в нім і хочеть ся
Змить з серця горе.

Місяцю, князю,
Ти чарівниченьку!
Смуток на твоїному
Ясному личеньку
Із небозвидної
Стежки погідної
Важко глядїть тобі
В море бездонне,
В людськости бідної
Горе безсонне.

Місяцю, князю!
В пітьмі будущого,
Видно, шукаєш
Зїлля цїлющого,
Зїлля, що лиш цвіте
Зза райських меж...
Ох, і коли ж ти те
Зїлє найдеш?..

16. липня, 1883

[1]) = стежкою

IX.

Пісня ґеніїв ночі.

По боях земного життя,
Чи в пóвнї свіжих сил,
В утомі з довгого цуття,
Чи в першім маху крил,
Чи вниз літа склонили скрань[1]),
Чи в серцї рай весни, —
Сюди, вандрівче, ти пристань!
Засни! Засни! Засни!

Щó земний шлях, щó земний бій,
Ненависть і любов?
Тут нiч, тиша і супокій
Без снів і без оков.
Тут болю анї втїх нема,
Морозу, нї весни,
Тут забуттє, спокій і тьма —
Засни! Засни! Засни!

Припадь істотою цїлóв[2])
Природї до грудий,
Туди вернись, відкіль прийшов,
Напій безсмертя ний!
Почате в бою тїло те
Знов в вир бездонний пхни,
Що вічно смерть з життєм плете —
Засни! Засни! Засни!

А дух? Се ж искорка лишень,
Се вогник, нервів рух!
Розпадесь мозок, то й вогень
Погасне, згине дух.
Воскресних не лякайсь казок,
Хай для дїтей вони!
Останнiй біль — побідний крок!
Засни! Засни! Засни!

10. грудня, 1882.

[1]) виски [2]) = цїлóю

ДУМИ ПРОЛЄТАРІЯ.

I.

На суді.

Судіть мене, судді мої,
Без милости фальшивої!
Не надійтесь, що верну я
З дороги «нечестивої».
Не надійтесь, що голову
Пред вами смирно схилю я,
Що в добрість вашу вірити
Буду одну хоч хвилю я.

Судіть мене без оовязни,
Та ж сильні ви, то знаєте!
Судіть без стиду, та ж ви стид
На привязі тримаєте:
Судіть, як каже право вам,
Судіть гостріще, тяжче ще, —
Та ж ви і право, то одно
В одній машині коліпе.

Одно лишень прошу я вас,
Скажіть вирáзно й сміло ви:
Яка вина моя і тих,
Що враз зі мною йдуть і йшли?
Скажіть вирáзно: «Люде ті,
То зрадники! Вони хотять
Перетворить, перевернуть,
Звалити наш суспільний лад!»

Тай ще скажіть, за що хотять
Перетворити лад ці́лий?
За те, що паном в нім багач,
А гнесь слугою люд нїмий;
За те, що чесна праця в нім
Придавлена, понижена.
Хоч ввесь той ваш суспільний лад
Піддержує й живи́ть вона:

За те, що дармоїдство тут
З робучих рук сее кров і піт;
За те, що тут з катедр[1]), амбон[2]
Лзесь темнота́, не ясний світ;
За те, що лзесь мілїонів кров
По прихотї панів, царів;
За те, що люде людям тут —
Кати, боги, раби гірш псів.

А ще скажіте, як той лад
Перевернути хочем ми?
Не зброєю, не силою
Вогню, заліза і війни,
А правдою, і працею,
И наукою. А як війна
Крівава понадобить ся —
Не наша буде в тім вина.

Та ще скажіть, що ви й самі
Не відмовляєте нам то, —
Що правду ми говоримо,
Що прямо, чесно ми йдемо
За правдою... Все те скажіть,
Судді мої, по щирости,
Тоді в імя с ь о г о ладу
Судіть мене без милости!

30. квітня. 1880.

---

[1]) університетських
[2]) амбона = амвон, проповідниця (поль.)

II.

Милосерним.

Нехай і так, що, мов червяк,
Затоптаний в багно життя,
Оскорблений[1]), униженний,
З гнівом в душі вмираю я;
Нехай і так, що, в старця мов,
Похилий мій, нужденний вид,
Та все ж ваш дар непрóшений
Глибоко грудь мені ранить.

Нехай і так, що добрі ви,
І чесні ви, і щирі ви,
Що з милосердя даєте
Старцеві милостиню ви:
Та милостині вашої
Я не благав, я не просив, —
За що ж ви дар той тúчете,
Щоб руку мні наскрізь палив?

І хто ж вам право дав таке,
Щоб милувались ви сейчас[2])
Над кождим, у кого лице
Не так щасливе, як у вас,
В кого уста безкровнії,
Погас в очах веселий жар,
І одіж драна голосно
Говорить: бач, се пролєтар?

Хто знає, може, драний той,
Блїдний, нужденний пролєтар
Не хоче милости, вважа
Пощочиною всякий дар?
Хто знає, може, слóва лиш
Прихильного від вас він жде,
А, може, найвдячнїйший вам
За ваше мóвчанне будé?

[1]) покривджений [2]) зараз же

А, може, дар той, за котрий
Вас ваша совість похвалúть,
Того важким униженієм,
Мов пясть, додолу повалúть?
А, може, за той дар, що в вас
Із милостивих рук плине,
Він милість вашу дéшеву,
І руки ваші проклене?...

12. червня, 1880

III.

Semper idem!

Проти рóжна перти,
Проти хвиль плистú,
Сміло аж до смерти
Хрест важкий нестú,

Правда — проти сили,
Босм — проти зла,
Між народ похилий
Вольности слова.

З світочем науки
Проти брéхнї й тьми --
Гей, робучі руки,
Світлії умú!

Ще те не вродилось
Гостреє залїзо,
Щоб ним правду й волю
Самодур зарізав!

Ще той не вродив ся
Жар, щоб в нїм згоріло
Вічне дїло духа,
Не лиш вутле тїло!

3. квітня, 1880.

IV.

Ідеалісти.

Під ним перегнилим в болоті гниломъ
Вертять ся, клубля́ть ся дрібні черняки
І вро́дились, виросли й гинуть у ньому,
А другі їх тїлом живуть залюбки.

І сниться ся їм, бідним, у нітьмі кромішній:
Десь сонце горить у всїм чарі весни,
А в сонця промінню, у радости вічній
Гуляють і золотом сеяють вони.

Ті сни свої черви складали в системи
З заключенєм[1]: так є найлїпше, як є.
Читали промови, співали поеми
Про гарне, щасливе в болоті житте.

Втім люде той пень відвалили й поперли,
І дїйснє сонце вказалось зза мли:
На сонце те глинули черви й померли
І, мручи, убійчє світло кляли́.

1882.

---

[1]) із висновком

V.

Всюди нівечить ся правда,
Всюди панує брехня.
В ваших серцях лиш, о браття,
Хай не постане вона!

Там ви для правди святої
Сильний збудуйте оплит[1].
Там ви вогонь невгасимий
Чесної думки паліть!

Твердша від сталї твердої,
Сто раз тривкіша[2]), ніж мур
Щирих, мягких серць твердиня
Супроти громів і бур.

Там з поколїнь в поколїння
Правда простоїть цїла,
Поки не зломить ся лютий
Вал лицемірства і зла.

І мов те древо зимою,
Зверху безлисте, мертве,
В бурі, в морози пускає
Вічно корінне нове;

І мов нора та підземна
Триска ключем зпід скали —
Трисне зпід зла й пересудів
Правда жива на землї!

6. квітня. 1880.

---

[1]) мур, загорожу
[2]) тріваліща

VI.

Супокій.

Супокій — святеє дїло
В супокійний часи;
Та як в час війни та бою
Ти зовеш до супокóю
Зрадник або трус єси

Бо коли народи в згодї
Враз працюють, щоб природї
Вирвать тайну неодну,
В тьму життя влить світла дóсить
Горе тому, хто підносить
Самовільную вину

Та коли в робучу цóру
В нашу хату і комору
Закрадаєсь лиходій,
Щоб здобуток наш розкрасти,
Ще й на нас кайдани вкласти
Чи й тодї святий спокій?...

15. липня. 1883

VII.

Товаришам.

І вас зі свóїх зборів проженуть
Старих порядків лицарі гордії,
Імя і дїла ваші прокленуть,
І крикнуть: »Зрада! Нагубнії мрії!«
І вашу добру славу оплюють
Брехнею, й вас полічать між злодії,
Отрутою, замучених, напоять,
Надії ясні жовчею затроять

На суд потягнуть вас, начинять вами
Всї тюрми, все покличуть проти вас
Людей і Бога. Дїлом і словами
Не проминуть ранити раз-у-раз
Мягке́є серце ваше, мов тернами
Подумаєш: »Отак жить!« — і нераз,
Самому страшно, защемить у груди...
Чи ж так живуть з людьми-ратаями люде?

Не так повинні! Щоб не так жили
Щоб брата і в найменшому пізнали.
За те якраз до бою ви пішли,
На поклик правди проти оре́хні стали...
Боріте ся! Терпіть! По всїй землї
Рівняйте стежку правдї! Де застали
Лиш гложже, терне, там по вас нехай
Зазеленїє жито, наче гай!

19. квітня. 1880.

VIII.

Не люде наші вороги,
Хоч люде гонять нас, і судять
І запирають до тюрми,
І висмівають нас, і гу́дять.

Бо люде що? Камінє те,
Котре, розбурхана весною,
Валами котить і несе
Ріка розлитая з собою.

Не в людях зло, а в путах тих,
Котрі незримими вузлами
Скрутили сильних і слабих
З їх мукою і їх дїлами.

Мов Лякóон серед змій,
Так люд увесь в тих путах вється ся...
Ох, і коли ж той скрут страшний
На тїлї велетня порветь ся?

9. квітня, 1880.

IX.

Не довго жив я в світї ще,
Та встиг чимало вже зазнати.
Не що й далó менї життє,
Та все ж далó досить багато.

Далó менї пізнать добро,
Далó побачить світ науки,
Бажáннє правди у душі
І дві тверді, робучі руки.

Далó і приязнь, і любов
Взаїмну, хоч і не щасливу.
Сказало: »Сїй, хоч не твойóв[1])
Руков пожате буде живо!«

І ворогів далó, котрі,
Кленуть, гнетуть мене, бо сильні;
Далó й прихильників, котрі
Найбільш самі собі прихильні.

Та над усе цїню я ту
Малую мірку мук і болю,
Котрі приняв я в сїм життю,
За правду, за добро, за волю.

1. квітня, 1880.

[1]) гнилою рукою

X.

Ви плакали фальшивими сльозами
Над мо́єю недолею, жаліли
Мене, махали жалісно руками,
Та помогти менї не вміли й не хотїли.

Жаль бідного! З дороги марне збив ся
І згиб! Ми се згори вже добре знали!
Дурний був, за пусту роботу, бач, вчепив ся,
І ось куди його фантазії загнали!«

А другі, ще милосерніїші, бистро
Здвигаючи плечима, промовляли:
»Ось до чого веде погане товариство,
Сліпая віра в мрії-ідеали!«

Пожалували всї мене, а далї
Пішли — хто на обід, хто в карти грати,
А хто судить запертих в криміналї,
А я лишився під тином умірати.

31. травня, 1880.

EXCELSIOR!

I.

Наймит.

В устах тужливий спів, в руках чепіги плуга —
Так бачу я його;
Нестаток, і тяжка робота, і натуга
Зорали зморщками чоло.
Душею він дитя, хоч голову схилив
Немов дїдусь слабий,
Бо від колиски він в недолї пережив
І в трудї вік цїлий.
Де плуг його пройдé, залїзо де розрие
Землї плідної пласт,
Там незабаром лан хвилясте жито вкрие,
Свій плід землиця дасть.
Чому ж він зрібною[1]) сорочкою окритий,
Чому сїряк, чугá[2])
На нїм, мов на старцї, з пошарпаної свити?
Бо — наймит він, слуга.
Слугою родить ся, хоч вольним окричали
Багатирі його;
В нуждї безвихіднїй, погордї і печалї
Сам хилить ся в ярмо.
Щоб жити, він житте, і волю власну, й силу
За хлїба кусник продає,

---

[1]) зі сирового полотна

[2]) верхня одежа, щось наче свитка, без рукавів і коміра, з сукна, косматого зверха; її носять, н. пр., Бойки; у Лемків вона вже инакша трохи

Хоч не кормúть той хлíб, і стать його похилу
Не випрямить, і сил не додає.
Сумує нíмо він, з тужливим співом óре
Те поле, óре — не собі,
А спів той — наче брат, що гонить з серця горе,
Змагатись не дає журбі.
А спів той — то роса, що в спецї підкріпляє
Напів-зівялий цвіт;
А спів той — грім страшний, що ще лиш глухо грає,
Ще здалека гремить.
Та поки буря ще нагряне громовая,
Він хилить ся, проводить в тузї днї,
І зéмельку святу як матїнку кохає,
Як матїнку сини.
Байдýже те йому, що для добра чужого
Він піт кривавий лле,
Байдýже те йому, що потом труду свóго
Панам панóванє дає.
Коб лиш земля, котру його рука справляла,
Зародила опять,
Коби з трудів його на других хоч спливала
Небесна благодать.

* * *

Той наймит — наш народ, що поту лле потоки
Над нивою чужою.
Все серцем молодий, думками все високий,
Хоч топтаний судьбою.
Своєї доленьки він довгі жде століття,
Та ще надармо жде;
Руїни перебув, татарські лихолїття,
І панщини ярмо тверде.
Та в серцї, хоч і як недолею прибитім,
Надія кращая живе —

Так часто під скали тяжезної ґранїтом
Нора холодна бє.
Лиш в казцї золотій, мов привид сну чудовий,
Він бачить доленьку свою,
І тягне свій тягар, понурий і суровий,
Волочить день по дню.
В столїттях нагиїту його лиш рятувала
Любов до рідних нив;
Нераз дїтей його тьма-тьменна погибала,
Та все він пережив.
З любовю тою він, мов велетень той давнїй,
Непоборимий син землї,
Що, хоч повалений, опять міцний і славний,
Вставав у боротьбі.
Байдýже, для кого — с п і в а ю ч и, він óре
Плідний, широкий лан;
Байдуже, що він сам терпить нуждý і горе,
А веселить ся пан.

* *
*

Ори, ори й співай, ти велетню, закутий
В недолї й тьми ярмо!
Пропаде пітьма й гнїт, опадуть з тебе пута,
І ярма всї ми порвемо!
Не даром ти в бідї, пригноблений врагами,
Про силу духа все співав,
Не даром ти казок чарівними устами
Його побіду величав.
Він побідить, порве шкарлющі пересýду
І вольний, власний лан
Ти знов орати меш — властивець свого труду,
І в власнім краю сам свій пан!

10. жовтня, 1876.

II.

Беркут.

З укритого гнїзда в скалистій десь щілинї
З тяжким він розмахом рванувсь під хмари синї
З таємних мов джерел гнївлива думка рветь ся,
Облетить світ, і аж о неба звід опреть ся,
І бє важким крилом, де лиш сягнути зможе,
І зве: »Де правда та? Де ти, великий Боже?
Всї зорі збігла я, атоми всї в природї
Перешукала скрізь, тебе ж сліткати годї.«

* *
*

В блакитї він завис недвижний, розпростертий,
Мов над життєм грізний, невинний образ смерти.
Здаєсь, що до небес він гвоздями прибитий,
Та чуєш, що він гнеть[1]) вниз вéржесь[2]) — кров пролити.
Ти чуєш се, і жах тебе проходить зимний:
Та ж над тобою теж завис беркут нестримний!
Він не хибнé тебе, хоч як високо вúсить!
Чи много то ще хвиль тобі гуляти лишить?...

* *
*

Ось рушив він. Пливе без маху крил в блакитї,
Мов човник Долї тче днїв наших пасма скритї.
Спокійно колесúть, знижаєсь, знов зриваєсь,
За хмару криєть ся, в лазурі розпливаєсь.
Лиш гострий крик його вістúть, що він голодний!
Так в час тиші нераз прорветь ся плач народнїй,
І защемить в душах вельможних біль таємний,
Мов землетрясення віщун, той грім підземний.

---

[1]) як-стій
[2]) кинеть ся

*

Я не люблю тебе, ненáвиджу, беркуте,
За те, що в грудях ти ховаєш серце люте,
За те, що кров ти пєш, на низьких і слабих
З погордою глядиш, хоч сам живеш із них,
За те, що так тебе боїть ся слабша твар —
Ненáвиджу тебе за теє, що ти цар!
І ось блищить мій кріс, ціль добра, вистріл певен.
І вбійчеє ядро під хмари понесе він.
І замість нéсти смерть згори на земне ложе,
Ти сам спіткаєш смерть під хмарами, небоже.
І не як божий суд, але як труп бездушний
Ти впáдеш, судові тих мóїх куль послушний.
І не останній ти! Нас є стрільців стосот:
І все, що звесь беркут, полоще кровю рот,
Вивищуєсь над мир, трівогу й пострах сіє —
Те кулї не уйде, як слушний час наспіє.
А труп бездушний ми без жалю, без промови
Ногою копнемо, й підéмо дальш на влови.

22—24. травня, 1883.

III.

Христос і хрест.

Серед поля край дороги
Стародавній хрест стоїть,
А на нїм Христос розпятий
Вúсїв теж від давнїх лїт.
Та зчасóм прогнили гвоздї,
Вітер хрест розхолїтáв,
І Христос, вгорі розпятий,
Із хреста на землю впав.
Зараз же трава висока.

Що росла вокруг хреста.
Радісно в свої обійми,
Мягко приняла Христа
Подорожники й фіяки,
Що там пахли зміж трави,
Звúлись, мов вінець любови,
У Христа край голови.
На живім природи лонї,
Змитий з крови, ран і сльоз,
Серед запаху і цвітів
Сýмирно спочив Христос.

Та якісь побожні руки
Спать йому там не дали,
І, хрестя́чись, зпоміж цвітів
Знов угору підняли
Та, нових не мавши гвоздїв,
Щоб прибити знов Христа,
Хоч з соломи перевеслом
Привязали до хреста.

Так побожні пересýди,
Бачучи за наших днїв,
Як з старого древа смерти,
Із почитания богів,
З диму жертв, з тьми церемонїй,
Із обмани, крови й сльоз,
Словом — як з хреста старого
Сходить між людей Христос,
І як, ставши чоловіком,
Близчий, вищий нам стас
І святим приміром свóїм
Нас до вольности веде, —
Силують ся понад людськість,
Будь- що-будь, піднять Христа,
І хоч бре́хнї перевеслом
Привязати до хреста.

1880.

IV.

Човен.

Хвиля радісно плюскоче та лестить ся до човна́,
Мов дитя, цїкава шепче і розпитує вона:
– „Хто ти, човне? Що ти, човне? Відки і куди пливеш?
І за чим туди шукаєш? Що пробув? Чого ще ждеш?“

І повзе лїниво чо́вен, і воркоче, і бурчить:
Відки взяв ся я — не знаю; чим прийдеть ся закінчить
Біг мій вічний — теж не знаю. Хвиля носить, буря рве,
Скали грозять, надять-просять к собі береги мене.

»Хвилї — то життє, то гріб мій, пестощі і смерть моя;
Понад власним гробом вічно ховзаюсь трівожно я.
Поти лиш живу правдиво, поки гріб той піді мнов[1]):
Вітер гонить, хвиля ломить — і я вже на дно пішов.

»Що ж тут думать, що тужити, що питати ся про цїль?
Нинї—жити, завтра—гнити, нинї—страх, а завтра—бі́ль.
Кажуть, що природа-мати нас держи́ть, як їй там тре[2]),
А, вкінцї, мене цїлого знов для себе відбере́.

»Що ж тут думати? Тримає — то тримає, а візьме
То візьме, нї в сїм, нї в тому не питати ме мене.
Непогідний, несвобідний день мій, вік мій: жий, чи гинь —
Все одно! Шукати цїли? Вік борись, плисти не кинь!

Хвиля ве́село плюскоче та лестить ся до човна́,
Нїжна, мов дитина, шепче і пришіптує вона:
— „Човне-брате, втїх шукати серед смерти, верх могил —
Се ж не горе! Глянь на море, скілько тут несесь вітрил!

---

[1]) мною
[2]) треба

— „Не один втонув тут човен, та не кождий же втонув,
Хоч би й девять не вернуло, го десятий повернув
І дійшов же до приста́ні. Та нїде той не дійдé,
Хто не має цїли. Човне, як пливеш, то знай же, де!

— „Та ж не все бурха́є море, тихеє бува частїш.
Та ж і в бурю не всї човни гинуть — тим себе потїш!
А хто знає, може, в бурю са́ме і спасеш ся ти?
Може, тобі са́ме вдасть ся і до цїли доплисти!“

Стрий, 13. червня, 1880.

V.

Товаришам із тюрми.

Обривають ся звільна всї пута,
Що вязали нас з давнїм життєм:
З давнїх брудів і думка розкута —
Ожиє́мо, брати, ожиєм!

Ожиє́мо новим ми, повнїйшим
І любовю огрітим життєм:
Через хвилї мутні та бурливі
До щасливих країв попливем.

Через хвилї нещасть і неволї
Мимо бур, пересу́дів, обмов
Попливем до країни святої,
Де братерство, і згода, й любов.

Ми ступаєм до бою нового
Не за царство тиранів, царів,
Не за церков, попів, анї Бога,
Нї за панство неситих панів.

Наша ціль — людське щастє і воля,
Розум владний без віри основ,
І братерство велике, всесвітнє,
Вільна праця і вільна любов!

Треба твердо нам в бою стояти,
Не лякать ся, що впав перший ряд,
Хоч по трупах напе́ред ступати,
Ні на крок не вертати ся взад.

Се ж остання війна! Се до бою
Чоловіцтво зі звірством стає,
Се поборює воля неволю,
»Царство боже« на землю зійде́.

Не моліть ся вже більше до Бога:
»Хай яви́ть ся нам царство Твоє!«,
Бо молитва слаба там підмога,
Де лиш розум і труд у пригоді стає.

Не від Бога те царство нам спаде,
Не святі його з неба знесуть,
Але власний наш розум посяде,
Сильна воля і спільний наш труд!

1878.

VI.

Каменярі.

Я бачив дивний сон. Немов передо мною
Безмірна, та пуста, і дика площина.
І я, прикований ланцом[1]) залізним, стóю
Під височенною ґранітною скалою,
А далі тисячі таких самих, як я.

У кождого чоло життє і жаль порили,
І в оці кождого горить любови жар,
І руки в кождого ланцй мов гадь обвйли,
І плечі кождого додолу похилились,
Бо давить всіх один страшний якийсь тягар.

У кождого в руках тяжкий залізний молот,
І голос сильний нам згори мов грім гремить:
»Лупайте сю скалу! Нехай ні жар, ні холод
Не спинить вас! Зносіть і труд, і спрагу, й голод,
Бо вам призначено скалу сесю[2]) розбить.«

І всі ми, як один, підняли вгóру руки,
І тисяч молотів о камінь загуло,
І в тисячні боки розприскали ся штуки
Та відривки скали; ми з силою розпуки
Раз-по-раз гримали о камяне чоло́.

Мов водопаду рев, мов битви гук кривавий,
Так наші молоти греміли раз-у-раз;
І пядь за пядею ми місця здобували.
Хоч не одного там калічили ті скали,
Ми далі йшли, ніщо не спинювало нас.

---

[1]) = ланцюг, ланц, pl. ланци

[2]) подвоена форма заім.: сесь, сеся, сесе = оцей, оця, оце

І кождий з нас те знав, що слави нам не буде,
Ні памяти в людей за сей кривавий труд,
Що аж тоді підуть по сій дорозі люде,
Як ми пробєм її та вирівняєм всюди,
Як наші кости тут під нею зогниють.

Та слави ж людської зовсім ми не бажали,
Бо не герої ми і не багатирі,
Ні, ми невольники, хоч добровільно взяли
На себе пута. Ми рабами волї стали:
На шляху постуну ми лиш каменярі.

І всї ми вірили, що своїми руками
Розібємо скалу, роздробимо ґранїт;
Що кровю власною і власними кістками
Твердий змуруємо гостинець[1]), і за нами
Прийде нове життє, добро нове у світ.

І знали ми, що там далеко десь у світї,
Який ми кинули для працї, поту й пут,
За нами сльози ллють мамй, жінки і дїти,
Що други й недруги гнївнії та сердиті
І нас, і намір наш, і дїло те кленуть.

Ми знали се, і в нас нераз душа болїла,
І серце рвало ся, і груди жаль стискав;
Та сльози, анї жаль, нї біль пекучий тїла,
Анї прокляття нас не відтягли від дїла,
І молота нїхто із рук не випускав.

Отак ми всї йдемо в одну громаду скуті
Святою думкою, а молоти в руках.
Нехай прокляті ми і світом позабуті!
Ми ломимо скалу, рівняєм правдї путї,
І щастє всїх прийдé по наших аж кістках.

1878.

---

[1]) битий шлях

VII.

Ідилія.

Давно було. Дітей маленьких двоє,
Побравши ся за руки, по квітчастих
Лугах підгірських, стежкою вузькою
Поперек шов, в жарку літную днину
Ішли з села.

Старшенький хлопчик був
Біловолосий, з синіми очима,
З конем вербовим у руці. У нього
За пазухою добрий кусень хліба,
І квітка на кайстровім капелюсі.
А дівчинка вела його за руку,
Хоч менша. Наче терен оченята,
Мов вуглики, жарілн ся і живо
Все бігали кругом. Мов миший хвіст,
Косичка ззаду висїла, а в ній
Червона стрічка вплетена була.
В маленькій запасцині підпнятій,
Знать, кілька бульб [1]) печених, а стручки
Зеленого гороху визирали
Зза пазухи.

Нерадо якось хлопчик
Ішов і боязливо озирав ся,
А дівчинка невпинно щебетала,
Додаючи товаришу відваги.

— Стидай ся, фе! Такий великий вирїс,
А плакать хоче! Хлопець, а боїть ся!
Чого боятись? Як тобі я кажу,
То мусить бути правда. Вже мої
Бабуня не такі, щоби брехали!

---

[1]) картопель

А ти диви, хиба то так далеко?
На сей горбок, а відтам Дїл близенько,
А там Дїлом угóру та все вгóру,
Аж на сам верх! Тай годі! Там спочинем —
А може ні, чого ще спочивати,
Коли вже відтам близько!... Крикнем: У!
Тай прóсто враз побіжимо до тих
Стовпів залїзних, що підперли небо.
А там сховаємось за стозп і тихо-
Тихенько аж до вечера пробудем.
А ти щоби не смів менї і писнуть,
Не то що плакать! Чуєш? А то я
Тобі задам! А як настане вечір
І сонечко прийде додому на ніч,
Застукає до брами — то ми тихо-
Тихесенько прокрáдемось за ним.
А знаєш, що бабуся говорили?
У нього є донька така хороша,
Що просто страх! Вона то відчиняє
Що-вечір браму батькові й що-рана.
А вже дїтей вона так дуже любить,
Що просто страх! А сонце не пускає
Дїтей до неї, щоб із ними рáзом
У світ не втїкла[1]). Але ми тихенько
Прокрáдемось, тай шусть, і зхопимось
Її за руки, то вже сонце нам
Нїщо не зробить. Тільки ти не бійсь
І плакати не смій! Та ж то так близько,
І на дорогу маємо досúть,
А та нам панна надає багато
Всього́, чого лиш будемо просити.
Ану, чого би ти просив?
Поглянув
На неї хлопець, палець впхав до уст

---

[1]) = втекла́

Тай каже:
»Мозе б лїпсого коня?«
— Ха, ха, ха, ха! — дївча зареготалось.
»Ну, сцо з, то, мозе, капелюх новий?«
— Проси, що хочеш, а я знаю, знаю,
Що я просити буду!
»Сцо таке?«
— Ага, не скажу!
»Ну, скази, а то
Заплацу!«
— Овва, плач, то я сама
Піду́ і не візьму́ тебе з собою.
»Ну, а цому з не сказес?
— Знаєш, ти
Дурний! Менї бабуся говорили,
Що в неї яблучка є золоті.
Кому вона те яблучко дарує,
То той ввесь вік щасливий, і здоров,
І гарний-гарний буде всїм на диво.
Але ті яблучка лиш для дївчат.
»Я хоцу яблуцка!« — заплакав хлопець.
— Не плач, дурний, лиш не забудь просити —
Я ставлюсь вже, щоб і тобі дала.
А як по яблучку такім дістанем,
То вернемось додому і нїкому
Не скажемо. Не скажеш?
»Я не ска́зу.«
— Ну, памятай! А ска ш — відберуть.
Чи так?
»А так«, рік хлопець.
І пішли.

Пройшло чимало лїт від того́ дня.
Далеко над сподіванне дїтей

Тяжкою вийшла й довгою дорога
До сонїшних палат. І тра́ви, й ниви,
І небо, й сонце, все-усе змінилось
У хлопчика в очах. Лиш не змінилась
Подру́га та, провідниця його.
Щебе́тання її веселе, любе,
І усміх, і надія невгасима,
Се та жива струя́, що вяже в серцї
День нинїшнїй з вчорашнїм і грядущим.
І цїль їх не змінилась за той час,
Лиш виросла, розви́лась, роз'яснилась.

І ось великим шляхом многолюдним
Посеред тиску, свару й товкітнї
Ідуть вони, ховаючи у гру́дях
Дитячі се́рця, як найкращий скарб.
Минає їх горди́й, надутий дурень —
І розсміється; мина пишни́й вельможа —
То і не гляне; зустрі́не мужик —
То в спрагу дасть погожої води
Напити ся, і стежечку покаже,
І підночує, в сло́ту захисти́ть.

Вони ж, побравши ся за руки, тихо
І радісно, без огляду й трівоги,
Ідуть на стрічу сонцю золотому.

1886.

ПРОФІЛЇ Й МАСКИ.

ПОЕЗІЯ.

В життю, мов на шляху, лиць сотні стрічаєш,
Та в поспіху їх безуча́сно лишаєш.

Часо́м лиш попа́десь лице характерне,
Що зір по-неволї до себе приверне.

Зирнеш, заговориш і стиснеш за руку —
Найблизча хвилина приносить розлуку.

Та довго ще в тямцї відтіль і відсїль
Нераз визирає приязний профіль.

Та де з ким тїснїйше злучив тя[1]) шлях долї
Чи в бою, чи в працї на рідному полї.

Живеш поруч нього, смієш ся і плачеш,
Здаєть ся, всї думи в душі його бачиш.

Здаєть ся, все я́сне, і гнїв його, й ласка
Аж глянеш пильнїйше: все маска і маска.

Лиш маску ти знаєш, її ти любив,
Що криєсь за нею — і хто ж се зглибив?

Часо́м лиш припадок ту маску відхилить —
Зирнеш і зжахнеш ся: »Чи зір мене милить?

Чи знав я сю постать, чи бачив уже?
Лице мов знайоме, та зовсїм чуже!«

---

[1]) тебе

Профілї і маски — ось поле розлоге!
Ось все, що дає нам життє наше вбоге.

І вбогі жили б ми, понурі як мари,
Як би не поезії дивнії чари.

Вона ті профілї хапа на летý,
Дає їм безсмертне життє, теплоту;

Всї маски свобідно вона відхиляє,
І в душах, мов в книзї, вигідно читає.

Укритє щастє, мов мати дитину,
Вона обгортає у теплу ряднину.

Незримії сльози, що плаче душа,
Вона поцїлуєм своїм осуша.

30. березня — 1. квітня, 1893.

ПОЕТ.

I.

Пісня і праця.

Пісне, моя ти сердешна дружино,
Серця відрадо в дні горя і слїз,
З хати вітця, як єдинеє віно[1]),
К тобі любов у житте я принїс.

Тямлю як нинї: малим ще хлопчиною
В мамині пісні заслухувавсь я;
Пісні ті стали красою єдиною
Бідного мого, тяжкого життя.

»Мамо, голубко,« було налягаю,
»Ще про Ганусю, Шумильця, Вінки!«
— „Нї, синку, годї! Покілъ я співаю,
Праця чекає моєї руки.“

Мамо, голубко! Зарана в могилї
Праця й недуга зложили тебе,
Пісня ж твоя в невмираючій силї
В мóйому серцї яснїє, живе.

Ох, і нераз тая пісня сумненька
В хвилях великих невгóдин життя
Тихий привіт менї слала, мов ненька,
Сил додала до важкóго пуття.

---

[1]) придане

„Синку, кріпи ся,“ менї ти твердила.
„Адже ж не паном родив ся ти чей!
Праця, що в гріб мене вчасно вложила,
Та лиш тебе доведе до людей.“

Правда, матусю! Спасибі за раду!
Я її правди нераз досвідив.
Праця дала до життя мні принаду,
Цїль дала, щоб в манівцях не зблудив.

Праця ввела мене в тайники темні,
Відки пісень бє чарівна нора,
Нею дива́ прояснили ся земні,
Загадка нїжди людськóї стара.

Пісня і праця — великі дві силї!
Їм я до скону бажаю служить;
Череп розбитий — як ляжу в могилї,
Ними лиш зможу й для правнуків жить!

14. липня, 1883.

II.

Чим пісня жива?

Кожда пісня моя
Віку мого день,
Протерпів її я,
Не зложив лишень.

Кожда стрічка її —
Мізку мого часть,
Думи — нерви мої,
Звуки — серця страсть.

Що вам душу стрясе
То мій власний жаль,
Що горить в ній — то се
Моїх сліз хрусталь.

Бо напнятий мій дух,
Наче струна-прім:
Кождий вдар, кождий рух
Будить тони в нім.

І дарма, що пливе
В них добро і зло
В пісні те лиш живе,
Що життє дало.

7. березня, 1884.

III.

Співакові.

Будь ти, співаче, як божа пшениця,
Пісня твоя — золотеє зерно!
Як у лушпинї доспіє воно,
Колос униз починає хилить ся.

Знає той колос, стебло і лушпина,
Що для зерна вони тільки й росли,
Що лиш тоді воно повне, коли
Ввесь живий сік свій в нім зложить ростина.

Знає той колос, стебло і лушпина,
Що як доспіє зерно золоте,
Серп їх нещадний зітне і змете,
І що зерно те їх смерти причина.

Але ж, леліючи в темній обслоні
Сочні зерня́точка, знає стебло,
Що на-буду́ще воно принесло
Но́ве, багатше життє в своїм лоні...

Так ввесь свій мозок, і нерви, і серце
І ти в свою пісню, співаче, вкладай,
Біль свій, і щастє, й життє їй віддай,
Будь її колос, лушпина й стебе́льце!

4. червня, 1888.

IV.

Рідне село.

И знов бачу я тебе, село моє родинне,
Як бачив отоді, коли життє дитинне
Плило немов малий потічок серед трав,
Що весь несміло між дрібними камінцями.
Дрібних утіх і я тут зазнавав,
Задля дрібних гризот лице росив сльозами.
Тоді цікаво ще на світ я поглядав,
Не знав, що́ далі там, за твоїми хатками,
За лісом, що шумить довкола. І нераз
Питав я річки, де́ пливе вона від нас,
І думкою гонив її тіхенькі хвилі
Поза закрутину далеку і стрімку.
І дуба-велетня в сусідському садку
Нераз розпитував, на чи́їй він могилі
Щасливій виріс так високий і розлогий?
І люде всі були мені так близькі, милі,
І знав я всі стежки довкола, всі дороги,
І зрідка лиш моя душа за обруб[1]) твій
Летіла в ширший світ.

[1]) за межу (поль. obręb)

Та чи дитям у тобі
Я був щасливий? Дух дитячий мій
Чи ж перших вдарів зла тут не зазнав на собі?
Чи ж перші золоті надії
Не розвівались тут, мов квіти весняні,
Морозом збиті? Чи пориви гарячі
Мягкої ще душі сміхом тут не топтались,
Докором не душились? Чи ж не лялись
Найперші сльози тут, найщирші, дитячі,
Під тиском вчасних ще і не дитячих мук?
Хибá ж душа моя, ще чиста, ніжна, біла,
Тут в рідному селі уперве не щеміла
Під дотиком твердúх, брудних і грубих рук?
Хибá ж не почала ще тут вчитись в груди
Та трута лютая, що й досі духа тлить?
Хиба ж не в тобі я пізнав сирітство, труди
І боротьбу з життєм?
Чого ж тепер болить
Душа моя, коли по довгому часі
Я в тобі опинивсь, на сугорби отсі
Злим вихром загнаний? Стоїш ти, як стояло,
Самотне і дрібне, дитя мов, що сховало
В зелені буряни голівку кучеряву.
Довкола лїс гуде тужний, таємний спів,
Що ще круг мóвї колиски гомонів,
Тебе мов обтулив в полу свою темнаву.
І річка та сама хлюпочеть ся, трівожно
Повзе поміж високих берегів,
І верби ті самі, і дуб той, що шумів
Понад дитиною...
Чого ж так судорожно
Щось тисне грудь мою у тóбі, ріднеє
Село? Чи жаль менї за тим тїсним спокоєм,
За тим життєм, що, хоч так біднеє
І сїреє, пливе коритом[1]) тихим свóїм?

[1]) русло

За щастєм слимака того́, що в шкаралющі
Ховаєть ся? За незнанний смерком?
Чи жаль менї, що я у свит пішов пішком
На бурі, громи й град, шукати, де сцїлющий
Потік знанний пливе?

О, ні, о, ні!

Не то́го так сьогоднї жаль менї,
Не тим душа моя так важко [illegible],
А тим, що тяжка ще пригноба тут [illegible]
На лицях, голови недоля вниз хиляє,
Під віддихом її вся радість завмирає.
І приязнь гасне враз з любо́вою,
Котрої сїмя тут менї у серце впало.
Оттим то тяжко так менї у тої стало.
Прощай, село моє! Що тут мене держало.
Те щезло; що тепер держи́ть
Таке важке, що мов гора тяжить
На серцї. Геть іду — і плачу над тобою.

14. червня, 1880.

V.

Поєдинок.

Клубами вив ся дим. Ревли гармати,
Свистїли кулї, мов незримі змиї,
Сичали, ви́лись, лускали ґранати.

Красили землю струги[1]) кровянії,
І рвались се́рця повні сил, відваги,
В крови́ тонули тисячні надії.

[1]) потічки

Униз валились найпишніші стяги.
Валились трони, що ще вчора, певно,
Й не думали дожити до знев[illegible].

В ряді борців, заляканий смертельно,
Блідий, в знесилї, пилом ввесь укритий
Ішов і я, щоби боротись ревно[1].

Я на лиці чув жар несамовитий,
І в серці чув докору крик зловіщий
Я йшов в вогонь, мов зрадник стидом битий.

А прецінь[2]) я, підданий найвірніщий,
Ішов під стягом законної власти,
Сповняв свій обовязок найсвятіщий:

Ішов проти тих, що розірвать на части
Хотіли всї порфіри і корони,
З престолів у печі вогонь накласти!

Через буйні пшеничнії загони
Йшли ми, мов повінь[3]). Доки око сягне,
Все наших купи. Геп десь плачуть дзвони

Село палає... Вітер димом тягне...
Реве музика, гонить геть всї мисли...
Кров міцно бєсь, душа нїщо не прагне.

І вже ось-ось ми ворога натисли!
Ряди їх бовванїють перед нами,
Пошарпані над ними стяги звисли.

Вони там перед нашими рядами
Блїдї, втомлені, поганенько вбрані,
Та к зброї кождий мов приріс руками.

[1]) щиро, зі щирого серця
[2]) адже, одначе, тимчасом (польс.)
[3]) повідь, розлив

Як гонять пітьму блиски сонця ранні,
Як птахи з гнізд сполохані фуркочуть,
Так з стрільб[1]) їх кулі грають оловяні.

Та ба! Мов зе́рна градові толочуть
Буйний загін, мов буря снігом віє,
Так наші кулі стелють їх, друхочуть[2]).

»Гей, хлопці, далі! Поки воріг вспіє
Отямитись, на нього! Хай ні о́ден
Нам не втече, хто бунтувати сміє!

Валіть! Коліть! Пардону він не годен!«[3]),
Так ґенерал нас загрівав до бою —
І верглись ми, мов в стадо вовк голо́ден.

Не тямив я, що дїялось зі мною,
Лиш ввесь тремтів, палав, немов у грані,
Не бачучи, куди біжу, де сто́ю.

Лиш тямлю, що в крові́ бродив ногами,
Що по мерцях топтав ще незастилих,
Гоптав нескрінлі ще, глибокі рани,

Що дикі крики в слух менї ломились,
Що дим гриз очі, що свистали кулі,
І купи йшли, ревли, кляли, молились.

Та очі, вуха, ноги мов нечулі
На ввесь той безмір людської розпуки
Летїли, мов бджола в кишачий вулій.

К стрільбі мої немов прилипли руки,
І блискало раз-в-раз кріваво з неї,
І вилїтали вогняні гадюки.

[1]) рушниця
[2]) розшматовують
[3]) гідний, варт

»Смерть бунтарям!« — із груди враз моєї
Крик вирвавсь і, залізо мов гостре́не,
Прошиб мене безмірною брехнею.

А втім з пожару вийшов проти мене
Бунтар з такою ж, як і я, стрільбою,
Одягнений у шматтє все черлене [1]).

Та що се? В кождій черточці зі мною
Однакий вид, і ніс, і очі, й губи,
Немов я сам перед собою сто́ю!

Я остовпів. Хоч гучно грають труби
Я з нього вже звести не можу ока.
Від нього мов жду ласки або згуби.

Якась безмірна, темна і глибока
Трівога ледом обдала все тїло,
Мов пташці, що загляне в очі смока [2]).

А він глядїв на мене ясно, сміло,
Глядїв з докором на ту кров гарячу,
Що тут лилась, мов се — моє все дїло.

І чув я, що під поглядом тим трачу
Останню решту сили, віри в себе,
І закричав я: »Ти, котрого бачу

В рядах врагів — хто ти? Чом так до тебе
І дух, і око безупинно рветь ся,
Бо в тобі бачить форму, зняту з себе?«

Він мовив твердо, що він Мирон зветь ся,
Вказав і місце те, де я родив ся,
Де вчивсь, що дїяв, як менї ведеть ся —

[1]) червоне (гуц. слово)
[2]) змий, дракон

Все те про себе кажучи, хвалив ся.
»Брехня!« я крикнув. »Вороже безщасний,
Се я той Мирон! Зрадно ти підшив ся

Під назву, рід, ба й під мій вигляд власний!
Та він вскіхнувсь і каже: — „Звільна, звільна.
Мій друже! Лиш не будь такій напасний!

І назва й доля вся обом нам спільна.
Лишень що я живий, правдивий, дійсний,
А ти мій привид, ти мара свавільна,

Нервової гарячки твір безвісний!“
Слова ті він сказав так прямодушно,
Мов доктор, діягнозою утішний.

Мені ж зробилось страшно, тісно, душно...
Адже ж життє, буттє, імя і тїло
Сей привид в мене відбирав бундючно!

»Ні, сам ти привид!« відповів я сміло.
„А чим же дійсність ти свою докажеш?“
Сказав тамтой. — „Лиш за високе дїло

За волю люду, на котру ти важиш,
За хлїб для бідних, за добро обдертих
Правдивий Мирон бється ся — що ти ж скажеш?

Лиш на тирана в обороні жертви,
На кривду в оборону правди стане
Правдивий Мирон, не злякаєсь смерти.

А ти, що йдеш під стягами тирана,
Облитий кровю праведних героїв,
Ти смієш Мирона імя поганить?

Геть, привиде! В небутність, із котрої
Повстав, ось тут тобі назад розлить ся,
Щоб не спиняв мя[1]) від борні святої!“

[1]) мене

Та хоч той голос, наче гостра криця,
Рвав серце в мені, з місця не вступавсь я,
Лиш враз до ока піднялась рушниця...

— „Ха, ха!“ — двійник мій з мене реготав ся,
„Стріляти хочеш? Що ж, стріляй, прояво!
Я тіни куль ніколи не лякав ся!

Ось‘ грудь моя! Намір і вистріль жваво!
А як живий від твоїх куль простóю,
На тебе стрілить буду мати право.

І, кулею прошиблена святою,
Оттою кулею, що освячéна
До найсвятійшого за людськість бою,

Щезати мусить всяка твар мерзéна,
Усякий привид злýдної[1]) уяви,
І пересýд, і вся мара злиденна!“

Я мовчки дýло в грудь його направив
І стрілив — та не чути й грюку того,
А воріг мій ані змигнув з постави.

„Сам бачиш марність поривáння свого,“ —
Сказав. — „Під вид мій дурно ти підшив ся,
Ніщо єси, щезай же до нічого!“

Він стрілив. Я між трупи повалив ся.

6.—9. січня 1883.

---

[1]) обманливої

УКРАЇНА.

I.

Моя любов.

Вона так гарна, сяє так
Святою, чистою красою,
І на лиці ярів знак
Любови, щирости, спокою.

Вона так гарна, а про те
Так нещаслива, стілько лиха
Знесла, що квилить лихо те
В її кождіській пісні зтиха.

Її пізнавши, чи ж я міг
Не полюбить Її сердечно,
Не відректи ся власних втіх,
Щоб Їй віддатись доконечно?

А полюбивши, чи ж би міг
Я божую Її подобу
Згубити з серця, мимо всіх
Терпінь і горя аж до гробу?

І чи ж перечить ця любов
Тій другій і святій любови
До всіх, що ллють свій піт і кров,
До всіх, котрих гнетуть окови?

Ні, хто не любить всіх братів
Як сонце боже, всіх зарівно,
Той щиро полюбить не вмів
Тебе, коханая Вкраїно!

27. червня, 1880.

II.

Національний гимн.

Не пора, не пора, не пора
Москалеві й Ляхові служить!
Довершилась Украíни кривда стара, --
Нам пора для Украíни жить.

Не пора, не пора, не пора
За невигласків лить свою кров,
І любити царя, що наш люд обдира,
Для Украíни наша любов.

Не пора, не пора, не пора
В рідну хату вносити роздор,
Хай пропаде незгоди проклята мара!
Під Украíни єднаймось прапóр!

Бо пора се великая есть:
У завзятій, важкій боротьбі
Ми поляжем, щоб волю, і щастє, і честь,
Рідний Краю, здобути Тобі!

1880.

III.

Ляхам.

І ми братали ся з Ляхами.
Т. Шевченко.

І що ж, що ми з вами братались?
Все-таки ми в дурнях остались.
Було колись волї доволї
Для нас і для вас на Вкраїнї,
І хлїба доволї на полї,
Лиш жити б та бути до шинї.
Та біс підкусив вас »брататись«,
Братерство ж навпак повернути:
Над братом панами остатись,
В ярмо його шию пригнути.
І що ти братерства цїною
Загарбав у нас те, що наше —
Сусїди обох нас з тобою
І тиснуть, і друть, брате Ляше.
Та мало для тебе науки!
Як власти лиш крихту у руки
Дістав ти з нїмецької ласки,
Як крихта нам впалась свободи —
Для нас тобі жаль тої частки,
Нас тиснеш і кличеш — до згоди!
»Братаймось!« — кричиш, і над нами
Знов панство нове закладаєш,
Немов під братерства словами
Братерського серця не маєш.

Братаймо ся, Ляше, та щиро,
Громадою, дїлом і миром,
Братаймось, як з рівними рівні,
А не як пани і піддані!
Корйсти хай вяжуть нас спільні,

А не пересуди погані.
І кождий на своїому полї
Для себе і жиимо й працюймо
Для власного щастя і долї!
Рятуймось в бідї, та тямуймо
Докладно слова тї хороші:
»Брат братом, а бриндзя — за гроші.

21. падолиста, 1882.

IV.

Розвивай ся ти, високий дубе,
Весна красна буде!
Розпадуть ся пута вікові,
Прокинуть ся люде.

Розпадуть ся пута вікові,
Тяжкії кайдани,
Непобіджена злими ворогами
Україна встане.

Встане славна мати Україна,
Щаслива і вільна,
Від Кубанї аж до Сяна-річки
Одна, нероздїльна.

Щезнуть межі, що помежували
Чужі між собою,
Згорне мати до себе всї дїти
Теплою рукою:

»Дїти ж мої, дїти нещасливі,
Блудні сиротята,
Годї ж бо вам в сусїд на услузї
Свій вік коротати!

»Підіймайтесь на святеє діло,
На щирую дружбу,
Та щоби ви чесно послужили
Для матері службу.

»Чи ще ж то ви мало наслужились
Москві і Ляхові?
Чи ще ж то ви мало наточились
Братерської крови?

»Пора, дїти, добра поглядїти
Для власної хати,
Щоб ґаздою[1]), не слугою
Перед світом стати!«

Розвивай ся ти, високий дубе,
Весна красна буде!
Гей, уставаймо, єднаймо ся,
Українські люде!

Єднаймо ся, братаймо ся
В товариство чесне,
Хай братерством, щирими трудами
Вкраїна воскресне!

17. березня, 1883.

---

[1]) хазяїном, господарем

КАРТКА ЛЮБОВИ.

I.

Зближаєсь час, і з серцем бючим в груди
Я вирву ся, щоб бачити тебе,
Порвати пута фальшу і облуди,
Що тисне нас і по душі скребе,
Пробить стїну, котрою людська злість
Нас, друже мій сердешний, роздїлила,
Не знаючи, що в наших сéрцях сила,
Котрої ржа упідлення не зжість.

Зближаєсь час, і, радісно тремтячи,
В твої обіймн щирі кинусь я,
І скаже поцїлуй менї гарячий,
Що будь, що будь, а ти повік моя!
Моя і невідлучна! Бо сльозами
І горем ти знїтована[1]) зі мнов![2])
Нема стїни, перегород між нами!
Не знає стїн, перегород любов!

Всї пута, що заслїпленнє й зла воля
На нас вложили, нам на біль — порвем!
Отруту, що нас нею щедро доля
Поїла — вилєм з серця, і затрем
Усякий слїд тих споминок важких,
Котрі мов черви серце підгризали,
Щоб навіть тїни темнії від них
На наше вольне щастє не лягали.

---

[1]) лютувати, споювати (нїм.)
[2]) зі мною

Зближаєсь час, коли подібно нам
По довговічних боях, муках люде
Прокинуть ся, гнилий розмечуть трам,
Що їх давив, і щиро грудь до груди,
Уста до уст притиснуть, мов орати
Приязним, щирим словом заговорять,
Позбувшись пут недумства, темноти
І зависти, і людовладства, й горя.

1. травня, 1878.

II.

Плив гордо яструб в лазуровім морю,
Широко круг за кругом колесив,
А на горі, в ожиданню і горю,
Лежав я й лету яструба слідив.

Я ждав її, свою єдину зорю...
Мов яструб бистро я сюди спішив
Від ранку жду, думками поле орю —
Нема голубки! Серце біль здушив.

Нема голубки! Тільки яструб вість ся!
Нема голубки! Дармо серце бість ся!
Вже ніч. — В розпуці знов я геть пішов.

А за лїском на тій ж горі чекала
Вона ввесь день мене, і виглядала,
І тужила важко, й плакала за мнов.[1])

10. травня, 1878.

[1]) мною

III.

Від того дня вже другий рік пройшов.
У чистім полі знов лежу я в горю,
Гляджу на небо ясне... Наді мнов[1])
Знов плавле ястріб в лазурюлім морю.

Обколесив, тепер шибнув стрілов[1]
Оттак і я простір думками порю.
Та темно в нім, на віки млов густов[1])
Закрила доля мою ясну зорю

Так темно, зимно! Наче серце стине,
І думка в мізку мов пилина гине,
І ворухнуть не можу я рукою,

Коли спімну, що ні одно гаряче
Дівоче серце не зітхне, не сплаче
І не затужить нищечком за мною.

10. травня, 1880

IV.

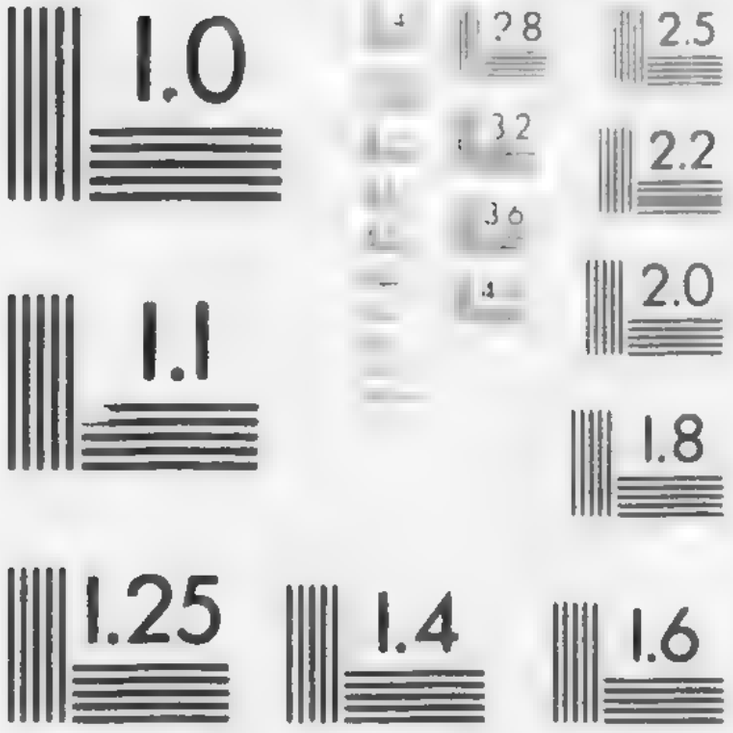
Тріолет.

І ти лукавила зо мною!
Ах, ангельські слова твої
Були лиш облиском брехні!
І ти лукавила зо мною!
І нетямущому мені
Затрули[2]) серце гризотою[3])
Ті ангельські слова твої...
І ти лукавила зо мною!

[1]) Це все наріччеві форми: мною, стрілою, млою і устою
[2]) затроїли (поль)
[3]) грижа, печаль

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

ANSI and ISO TEST CHART No. 2



Неначе правдою самою,
Неначе золотом в вогні
Без скази[1]) чищеним — ох, ні,
Неначе правдою самою,
Так в добрі і нещасні дні
Я величав ся все тобою!
Мов злотом чищеним в вогні,
Неначе правдою самою.

Та під плїнóю золотою
Ховались скази мідяні,
І цвіт розцвілий на весні
Під пишнотóю золотою
Крив червяка! Ох, чи не в снї
Любились щиро ми з тобою?
І серце бідне рвесь в менї,
Що ти — злукавила зо мною!...

1880.

V.

Я не лукавила з тобою,
Клену ся правдою святою!
Я чесно думала й робила,
Та доля нас лиха слїдила:
Що щирая любов дїлала,
Вона на лихо повертала;
Що чиста щирість говорила,
Вона в брехню перетворила,
Аж поки нас не розлучила.

[1]) без хиби

Ти ж думаєш, я не терпіла,
В нові звя́зки радо бігла?
Ти ж думаєш, я сл́їз не ли́ла,
По ночах темних не тужила?
Не я лукавила з тобою,
А все лукавство в нашім строю
Дороги наші віддалило
І се́рця наші розлучило,
Та нашої любви не вбило.

1880.

VI.

І ти піде́ш убитою дорогов[1]),
Котрою день-в-день тисячі ідуть!
І ти пониження й неволі путь
Проїде́ш, як другі, до кінця самого.

Тепер ще ти борониш ся, небого,
Ще молодою кровю жили бють,
І свіжі думи сили додають,
Та швидко о́пору не стане твого.

В глиб звільна втягне тя[1]) багно гниле
І в кров усіми по́рами ввіссеть ся,
Повітре вколо тебе затрує[2]),

І сили волї в тебе не найдеть ся,
Щоб опиратись довше! Затоне́ш ти,
І, труп живий, безвладно поплинеш ти!

---

[1]) наріченві форми: дорогою, тебе
[2]) затроїть (поль.)

VII.

Я буду жити, бо я хочу жити!
Не щадячи ні трудів, ані поту,
При ділї, що наш вік бересь вершити,
Найду́ й свою я тихую роботу.

З орлами я не думаю дружити,
Та я опрусь гниючому болоту:
Щоб через нього й другим шлях мостити
На те віддам свій труд, свою охоту

А як часо́м моя послабне сила,
І серце в грудях біль сціпи́ть пекучий,
І лю́дська злість зморозить кров у жилах,

То човник мя[1]) перенесе легючий
Твоя любов підніме мя[1]) на крилах,
Аж поки вал не зломить ся ревучий.

1880.

[1]) мене

ЗНАЙОМИМ І НЕЗНАЙОМИМ.

І.

Корженкові[1]).

Душно і хмарно,
Важко бурливий час!
Чи гинуть марно,
Щоб світ не знав про нас?
Йти в небезпечний бій,
Чи гнутись плазом?
Друже сердешний мій,
Ходїмо разом!

Щастя не ждїмо,
Щасте не де, а в нас!
К сонцю спішімо,
Хоч його промінь згас —
В день буде знов ясніть
Чистим алмазом.
В правди і волї світ
Ходїмо разом!

З гнетом і тьмою,
З розбратанием братів
Сміло до бою
До кінця наших днїв,
За серця й совісти
Ясним показом
В збройній готовости
Ходїмо разом!

22. жовтня, 1882.

[1]) псевдонїм В. Коцовського (гл. Передмову, стор. 94.) який під ним писав вірші

II.

Данилові Млацї[1]),

прочитавши його віршик: *»Не можна всїм догодити«.*
(Календар »Просвіти« 1883.)

Отче Даниле, ще не все той вільний,
Хто з своїх пут сміть ся і кепкує;
Не все ще той поет великий, чільний[2]),
Хто вірші пише і слова римує;

Не все ще той святий, хто богомільний,
Ні той високий, хто ся вгóру дує;
Не все нас сміх розвеселúть весїльний,
Ні розсльозúть нас той, що все сумує.

Не в тім, співаче, сила слова твого,
Щоб ти раз-в-раз мок в сльозах, кис у горю,
Ні щоб сміявсь, чи є, чи не є[3]) з чого.

Ти будь керманич наш в бурливім морю,
Щоб в тобі бачив люд привідця свого
І все чув добре слово в добру пóру.

17. грудня, 1882.

---

[1]) псевдонім буковинського поета Сидора Воробкевича (пан-отця)
[2]) передній, визначний (чоло)
[3]) бойківська (й лемківська) форма: нема

III.

Молодому другові.

Чом голівку ти схилив додолу,
Спер на ручку скрань[1]) ту мармурову,
А очима в далї десь блукаєш,
Наче в далї доленьки шукаєш?
Щó задумавсь, молоденький друже?
Ой, не думай, голубе, ту думу,
Бо та дума зрадливая дуже:

З разу ссяє, сонце мов весною,
Наливає світ увесь красою
І чарує твоє серце й очі,
Наче любка у весїльнім строю[2]),
Наче зірка моргає з дна ночі,
Наче бджілка мід з квіток громадить —
Та як того меду покоштуєш,
Жар незнаний в серденьку почуєш,
І тодї вона тебе ізрадить!

Сонця блиски на дрібки розщипле,
Зорі в бездну темную розсипле,
В квітів барві вкаже страсть кипучу,
В птахів піснях вкаже зойк розпуки,
У погодї вкаже скриту тучу,
У роскоші вкаже скриті муки,
В кождій перлї на красáвиць шиї
Вкаже зсїлі нещасливих сльози,
І твої всї втїхи молодії
Мов мороз нещадний поморозить.

---

[1]) висок (поль.)
[2]) в весїльнім одягу

Ох, і зблїдне щічка та румяна,
А чолó, що добра доля зрана
Цїлувала, стратить блиск слоновий
И поореть ся зморщинами живо.
А твій зір свобідний, лазуровий
Потемніє — самому на диво.
Бо важкий, колючий шлях розýму,
Кождий крок щемить у серцї, друже!
Ей, не думай, голубе, ту думу,
Бо та дума зрадливая дуже!

1883.

IV.

N. N.

Виступаєш ти чемно, порядно,
І говориш розумно і складно,
І лице твоє гарне та я́сне,
— Заглядить ся дївча не одно —
Та мене щось відтручує власне,
І смути́ть, і трівожить воно.

Все здаєть ся менї, що налитий
Ти сльозáми і кровю селян,
Що людськóю ти кривдою ситий,
Що твій батько — дерун і тиран,
За життя носить пекло у груди,
Заливає вином червяка,
Та як з світом прощати ся буде,
То пекельная кара тяжка
За всї зла, за грабованнє враже,
За обдерте, збіднїле село
Як клеймо братовбивчеє ляже
На твоє мармурове чолó.

І почуєш ти жар невгашéний,
Що палити ме серце твоє,
І трівога, мов меч нагострéний,
Твої думи зсіче і побє.
В твоїх грудях, мов вихор в погоду,
Дикі страсти зірвуть ся грізні,
І як вихор збентежує воду —
Так тебе вони вирять в багні.
І рука твоя кривдов[1]) сплюгáвить ся,
Перемінить ся в злóбу любов —
Ось чого моє серце крівавить ся,
Як подумать, що буде з тобов[1]).

І дарма, що такий ти приємний,
Що друзяка ти з дїла і з мови,
Що ти людяний, тихий і чемний,
Що бажаєш і стóїш любови!
Людська кривда, котров[1]) ти годований,
На добро не виходить нїкому —
Так вогонь, у соломі захований,
Спалить двір ввесь, не лиш ту солому!

15. березня, 1883.

V.

Михалинї Р.

Нї! Не однако для всїх сонце сяє,
Хоч безучасно над всїми блищить.
Бідний слїзьми його блиск заливає,
Щасним воно і терпи́ золоти́ть.

Серце дївоче! Краснїйше сіяє
Щирість твоя, анїж соняшний світ:
Радісний усміх для щасного має,
Сльози для горя, пораду й привіт.

7. квітня, 1882.

[1]) парічеві форми: кривдою, тобою, котрою

VI.

Анні П.

Дівчина встала рано, рано:
»Піду я в поле мамо, мамо!
Піду я в поле до роботи,
Злоту пшениченьку полоти.
Годї сидїти дома тута:
Глушить пшеницю хопта[1]) люта,
Буряи буяє рісно-рісно,
За ним пшениці тїсно-тїсно,
Повій[2]) плететь ся геть на диво,
Хилить пшеницю криво-криво.«

— „Рано ще в поле, доню, доню,
Зимнїї роси в полю, в полю!
Зимнїї роси, зцїпнуть ноги,
Бодяччєм вкриті перелоги!“

»Та доки ж мамо ждати, ждати?
Не сходить сонце, не видати!
Зимнїї роси що ж удїють?
Та вони хопту гріють, гріють.
А пок зійти ще сонце мусить,
Хопта пшеницю здушить, здушить.«

— „Ей, доню, доню, бач, з півночі
Чорная хмара валом точить,
Чорная хмара, буйна злива —
Що ж зробиш в полю, нещаслива?“

»Я не бою ся хмари, зливи!
Що мені вітер той бурхливий?
Я про ті тучі сміло-сміло

[1]) буряи; рісно = рясно
[2]) кручені паничі, березка

Буду робити чесне діло.
Нехай і повінь валом бухне,
Моя відвага не потухне,
Знесу я всяку злую долю,
Та не покину праці в полю.
Робити буду без упину,
І перестану — як загину!

1880.

VII.

N. N.

Будь здорова, моя мила,
Я не твій!
Розлучила
Нас могуча сила.

Де поставить кого доля,
Там і стій!
Моя ж доля —
Вітер серед поля:

Стогне, віє, рве і свище
В грі страшній...
Ближче, ближче
Наше боєвище...

Важко, душно, пітьма груба,
Лютий бій...
Ось-ось, люба,
Жде мя[1]), може, згуба.

А як гинуть, то самому!
Голос твій
З бою-грому
Звав би мя[1]) додому.

[1]) мене

То ж не плач! Очиць, мов зорі,
Не пали!
Згасне вскорі¹)
Блиск їх у сліз морі.

Розійшлись, мабуть, по волі
Судьбини
Наші долі,
Мов дороги в полі.

14.—18. грудня, 1883

VIII.

К. П.

Гарна дївчино, пахучая квітко!
Оком і словом стріляєш ты мітко
В серця чутливий потайник укритий —
Хто тебе бачить, той мусить любити.

Тілько ж не гнївайсь за щиреє слово:
Світ і життє ти береш поверхово,
Мислиш, хто спів твій полюбить і очі,
Той вже нїчого на світї не схоче.

Сли²) для очей і для пісні твоєї
Кине він все, боротьбу за ідеї,
Працю для тих, що їх тиснуть окови —
Вір менї, серце, не варт він любови.

Сли²) ж крім очей і крім слова дзвінкóго
Ти не даси йому в жизнї нїчого,
В бій не загрієш і ран не загоїш,
Вір — і сама ти любови не стóїш.

Блиск чарівничий очей потускліє,
Змінить ся голос, і спів занїміє —
Сли²) ж в твоїм серцї і думцї пустиню,
Чим ти тодї причаруєш, дївчино?

1883.

¹) незабаром
²) якщо

IX.

Олі.

Коли часом на вулиці побачу
Вдову убогу, сиротя мізерне,
Що к мені руку простягає жебрачу[1]),
В нїмім благанні очі к мені зверне,

Тремтить в лахміттю, босе на морозі,
Слотою бите й гордуванням ситих —
Вогнем на серце капають ті сльози,
Той жаль голодних, нищих і невкритих.

І думаєсь менї: »Не довго, може,
Коли мене важка прийме могила,
І ти отак підеш на роздорожжє
Хлїба просить, моя дружино мила!

І зжовкне, звяне те лице, що нинї
Так любим сяйвом, щирістю яснїє,
Погаснуть очі, що сміялись к менї,
Жура звялить тебе, моя надїє!

І дїти нашї — ох, аж серце вяне! —
Слотою биті, босі, у лахміттю,
На сльози й горе непросвітно-тьмяне
Як сиротята геть підуть по світу.«

І тайком я, тремтячою рукою
Останнїй гріш їм ткну, й гадаю: »Може,
Колись хтось змилуєть ся й над тобою,
І сиротятам нашим допоможе.«

1886.

[1]) старчачу; жебрак = старець, нищий

X.

О. О.

»Сумоглядні ваші співи,
Все лиш горе та неволя,
Мов нема ніяких квітів
Крім бодяччя серед поля.
Чорним вкривалом жалоби
Ясне небо ви закрили,
В лю́дських се́рцях горе, зло́бу
І зопсуття лиш ви відкрили.
Зависти пожар зловіщий
Серед люду ятрите ви,
Замість радощів, любови —
Всіх до бою зовете ви.
Брудом буденним сплямили
Чисту красоти святиню,
Ви в шинок з висот небесних
Затягли пісень богиню!

Так гнівним говорять словом
Ситі су́дді естетичні
І ридають, що засохли
Давні хвилі поетичні.

»Вихли хвилі, заніміло
Чистеє вітхне́ння слово;
Як не ми його відно́вим,
То не відживе наново.«

Хухають вони і шепчуть
Естетичній формý ли [1]),
Крають, ла́тають і ля́плять
Світ буду́щий із бібули [2]).

---

[1]) принципи
[2]) промокний папір

А життє йде своїм ходом.
Хвиля мисли, хвиля духа
Розливаєсь, їх ридання,
Ані фо́рмул їх не слуха.

1881.

XI.

Тетяна Ребенщукова [1]).

Ста́рці [2]) і книжники грізно накинулись
Камянувати тебе:
Всіх їх некритая, непідсолоджена
Правда по серці скребе.

Горе сердешнес, лю́дське, великеє
Серць їх не ткнуло брудних;
Те лиш їх гнівае, чом так без стра́ху ти,
Прямо стаєш перед них?

Чом так покірно, так тихо, так прямо ти
Ідеш, куди серце веде,
Ідеш, не на ро́скоші, йдеш, хоч виразно ти
Бачиш там горе бліде́?

Чом не навчилась ти нїжностей, хитростей,
Підлостей світських жінок,
Чом ти закинула мову їх, клятви їх,
Нута звичаїв, думок?

Чом ти їм совість і серце поставила
Перед фальшивим лицем:
Хочеш отверто, свобідно те дїяти,
Що вони дю́ть тихцем.

5. квітня, 1880.

---

[1]) Героїня відомого оповідання М. Павлика. *Прим. автора.*
[2]) старе поколїння

XII.

Гриць Турчин[1]).

Муштруй ся, рéкруте-небоже,
Слізьми оружжє обливай!
Хились, корись, а тілько, брате,
Оружжя з рук не випускай!

Учись владáти[2]) ним, учи ся
Стріляти цільно і в лице
Безстрашно смерти заглядати:
Важкого бою час ідe.

Прийдéсь за правду твердо стати
Хлоп-в-хлопа і плече-в-плечé,
Прийдéсь на ворога стріляти,
І кров рікою потече.

На віковічную неволю,
Пониженнє і гиїт твердий,
На зло, що наче гадь несита
Сее кров із людськости грудий,

Прийдесь стріляти й не одному
Життє покласти в боротьбі.
Учи ся ж, рéкруте, хоч прикро
Нераз приходить ся тобі!

Учись, щоб був ти сильним мужем,
Як засвитає день новий!
Учись, щоб в ряд ти став готовим,
Як крик роздасть ся боєвий!

7. квітня, 1880.

[1]) Герой вірші про рекрутське житте (Молот, стор. 1—8), написаної селянином Романом Гудзманом. *Прим. автора.*

[2]) заправляти (поль.)

ОСИ.

I.

Ми оси, ми оси!
Хто любить приносн,
Хто любить чуже
До себе горнути,
Хто голих стриже,
Хто вміє тягнути
З робучих людей
Останнюю свитку,
Сирітських дітей
Здирає як липку,
Хто надто турбуєть ся
Сусїдським добром,
Нехай нас пильнуєть ся,
Бо тнемо жалом!

Ми оси, ми оси!
Хто кльоцом[1]) і досї
Чепить у багні,
Освіти лякаєсь,
Сучáсні вогні
Клене-проклинає,
Хто Рідний наш Край
Твердою стїною,
Неначе Китай,
Бажає обдати,
Гужвою міцною

[1]) колодою (нїм. Klotz)

Наш поступ скувати,
Плащем єзуїтським
Нам сонце затьмить,
Гуманом несвітським
Нам баки забить [1]),
Хай стихне й не рухаєсь,
Хай геть біжить цїло,
Бо швидко почухаєсь
Там, де й не свербіло!

20 березня 1893.

II.

Був у нас мужик колись,
Що їв хлїб і сало —
Днесь такі перевелись,
Хлїба всїм не стало.

Був і піп у нас колись,
Працював як люде —
Днесь такі перевелись,
І вже їх не буде.

Був співак у нас колись,
Що співав »Буй-Тура« [1]) —
Нинї в нього, подивись,
Банко-аґентура.

Твердоруський був колись
З чорним піднебіннєм [2]) —
Нинї смирним став, дивись,
Ляцьким сотворіннєм.

---

[1]) обтурити — затуманити.
[2]) Богдан Дїдицький, москвофіл, написав поему: »Буй-Тур Всеволод« страшною мішаниною (язичієм).
[3]) Так звали Поляки т. зв. твердих Русинів (москвофілів).

Народовець[1]), проґресист,
З кутасо́м мав шапку —
Нині, смирний канцеліст[2]),
Лише старшим ланку.

Вільнодумець, що робив
Богу все обекції[3]),
Нині смирно йде, ади[4]),
В Юр[5]) на реколекції[6]).

Боже, що за дивний світ!
Що за переверти!
Чи сміятись, чи жаліть,
Чи просити смерти?...

1881—1893

III.

Якось то буде!

З голоду й нужди вмірає мужик,
Крадіж, рабунки[7]), ввесь край — один крик.
Мати вбиває голодну дитину,
Батько кидає кохану родину,
В Росію, Молдавію тягнуть плачучії
На заробітки отарами люде...
Радьте, розумні! Рятуйте, маючії!
— Якось то буде! Якось то буде!

[1]) Україно́філи (народовці) — носили молодими козацькі шапки з кутасиком (китичкою)
[2]) дрібний канцелярський урядовець
[3]) закиди
[4]) скороч.: а ди́ви!
[5]) церква св. Юра у Львові; Юр — осідок клерикально-надницької партії
[6]) церковні науки, владжувані для духовенства, сполучені з постом, проповідями, молитвами, сповіддю й т. д
[7]) грабіж (нім.)

Поле мужицьке в жидівські йде руки,
Школи мужицькі не сіють науки,
Але незгоду й ненависть народню;
Слово правдиве і думку прищ дну
Тровлять[1]) ґазети, хорти мов летючії,
Право, сумлінне потоптані всюди...
Радьте розумні! Рятуйте, могучії!
— Якось то буде! Якось то буде!

1880.

IV.

Послухай, сину, що премудрість каже:
Коли два стільці маєш до вибору:
Тут ко́ристь власну, тут святу льояльність,
То на обох старай ся ра́зом сісти.
І будь неначе те теля покірне,
Що ссе дві мамі за свою покору.
Та ще мудрійшим можеш показатись,
Коли стілець льояльности поставиш
На ко́ристи стілець, і аж наверха
Сам сядеш, вищий понад тих нездарів,
Що на самих худих льояльних стільцях
Сидять, худі, мов сім корів з Єгипту.
Амінь, амінь, кажу́ тобі, мій сину,
Що не худі товстих зсідять корови,
Але товсті худих зсідять з кістками
І не подохнуть, тілько потовстіють.

1881.

[1]) цькують

V.

»Хлїбороб«[1]).

Гей, хто на світї кращу долю має,
Як той, що плугом святу землю оре?
Святую землю в банку заставляє[2]),
В довги впадає, як в бездонне море,
І поти бється ся, аж остання рація[3])
На нього спаде — ґрунту лїцитація[4]),
І пока в найми не пошкандибає —
Гей, хто на світї кращу долю має?

Гей, хто на світї кращу долю має,
Як той, що вірно цїсареві служить,
В касарнї[5]) нишком рід свій споминає,
Зітхає нишком, і клене, і тужить,
Махає »ґвером«[6]), в »ґлїдї« машерує,
На вартї мерзне, в »шпанґах« крепірує,
В »ібунках« пріє, »комісняк« снїдає —
Гей, хто на світї кращу долю має?

Гей, хто на світї кращу долю має,
Як той, хто щирим патріотом зветь ся,
Податки точно рік-за-рік складає,
Шанує власть, перед жандармом гнеть ся,

---

[1]) Се це парафраза вірша гал. поета, пан-отця М. Устіяновича: »Хлїбороб«, який вихвалював селянський рай. Вірш цей починаєть ся такими ж словами, як у Франка.

[2]) закладає

[3]) правда, пайка

[4]) спродажа на авкціонї

[5]) казарма

[6]) Все це слова з вояцького жаргону: касарня (Kaserne) — казарма; ґвер (Gewehr) — рушниця; ґлїд (Glied) — чета; шпанґа (Spange) — заліззя, якими сковували в австрійському війську за кару ногу з рукою; крепірувати (krepieren) — мучити ся; ібунки (Übungen) — муштра (вправи); комісняк — черствий вояцький хліб (Kommisbrot).

Цілується в болоним[1]) і, хоч дуже бідний,
Як треба дати, дасть і гріш послідний,
А на що, за що дав, і не питає
Гей, хто на світі кращу долю має?

Гей, хто на світі кращу долю має,
Як той, що все лиш ту науку чує,
Що тільки бідних Го́споль Бог карає,
Що ласка божа тільки багачу є,
Що чорт усюди чоловіка кусить,
А бідний все в покусї впасти мусить,
Що хлоп[2]) лїнюх, пяниця і св... є
Гей, хто на світі кращу долю має?

1880

VI.

Ужас на Руси[3]).

Лихо, сусїдо! Ой, горе нам, свату!
Світ вже кінчить ся! Вже буря гуде!
Чув ти? На нашу нещасную хату,
Кажуть, страшенная змора[4]) іде.

Десь проявились якісь нїгілїсти
Кажуть, що се людоїди, хотять
Русь нашу матїнку з кашею зїсти,
Перевернути тепе́рішнїй лад.

---

[1]) щось наче прйста.

[2]) мужик.

[3]) Такий крик підіймали звичайно по своїх часописях галицькі москвофіли. Та ця сатира відносить ся до всіх, що стояли проти радикального руху.

[4]) кошмар, примара

Все перевернуть униз головами:
Учні професора[1]) стануть навчать,
А як азбуки не вміє — різками,
Як він їх нині, будуть його прать.

Вірні тоді парастас будуть править,
Але поклони їм бити ме сам;
Купчик над склепом сей напис поставить:
„Хто дасть найменше, товар йому дам.

Суд буде також для них відповідний:
Неук судити ме вчених панів.
Хто вкрав, а хитро — той вийде свобідний,
В цюпу — хто вкрасти хотів, а не вмів.

Красти, ошукувать всім буде вільно,
Чесний зарібок — отсе буде стид,
Злодія зловиш в коморі — постій-но!
Злодій тебе до уряду тащить.

Не хлоп державі з крівавого поту
Буде, як досї, податки зносить,
Але держава за хлопську роботу
Премії буде рік-річно платить.

Волї назадники[2]) стеклї запрагнуть,
А ліберали її прокленуть,
Взад поступовці[3]) мов раки потягнуть,
Прямо вперед невидющі підуть.

Вівці муть, кумочку, пастиря пасти[4]),
Яйця муть, кумочку, курку учить;
Люде леґальні муть грабити й красти,
Чесних почнуть злодіяки тіснить.

---

[1]) в галицькій звичайній говірці — вчитель (народньої й середньої школи)
[2]) ретроґради, консерватисти; стеклї = скажені, завзяті
[3]) проґресисти
[4]) = пасти муть, вчити муть, грабити муть, красти муть

Горе, сусїдо! Ой, лихо нам, свату!
Світ вже валить ся! Тріщать вже стовпи!
Треба покинуть і жінку, і хату
Та вандрувать на кубанські степи.

14 грудня 1880

VII.

З екзамену.

З испитової кімнати
Вибіг лютий кандидат;
Збиглось в сінях товариство
І давай його питать:
Ну, а що, ти здав екзамен?[1])
Маєш вчительський дипльом?« —

Він мовчить, лиш чорна хмара
Вйсить над його чолом.
Далї каже: »Нї, камраття[2]),
Правди нинї не зіськать!
Той професор зоольогії
Го тиран і лютий кат!
Три завдав менї питання,
Як закон йому велить,
Два я знав, не знав одного,
І він смів мене спалить![3])

— Був ти у саду? — питає.
Був«, — говорю сміло я.
— Бачив ти бджолу? — питає.
Бачив,« — кажу сміло я.

---

[1]) звичайна фраза, як хто відповів на екзаменї (видержав
[2]) товариші (нім. Kameraden)
[3]) це шкільні слова, означають стільки, що »провалити на екзамені«; ще кажуть: спекти (гл. далї

Скільки ж ніг оджола та має?
Ніг я їй не рахував.

І за се одно питанне
Спік мене, бодай пропав!

13. вересня. 1888

VIII.

Поступовець.

Овдей роди Ивана
Иванъ роди Петра:
Отъ дѣдушки болвана
Какого ждать добра?
А. С. Пушкин.

Він щирий чоловік — ні слова проти того!
Він любить все своє і не попустить свого,
Хоч рака лазь!

Він кождому якраз у очі скаже сміло:
Се зле, а се дурне!« і »Не твоє в тім ділo.
»До сього зась!

Він чесний чоловік. Коли сваряться з вами,
Доказувати вам не стане кулаками,
Що »Ось я прав!

Він чесно вас зганьбить, хоч в запалі не знає,
Що правди й льогіки в словах його немає,
Мов біс їх взяв.

Та лиш одно біда, що хоч іще й пів копи
Не чи́слить літ, уже одну незмінну вхопив
Ідею він:

Уже якраз дійшов до джерела науки,
Всю мудрість висьорбав без праці і без муки,
І лиш гуде, мов дзвін.

Тепер уже ні-ну! Він чоловік скінчений
Йому й які думки, і який учений
Не новина.
Хоч думаєш: „Де він того ума набрав ся?
Хіба тоді, як ще із букваря навчав ся.
Що *наш-аз* — на.«
Та жарт набік! Він муж май-моцно[1]) серіозний.
Для нього ввесь ваш труд нікчемний, куріозний.
Дитяча гра.
Він виріс вже давно із праці для народа.
Гм, гм, бо то мені часу і труду шкода.
Робить на себе тра'.
Та хоч не Ціцерон, хоч не оратор славний,
Він на слова скупий, та ворог вічний явний
Екстремів всїх:
Я, я за поступом. Та ті гадки новії
То згуба наша. Гм... і на екстреми тії
Пристати — гріх.
Люблю я свій народ! Та хто ‚ъ‘ викидає[2]),
Де можна, там якісь провінциялїзми пхає,
Той ворог мій.
Я згоди хочу, та не зміню гадки своєї[3]),
Бо так чіпати ся раз тої, а раз сеї,
То... гм... застій!
Люблю я свій народ! Та хто ‚ъ‘ викидає,
Той — будьте ласкаві... Усе тут упадає!
То... то... дарма!
Хай буде поступ, та екстреми — храні нас, Боже!
А, впрочім, говоріть хоч сто лїт — не поможе!
Даруйте! Коли так, то ради вже нема.

1876.

---

1) у буковинськім (і покутськім) говорі значить стілько, що: сильно (май — ром. більше, дуже)
2) треба; »ъ« — читай: »йор«
3) у волиньск. говірці — своєї

IX.

Дума про Наума Безумовича[1])

Ой, були віки Трояна
Славні, кажуть, і багаті,
Хоч ні один ще Рутенець[2])
Не сидів тоді в райхсраті.[3])

Густо-часто ще й описля
Сонце і на нас світило,
Хоч про книжечки »Просвіти«[4])
Ще й нїкому і не снилось.

Була, кажуть, честь і слава,
Військова, козацька справа,
Що по світї гомонила,
Гомонїла, тай пропала.

Все пропало! З тїла Руси
Одлетїли давні шмати,
Тра[5]) нового вже кожуха,
Но новому треба вбрати.

Все пропало, — а пропасте
Нїщо в пісні й споминати,
В нас нові тепер герої,
Про нових нам і співати.

---

[1]) Ця сатира має на оцї провідника галицьких москвофілів із 60. років Івана Наумовича, відомого москвофільського діяча, популярного письменника (Наука), основника »Общества ім. Качковського«, посла до Державної Ради в Відні. Сатира й малює його дїяльність у »райхсраті« (Державна Рада)

[2]) Рутенець — насмішлива назва для всіх заляканих Українців Галичини (гл. стор. 33). »Рутенців« добре характеризує ще Франко в »Ботокудіх«, стор. 215

[3]) райхсрат (Reichsrat) — Державна Рада для цїлої Австрії

[4]) Львівська »Просвіта« (заснов. 1868. р.) видавала що-місяця книжечки для народу; тільки ж під той час змістом вони були нецїкові

[5]) треба

Гей, засїли депутати
Геть у Відні, пане брате,
У віденському райхсратї
Є й рутенські депутати.

Є там славні »батьки Руси«[1]), —
Се нові у нас герої,
Се надїя нам — вони нас
Виведуть з біди старої.

О, вони нам, бра', обчистять
Не лиш тїло, але й духа
Від піянства, від лїнивства[2]),
І від ґрунту й від кожуха —

Геть обчистять! Будем, брате,
Чисті, вільні, мов святії.
І тодї для всеї Руси
День свободи надоспіє.

О, тодї аж увійдемо
Наче Лазар із берлога,
З того падолу податків
І додатків в царство Бога.

О, тодї аж станем легкі,
І свобідними устами
Заспіваєм так, що Христе!..
Словом — рай будé між нами.

Лиш заждїм! До благодати
Лиш дрібниці нам хибують;
Решту наші депутати
Незабаром домайструють.

---

[1]) насмішлива назва на тодішніх провідників
[2]) так усе нарікали »провідники« на наш народ, що він, мовляв, пиячить і лїнивий

Лиш заждїм! А поки ждати
Тої з неба благодати,
Слухаймо, що депутати,
Будуть в Радї глаголати!

II.

Пан мінїстер хоче грошей
На казарми, на гармати,
На мундури, окупацї[1].
Райхсрат гроші мусить дати.

Пан мінїстер чемно просить
Грошей зо сто милїонів,
І рахунок розкладає
Серед жартів і уклонів.

Хоч рахунок недокладний,
Аж крізь дїри вітер віє,
Але що кому до того,
Де мінїстер гроші дїє?

Хоч край в нуждї, темний, бідний,
Та мінїстер бо хороший,
Такий милий, такий чемний,
Так то любо просить грошей!

Тра нові мундури шити,
Тра нові гармати лляти,
»Тра піддержати повагу[2]...
Тра в рюзвою не вступати[3]...

[1]) Тут поет має на думцї окупаційні краї: Боснy й Герцеговину
[2]) розумість ся: держави
[3]) розумість ся: иньчим державам

Грошей тра сто мілїонів.
Правда, що здалось би більше,
Та на сей рік досить того, —
Решту додасьте пізнїйше.

Пан мінїстер красно просить,
Чому б, бачить ся, не дати?..
Але райхерат починає
Розговори і дебати.

Розговори і дебати:
Чи все дати, чи не дати,
Чи край може, чи не може,
Чи потрібні нам гармати?

Розговори сюди-туди,
Пан мінїстер чує нуди[1]...
„Що“ гадає, „плести дуби?[2]...
Як я схочу, так і буде!“

Пан мінїстер добре знає,
Куди дїло за чуб взяти, —
Камердінра[3] посилає
Між рутенські депутати:

„Камердінер, осьде пачка!
Що в тій пачцї, не питай ся, —
На — де посол Безумович, —
Швидко д ньому перехай ся,
Дай йому.“ Слуга полетїв.
Пан мінїстер вже не дбає.
Що гадає — Господь знає,
Але райхерат знать не знає.

---

[1]) його нудить, робить ся млісно
[2]) дурницї говорити, крутити
[3]) послугача (нім. Kammerdiener)

У райхсратї при дебатї
Всї Рутенцї шепчуть зтиха:
»Треба дати й без дебати, —
По що крику, по що лиха!«

Тїлько славний Безумович,
Прозваний Рак Поступович,
Підгортає сивий волос,—
Просить сміливо о голос.

Пан мінїстер тее бачить,
І думки йому вїщують:
»Безумович бере грошї,
А Рутенцї голосують!«

III.

»Гей, панове депутати,
Австріяцькі вірні люде!
Слухаю я вашу мову,
Тай гадаю: Що то буде?
Що то буде з нашим краєм,
І з урядом і з церквами,
Коли дух гордий, безбожний
Вкоренив ся вже між вами?
Пан мінїстер хоче грошей
На мундури і гармати,
А ви в гордости плетете:
„Чи все дати, чи не дати?“
Пан мінїстер! Ви згадайте,
Що се власть! А час вам знати,
Що усяка власть від Бога, —
А власть може розказати!

Уважайте: він не каже,
Тілько просить дуже ґречно[1]), —
Ще вам мало?.. Раджу: дайте!
Бо не дати — небезпечно!
Він рахунки розкладає
І толкує[2]) перед вами,
А ви сміле сварить ся
Богохульними словами!
Впрочім — ох, мої панове,
Важко серце розпороти.
Ви ж згадайте: хто ви? що ви?
Ви австрійські патріоти!
Так ви стоїте на стражи
[illegible]ти і поваги краю?
[illegible]ть, повага упадає,
Сторожі міністра лають!
Ох, панове депутати,
Сумно навіть погадати:
Пан міністер грошей хоче,
Ви вагаєте ся дати!
Уважайте лиш на мене:
Я ось і мої собрати!
Пан міністер зажадає,
Ми не смієм відказати.
І не думайте, панове,
Що в нас роскіш і достатки!
Ні, і в нас не одна нужда
Обдирає з пліч манатки.
Наш народ страшенно бідний,
Так страшенно, депутати,
Що не буде вже мав далі[3])...
За що службу[4]) раз наняти!

1) чемно [illegible]
2) [illegible]
3) не мати [illegible]
4) розуміє ть ся: — службу божу — за яку, звичайно, попам [illegible]

В нас хати -- свинячі кучі[1]),
А церкви мов обороги[2]),
Люд живе в нас лободою,
Аж 'му[3]) пухнуть руки й ноги.
В нас Жиди друть за горілку,
Грунт за лихву лїцитують[4]).
А Ляхи ще нашу мову
І наш обряд геть нехтують.
Ми досить уже терпили,
Така була воля неба,
Та потерпимо ще більше,
Коли того буде треба.
Бо терпіти і корить ся,
Сього нас батьки навчили,
І як треба, мем корить ся[3])
І терпіти й до могили.
Отже ж, хоч таке в нас горе.
Хоч так тяжко крепіруєм[5]),
То про те ми смілю, явно
За міністром голосуєм.
Ми не були ворохобні
І не будемо ніколи, --
Треба побільшить податки,
То й побільшуєм поволи.
Ми австрійські патріоти, --
Ми для Австрії готови
Не то гроші — кров віддати
Як би було треба крови.
Що ми скажем, люд те зробить,
Лиш як слїд його стиснути.
Край великий, — сто мілїонів
Можна буде ще добути!

[1]) хлів на свині
[2]) оборіг, гл. стор. 109., пом. 2
[3]) 'му = йому (наріч.); мем корить ся = коритимемось
[4]) продають на авкціоні
[5]) мучити ся (нім.)

Ми, австрійські вірні діти,
Не покинем неньки свої.
Будем вірні ми до смерти,
Ні, до торби дідівської!
Хоче гроший наш міністер. —
Як ми сміємо не дати?
За міністром голосуєм,
Бо ми руські депутати!
Лиш одну надію маєм,
На міністра... Ясний пане, —
Чень же, хто вам вірно служить,
Го й заплату той дістане?
Ми за вами, більшість з нами,
Що ви хтїли, те і буде.
Але зважте, — ось о трінґельд[1]
Просять бідні руські люде
Просять руські депутати,
Що терпіли так багато,
Щоб ви зволили за вірність
Ім маленький трінґельд дати!
Як вода потрібна морю,
Хлопам полотняник зрібний[2]
Як воїам потрібна паша,
Так і трінґельд нам потрібний
Як належить Богу свічка,
Хрест владиці, а серп женцям,
Так і трінґельд, ясний пане,
Нам належить ся, Рутенцям
Як дожджу чекає каня[3],
А душа спасення з неба,
Так чекаєм ми трінґельду,
Бо трінґельду всїм нам треба

[1]) То, що ми кажемо: »на чай«, як дають прислузі по гостинницях (нім. Trinkgeld), питне
[2]) з сирового полотна
[3]) шулика, що хапає курчата

IV.

Так преславний Безумович
Говорив при тій дебаті.
І пішла хороша слава
Про Рутенців у палаті.

Говорили ріжні люде,
Говорили сьюди й тудй,
А міністер усміхнув ся:
»Як я хочу, так і буде!

Пан міністер усміхнув ся,
І думки йому віщують:
»Безумович бере гроші,
А Рутенці голосують.

В літку, 1878. р

X.

Ботокуди.

Від Автора.

В лютім і березні 1880. року під сим заголовком написав я був невеличку сатиричну поемку, в котрій під назвою Ботокудів осміяв відому часть нашої галицько-руської інтеліґенції й деякі моменти з її історії від 1848. року. За радою М. Драгоманова я не друкував її досі. Прочитавши тепер рукопись, я побачив, що друкувати сю поемку в цілости не стоїть, хоч деякі її уступи й досі не стратили інтересу. Не хотячи переробляти цілости в дусї теперішніх моїх поглядів політичних і артистичних, я зважив ся подати тут тільки деякі шматочки моєї поеми, злїплюючи їх у одно коротенькими прозовими переповідками того, що пропущено.

Поема починаєть ся апострофою до Музи:

Музо, мученице бідна,
Не від вчора, не від нині
В повитуху зелепугів
Здеґрадована з богині!

Всяк тебе зве з того часу,
Як Гомер ще [illegible]
Запросив та[1]) скандувати
Гексаметри для [illegible] [illegible].

Гей, се давня, давня штука,
Що тоді дивним була ти, —
Та як з рук до рук пішла,
Стало чорт зна що з дівчати.

І богато ти, небого,
Ой, богато натерпіла,
І недородків ти много
На сей світ понаводила.

Днесь в кого лиш є пустая
Голова, а повне пузо
І лініві руки, зараз
Кличе к тобі: Музо! Музо!

І через таких то ти
Віру стратила, небого —
Дехто нині вже за тебе
І гроша не дасть дурного.

Жаль мені тебе, та що ж —
Старість, бач, не радість! Лихо
Молодити ся старому,
Ліпше вже сидіти тихо.

Я як ні, то не до співу,
Не до любощів, причудів,
Не до вигадок би братись,
А до серюзних трудів.

---

[1]) тебе; скандувати = вибивати такт, читаючи

Далї йде коротка характеристика краю Ботокудів з погляду сих останних:

В краю тім живуть прикупи
Всумішку трояки люде
Неприязні елементи,
Бидло, и праві Ботокуди.

Під »неприязними елементами« розуміють ся Поляки, і трих характеристика кінчить ся словами:

Дїл їх якось не видати,
Лиш страшнії чути вісти,
Що всїх правих Ботокудів
Вони раді б в каші ззїсти.

Бидло — що сказать про нього?
З масти сїре, їсть невинно
Як є що, спить, робить, родить,
Ну... і Богу душу винно.

Але третій люд — герої,
Просвічені, грубо вчені;
Не живлять ся лободою,
А що-день їдять печені.

Ботокуди, — то підпори,
То стовпи порядку и віри:
Латають усім сумлїння
А в сорочцї роблять дїри.

Ботокуди, — то борцї:
Бють ся сміло, мов Горації
За посади, ад'юнктури,
За стипендії та дотації.

Ботокуди — цїцерони,
Ботокуди — то артисти:
Як говорять — то з амбони,
Як співають — акафисти.

Ботокуди — лікарі!
На нервовую дразливість
Бидла мають ліки: піст
І святую стремезливість[1]

Ботокуди — педаґоґи
Щоб у бидла відібрати
Всю охоту до науки
Гребінка дають читати

Ботокуди — мудрі люде!
Що там ваші європейські
Ліберали, націонали!
Кращі в нас свої — рутенські!

Не хвали ся ж ти, Европо!
Шкода твоїх праць і трудів!
Що там маєш, те і маєш,
Та не маєш — Ботокудів

Другий розділ оповідає про початок Ботокудів. Стан краю перед 1848. роком характеризують ся отсими словами:

Кажуть люде: зпочатку
Світ тонув у тьмі кромішній.
Зверха уносивсь канчук,
Внизу гнулись душі грішні

Грішні душі, просте бидло
Гнуло в праці карк свавільний
А канчук гуляв свобідно,
Лад піддержував сусільний

І тиша була. Міг кождий
Препрнємно проживати,
Хто при свисті канчука
Мав охоту танцювати

[1]) подержливість (поль. wstrzymieźliwość)

Надійшов 1848. рік, здивний ведзень на народи, бидло розгуляло ся, канчук пропав, а в Галичині урядник Стидіон, по словам неприязних елементів, натворив Ботокудів:

Ну, відомо, Стидіон[1]
Не був Бог, то й ті особи,
Що він натворив, не мали
Й крихти людської подоби
Руки в них — лиш к собі горнуть
Рот кричить лишень, чоло
З міди й юхту, ані мізку,
Ані серця не було

Проти такої клевети протестують праві Ботокуди гаряче:

Брешете, щоб Стидіон
Не на людськую подобу
Сотворив нас і за те
Гріх тяжкий поніс до гробу
Не якийсь там Стидіон
Сотворив нас мов нелюдство,
А сам Пан-Біг сотворив
Нас і наше ботокудство.
І зпоміж усїх народів
На землї лиш ми єдині
Так як вийшли з рук Господнїх,
Так лишили ся й до нинї.
Так, до нинї ми лишились
З серцем, з розумом дитини,
Наче вчора духом своїм
Оживив нас Бог із глини.
І та глина — ми те чуєм —
В нашій ще лежить істотї,
Вічно нас манить і тягне
В піднім бабратись болотї

---

[1]) Стадіон [то про нього казали, що він вигадав Українців у Галичині]

Коротко розказано дві сумні факти з р. [illegible] 18[illegible]: заснування »Ботокудської« Ради і заснування »Голодного Дому«. [illegible] [illegible]

Сидить Ботокудська Рада¹)
[illegible]
Гризуть і радяться, [illegible]
[illegible] Голоднім Домі²)

Три дні радять — [illegible] радять!
Вже четвертий [illegible]
І урадили якийсь герб:
Злотний пес на сонце брехне.

Рік робили того пса,
Рік несли, і рік ставляли.
»Стій же тут на нашу славу
І бреши!« — вони сказали.

І стоїть той лютий пес
На »Голоднім Домі« й досі.
Став на ковбицю ногами
І до сонця морду зносить.

І сидить в »Голоднім Домі«
Ботокудська Рада й досі.
Проти мрій, думок, теорій
Смiло голос свій підносить.

Але тихо ясним небом
Сонце радісно пливе, —
В ботокудськім тихім краю
Племя родить ся нове.

¹) »Руська Рада«, що зробила ся з часом політичним москвофільським товариством.

²) Народній Дім, що був дарований »Русинам міста Львова«, та його захопили були у свої руки москвофіли.

Плема поте і безсоння,
Що сміють ся з тих героїв,
Зі стогнів тих [illegible]
І з покори їх [illegible]

Але бо ім тим новим!
Не вони [illegible] сходять,
А ті древні Ботокуди,
Що діла великі плодять.

Бо чень годдин [illegible],
Що на ніч вони не спали,
Але діли в світ широко
Ботокудство про[illegible]

Правда: пес той золочений,
Що на дах аж вилиз смило,
Безперечно й непохибно
Був найвищеє їх дило

Вище вже не йшли вони.
Та за те в недовгій хвили
Вшир і вдовж усю країну
Наче морські хвилі вкрили.

Про широку ту діяльність,
Що лилась, мов ріки з моря,
Ось яке в той час писала
Славна »Ботокудська Зоря«[1]):

»Слава Богу, час минає!
Не те диво, що минає,
А те, що, збудившись раз,
Наш народ вже не дрімає,
Не дрімає і не спить,
А кріпить ся і ликує,

[1]) Газета »Галицкая Зоря«, виходила до 60. років XIX. ст.

Славить Бога і монарха,
З вороховбиваків конкус.
Бог нам дав життє и здоровлє,
Цар — руїни з академиї[1],
Ще як би нам хто дав грошей,
То були би ми в Едемі.
Ми лояльні! Ми за волю
Шабельками не махали, —
Що казали — ми орали смирно,
Ще й у ручки цілували.
Ми тверді, бо мов скала
Стоїмо на віри ґрунті.
В вірі вся будучність наша,
А не в вільнодумнім бунті.
Ми й учені! Ще дяки
Нас псалтир читати вчили;
З книг святих вся мудрість наша,
І плювать нам на машини!
Ми великі! Сян, і Буг,
І Днїстер наш безконечний —
Се границі наші! Тут
Богокудеський край сердечний.
Для своєї вітчини
Ми дамо без тїла душу,
Ми в вогонь підем за неї,
В воду, найрадше — на сушу.
Та ж вона, багата и щедра,
Не залишить нас нїколи —
Ми не лишимо її,
Аж доробимось поволи.
Доки молоком і медом
Ти пливеш, наш Рідний Краю,
Доки весело, в достатку

---

[1] Інститут «Народний Дім» — подарував »Русинам міста Львова« австрійський цісар. Це були звалища давнього університету.

Череди твої гуляють —
Доти й ми усе при тоої,
Невідступні патріоти,
Аж дидемо ми — до панства,
Ти — до голої голоти.

Черговий розділ поеми описує найважнійше діло Ботокудів — славну битву за азбуку.

О, преславні Ботокуди,
Де ж я гідних слів найду,
Щоб як слід звеличати
Вашу першу боротьбу?

Ні давнійше, ні пізніш ви
Не робили стілько гуку,
Як тоді, коли вела ся
Славна битва за азбуку.

Неприязні елєменти,
Люд підступний і завзятий,
Ваші найлюбійші букви
Ъ, ы [1]) вам хтіли взяти.

Ба, не лиш ъ, ы, ѣ —
Всю кирилицю заорати
Хтіли, а за те накинуть
Альфабет латинський клятий. [2])

Ще в додатку величались:
„Ми не вороги вам, де там!
Ми лиш просвітити раді
Вас латинським альфабетом.

Та ж слова всї ботокудські
Альфабетом мож писати,
А тодї писания ваші
Буде світ увесь читати.“

[1]) У Галичині ці букви звалися: йор *(ъ)*, йори *(ы)*, ять *(ѣ)*, ір *(ь)*.

[2]) Ці заходи виходили нераз і від Українців.

Але ви, герої добрі,
Не дали сим піддурити,
Бо то ж вам було за теє,
Щоб від всього світа скритись.

»В йорах, ятях« — ви сказали —
»Тут вся наша вартість людська,
Вся будучність, сила, слава,
Вся надія ботокудська!

І ви сміло підняли ся,
Щоб за них до бою стать,
І що-сили закричали:
»Згинем за йори, за ять!'

Ви три дні й чотирі ночі
Ненастанно так кричали,
Тимчасом підпори ваші
Три брошури написали.

В них показано доочне,
Що вся мудрість, всї науки,
Всюди і у всїх народів
Почали ся від азбуки,

Що за тим народ усякий
Над всї скарби сього світа
Найвище цїнить азбуку,
Бо азбука — то освіта.

Та не тим так Ботокудам
Їх азбука дуже мила,
Але тим ще, що походить
Прямо від отця Кирила.

Правда, що святий Кирило
Ботокудом не родив ся,
В Ботокудії не був
І для неї не трудив ся.

Та його азбуки ми
Не повинні відчужитись
Раз- тому, що він святий,
Міг би в небі прогнівитись,
А по-друге, що вона
Тисяч літ уже триває,
І прекрасно від Римлян
Та Жидів нас віддаляє.
А по-третє, що тоді,
Як її зробив Кирило,
Нею всї слова славянські
Мож було писать, аж мило.

„Ба, що більш, азбука — верх
Всеї мудрости й науки:
Вся наука й мудрість наша
Не йде далї від азбуки.
Хай вам ваші академії,
І гімназії, і школи
Промислові — лиш азбуки
Нам не руша- е нїколи.
Так, не рушайте азбуки
Нам, кирилиці святої!
Ми за нїо[1]) й на смерть готові,
Ми, азбучнії герої!
А латинських альфабетів
Ми не хочемо і знати,
Злі вони для нас, бо ми
Їх не вмїємо читати.«

Так твердої сили волї
Вороги злякались куці
І лишили Ботокудів
При їх мудрости й азбуцї.

[1]) за неї

Знаменитій обрядовій боротьбі посвячені три розділи поеми, з котрих тут наводжу тільки дещо.

На святиние в чоловіка —
Як він Ботокуда хватський —
Крім азбуки, є святий
Обряд греко-уніятський.
Та бо ж обряд се хороший!

. . . . . .

І таке його багацтво
І краса його такая,
Що ніхто його докладно
В повній цілости не знає!
Чи клякати, чи стояти,
Чи раз, два, чи три дзвонити,
Чи мир православним, чи
Православірним говорити,
Як вівтарі будувати,
Як ікони малювати,
Чи попам лице голити,
Чи їм бороди держати —
Все те вкрите тьмою спорів
Ритуально-догматичних,
Все те тягне до таборів
Нашських або схизматичних.

Неприязні елементи при помочі відомої польської інтриги роздувають сі спори для ослаблення Ботокудів. Ті сніймали ся на сю принаду.

Мов на знак: одні в церквах
Всї дзвінки покасували,
Другі знов позаводили
Ще й органи та цимбали.

Почали ся спори — зразу глухі, далї по газетах.

А вкінцї ревнули крики,
Свари, лайки, що аж страх —

По соборчиках [1]), касинах [2]),
По пиварнях і шинках.

Роздала ся давня пісня;
»Зрада! Схизма! Гей же! Гала!«
Декуди отверта навіть
Революція настала.

Як характерний епізод тої боротьби зведена історія о. Нещасного Филимона.

У турецькім здиханаті [3])
В горах, борах з всїх сторон
Жив преславний Ботокуда,
Звавсь Нещасний Филимон,
Муж великий во язиці.
(Ботокуди всї великі,
Кождий в чімбудь). От заки ще
Почались за обряд крики,
Филимон зібрав до себе
Із цїлого здиханату
Ботокудів. Як зійшли ся,
Він казав заперти хату,
Заслонити вікна й так
До згромаджених промовив:

»Ботокуди, стережіть ся,
Бо чорт лапку нам зготовив!
Слухайте, яку покусу
Наводив сам Бог на мене!
Слухайте, й вогнем надії
Серце розпаліть студене:

В третїй день святого посту
Ляг я, трошки утруджёний,

[1]) попівський зїзд

[2]) клюбах

[3]) = деканат — адміністраційна одиниця; тут поет має на думці Турку над Стрием; декан — щось наче благочинний

І такий менї нараз
Сон приснив ся божествéнний.
Десь немов вхóджу́ я в церкву,
Придивляюсь: що за диво!
Не свої якісь ікони,
Тай стоїть вся церква криво.
Ба, гляджу: іде свящéник,
Причáкнув і щось потихо
Шепче, і лиш раз хрестить ся...
— „Ов!“ гадаю, „що за лихо.“
Слухаю: орґани ґрають,
Хлопцї десь дзвінками дзвонять,
Люде раз-в-раз то клякають,
То встають... Гадаю: „Он як!
Певно, я в костьолї!“... Нї!
Придивляюсь: край престола
На іконах тут святий
Михаїл, а там Микола.
Я задеревів. Аж чую:
Роздаєть ся голос з неба:
„Хай такий ваш óбряд буде!“
— »Нї, такого нам не треба,
Господи!« — відмовив я.
— „Чом, хиба ж вам сей поганий?“
Знов питає голос з неба,
І гудуть при тім орґани.
— »Не-кажу́!« — відмовив я —
»Щоб поганий, сохрань, Боже,
Та сумлїнне ботокудське
Зжитись з ним нїяк не може.«
— „А як я вам сам накáжу,
Зробите по моїм слові?“
— »Господи, ми й проти тебе
За свій óбряд стать готові!«

Оттодї проссяла церков
Світлом веліїм без міри,
І проніс ся голос: „Радуйсь,
Мужу камяної віри!
Так твердого обрядовства,
Як в тім смирнім Ботокудї,
Не було нї в Авраамі,
Анї в Якові, нї в Юдї.
То ж за тебе й через те с
Ввесь той рід благослов.
Стійте вічно при однім
І співайте аллилуя!
В вашім краю хай вовік
Релїґійних війн не буде!
Не за віру, лиш за обряд
Ботокудські бийтесь люде!
І вовіки твердо стійте,
Хоч би як враги вас тисли,
Не за зміст, а лиш за форму,
За слова, а не за мисли.
Мов апостолам, даю вам
Дар пречудний [1]) і великий
Говорити всуміш всїми
Іностраннимн язики.“
Ледво втих небесний голос —
Все довкола відмінилось:
З храму щезло все латинство,
Православне все зробилось:
Всї ікони візантійські
З сонцем, місяцем, звіздами, —
Попри мене йдуть євреї
З оттакими бородами.
Всї по три разй хрестять ся,
І поклони покладають,

[1]) чудовний

І трираменні хрести,
е поглянь, усюди сяють
і сліду нема органів.
Лиш дяків зо сто нараз
Прогреміло „аллилуя“
І тропар на пятий глас...

Зі свого сну Нещасний Филимон пророкує будущі напади на обряд, загріває Ботокудів до твердости й сам запускає довгу бороду, за котру опісля закипає довга й уперта боротьба. Та даремно власти духовні і світські напирають із ріжних боків на Нещасного Филимона — він не піддав ся.

І та борода його
Історичною зробилась,
Ботокудія на неї
З гордощами вся дивилась.

Навіть чув я, що зложились
Ботокуди околичні,
Щоб по смерти Филимона
Заховать на віки вічні
Бороду його. Є думка,
Щоб, немов святії мощі,
Дать її в »Голодний Дім«
І поставити на дощці
У пляшчині хрусталевій,
Намочену в оковиті.
А над нею написати
Ті слова, зі срібла литі:

»Гутки спочиває з Богом
Ботокудії прикраса —
Борода, що наче прапор
В лютім бою нам здала ся.
Сила сильних, ум розумних
Не могли дійти до того,
Щоб сю бороду звернути

З раз повзятої[1]) дороги
Той, що вивлекав її,
Побідив у лютім бою,
Та не силою, умом,
А отсею бородою.
Ввесь свій вік на бороді
Опиравсь той Ботокуда —
Ні давнійше, ні пізнійше
Не було такого чуда.
То ж зітхніть і тямте час той
Ви, потомки молоді,
Як все ботокудство висло
На ось тій тут бороді!

Дальший розділ посвячений боротьбі за календар, у котрій також побідило ботокудство. В тих побідах розвились і зложились його ідеали, ілюстровані в поемі при помочі ось якої параболї:

Уявіть собі: ввесь світ —
Величезний книш плескатий,
Зверху сонце — як цибуля,
Місяць — як часник лукатий.

Звізди — мак, котрим ввесь книш
Поприсипуваний згуста,
А в нутрі його лежить
Всяке благо, мов капуста.

В середині є земля,
Мов варена бараболя,
Нею ж по Господній волї
Ботокудська править воля.

На землї такий порядок:
У долині бидло сїре
Робить, мре, хрестить ся, й твердо
Все держить ся предків віри.

[1]) надуманої (поль.)

Понад ним вітй[1]), жандарми.
Полїцейські своїм трудом
Лад піддержують суспільний,
Шлях рівняють Ботокудам.

Наверху ж в о н и всї стали
У великій церкві вряд
І по всїх безбожних правлять
Соборовий парастас.

В трунї перед аналоєм
Разом складені розличні
»Ізми« доброподобні
І всї мрії еретичні.

А у стіп хреста на віку
Цвяхами прибиті в ряд
Черепи Прудона, Штравса,
Маркса й Дарвіна стоять.

Се той ідеал, котрий
Всї правдиві Ботокуди
Серед сварів всїх і боїв
Невідступно носять в груди.

Розохочені побідами, вони пускають ся пропагувати сей свій ідеал у сусїдніх краях, а поперед усього в Холмщині, та тут пропадають. Також проби навернути решту Европи на сей ідеал не повели ся, з чого в поемі виведено ось яку мораль:

Добре рибам у водї,
Але кепсько їм в окропі;
Добре Ботокудам дома,
Та загибіль їм в Европі.

---

[1]) сїльські старшини

За одною невдачею йдуть другі. З Холмщини находять Холмаки й забирають Ботокудам чимало масних посад. У головній ботокудській газеті наст[illegible] також зміна: уступає перший редактор, а його місце займає новий, про котрого сказано:

Муж той, хоч великий ростом,
Не дістав за довгі премії,
І свою всю мудрість виніс
З угнівської[1]) академії.

Ставши шефом у »Ослові«[2])
Зараз він завів засаду:
Не читать його ніколи
Ані спереду, ні ззаду.

Оттака надмірна скромність
Здивувала вже и самих
Ботокудів, і ходили
Дивні вісти поміж них.

Неодин питав: »Чи правда,
Що новий редактор, де
Треба підписатись, тільки
Знак св. хреста кладе?«

Другі говорили: »Де там!
Се правдивий ґеній в нас!
Все, що тільки він уміє,
Він навчив ся »в адін час«.[3])

Иньші мовили: »Він хитрий,
Лиш прикидуєсь дурним,
Та колись як проговорить,
То всї щезнуть перед ним.«

---

[1]) Угнів — містечко на північ від Львова, славить ся своїми шевцями та хитрими (на свій спосіб) міщанами.

[2]) москвофільське »Слово«, шеф його від 1871. р. (після Дїдицького) — Венедикт Площанський

[3]) Була така брошура »В адин час научітьса малоросіянину па-велїкарусскі«; її написав Б. Дідицький, який, до речі, уміраючи 80 літнім дідусем, усе ще [illegible] по-московськи

Оттак міркували Ботокуди, не знаючи, що новому редакторові суджено було раз за свій вік зробити чудо, а більш нічого. Він проглаголав до Ботокудів ось якими словами:

Всечеснійші, премудрійші
Любезнійші Ботокуди!
Дух святий, що всюди є,
Хай і в ваших серцях буде!
Наша слава не загине,
Не загасне наша зоря,
Наші діла всі запише
В своїх примітках історія.
Каже приповідка: „Кождий
Про свою хай дбає хату" —
То ж з вас кождий хай спішить ся
Заплатить пренумерату[1]
Дикими звірями люде
Без релїгії стать готові;
Тож статті з »Москвитянина
Я друкую вам в »Ослові«.
Неприязні елементи
Нанесли нам шкоди много.
Та в письменстві нашім видно
Новий зворот до старого.
Знавці кажуть, що явить ся
Ґеній в нашій літературі —
Та бо й зародів багато
Гарних в нашій є натурі.
І в полїтиці на нашу
Користь появляєсь зворот,
Та про се сотрудник мій
Иньшим разом поговорить.
Тільки вражі елементи
В своїй злости безграничній,
Напосїли ся і нам

[1]) передплату

Творять накости різничні
Не говорю вже про те
Що забрали нам всі школи.
Але жаден з них мені
Не поклонить ся ніколи!
Але чистий ще наш обряд
І наш Бог не спить сю днину.
Він трираменним хрестом
Всіх змолотить їх на трину[1]

Слова ті справили чудо: ввесь ботокудський народ заснув відразу сном блаженних.

Різні сни бувають. Є
Сон невинної дитини.
Так сплять старці ботокудські,
Раду радивши за днини.

Инъший знов є сон голодних.
Де в лиці терпіннє видно:
Сном таким, як кажуть, спить
В Ботокудії тільки бидло.

Инъший знов роскішний є
Сон здорової телиці:
Сном таким, відомо, сплять
Ботокудські красавиці.

Инъший сон злодійський, спить ним
Ботокуда, й на нім шкура
Вся трясесь, як в нього в хаті
Є часом »така брошура«.

Але кождий зрозуміє,
Що зовсім инакший буде
Сон, як ввесь народ засне,
Ще й такий, як Ботокуди.

[1] труха, потерть

То вже буде сон медведя,
Що у ґаврі[1]) зазимує:
Хай шумить, гремить і віє,
Він не бачить і не чує.

Оттаким зимо́вим сном
Ботокуди всї заснули,
Тай то разом, скоро тільки
Маледикта мову вчули.

Що там час несе з собою,
Відки вітер в світї віє,
Як іде наука, думка —
Їх се не студи́ть, нї гріє.

Все те, мов пусті вітри,
Понад ботокудським кра́єм
Прошумить і пролети́ть,
Наче хмара понад гаєм.

Довго здавлювана правда
Проснаєсь в серцях лю́дських,
Тільки тихо, темно, сонно
В сонних серцях ботокудських.

За добро, за правду ллєть ся
Кров широкою рїкою,
Та се й крихти не бентежить
Ботокудського споко́ю.

Повстає кругом по світї
Племя сміле, воєвниче,
Що для люду права, хлїба,
Волї і освіти кличе.

Тільки в ботокудськім краю
Не чувати бою, стуку,
Тільки храп[2]), часо́м лиш сонним
Снить ся битва за азбуку.

---

[1]) зимовий берліг ведмедя
[2]) хропіт

Понад сонним краєм сонце
Пробігає неохітно[1]),
Радо б перескочить, щоб там
Ніч стояла безрозсвітно.

Спіть борителї[2]), герої!
Хай вам буде сон спокійний!
Сніть про обрядові бої,
Про свої азбучні війни!

Спіть, нехай вам дійсність люта
Супокóю не трівожить,
Хай вам сон новую славу
І панованнє ворожить!

Най нїколи вам не сниться
Хлоп обдертий і голодний,
Хай нїколи не щемить
В серцї вашім плач народнїй!

Спіть, моральности підпори:
Світ так красний і багатий!...
З чистим серцем у перинї
Так соло́дко, любо спати...

Спіть, покіль зима лютує —
До весни ще довго ждати...
Змеркни, сонце! Стихни, світе!
Щоб нам тихо, тихо спати!

1880.

---

[1]) неоохоче, нерадо (поль.)

[2]) Слово »борителъ« (= борець) має в Галичинї іронїчне значїння; його часто вживають і Поляки (borytel) у своїй пресї в відношенню до Українців.

XI.

Вандрівка Русина з Бідою.

Їхав Русин понад воду,
Здибав Біду, як колоду;
Їхав Русин понад Сян,
Здибав Біду, не рад сам.

Каже Біда: »Гей, Русине,
В тебе Біда не загине —
Візьми мене на свій віз,
Поїдемо на обїзд!«

Ізняв Русин рукавицю,
Почухав ся в потилицю;
Ізняв Русин клепаню[1]),
Садить Біду як паню.

Приїхали до Лежанська —
Як кинеть ся псар. я панська,
Ну ж від хати до хати
На Русина брехати.

Біда псарні підморгує,
Хай Русина підто́ргує:
Деруть свиту на шматки,
Ще й хапають за литки.

Стали на ніч в Ярославі:
Лежить Русин десь на лаві,
Всю ніч ока не стулив,
Костомахи надавив.

Біда собі пішла просто
На латинськеє пробоство[2]),
Там радила з ксьондзами,
Як Русь пустить з торбами.

---

[1]) гуцульський бриль [2]) попівщина, оселя пароха

Тай зробила у Тучапах[1])
Таке, що аж пішов запах
На всї села, на ввесь край,
Що хоч носа затикай.

Крикнув Русин: »Щезай лихо!«
Біда каже: »Сиди тихо!
Звяжи язик у пута,
Коли Roma locuta![2])«

Почухав ся Русин дуже,
Біда ж йому моркву струже[3]);
Скулився Русин як борсук,
Біда ж дуєсь як капшук.

А як стали в Перемишлї,
Русинові очі блисли,
Веселїйше відітхнув,
Добру новину почув.

Розняв рота й дивуєть ся:
Твердий[4]) з мягким цїлуєть ся,
Антоневич і Горбаль
Аранжують руський баль.

Біда зразу сумна стала,
Аж зубами скреготала,
Далї каже: »Гов, га-гов!
Чи на довго ся любов?

Пита Русин: »А де ж Нелеш?«[5])
Біда каже: »Що ти мелеш?
Хиба ж місце владицї
Тут при танцях, музицї?«

---

[1]) Свого часу цїле село Тучапи перейшло на латинство

[2]) иньчими словами: пропало (католицька фраза: що як, мовляв, сказав Рим, то все скінчене, — а Рим станув за перехід)

[3]) Стругати моркву — тріумфувати

[4]) Москвофіл Антоневич із Українцем (Горбалем); »твердими« звали москвофілів, »мнякими« — Українців

[5]) епископ, др. теольогії, автор великої праці »Історія злуки української церкви з Римом«

Каже Русин: »Годі, Бідо!
Я до нього в хату піду!
Веди мене із вікну,
Хай на нього хоч зирну.«

Русин в вікно зазирає,
А там Нелеш походжає
По покою, сарака[1]),
Сам до себе балака.

То на голос, то знов зтиха,
Мов та леді Макбетиха:
»Ось ще плями є одна!
Тутки витер — там вона!«

Русина, що був несвічний[2]),
Аж мороз пройшов траґічний.
»Чи він хорий, чи він спить?
Біда каже: »Та бо цить!
Пригадай собі помалу,
Як він в соймі сїк Качалу[3]).
А пани його, аж страх,
Цїлували по руках.
Ось тепер ті поцїлуї
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

Іде Русин, поплакує,
Біда при нїм підскакує.
Каже Русин: »Почуймо!«
Каже Біда: »Кочуймо!«

Виїхали з Перемишля,
Стала Біда кінець дишля;
Приїхали в густий лїс,
Ізламала Біда вісь.

---

[1]) сердешний [2]) несвідомий, необзнайомлений [3]) Степан Качала, провідник »народовців« у 60 роках, тоді опозиціоніст

»Гей, Русине, бігáй просто,
Ось тут живе Жид за мостом:
Він тут держить мою часть,
Він нам зараз раду дасть.«

Побіг Русин, втепенив ся[1]),
Жиду низько поклонив ся:
»Гей ти, Хаїм, чи чуєш,
Чим ти тутки торгуєш?«

— „Ни,“ — Жид каже — „чим торгую?
Я все тутки арендую:
Коршму, шлябант[2]), баюри,
Мости, кости й фіґури[3]).
Чи горівки, чи підківки,
Чи парубка, або дівки,
Чи козу, чи телицю,
Чи там свічку в каплицю —
Все у мене дістать можеш,
Як лиш гроші менї зложиш;
Коваль, стельмах, швець, кравець —
Як я скажу, все найдесь.“

Дав наш Русин, що жадали,
Зараз вісь йому зладнали;
Він хрестить ся тай дріжить:
»Та то дїдько, а не Жид!«

Помаленьку, покрадемки
Приїхали аж на Лемки —
Там їм була парада:
Обступила громада.

REV. JOHN R. KOVALEVITCH WINNIPEG

[1]) найшов ся на місцї, прийшов
[2]) царину, рогачку (Schlagbaum)
[3]) Фіґурами звуть у Галичинї камінні статуї, але і справочні стовпи, що вказують, куди веде дорога, яке село й т. д.

Лемки Біді не пізнали,
Капелюхи позділмали,
Приязненько витають,
»Відки пані?« — питають.
»А, може, ви з Америки?
Що там наші вуйки, стрйки?[1])
Що мій тато? Що мій внук?
Заробляють грошей гук?«[2])

Каже Біда: »Стійте, люде!
Вже ж без Біди й там не буде.
Є там моя прислужка:
Андрухович і Грушка[3]).«

Приїхали до Сянока,
Там Русь тверда як опока[4]),
Кричить мов би впала в дур:
»Русь од Сяна по Амур.«

Каже Русин: »Добре, братку!
Хай вам буде й по Камчатку!
Та менї здасся чомусь:
Як би мала наша Русь
Навіть двістї мілїонів
Отаких, як ви, патронів[5]),
То й тодї б з них, накінець,
Ще не був один мудрець.
Поки за Русь ‚великую'
Наші тверді викрикують,
То Жиди, тимчасом, тут
Нам зпід ніг ‚малую' рвуть!«

[1]) дядько;вуйко — брат матері, стрийко — брат батька
[2]) Лемки дуже емігрували до Америки.
[3]) відомі свого часу емігранти-попи, які в Америцї наробили були багато скандалів
[4]) скеля, мур
[5]) Патрон — опікун; тут у насмішливому значінню: людців.

Їде Русин загарами:
Там вівчарі з отарами.
»Чиї вівці?« — „Газдівські[1])."
»Чиї гори?« — „Жидівські.
Колись були гори наші,
Досить було сира й паші;
Нині вівцю в гурт даєш,
Кварту сира дістаєш.

Русин далі поганяє,
Він сю пісню здавна знає:
Жид, шинк, векслї — поміщик,
Хлоп, шинк, крейдка[2]) — небіщик.

Приїхали аж на Турку,
Ходять Бойки як на шнурку —
Біда з ними знайома,
Поміж ними — як дома.

Каже Біда: »Гей, ви Бойки,
Скачіть менї полегойки!
Покажіть нам в тій хвилї,
Яких штук вас навчили!«

— „Навчили нас патріоти
Вчора шити, днесь пороти:
Вчора-м посла викляли[3]),
Днесь наново вибрали."

Каже Русин: »Чи здорова
Ваша Рада Повітова[4]),
Та не тая торічна,
А та давня, предвічна?«

---

[1]) хазяйські

[2]) що нею записують собі коршмарі довги, які роблять у них селяни

[3]) ми викляли

[4]) галицькі »Повітові Ради« — автономічні повітові установи, щось як повітові земства, мали дбати про »повіт« (селян), але їх склад (дякуючи виборчому законові) був такий, що з них користи селянам не було

Кажуть Бойки: „Давню Раду
Засушили-м[1]) про параду,
Тай новую в тую ж мить
Здало ся би засушить."

Пита Русин: »Є в вас школи?«
— „Є, та дуже вчать поволи:
Школа в селї вже лїт сто,
А письма не зна нїхто."

А в Хировi Єзуїти
Засїли ся Русь ловити[2]).
Русин живо тїкає,
Бiда за ним гукає:

»Гей, Русине, не спiши ся,
Єзуїтам поклони ся!
Вони дiтей навчають,
Добра твого бажають.«

Русин каже: »От то й глупо!
Добра в мене й собi скупо,
А всї його бажають,
Мене голим лишають.«

А в Самборi оказiї[3]):
Щось луснуло в ґiмназiї
І вилетiв — не ґранат,
А директор-ренеґат.

Приїхали у Дрогобич.
»От тут, Бiдо, що нам зробиш?
Русин послом, бурмiстром,
Ґiмназiї мiнїстром!«[4])

[1]) ми засушили

[2]) Під Хировом, у селі »Бонковіце« Єзуїти удержують ґімназію; у ній учили ся панські дїти, яким деінде було »за тяжко«. Чимало там було й українських дїтей (поповичів), які набіралися там польського, шляхецького духа.

[3]) притичина: директор — Керекярто, вроду Українець, потім був у Станиславові

[4]) Ксенофонт Охримович, що належав у парляменті до ґрупи угодовцїв

Каже Біда: »Лиш помалу!
Доберу я причандалу:
Тут доносів, там винця,
Тай доїду їм кінця!«

З Дрогобича у Борйслав
Русин Біду саму вислав.
»Іди, Бідо, не гай ся,
Здоровенька вертай ся!«

Їдуть Жиди по дорозї,
Двацять штирі в однім возї,
Ще й шкапами худими —
Сїла й Біда між ними.

Бачив Русин як сїдала —
Три днї потім пропадала,
Аж четвертої ночі
Ледви ноги волочить.

Забризькана, захляпана,
Аж по вуха вталапана,
Вид подряпаний увесь,
А голодна, як пан пес.

Сїла мовчки, не питає,
Саламаху уплїтає.
Пита Русин по хвилї:
»Якже панї гостили?«

Каже Біда: »Що питаєш?
Глянь на мене, сам пізнаєш!
Сьорбала там солене,
Аж за много для мене.
Здохну, як де туда піду!
Там, небоже, біда біду
Осїдлала, як коня,
Ще й бідою поганя!

Як я тільки там вказалась,
Між такі Жидки попалась,
Що менї б ще в них вчитись,
Як над людьми глумитись —
Вони гар-гар: „Яка мана?
Візьмім її за гамана!“
Обіцяли три шістки[1].
Перебили всї кістки.
Там би менї й смерть негладка,
Та здибав ся Стефан Пятка[2]),
То він менї Борислав
Ввесь дрібненько описав
Тай говорить: „Ні, небого,
Тут вже твоїх сестер много!
Тїкай відси що-духу,
Щоб не було розруху!“
Як те слово я почула,
З Борислава дременула,
Не діждавши й заплати —
Хай їм дідько кудлатий!«

А у Стрию славнім містї
Там Русинів більш як двістї
Зібрало ся на віче —
Відси Біда геть втїче.

Каже Русин: »Чекай, Бідо!
На те віче і я піду,
А ти собі лишай ся,
Іди в Стрию[3]) скупай ся!«

Пішов Русин на ті збори.
Прислухусь — хлоп говорить.
І гуде народу клич:
»То наш Берник з Лисятич.«

[1]) шістка — 20 сотиків
[2]) Степан Ковалїв — письменник, автор оповідань із бориславського життя
[3]) місто Стрий лежить над рікою Стрием

Як промовив Олесницький,
А потому Могильницький,
А нарешті Давидяк [1]),
То аж Русин геть розмяк,
Тай міркує: »Таких нам шліть
По два, по три в кождий повіт,
То б з нас Біда не кпила,
Швидко б вязи скрутила!«

В Болехові баталія,
Там Кобринська Наталія [2])
В величезний будинок
Всіх зібрала Русинок.

Одна варить, друга місить,
Третя хлопські дїти тїшить,
Ті годують маленьких,
А ті мнють пеленки.

А Натальця з старшенькими,
Пильно держить школу з ними,
Учить хлопців і дївчат,
Як з Бідою воювать.

Каже Русин: »Щасть вам, Боже!
Отсе справдї дїло гоже!
Вперве бачу не в жартї,
Що й попівни щось варті!«

Приїхали в Станиславів,
Русин Біду знов зіставив,
Поклонитись пішов сам
Желехівського [3]) кісткам.

---

[1]) відомі тодїшні дїячі й посли: Євген Олесницький, Андронік Могильницький — Українці, Василь Давидяк — москвофіл

[2]) відома укр. письменниця і громадська дїячка

[3]) Євген Желехівський, відомий автор німецько-українського словаря, похований на станиславівському кладовищі

По Липовій по вулиці
Іде панок, аж кулить ся,
Несе пачок зо сорок
Навязаних до торок.
Іде, потом обливаєсь,
А так втїшно усміхаєсь,
Що аж Русин задививсь,
Йому чемно поклонивсь:
Чи купецтвом, панцю, крутиш?«
Панок каже: — „Я звусь Лукич[1]).
Я не купчик, підрядчик,
Але »Зорі« виорядчик.
Чи бач, дядьку, як плигаю!
Все письменство я двигаю,
Драми, казки, поемки,
Віршів три оберемки:
Від Карпенка і Чайченка,
Подоленка, Школиченка,
Жука, Жарка і Панька,
Ще й від Кримського Хванька,
Від Кенира сто-дві байки,
Ще й від Пчілки, Лесї, Чайки,
Зірки, Дарки, Монтаря,
Дрозда, Щогля й Комаря.

Каже Русин: »Що за зміна!
Розмахалась Україна!«
Зняв клепаню з голови:
»Боже вас благослови!

Приїхали в Коломию,
Похилила Біда шию;
Приїхали аж на міст,
Підтулила Біда хвіст

[1]) Василь Лукич (Володимир Левицький), довголітній редактор »Зорі«, був нотарем у Станиславові й жив на Липовій вулиці; йому закидали, що в »Зорі« містить майже виключно твори Наддніпрянців

Тай говорить: »Слухай, брате,
Обідьмо те місто кляте!
Радикали тут сидять,
Вони мене іззідять.«

Іще Біда не скінчила,
Аж тут радикалів сила
З усіх боків, знай, летить,
Давай Біду молотить.

З сього боку Данилович,
А з того Герасимович,
А з третього Трильовський
Беруть Біду на гоцки[1].

Запаренюк з заду парить,
А Сандуляк[2]) в груди жарить,
А всї кричать укупі:
»Стовчім Біду у ступі!«

Тільки Пáвлик простяг руки:
»Не рвіть її так на штуки,
Не мордуйте захланно,
Треба з нею гуманно!«

Одні кричать: »Не дармуймо!«
Другі кричать: »Шоміркуймо!
Живцем її візьмім зараз
До музея на покáз.«

Стали вони перечитись,
Якби Біду знівéчити, —
Біда ж тому вже й рада,
Як балака громада.

---

[1]) дошкулювати комусь
[2]) відомі селяни-радикали

Помаленьку відітхнула,
Тай Русина в плечі пхнула,
Той по конях, коні в чвал —
Втекла Біда — дуже жаль!

В Матіївцях[1]) ще хлипала,
У Снятині вже нипала,
А як стала в Чернівцях,
То минув ся її страх.

Руснн шука́ кладо́вища,
Почтити гріб Федьковича,
Біда ж спішить у той двір,
Де Руснів видно збір.

Там стовп стоїть чорножовтий[2]),
При нім руських людей р . ги:
Православні й папісти,
Прості, вчені й юристи.

Самі бють ся, як ворони,
Перед стовпом бють поклони,
А хто у стовп чолом грим —
Копне того, що за ним.

Кричать, плачуть, а товплять ся...
Стала Біда їх питать ся:
»Чого ви так то́впитесь?
Чи до стовпа молитесь?«

Їй говорять: — „Ой, світику,
Ми робимо полїтику,
Покірненько, як той трусь[3]),
Спасаємо бідну Русь.“

---

[1]) село за Коломиєю, залїз. станція

[2]) австрійський державний колїр; буковинським Українцям усе закидували їх австрійський »патріотизм« і сміяли ся з їх »вірнопідданства« та угодової політики

[3]) кріль ик

Каже Біда: »Ось народні
Спасителї новомодні!
Товчіть, товчіть лобами,
Хай утішусь ще вами!«

Довго вона там дивилась,
Як Русь чолом у стовп билась —
Аж спотіла, зомліла,
Далі їхать веліла.

В Садагурі[1]) Біду знають,
Жиди її там витають,
Цадик вийшов назустріч,
Виголосив довгу річ.

Хоч як Біда спішила ся,
А тут на ніч лишила ся;
Її цадик чтив, як міг,
Дав вечерю і нічліг.

Приїхали до Кіцманя[2]),
Надибали поліціяна:
Щось міряє, палькує[3]),
Но папірах мишкує.

Біда його питаєть ся,
Чим так пильно займаєть ся.
Зразу не чув нібй-то,
Потім буркнув сердито:

»Та ось маю турбацію:
Мушу робить реляцію.

---

[1]) містечко під Чернівцями, славить ся своїм чудотворним рабіном (цадиком)

[2]) Кіцмань — місто; боротьба за ґімназію (яку, нарешті, Українці дістали в 1904. р.) тревала цілих двацять років; ворожі елементи (Німці, Волохи) здали все на несвідомих (неграмотних) радних міста Кіцманя, які довго заявляли, що никої ґімназії їм непотрібно

[3]) забиває палї

Тут Русь наша здуріла,
Ґімназії схотїла.
Виписали політично,
Вичислили статистично,
Що ґімназія потрібна,
Тай вислали до Відня.
З Відня ноту шлють завзяту
До нашого маґістрату,
Чи справдї ми так нагле
Ґімназії забагли?
Маґістрат взяв під розвагу
І дав менї сю бумагу,
Щоб я на ню відповів,
Русь всю ad absurdum звів.
Маю вказать до листика,
В чім хибна їх статистика.
Нефахові їх пляни,
Ввесь рахунок поганий.
Все те б я ще сяк-так зробив,
Та ось чим Бо[illegible] мене побив:
Як писати сю хрію?
Скорописи не вмію.«

Доїхали до Залїщик,
Став наш Русин як небіщик,
Так при Бідї зсох і схуд,
А конята ледви йдуть.

Сам він мов дїд, обдерши ся,
Біда ж кричить, розперши ся:
»Хоч на смерть їх тут замуч,
Вези мене понад Збруч!«

Не хтїв Русин сварити ся,
Мусїв Бідї корити ся:
Хоч як нерад тому був,
На Мельницю повернув.

А над Збру́чем на вигонї
Плеще Біда у долонї,
Регочеть ся як пуга́ч,
Їй вторує лю́дський плач.

Глядить Русин: Що за диво?
Юрба люду біжить живо,
Чоловіки і жінки,
Старі, слабі й дїтваки.

Одні на Збруч уплав ідуть,
Другі з дїтьми убрід бредуть,
Иньших гонить дикий страх
По баюрах, тросниках.

Русин крикнув: »Ой, Господи,
Що се тутки за ро́зпуди?
Чого вони тїкали?
Чи Татари напали?«

Каже Біда: »Щоб ти знудивсь!
Се мене так люд напудивсь,
Та ось на лоб, на шию
Утїкав в Росію.
Про їх втечу я не дбаю,
Я за Збручем сестру маю;
Вони біжать чорт-зна де,
А вона вже на них жде.«

Їде Русин байра́ками,
Аж тут пани з собаками,
З арканами в долонї,
За збігцями в погонї.

Біжать, біжать, спотикають ся,
Кричать, кричать, задиха́ють ся:
„Ой, лишенько! Ой, біда!
Вся двірня нас покида!

Ой, рятуйте! Поможіте!
Ловіть хлопів, задержіте!
Се ж манйть московський цар
Наш робу́чий інвентар!
Гей, жандарми, гей, фінанси[1]),
Держіть „людек найкоханьши“[2])
Ще й кордон хай військови́й
Стане понад Збруч цїлий!
Ловіть хлопів, розбійників,
Бо в нас нема робітників!
Як всї за Збруч забіжать,
То не буде кому жать,
Анї жати, нї косити,
По пять центів[3]) молотити,
По пять центів від руки,
Ще й по штирі кантукы!
Ловіть, держіть, арештуйте,
Вяжіть, бийте і катуйте,
Збруч стїною заступіть,
Лиш нам їх в село пришлїть!“

Каже Русин: »Гей, вельможні!
Будьте ж трохи осторожні!
Та ж їм право дозволя
Бігти хоч до Москаля!«

Гей, як Біда тее вчула,
Кулачищем замахнула,
Гуп Русина у плечі:
»Не балакай від речі![4])

---

[1]) скарбова пограничка сторожа; її звичайно звуть у Галичинї левізорами (ревізорами), теребилюльками, бо вони вимірюють засїяний тютюн та п. дають на кару тих, що заховають для себе трохи тютюну (тютюн у Австрії був державний)

[2]) Іронїчний висказ польських газет і польських панів (ludek najkochańszy) — найдорожчий народець

[3]) 5 крейцарів (пол. cent) — 20 сотиків = 4 копійки

[4]) не до речі

Чого в чуже мішаєш ся?
Чи на праві ти знаєш ся?
Ваше право: цїп до рук,
Гній, борщ, бульба[1]) і канчук!«

Зойкнув Русин, іскорчив ся,
Від уда́ру наморщив ся,
Аж хруснула в хребтї кість,
Закипіла в серцї злість.

Їде далї тай міркує:
»Що се Біда з нас кепкує?
Чи ми в свїтї послїднї,
Що терпіти їй гідні?«

На закрутї на вигóнї
Затис зуби, затяв конї,
Шарпнув, нїби одурів,
Тай виснав Біду в рів.

А як шарпнув, добре вважав,
Що у рові камінь лежав:
Біда лобом в камінь гуп!
Тай простерлась нїби труп.

Русин про те не журить ся,
Жене кіньми, аж курить ся,
В душі шепче Отченаш,
Щоб там Бідї був шабаш.

Аж надійшли ревізори.
»Хто там в рові? Чи не хорий?
Витягають із рова,
Бачуть: Біда нежива.

За спільною порадою
Кличуть віта з громадою.
»Візьміть Біду, схоронїть,
У всї дзвони заздвонїть!«

[1]) картопля

Стали люде міркувати:
»Де ж нам її поховати?
Візьмім її на тачки,
Завезїмо в бодячки!«

Пок громада надумалась,
Аж ось Біда прочунялась —
Підніймаєсь огида:
»Ведїть мене до Жида!«

Бачуть люде: жива Біда!
Розбігли ся, Бог-зна, куда,
Біда встала, простяглась,
Дальше пішки поплелась...

Тут ми з нею прокдаємось.
Чи ще коли спіткаємось?[1])
Дасть Бог ще нам всїм прожить,
Біда й сама прибіжить.

20. березня—13. квітня, 1893.

[1]) здибаємось (поль.).

СОНЕТИ.

ВОЛЬНІ СОНЕТИ.

I.

Сонети — се раби. У форми пута
Свобідна думка в них тремтить закута,
Примірена, як міряють рекрута,
І в уніформ так, як рекрýт, упхнута.

Сонети — се пани. В них мисль відроду
Приглушено для форм; вони вигоду,
Пожиток кинуть, щоб ловити моду:
Се гарний цвіт, що не приносить плоду.

Раби й пани! Екстреми ся стрічають.
Несмілі ще їх погляди, їх речі,
Бо своїх[1]) сили ще раби не знають.

»Простуй ся! В ряд!« Хлоп-в-хлопа, плечі-в-плечі
Гнеть стануть свідомі одної мéти,
Живі, грізні, огромнії сонети...

1880.

[1]) своєї

II.

„Чого ти, хлопе[1]), вбравсь у стрій лицарський,
Немов боїш ся насміху і сварки?
Чого важкий свій молот каменярський
Міняєш на тонкий різець Петрарки?

Замісць валити панський гніт і царський,
Ти скрив ся в поетичні закамарки!
Гіркий, та нешкідний удар писарський,
Мов полинівки[2]) чарка у шинкарки.

— „Ні, я не кинув каменярський молот,
Усе він в моїй, хоч слабій, долоні.
Його не вирве насміх ані голод.

І як невпинно він о камінь дзвонить —
Каміння грюк в души мені лунає,
З души ж луна та співом виринає!"

1881

III. Котляревський.

Орел могучий на вершку сніжному
Сидів і оком вдовж і вшир гонив,
Втім схопив ся і по снігу мілкому
Крилом ударив і в лазур поплив.

Та груду снігу він крилом відбив,
І вниз вона по склоні камяному
Котитись стала — час малий проплив,
І вниз ревла лявіна дужше грому.

Так Котляревський у щасливий час
Вкраїнським словом розпочав співати,
І спів той виглядав на жарт нераз.

Та був у нім завдаток сил багатий,
І вогник, ним засвічений, не згас,
А розгорівсь, щоб всіх нас огрівати.

1878

---

[1]) мужику. [2]) горілка, настояна на полині.

IV. Народня пісня.

Глянь на криницю, що із стіп могили
В степу сльозою чистою дзюрчить,
В їй оцї личко місяця блищить,
І сонця промінь грає в чистій хвилї.

З грудей землї бють водянї жили.
Струї живої рух не кінчить ся й не спить,
Вода ж погожа тисячі живить
Весни дїтей, що вкруг її обсїли.

Криниця та з чудовими струями —
То люду мого дух, що, хоч у сум повитий,
Співа до серця серцем і словами

Як початóк тих струй усїм закритий,
Так з темних джéрел ті слова повстали,
Щоб чистим жаром серце запалити.

1873.

V. Наука.

Хоч вічно злий тиран її вбива
І переслїдують підніжки власти,
Хоч пітьма рада в гріб її укласти.
Про те вона вовік, вовік жива.

Хоч вихор злоби, знай, при нїй шаліє,
Хоч божим іменем і піп її клене,
Хоч деспота рука її визнáвців гне,
Вона все проста, все росте й міцнїє.

Хоч людськість блудить часто манівцями,
Вона — спокійний, щирий провідни́к.
Шукає виходу з стежок блудни́х.

Хоч в горю й тьмі розпучними словами
Кленуть її людцї, вона проклять не чує
І для добра їх раз-у-раз працює.

1878.

VI. Дві дороги.

Вік до заслуги дві ведуть дороги,
І дві корони жизнь нам може дати:
Одна — трудить ся і калічить ноги,
А друга — з вірою й молитвою страждати.

Щаслив муж і народ, якого воля
Судьби веде з одної та на другу,
Із поля праці до терпіння поля,
Щоб мовчки йшов через вогні й наругу,

Аби ступав, мов ніччю путник в полї,
З сльозою в оці та з надією в душі,
Що ще діждéть ся ранку, світла й волї.

І нас, брати, отак веде рука судьби:
Підучи з молитвою, на перекір недолі,
Ідем до світла, щастя та любвй.

1875.

VII.

Незрячі голови наш вік кленуть,
В котрім, говорять, перед правом сила,
А чесній думці перетяті крила,
А правду й волю як звірят женуть.

Та що ж то — право? Право, се лиш сила,
А сила — право, се закон природи.
В життю лиш сила ломить перешкоди,
До лету вгóру розпускає крила.

А серця вашого вогонь святий,
А думка, що світи нові будує,
Та що ж се — сила? Лиш пястук та зброя? [1])

А волї вашої залїзні крила,
А перекóнань, правди блиск яркий,
Чи ж се не такóж непропаща сила?

1880.

[1]) зброя

VIII.

Жіноче серце! Чи ти лїд студений,
Чи запашний, чудовий цвіт весни?
Чи світло місяця? Вогонь страшенний,
Що нищить все? Чи ти, як тихі сни

Невинности? Чи як той стяг воєнний,
Що до побіди кличе? Чи терни,
Чи рожі плодиш? Ангел ти надземний,
Чи демон лютий з пекла глибини?

Чим бєш ся ти? Яка твоя любов?
В що вірниш? Чим живеш? Чого бажаєш?
В чім зміннє ти, і в чім постійне? Мов![1])

Ти океан — манїш і потоплявєш,
Ти раї — добутий за цїну оков,
Ти лїто — грієш враз і громом убиваєш.

1875.

IX.

Вам страшно тої вогняної хвилї,
Коли з мілїонів серць, мов божий грім,
Закута правда бухне, і застилі
Шкарлющі світа розірве на нїм?

Ви боїтесь, щоби кріваві хвилї
Не потекли і не підмили дім
Блискучої освіти, не змулили
Швидкого поступу думок зовсїм?

Не бійте ся! В крівавих хвиль навалї
Не згине думка, правда і добро,
Лиш краще, ширше розівєть ся далї.

Не бійте ся! Не людськости ядро
Та буря зломить, а суху лушпину —
Ядро ж живе розростесь без впину.

1880.

[1]) кажи

X.

В снах юности так сквапно ми шукаєм
Прямих стежок, і молодим умóм
Так просто, гарно вік свій укладаєм,
Так чесно, сміло боремось зі злом...

А втім в життє, мов в пяних стиск, вступаєм:
Сей віден штóвхне, відти той часóм;
Сяк-так вемóсь, удари обминаєм,
Ба й других пхнем самі набік плечом[1]).

Огляньемось — і де наш замір дїв ся!
Жизнь наша, наче манівці, блудна́, —
Ще щастє, як вокруг ти не вертїв ся.

Будь мов та хвиля! Хоч грізна й мутна,
Та де вал верг[2]) її — по нїй осїв ся
Осад новий, живий — земля плідна́.

1880.

XI.

Як те залїзо з силою дивнóю,
Що другеє залїзо тягне к собі
І магнетизмом зветь ся, не в спокóю
Зцїпляється, а в ненастанній спробі.

А як його бездїлє вкриє ржою,
Під ржою й сила гине, мов у гробі, —
Оттак і серце, що, грижі стрілою
Пронизблене, само зїдаєсь в собі.

Лиш праця ржу зотре, що грудь зїдає,
Чуттє живе, неткнуте заховає,
Непроспхальную пору́ живи́ть.

Лиш в працї мужа виробляєсь сила,
Лиш праця свїт таким, як є, створила,
Лиш в працї варто і для працї жить.

1880.

[1]) плечем [2]) кинув

XII.

Смішний сей світ! Смішнійший ще поет,
Що все в нім хоче серіозно брати,
Що в тій погоні до незнаних мет
Розумну думку рад би відшукати.

Смішний сей світ! В нім правом — дикий гнет,
А чесна праця в перегнилі шмати
Вкриваєть ся, й щоб мала лиш відмет
З страв дармоїдів, щоб живіт запхати,

То мала б доста для потреби свої![1])
Смішний сей світ! Неробів горсть мала
Себе вважає світом, паном всьої[1])

Землї і цїллю всього, що на світї!
Смішний поет, що хтїв би, окрім зла,
В тім світї правди й розуму глядїти.

1881.

XIII. Сикстинська Мадонна.

Хто смів сказать, що не богиня ти?
Де той безбожник, що без серця дрожі
В твоє лице небесне глянуть може,
Неткнутий блиском твої[1]) красоти?

Так, ти богиня! Мати, райська роже,
О, глянь на мене з свої[1]) висоти!
Бач, я, що в небесах не міг найти
Богів — перед тобою кло́нюсь тоже.

Про Бога, духи можна сумнїватись,
І небо й пекло казкою вважати,
Та ти й краса твоя — не казка, нї!

І час прийде́, коли ввесь світ покине
Богів і духів, лиш тебе, богине,
Чтить буде вічно — тут, на полотнї.

1881.

[1]) нарічеві форми: своєї, всеї, твоєї

XIV.

Ось спить дитя, невинний ангел чистий.
Сміється ся в снї — се ангел з ним играє...
Сплакне́ у снї — се ангел, в облак млистий
Розпливши ся, маня́ть його й щезає.

І сон отсей нестертий, вікови́стий [1])
В душі його по собі слїд лишає;
З дитячих снів той ангел промінистий
Раз-в-раз бажания, тугу в нїм збуджає.

Рвесь молодець від батька і від мами
Чогось шукати десь в чужій чужинї,
А ангел з далї кличе: »Д' ми́нї! Д' ми́нї!«

Любви, надїї він спішить стежками,
Там плід здобуде, тут лиш квіти звялі,
А ангел з далї кличе: »Далї! Далї!

1881

XV. Пісня будущини

Знов час прийде́, коли з погорди пилу
Ти отрясеш ся й ясною звіздою
Засяєш людям, і піду́ть з тобою,
Серця твою почують давню силу.

Знов час прийде́, до на́йтяжшого бою,
Останнього, за правду й волю милу
Ти поведеш народи, і прогнилу
Стару будову розвали́ш собою.

І над обновленим, щасливим сві́том,
Над збра́таними, чистими людьми
Ти зацвітеш новим, чудовим цвітом.

Прийде́ той час! Істотою цїло́ю
Ми чуєм хід його поза собою,
Та доживем його — не ми... не ми!

1880.

[1]) вікові́чний (поль. wiekuisty)

XVI.

Досúть, досúть слова до слів складати,
Під формою блискучою, гладкóю,
Мов хробака під гарною лускою
Некучий біль і сльози укривати!

Лїкáр іде! Не час тепер ховати
Поганих струпів. Смілою рукою
Розкрить їх треба, мимо стиду й болю
Всю гниль нещадно з тїла вирвати.

Час показать, що людськість мужем стала,
Дитинячих игрáшок відреклась,
Своє важке призначенне пізнала;

Що снїгова метїль вже унялáсь,
Безцїльних порівів пора пропала,
Розумних дїл пора розпочалáсь.

1881.

XVII.

Нї, не любив на світї я нїкого
Так, як живому с їд живих любить,
Щоб, не зрікаючись себе самого,
Ввійти в другóго душу, переймить

Його думки, його бажанням жить,
Не думавши добро творить із того,
І так, незамітно зовсїм для нього,
Вести його, де вища цїль манúть.

Відразу бути паном і слугок,
Зректись себе і буть самим собою --
Оттак любить нїколи я не вмів.

Чи самолюбства в мнї за много стало,
Чи творчих сил живих було за мало?
Чи шлях життя мене фальшиво вів?

2. жовтня, 1889.

XVIII.

І довелось менї за се страждати!
Де лиш любви правдивої шукав я,
Усе за неї був готов віддати —
Те са́ме все безсилле зустрічав я.

То вбране в гордощів холодні шмати,
То в слів цукрових стрій[1]) конвенціональний,
В мрій, слїз, зітхання плащ сентиментальний,
Та в бій життя зовсїм незгоже стати.

Лиш де я не шукав її, де навіт
І зло чинив, щоб стать її чегідним,
Там я найшов її. От тим то тра́вить

Мене подвійне горе жа́лом мідним.
Те зло, що сво́їм прогріхом вважаю,
І те добро, що без заслуги маю.

2 жовтня, 1889

XIX.

Колись в сонетах Данте і Петрарка,
Шекспір і Спенсер красоту співали,
В майстерну форму, мов різьблена чарка,
Свою любов, мов шум-вино, вливали.

Ту чарку Нїмцї в меч перекували,
Коли зняла́сь патріотична сварка:
»Панцирний« їх сонет[2]) як ка́праль[3]) гарка,
Лиш краску крови любить і блиск стали.

Нам хлїборобам що з мечем почати?
Нову зробить прийдеть ся перекова:
Патріотичний меч перекувати

На плуг — обліг буду́щини орати,
На серп, — щоб жито жать, життя основу,
На вила — чистить стайню Авгійо́ву.

24. вересня, 1889.

[1]) одяг, убір [2]) їсть, жере, ранить (поль.) [3]) Мова тут про відомі в німецькій літературі »Geharnischte Sonette« Фр. Ріккерта *Прим. автора.* [4]) австрійський унтерофіцер (Korporal)

ТЮРЕМНІ СОНЕТИ.

I.

Се дім плачу, і смутку, і зітхання,
Гніздо грижі, і зопсуття́, і муки!
Хто тут ввійшов, сцїши і зуби, й руки,
Спини думки, і речі, і бажання!

Кукіль тут полють з жита, видасть ся,
Та рівночасно свіжий засівають;
По параґрафах правду виміряють,
Але неправда і без міри ллєть ся.

Тут стережуть основ, але основу
Усїх основ — людського серця мову,
І волю, й мисль зневажують як дранте.

Ви, що, попавши в западню ту, хтїли
Найти в нїй лю́дський змисл і лю́дські цїли —
Lasciate ogni speranza — мовив Данте.

19. вересня, 1889

II.

»Вузька, важкая до добра дорога
Се сказано десь у письмі святому.
Та я перечу тим словам як мога.
Пізнавши вхід до вязенного дому.

Вонючі сіни — перша осторога.
Скрипливі двері в хідничку тїсному.
Відтак[1]) ідеш по манівцю крутому.
А там — подвірре, мов пуста берлога.

А по подвіррю воюк патрулює,
У сінях варта, страшники понурі
І гарештанти, наче тінь, снують ся.

Сей шлях важкий — чи до добра прямує?
Спитайте тих, що мучать ся в тім мурі!
Зрахуйте сльози, що день-в-день тут ллють ся!

10. вересня, 1889

III.

Гей, описали нас, немов худобу:
І назву, й вік, і ріст, і всю подобу,
Волосєє, очі, зуби, всї приміти —
Тепер хоч в Відень нас на торг женїте!

Гей, обшукали нас, немов бандити:
Всї кишенї, всю одїж, всю особу,
Ножі, й тютюн, і гроші, й всю оздобу
Забрали — хоч в турецький рай ведїте!

Ну, от тепер ми чисті! Глупі, глупі!
Ножі, оздоби й скарби наші з нами,
Тих вам не взять бандитськими руками!

І розвели нас у апартаменти
Державні. Злиднні тут всї компліменти:
Сальон, їдальня, спальня й с... — все вкупі.

16. вересня, 1889.

[1]) опісля

IV.

Сиджу в тюрмі, мов в за́сїдцї стрілець,
Усякий звір поперед мене мчить ся,
Не кристь ся від мене, не боїть ся,
Показує, в чому хто є мистець.

Лис — злодій тут, не скромник, не святець,
І вовк — не музикант, а просто вбійця,
Ведмідь — дерун і лютий кровопійця,
Забув про жарти, бубон і танéць.

Тут всяку видно на́голо особу,
Мов фрак роздївши й мундур урядовий.
Вони і людську скинули подобу.

Я в засїдцї дрібнії точу стріли
І напинаю лук свій все готовий —
Ну, бачність[1]), звірі! Не хибую я цїли!

9 вересня, 1889.

V.

Вам хочесь знать, як нам в тій казаматї
Проходить час? О, страх патріярхально!
Як господарські дїти йдемо спати
Ураз з курми, лиш що заснуть, звичайно,

Не можемо. Нї про що розмовляти,
То й мовчимо. Лиш сей та той нечайно
Зітхне. Минає осьмий час, девятий...
Втім Герсон[2]) стука о стїну нагально

І лїзе до вікна. »Ти спиш, Реснте?«
— „Нї!“ — »Так подай там знак до Розпоряки,
Mir wellen eppes machen düll den Mente!«[3])

Стук, стук по стїнах! Гомонять тихцем...
Пост насторожився, став к вікну лицем —
Втім з права хтось як рявкне: »Лут[4]) табаки!«

[1]) позір! [2]) Герсон — Жид-конокрад (гл. *Жидівські мельодії*); далї пр...ища гарештантів. *Прим. автора* [3]) В жидівсько-злодійськім жаргонї значить: Ну-мо, подразнити трохи вояка! *Прим. автора.* [4]) колишня міра: 32. частина фунта (льот)

VI.

»Не будеш тихо!« — крикнув пост і шпарко
Побіг туди, відкіля крик роздав ся.
„Рахміль! Рахміль!“ — крик зліва обізвав ся.
Знов пост біжить, клене, аж йому жарко:

Чекай но, я вас тут навчу кричати!
Та поки ще добіг на місце крику,
Вже Герсон став неначе кіт мявчати,
А справа хтось там вис: »Кукуріку!

Із всіх вікон посипалось як град:
»Козидра![1]) Шпичка! Rich da'n Tat'n aran«[2])
Пост став, немов підрізаний баран.

І раптом стихло все, мов в домі смерти
Хто? Де кричав? І по що? — годі знать.
Се наші є вечірні концерти.

[illegible] [illegible]ресня, 1889.

VII.

Вже ніч. Поснули в казні всі, хропуть.
І пітьма налягла. Лиш візитирка[3])
Шпелїнуватим своїм оком зирка.
Немов моргає злобно: Ось ви тут!

Десь на завісах скрипнула кватирка,
Плюскоче дощ, і грубі краплі бють
О ринву, — ринва так жалібно дирка
О мур, мов хоче вирвати ся з пут

Та ні, не вирвеш ся! Залїзні гаки
Держать тебе, дозорцї як собаки
Пильнують, ходить шельвах[4]) під вікном,

Не вирвеш ся! І глухне зойк розпуки.
В тяжкій знесилї опадають руки...
Заснуть, заснуть, хоч би мертвецьким сном!

17 вересня, 1889

[1]) козолуп [2]) чорти твойому батькові [3]) віконце в дверях
([illegible]) [4]) вартовий (нїм. Schildwache)

VIII.

Ледви-тільки сон нам зломить очі,
Гнеть північна його сторожа згонить
Гремить корйтар, колодя[1]) скрегоче
При дверях, думаєш зпросоня: дзвонить

Пожарний дзвін... Зриваєш ся — аж ні!
Пан ключник входить з лямпою, поглинне
На крати, чи здорові та міцні,
На піч, на кибель[2]), танчани[3]) — тай зникне

Знов колодки скрегочуть, а Ногайці
Казню за казнею плїндрують далї,
Мов Лопотова та війна у байці.

Що сон із змучених повік украли,
Грижі[4]) неситій не дали заспати
Байдуже їм, коб лиш здорові крати.

17 вересня, 1889.

IX.

А рано, поки час ще вибє пятий,
Знов Лопотове славне військо грюка:
Іде »кибльованнє«[5]). Що се за штука —
Й Богу, сам не знаю, як сказати.

»А гій,« — почнуть естетики кричати,
»Ось до чого у них доходить штука!
Яка де в світї погань є, грязюка,
Вони давай її в сонети бгати.

Петрарка в гробі перевернесь, пробі!«
Нехай! Та тільки він ходив в састах,
Жив у палатах, меч носив при собі,

Тим то краси, пишнот в його сонетах
Так много. Ми ж тут живемо в кльоаці,
То й де ж нам взяти кращих декорацій?

17 вересня, 1889.

[1]) замок [2]) відповідає російській параші (нім. Kübel = відро) [3]) пів [4]) печалї [5]) виношення кибля (параші)

X.

Колись в однім шановнім руськім домі
В дні юности, в дні щастя і любови
Читали ми »Что дѣлать?«, і розмови
Пили про часи будýщі, невідомі.

Домашні дами ось як побивали
Нераз мої гарячі дитирамóи:
Е, спільна праця! В такім разї[1]) й вам óи
Прийшло ся чистить виходкú й канáли.

Не знали дами, що важке всесвітнє
Питанне те вже Австрія рішила
Тюремний кибель — щó в ньому за сила!

І вúходок, і мебіль враз! Вигідне
Береш його, виносиш, ну, і прямо
На поле лий, чи в компостову ямý

17. вересня, 1889.

XI.

Встаєм раненько, мисмось гарненько,
Вбираємось і стелим ліжко вмить,
Пісочком казню метемó чистенько,
Тодї давай ходить, ходить, ходить...

Шість кроків там, і шість назад — досúть,
Щоб не крутив ся світ, та трьом тїсненько:
То два нас ходить, а один сидить,
Той встане — з нас один сїда смирненько.

Колись в Борúславі були землею
Два рінникú[2]) присипані: три дошки
Над ними стали скісною крівлéю.

Лиш люльку мали і вода сльозила
В кутку: сей воду ссе, той курить трошки...
Сїм діб! І нас того ж тюрма навчила.

18. вересня, 1889.

[1]) якщо так, то (поль.) [2]) рінник — робітник, що добуває гас (нафту)

XII. Прохід.

Прохід — не хлопський в полї, і не панський
В садках тїнистих, не фільософічний
Той Шіллерівський, а гігієнічний
Прохід, реґляментовий [1]), арештанський!

Зима, чи лїто, дощ, снїг, чи погода,
Мороз, чи спека, на годину в добу
Ленуть дозорцї вязнів мов худобу,
Но чéрзї на прохід до огорода.

Дерев там стїлько, що паркан в ялицї,
А зеленї, що поза ним доглянеш,
А неба, що доглянеш з дна криницї.

А в грудь як свїжого повітря втягнеш,
То світ закрутить ся, мов у пяницї,
І ще сумнїйший, безсильнїйший станеш.

16. вересня, 1889.

XIII.

Ні, наш тюремний домовúй порядок
Бува часóм дотепний! Ну, скажіть:
Кибльованнє полудньшнє й обід
Ураз — чи дотеп се, чи лиш припадок?

І запах саламахи й киблів смрід!
Рядком з водою становля́ть коновку
І хлїб кладуть, і в кибліï ллють карболку
Ніс арештанський все знесе й живіт.

Щаслива Австрія! Той ум великий,
Що видумав сей дотеп, варт вовіки,
Щоб святкувать імя його празнично!

Перед його ідеєю л клóнюсь:
Не апетитно, та за те — практично;
Minus de genus, si constructio bonus [2]).

19. вересня, 1889.

[1]) приписовий (Reglement)
[2]) Лиха школярська латина — не важний рід, як складня добра.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

ANSI and ISO TEST CHART No. 2

1.0
1.1
1.25
1.4
1.6
2.8
3.2
3.6
4
2.5
2.2
2.0
1.8

APPLIED IMAGE inc

XIV.

Беруть дїру, залїзом обкують,
Приправлять курок і язик для маху —
І самопал готов. Оттак, мабуть,
І аренпанську варять саламаху.

Беруть котел води і жменю круп —
Ось вам і зуп; досиплють кмину жмінку,
То звесь кминковий; краяну печінку —
Звесь лебересуп; а хлїб — хлїбовий зуп.

На друге йде капуста й воловина
В неділю (евфемічно — жил і лою
Бува нераз в тім мясї половина!

В будні горох, фасоля (в-пів з гнилою!),
Логаза, каша гречана й »дубова« —
Ось вам вся наша »карта страв« готова.

19. вересня, 1889.

XV.

Та ви не думайте, що вища власть
Лишає так се дїло, без призору!
Вона пильнує прав у всяку пору,
І параґрафів скривдити не дасть!

. . . . . .

І як обід готов, то відкладають
Найкраще мясо, хлїб і відливають
В тарілки саламаху — ще густою,

Дадуть омасти і несуть хоробре
До президента. Той скоштує. »Добре!«
Тодї для нас розбовтують водою.

19. вересня, 1889.

XVI.

В тих днях, коли неначе риба в сїти
Мій вольний дух в тїсних тих стїнах бєть ся,
Смертельний холод в душу аж крадеть ся,
І нїкому потїшити, огрїти.

Одним-одна лишила ся менї ти,
Мужицька пісне, в котрій люд ввесь плаче,
І мóму серцю лекшає неначе
З народнїм болем в один такт болїти.

О, ви, кристалїзованії стони,
Ви, сльози, перетоплені в алмази,
Зітхання, влиті у тужливі тони —

Не покидайте ви мене в тій хвилї!
Кріпіть, щоб ті безумства, муки, врази
Мойого духа глиб не помутили!

8. вересня, 1889.

XVII.

Замовкла пісня. Чи ж то їй, свобідній,
Золотокрилій пташцї тут вітати,
В тій западнї понурій, непривітній,
Де чоловік потоптаний, проклятий?

Чи ж їй огидний образ той писати,
Як страж встромляє свої лапи мідні
В мою кишеню, чоботи, в послїдніи
Рубець одежі і в послїднї шмати?

Тютюн, вогонь, папір і олівець,
Ось чого власть шукає так пильнейко,
Що влїзла б аж в нутро тобі, здасть ся.

І мовкне пісня. Так і соловейко
Втїкає від гнїзда, писклят, ясць,
Коли людськá рука їх доторкнеть ся.

16. вересня, 1889.

XVIII. Hausordnung.

Надво́рі, там, за парканом тюремним,
Є конституція, якісь закони;
Для нас вони є тільки мітом темним,
Лиш дзвоном, що, не знати, де він дзвонить.

Вся конституція, закон увесь
У нас упрощені, що годї далї:
Один існує ко́дедкс [1]) в криміналї,
А ко́декс дивний той — Hausordnung [2]) звесь.

Не писаний се кодекс, а існїє
Лиш в усній і пястучній передачі,
З практичних лекцій його вязень вміє.

Його встанови бистрі як штафети. [3])
Директор, ключник, стражники добрячі
Їх знавцї. виконавцї й інтерпрети.

15. вересня, 1889.

XIX.

Не вільно в казнї тютюну курити,
Книжок читати, нї свічок світити,
Не вільно в візитирку говорити,
В вікно глядїти, грішми що платити.

Папір і олівець при собі мати —
Для арештанта се тяжка провина;
Ножа теж казня мати не повинна,
Хлїб нігтями й зубами треба рвати.

А ключник, стражник може в кождій хвилї
Перетрясти все в казнї, обшукати
Вас до сорочки, »мачку засвітити«,

І язиком, як хоче, вас честити,
За кару вас в »густую« казню дати,
Де б вас кумпани обкрадали й били.

15. вересня, 1889.

[1]) збір законів [2]) домашній порядок [3]) післанець (спішний) на коні

XX. Ключники й дозорці.

Ні, вас забути був би гріх великий,
Чесні панове, ключники й дозорці!
Тай як похвал відмовити вам порції
Там, де над всїм царюють ваші крики?

Ви продали себе в кати́ й на муки.
За триста ґу́льденів[1]) річної плати
Готові з друга, брата шкуру драти,
Як лиш він тут попа́деть ся вам в руки.

Понижені до розряду собаки
Порядком нашим, ви й мстите ся та́ки,
Понижуючи других яко мога.

Грим, грим! »Дїд« входить: хлїб принїс. З порога
На під покинув і попхнув ногою —
І я почув, що є власть наді мною.

16. вересня, 1889.

XXI.

Что ми шумить, что ми звечить, мов в хмарі
Грім? Декретові[1]) бігають до вмору,
Гуркочуть ліжка, миють корита́ри,
Труть, білять, миють в казнях і знадвору.

»Комісія, комісія!« — гуде,
Мов шелест листя, як надходить буря.
»Висока урядовая фіґура,
Сам пан надрадця на контролю йде!

В неділю рано дух дунув Господнїй
Над океаном, все аж до безоднї
Стряслось — фіґура в кримінал явилась.

Із казнї в казню йде — ввесь штаб круг неї...
»Замкнїть вікно!« — »дїд крикнув нам крізь
Щоби фіґура не перестудилась. (двері,

20. вересня, 1889.

[1]) ринських = 600 корон
[2]) прислуга за декретом (папір, у якому зазначене чиесь іменування), а то ще є тимчасова прислуга, поденна

XXII.

Ввійшла фіґура. »Як звете́сь ви?« — „Франко.“
Гм, Станко?« — „Франко!“ — »Станко, запишіть.
Давно тут?« — „Місяць.“ — »Гм! А ти, коханку?«
„Сім день.“ — »А ти?« — „Я взавтра йду на світ.“

Побачив книжку. »Маєте дозвілля
Читать?« — „Так.“ — »Гм!« На ліжка, на суфіт [1])
Зирнув. »Гм, гм! А тут нема вентиля?«
„Нема.“ — »Нема? Гм, добре, запишіть!

Тут ключник кинувсь: — „Є за те вентиля
В двох казнях, там!“ — »В двох казнях? Запишіть!
А ви б часом вікно тут отворили!

Мабуть, у ніс фіґурі вдарив смрід!)
„У нас вікно отверте день і ніч!“
Ага, гм! Запишіть!« — І вийшли пріч.

19. вересня, 1889.

XXIII. Тюремна культура.

Хоч в криміналї крати, грубі мури,
Ковані двері, варти й не зличити,
А все, щоб не змовлялись інквізити [2]) —
Го таки й тут озвавсь наш вік культури.

Тут телеґраф є свій — і досконалий!
Ввесь апарат — стіна й кавалок тріски,
І з казні в казню йдуть по нім сиґнали.
Се теж культурний виплід, „echt“ [3]) австрійський.

І почта йде з вікна в вікно по ночі,
Безплатно перевозить хліб, »маняти«,
Тютюн, вогонь — про письма й не казати!

Бува й смітяр при дверях заскребоче
І крізь шпарў [4]) »грипсанку« спішно всуне,
І тій Темідї в сліпі очі плюне.

20. вересня. 1889.

[1]) стеля [2]) оскаржені, вязні [3]) чисто [4]) щілину

XXIV. Розмови.

А прочий час заповнюють розмови.
Сей своїм »ділом« мучить всіх і нудить,
Той жарти строїть, всіх смішить готовий,
А иньший в споминах колишніх блудить.

Хто казку каже, хто знов тугу в собі
Гне й ходить, ходить, тільки чути кроки...
Часом на всіх наляже сум глибокий,
І довго в казні тихо, наче в гробі.

Вдуріти можна!« — буркне хтось, і люте
Прокляття вліпить. — »Гей, брати, а ну-те,
Чого похнюпились? Нехай на паньску

Макóву[1]) смуток! Грим об землю лихо!
Зберімось лиш на-голоси, і тихо
Затягнем нашу пісню арештанську!«

21. вересня, 1889.

XXV. Пісня арештанська.

»Хто любить місяць, я без сонця вяну,
В тюрмі про волю вже й не нагадаю!
Сиджу й клену свою судьбу погану,
Тих вороженьків, що зза них страждаю.

До суду кличуть, бач, до протоколу.
Суддя мій лютий, став грозить киями...
„Скажи всю правду, то підéш на волю!“
Я визнав правду — і пішов в кайдани.

Читають дéкрет.[2]) Стали батько й мати,
Плачуть, не сміють і руки подати...
— „Бач, синку, де непослух той доводить!

Господар в путах, в бурій[3]) куртці ходить,
В довбáнцї вбутий, стрижене волосся,
В полї ж пшениця сипле ть ся з колосся.“

20. вересня, 1889.

[1]) голову (маківка) [2]) присуд [3]) темносивий колїр арештанської одежі в Австрії; довбáнці — обува з дерева (видовбана)

XXVI. Хто її зложив.

„Не кепська пісня, пане,“ — Герсон каже.
„Стара бриґідська[1]) пісня! А зложив
Її хлоп простий, простий хлоп, а-якже!
Не тямлю, чим на кару заслужив.

І кару довгу мав, вже десять літ
Сидів, а ще, мабуть, мав пять сидіти.
От раз комісія якась, адіть[2]),
Прийшла в Бриґідки, щось там оглядіти.

І він сидить коло вікна й співає
Сю саму пісню — а співав чудово —
І плаче так, що аж ся серце крає!

Пани тихцем списали слово-в-слово.
І вислали до Відня. Ну, й за пару
Неділь прийшло: змазáв 'му[3]) цїсар кару.

21. вересня, 1889.

XXVII.

Народ наш в бідах добрий практик: зла вість
Його злякать, ні здивувать не може.
Не даром він зітха: не вводь нас, Боже,
Під панську карність, а людськýю ненависть!

Людськá ненависть — се ж найтяжше горе,
Найгірша кара для громадянина!
Він без людей — слаба в степу билина,
Котру, хто хоче — стопче й переóре.

З тим горем, з тою карою страшною,
Що б и т людськúй стинає мов косою,
Він панську карність ставить нарівні

Ту, що про себе шумно так голосить,
Немов вона, мов другий Атляс, носить
Ввесь лад суспільний на своїй спині.

16. вересня, 1889.

[1]) львівська тюрма — популярно: бриґідки [2]) скороч: а, дивіть [3]) йому

XXVIII.

Ні, ви не мали згляду наді мною!
Хоч око-в-око ви не сміли стати,
Не сміли свóї[1]) правди нам сказати
Ви підступом змогли мене, без бою!

Щоб над безсильним, хорим показати
Звірячу силу, ви добов[2]) нічною
Напали, наче вовк за звірино́ю
Ви чатували на порозі хати.

Ви права сторожі? Ні, право в вас
Лиш щит, котрим безправє закриваєсь!
Судіть мене, та вас осудить час!

Нехай тепер безсильно розбиваєсь
Мій крик об зимні стіни, то все ж раз
Він вирветь ся, й ваш сон його злякаєсь.

7. вересня, 1889.

XXIX.

У снї менї явились дві богинї.
Лице одної — блиски промінисті,
Безмірним щастєм ссяли очі синї,
І кучері вили́ ся золотисті.

Лице другóї чорний крив серпанок,
І чорні очі, наче перун з тучі,
Блищали, коси чорні та блискучі
Була немов ґітни́й, бурливий ранок.

»Не плач, дитя самотне, цить, мій світку,
Сказала перша (що за голос милий!),
»Ось, на тобі мій дар, чудову квітку!"

І соняшник дала менї розцвілий.
А друга мовчки терн втиснула в руку
І враз я й радість вчув, і люту муку.

18. вересня, 1889.

[1]) своєї [2]) добою

XXX.

І говорила перша: »Я любов
Життя людськóго сонце невечорне.
Як соняшник за сонцем, так за мнов[1]
Хай раз-на-все твоє ся серце зверне.

І світ і люде, всї перед тобов[1]
Являтись будуть світлим боком; скверне,
Погане, зле лиш з наслуху, немов
Крізь сито, тільки будеш знать. Оберне

Мій дар до тебе щирих серць багато,
І від найлїпших, найчеснїйших твóго
Вікy — добра й любви зазнаєш много.

То ж хорони, дитя, сей дар мій свято!
Любов людей, мов хлїб той до засїка,
Громадь і ступінюй в любов до чоловіка!«

18. вересня, 1889.

XXXI.

І говорила друга: »Я ненависть,
Любви сестра й товариш невідступний.
Ненáвиджу я все, що звесь лукавість,
І кривда, й лад нелюдський та підкупний.

Ненáвиджу я всю оту неправість,
Що чоловіка пха на путь непутнїй,
Що плодить в душах підлість, брéхнї, завись,
Крутїж отой могучий, каламутний.

Не в серцї людськім зло! А зла основа —
Се глупота і та міцна будова,
Що здвигнена людьми і їх же губить.

Се зло и тобі прожре до кости тїло,
Щоб ти зненáвидїв його і бився з ним сміло.
Хто з злом не бореть ся — людей не любить!«

18. вересня, 1889.

[1]) нарічевi форми: мною, тобою

XXXII.

Сидів пустинник біля свого скиту
Серед лісів безмірних та безлюдних
І слухав пташок голосів пречудних
І вітру в гіллі пісню сумовиту.

Аж бач, голубка, його пташка біла,
Що вже два дні не знать де пропадала.
Ту ж понад ним крильцями стріпотала
І тихо в нього на колінах сіла.

Старий погладить хтів її руков[1]
Тай обімлів: ті крильця снїжнобілі
Оббризькала червона людська кров

І зойкнув дїд: »Прокляті, зсатанїлі
Часи, коли з осель людських в сей лїс
На крилах голуб людську кров приніс![2]

13. вересня, 1889.

XXXIII.

Росіє, краю туги та терпіння,
Чи ж не такий ти час проходиш нині?
В трівоги й самолюбія пустині
Позабивались старші покоління.

Тремтить вся сила краю як заклята,
А, тимчасом, на лютий бій за волю
Летять малії дїти-голубята,
Кістьми лягають у снїжному полю.

Росіє, краю крайностів жорстоких!
Твій витязь Святогор дріма в печарі,
Козацька воля спить в степах широких,

А дївчина-голубка на бульварі
Платком, а не лицарською трубою,
Сиґнал дає до кроволиття й бою.

13. вересня, 1889.

[1]) рукою [2]) Мотив із Ленав'а. *Прим. автора.*

XXXIV.

Як я ненáвиджу вас, ви машини,
Що трéте кости, рвéте серце в грудях,
Вбиваєте живую душу в людях,
І потім кажете: «Що ж, ми невинні!

Нас на такі заведено пружини,
Ми мусимо! В самúх нераз вся суть, ах,
Бунтусть ся... Та що робить! Не будь, ах,
У нас тих пут, становища, родини...

Як я ненáвиджу вас, добрі, щирі,
Що служите неправді, підлоті
Чи служите у злій, чи в добрій вірі!

Ні, ті, що в добрій вірі служать, ті
Ненáвисні менї в найбільшій мірі,
Як на рабі тім пута золоті.

[illegible] вересня, 1889.

XXXV.

Що вовк вівцю їсть — жалко, та не диво,
На те він вовк, розбійник, душегубець;
Та як би віл, спокійний травоскубець,
Приняв ся враз живес рвать мясиво?...

Що ширить тьму у рясї темнолюбець,
Що кат у фрáку точить кров, як пиво,
Що злодїй-фарисей основи живо
Спаса — се зле, та злий в злім не проступець.

Та чесний чоловік, що злому служить,
Своєю честю покриває мідний
Лоб підлоти, а зтиха плаче й тужить —

Се вид найвищої погорди гідний,
Се вид Пилата, що Христа на муки
Віддав, а сам умив прилюдно руки.

9. вересня, 1889.

XXXVI. Легенда про Пилата.

1.

Пилат Христа віддав катам на муки
І мовив: »Я невинен, рам бажалось!
Взяв воду і, прилюдно вмивши руки,
Пішов обідать, мов нїщо й не сталось

Та сталось так: немов на вид гадюки,
На вид його у-розтїч все пускалось
Раби, прислуга, навіть заметалось[1],
Безстрашне серце в воїна-звірюки...

Пішов на крівлю, де чекала жінка,
Так та з страхý лиш скрикнула в нетямі,
Вниз вéрглась[2]) і розбила ся об камінь.

Пішов в покій, де в пуху спить дитинка,
Так та лиш витрищила оченята
На нього й вмерла, диким жáхом стята.

9. вересня, 1889.

2.

І Бог поклав клеймо на грудь Пилата,
Життє, смерть, тїло й дух його прокляв
Гірш Каїна, бо Каїн, вбивши брата,
Не мив рук з крови, винним чувсь, тїкав.

А сей, що правду чисту в руки ката
Віддав, одвіт від себе відпихав;
То й правда вся була йому віднята,
Все, чим він жив, гордивсь і віддихав.

Сїмя його пропала наче тїнь,
І кесар з служби з гáньбою прогнав,
І рідний гóрод випхнув з свóїх стїн.

Старий, слабий, край шляху він стогнав,
Шматка просив, та до кінця ворожі
Камінням в нього кидали прохожі.

9, вересня 1889.

[1]) забилось, заворушилось [2]) кинулась

3.

А як умéр, хтось трупа взяв за ноги,
І вкинув в яму, й кáмнями прикидав;
Та через ніч труп знов покрай дороги
Лежав — гріб тїло кляте з себе видав.

Тодї стягли тернів, бодяччя купу,
І трупа вéргли, й жар підвéргли лютий;
Терни згорїли, та нїчого трупу
В вогнї не сталось — він лежав неткнутий.

Тодї камінне жорнове на шию,
На руки й ноги начепивши, в море
Прокляте тїло вéргли в чорторию.

Та повривались шнури конопля́ні,
І труп Пилата, всїй землї на горе,
Ще й досї плавле десь по океанї.

9. вересня, 1889.

XXXVII. Кріваві сни.

1.

В тюрмі менї страшливі снять ся сни,
Таї чи то сни лишень — і сам не знаю,
Такі вира́зні та тривкі вони,
Такий несонний біль менї вчиняють.

Найтяжші муки, лютії тортури,
Які лиш людям люде завдавали,
І ті, що в них страждали і вмирали,
Заповнюють тюрми моєї мури.

Мов рій товплять ся привиди крівавi:
Страшні злочинцї, і святі герої,
І рани їх я бачу мов на яві.

І з ран тих наче грім лунає в мóїй
Душі: »І нам частину співстраждання,
Частину пісні за важке конання!

22. вересня, 1889

2.

Христос, бичами зсїчений, кріваві
Терни́ в волоссю, хрест свій приволік,
В руках, ногах від гвоздїв дїри ржаві —
Стоїть і шепче: »Ось я, чоловік!«

Джордано Бруно на кострі горючім,
З язиком, що-лиш вирваним кліщами,
З тїлом від свіжих ще тортур болючим
Глядить у жар під сво́їми стопами.

І Кампанелля висить на тортурах:
Дваця́тий раз йому дрýхочуть кости,
Сустави крутять і печуть підошви.

І з стогоном глухим, несвітським, в мурах
Тюремних віє щось мов легіт в полю:
»Се муки й кров за світло, поступ, волю!

22. вересня, 1889.

3.

»А за́ що ж ми терпіли муки й мерли?« —
Нова громада стогне відкись зліва.
»Ми — гній історії, ми — неґатива,
Чи ж в нас не лю́дське тїло, з дроту нерви?

Ось Даміян. Яку приняв він муку
За те, що короля ранив блудно́го!
В еспанських чоботах ламали ноги,
На сїрковім вогнї палили руку,

Горючими кліщами тїло рвали,
І олово та сїрку в свіжі рани
Лили́, і кіньми рвали й чвертували!

»Цїлу годину я вмирав, тирани!
Посивів з болю!« І було се вчера,
В Парижі славнім, в вік Русса й Вольтера.

22. вересня, 1889

4.

Ось Гонта йде, ввесь синій від побою,
З відтятим язиком він і рукою;
Його садя́ть на розжаре́ну шину,
І шкуру друть, аж всю содерли спину.

А далі сотні-тисячі проходять
Крівавих тіней нїмо наді мнов[1]:
Їх бють, рвуть, палять, в колесо городять,
І в ямі ко́денській булькоче кров.

Геть, геть, нещасні тїни, спіть спокійно
В могилах сво́їх темних, позабутих!
Чи ж мало людськости мук ваших лютих,

Щоб з вами й ми терпіли ще подвійно?
Пропав вже час тортур і мук таких!
Спіть, не трівожте наших серць мягких!

22. вересня, 1889.

5.

»Минув час мук? Брехня! Чи ж давній час,
Як гибли Пестель, Каракозов, Соня?
Як мучивсь Достоєвський і Тарас?
Хиба́ ж тепер вже кандали́ не дзвонять?

Хиба́ різки ще не свистять у вас?
Цїлими селами в тюрму не гонять?
Хиба́ гармати мідних гирл не клонять
Над містом, всїх готові зжерти враз?

Мягкі серця в вас, бо трусливі вчасти!
А звір зневаги до людей, і власти,
І темноти росте й висйть над вами!

Ми, його жертви, вас звемо́ з могили:
Не мякнїть без часу́! Гартуйте сили!
Гоніте звіря, бийте, рвіть зубами!«

22. вересня, 1889.

[1]) мною

XXXVIII.

Багно гнилеє між країв Европи,
Покрите цвіллю, зеленню густою,
Розсадниче недумства і застою,
Росіє! Де лиш ти поставиш стопи,

Повзе облуда, здирство, плач народу,
Цвіте бездушність, наче пліснь з муру.
Ти тиснеш і кричиш: »Даю свободу!«,
Дреш шкуру й мовиш: »Двигаю культуру!«

Ти не січеш, не бєш, в Сибір не шлеш,
Лиш мов упир із серця соки ссеш,
Багно твоє лиш серце й душу душить.

Лиш гадь і слизь росте й міцнїє в тобі,
Свобідний дух або тїкати мусить,
Або живцем вмірає в твоїм гробі.

4 жовтня, 1889.

XXXIX.

Тюрмо народів, обручем сталеним
Ти общїпила їх живі сустави
Й держиш — не для пожитку, не для слави,
А лиш для жиру клевретам мерзеним.

Отак пастух попута коні в полї
Черéз-ногу: здаєсь, три ноги вільні,
А йти вони, ні бігти не зусильні —
То ржать, гризуть ся спільники неволї.

Оттак і ти попутала народи,
Всїм давши зверхні вигляди свободи,
Щоб одні-одних гризли і душили.

І хоч всї дружно рвуть ся з твого круга,
Та в ріжні боки шарпають друг-друга.
Сей колот — джерело твоєї сили.

4 жовтня, 1889.

XL.

Епільоґ.

(Присвячено українським сонетарям)

Голубчики, українські поети,
Невже вас досі нікому навчити,
Що не досить сяких-таких зліпити
Рядків штирнацять, і вже й є сонети?

Пятистоповий ямб мов з міди литий,
Два з чотирьох, два з трьох рядків куплєти,
Повязані в дзвінкі рифмові сплети —
Лиш те імям сонета слїд хрестити.

Тій формі й зміст хай буде відповідний:
Конфлїкт чуття, природи блиск погідний
В двох перших строфах ярко розвертаєсь.

Страсть, буря, бій, мов хмара підіймаєсь,
Мутить блиск, грізно мечесь, рве окови,
Та при кінцї сплива в гармонїю любови.

Прага, 6. травня, 1893.

ГАЛИЦЬКІ ОБРАЗКИ.

І.

У шинку.

Сидїв в шинку і пив горівку,
Бо коло серця щось пекло.
Згадав про дїти, хору жінку,
Згадав про щастє, що втекло...
Згадав, як був господар він,
Як шанували всї сусїди,
Всяк віддавав йому поклін
І слово добре завсїди.
А далї... далї не хотїв
І згадувать!... Настало лихо!
Чому мовчати він не вмів,
Коли казали бути тихо?
Коли громаду кривдив пан,
Чому він мусїв вспоминатись,
Хоч не його зорали лан,
З панами права добиватись?
І не добився з панами права,
Ще й сам від них біди назнався:
Громадська пропала справа,
Він сам докрихти зруйнувався.
Худоба, хата, поле и сад
Пішли за кошти судовії..
В широкий світ, неначе в ад,
Його з сїмєю без надії,
Без хлїба пхнули. Жінка мре
Із голоду на передньвку,
У наймах дїти... Тато де? —
Сидить в шинку і пє горівку.

1881

II.

Великдень.

Я. Великдень! А ти нині, хлопче, в шинку?

Він. А де ж маю бути? Ще добре, що ту [1]
Посидіти ось супокійно дають,
А випєш що, з хати надвір не женуть.

Я. Великдень! Від са́мого досвітку чуть:
Воскресні дзвони гудуть та гудуть!
А звичай наш каже старому й малому
В той день бути дома.

Він. Нема в мене дому.

Я. Ну... дому нема, збудувати не вспів...
Та — ні, я не теє сказати хотів,
А те, що, діждавшись воскресної днини,
В родині пробудь.

Він. Я не маю родини.

Я. Га, так, твоя правда! Не маєш родини!
Чи та́кож не маєш дівчини-дружини?
Вона розговорить, вона приголубить —
У неї б пробув...

Він. Хто бідно́ту полюбить?
В господаря вчора ввесь день я робив.
Над вечір, що згода, мені заплатив —
На свята не просить, скупенько й самому.
Іди! А куди? Без родини, без дому...
Ну, звісно, в шинок. Дещо випєш, закусиш,
За те й за нічліг вже платити не мусиш!
Просидиш так свята, коби до по-свят,
Й знов треба нової роботи шукать.

1881.

III. Максим Цюник[1]).

Девять ще годин кричав ти,
Як та штольня завалилась,
Де нещасний працював ти —
Девять ще годин конав ти.

А юрба їх там тїснилась,
Слухаючи крику твого,
Та рука й одна не йнилась,
До рятунку не стулилась.

Девять ще годин страшного
Кóнання — чи не за много
Горя випало для того,
Хто за ввесь свій вік не взнав

Девяти годин роскішних,
Девяти новин потїшних
В вічній нýждї, сльозах вічних
Ввесь свій вік не жив, конав?...

1881.

IV. Михайло.

Добрий був ґаздá Михайло,
Тихий чоловік:
По-сусїдськи, згідно, гарно
Проживав свій вік.
Все веселий, хоч убогий,
Других веселив.
»Чень ще станемо на ноги!
Раз-в-раз говорив.

[1]) Так звав ся робітник із Нагусевич, котрий у Бориславі погиб, працюючи у штольні. Штольня, лихо збудована, завалила ся в середині так, що засипаний у глухому кінці робітник мав іще довкола себе трохи вільного місця. Девять годин чути було відтам крик нещасного, і девять годин слухали того крику надзорці й робітники, не пробуючи прикласти рук до рятунку. *Прим. автора*

Та не довело ся стати,
Бо тїсний став час:
Треба гнуть ся і мовчати
І платить раз в раз.
То Михайло хоч сміяв ся —
Та гірким сміхом:
Страх в-знаки йому давав ся
Арендар з довгом.
Аж вкінцї злі дні настали:
Арендар вчепивсь,
Ґрунт за довг злїцитували[1],
А ґазда розпивсь.
І що-день в шинку однако
Він в кутї сидів,
І сміяв ся, і балакав,
І »мандрони плив«[2].

Швидко нивку Жид послїдню
За горівку взяв,
І з хатини жінку бідну
Геть з дїтьми нагнав.
Жінка голосно ридала,
Йдучи здовж селом,
В голос мужа проклинала,
Ставши під шинком.

А Михайло коло кварти
У шинку сидів
І сміяв ся, строїв жарти
Та »мандрони плїв«.
Вийшов, спорожнивши мірку,
І вже не прийшов:
Жид 'го[3]) рано на одвірку
Звиселого знишов.

1881.

---

[1]) дурниці плів [2]) на аукцийні продали [3]) його

V. Баба Митриха.

»Я кумко Иванúхо, вмираю!
Не дав менí Гóсподь дíждати,
Щоб свого Климкá оглядати,
Як верне з далекого краю!
Погнали його на-в-край свíта,
І вíстки вíд нього нема.
І годí менí вже по шляху глядíти
За ним! Наступає зима,
Снíг білий дорогу заносить,
В очах менí меркне вже свíт..
Смерть, кумко, надходить, хоч що ви кажíть,
Душа вже з гостини додому ся просить.

»Я, кумко Иванúхо, вас прóшу
Останню ще волю вчиніть!
Ось тут, в тій хустинí, дивíть,
Пять римських[1]) паперами нóшу
Се я зарóбляла три лíта,
Складаючи грíш до гроша.

То, кумко, на погрíб ви мíй оберніте,
Як з тíлом розстанесь душа.
А тут, в другім розí хустини,
Є срíблом пять римських, дивíть!
Се, кумочко, ви для моєї дитини,
Як бíднятко з вíйська прийдé, збережíть!

»Я, кумко Иванúхо, робила
Гірéнько на грошики ті:
Нí смачно я вíла, нí впила,
Дрíжала нераз на слотí.
То чень хоч синок мíй єдиний
З них кóристь якую пíзнасть[2]),
Заплаче за мною сльозами рясними,
На-боже за душеньку дасть.«

[1]) риньских (10 корон), звичайно звали їх: пятками.
[2]) вих.-укр. форма (неправильна, на зразок: дасть) = пí'нає, спíзнає (буд. час), щоб одрíзнити від: пíзнає (тепер. час)

Ще трохи Митріха стогнала
Тай вмерла в куми у сінцях —
А в той сам день карта в село причвалала,
Що син її в Босні від кулї поляг.

1881

VI.

Галаган[1]).

— Мамо, мамо! — кличе Іван,
Хлопчик може шести лїт, —
— Подивіть ся, подивіть,
Маю дзіньо[2]), галаган!«

— »Де ж ти, синку, теє взяв?
Чом ти, синку, так дріжиш?
Боже, босий десь бував,
Босий по снїгу біжиш!

— »То менї паничик дав...
Я з ним бігав по снїгах:
Я босоніж, а він мав
Черевички на ногах.
»Як доженеш, дзіньо дам!«
Так він мовив, тай побіг
Я... дігнав його... ма... мам...
— Синку, синку, що тобі?

Зсинів, наче боз[3]), Іван,
Зціпив зуби, одубів,
З ручки випав галаган —
Впав на землю і зомлїв.

А за тиждень в недїлю
Плаче мати — пропало!
Пройшла коса по зїллю
Бідне зїлле зівяло.

[1]) Мідяна монета, що стоїть 4 кр. вал. австр. [illegible] 8 сотп.). *Прим.* [illegible]. [2]) Дзіньо — в дитячій мові гріш (усе [illegible]). [3]) бузок

В труні тихо спить Іван,
Не бажає більше нич[1],
В ручці мав галаган
Той, що дав йому нанич.

1881

VII.

Журавлі.

Журавлї ключем летять
Піднебесним пля́сом[2],
Дїти радісно кричать
І довкола ну скакать
Прастарим звичаєм:
Кручю, кручю, журавлї,
Ваша мати на водї![3])

І глядять на пів з страхо́м,
І на-пів цїкаво,
Чи ключ змилить ся й кругом
Завертйть ся, чи тягом[4])
Геть полетить право?
Кручю, кручю, журавлї,
Ваша мати на водї!

Полетїли журавлї,
З дороги не збились,
А хлопята ті малі
За ключем, пок щез у млї,
Довго ще дивились.
Кручю, кручю, журавлї,
Ваша мати на водї!

---

[1]) нїчого, нїщо (бойк.)

[2]) стежка (в горах, звичайно між лїсами)

[3]) С народня повірка, що, коли весною журавлї летять із вирію, можна змилити з дороги цїлий ключ, застромивши ніж вістрєм у землю та крутячись довкола нього, держачи руками за ручку ножа і співаючи пісеньку, вжиту ось-тут як рефрен. *Прим. автора*

[4]) далї таксамо (поль.: ciągiem)

— 302 —

»От неправда, що мені
Баба говорили!
Від їх пісні журавлі
Не спускались до землі,
Шляху не змилили!
Кручу, кручу, журавлї,
Ваша мати на водї!

Правда, дїти, не все так,
Як бабуся каже,
Та сю казку перший знак
Перша спроба, хоч і як
Зроблена, покаже.
Кручу, кручу, журавлї
Ваша мати на водї!

Та рости мете, й казки
Не згірш »злотих ýтят«
В тисячнїї вузлики
Ваші простії думки
Спутають, окрутять.
Кручу, кручу, журавлї,
Ваша мати на водї!

І не ваш ум — з пут верхні
До правди добитись!
Гірш, ніж птахи ті блудні,
Мете за слова марні
Ввесь свій вік крутитись [1]...
Кручу, кручу, журавлї,
Ваша мати на водї!

1881.

[1] За слова марні крутитиметесь увесь вік гірше, ніж птахи.

VIII.

ГАДКИ НА МЕЖІ.

1.

Ся нитка зелена, що мов ота гадина
Отсе здовж загона снує,
Се Terminus наш, се межа, перекладина,
Знак, поки »моє« і »твоє«.
По сей бік чотирі загони Трохимові,
По той бік Михайлові три:
Живий кождий на своїм, уплачуй дачки нові,
Чужого ж і кядь не бери!
І що кому в тім, що Михайло й Трохим
На своїх загонах кріваво бідують,
Хоч рук собі й ніг від роботи не чують,
Прийде́ переднівок — зане́стись[1]) нїчим?
І що кому в тім, що худібчина їх
»Чомусь« не держйть ся, чахліє, марніє,
Що поле їх рік-в-рік гіршає, пустїє,
Хоч о́рють і полють не гірше від всїх?
І що кому в тім, що вже руки у них
В розпуцї безпомічній вниз опускають ся?
»За мало землиці! В часах тих трудних
Довги вже дверима і вікнами пхають ся
Прийдеть ся пропасти... Мов риба в саку,
Так бе́мось, і годї що вдати!

Аж слухати важко тих слів, та яку
Пораду їм дати — не знати.
А станеш у полї отак на межі:
В обох сїм загонів, і вдовж є куди́ дивить!
Ну, нивка незгірша, що хоч те й кажи —
При добрій роботї і вісїм душ виживить...
А в них обох шість душ! І що б за завада

[1]) Раз щось іззїсти. *Прим. автора*

Зложити ся полем докупи обом,
Зложитись хатами, знаряддєм, тяглом?
І, може, для них се єдиная рада.
Та ба, ось межа! Ся попруга вузька
Несильну їх силу роздерла на части,
І де в спільній праці жили б до-вікá,
Там в роздріб прийдéть ся їм спільно пропасти.

2.

Малим ще, тямую, всї межі я знав:
За мамою лїтом що-день тупцював,
Коли для дїйної корови вона
Грави узбирати над вечір ішла.
То межі й на ступінь широкі були,
З одної нажнеш дві веретї[1]) трави.
А я неміцними ноґами межею
Безпечно ступаю мягкою стернею.
А нинї погляну на межі: невже ж
Нема стародавнїх, широких тих меж?
Всї нинї тоненькі, як нитка отак,
Чуланя ледви б здужав намацати знак.
Сей з того, той з того їх боку підтяв,
Рад кождий, що лишнюю скибу дістав.

І чом кождий так тої скиби бажить?[2])
Чом тїсно так в світї, нелюдяно жить?
Чи люду за много наплодилось нам,
Чи більш до життя потребує він сам?
Ні люду за много на нашій рiллї,
Ні в нього самого потреби зросли,
А більш його дома стїснили чужії,
На рук його працю мов трутнї падкії.

---

[1]) [illegible] простирала, якими застелюють ізверха постелю [illegible]

І дармо то дехто незрячий нераз
Говорить: »Війна би здала ся у нас,
За много людей, світ тїсн... всїм, мов сак,
Просїкли б — вільнїйше би стало відтак.
Вільнїйше, се так! Та крім знищення й мук
Не стало б до праці що-найкращих рук.
А джерело нужди як било, так било б,
Лиш що до старого нове причинило б.

А люд через межі, його що тїснять,
Не може добачити всїх тих завад,
Добачить всїх сплетених коренїв лиха,
Що сили його підлоточує зтиха.
Ей, межі, ви, межі, вузенькі, куці,
В які бездорожжя, в які манівці
Ви втисли незрілий ще погляд суспільний!
Хто шлях нам покаже широкий і вільний?

3.

Приходить до мене один чоловік:
»Порадьте, що маю робити?
Ось тут на тім полї мій дїд прожив вік,
Хоч правду сказавши, нема чим і жити —
Три прути! Та, ну, якось, певно, тодї
Не так було тїсно, як нинї —
Досить, що оттак нї в добрі, нї в бідї
Пройшов цїлий вік старовинї [1]).
Мав дїд два сини, поженив їх і враз
Жили в одній хатї з дїтками.

[1]) старому (поль.)

Все дїд було каже: »Дїлив би я вас
Тим полем, тай бю ся з гадками.
Гепер воно ледви живйть нас, а що як
Годї, як ту дрібку надвоє роздерти?
Нї, я вас не буду дїлити! Як мож,
Так жийте прикупі, а схочете тож
Дїлитись — дїлїть ся по моїй аж смерти".
Та стало ся, бачте, що дїд і сини
Померли на тифус одної весни,
Лишивши по двоє дїтей малолїтніх.
Я найстарший був, мав три роки з весни,
Стриків [1]) хлопець півтора; в мами й стрийни [2])
При грудях дївчатка були. Но бездїтних
Багатших сусїдах мамй р[illegible]и
Нас хлопчиків — бач, не було з чого жити
Дістоть-то [3]): годуйте, допоки малий,
А виросте, мусить за се відслужити.
І ми наслужились, назнались біди!
Мамй повмирали. Менї вже тодї
Було двацять лїт, я покинув служити.
До хати пішов, оженивсь і як слїд
Обняв усе поле, що нам лишив дїд,
І став на нім в бідности жити.
Гадав я: сплачу малолїтнім тамтим,
І поле, по дїдовій волї.
Остане цїле, то хоч я на тім полї
Вдержусь, а то впаде у руки чужим
Дївчат повінную [4]), а старшим оратїи
Пристане дебудь до вдовоі [5])
Го так, як би двом у сорочцї тїснно:
Волить хоч один та ходити в цїлій,

[1]) дядьків (брат батька)
[2]) дядина (жінка батькового брата)
[3]) достоту, то ніби так
[4]) дам віно (придане)
[5]) до вдови

Ніж дерти сорочку надвоє,
Бо жáден не мати ме що тоді вбрать.
Оттак я бувало частенько
Говорю тамтому. Та ба, любий брат
Лиш вислухав все те чистенько,
Тай зараз до суду. Списать зажадав,
Що там на всї дїти лишилось,
І щоб все на-пів поміж них подїлилось.
Так як би їх тато окремо вмирав.
Я вчув се, і сумно зробило ся. Шлю
До нього людей, щоб згодúлись на сплату;
Сам хóджу за ним і благаю-цвілю[1]:
»Вважай, переділимо поле і хату,
То що ж на тих кусниках будем робить?
Вважай, дїд-небіжчик не хтїли дїлить,
А ти хочеш дїдову волю ламати?
Дарма, він про сплату не хоче і знати!
Минуло два роки, і з суду ми нині
Декрети[2]) дістали: усе, що дїд мав,
Між нас подїлити по рівній частинї,
А кождий щоб з того сестру звінував.
І що тут робити, порадьте, як ласка!
Зруйнують дочиста, як вкрóять оттак
Пів ґрунту! Моя вже задóвжена частка,
Сестри не звіную, і сам я жебрак.
Я думаю свідків до суду вести,
Що дїд не хотїв дїлить поля, —
То чень йому скажуть на сплату піти, —
А нї, га! — то дїйсь божа воля!«

---

[1]) дошкулюю
[2]) присуд, рішенець

4.

Я думав про лю́дське бра́терство нове,
І думав, чи в світ воно швидко прийде́?
І бачив я в думці безмежні поля:
Управлена спільним трудо́м, та рілля
Народ годувала щасливий, свобідний.
Чи се ж Україна, чи се край мій рідний,
Обдертий чужими і світом забутий?
Так, се Україна свобідна, нова!
І в мо́їому серці біль втишувавсь лютий.

Щез привид. Я глянув довкола. Онтам
За зорану межу бесь з Грицем Степан;
Там дїд оре поле, старенький, як гриб,
І плаче за сином, що в Боснії згиб,
Там батько за сином з дрюком угаяєсь,
Там мачухи лютий прокліп розлягаєсь...
О, Краю мій Рідний, недолею гнутий,
Пропасти би краще Тобі, ніж коли б
Така твоя доля повік мала бути!

1881.

IX.

ГАДКИ НАД МУЖИЦЬКОЮ СКИБОЮ.

1.

Стану я ранком на зораній ниві:
Пу́рпуром сонце на сході горить,
Пташечки в гаю щебечуть, щасливі,
В мо́їм лиш серці гризота[1]) кричить.

Пане всїх творів, властивче природи,
Глянь, що́ в нїй щастя, що в нїй красоти!
Чом в твоє серце краса та не входить,
Чом так нещасний, пригноблений ти?

[1]) жура, печаль

Поле плодюче, царйна[1]) відкрита.
Трави густі по лїсах і лугах — —
Чом же тебе не годують досита,
Чом же ти з голоду мреш по хатах?

В гір твоїх лонї залїзо чимáле,
Чом же тупії твої леміші?
Чи лиш на теє залїзо те здале,
Щоб тебе в пута кували чужі?

В твóїм підгіррю ллєсь світло жарюче
В струях хрустальних, бурлить і кипить;
Чом же ти, світло в чужі землї шлю́чи,
Сам мусиш темний, непрóсвітний жить?

Соли святої твій край також ситий
В бючій норі, хрусталевій скалї;
Чом же несóлений хлїбець їси ти?
Чóм же не став ся ти сіллю землї?

2.

Серце моє припадає, тремтя́чи,
К тобі, о, скибо мужицька, тверда,
Дух мій в нутро твоє тóне гарячий,
Наче у море блискуча звізда.

Кожду пилинку твою проникає,
Кождий каміньчик, коріньчик, сучок,
В кождої часточки сквапно питає:
Хто се з вас виссав плодючий ваш сок?

Адже ж століття замерклі, закляті
Трупом і кровю вас щедро гноїли —
Чом же тепер ви на хлїб не багаті?
Де ви святії ті соки поділи?

1881.

[1]) левада, город

X.

У лїсї.

Як люблю я по лїсї блукати
У гарячую днину літну,
В темній тїнї дерев спочивати,
Де тиша нїби просить до сну!
Самота вкруг, а все ж не пустинно
Оживуща, свята самота:
Дольта аж до серця невинно
Безконечная пісня життя.

І щасливий я, поки гублю ся
Без доріжки в гущаві рясни —
Та людей я спіткати бою ся,
Люде рай розбентежують мій.
Люде всюди, и до божого раю,
Своє горе і сльози несуть,
І нераз я, тривожний, стрічаю
Їе проклятеє горе аж тут.

От оодертий дідусь-старовина
Шкандибає, аж гнесь до землї,
Гне додолу його сухарина[1].
За плечима ж гриби в кошелї.
Я відмалечку знаю старого
І хатину його край села,
Де живе він самотно, убого —
Ті гриби його живність[2]) цїла.

Він за них має страву й одежу —
Та як трудно тепер їх здобуть!
Здибле злїсний[3]), веде на Медвежу,
А з Медвежі в арешти запруть.
Як я пильно від нього ховаюсь,
Щоб не вздрів він нечайно мене. —

[1]) сухе хабаззя, хмиз
[2]) харчі
[3]) лісничий

Бо — я знаю — дїдусь ізлякавсь
Чорне вбраннє для нього страшне!
Та дарма! Мене заздрів в гущаві,
З груди вирвавсь стрівожений крик
Кинув вязку свою на муравї,
І подав ся в яр темний, і зник

Та я довго ще чув, як хрустїло
Сухе гилляє, куди він біжить,
І щось в грудях старечих хрипіло,
Мов підрізаний в болю хрипить

І я думав: О, будь же прокляте
Тее паньске одїннє тїсне,
Що для тебе, убогий мій брате,
Так страшним учинило мене!

Нагуєвичі, 1882.

XI.

ГОЛОД.

Уривок із поеми: »*Ревуцкі*«

Крівавий сорок шестий рік[1]
Клонив ся к осени. Кінчились
Вівсяні жнива, наближились
Днї віддиху. Де-де волік
Ще з поля копи до стодоли
Мужик сумний. Не ласкав був
Сей рік для нього: ще нїколи
Він не затямив і не чув

[1]) Тодї польські селяни вирізали багато польської шляхти.

Про так страшний недóрід! Жито
Хибло́, пшениця заснітилась.
Картопля вперше зогнила ..
Овес пржа присїла. Вбито
Народню радість! Не котилась
По полю пісня, тільки йшла
По селах дума невесела.
Помилуй, Господи! Тепер
Прийдесь згибати! Вимруть села
Небавом з голоду! Простер
Господь гнївну над нами руку!
Щаслив, хто до Нового Року
Дотягне з хлїбом, — більша часть
Хиба дотягне до Покрови!
Нї про що більш думок, нї мови
По селах, лиш про те, чи дасть
Бог чудом деяким пропхати
Сю зиму. В душах сум і холод:
Упир мов загляда до хати,
Важкая змора: Голод! Голод!

Тут плаче жінка: день увесь
Вона на ниві працювала
Копала бульбу[1]): лиш отсесь[2])
Маленький цебрик накопала
Здорової — а гниляків
Цїла́ гора! День пролетїв,
І з рук їй випала мотика,
Грудь похолола, і велика
Журa, розпука і трівога
Її прошибли. Затряслась,
І заридала, й попленась,
Заводячи, в село небога.

---

[1]) картоплю
[2]) подвосна форма заімен. = оцей

А он господар на тоцї
Ввесь день без втоми і без тями
Із сином промахав цїпами.
Провіяв намолот і власним
Очам не вірить. Чи ж отсї
Три гарчики — то ввесь пожиток
Із трьох кіп жита? Чи не витовк
Колосся добре? Не гаразд
Провіяв, може, так, що часть
Лишив в полові? І з неясним
Страхóм, безумний і тремтячи,
Він у забаві мов дитячій
Полову ще пересипав,
І шепче: »Нї, се ж жарт твій, Боже,
Бо щоб над мужиком нещасним
Ти так знущавсь, се буть не може!«

XII.

МАРІЙКА.

(Уривок із поеми)

1.

Слотливий, зимний і понурий
Осїннїй день уже смеркав ся,
Димились гори, світ ввесь в бурий
Сїряк, мов змерзлий, обгортав ся,
Смереки жалісно стогнали,
Наскрізь промоклі в темній пущі,
Розсипані хатки стояли,
Мов скулені, в холодній хлющі.
Здовж невеличкого, гірського

Сильна ріка мутна шуміла,
З [illegible]
В [illegible]
Що крок о скали [illegible],
В [illegible]
І [illegible]
Де так пустинно, мрячно, вогко
[illegible]
Вдивлятись довше, глибше, ближче
В життє нуждение, в бідні стійла
Тих, що засїли те селище

Серед селища, над рікою
Попівська хата самотою
Середвориння [1] з гиль смереки
Стояла гола, похилéна;
З її вікóн вид недалекий
Гора сиқяла обнаlена.
Від вітру хвіртка, знай, скрипіла.
Ріка бурлила і шуміла,
Сосновий бір стогнав [illegible],
І вітер хмар котив громаду,
Сїк зимний дощ у шиби й стїни,
І сїк, і сїк без впину й зміни.

В такий то день, в такій то хаті
На горе й біль на світ прийшла ти

Смеркалось. Сумерки крилаті
Стояли вже в кутах кімнати,
А батько твій ще думав думу,
Сидя́чи в кріслї край віконця,
Мов зпоза хмар, і мли, і суму
Глядів потїхи, світла, сонця.
Втім зза стїни твій крик дитячий

---
[1] огорожа з понакладаних одна поверх одної жердок

„Дійшов з жіночим криком помісь[1]
Вказалась баба, шепотячи:
„Дав Бог вам донечку, сьомость"

Здрігнувсь старий, із крісла встав,
Проходжуючись, воркотав:
„Оттак ти жий, оттак ти будь!
Потреби раз-у-раз ростуть
Три хлопці, в школу вже б пора,
Хорує раз-у-раз стара,
А тут четверте Бог послав.
Тай ще доньку, чи хто видав!
Доньці убрання, строї[3]) ладь,
Посáг[4]) складай, алюмнів[5]) надь!
А тут у мене бідотá
Кишеня з-року-в-рік пуста,
Сільце мале, бідак народ,
Самому нїщо взяти в рот,
Не то, щоб дать на-боже міг,
Не то, пона щоб підпоміг.
Нужденний ґрунт: роби, працюй,
А хліба все-таки купуй!
Йс вигорів, довги гнетуть...
От тут то жий, от тут то будь!

Замовк на хвилю і важкою
Поник додолу головою,
Поник додолу, мов прибитий,
І далї так став говорити:
„За що ж мене так Бог скарав?
Я в семинарії[6]) гуляв,

[1]) змішаний
[2]) так звуть у дуже багатьох місцях Галичини пан-отцїв
[3]) чепурна одежа
[4]) придане
[5]) богословів-семинаристів
[6]) студентом теольогії (богословія); цї студенти живуть у семинарії, рід інтернату для богословів

Довги робив... Щоб з них сплатитись,
Шукав багато оженитись,
Шукав, шукав, по селах нюхав,
Аж вийшло так: любви послухав.
Сподобались румяні лиця
І довелось мені женить ся
Без посагу. Що взяв дробину,
Жінці забрали в першу днину
І відколи попом зробив ся,
Мов риба та об лід я бив ся
Тут дбай про статки господарські
Тут рвуть тебе довги лихварські,
Вчи люд, грай ролю патріота,
А тут нема що взять до рота
З біди нераз, не з злої гадки
Щось буркнеш на лихі порядки —
Ого, вже зараз є услужні!
Пішли доноси осоружні
І в намістництво[1]), й в консисторію[2]),
Про бунти, схизму[3]), всю історію.
А там в кого плечей немає,
Хай Бог його в руках тримає!
Ох, ох! Зазнав я горя й труду!
Пятнацять літ, як того Юду,
Гонили так без пристанівку
Із голодівки в голодівку[4]),
Тай ще сміялись, мов з дурного:
— »Не слід би дати вам і того!
Які ви вірні, ми те знаєм,
На ліпші місця ліпших маєм.

[1]) найвищий політичний уряд Галичини
[2]) найвищий попівський уряд
[3]) Підозріння, що деякі пан-отці тягнуть нишком за православиє, були ще донедавна звичайним явищем у Галичині
[4]) поганий прихід, погана парохія

Знов зупинив ся і важкою
Поник додолу головою,
І знов непосидючі мисли
Його давили, гнали, тисли:
»Тепер вмре жінка леда[1]) днини
Не пережить їй ті родини!
Справляй і погріб, і хрестини:
Наймай ще мамку для дитини.
Годуй, пестуй і слухай крику,
На віно суму ладь велику,
Аж знов який піп задовжéний
Для віна з нею побереть ся,
І гріш мій так, як мого тестя,
В жидівській утоне́ кишені!

Такими мислями важкими
Отець вітав твої родини,
Не бачивши тебе й на очі,
Такий талан тобі пророчив!

А мати в болях умірала
І, тебе вроди́вши, прошептала:
»О, щоб я більше не діждала
Нї жити, нї на світ глядїти,
Нї ро́дить ті нещасні дїти!
Відтак зжмурила згаслі очі,
За серце вхопилась нещасна,
Стогнала тихо, тихо гасла,
І згасла таки тої ночі.

А ти безпомічна лежала
В руках у баби-повитухи,
Мов мишеня, ледви пищала,
Немов грізні, ворожі духи
Тебе в життя найпершій хвилї

[1]) кожної днини можна смерти сподіватись (поль. lada dzień)

Юрбою густо обступили.
Плювала баба, і хрестила,
І хухала, і положила
Тебе у теплу купіль зтиха.
Твоє ридання не вгавало,
Немов ти чула, скілько лиха
Тебе в життю тім зéмнім ждало...
Бере тя[1] баба на колїна.
Колише, цмока, плеще, хуха —
Дарма! І шепче повитуха:
»А цур! Та се якась відміна!«
Відтак у пеленки нові
Тебе повила, обмотала,
І ти втишилась і лежала,
На стан дивлячись грудини.
Немов здивована питала:
»За що мене ті люде вяжуть?«
Та дармо відповіди ждала!
Замучать, а за щó — не скажуть.

2.

У семинарії духовній.
Мов у Христовій чаші повній
Вдовóлення і радість тиха,
Нї шуму, нї грижі[2]), нї лиха!
В годинї пізній і поранній
Час гладко тут пливе во віки.
Як з молока і меду ріки
Пливуть в землї обітованній
Тут стежка пряма і постійна,
Наука — чисте слово боже,
Ума змилити тут не може
Проклята мисль революційна.

---

[1]) тебе
[2]) жури

Вже ж ті благую часть ізбрали,
Що бурі світа понехали,
Повергли[1]) шлях блудний, гріховний
І, з серцем тихим, нелукавим,
Ходити вчать ся шляхом правим
У семинарії духовній!

Ось бач, літорости духовні
Із лекцій[2]), слів Господніх повні,
Вернулись. Мов голодне стадо
Вони, аж скачучи, так радо
До семинарського порога
Тїснять ся. Коритáри темні,
Брудні, вонючі, неприємні
Важка до доброго дорога!
За те благая нїль чекає!
Вже дзвоник голосно скликає.
Пищить десь геть там, мов з безодні
»Прийдїть до мене, всї голодні.
Прийдїть, прагнущі! Я в споко́ю
Вас нагодую і напо́ю!«

І ось ідуть купками, в парі...
Гремлять і стогнуть коритáри,
Сміють ся, гомонять алюмни
Та ж їсти йдуть, а не до трумни!

В великій салї рефектарській,
Мов у якій маштарнї царській
Столи дубові і ослони —
Лиш стїни чорні, як ворони,
Верства болота на помостї
Та не горді тутешні гостї!
Щоб в мисцї много і смачного
До брудів дїла їм не много.
Вже всї зійшли ся дїти божі:

[1]) кинули [2]) на виклади ходили богослови на університет
[3]) в труну (трумна — поль.)

Хлоп-в-хлопа всї, охочі, гожі,
Румяні, крепкі і здорові,
Мов дуб при дубі у діброві.

І вже відмовили молитву,
Вже й озброїли ся на битву:
В руках ножі, і вилки, й лиґжки[1], —
І всї ждуть ворога, ждуть миски,
Щоб кинутись на нію з розгону
І сокрушати без пардону.

Ануте, братіє, дерзайте,
І плоть волову умерщвляйте! —
Проніс ся оклик над столами,
І захрустїли під ножами
Волові шницлї[2]), рвана, тята
Хрумтїла у зубах салата,
І радувались се́рця в Бозї,
Що шницель був у добрім сосї.

Аж ось остання брань ворожа
Валиґть: се двигає сторожа
Великі ми́ски з пирогами...[3])
Лиш сміло, браття! Го́сподь з вами!
Рвіть навожденіє мізерне,
Хай відси вже живе не верне!
Вилками люто пробивайте,
В сметану, в масло потопляйте!
Аж решту як зметем послїдню,
То заспіваєм пісню побідну.«

І Бог поміг борцям. Їх смілий
Скінчив ся бій: всї їли, їли,
Аж в ми́сках пирогів не стало.

---

[1]) ложки (наріч.)
[2]) нїм. Schnitzel — котлет, сїканець
[3]) вареники

Ще сей та той проворкнув: »Мало —
Та в кухні люде там тверді,
І більш дістать нема надії.

Годі всї з місця повставали,
Духовну пісню заспівали:
Царю небесний, духу правий,
Усюди сущий, повний слави,
Всїх благ скарбнице, живодавче,
Прийди до нас і жий в нас завше,
Спаси нас від всїх змаз і кари,
І дай нам стравить тії дари!

Скінчивши співи ідеальні,
Повиходили із їдальні
І потягли в свої нумера[1].
Що ж там робити муть тепера?

От тут в тиші несамовитій
Хропуть алюмни, мов побиті,
І своїм храпанєм, як знають,
Господню славу возвіщають.
Онті знов столик обступили
І фербля ріжуть, що є сили,
Що хоч позбутись і сорочки:
В руках їх кепські образочки,
Між ними слів, розмов не много,
Лиш »блїнд«, і »пас«, і »без одного«[2].
Та другі оклики чудесні
Свідчать перед людьми і Богом,
Що се не твари безеловесні.
Он там знов у однім нумері
Співають, затуливши двері,

[1]) Кімнати семинара під числами, як по готелях.

[2]) Терміни при грі фербля (газардова гра): блїнд — нас нно (нім. blind) і т. д.

Виводять гучно: »Козак пана
І »Дай, дівчино, нам шампана[1]

За тее на четвертім році
Її сонність не тяжить на оці.
Її пісні не лунають скочні
Там люде старші і статочні.
Що швидко мури ті покинуть.
Що швидко, мов орли, полинуть
В життє громадське, до роботи
З них повиходять патріоти,
Отці, борці, підпори трону.
Підпори віри і закону.
То ж про будущі надії,
Про плани й замисли важкі.
Про бої й жертви гранднозні
Тут йдуть розмови серіозні.
Важка іде духова праця:
Вони хлопістики[2]) учать ся.

3.

Пан Едмунд був не злий з природи
Та се й про чорта може сказати.
И коли б багацтва, блиску, вроди.
Памєтної[3]) душі й свобóди
Ному не довело ся мати,

[1] Пісні ті співали ся по інтелігентних домах ще в 80. роках XIX. ст.; перша — це слова Падури (*Козак пана не знав звіка*), друга Ожешкого (*Дай, дівчино, нам шампана, і любов, прогуляєм ніч до рана . . .*)

[2] курсі (богословський факультет налічує чотирі курси-роки
ня для »хлопа« працювати (іронічна назва

[3] пристрасної (поль. namiętny), намєтність — пристрасть namietność

Він з своїм розумом спосібним,
З своєю волею твердою
Став би робітником потрібним,
Став би борцем у чеснім ділі
Та всї оті природні дари,
Котрі на тисячу одному
Даються ся, — мов злудиї мари
Його тягли — а все ід злому.
Відмалку без границь пещéнии,
Пихи́ і гордости навчéнии,
Звик до неробства, і до лїни,
І до розпусти для відміни
У всьому мав він вольну волю,
Не знав в життю — не то що болю,
А навіть прикрости малої;
Над ним тряслн ся батько й мати,
Чого забаг, те мусїв мати,
Хоч муки, прикрости чужої.
Як батько не хотїв що дати,
Давала тайком люба мати;
А як і мати не дала що,
Найшовсь між слугами ледащо,
Що паничеві для прислуги
Готов був в горе пхнути других.
Тому ся не чудо і не диво,
Що всї намєтности[1]) неситі
Пожаром розгорілись живо.
Нездержувані і некриті,
Підсичувані що-хвилини,
Без тями, мов бурливе море.
Нїчим для нього плач дївчи́ни.
Нїчим важке батькївське горе.
На просьби в нього, на закляття
Зовсїм мов не було поняття,

[1]) гл. стор. 231, пом. 4.

Лиш сміх веселий, жарт дотепний..
Чужеє горе відчувати
Він мов зовсім не був способний
Немов у тім прекраснім тілі,
В котрім, здаєсь, всі ясні, смілі
Природи замисли сповнились.
Котрого [illegible] Бог [illegible] не поверг ся.
Всі дари [illegible] находились,
Крім найкращого дару — серця.

XIII.

НОВЕ ЖИТТЄ.

(Уривки з поеми.)

Прольоґ.

Погідна ніч літна в підгірськім краю
О, кілько чарів, кілько в ній краси!
Там в далї гори-велетнї дрімають,
Тут цвіти, трави в перлах із роси;
Лящать так дзвінко солови в гаю,
Чорніють грізно обри та ліси.
Ріка шумить, бурлять холодні, чисті води,
Таємна казка мов про дивний сон природи

І люде сплять. Сторчить он плуг у полї,
В городї конї спутанї хрумтять
Траву росисту; пес вокруг стодоли
Вартує; другий гавкнув зноза хат
І стих... Про горе, чи про кращу долю
В хатах малії і старії снять?...
Вітайте, ясні сни, на віках сього люду,
І золотїть хоч ви життє їх, повне труду!

А понад всім тим сонним, тихим раєм
Склепить ся чистий, тьмавий звід не[illegible]
Крівавий місяць вирина за г[illegible]
На хвильку поза срібну хмарку щез[illegible]
І знов явив ся. Незмиримим плаєм[1]
Пливуть зірки, і кілько то чудес,
Святих, великих мрий о щастю і любові
О, земле, в ніч таку нашіптують тобі!

О, краю мій, Підгірре ти прекрасне
Як я люблю, як я люблю тебе!
Мов зірка та, що світить і не гасне
Так та любов в душі моїй живе
О, чом же ти, хоч гарне, так нещасне?
Хоч вічно юне — хоре та слабе?
Як радо дав би я для щастя люду твого
Пролити зараз хоч всю кров із серця мого!

Та ба, минув той час, коли лїком
Була кров чиста й щира на проказу.
Не жертви треба днесь, а бою з злом!
Побіду не виборюєсь відразу.
А треба в скварі, в стужі йти пішком
Без стежки, кладки і без перелазу;
Без слів шумних, а то й без слави і заплати
Гра вміти жить тепер для тебе — не вмирати

Уміти жить — отсе велике дїло,
Найбільша загадка грядущих днїв,
Щоби одним життє так не летїло,
Немов пусті вітри поверх степів,
Або мов буря, що не лишить цїло
Нїчого, а все ломить пів-на-пів,
А другим не повзло так важко в горю й бою,
І не поїло їх отрутою гіркою.

---

[1]) гл. стор. 301, ном. 2

Уміє жить! [illegible]
Котрого жадна книга не навчить,
А лиш навчає досвід і терпіннє,
Й любов, що всіхріднить і єднить.
Щаслив народ, щасливе поколїннє,
Що зможе жить як слїд, зуміє жить!
Для нас же, по котрих котилась доля валом,
Нове життє є днесь лиш пісні ідеалом

1.

В чудову ніч через Підгірре сонне
Мов лютий звір, зрвавшись з пут, жене
Якеєсь диво чорне, невгомонне,
Могуче, гримотяче і гр[illegible]
Під ним земля тремтить і глухо стогне,
Простір тїка край нього, лиш мигне,
Кривавим зір його свердлує пітьму [illegible]
І сто залїзних ніг дуднить о путь залізну.

За ним зриваєсь вітер з дрімоти,
Але за пізно схопив ся в погоню.
Куди летиш, куди чвалаєш ти
З могучим розмахом, залїзний коню?
Земля тісна для твоїй опстроги,
Крізь гори ти пробіг, мов по болонню,
І межі ти прорвав, предвічні перешкоди,
В одну сїмю з'єднав всї землї, всї народи!

Ось мигнув блиск — се з вартової будки.
Ось тїнь густїйша — се дрімучий лїс.
Ось шум глухий — ріка в близї десь тутки
Ось стогне міст під грохотом колїс
Ось тут село: в тихесенькі закутки
З труби стальної посвист ся пронїс.
Аж пси завили враз, затряс ся лист рокити
Ще свист — і потвір став на пять хвилин спочити

Тень-тень-тень-тень! [illegible]
Д[illegible]
В червоній [illegible]
Начальник [illegible]
До машині [illegible]
Зрушив поїзд. Теленькав без кінця
Бренячий телеграф, неначе джміль [illegible]
І чувсь машини сап і кондукторів [illegible]

Там видавали посилку листовну,
Тут знов [illegible]
Кондуктор від вагону до вагону
Кричачи: »Хто вилазить?« — живо он
В ваґонах гості спали всї; котрому
Не стало лавки, той під лавку ліг.
Хріп всякий, лиш часом, як надто [illegible]
Хтось буркне десь крізь сон: »Кий [illegible]
мучить?«

В одним купе — там хтось у шиоу стука
Підбіг кондуктор, двері гнеть відмок[1].
З ваґону вийшла невелика штука.
Пенишно вбраний молодий панок.
Волосеє чорнеє зпід капелюха
Спада на плечі, стан мов в панянок
Стрункий, не кремезний, дрібнії руки білі
І очі без вогню, і лиця помарнїлі.

З постави, з ходу, з уст тонких, стиснутих,
З чола́ хмарного видко, що над ним
Пройшло вже много бур і громів лютих
І розчаровань походом сумним,
Що з днів щасливих і терпінь пробутих
Одну він мудрість виніс — все те дим!
Що вчасні сумнїви о світі й людській жизни
В ту чару гарную досипали трутизни.

[1]) відімкнув

[illegible]
[illegible]
В руках ручний куферок[1]; знать, покласти
Не мусїв много в нїм, бо легкий був.
Спіткнувсь на [illegible]
«Овва, злий знак!» — сказав він, [illegible]
В кишеню [illegible]
А сам [illegible]

«Ну, от я й тут!» — сказав він, на [illegible]
Поклавши куфер, і на софи[3] сїв.
Немов [illegible]
Безладний гамір ріжних голосів
До нього доносивсь; в залїзнім возї
Свистїли труби, дзвін дзеленькотїв.
Начальник в сїнях знов кричав, мов оглашений:
«Де термометр?» — а сам мав термометр в кишенї.

Панок сидїв так час якийсь безчинний,
Нїщо не кажучи, в простір дививсь.
Відтак оглянув той «сальон» гостинний:
До стелї з лямпи довгий ґніт димивсь,
Крізь [illegible] шпару віяв вітер зимний
Знадвору, столик сїрим пилом вкривсь,
На голих стїнах, місць святого або чорта
Анонси висїли Клейтона й Шеглюорта[4].

«Ну, добрий знак!» — сказав панок комічно.
«Що гнеть[5]) на вступі в те *нове життє*!»
— Тут стис уста крихітку іронїчно —
«Мене вита культурне дранте те!»

---

[1] чамайдан (нїм. Koffer).
[2] [illegible] (Wartesaal).
[3] канапка.
[4] Відома на заході фирма хлїборобських машин.
[5] [illegible]

Значить, мені судило ся довічно
Орать, зорати «жививо золоте»
І пасти кіз, свиней пренепорочні стадка
Як «божественний» той свинар в Гомера батька

Еге ж, еге! А я ганявсь, дурний,
За чимсь по світі, прив на шкільний лаві
Ловив ідеї образ світлянний,
О щастю снив, і о любви, и о славі!
А хлоп робучий, глупий і брудний
Так низьким був для мене, що в уяві
Буйний містивсь аж десь в найнизший части пляну!
Чи думав я коли, що й сам ось хлопом стану?

Та ба, поблїдли давні ідеали,
Розвіялись чарівні, злудні сни!
Ті, що мене любили — поцезали
І, котрих я любив — не варт любови
В життя гонитві сили всї пропали,
І, замість плодів, виросли терни.
Покута й пізний жаль!... Та ні, не пізний! Годї!
Нове житте манить! Вернїмо ся к природї!

Nimm Hack' und Spaten"[1]), — як говорить Ґете.
Ори, копи, і гни вози, і сїй!
Ввесь світ твій — то тїсне, брудне житте те,
І сам ти стань як віл, як плуг, як гній!
Ох, спомини, чого ви душу рвёте!..
Чи то ж колись був шлях зористий мій?
Та ба, орел без крил стас з курми нарівнї!
І в мене щезла міць, надїї й сни чарівні.

Вся стать його схилилась, подалась,
Опали руки, наче після втоми.
Нерушно так сидїв він довший час,
Упершн очі в лямпи блиск рухомий.

[1]) Бери застуи і лопату.

Чого, за чим він тут тепер якраз
Не думав. Лиш розсіяні атоми
Вражінь, почу́вань, знань, в душі його клубились,
Не вяжучись в-одно́, вертілись і губились.

І втім якась тверда, міцна рука
Його плеча нечанно дотулилась.
Здрігнувсь, зирнув... Висока і важка
Якась постава з усміхом дивилась
На нього. Одіж не то мужика,
Не то шляхецька. Постать похилилась.
Куферок підняла, на пальці помахала.
І знов на панича, сміючись, поглядала.

Панич підскочив, мов зі сну збудився,
І гнівно запитав: »Чого потрібно?
Мужик мовчав і, сміючись, дивився
На нього. Звільна пригадав подрібно,
Мабу́ть, де він? До постати зблизився
І мовив: »А, се ви, правдоподібно,
Від пана Дороша! Є віз? Ви довго ждали?
Пакунок мій взяли? Ну, в путь! Чого ж ви стали?

А постать все стоїть. „Заждіть хвилину!
Там хлопець трохи коні покорми́ть.
Так ви панич Євгеній! І в гостину
До нас? І довго будете гостить?
Олекса щось писав нам про причину,
Що каже вам в пустині наші жить,
Та раз побачить вас, то вже й питать не треба:
Повітря треба вам, води, і лїса, й неба.“

»Так ви« — панич почав сув і запявсь,
»Так ви пан Дорош? Пане, Бога ради,
Даруйте! Я задумавсь, загадавсь...
Прийняв вас за слугу!...« — „Ну, ну, не вадать!

Я не який то й пан!“ — »Не сподівавсь,
Признáюсь вам, такої маскаради.
Олексин батько ви! Поміщик! В хлопській свитї!
Признайте, се в умі не легко погодити.

„Погодите,“ — відмовив Дорош живо,
„Коли побачите, як ми живем.
Поміщик на сто морґах [1]), от все диво!
Туг штуки треба, щоб кінець з кінцем
Звести. А з роду я мужик. Те пиво
Культурне, що колись я пив хильцем,
Мене не опянило дуже так, як кажуть,
Щоб рвать всї тї нитки, що нас з мужицтвом вяжуть.

„Живу, працюю разом з мужиками,
В потребах мало чим рiжнюсь вiд них.
Хиба часом думками та книжками
З гряниць тих наших вибiжу тїсних
Тим, що добуду власними руками,
Що власним я трудом навчиться встиг,
Но змозї, тих братів убогих спомагаю.
І далї — нї умом, нї хїттю не сягаю.“

»Го, го, значить фільóсоф ви кругом!
— Сказав Євгеній трохи насмішлúво.
До плуга з академії бігóм,
Paterna rura оброблять щасливо!
Ще й філянтроп, мужиколюб, з часóм
І депутат! Ну, що ж, на сеє мливо
Я дуже рад хоч раз поглянуть зблизька пильно...
Наш круг глядить на се крихітку неприхильно.

Наш круг! Даруйте, я не так сказав...
Той круг, в котрім я виріс і ховав ся.
Та я тепер вiд нього вже вiднав,
Здаєть ся, з ним навіки попрощав ся.

[1]) Морґ = 1600 сяжн.², меньше ніж $^1/_2$ десятини.

Ох, той шляхецький круг! Як я снізнав
Його наскрізь, від нього відцурав ся!..
Ви сміється? Ну, що ж, фільóсоф ви, ні слова.
То й сумнів є у вас усіх думок основа.

Вскіхав ся Дорош на слова ті скори
„Ай, паницю, паницю, що дурниць наплів!
Ентузіяст ви непоправний! Ґ' гóрі
Вас тягне все так, як мене долів.
Фільóсоф я лиш в полі та в оборі,
В високі сфери зроду не летів.
І сумнів мій не брат, не сват, не друг, а ворог:
Хоч порох чоловік, та вірю я в той порох.

„Я твердо вірю в труд його могучий,
В ті мілїони невсипущих рук,
І твердо вірю в людський ум робучий
І в ясний день по ночі горя й мук.
В тій вірі й сам я свій маленький рýчій
Посеред тих підгірських піль і лук
В рівнóбіж величним струям часу простую,
І, роблячи свій пай, для загалу працюю.

„Як я на фільософії [1]) терпів,
Як в Відень їхав панським тарантасом,
А з Відня пішки йшов назад домів [2]),
Як Мазурі вели мене цюпасом [3]),
Щó дома я при повороті вздрів,
Як дїдич нам зробив мя [4]) свинопасом,
І як потому вмер, як паницину зносили,
Все розкажý я вам колись у вільній хвилї.

[1]) на фільософічнім факультеті, який відповідає історично-фільольоґічному й природописно-математичному на колишніх російських університетах

[2]) додому

[3]) етапом гнали

[4]) мене

„Що вже й казать, цікаві то часи!
Я пережив, переболів чимало!
Було там дещо радости, краси,
Але найбільше по хребті вдаряло.
Мужик — то кінь: що вложать, те й неси!
Одно йому, чи камінь там, чи сало,
Чи тьма тиранії, чи Wolność, Równość, Zgoda...[1])
От тим то вірю я в движучу міць народа.

„Коли вона не зиджіла до нині,
Носивши майже тільки камінь все
На тюрми, на палати, на твердині,
То є над'я, що як принесе
Здоровий хліб робучій всій родині
І світла в себе ясного нассе,
То розростесь не так і процвіте роскішно.
От тим то, бач, мені з всіх песимізмів смішно."

Здрігнув Євгеній. По лиці блідому
Ізнов іронії пробігла тінь,
Та щезла гнеть. У серці молодому
Заворхнулась найглибша глибінь.
Якесь чуттє, немов тоска до дому,
Тоска за скарбом віри, сил, стремлінь,
Котрі й його колись у тихий рай манили,
Збудилась, мов дитя зіснеть ся і заквилить.

І жаль притьмив ввесь вид його, як дим
Гіркий, що весь, як свічка допалить ся;
Уста нервово дрогнули, слабим,
Бездушним усміхом стягли ся лиця:
„Щаслив, хто вірить всім єством своїм,
Хто в бою, наче сталь в вогні, сталить ся!
Щоб вірить, треба кров здорову мати в жилах...
Я сумніваюсь лиш, бо вірити не в силах.

[1]) Воля, рівність, згода — фрази, яких Поляки все вживають у своїй політичній ідеольоґії

Немов червяк підточує билину,
Так підточило те життє мене.
Мов звялий лист, що здавсь на хуртовину,
Котра його і топче і жене —
Так я живу; де впáду, де спочину,
Про те не дбаю; чую лиш, як схне
У серці джерело життя, і вже не трисне
Наново! Ні, я жду, чень як-найскорше вихне.

Бо нерв життя у мене перетятий,
Зруйновані підвалини буття;
Бо щастя фонд залізний[1]) я розтратив,
І розміняв на мідь сріблó чуття.
Не маю сили навіть, щоб поняти
Ту вашу віру в вартість, в ціль життя
І жаль, що вам мене оттак накинув друг мій,
Бо не найдеть ся в вас лїкý на той недуг мій.

— „Ну, ну," — рік Дорош, — „хоч ми й не доктори,
А розпізнати зможем ваш недуг:
Ви, бачу, тріпки на байрóнїзм хорі,
На Weltschmerz[2]), як казати звик ваш друг:
І нерви в вас страх до зворушень скорі,
Роздразнена уява, бо ввесь круг
Мрій, мислей, бáжань — все к одній змагає цїли:
Втрити рани, що згоїтись ще не вспіли.

„Та чень же рани ті — Господь ще ласкав
Не так тяжкі, щоб їх не мож згоїть.
Ще й ваш батіг весéло буде траскав[3]),
А праця Weltschmerz ваш прогонить вмить.
Ще не погиб, хто із упадку в час встав,
Лиш в власному нутрі не треба рить!
Та що тут говорить, — ходїм на віз сїдати!
Не близький шлях, то щоб на рано дома стати!"

[1]) Залізний фонд по товариствах — непорушний
[2]) світовий біль
[3]) західно-укр. форма (стара) буде траскати

Візок легенький, і дорога рівна,
Здорові коні, небо, повне зір,
Праворуч недоступна, мов царівна,
Гора темніє, смерековий бір
Покрив її, заслона мов чарівна,
Ліворуч річка з шумом в темний звір
Бурлить, і холодком від неї потягає...
Грудь ширше дихає, кров живо в жилах грає.

Грудь вільно дише, в жилах грає кров,
І рвуть ся мисли в темінь за водою,
Мов узники, позбувши ся оков,
Мов облаки по небі чередою —
І розпанаханий важкий покров,
Що серця твого тайни крив собою,
І хочеть ся тобі все накипіле горе,
Мов краплю, вилити в тиші бездонне море.

Євгеній був нервовий і дразливий,
Їзда була ненáвисна йому.
»То не їзда« — мовляв — »то ад правдивий!
Ні стій, ні сядь, ні мислей, ані сну«.
Тепер же він почувсь зовсім щасливий
На тім візку, тонýчи в тиху тьму,
В той рай живий, в лугів тих озерá бездонні,
Під шемріт рік дзвінкий і лїса шепти сонні.

І чув він, як у нього в серці тає[1]
Ввесь біль, що там віддавна наболів, —
Немов рука могуча відчиняє
Понурий гріб, в котрім він гиб і тлїв.
Як серцю свіжість і життє вертає,
І ясність мисли, і свобода слів.
І на товариша він глянув щиро, дружно.
І мову розпочав зовсім вже небуднюжно:

[1] гане (поль.)

Байро́нїзм! Weltschmerz! Знать, були колись
Такі, що горем світовим страждали,
І, риби мов об лїд, ввесь вік товклись
О стїни, що їх волю й ум стїсняли,
Що, хоч під молотом, не подались
На підлість і, хоч в путах, підіймали
Грімкий протест, коли не дїлом, то проклоном,
Докором смілливим, погордою і — сконом.

Ви кажете: на Weltschmerz хворий я!
Гаї, гаї, немудра ваша діяґноза!
Цїле життє, цїла судьба моя
Не романтизм, а проста, груба проза.
Не біль над горем світа, не змия
Знання підгризла! Із прудкого воза
Піднебних поривів, як Фаетон, не впав я,
Нї квітки синьої по світї не шукав я...

А прямо ска́жу: брив я по болотї,
Без тямки скарб найкращий розкидав:
В утїхах підлих, у бездїйстві, в злотї
Я щастя — нї, вдоволення глядав.
І поки на́ймильшій, святій істотї
В безумстві я отрути не завдав,
То доти спала в мнї, не прокидалась совість...
Та що тут колесить! Ось вам моя вся повість.

2.

Родив ся я на золотім Поділлю,
Котре не всїм однако золоте.
У батька, справдї, хлїб бував на кіллю[1],
Бо був багатий дїдич він на те:

[1] Народня приповідка про Поділля: »на Поділлю хлїб по кіллю», така багата країна, що по кіллю родить

Що-свята празник[1]) мав, що-дня неділю,
Де ó реть ся, що сїєсь, як росте,
Хто там товáр пасе, хто жне, сапáє, косить,
Про все те він не убав — готового мав досить.

Нїчим на світї він не вмів журить ся,
То й був округлий, повний, мов гарбуз.
Як всмак обід і повна є пивниця,
То він живе собі й не дує в вус;
Пройдеть ся вранцї, по півднї проснить ся
Так твердо, як дитя, що ще покус
І бур життя не зна; часóм у гостї їде,
Часóм і в нього теж збирають ся сусїди.

Тодї в дворі бувало шумно й рійно:
Гремлять поперед ґанком четверні,
Витають, обіймають ся постійно
Панове, шовком шелестять панї.
А батько пріс, біга неспокійно,
Нюхтить, чи вже дають обід, чи нї?
А в кухнї жар і вар, і кухар кухтів штурка,
Щоб, Боже борони, не припалилась курка!

Обід такий трівав зо три години,
І йшли розмови всякі за столом:
Панї своїх знайомих тут судили,
Пани хортів і коней... Лиш часóм
На полїтичне поле заходили,
Тай то несмiло якось. Загалом
За панщини була полїтика »не в тонї«,
То вже й за Баха[2]) теж плелось про пси і конї.

Я панщини не тямлю. Батько мій
Був для підданих, кажуть, незлим паном;
Та все ж любив він панщиняний стрій,
Вважав його природним, не поганим,

[1]) Празник — рокове свято, велике.
[2]) австрійський мінїстер

Опертим на минувший святий,
Вважав незгідними з шляхецьким станом
Усякі бесїди про волю, і ввесь вік
Він комунїстів кляв за сорок осьмий рік[1]).

Усїм хазяйством занимались мати —
Свята людина! Де, з яких скарбов
Вона могла те щире серце взяти,
Оту любов до бідних загалом,
Який дім панський в час той дикий, клятий,
Міг виховать в ній тихість, простий тон
І працьовитість ту й для працї других шану,
Сього не зббагну я, то й міркувать не стану.

Та, все занята тьмою справ розличних,
Вона в душі любови скрила скарб.
Дитячий вік мій плив без поетичних
Пригод, та все ж і без понурих фарб.
З дїтьми сїльськими я в играх вуличних
Не бігав, вчасно я дізнавсь, що карб
На них карбований інакший, ніж на мене,
Що я панич, а то все хлопство несолене.

За те опікувались мнов[2]) дївчата,
Усякі бони, покоївки, слуги
Звичайно одна-в-одну здухована,
Безжурна, сита, молода, без туги,
Лиш їй до строїв[3]), танцїв та до свата;
Робота легка, спеки, анї хуги
Не знали... От вони мене все забавляли,
Чи то мене собі за забавку вживали.

Та мама все ж таки мене любила,
Не потурала моїй пустотї,
Добра, любови, лагідности вчила, —
Та не дались менї науки ті!

[1]) рік знесення панщини
[2]) мною
[3]) гарної одежі

Бо вчасно вже гаряча кров бурлила
У моїх жилах. Мов рої густі,
Так всякі вигадки по голові снувались,
Все в безвісти кудись прудкі бажання рвались.

Фантазія була мій перший ворог,
Вона мене й до згуби довела.
Все, що здобув я, розбивала в порох,
За чимсь новим і рвала, і тягла,
Від змін до змін потручувала скорих,
Ні в що вглибитись, вжитись не дала,
Мов фатамо́рґана манила без перерви,
Зглушила совість в менї й притупила нерви.

Я тямлю, дома ще, хлопям малим,
Лежу було на софі у кімнатї,
Зажмурю́ очі: грохіт, брязьк і дим!...
Фуркочуть з вітром корогви хрещаті,
Панцирні шляхом стугонять твердим,
Я передом на воронім бахматї
Штурм, битва, крик і зойк, рев труб і брязькіт міди...
Гурра! Побіда в нас, — і я герой побіди!

То знов гора висока аж до хмар,
На нїй блищить — чи за́мок, чи палата...
Червоний дах яріс, мов пожар,
З вікна глядить красавиця заклята,
У брам лежить триглавий смоків [1]) цар,
Внизу ватага лицарів завзята...
Я випередив всїх, рубаю смока в штуки,
Царівнї подаю освободющі руки.

Смішні ви днесь, дитячі сни, менї,
Але тодї я упивав ся вами!
Зірвусь, бувало, по такому снї,
Немов дурний розмахую руками,

[1]) змий, дракон

Лечу до стайні... Мрії навіси
Ввесь світ мені вкривають облаками...
Я скачу на коня, жену й жену без тями
Почерез поле й ліс, через яри та ями!

Жену для руху, мигкання, розгону.
Для стукоту копит посеред нив,
Для хрипання коня й гучного тону,
Для шуму трав, для небезпек ярів,
Щоб дух спирало в груди, в горлі мому;
Я на красу природи не глядів —
Любив я одур лиш, перестрах і тривогу,
Ненавидів спокій і рівную дорогу.

Та ті геройські пориви бурливі
Змінились живо. Як лиш я підріс,
У инший бік рванулись сни чутливі,
І инший чар вогонь у жили вніс.
Лиш чорні очі, лиця все вродливі
Мені маячились, і сплети кіс,
І круглі рамена, палкі уста дівочі,
І травила[1]) мене жага і дні, і ночі.

»Я не зітхав, не плакав, не молив ся,
Про романтичні любощі не снив,
Не цілував реліквій, не томив ся,
А пестощі, хоч куплені, пив.
І поки ще з одною я пестив ся,
Думками вже за другою гонив.
І хоч я кождою переситивсь поволи,
Сама погоня та не збридилась ніколи.

Дознів я швидко у такім вогні.
Що клекотів раз-в-раз у моїй крови,
І стала гнеть ненависна мені
Наука й школа, не було і мови
Про пильність. Вдень я плентавсь мов у сні,
Мертвіла думка, спутана в окови,

[1]) жерла, ила (поль.)

Багато перейшов я прикрих сцен, оказій,
И мене, здається, проганяли з трьох ґімназій.

В ту по́ру мати в гробі вже лежала —
Покванилась, щоб стиду не дожить!
І поки мною зла судьба метала
З кутка в куток, не даючи скінчить
Ґімназії, нова доба настала
В домівці. Батько наче стовп сидить,
Не бачить і не зна, що творить ся вкруг нього,
Лиш їсть, і плаче, й пє, й не гляне нї до чого.

Який там лад пішов у господарстві
По смерти мами — я й згадать боюсь!
Злодії там пишались, наче в царстві,
Рабівники, немов на хвилї гусь!
Жид Жида перегонював в крутарстві,
І кождий льокай частку рвав яку́сь.
День в день гармідер, стук, розпуста, гвалт і сварка,
І батька голодом морила куховарка.

Почув я те, як стій покинув школу
Тай остогидла ж бо вона менї!
Мов сироту обідрану і голу,
Так рідний дім застав я. На гумнї
Розбита скирта, свинї в нїй посполу
З гусьми й качками рились; в сторонї
Гнила поцована машина у баюрі,
І свіжі висїли аж три волові шкурі.

„Плотів[1]) нема, полупані всї брами,
Обломані гилляки з деревин,
Пять шкап у стайнї перед жолобами —
Нужденна решта з батькових стаднин;
В стодолї пусто, серед току я́ми,
Зачинений не торохкоче млин...
Хоч як чуже менї було́ хазяйське дїло,
Та серце на той вид у мене заболїло.

[1]) тинів

Як бомба впав я поміж ту двірню,
Що мов Татари рвались на рабунку,
Зібрав сусїд і близчую рідню,
Щоб їх просить поради і рятунку.
Розбуркав батька, кидавсь день по дню
Розслїджувать всї справи, з постерунку[1]
Зазвав жандармів, щоб грози ще більш додати,
І трох слуг велїв в тюрму запакувати.

Ну, словом, розпочав я енерґічно,
І бачилось, що зразу й побідив.
Поганих слуг прогнав безвідволічно,
Нових наймив, усюди сам ходив,
У все вглядав, ганяв ся денно й нічно,
Як знав, так лад і послух заводив —
Аж батько мій радїв, сусїди дивувались,
І охали Жиди й на мене жалкувались.

Прийшла зима, і я не тямив сам,
Коли пройшла в тім шумі і турботї,
Мов перeродивсь я, немов із плям
Очистив ся, змицнїв я при роботї,
Мов иньша кров бурлила в жилах там,
Думки нові взялись в новій істотї;
Утихли пориви фантазії буйної:
Я працю, цїль найшов, і жив для цїли тої.

Щасливі днї! До нинї ще про вас
Я згадую, немов про той єдиний,
Проведений в хосеннім[2]) трудї час,
Де не морозить серця жаль, мов иней!
Тодї то зрозумів я перший раз,
Що не Баярд, борець непоборимий,
Не Дон Жуан, усїх жіночих серць побідник
Героєм наших днїв, а — продуцент, робітник.

1883—1885.

[1]) постів, казарма жандармерії
[2]) корисний

ЖИДІВСЬКІ МЕЛЬОДІЇ.

Від Автора.

Після відомих жидівських погромів на Вкраїні в р. 1881. панувало між нашими Жидами, особливо на Підгіррю, велике занепокоєнне. Носились дивовижні слухи, тривожні оповісти, зловіщі пророкування. Жидівські народні співаки складали навіть пісні про ті факти, то гумористично висміваючи жидівську тривогу, то наслідуючи тон давніх псальмів і благаючи в Єгови помочі. Мені лучилось чути кілька таких пісень і оповідань. Особливо вразило мене сучасне припорівнення знаної мені вже давнійше казки про кипуче море Самбатіон, і пісня (жаль, що я не міг її записати), вложена в жидівським жаргоні, з повторюваною в кождій строфі апострофою до пірря з розбитих жидівських перин. Отсе й були сюжети двох перших «Жидівських мельодій».

I.

САМБАТІОН.

Гадаєте, вже й побідили
Отті, що в безумнім гнїві
Мордують[1]) Жидів на Вкраїнї?
Побачим, як будем живі!

А я наперед вам те кажу,
Як в наших це письмах стоїть:
Завчасно з побіди хвалять ся,
Живе бо ще цар наш Давид!

Ви чули, Жидів много тисяч
Іде на всї кінцї землї!
Вони йдуть шукати Давида
Край моря в дворі на скалї.

Там з божої волї живе він,
Щоб племя своє боронить:
Він вчує про нинїшнї кривди,
І страшно ті крив[illegible] пімстить.

Вже раз з свого замку край моря
Сходив він Жидів рятувать;
Коли ще й тепер його впросять,
Він певно явить ся опять.

---

[1]) вбивають (нїм.)

Та трудно се, дуже се трудно!
У краю далекому десь
Є море страшенне, кипуче,
Самбатіон море те звесь.

Лиш раз один досі те море
В далекій, незнанній землі,
Шукаючи в поміч Давида,
Побожні Жиди перейшли.

Ви знаєте дивну ту повість?
Раз цар був безбожний, хотів
У своїому царстві живучих
Усіх повбивати Жидів.

І вислали своїх рабинів
Жиди до царя і рекли:
»Не тикай нас, царю! Живе ще
І наш цар Давид на землі.

А цар розсміяв ся безбожний:
»Ідіть, се дурному скажіть!
Умер і зотлів цар Давид ваш,
Якраз тому тисяча літ.

»А, впрочім, беру вас за слово:
Ідіть, і нехай ся явить
До мене на учту [1]) велику
За сорок день цар ваш Давид

»А як не явить ся до мене
Давид на означенний день,
То всіх вас Жидів в моїм царстві
Без милости вирижу в пень.

І далі говорить та повість,
Як з трудом великим запили
Жиди над кипучее море
В далекій, незнанній землі.

[1]) бенькет

А море реве, і клекоче,
І парою в небо бухтить,
За морем тим в замку високім
Невмерлий живе цар Давид.

І впали Жиди ті на землю,
Молились три ночі й три днї,
Стогнали і плакали тяжко,
Аж поки слїзьми підплили.

А сльози їх в море влили ся
І в кригу стялись ледову,
А хвилї кипучі на кризі
На той бік несуть Жидову...

Минуло днїв трицять і девять,
Нослів як нема, так нема,
Жидам вже погасла надїя,
Лишилась трівога нїма.

На славную учту зібрались
З цїлóго пів-світа царі,
І шумно, і гóвірно, й гучно
У царськім високім дворі.

А оддалїк в тюрмах і мурах
Пильнують Жидів сторожі,
Кати походжають гуртами
І гострять мечі та ножі.

Ось учта в дворі почала ся.
Як гучно музика гремпть!...
І плачуть Жиди і ридають:
Не їде наш цар, наш Давид!

Пів учти скінчилóсь, пів пяні напйлись
Вельможнії гості в дворі;
Кати походжають, в руках їх играють
Блискучі ножі й топорі.

Вже учта скінчилась, цар пяний
Жидів мордувати велить, —
Втім чути: гремить, наближаєсь...
Ах, їде наш цар, наш Давид!

У чорній, замкнутій каритї,
І коней воро́них шість пар,
Без слуг, без погонпчів їде
Жидів невмираючий цар.

Стає, відчиняєсь карита,
Дїд з неї, зігнутий до-в-пів
І сивий як голуб, тремтячов[1]
Ногою ступає долів.

Ступає тремтячов ногою,
От-от дотикає землї,
Та диво — земля подаєть ся,
Немов полотно на водї!

Все низче, все глибше!... Вже двір ввесь,
І місто, і царство цїле́
Хитаєсь, хвилює, і звільна
Все низче, все глибше тоне.

Злякались царі і благають
Давида: »Вертайсь, не ступай
Ще другов[1]) ногою на землю,
Бо згинемо ми і ввесь край!

Дїдусь усміхнув ся і каже:
»На учту просив ти мене!
Не хочеш — вертаюсь, та слухай же, царю,
Не тикай ти племя мое!

»Ти ж бачиш, ввесь двір і ввесь край твій
Не в силї мене удержа́ть;
То ж знай, уся власть твоя — нїщо,
Щоб племя моє звоювать!

[1]) нарічеві форми: тремтячою, другою

А що не приняв ти до учти
Мене, то прийде такий час,
Коли мов племя засяде
До царської учти між вас!

Оттак наші книги говорять,
І правду говорять святу;
Живе цар Давид наш і бачить
Усї наші кривди й біду.

Нещасне село те і місто,
Де в муках, в пониженню Жид
І горе землї тій, як стане на неї
Обома ногами Давид!

1883.

II.

ПІРРЄ.

Розвіяне злими юрбами,
Мов снїгу платки знад руїн,
Летиш ти до хмари з вітрами,
О, пірре з жидівських перин!

Мов снїг ти летиш аж до хмари,
Вкриваєш поля мов килим,
О, свідку великої кари,
О, пірре з жидівських перин!

Мабуть, бачить горя не хочеш,
Що ми тут в тій хвилї терпим,
Снїжними крильцями тріпочеш,
О, пірре з жидівських перин!

Як грубі мужицькії руки
Рвуть наше добро без причини
І нам завдають люті муки
О, пірре з жидівських перин!

Як наші хати́ розкидають
Аж геть до осганніх делин,
Як наші шинки розбивають —
О, пірре з жидівських перин!

Ввесь го́род від краю до краю
Руїна одна, плач один!
Гляди ж на тих варварів зґраю,
О, пірре з жидівських перин!

Гляди, що тут нашої втрати,
Що наших тут впаде сльозин.
Щоб Богу се все розказати,
О, пірре з жидівських перин!

Хай наші всї зважить терпіння,
До нашого горя долин
Хай шле нам потїхи промінння.
О, пірре з жидівських перин!

Хай тямить, що люд ми ізбранний,
Його найукóханий син.
Годований зе́рнами манни. —
О, пірре з жидівських перин!

Хай дасть нам народ сей поєсти,
Хай дасть нам помститись над ним —
Неси йому, ті неси вісти,
О, пірре з жидівських перин!

1882

III.

Асиміляторам.

Пригнути Жидів, покорити
Ви раді б під ваші права,
Їх мову й закон розорити?..
Пусті це, безумні слова.
А знаєте ви, що за сила
В тій мові, в законі тому?
Вона від віків нас водила,
Мов стовп огняний через тьму.
Се щит наш від нáпору вражого,
Се звязок, що час не порве,
В ній Якова, праотця нашого
Незломне серце живе.
Той Яків, що в юности своїй
В пустині з Єговою бився,
Ви знаєте, як він на старість
Перед Фараоном явився?

Як Йосип у ласці великій
Ото в Фараона вже став,
Тоді Фараон його батька
Побачити ще забажав.
Прийхав старий патріярх наш
З степу к Фараону у двір;
Дванацять верблюдів горбатих
Шліфований тончуть порфір.
Посеред двора Фараонів,
Де сфінкси стояли німі,
Сини патріярха розбили
Пустинні намети свої.

Щоб Якова к ньому провóдить,
Шле цар той міністрів своїх;
Говорять старому міністри:
»Клони ся цареві до ніг!«
Та гордо в весь ріст свій високий,
Мов пальма та, випрямився він
І каже: »Лиш Богу одному
Я звик віддавати поклін.«
І мовили се Фараону
Міністри — той зморщив чоло
І каже одвірре низеньке
Покласти в-нів росту його:
»Сюди проведіть патріярха,
Тут мусить схилити ся він,
І так, хоч і як по неволї,
Віддасть менї царський поклін.«
І Якова в царські покої
Ввели — ішов прямо він скрізь
Аж перед низеньке одвірре...;
»Туди к Фараону пролізь!«
І, бачучи хитрість єгипську,
Старий патріярх зупинивсь...
Сміють ся в душі Єгиптяни,
Він Богу в душі помолився,
І сталось... Свою громовладну
Правицю Єгова простер:
Стїну, мов марну павутину,
Згори аж додолу роздер.
Крізь блискіт, і куряву, й гуркіт,
Спокійний і прямий, немов
Та пальма в степу, патріярх наш
Перед Фараона ввійшов.
А цар затремтів і, поблїдлий,
Припав патріярху до ніг...
»Великий твій Бог!« — він промовив,
І більше промовить не міг.

Тямуйте ж сю давнюю повість
Ви всї, що хотїли б нагнуть
Жидів на новії закони,
Вести на неходжену путь!
Не думайте, що вже послабла
Рука, для котрої стїна
З порфірів шлїфованих слабша,
Аніж павутина марна!

19. вересня, 1889

IV.

ЗАПОВІТ ЯКОВА.

»Як умру я в тім краю Міцраїм,
І життє се мов тінь промине,
Не ховайте єгипським звичаєм
У єгипських гробницях мене.
Я не хочу нетлїнним лежати,
Світ живий своїм трупом дразнить —
Хай те тїло, із пороху взяте,
Знов вертаєть ся в порох зогнить.
В степовую обгорнувши рогожу,
Серед шляху зарийте мене,
Що в єгипську столицю ворожу
З благодатного Гозен верне.
Отим шляхом на панщину люту
Швидко йти муть потомки мої,
То щоб стогін їх, муку і скруту
Почував я що-день у землї.
Буде дух мій незломний, могучий
Їх надїєю волї кормить,

А їх сльози гіркії, пекучі
Не дадуть моїм костям зогнить.
А як блисне вам ранок свободи,
І мов племя здійметь ся як рій,
Щоб іти на Червоні Води
В край далекий, обіцяний, свій —
Заклинаю вас Богом єдиним,
Не лишіть моїх костей отут!
Хай у рідній земли Палестини
Коло батька і дїда спічнуть[1].
Бо велика зближаєть ся кара!
Без лїку, мов пустині піски,
Налетять на сей край наче хмара
Несї мухи, і воші, й сверщки.
Остогидне життє всїм у краю,
Заповнять вони всякий куток —
Так нехай же, молю вас, благаю,
Не сквернять моїх вольних кісток.
І ще гіршая кара їм буде,
Поки випустять вас із оков:
Кровопійцям, що пили кров люду,
Батько Ніль перемінить ся в кров.
То не дайте тій крові неправій
Омочить мої кости отут,
Щоб не став я в сорочці крівавій
Перед троном Єгови на суд.«

20. вересня, 1889.

[1]) спочинуть (наріч. в польс.)

V.

СУРКА.

(Поема)

Я Сурка, бідна Жидівка.
Не дав Бог росту, ні вроди:
Мала я, ростом похила,
Лицем і зо́всім погана.
Та й як було вирости
Струнко́ю й простою Сурці
Без батька й рідної неньки,
Відмалку поміж чужими,
Відмалку в тяжкій роботі,
У поштурковищу людськім!
Оттак жила́ я лїт двацять,
І не жила́, а хилялась,
Із коршми в коршму тинялась.
Робота денно і нічно,
Коршмарка зла і лїнива,
Кошмар побожний, та злодїй,
І вередливі гості...
Усяке те тільки й дума —
Слузї роботи завдати,
Слугу щипнути та штуркнуть,
Слуга ж — і писнуть не сміє,
Ще й усміхати ся мусить,
Хоч гнїв і сльози наверха.
Оттак жила́ я лїт двацять.

Аж раз коршмар менї шепче:
»Приходь ти, Сурко, до мене
Вночі, як жінка поїде!«
Я хоч негарна й похила,
Хоч глупа виросла й темна,

Читать, писати не знаю,
Молитись Богу не вмію
А таки я здогадалась,
На що я Юдиї здала ся.
Гадала зразу тїкати,
Потім — коршмарці сказати,
А далї так розгадала:
Однако вік мій минає,
Як та вода по болоті,
Без щастя, радощів жадних!
І вмру, і знати не буду
Того, чим тїшать ся другі,
А там, у небі, безплодним
Немає вступу, ні чести.
Нехай же буде і в мене
Дитя малесеньке! Боже,
Якже ж любить його буду!
Ті ручки й ніжки дрібнії
Своїми гріти устами!
Собі від рота відніму,
Щоб лиш воно було сите.
Саму хай бють, зневажають,
Щоб лиш воно, моя квітка,
Росло, як людськії дїти!

Оттак я дýмала часто,
Із річки носячи воду,
У кухнї миючи мйски,
Перучи шматтє жидівське.
І чула, як там під серцем
Воно все дужше і дужше
Ворушить ся починало.
Нераз бувало, аж дух в мнї
Запре, я стану мов пяна,
Робота з рук випадає —
Зажмурю очі і сйджу...

І вже ввижасєь, півсонній.
Воно — маленьке, рожеве.
Цїле мягенькє, пухкеє,
Треплеть ся в мами на груди,
Сміється, дриґа ніжками.
І так сидїла б хоч вік ввесь,
Як би коршмарка не вздріла,
І в карк не вдарила міцно
Та не прикрикнула грізно.
А я з мрій своїх прокинусь,
Гляджу на неї — не злісно!
Не було злости й крихітки
У моїм серці в ту пóру —
А гордо так, як царівна,
От так сказала би злюцї:
»Хоч ти коршмарка багата,
А я лиш слýжниця бідна,
А я тепер тобі рівна!
Я мати, злюко, я мати!«

Аж як прийшлось менї рóдить,
Тодї коршмарка дізналась.
Ой, ой, що ґвалту, що крику!
Мене із коршми прогнала,
Хоч снїг був, вітер і студінь.
А Юдка жінки бояв ся,
Не смів і писнуть нїчого.
Та все ж ще мав милосердє:
Запряг кобилу в санчата,
Відвіз мя[1]), хору, до баби
І тайком дав кілька риньских,
І мовив: »Сурко, небого,
Живи ти в баби, док' можеш,
Я буду дбати про тебе.
Лиш бій ся Бога, нїчого
Не кажи моїй коршмарцї,

[1]) мене

Що ся дитина від мене!
А то зжене мене з світа!«

Дав Бог, родив ся мій хлопчик,
Здоровий, гарний, як ангел!
Живу я місяць у баби,
Уже й зовсім я здорова,
Та не приходить мій Юдка!
А баба бідна, старенька,
В самої їсти нема що,
Зарібків також ніяких —
Прийшлось нам круто, ой, круто!
І каже баба до мене :
»Ти бачиш, Сурко, небого,
Що нам тут жити не можна,
Тра гнізд тепліщих шукати.
Запру я хату на зиму,
Піду до війта в комірне [1]).
Ти ж бери собі дитину
Та йди, небого, до Юдки.
А як не прийме Юдчиха,
Іди де далі між люде!«

Мороз був лютий і вітер,
Курило снігом по полю.
Я майже гола і боса —
Що тільки мала теплійше,
Всім обвинула дитину,
Самій про себе байдуже!
Іду до коршми до Юдки.
Прийшла до коршми. Юдчиха
Лиш глип на мене, мов каня [2])...
(Слуга вже иньша при кухні).
»Чого ти хочеш?« — питає.

---

[1]) в підсусідки
[2]) шулика

— »,Пять лїт я'« — мовлю — »,робила,
Прийшла по плату зарібну'« . . .
Ех, як не крикне Юдчиха:
— »Скажи, гадюко погана,
Скажи, чия се дитина?«
— »,Моя'« — говорю — »,та й Божа.
— »Скажи, хто батько дитини,
Бо не побачиш заплати!«
»,Сього не скáжу нїколи!'« —
— »Так, дрантє, марш менї з хати!
Щезай у безвість від мене
Із своїм плодом погани!«
— »,Юдчихо, бійте ся Бога!'« —
Говорю, — »,бачте, там студїнь,
Я майже гола і боса,
Дитина в мене маленька,
Куди ж під ніч я дїнý ся?'«
— »Геть, не погань менї хати!
Іди й до вовчої мами!
І прискочила змиюка
Й випхнула мене за двері
Під ніч у куряву й студїнь.
Пішла я мов божевільна.
На серцї в мене так важко . . .
І де се Юдка подїв ся,
Чом не явив анї ока,
Чом не сказав анї слова,
Не вговкав жінки-гадюки?
І де тепер я дїнý ся,
Куди попрóшу ся в хату?
Пять лїт у коршмі жилá я,
Але села я не знала,
Людей не знала, що в сїрих
Отих хатах проживають.
Страшні були в'ни для мене,
Усї здавали ся пяні,

Усї здавались охочі
Побить Жидівку, полаять.
І стало так менї страшно,
Немов я в лїсї густому
Поміж вовками.

Темнїло.

Розплакала ся дитина.
І чую я, що ще в грудї
Є молоко. От я й сїла
У снїг під плотом в затишку,
Щоби дитя покормити.
Воно, малюсїньке, зараз
Взяло ся ссати так міцно —
Морозу ще не почуло,
Тільки що щічки червонї.
І ссе, а очка ті чорні
Звернуло прямо на мене,
І так глядить, мов розумне,
Мов ось-ось хоче сказати:
»Не бій ся, мамо, не бій ся!«
І стало якось так ясно
Довкола мене і любо,
Неначе снїг ввесь розтаяв,[1])
І вітер теплий повіяв,
І пруття зеленню вкрилось...
А я дивлюсь, не надивлюсь,
На ангелятко маленьке —
Про світ, про горе забула...
Втім пси завили десь близько,
І вітер свиснув над вухом,
І снїгом кинув у очі —
І я прокинулась разом...
Аж чую: руки і ноги
Вже одубіли, мов крига,

[1]) розтанув

Дитина змерзла і плаче,
Мене сон клонить додолу —
О, Боже, я замерзаю!
Була хвилина — і думка
У голові моїй блисла:
»Що ж, замерзаю, то й добре!
Не буду більше терпіти.«
Та плач тихенький дитини,
Мов ніж, пройшов моє серце.
Прогнав ту думку погану.
Ні, ні, сама я хай гину,
Та за що ж гинуть біднятку?
І, всеї сили добувши,
Я викопалась зі снігу,
Що вже мене в-пів присипав,
І загорнула дитину...
Хотїла б бігти, Бог зна, де,
Та сил немає. Хотїла б
Огріти бідну дитину,
Та в мнї тепла вже не стало.
А тут дороги не видно,
І ноги вязнуть в замéтї,
І вітер свище, бє в очі...

Я йшла без думки, аж бачу:
Стоїть хатина, мигоче
Слабеньке світло з вікóнцїв.
І я надумала зразу
Під те віконце в загату
Свою дитину покласти.
Тут чень не всї ще поснули,
Хтось плач дитини почує,
Її візьмé, обігрiє...
Сама ж підý світ за очі,
Поки де згину в замéтї.
Як нагадала — зробила.

Поцїлувала те личко,
Що вже мороз був обхопив
І снїг присипував вперто,
Пообвивала як мога,
І у загату в затйшку
Ту ж під віконцем поклала.
Сама ж, як сонная змора,
Пішла снїгами у поле.

Тяжка була та дорога!
Що крок, здавалось, на ноги
Тягар якийсь сотнаровий [1])
Наляже — двйгнуть не сила.
А вітер бє мене в очі
І свище — чую виразно,
Словами свище: »Ти підла,
Погана Сурко, щó робиш?
То йду, то стану... У серцї,
Немов иглами, щось коле.
І ловлю слухом всї звуки,
І все, здаєсь менї, чую:
Пищить і квйлить дитина.
І почалй менї мисли
Страшнїї в голову лїзти.
»Ану ж всї в хатї поснули,
Плачу дитини не вчують,
Моя дитина замерзне!
Ану ж почують собаки,
Зсїдять дитину живою!«
І я, мов вкопана, стала.
І, обернувшись, що-сили
Кричати стала: Рятуйте!
Моя дитина, дитина!«
Та пусто, глухо довкола.
Ковтáє вітер мій голос...
І я, мов кінь із припону

[1]) сто кіль

Рванулась, кинулась бігти
Назад в село. Спотикаюсь,
Упаду, встану, знов впáду,
Кричу і плачу — даремне!
Біжу, біжу так і мучусь,
Здаєсь, годину, і другу,
Здаєсь — вікú вже цілії,
А хати з світлом не видно.
Якісь стогú все та верби.
Собаки виють далеко,
Якісь рови глибочезні,
Плотú [1]) — а хати не видно!

І стала люта розпука
Прокрадувати ся в душу:
Я мечусь, мов божевільна
Кричу що-сили і плачу.
Аж тут хтось цап мене взаду.
»Ти що тут робиш?« — питає.
Я озирнула ся — шáндар!
Блищить на плечах карабін,
Ліхтарня блима при пасї [2]).
Хоч я, у коршмі ще бувши,
Шандарів дуже боялась, —
Боявсь ще дужше їх Юдка! —
То тут менї анї крихти
Страшним той шáндар не здав ся,
І я припала до нього,
Мов до спасителя свого.
»Ой, пане« — мовлю, — »я Сурка,
Що в Юдки в коршмі служила —
Гляджу своєї дитини!«
І все йому розказала.

Взяв мене шáндар за руку
І по селу попровадив,

[1]) тини [2]) пояс

Аж поки світло ми вздріли.
— »Чи та се хата?'« — питає.
— »Не знаю, пане! Погляну!«
Пішла я — Боже, мій милий! —
Та сама хата й загата,
Але дитини немає!
І стала я, мов мертва́я.
— »Нема дитини!« — говорю.
А в хаті світить ся, горить...
Застукав шандар... Ввійшли ми.
Та вже при вході я чую:
Кричить дитина. »О, Боже!«
Лиш тільки скрикнуть змогла я,
І впала в сінях зомлїла.
Що сталось далї — не тямлю.
Лиш мов крізь сон споминаєсь,
Що в хлопській хатї лежу я,
Тепло, і чисто, і ясно...
Сидить бабуся край мене
І головою хитає,
І зтиха, зтиха говорить:
»Дурна ти, Сурко, та глупа!
І чом було́ не застукать?
Ми ж не собаки, як Юдка
И його Юдчи́ха, ми люде!
А то ж чи чуване дїло
В снїгу дитину лишати!
Ще щастє, що я не спала,
Молилась Богу, аж чую:
Щось під вікном у загатї
Мов котеняточко мявка'«...
І знов нетяма...

Аж тут я
Прийшла до себе, в шпита́лї
Тюремнім. Кажуть, в гарячцї

Я три неділі лежала..
Кажуть — судить мене будуть.
Та що, хай судять, Бог з ними!
Байдуже суд менї їхній.
Байдуже їхняя кара!
Я суд найтяжчий пройшла вже.
Знесла найтяжчую кару
Отої ночі страшної.
Що буде далї — не дбаю!
Я не бою ся роботи,
І не лякаюсь нїчого,
Як лиш дитина зі мною.
Для неї все я готова
Знести!... Говорять, хотїли
Менї відняти дитину.
Ну, та спасибі гарячці,
Не допустила до того!
Я, кажуть, так верещала,
Металась, рвалась невпинно
І все дитини шукала,
Що доктор, врешті, промовив:
„Віддайте їй ту дитину,
Бо за життє я не ручу!“
Воно тепер вже більшеньке,
Уже й сміяти ся вміє.
Глядїть, як грає ся, дриґа,
Ручками хапа за груди!
Моя ти роскіш єдина!
Ти мій пестунчик маленький!..

7—8 вересня, 1889.

VI.

У ЦАДИКА.

Присвята Наталії Кобринській.

Ох, цадик[1]), я бідна Жидівка, я все
В тобі шанувала власть божу!
З далеких сторін, із підгірських країн
Я з вірою к тобі прихожу.
Ох, цадик, потіш ти мене, не гордуй,
Що я така бідна й недужа!
Без тебе мені погибати! Рятуй,
Рятуй мого бідного мужа!
І що йому сталось, не знаю, хоч вбий!
Я певно невинна, Бог видить!
Та тільки здаєсь мені, цадик святий,
Всьому тому справа є дибик[2]).

Жили ми з собою, як Бог приказав,
Літ десять. Минали нас біди.
Сим-тим торгували, торг добре ішов...
Зробили три „чесні кріди“[3]),
І добре на них заробили. Вже ж я
Не дармо молила ся Богу!
Дітей у нас троє, хотілось би їх
Направить на чесну дорогу.
А втім приплило щось до мужа: почав
Мовчати і думать що-ночі —
Не спить, то зітхає, то встане, то щось
Таке несуразне мурмоче.

– „Ти що се“, — питаю, — „Елькуно, не спиш?“
„Та так, мені важко щось, Малко.“
– „Чого ж тобі важко“ — „Не знаю, а так

[1]) рабін-чудотворець. *Прим. автора*
[2]) чорт. *Прим. автора*
[3]) невиплатність

Чогось нїби страшно і жалко.'« —
„Тьфу, що ти морочиш? Ти ясно кажи!“ —
Озлив ся. — »,Ба, ясно! Як би то
Я сам знав! Здасть ся, здоровий, а десь
Болить щось, гризе мене скрито.
Все хочеть ся думать про наше життє.
А що в нїм було? Біганина
За крейцаром, здирство, ошука, брехня,
А щастя — ну, хоч би година!'«
— „Ти стїк ся[1])!“ — говорю. — „А дїти? Чи ж ти
Не рад прихилити їм неба?
Хиба не здорові, не гарні ростуть?
Що ще за рожна[2]) тобі треба?“
— »,Ох, Малко, сього мені й страшно,
Трясусь, мов від вітру перо...
Ану ж нашим дїтям не вийде в пожиток
Неправдов[3]) нажите добро?'«
— „Тьфу, тьфу, скостенїв би язик твій![3]) — кажу“.
„Се що ти верзеш, оцапілий?“
— »,Послухай лиш, Малко, а бачила ти,
Як вчора по вулицї бігли
Жиди, жиденята, кричали, ревли,
А по серединї громада
Хлопів з патиками, з дрючиннєм страшним
До суду вела конокрада?
А знаєш ти, Малко, хто той конокрад?
Герш Цвілїх! Ти тямиш, Берль Цвілїх,
Отець його, склеп[4]) в нашім містї держав,
Склад всяких матерій і білих
Полотен. Багач був, і також збирав,
І гарбав, і грабив, про сина
Все думав, для нього на душу брав гріх
А син його от чим став нинї!

[1]) сказивсь ти (поль. wściekł się)
[2]) рога, рогатого чорта
[3]) неправдою
[4]) крамниця

Ох, Малко, і чи ж то не ми довели
Тих Цвіліхів аж до банкрутства?..'
„Здурів ти!“ — кажу йому, — „адже нас суд
Очистив від того паскуства!“
— 'Очистив нас суд, та сумлїнє моє
Бунтує ся в мене теперка.
Хто зна, може, пасть вже розпята, що й нас
Пожре, як пожерли ми Берка!
Хто зна, може, й наші так дїти підуть,
Як Гершко, як Сура... Ох, Малко!
Подумаю се, то аж серце в м'нї рвесь.
І страшно менї щось, і жалко.'
„Та цур тобі!“ — мовлю йому. — „От наш'ов
Про що ще під ніч міркувати!
Лиш Богу моли ся і дурнем не будь,
То Бог нам не дасть загибати!“

І що я йому говорила, товкла,
Ні-руш отих мислей прогнати.
Нуда його бє, помарнїв, попісніє,
Снує ся, мов не свій, мов заклятий.
Ба, ще що: до ґалеха[1]) став він ходить
І з ним про книжки розмовляти.
Аж світ мнї затьмив ся! Кричу вже йому:
— „Що робиш, мешіґенуватий?[2])“
А він все своє: — „Нї, не можна так жить!
Хиба ж то ми пси, а не люде,
Щоб гризтись і жертись отак? І коли ж
Кінець тїй ненависти буде?'
Почав він ходити зовсїм, як дурний,
До склепу, хоч ріж, не загляне!
Почав упадати інтерес[3])... Пішло
Життє поміж нами погане.

---

[1]) піп
[2]) дурноватий
[3]) дїло, ґешефт

Вже лаю, і плачу, й клену. Та куди!
За шапку та в ноги! Й до хати
Вже на ніч не ходить! Пішла я тоді
Усіх своїх кревних скликати.

І що вже ганьбили його, то й але![1])
Він мовчки, понурившись, слуха.
А далі найстарший віком, мій дїдусь,
Як трахне його поза вуха!
А з другого боку поправив мій стрик[2])
Ой, ой, почала ся содома!
Ну, ледви мій вирвавсь і втїк. Минув день,
Ба й тиждень — нема його дома.
Шукаю, питаю — нї вісти! Минув
Вже місяць, нема чоловіка.
Ба, й кревні розбіглись — на силу найшли.
І слухай лиш, що за публїка![3])
У хлопа в селї він до служби нанявсь.
— »,Не верну до міста'«, — говорить,
»,Тут лїпше, бо лиш хлїбороб заробля.
І кривди нїкому не творить.'«
Ну, що з ним балакать?... Звязали його.
І вадили, цадик, до тебе
Везти його й слїзно благати: »Рятуй
Сирїт в тій великій потребі!
Се дибик проклятий онутав його!
Найди, святий цадику, слово,
Що є наймічнїйше, заклятте страшне,
І вижени ворога злого!
Нехай він, проклятий, його не мутить,
Спокійний хай сон його буде!
Нехай те сумлїннє його замовчить,
Щоб жити він міг, як всї люде!

28—30. серпня, 1889

[1]) гал. народнїй вислів на знак здивованя — дуже
[2]) брат батька — дядько
[3]) ганьба, сором

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

ANSI and ISO TEST CHART No. 2

1.0
1.1
1.25
1.4
1.6
2.8
3.2
3.6
4
2.5
2.2
2.0
1.8

APPLIED IMAGE Inc

VII.

З ЛЮБОВИ.

I.

З ґешефту лиш, кажете, женить ся Жид,
А серця у нього немає...
А знаєте, кілько ґешефт той нераз
Любви в собі й горя скриває?
Ґешефт! А який то, спитайте, ґешефт?
Що, всякими бідами битий,
Відмалку в тій думці ховаєть ся Жид,
Щоб хоч, оженившись, пожити!
Сто раз не доїсть, не допє, не доспить,
І голод і бійку приймає,
То й знає він добре, що в нуждї такій
Любов, наче цвіт, увядає.
Не бійте ся, вміє цїнить він любов,
І всю благодать її божу!
Та що, як землї під картоплю нема,
Куди його думать про рожу!...
Та от хоч би й я! Чи сидїв би я тут
У клятому сьому застїнку,
Як би я з любови не був оженивсь,
Як би не любив свою жінку!

II.

Я з першою жінкою, бачте, розвівсь.
Тай досї в'на з тямки не никне —
Любив я її!... Чоловік наче хміль,
До всякої тички привикне.

Хоч смійтесь, а таки любив я її.
З любви навіть з нею розвів ся...
Ни, ни, розкажу! А то скажете ще:
Плете, мов дурищ[1]) наїв ся.

Я змалку до поля, до коней, коров,
До хлопської всеї роботи,
До плуга, мотики, пилá й топорá
Найбільше над все мав охоти.
Ни, батько й найшов мені дівчину тут,
В Жовтанцях: здорова, вродлива
І простого хову — піде до коров,
До сіна, до ціпа, до млива.
Вподобав я Файґу. А батько її
Коршмар був, багатий, як дідько,
Хоч шляху в Жовтанцях тоді не було,
А гостей в коршмі було рідко.
Вподобав чомусь і мене той коршмар,
Хоч я і зовсім був убогий.
Женився я, і жить перейшов поки-що
До тестя, в коршмý край дороги.

Ба, десь так за тиждень, за другий — гляджу:
Спить тесть мій ввесь день, мов убитий.
Смерком якісь хлопи прийдýть, пють, їдять
Тай ще собі кажуть платити.
Питаю я тестя — мовчить та бурчить,
Питаю у тещі — як риба,
У жінки — ні слова. Ходжý мов дурний
І думаю: що тут за хиба?

Аж бачу раз дóсвіта, тесть мій якóсь
З поблизького лїса житами
Веде пару коней — тай конї ж були,
Що тії галки, й з хомутами!

[1]) ростина, від якої можна зійти з глузду (народня фраза); ще кажуть подекуди: дурійки

Запряг в тарадайку, до Львова махнув
Зполудня вернув... під охотов...[1])
Дві шкапи в традайці, лиш шкіра та кість,
А в чересї кілька банкнотів.
Ни, думаю я — а ще був молодий,
Не звик до такого ще гендлю[2],
Тут, брате, нечисто, тут буде біда —
Тай мовлю ось тестеві Мендлю:
— »Послухай, реб Мендель, віддай ти менї,
Що дать обіцяв за дочкою,
Пора нам на свій хлїб. Я може б тобі
Завадив — нам треба спокою.

Озвірився на мене старий. — »,На свій хлїб?
Якого ж ще хлїба забаґ ти?'« —
— »Я нахту[3]) візьму тут в сусїдстві.« — »,Дурний!
Рожна[4]) тобі треба, не нахти!
Сиди при менї, зароблямо ураз,
За пару лїт вийдеш на пана!'
— »Або зогнию в криміналї!« — »,Ага!'
Відворкнув мій тесть, і погана
Усмішка заграла в нього на губах —
»,Ти вже кримінал тут занюхав!...
Ну, йди ж, але знай, не минеш ти його,
Коли ти мене не послухав!'
В злу хвилю, мабуть, він сказав ті слова,
Скарай його, Боже, за вік мій!
Він нинї панує, я ось де занпов
Все стало ся так, як пророк він.

---

[1]) підхмелений, підохочений
[2]) торгівля
[3]) аренду (нїм.)
[4]) гл. стор. 367, пом. 2

III.

Дав він мені грошей. А трапилось нам
Два морґи города, нів хати,
Сад, стайня... За все сорок римських[1]) у рік.
Інтéрес як цукор, лиш брати!
Я взяв, зараз сад в мене зняв садівник
За тридцять, без сіна. З города ж
Я мав ярий[2]) і собі на ввесь рік,
І ще й зоставалось на продаж.
Купив я й корову. А ще в мене був
Зарібок: до міста, бувало,
Іду на худобячі й кінські торги —
Я баришівник[3]), яких мало!
Тут кýплю коня, тут корову, й продам,
То знов сторгувати поможу,
А все не задармо: що-тижня хоч пять-
Шість римських додому привожу.

Прознав[4]) я й для жінки зарібок, як би
Вона його хтїла держати.
Взялись, бачте, бігать з сусїдства баби
Частенько до нашої хати
А кожда приносить по кілька яєць,
Пшона, то муки, то пшениці.
»Купіть« — каже — »Гершон, у мене кума,
У мене сю ніч вечериці!«
Ни, звісно, в коршмý їм ‘ти з тим не мож:
Побачить хто, муж перечує, —
Мені ж за щобудь дасть, бо раз, що я блят[5]),
По-друге — готівку плачу їй.

[1]) римських (80 корон)
[2]) городини
[3]) посередник при купівлї, фактор
[4]) провідав, винайшов
[5]) Блят — вираз злодійський, значить чоловіка, що переховує крадені річі, а далї й загалом такого, що вміє всяку річ держати в тайні — *Прим. автора.*

Ни, словом скажу вам: такий се ґешефт,
Що з нього одного може жити
І думав я так, що ним жінка займесь,
А я по торгах му ходити[1].
Та ба, не те вийшло! Файґуня моя
Що-рана, як лиш протре очі,
Зварить там щонебудь, тай шмиг до вітця,
Тай там вже сидить аж до ночі
Піду я на ярмарок — хату замкне
Тай шмиг, мов жене хто від свого.
Скажу що робити — глядить, мов дурна,
Тай шмиг, не сказавши нічого.
А в батька, прочув я, вона мов слуга
Все робить. Тьфу, що за причина!
Став ласкаво їй говорити — стоїть,
Мов стовп, тільки луна очима.
Став я не пускати її до вітця —
Ого, не минуло й години,
Вже теща прибігла, цокоче, кричить:
— »Не смій ти моєї дитини
Спиняти!« — »,Хиба ж я не муж їй?“« — кажу.
— »А я їй,« — та каже, — »не мати?
Ни, слово-по-слові, ми в сварку зайшли,
І вигнав я тещу із хати.

Сидить моя Файґа тай плаче. Що я
Говорю, і прóшу, і грóжу —
Мовчить або ходить сама не своя.
Ну, просто, дивитись не можу!
Аж далі дитина у неї найшлась —
Ну, мислю, слава тобі, Боже,
Дитина привяже до хати її,
Тепер устаткуєть ся[2]), може.
Ага, чи не ще! На родúни вона
До батька пішла. Вже по всьому —

[1]) ходити му
[2]) присяде (поль.)

Лежить там. І встала, і робить, і мов
Не дума вертати додому.
Привів я її. А що крику було,
Що сварки, того́ й не казати.
Та що, день-в-день гірше: то в'їна до вітця,
То теща від нас не йде з хати.
І нїби вона при дитинї, а тут
Все шенче щось, Файґу бунтує!
Я з злости аж мо́чусь, сварю, то мовчу...
Вже й праця менї не смакує.

IV.

Раз я́кось я з ярмарку з Жовкви прийшов —
Нема мо́ї Файґи: ще зранку —
Говорять сусїди — до батька пішла
З дитиною, жати поганку[1]).
Над вечір вернулась. Ов, чую: кричить
Дитина! »Чого воно плаче?«
— »,Та що ж би, нїчого!'« — Гляджу я, дитя
Лежить все червоне, гаряче.
— »Ти брала, мо', в поле з собою його?«
— »,Та брала!'« — »И на сонцї лишила?
— »,Та нї, під снопом, лиш крихіточку раз...'«
— »А бий тебе, божая сила!«
— »,Ти що розкричав ся? Він зо́всїм здоров!'« —
Кричить моя Файґа, й не дбає.
Дає йому груди, він хопить, і враз
Знов пустить, знов хап, знов пускає...
Озлився я. »A Rich'n danen Taten arán![2])
Не бачиш, дитина недужа!«
»,Ти дурень!'« — зона кричить, — »,Мама менї

[1]) гречку (*прим. автора*) [2]) гл. стор. 173., пом. 4.

Казала: не слухай ти мужа!«
Розлютився я, вдарив її... А найгірш
За серце мя[1]) брав плач дитини.
Ще й нині болить мене в серці той плач!
Ох, синку мій, синку єдиний!
Кричить тай кричить. Що йому? Що робить?
Не знаю, тай як менї знати?
А жінка дурна, як полїно, тремтить,
Лиш знає грудь в рот йому пхати.
А в'но все лиш хонить тай пустить... Побіг
До тещі. Прийшла стара, оха,
Щось шепче, то куніль готовить якусь
Дитина не втихла ні троха.
Промучились ми! А по доктора слать
Ні думки! Ніч, роскаль[2]), три милї...
Що кошту!... Коротко сказать: до трьох днїв
Синок мій лежав у могилї.

V.

Не стало між нами життя з того дня,
Могилка ота нас дїлила,
Мов корч[3]) бодяковий. Все думка в менї:
Се Файґа дитя моє вбила!
Дарма, що я бачив жаль, сльози її.
»Дурна, як полїно!« Сї мисли
Вертались усе, як лиш бачу її,
Вертались і грудь мою тисли:
»Дурна, як полїно! В неволї зросла
У батька, як жаба в болотї —
Лиш вирне на сонце, та й зараз назад
В болото по власній охотї!

---

[1]) мене
[2]) грязюка
[3]) кущ

Їй матїррю буть? Господинею буть?
І що ж вона вміє? Робити
Лиш те, що їй кажуть, і ро́дити, й грудь
Дитинї до рота встромити.
Казала їй мати не слухать мене
Не слухала, хату лишила,
Зарібок нове́ргла, щоб мамі служить,
І власне дитя погубила.

Такі мене мучили мисли день-в-день,
Обридла і жінка, і хата,
Зарібок, ввесь світ. І ввесь день я нераз
Сидїв і мовчав. Як заклята,
Мовчала і Файґа, крутилась, мов тїнь.
По хатї, а ніччю ридає...
І рад би промовить, потїшить, так — нї,
Щось мов менї горло стиска.

І в иньший бік думи важкії пишли:
»Невже лиш сама вона винна?
Чим лїпший і я? Чи ж моєї вини
Нема, що померла дитина?
Роблю, заробляю, все к хатї гребу,
А першу підва́лину хати —
Її, свою жінку, я таки не вмів
До хати життєм привязати.
Не вмів її, зломану волев[1]) вітця,
Знов випрямить, духу нового
Додати. Одно лиш зумів — долучить
Нове ще ярмо до старого.
Чи маю ж я право від неї жадать
Того́, що нїзвідки було їй
Здобуть? Попрікати[2]) її дурноту,
Не бачучи власної свої?

[1]) волею
[2]) обинувачувати, докоряти, ганьбити

Роздумавши, хтів я осилить себе[1].
Буть к ній ласкавійшим. Та ні вже!
Занадто тяжка була рана, і йшло
День-по-день усе поганише.
І бачу, що дурно лиш мучимось ми,
Кажу їй: »Файґуню, нам вкупі
Не жити!« — Поблїдла, стоїть і тремтить,
Лиш очі на мене ті глупі
Витріщує... »Дам тобі розвід«, — кажу
Ще дужше поблїдла й сказала:
»Як знаєш. Я бачу й сама«... Тут урвався
Їй голос, вона заридала.

І ми розвелись. Все, що мав — їй віддав.
І ще й наганьбив мене тесть мій.
Лиш в тім, що на собі, пішов я від них —
Такий то був перший ґешефт мій.

VI.

Пішов я у бровар[2]) в Янові[3]) нанявсь,
Живу, заробляю рік, другий, —
Згадаю про Файґу, згадаю дитя,
Нїт-нїт[4]), тай заплачу із туги.
„Женись!« каже батько. — „Женив ся б,“ — кажу, —
„Та от що: шукать несносібно.“
— „Ни, що там шукать! Я тобі сам найдý!
Тобі лиш одного потрібно:
Щоб мала кус[5]) грошей, щоб проста була,
Сїльська, до роботи придатна.
„Нї,“ — мовлю, „досить менї простих уже!

---

[1]) перемогти себе
[2]) пивоварний завод коло Львова
[3]) ні з цього, ні з того, не думаючи
[4]) шматок, трохи

Хай куля побє їх гарматна!
Говорю вітцеві: — „Лишіть ви мене.
Хай сам я собі пошукаю!"
І став я потрохи сяк-так між людьми
Нитати, і все помічаю.

А близько тут Еттінґер має село
Жид дуже ж то вчений, багатий.
Генер він у Львові за рабина став,
Тай то за сам гонор[1]), без плати.
Прочув я: Жидівочка в нього живе,
У наймичках-дї[2]), молодиця,
Чи розвідка[3]), хлончик у неї трьох літ.
Є й гроші й одежа... Вертиться.
Усе моя думка круг неї. Сю взять!
Розмуна чей, чесного стану.
Бо вже ж в такий дім якубудь не візьмуть,
Ану ко піду та погляну!

Пішов я так в шабас. До кухні зайшов,
Гляджу: по-міщанськи убрана,
А гарна, жива молодиця така...
„Ви, певно," питаю, „до пана?"
„Нї," — мовлю. — „Я чув, тут живе Лібе Зіс"...
„На що вам вона?" (Спаленїла!)
„Я чув, вона теє то... замуж би їй"...
Вона тілько глип, тай присїла,
Немов там вогонь під кітлом поправля.
„Мене," — мовлю, — „брат посилає,
Такий і такий, і господар, гендляр"...[4])
— „Він, може, багачки шукає?"
„Нї," — мовлю, — „а чув він, що має вона
Три сотки готовими грішми,

[1]) за гонор робити — за честь, не за плату
[2]) На Підгіррю додають таке „дї" після слова у значінні „кажуть", а диви, справді.
[3]) розведена з чоловіком
[4]) торговець

Що ро́звідка, хлопчик у неї трьох літ
Не знаю, чи так се, повідж ми!“ [1]
— І так, і не так. Хлопець, правда, що є.
А грошей трьох сот я не маю.
Та маю одежу... одежі досить.
„Що ж, добре і то!“ — повідаю.
Поглянула пильно на мене. — »А ось
Менї щось здасть ся,« — сказала.
»Що в вас нема брата. Ви сам є той брат.
Ну, бачите, хитра — вгадала!
„А як би так, мере,“ — кажу я, — „то що?“
»Та що ж« — каже, — »я за вас піду
Ви, бачить ся, добрий«... Се зго́вір наш був.
Просидїв я там до обіду,
Поглянув, як робить, поїв, що варить
Все чисто і гарно, аж мило.
Пішов я, вітцеві кажу: так і так.
»Що ж« — каже, — »щасти-бі на дїло.
Та тільки я все б таки радив тобі
Простенької де пошукати.
Така практикована баба — го, го!
То можна біду напитати.

Немов батого́м мене цвїгнули ті
Слова, — та мовчу, лиш в утробі
Мов щось повернулось. Три місяцї я
Не дав їй ні вісти о собі.
Надумавсь. Пішов. Застаю ї, якраз
Панам подавала печене.
— О, гостї рідкі! Я гадала, що ті
Вже гостї забули про мене!...

[1]) скажи (повісти) мені

VII.

[illegible] Батько мій каже: »Ходїть
[illegible]
Що в Крехові[1] [illegible]
І хоче на ґрунтї осїсти.
Смішна була річ: се для мене старий
Почав був шукати селянки,
Аж на́ тобі! Чисто старий одурів,
Тай бух, сам опутав ся та[illegible]си.
Я з батьком відмаленьку вкупі не жив,
Міркую: се що він щедри́ть ся?
Та швидко піймив я[2]), що він лиш бажав
Із нашої працї розжить ся.

Прийшли ми до Крехова. Зараз я три
Корови купив, сїножати
Наняв, — загадали ми, бач, молоком
Із батьком наспіл торгувати.
Орудує батько мій тим молоком,
Я знов баришництвом[3]) заняв ся,
І добре пішло нам. Та швидко ввесь крам
Дотла їзза баб і розпав ся.
Моя розумнїйша і старша була
Від мачухи, — та знов уперта,
Горда́. І пішла проміж ними війна
Щоденна, невпинна, зажерта.
Жінки, бач, все дома, їх дїло хатнє́,
То їх і найменша дурниця
Дразни́ть і доводить до лютости гнеть[4]),
Тай нуже сварить ся, ганьбить ся.
Прийде́мо, бувало, з торгу, а вони
Кричать, і цокчуть, і плачуть

[1]) коло Стрия
[2]) зрозумів, схопив
[3]) факторством
[4]) швидко, як стїй

Содома! Лиш плюнеш і з хати біжиш,
Хай їх твої очі не бачуть.
Та далі не зміг я терпіти: мов міль,
Гризе мене жінка: »Ой, пробі,
Не можу тут жить! Забираймо ся геть!
Там в мене є стрик в Любачо́ві[1].
Там паші багато, там можна держать
Худобу, там добрії люде,
Там тані[2] хатй, і там тана земля.
Побачиш, там добре нам буде!

VIII.

Пішли ми в погану годину. Гай, гай,
І паші нема, і не тані
Хати, а землї й не докупиш ся — ну,
А люде, то й дуже погані.
Стрик жінки моєї був та́кож гендляр,
І все гендлював баранами.
»Продай,« мот[3]), »корови, а гроші менї
Давай, буде спілка між нами!«
— „Що спілка,“ — кажу, — „коли я анї в зуб
Ґешефту сього не капую[4])?“
— »Дурний ти! Сиди та проценти бери,
Та тільки дивись, — я торгую.«

Пола́комивсь я на проценти, продав
Корови, дав грошей три сотки,
Собі ж на свій гендель лиш сотку лишив...
Гай, гай, ти, мій Боже солодкий,

---

[1]) недалеко Ярослава
[2]) дешеві (поль.)
[3]) скорочене: мовить (каже)
[4]) не розбіраю (лат. сарio, схоплюю)

Пів року пройшло, грошенята мої
З процентами к бісу пропали —
Все стрик пропустив. Усіх нас з ним ураз
Із хати з запійок прогнали.

Прийшло ся нам круто — і я став крутить...
Почав по торгах відновляти
Знайомства з людьми, що до тестя колись
Вночі приходили гуляти.
До коників змалку охочий я був,
До них то я й кинувсь з розпалом,
Та що, не багато прийшло ся гулять —
Я швидко спізнавсь з криміналом...

IX.

Так Гершон, старий конокрад, говорив —
І стих. Уже сумерки темні,
Немов каламутна вода, залили
Вонючії казні тюремні.
А ми, слухачі мимовільні його,
На прічах[1]) лиш кулились тихо:
У всякого своїого лиха досить —
Що нам конокрадове лихо!
І чув я: ще довго він важко зітхав
І з боку на бік обертав ся,
І кашляв, стогнав, кости битії тер, —
А далі я трохи здрімав ся.
По хвилі проснув ся я. В казні митів
Проміньчик від лямпи знадвору —
На прічі, понурившись, Гершон сидів,
Він спати не міг в таку пору.
Тихенько, мов джміль той старий у траві,

[1]) на полу, на нарах (нім)

Бренів собі пісню жидівську:
Кінець її довго не дав мені спать,
Крутився, мов оса, в моїм мізку:

»Гей, посадив я виниий сад,
Зацвів сад не на жарти;
Програв, програв я свій вік молодий,
Як той ка́рточник в карти.

»Гей, посадив я виниий сад
Побили сад морози;
Програв, програв я свій вік молодий,
Мене облили сльози.

»Карточник грає й на́дієсь
На виграниє хоч би мізерне;
Пропав задаром мій вік молодий,
І більше вже не верне.«

21—28. серпня, 1889.

VIII.

ПО-ЛЮДСЬКИ.

I.

Онучкарський[1]) заробіток,
Звісно, хлїб то не масни́й:
Ходиш, бродиш, мокнеш, мерзнеш,
Як той пес, за гріш марний —
А згадати якось любо,
Їй же Богу! Поле, лїс,
Ріжні села, ріжні люде...

[1]) Онучкарі або міняйли розїжджали ще донедавна по галицьких селах та міняли ганчірря за всякі дрібнички: перстені, сережки й т. ин.

Й де мене Бог тільки нїс,
І якого тільки дива
Між людьми я наглядівсь!
Правда, і добро траплялось,
Та сліз, горя, кривди більш.
Серед сутолоки[1]) тої
Наче зорі ті ясні,
Так дві постатї жидівські
Споминають ся менї.
Ви видали, як з криниці
Полевої косарі
Літом воду пють, всїм тїлом
Ниць припавши до землї —
Так оба мої знайомі
В працї, з потом на чолї,
Черпали життє й здоровлє
З мами нашої, землї.
Кривди людської нїколи
Не прилип до них окрух[2]),
А від них у мир добро йшло,
Мов вода з нори на луг.
Край наш бідний, люд наш темний
У бідї затверд, окріп,
Ще й смієсь чужому горю,
Брату з горла видре хлїб.
От тому годить ся тямить
Про людей, що з тої тьми,
З тої вовківнї страшної
Вирвались, щоб буть людьми.

---

[1]) метушня, біганина
[2]) шматок, чогось трошки

II.

Я в Рудї близь Магерóва[1])
Вже нераз давнїш бував,
Про родину Шльоми Штенґля
Теж нераз се й те чував.
Як в дорозї раз зполудня
Лїтом дощ мене застиг[2]),
Я до Штенґля й схоронив ся.
У гаєчку груш товстих
Хата Штенґлева стояла —
Хлопська хата, не шинок!
Обістє[2]), стодола, стайня,
Пасїка, і знов садок —
Всюди лад, порядок, дозір,
Хтось, мабýть, за всїм глядить,
Що не тільки гроші любить,
Але в працї любить жить.
Чу! Гуркочуть жорна в сїнях!
Входжу — скрипнули чопи:
В сїнях дїд старий при жорнах
Меле гречку на крупи́.
Сива борода по пояс,
Похилилась голова, —
Але плечі — наче двері,
Руки крепкі — мов гужва.

Поздоровились. »Тут«, — мовлю, —
Шльома Штенґель? Я гендляр,
Від дощу хтїв схоронитись,
Щоб не змок менї товар.«
— „Шльома в полї при роботї,
Але ти за те не дбай!

[1]) коло Львова
[2]) садиба, хазяйство
[3]) заскочив

Я є Хаїм, Шльомин батько...
Ну, сїдай лишс, сїдай!
Шльома в полї і всї дїти
В нас робітний час тепер...
Для кісьби сей дощ не шкодить!
Лиш мене мій вік припер
В хатї нинї... Ну, та що вже!
Не дармую, бач, і я:
От домелю, зварю каші, —
Повечеряє сїмя.
Так то, сину, в нашім станї
Все працюй, док лиш здоров,
От на старість на жіноцьку
Я роботу перейшов!"
Усміхнув ся добродушно.
„Я не жалуюсь!" — сказав, —
„І за те ще слава Богу!"
Тай ізнов до жорен став
І, змоловши, виїс сито
І зчинять почав круший.
„Ну-ко, сину, йди по дрова,
Та в печі-но затопи!"
Затопив я. Швидко каша
Закипіла. Виїс старий
Масла, молока, сметани,
Тай до мене: — „На, бери
Миску, ложку, підвечіркуй!
Ти ж у мене нинї гість!
Шльома пізно верне з поля,
Гість тимчасом попоїсть."
Підвечіркуючи, Хаїм
Все балакав, видно, рад
Був чужому чоловіку.
І хоч дощ почав стихать,
Не пустив мене в дорогу:
— „Ти лиши ся, заночуй!

Завтра шабас, гріх ходити, —
Так ти з нами шабасуй!"

І здалось менї так тихо,
Тепло, гарно в хатї тій,
Що й самому захотїлось
Перебути довше в нїй,
Захотїло ся пізнати
Хлїборобну ту сімю.
От і виждав я, як Хаїм
Перервав щось річ свою,
І озвавсь: »Скажіть, реб Хаїм,
Много краю я сходив,
А Жидів я хлїборобів
Щось нїде не находив.
Як се ви дійшли до того - -
Чи то ви, чи хто другий,
Що жидівські всї panusses [1]),
Що шинкарство і торги
Ви покинули й робити
Коло ґруиту принялись?«

Вислухав старий, до столу
Головою похилився:
— „Мудро, сину, ти питаєш!
Знать, не дурно ти блукав
Поміж люде, придивлявсь їм,
Правди думкою шукав.
Ой, тай час вам всїм шукати
Правди тої! І коли б
Всї Жиди її шукали,
Не сидїло б, наче гриб,
Племя наше в сьому краю,
Ссучи з нього кров саму —
Сотнї лїт живучи в ньому,

[1]) Зарібки. *Прим. автора*

Сотні літ чуже йому.
Знаю, знаю я, небоже,
Як то тяжко навернуть
Із найїжженого шляху
На нову, непевну путь —
Ну, та треба! Тай чи так то
Тяжко нині, як було
В ті часи, коли на ниньшні
Шлях вертать мені прийшло? . . .
Я не думаю хвалитись
Тим, що к правді я звернув —
Ой, важким мене удáром
На сей шлях Госпóдь напхнув!
І йшов зразу я тим шляхом,
Мов крізь полумя і дим . . .
Слухай же, придатись може
Повість ця вам молодим!“

III.

„Ох, старий я! Доживаю
Семий вже десяток літ.
На очах моїх доґрунту
Ввесь переминив ся світ.
Колії[1]) пішли, машини,
Телєґрафи, сїрники,
Панщину знеслú, послами
Були в Відні мужики,
Шляхта побанкротувала,
Дїдичами скрізь Жиди:
Ґраф — комісар, князь — поліцай . . .
Тьфу, щезайте до біди!
Ой, не те було давнїйше!
Страшно, сину, погадать,

[1]) залїзниці (поль.)

Як на-дїлї виглядала
Панициняна олагодать.
Ой, проклятий час був, сину!
Бачиш, простий я жидок,
А прокоштував основно
Я вершок її й спідок
Ласков панськов [1]) я гордив ся
Бог мя [2]) змів, мов помелом,
І сидїв я, як то кажуть,
За столом і під столом

Пан в Рудї сидїв багатий,
Графський рід його старий
Але був без милосердя
Для підданих — Боже, крий!
Я за вірника був в нього.
Він любив мя [2]), що й казать!
Як то Жид: пізнавши пана,
Гнув ся я на панський лад
Бачу, що пан любить бити,
Любить плач — ну, й я ж ото
Гну так, щоб в селї небитим
В тижнї не остався нїхто.
Бачу, що пан любить гроші -
Я даннин все нові
Винаходжу: празникові [3]),
Хмелеві та грибові.
Бачу, любить пан дївчата,
Хоч мав жинку и дочок пять —
Вже я духом все обладжу
Тьфу, аж гидко се казать!
Ну, та треба! І нїчого
Я не крию, щоб ти знав.

---

[1]) ласкою панською
[2]) мене
[3]) від свят, від забав, від хмелю, від грибів

Із яких поганих деорів
Бог на світ мене підняв!

Так пять літ за пса служив я
Ненастанний плач стоїть
По селї! Нераз на мене
Засїдались, щоб уоить,
Пана брали ся спалити...
Та все якось ми уйшли[1])
Засїдок тих, а злочинцї
В криминалї, знан, гнили
Почали тодї піддані
Утїкати із села
Пан сміявсь! За втїкачами
Все слїдóм погоня пнила.
Хто вшав в руки, той брав буки[2]
І ярмо знов волочив;
Хто пропав, того ґрунт швидко
Пан до свого прилучив.
А у всїм тім словом, дїлом
Помагаю пану я,
І затвердла, озвіріла
Аж до дна душа моя.
Оженивсь я... жінка гарна...
Було троє в нас дїтóк,
Та на радощі родинні
Моє серце Бог замóк[3]).
Прúйду: буркну, крикну, вдарю
Тай у двір біжу опять,
Як той пес куса щенята,
Паньску руку йде лизать.

Втім прийшов рік тридцять перший,
Рік холери, рік тїсний,

[1]) втїкати перед чимось (поль.)
[2]) діставати, одержувати
[3]) скороч. форма = замкнув

I в мою сімю і душу
Разом грянув грім страшний
Ніччю в дім наш, наче злодій,
Ангел смерти загостив —
Жінка, діти тої ночі
Всі померли, мов [illegible]
Крики їх, стогнання, муки,
Ті страшні конання всі
Стрясли мною, сим першим
Раз до глибини душі.
Бачучи їх сині лиця,
Почорнілі уста,
Чув я, як в нутрі у мене
Прірва творить ся пуста,
А на дні її глибоко
Ворухнулась чорна гадь.
I страшне щось, незосвітне
Почала шептать, сичать:
»Бач, що тут добра і щастя
Бог у тебе, пса, забрав!
Так і треба! Ти ж ще вчора
Не любив їх і не знав!
Ти не смій за ними плакать!
Твій собачий плач в ту мить
Неповинні тії трупи
Опоганить, осквернить!
I почув я страх великий
Навіть глянути на їх, —
Мов безумний вибіг з хати,
Мов безумний в двір побіг.
А в дворі трівога, пострах.
Все поблїдло, все тремтить...
Я й не бачу, йду до пана.
Глянь, аж пан і сам спішить,
Тай до мене: »Псе! Такий ти
Вірник? Так мене встеріг?

Гей кладїть 'го[1]), хлопцї! Синце,
Що в штани забрать не міг!
Ой, не встиг я змовчати.
Що се, за що, [illegible]? —
Мене вергли, простягали.
Горить тїло рве моє!
Я лежу як стовп, [illegible],
Кров додолу капотить . . .
Далї пан [illegible], каже:
Ну, пустїть його, досить!
Підвели мене. — »Ну, Жиде,
Признавай ся! Знав се ти,
Що дочка моя з ротмістром
Мала тайком утекти
Сеї ночі і забрати
Всї дукати, скарб мій ввесь?
Признавайсь, бо буду бити
Доки в тобі дух товчесь!«
Затремтїв я. — »,Пане,‘« мовлю,
»,Нї про що це я не знав,
Але, бачу, сеї ночі
Бог обох нас покарав.
Та тебе дїткнув ще легко,
Знать, хотїв лиш пригрозить,
А менї взяв жінку й дїти!
Ну, кажи мене дальш бить!‘«
Бачу: пан пополотнїв ввесь.
»Що, холера?« — прошептав. —
»,Так,‘« кажу, »,холера, пане!‘«
І переляк всїх обняв,
Мов стовпи всї поставали . . .
Ледво стóя на ногах,
Мокрий кровю ввесь, так вийшов
Я з двора на битий шлях,

[1]) його

І, куди тоді пішов я
Як сім'ю похоронив
Нічогісінько не тямлю
І що далі я чинив
Я нагадувать бою ся
Знаю лиш, що дикий страх
Перед кождим чоловіком
Чув я. В дебрах і лісах
Пробував я, тільки ніччю
Наче вовк між хати ліг,
По пустках шукав поживи
І ханав, що вхопить міг."

IV

„Раз отак зайшов я в пустку,
Де не світить ся. Там, знать,
Всї померли. Чую: зтиха
Мов котята десь пищать.
Стисло щось мене за серце!
Засвітив я світло вмиг:
Батько й мати серед хати,
Вже зчорнїлі, а круг них
Трох дїточок маленьких
Ледви лазять і пищать,
Мов три ангели, зіпхнуті
У вонючий, чорний ад.
Світло вздрівши, разом стихли
Із голодних оченят
Виглянуло стілько горя,
І страху́, і просьб нїмих,
Що я сам себе не стямив
Та, припавши коло них,
Став ридати, мов дитина.
Власне горе, власний біль,
Слїз не витисли мнї з серця,

Аж ті дїти... Боже мій!
А як тії небожата
Руки к менї простягли
І блїдими усточками
Просйть їсти почали,
То я скочив, мов із терня,
І поклив ся все віддать,
Вік свій, силу, щоб тим дїтям
Чесним, щирим батьком стать.
Зараз виволік я трупи
До стодоли, затопив.
Винайшов муки і масла,
Дїтям їсти наварив.
А як дїти попоїли,
Я поклав їх спать, а сам,
Кинувшись на голу землю,
Волю дав гірким сльозам.
Много я в ту ніч продумав,
Все минуле перебрав,
І тут рішенéць незмінний
На будуще я приняв."

V

„Поховати давши трупи,
Я пішов до пана в двір.
Пан вже не боявсь холєри,
Впер смішливий в мене зір
І сказав: »Ну, Хаїм, що там
Чути в лїсї? Маєсь гіт [1])
Вовча мама? А просили
Медведї тебе на мід?«
Я вклонившсь і мовлю: »,Пане,
Річ одну менї зробіть:

[1]) добре (жид.)

За мій труд на рустикальнім[1])
Мене грунті осадить.'
— »Що ти, стик ся[2]), пан аж крикнув, —
Чи дорогу одурів?
Зле тобі на службі в мене?
Панщини ти захотів?«
„Добра служба ваша, пане,
Та тут ни я не піду!
Коштував би добра досить,
Прокоштую ще й біду.
Тут померли батько й мати,
Сироти по них дрібні
Полишились — в моїй страті
Бог ті дїти дав менї.
Вам тепер би ґрунт той, певно,
Довго пусткою стояв,
Так позвольте ж, щоб вам з нього
Я повинність відбував.'«

Слухав, слухав пан ту мову,
Далї сплюнив тай сказав:
»Ну, досить я бачив світа
І досить великий зріс,
А не бачив Жида, щоб так
Самохіть в неволю лїз.
Що ж, як хочеш! Лїзь, небоже,
Я спинять тебе не йму,
Але як вернути схочеш,
Знов на службу не приймуй.«

Я вклонивсь, зітхнув до Бога,
Щоб він сил менї додав,
Щоб я більш у паньску службу,
Доки віку, не вертав.
І пішов. От так то хлопом

[1]) селянським — супроти панського, дїдичівського [2]) сказавсь

Став я, сину! Бачиш сам,
Що не легкий був для мене
Перший вступ у хлопський стан,
Та ще тяжче було далі.
Як почула мужичня,
Що їх воріг заклятущий
Став від нині їх рівня,
Хлопський ґрунт держить, ще й хлопські
Дїти взяв ся годувать —
Ґвалт піднявсь в селї, мов я їх
Всїх хотїв обрабувать [1]).
»Вбиймо Жида! Прогенїмо!
Відберім дїтей, він їх
Думає на кров порізать,
На жидівську віру всїх
Повернути!« — Вся ненависть,
Що в їх душах за пять лїт
Проти мене накипіла,
Вилїзла тепер на світ.
І прийшлось тепера їсти,
Що колись я наварив,
І бороти ся з тим лихом,
Що колись сам натворив . . "

VI.

„Що робить! Іду до віта [2]),
Щоб громаду він зібрав,
А громадї мовлю: »Знайте,
Ґрунт по Процю я обняв
Для сиріт його. Повинність
Відбувати му я сам,

[1]) ограбити (нїм)
[2]) громадський старшина

А як доростуть ті дїти,
Я все чисто їм віддам.
А що, може, не подоба
Жиду в себе їх держать,
То скажіть, кому їх маю
На виховання віддать.
Я їх буду стравувати[1],
Зодягать, давать, що слїд,
Ви ж для догляду над ними
Чоловіка назначіть.'

Вчувши ті слова, громада
Мов води набрала в рот —
Та ненависть по хвилинї
Знов заговорила. »Ой!
Жид присїкавсь!« — закричали.
»І чого він хоче в нас?
Мало з нас нассав ся крови
За цїлий тяженький час?
Геть з села, проклятий Жиде!
З нами тут тобі не жить!
Не доводь нас до нещастя!
Волимо ми положить
Тих сиріт живих у яму,
Ніж щоб ти нам був сусїд!« —
Так кричали люде люті.
Втихомирив їх аж віт,
Кажучи, що панська воля,
Не змінить її хлопам.
А що Хаїм мот[1]) — то правда!
Я те саме раджу вам.«
Ледви-ледви мир уговкавсь
І опікунів обрав.
З тяжким серцем дїточок я

[1]) годувати
[2]) мовить (каже)

Тим опікунам віддав,
Та не довго довело ся
Годувать їх. В скорий час[1])
Всї померли. От тодї вже
Оженивсь я другий раз."

VII.

„Не скажу тобі, як тяжко
Приходили ся менї
Хлопська праця, панські буки,
І ті погляди страшні,
Погляди нїмої злости
І ненависти, що їх
Я стрічав день-в-день довкола
Від усїх сусїд моїх.
Але серце було в мене
Засталене: все-м пройшов,
Бо-м[2]) ненависть в власнім серцї
До людей переборов.
Що менї не виробляли,
То і в казцї не сказать!
Вікна били, збіжже пасли,
Обкрадали разів пять.
А щоб помогти в потребі,
Як сусїдові сусїд,
Щоб хоч добре слово мовить —
Нї тай нї! І десять лїт
Вибув я в такому пеклї,
Мучивсь, горя нїс за трьох,
Постачав і пану панське,
І у себе. Тільки Бог

[1]) незабаром
[2]) галицькі нарічеві форми = все я пройшов, бо я... переборов

Додавав мені надії.
Як нераз уже от-от
Приходило ся пропасти.
Честь йому від рода в род!
Жінку взяв собі я чесну,
Роботящу, принаймні
Слуг. Се поле опустіле
Пан на мене записав.
Далі своїм добрим ділом
Я й громаду побідив.

Я сказав тобі вже, сину,
Як то пана я підбив.
Щоб у інвентар громадський
Ліс як панський записать.
За той ліс громада з паном
Правувалась літ вже пять.
Але де то було хлопу
Найти право в ті часи!
Хоч то й нині: хочеш права —
Кишенею потряси.
Все громада програвала…
Пан вже ліс відмежував
І нові за нього драчі
Та данини накладав.
Чую я — кипить в громаді,
Пошепти грізні пішли:
„Вбиймо пана! Все-одно нам!
Нема правди на землі!"
Думаю, погано буде.
От громада як зійшлась,
Я й кажу: »„Вспокійтесь, люде,
Є ще правда серед вас.
Я про ліс той добре знаю,
Хто и коли його вписав, —
Я за свідка проти пана

Стану, ліс ваш не пропав!
Сміло рекурс[1]) подавайте!
Я пів кошту буду ніс[2]).'«
Ну, що довго говорити —
Виграла громада ліс.
Гей, озлив ся пан на мене
І завдав менї біди,
За те люде в мнї сусїда,
Брата взнали відтодї."

VIII.

Вечеріло. Ще глядїло
Сонце в дзеркало ріки,
Як в садку загомонїло:
То від жнив ішли жінки.
Жінка Хаїмова й жінка
Шльомина, обі в хустках,
Серп у кождої на тїмю,
По снопові у руках.
Далї служниця верету
Жатої трави несла —
Се до припусту коровам.
Жінка Хаїма ввійшла
В хату, Шльомина до стайнї
За кухаркою пішла.
От і Шльома йде з синами:
Два сини вже парубки —
Всї три з косами: луг сїна
Підкосили залюбки,
Ще й розкинули покоси —

[1]) просьбу на уневажнення, з протестом
[2]) буду нести (гал. наріч. форма)

Завтра сабаш, нехай схне!
Ось і ріг заграв: худоу
З толоки пастух жене;
Хлопці кинулись, загнали,
Повпинали, а жінки
Подоїли й подавали
Наші всім за драбинки[1]).
І так весело та складно
Та робота всім іде,
Що аж радується серце!..

Ще на небі лиш де-де
Блискали зірки, а всі вже
В хаті, як закон велить,
На молитві враз стояли.
Дай Бог всім ся так молить[2])
Щиро й твердо! По молитві
Повечеряли гуртом,
Слуги й господарі разом,
Спільно за одним столом.
По вечері, помоливши,
Зараз спати всі пішли:
Хлопці в стайні, а для мене
Постелили на землі.
Рано знов молитва спільна,
А потім обід (вночі
Він, готовий ще від вчора,
Прів заліплений в печі).
Випивши по чарці меду
(Мед сам Хаїм виробляв),
Риби доброї по дзвоні
Хаїм кождому роздав.
Потім з яйцями цибулька,
Далі з кашею росіл[3]),

[1]) ялта
[2]) усім так молитись
[3]) зупа з волового миса

Врешті куґель[1]) шабасовий
Украсив собою стіл.
По обіді хлопці в поле
Подивити ся пішли,
А жінки крутились в хаті.
Шльома й Хаїм потягли
У ванькир[2]), святії книги
По закону почитать.

Я присїв до них. Така то
Чулась в серці благодать
І тепло́ в тій теплій хаті,
Що, здавалось, вік би тут
Жив і світом би широким
Став менї сей тихий кут.
Бачилось, тут ще остав ся
Відблиск давніх тих часів,
Як посеред своїх ша́тер
Патріярх старий сидів,
А Єгова к ньому в гості
Заходи́в, коли хотів.

І говорю я: »Реб Хаїм,
Добре так живеть ся вам,
Що, поживши днину з вами,
Я б хотів так жити й сам.«
Усміхнув ся зтиха Хаїм,
Головою похитав...
— „Так то, так,“ — сказав, — „небоже!
Відколи я хлопом став,
Я знайшов спокій і силу
В собі, й всякий би знайшов,

[1]) жидівський коржик із крухого тїста
[2]) або алькир — невеличка кімната, віддїлена від світлиці, звичайно в нїй дїти сплять

Як би, кинувши шахраиство,
На той самий шлях пішов.
Та не вся тут правда, сину!
В тім спокою, в тій тиші
Дух дрюніє, мозолі тут
Наростають на [illegible]
Щось собаче є у серці
Отаких людей, як ми:
Звикнуть раз за возом бігти —
То біжать і за саньми.
Звичка в нас найстарше діло.
Де приткне нас доля лиш,
Там приймемось, мов верба та,
Що росте, де посадиш.
Плодить ґрунт той злість, ненависть —
Ми приймем її в кість і кров,
Як на иньшім ґрунті легко
Приняли б добро и любов.
Ми мов пявка, що не має
Своїі крови — з других ссе.
Тим то треба нам спокою
Нам спокій святиш над все.
Але є натури иньші —
І я знав таких людей,
У котрих, здасть ся, буха
Якесь полумя з грудей,
І жене їх з місця, мече
То в один, то в другий бік.
Невгомоннії, вандрують
І воюють ввесь свій вік.
За сто діл беруть ся, кожде
Ім ведеть ся, й все щось їм
Не дає пустить коріння,
Зупинитись на одні́м.
Люде нашої натури
Дивлять ся на них, немов

На безумних, посміють си.
Похитають головов[1]),
І спокійні. Ой, і сам я
Часто тим гріхом грішив,
Пок мене тяжкий трафунок[2])
Иньших мислей не навчив."

IX.

„Ще як панщину робив я,
А громада зла була́,
Сталось так одного року:
Обкрали мене дотла,
Всю комору, всю обору!
Анї панщину робить
Я з тяглом ставав — нї жить чим,
Нї данину заплатить...
Затягнув я довг у пана,
Триста римських. Посправляв,
Що потрібно, довг що року
Ратами[3]) платити мав.
За рік знов мене обкрали,
І прийшлось менї опять
Двістї римських на прожиток
В паньскім скарбі позичать.
І заляг той довг у мене
На сумлїнню, мов скала́...
Через рік худоба гибла,
Там неврода знов була́...
Анї-руш стягтись на рату!
Правда, пан не налягав,
Аж ось бух! Пан через мене
Спір з громадою програв.

---

[1]) головою
[2]) випадок (нім., жид.), звичайно нещасливий
[3]) реченець сплати

В осени було. Гей, не
На коні липкой Іван
Гай кричить до мене: »Хаїм,
До двора! Тебе зве пан".
Приходжу. Пан лютий-лютий!
— »Жиде, довг мій ти приніс?«
— „Пане", мовлю, „ще м[1]) нічого
Не продав!«, — »Тобі хай біс,
А мені потрібно грошей!
Знаєш з хлопами свідчить,
Знай же тут мені весь довг мій,
Все до крихти заплатить!
— „Пане", мовлю, „вашій ласці
Все завдячую, що там
Маю: як би я попродав
Все, то й довг сплатив би вам"
— Ну, то продавай!« — „А, пане,
Що робити му я сам?"
— Хоч на жебри[2]) йди, про мене!
— „А де ж жінку й діти діть?"

— А мене те що обходить?
Хоч покидай їх під пліт! —
— „Чи так, пане? Ну, так ось вам
Моє слово: ждіть, не ждіть —
Я сплачу вам довг, як зможу —
Ви що хочте, те й робіть!"
Гей, як блисне пан очима,
Та тарах мене в лице
Раз і другий! — »Псе поганий!
На і на тобі за це!
Хлопці, зараз запрягайте
І до нього їдьте в дім,

---

1) ще я нічого не продав (гал. говірк.)
2) в [illegible]

Збижжє, шмаття[1], всю худобу,
Все бере́ть до голих стін,
Все везе́ть у двір! Побачу,
Як то будеш ти скакать!

Кинулась двірня[2]). Вже фіри
Вулицею копотять!..[3])
Ще година не минула,
Всю мізерію мою
В двір стягли. Я став: не знаю,
Чи мертвий, чи ще живу.
Так тоді менї здавалось,
Що вже світ вали́ть ся ввесь.
Так то чоловік з добром тим,
З кождим кусником зживесь!
Жінка, дїти теж прибігли,
Плачуть, просять і ревуть;
Пан на ґанку люльку курить,
Все плює й глядить у кут.
Жінка бух йому у ноги,
Цїлувати почала...
»Марш!« — пан крикнув і в грудь коснув
Чоботом, аж кров пішла.
Втім тур-тур! Візок в подвірре,
Бачу, Жид уже в лїтах,
Їде, в простому халатї,
Сам віжки держи́ть в руках,
Однокінкою. Заїхав
Перед ґанок, лиш зирк-зирк,
Оглядів ту всю содому,
Лиш всміхнув ся, нї чичирк,
Тай до пана. Пан аж скрикнув:
— »Шая Ляйб! За житом ти?« —

---

[1] білизна
[2]) двораки, панська прислуга
[3]) идуть, що пил (копіт) здіймаєть ся

— »‚Так, за житом.'« — »Добре, добре!
Є готове, лиш плати!«
— »‚Добре, пане. Але що се
Тут за ярмарок у вас?'«
— »Слухай, Шая, ти ґешефтсман,[1])
Знаєш, що́ в ґешефті час!
Отсей Жид — він мій підданий —
Винен гріш мені, пятьсот,
Третій рік уже, й ша-тихо,
Мов води набрав у рот.
Нині зву його, заплáти
Домагаюсь по-добру —
Він менї ще ґрубіянить,
А платити нї дуду[2]).
От я наказав забрати
Все добро його. Хочу
Жида розуму навчити,
Сам собі свій довг сплачу.«
— „Пане," — крикнув я, — „неправду
Ви говорите! Я сам
Обіцяв вам дати рату,
Якщо збіжжя лиш продам."
— »Ну, гляди, в живії очі
Брешеш!« — він менї кричить!
— »Ну, скажи, ти Жид, чи міг би
Ти инакше поступить?
— »‚Пане,'« — Шая Ляйб озвав ся, —
»‚Много винен він?'« — »Пять сот«.
— »‚Ну, так ось вам ваші гроші!'«
Тай виймa один банкнот
На сто римських, другий, третій —
Усї гроші відлїчив.
— »‚А йому се все віддайте!'«
Пан лиш очі витріщив,

[1]) торговець, ґешефтяр (нїм. Geschäftsmann)
[2]) анї думає (гал. говір.)

Далї схопився, мов шалений.
»Що, такий клапатий[1]) Жид
Сміє так мене під'їхать!...
Жиде, се для мене стид!
Ні, не хочу твоїх грошей!
А ти, Хаїм, забирайсь
Із добром своїм поганим,
Та на рату мнї старайсь!«

Се сказавши плюнув, фукнув,
Гримнув від сїней дверми,
Той сховав ся у покої.
Мов нїмі стояли ми.
Шая Ляйб всміхнувсь і мовив
— »Стид вельможному! Отсе
Варто було пятьсот римських
Щоб нагнать йому в лице
Стиду трохи! Ну, ти Хаїм,
Забирайсь! Як я скінчу
Тут своє купецьке дїло,
То до тебе загощу.«

X.

„Погостив у мене Шая,
Часто потім заїжджав,
Вислухав мої пригоди
І про себе розказав.
Я пізнав його, розвідав
Між людьми його дїла...
Справдї, дивна сила божа
В чоловіцї тім жила!
Простий Жид був, неписьменний.
Його батько шинк тримав
У Рокитнім. Много горя

[1]) пейсатий, нїкчемний

Змалку Шая Лянб зазнав.
Та таку вже Бог натуру
Дав йому, що не оглух
І не отупів у горю
Невгнутущий його дух.
Жить по-людськи, щоб не тільки
Другим кривди не робить,
А, по змозі, помагати,
З злом раз-в-раз вину точить[1]) —
Ось що, мов несити голод,
Мучило його ввесь вік.
І куди лиш з тим бажанням
Не ганявсь той чоловік!
Зразу шинкарем був трохи —
Кинув, взявсь до ремесла.
Але бійка з майстром швидко
В тюрму його занесла
Вийшов відти й мало-мало
До розбою не пішов,
Та взяли його до війська.
І там спокою не нашов.
Де лиш бачив людську кривду,
А тяжкий тоді був час —
Там він всюди, наче искра,
Біг, сварився і бився нераз.
Страх сказати, що в тім війську
Напримався він горя й мук!
Тричі в вулицю гонили[2]),
А кайдани з ніг і з рук
Не злазили. Вийшов з війська
Но сімнадцятьох роках,
Сам на світ, голий, босий, —
І дикий вхопив його страх —
Не за себе, бо був сильний

[1]) водит і бій (поль. wojnę toczyć)
[2]) кріз[illegible]ку ріль

І здоров, робити вмів,
А за те, що, літ проживши
Грицять пять, він ще не вспів
Нїкого порятувати,
Жадного добра зробить!
Що терпів за правду стілько —
Кому ж з сього лекше жить?
І подумав: »Треба взяти
Серце в жменю, перше стать
Багачем, тоді і бідних
Мати му чим спомагать.

І що мислив? Архи-жидом[1]
Він на десять лїт зробився,
Шахрував панів, маєтку
На купецтві доробився,
Торгував дровами, сїном,
Брав достави[2]) військові,
Сплави сплавлював до Ґданська[3]),
Наші сукна краєві[4])
До Румунії возив він...
Аж прийшли тісні роки —
Все покинув, взявсь до хлїба,
Кукурдзи і муки
Доставляв для трьох повітів,
Бідним да́ром роздавав,
Заложив свою пекарню...
Словом — він урятував
Неодну родину хлопську
І жидівську від біди.
Знаєш, як прийшли вибо́ри
В сорок осьмім, то Жиди
І хлопи́ його хотїли

[1]) у звичайному народньому розумінні: великий шахрай
[2]) постачання
[3]) Данціґ
[4]) галицькі

Послом в Відень обібрать,
Та пани й попи їх тільки
Закричали... Що й казать,
Як усї його любили,
Хоч був гострий на язик!
Він нераз до мене мовив:
„Я б отак, як ти, не звик
Хлопом жити і коритись!
Гнеть менї б в гарештї буть!
Знаєш, як тодї я бачив,
Як пан жинку копнув в грудь,
То вся кров в менї скипіла,
І над вухом мов оса
Забренїло... Будь молодший,
Я б прибив його як пса!
Нї, не жить менї з тобою!
Не для мене тихий рай!

От таких людей виводить,
Сину, инколи наш край!“

XI.

Часто я відтак[1]) до Штенґля
По дорозї забігав
І ґостив, і днїв по кілька
У роботї помагав.
Все мене приймали щиро,
Хоч я бідний онучкар,
А вони заможні ґазди.[2])
Дар у них був мов не дар,
А неначе довг віддáний.
Із хлопами враз[3]) жили
Як свій з своїм, всюди спільно
Хлопську сторону тягли.

[1]) пізнїше, потім того [2]) хазяї [3]) завсїди

Шльома був в громадській раді[1])
І в шкільній[2]) був делеґат, —
(Сам, в літах уже, по-руськи[3])
І по-польськи вчився читать.
Хаїм говорив частенько:
„Вчіть ся, дїти! Треба нам
Приставати до народу,
Кинути служить панам!
Бо глядїть лиш, до чого нас
Панська служба довела,
Що ненавидять нас люде,
Радують ся, як з села
Жид виходить! Що не сміє
Жид до хлопа підійти
Просто, як до чоловіка
Чоловік! Ґеґе, знать, ти
Хочеш щось урвати в мене!
Дума хлоп і, неборак,
По найбільшій части зовсїм
Справедливо дума так."

Так то Хаїм своїх внуків
І сусїд-Жидів навчав,
І при тім все Шаю Ляйба
Добрим словом споминав —
Знать, любив він Шаю Ляйба,
Як вітця, і поважав...
Аж проясновав ся, кріпшав,
Як про нього говорив:
„Ой, на много річей очі
Він менї, бач, отворив!
Як він гриз мене, що Шльому

[1]) У Галичинї громади (села) були автономні, вибірали свої ради.

[2]) Місцеві шкільні ради мали доглядати за школою. вони мали право рішати про викладову мову у школї.

[3]) по-українськи

В світській[1]) школі я не вчив!
Що тепер хлоп без науки!...
А ти знаєш, він скінчив
Вік свій в мене, тут, в тій хаті!
Ну, такий вже чоловік,
Знать, не міг у власній хаті,
В роскоші скінчити вік.
Бачиш ти, він був бездітний.
А як вмерла жінка, тут
Він задумав ввесь маєток
Для бідноти повернуть.
Та не так, як другі роблять,
Що своєї смерти ждуть,
А відтак запишуть суму.
Йде той гріш, немов на гріх,
Через, Бог зна, кількі руки
І в них тає[2]) наче сніг.
І заки дійде до діла,
Вже до половини зник:
Дармоїди обловились,
А для бідних вийшов пшик.
Не такий був Шая Ляйб мій!
Сам він руки засукав
І шпиталь для бідних в Жóвкві
Своїм коштом збудував.
Далі лазні дві жидівські:
В Кристинополі одну,
Другу в Раві[3]), і в них мікви[4]),
Все, що там потрібно... Ну,
Все добро так розділивши,
Припровадивши все в лад,

[1]) не в жидівськім хайдері, а в прилюдній школі
[2]) тане (поль.)
[3]) Кристинопіль і Руська Рава — містечка на північний захід від Львова
[4]) Басен для миття. *Прим. автора*

Думав в Жовкві при божниці[1])
Яко ґабе[2]) умірать.

Протяглось то так з пів року.
Осінь. День був дождживий
І слота була. На шляху
Геть розмок, розкис ся глий...[3])
Бачу, лїзе щось, чалапка
Звільна, мов той жук повзе.
Наближаєсь, завертає...
— »Шая Ляйб! Чи ти ж то се?«
»Я!« — говорить. — »Ну, насилу
Я добивсь у хутір твій!
Тай ослабли ж кости! Швидко
Їм належить ся спокій!«
Зараз ми його до хати,
Обігріли, зодягли,
Бо обдертий як жебрак[4]) був,
Покріпити ся дали.
Віддихнув. — »Ну,« — каже, — »Хаїм,
Наближаєть ся мій час!
Хоч прийми мене, жени хоч!
Я вмирать прийшов до вас«.
— »Бог з тобою,« — кажу, — »брате,
Щоб тебе я з хати гнав!
Ти живи й сто лїт у мене!
Але як же се? Ти ж мав
В Жовкві в школї[5]) ґабе бути?«
— »Ну, і був до вчора, був!
Ну, а вчора... Подиви ся
Тут!« — Халат він розгорнув,
Розгорнув сорочку — Боже!
Груди, плечі в синяках!

[1]) синагога
[2]) Читець ср. книг при божниці. *Прим. автора.*
[3]) глей, глина
[4]) старець
[5]) в синагозі, в божниці

— »Шая Ляйб!« — кричу я, — »що се?«
Він сміть ся. — »Ах, ах, ах!
То моя заплата'«, — каже, —
»Від кага́лу! Слухай лиш,
Як вони менї платили,
Може й сам їх похвали́ш!'«

XII.

»Вмер кошмар один близь Жовкви,
Страх побожний чоловік:
В біблїях святих, в моли́твах
Він прожив увесь свій вік.
Жінка шинкувала, теща
Шахрувала мужиків,
Старший син три села лихвов [1])
До зубо́ження довів,
Менші два сини провчили
Конокрадське ремесло —
Ну, й зростало їх багацтво,
І пова́жанне росло.
А наш Майлех все молив ся,
В божих заповідях жив
І добро творив. Таке він
Правило собі вложив:
Хто прийшов до нього бідний,
Десять центів [2]) він давав,
А імя його і назву
Зараз в книжку записав.
Як прийшлось йому вмірати,
Він отак сказав рідні:
»Будете мене ховати,
То сю книжечку менї

[1]) проценти — більші, ніж закон приписує; лихвов = лихвою
[2]) крейцарів (поль.)

В гріб на груди положіте.
Щоб я Богу показав:
„Двацять вісїм тисяч шісток[1])
Між убогих я роздав.
З уст до уст пішли слова ті,
Їх підхопив ввесь кагал:
„Двацять вісїм тисяч шісток!
Боже, та ж се капітал!
Бачите, який побожний
Праведник між нами жив:
Все молився і тількі гроші
Богу в жертву положив!
Ну, й не диво, що був пóгріб
Многолюдний і шумнчій.
„Двацять вісїм тисяч шісток!
Вкруг гуло, мов дзвін гучний.
Позавчора був той погріб.
Вчора шабас був. Ну, ґіт!
Посходилась повна школа,
Помолили ся як слїд,
Почали вже розходитись
Гамір, гýтірка... І що ж?
„Двацять вісїм тисяч шісток!
Шепт іде, мов в листю дощ.
Ей, озлив мене той шепіт,
Я на лавку вилажýсь.
(Слухайте, бенай Ізруайль[2]),
Я вам массе[3]) розкажý!
Бачив сон я сеї ночі.
Мацюпíньким[4]) червячком
Я повзу мов, підповзаю
Перед сам Єгови трон.
Бачу я: вага велика

[1]) Шістка = 10 крейцарів (20 сотиків)
[2]) Сини Ізраіля. *Прим. автора.*
[3]) Казка. *Прим. автора.*
[4]) малесеньким

Настановлена стоїть,
Коло неї сам Міхуайль
Меч полумяний держить.
Аж іде наш Майлех, згорбився,
Пит з чола його тече,
Двацять вісїм тисяч шісток
У мішку він волочé.
„Боже, я ввесь вік молив ся,
Не творив нїкому зла,
І рука моя для бідних
Все отворена була:
У готових, чистих грошах
Ось заслуга є цїла!
„На вагу!“ сказав Єгова.
Майлех кинув срібла міх.
І вага перехилилась
Аж архангелу до ніг
„А тепер,“ сказав Єгова,
„Я питати му. Кладіть
На другу тарілку кождий
Підсудимого одвіт!
Сам ти заробив ті гроші?“
»Нї« — рік Майлех і дрожав,
І на другій вже тарілці
Той одвіт його лежав.
І, о диво! Те маленьке
Слово »нї« одним кивкóм
Двацять вісїм тисяч шісток
Зрівноважило цїлкóм.
„А ти знав,“ — шита Єгова
„Відки йде маєток твій?
Знав, що кождий гріш в нїм кривда,
І неправда, і розбій?“
Затремтїв ще дужше Майлех,
Гнувсь, і корчився, і цїдив
Ледви чутно: »Знав, о, Боже,

Але ж се не я робив!
І ся відповідь була́ вже
На вазї — і що ж отсе?
Двацять вісїм тисяч шісток
Фівкли[1]) вго́ру, мов перце.
„А ти знав.“ — пита Єгова
„Що сїмя твоя цїла́
За ті гроші свої душі
На погибіль віддала?“
Та на ті слова вже Майлех
Відказать нїщо не міг,
Почорнїв увесь і наче
Звялий лист звалив ся з ніг.
„Геть з ним відси!“ — загреміло
З трону. — „Ошуканець сей
Поки жив, побожним видом
Все ошукував людей,
А по смерти думав Бога
Сими грішми підкупить!
Геть з ним! Ще йому на плечі
Тії гроші прикріпіть!...“
Знаєш, досї в остовпінню
Слухали всї мо́їх слів,
Але тільки як скінчив я,
Раптом хор ввесь заревів:
»Ґвалту! Епікур! Безбожник!
Геть! Хай більш тут не дихне!«
І юрбою навалились,
З школи вишерли мене,
А у сїнях ну ж місити,
Бити, штовхати під бік
Ледви я з життєм із рук їх
Вирвав ся, насилу втїк«

[1]) полетїли (згукопідроблене дїєслово від виклика: «фівть»)

XIII.

„Так то Шая Ляйб розстав ся
Із Жидами, і до нас
Умірать прийшов. І, справді,
Швидко наче свічка згас.
Радісно вмірав він. »Много
Натерпівсь я« — говорив.
Много я в гарячій крови
І добра і зла творив
Все бажав по-людськи жити.
Чоловіком з людьми бути.
Слава Богу, що прийшло ся
Хоч останній раз дихнуть
Між людьми, що справді люде.
Хоч огріти ся в сімї,
Що блаженних патріярхів
Вік нагадує менї

Так то, сину, і сконав він.
Золота душа була!
Без таких людей земля би
Стала темна і гнила.
Може, то й за патріярхів
Золоті часи були,
Та все-таки патріярхи
Люд жидівський завели
У Єгипет у неволю.
Аж пророк-убійця встав,
З невгомонним, диким серцем,
Тих невольників підняв,
Вивів їх в пустиню дику,
Водив блудом сорок лїт,
Та навчив їх здобувати,
Будувати новий світ!“

1 5. вересня. 1889

ПАНСЬКІ ЖАРТИ

ПОЕМА

З ОСТАННІХ ЧАСІВ ПАНЩИНИ

Присвячую памяти
ЙОГО БАТЬКА
Якова Франка.

ПЕРЕДМОВА АВТОРА ДО ЧЕТВЕРТОГО ВИДАННЯ.

Поетичне оповіданнє »Панські жарти« було написане в січні і лютім 1887. р., незабаром по моїому шлюбі, і вийшло друком у кінці 1887. р. в окремій книжечці п. з. »*З вершин і низин, збірець поезій, накладом автора*.« Зараз по появі сеї книжечки літературна критика дуже прихильно привітала сю поему (пор. «Зоря» 1887. р., ст. 241—2[1]), но загалом досить рідко траплялось ся з моїми творами. Книжечка розійшла ся досить скоро, і в р. 1893. я видав її другим накладом у значно збільшенім обемі, де поема »Панські жарти« містила ся на ст. 293—391. Рівночасно з появою сеї збірки вийшла поема »Панські жарти« окремою книжечкою як відбитка з сеї збірки, без змін у тексті. Се окреме видання, якого друкував ся досить великий, як на ті часи, наклад, розпродано, здаєть ся, вже давно, коли натомість більша збірка не розпродана ще й досі[2]).

Основою мойого поетичного оповідання був факт, досить незвичайний у історії панщини в Галичині, записаний галицько-руським поетом Николаєм Устіяновичем в уваги до його повісти »Месть Верховинця«, написаної 1849. р., де було сказано, що в давнійших роках (у перших роках XIX. в.) властитель гірського села Ялиниковате, у стрийськім окрузі, разом із громадою велів вигнати також священика на панщину, та священик, виїхавши з волами на поле, лишив воли в ярмі біля воза, чи плуга, а сам пішов пішки до Перемишля пожалувати ся на дідича у своєї духовної зверхности, бо у світської у Стрию не надіяв ся знайти для себе правної охорони. Устіянович не вмів сказати далі, як скінчила ся та справа, й чи знайшов руський священик правну охорону у

---

[1]) Рецензент Г. Ц. (Григорій Цеглинський), ставлячи ся взагалї дуже негативно до збірки лїричних поезій, що входили в склад книжечки »З вершин і низин«, вбачаючи в них лише »римовану прозу й революційну тенденцію», в »Панських жартах« добачив »monumentum aere perennius«. »Вони« — писав д. Г. Ц. — »суть окрасою не тілько поезій Івана Франка, але руської (української) поезії взагалї. Ми не вагусм ся сказати, що від Шевченка немає красшої поезії в літературі руській. Під смирним написом »Оповіданє« криєть ся тут епічна поема першорядної краси й першорядної ціни. Поет ніби оповідає подію одного села, але се подія з життя цїлого народа; його село, се лиш специфікований тип цїлого народа малоруського; його терпіння й гуманність, се риси не одного села, а цїлого народу.«

[2]) себто. в 1911. р. *Ред.*

сності духовної власти, яка тоді, під пануванєм всесильної бюрократії, мала в таких справах дуже малий вплив.

Значно пізнійше, в часі радикальної агітації, здаєть ся, в р. 1897., я одержав у Тернополі від адвоката й бувшого судії Д. Гриневецького рукописні спомини одного польського шляхтича про одного польського пана в Галичині, що позволив собі ще в р. 1845 на дуже дотклививий ¹) жарт із руським інтелігентним селянином та з німецьким урядником. Сі спомини будуть опублїковані при нагоді з відповідним апаратом і послужать одним із многих доказів, що моє поетичне оповіданнє не так дуже фантастичне та тенденційне, як се декому здавало ся.

Я присвятив се оповіданнє памяти мойого батька *Якова Франка*, від якого я, що правда, не чув нічого про панщину, але чув оповіданнє про руський фестин, справлений у Львові 1849. р. в перші роковини знесення панщини. Головною сензацією того фестину, яку затямив собі мій батько, крім великого здвигу руських селян, було те, що на сільським возі, запряженім чотирма чорними волами з золоченими рогами, везено містом хліб, спечений із ярої пшениці, який передано губернаторові як знак вдячности руського хлїборобного люду цісареві за дарованнє панщини.

Видаючи тепер своє поетичне оповіданнє новим, четвертим виданнєм, я, не зміняючи його основи, подаю в тексті поправки й доповнення, де се вважав потрібним. Оповіданнє розширене з 3912 на 4004 рядків. При сій перерібці я старав ся, крім виправлення мови, докладнїйше розвинути тему й виправити композицію через докладнїйше вироблєннє та заокругленнє строфічної будови ²). Аналїтичний *зміст*, який подаю далї ³), дасть перегляд поодиноких епізодів у їх органічній послїдовности.

Львів, дня 28. мая. 1911.

—

¹) дошкульний (польс.)

²) У збірці з 1893. строф не було, а оповідання ділило ся від розділу до розділу. *Ред.*

³) Ми подаємо його на початку кожного розділу. Нумерацію стрічок пропускаємо. Зрештою, гл. »Ввід« стор. 7. *Ред.*

I.

Людські й панські жарти. — Давні пани. — Карти і слово

Жартуйте, дітоньки, Бог з вами!
Тепер вам вільно жартувать.
А як жили ми під панами,
Тоді жартовано із нами
Так, що не-дай-Бог споминать!
Було за найменшу провину:
Потрутиш панську худобину,
Собаку вдариш, що з руки
У тебе хліб рве, слово скажеш,
Віз перевернеш, сніп зле звяжеш
Три шкіри спустять гайдуки.

Пани тоді були не тоє,
Що нині. Що тепер пани!
Хоч на нім шматтє [1]) дорогеє,
Хоч ситі, наче кабани,
То кождий ходить зосторожна,
Боїть ся мов біду збудить;
Довкола ширяє, глядить,
Де б грошиків позичить можна,
І думка в кождого трівожна,
Що наборг їсть, і наборг спить,
І що кишеня все порожня.

Не те за панщини було!
Там кождий пан ступав так бучно

---

[1]) одяг

І відзивав ся так бундючно,
Немов король, чи мав село,
Чи цїлий ключ. Не перейшло
І через голову нїкому,
Щоб що змінити ся могло
В тім розпорядку вікovому.
Пани і панщина у всьому
Зрослись, здавалось, нерозлучно.

Тодї то стóїло поглянуть
На пана. Просто очі вянуть
У мужика, як пана вздрить,
Хоч пан не лає й не кричить!
Но що кричать? Гнїв крові шкодить.
Нї, нинї й цар, мабýть, не ходить
Так гóрдо по своїй столицї,
Як пан тодї селом ходив.
Тут гарна доня у вдовицї
У двір її! Загородив
Господар пліт[1]) новий: — »Геї хаме
Городиш моїми лїсками![2])
Пліт розбирай і в двір звези,
Або оплату положи!«

Чи ласка панськая, чи кара
Все, мов нехибний божий суд,
Паде на смирний, темний люд,
І навіть писнуть, сплакать — вара![3])
Тодї в панів сміялись очі,
Забави по дворах гули,
І влови по лїсах ішли,
Лунали співи днї і ночі,
Тодї то й раз пани були
До жартів, вигадок охочі!

[1]) тин (плетений)
[2]) патиками (поль. laska = цїпок)
[3]) зась, не можна

А як в ту пору грали в карти!
І нині грають, звісна річ,
І туманіють день і ніч, —
Без карт, мабуть, нїщо й не варті
Забави панські. Але ж, дїти,
Мабуть, не прийдеть ся вам вздріти
Таких грачів, як в давнїй час!
Дукатів всипав повну чарку
І на одну поставив карту,
Програв, не глянув анї раз,
Не зблїд, не задрожав на волос,
І навіть не понизив голос,
Хиба кишенею потряс.

Воно то, дїтоньки, и не диво!
Се ж з поту нашого і мук
Плило те золотеє жниво
Сотками лїт до панських рук.
Лицарський дух, воєнну славу,
Всю ту минувшину кріваву,
Всї ті багацтва і пишноти,
Все зіпсуттє і всї підлоти,
Гумори[1]) панські, влови, карти,
І всякі гулянки шальні.[2]
І ласки панські, й панські жарти
Мужик все виніс на спинї.

---

[1]) примхи
[2]) від слова: шал

II.

Новатори. — Консерватисти. — Нелегкість т

Цїкава річ; часи зближались,
Коли звідкіля не зирни,
Чим раз гучнїйше розлягались
Ладу нового віщуни,
Слова: свобода, рівне право...
І навіть панськії сини
Переняли ся ними, й жваво
Пішли між люд, і понесли
Потїху скорбним. Ба, були
І між панами два-три — люде,
Що бачили яснїйше дїло,
Хапали ся, хоч і не сміло,
Новин, бо чули, що не буде
Їм вічно панщина служить.

Та мов хто в лїсї заблука́є,
Даремно груди надриває,
Даремно кличе і кричить —
Так послуху не знаходили
Слова новії у панів,
А тілько більше ще будили
Завзяттє і дразливий гнїв.
Були й такії поміж ними,
Котрі нераз перед чужими
Жалїлись: »Дїдьчий час настав,
Не лиш для хлопа, а й для пана!
Ота робота панщизняна
Зовсїм руйнує нас«, — мовляв.
І починали наче з книжки
Вичитувать, які пожитки[1])
Принїс би їм наємний труд.

[1]) користи

Тай ті не думали на-дїлї
Змінить порядки застарілі
І увільнить з ярма свій люд.

Воно й не диво! Власне царство
Вселіхаєсь кождому, а ще
Бог знає, що там принесе
Нове свобідне господарство.
А хоч там деякі пророки
Грозили, що за два-три роки
Уряд сам панщину знесе,
То їх осміяно. »Се басні![1]
Та ж панщина — приватна власність!
Яке ж уряд міг право мати
Приватну власність відбирати?

В тій певности жили пани
Аж до останньої хвилини,
Своєї гордости вони
Не вменшували ні краплини.
І як нераз лїтньої днини,
Коли західнїй неба край
Вже вкрила груба, чорна туча,
І звільна, грізно суне, знай,
Глухими громами кинуча,
А тут ще сонїчко жарить,
Немов натужує всї сили
Отак пани людей гнїтили
Найдужче в тій останнїй хвилї,
Коли вже дзвонарі спішили
На благовіст новий дзвонить.

---

[1]) казки (поль. baśń)

III.

Пан Мигуцький. — Сиї вono?

От з тої то доби тяжкої
У мо́їй памяти старій
Пригода згадуєсь — такої
Не дай вам бачить, Боже мій!
Згадало ся, як пан Мигуцький
З громадою пожартував,
Згадав ся плач і стогін людський,
Якого жарт той коштував.

От слухайте ж! Не в тій я цїли!
Говорю вам про давнину,
Щоб, може, ви на дїтях мстили
Батьків засліплених вину.
Бог з ними! Вже досить помстилась
Над ними власна слїпота.
Глядїть, лиш споминка лишилась
У нас про пана, а тота[2]
Палата, що ми мурували,
Котру він, було, назива
„Моя твердиня“, де дрожали
Піддані, де музики грали,
Панї й пани всю ніч гуляли,
Се нинї коршма, в панській салї
Шваркоче нинї жидова.

Помстив ся Бог за наші муки!
І як тепер про панські штуки
Говорю я, то не на те,
Щоб в вас ненáвисть розбудити.
Бажаннєм помсти осквернити
Свободи твориво святе,

[1]) не з тою метою (поль.)
[2]) та (подвоєна форма: тот, тота, тото) — дуже часто вживаєть ся в західній Украіні

А лиш на тее, небожата,
Щоб споминка старого тата,
Моя ся споминка малá
Вам сил, відваги додала.

Ще ж не заснуло наше лихо:
То голосно воно, то тихо
Підкрадуєть ся до села.
Хто знає, може, доведеть ся
І вам такого ще дожить,
Що чоловікові здаєть ся:
Тут треба голову зложить!
Пропала правда, згибла доля,
Закована громадська воля,
Неправда всюди верх держúть.

В таку то хвилю, дїти милі,
Ви повість згадуйте мою,
І згадуйте, що сеї хвилї
Я з досвіду вам подаю.
В сам час, коли неправда люта
Найвище голову здійма,
В сам час, коли народні пута
Найдужче тиснуть, і закута
Народня мисль мовчить нїма,
Довкола найтемнїйша тьма,
Надії й просвітку нема —
В той час якраз ви не теряйте
Надії, й твердо тее знайте,
Що в груз розсиплеть ся тюрма,
Неправдї й злу не потурайте,
В зневірі рук не покладайте
І увільняйте ся з ярма.

IV.

Характеристика пана Мигуцького. — Архетип. — »Хтось бувати«

Був пан Мигуцький, пан багатий,
Хоч на однім селї сидів.
З якого роду був — не знати,
Та що хлопів тиснути вмів,
Що дер данини безпощадно,
Днї панщини числив прикладно,
Хвилинки не подарував,
Що був багач, громада гола,
То славили пани довкола,
Що добре господарював.

Нераз зимою, як у полї
Нема роботи, а в стодолї
Все зроблено, і лїс не тнуть —
Щоб панщини не дарувати,
Він каже, було, лїд орати,
А то хлопи в хатах заснуть...

І те сказать, про хлопа дбав він,
Як дбав про коней і волів;
В зимі три вози дров давав він,
Щоб хлоп продроглі кости грів;
Весною хлїбом спомагав він,
Щоб лїтом з голоду не млїв.

Любив, коли був хлоп здоровий,
Прудкий до працї і розмови,
До танцїв, сміхів і пісень;
Та не любив хлопів багатих,
Та мовчазливих, і завзятих,
А на письменних був вогень. [1])

»Хлоп щоб умів орать, косити
І в танцї дївкою носити,
Та »Вірую« і »Отче наш«.

[1]) вогонь

Письма не треба хлопу знати;
Як хлоп почне книжки читати,
Хто буде пану свині пас?«[1])

І хоч то ніби наставав він
На те, щоб хлоп порядок знав,
Та все-таки горілку гнав він,
І кожду гінку розділяв
На кождий нумер[2]) у селї,
Но стілько ґарнїв, скілько хата
Душ має: хлопцї, чи дівчата,
Чи то старії, чи малі.
І кождому за ту горівку
Цїну втягав у інвентар,
Як присний панщини тягар:
Сплати, чи відроби той дар.
А трунок лий хоч на долівку,
Лиш нишому продать не смій!

Був в того пана й арендар,
Що з паном тихую тяг спілку.
Людей музикою у свій
Шинок заманював. Тут люде
Лишали розум, сїряки
І чоботи, дівки — вінки,
А господині покладки[3]);
Тут вїт[4]) робив громадські сўди,
А Жид лиш цмокав залюбки.

Чи много лїт отак, чи мало
Те панське ремесло цвіло
Аж раптом в коршмі тихше стало!
Щось на людей таке найшло,

[1]) буде пасти (західноукр. форма, знана ще й досї скрізь на Поділлї)
[2]) на кожну хату (кожна хата має свій »нумер«)
[3]) крашанки, яйця
[4]) старшина

Що почали, на панське горе,
В якусь задуму попадать.
І роблять панщину, терплять,
І кожде пильне, кожде скоре,
(Як нї — нагайка плечі знорє!) —
Та якось тихо, мовчки так.
Понуро навіть, мов глибоко
В душі гризе якийсь червак,
Немов якась таємна сила
Ворушить ся у темній млї:
Скрізь чути дотики її,
Та нїчого не бачить око.

Музика молодим немила,
В шинок заходять тільки ті,
Кому вже в кров і кість ввіссалась
Та панська школа. Жид біжить
До пана, плач підняв і галас:
«Нїзвідки рати заплатить!»

А пан і сам уже віддавна
Ту зміну в людях замічав,
І злив ся, бив, карав, кричав —
Дарма. Вже звільна й сам вбачав,
Що річ таки се не забавна.
Він добре знав, що поки пе,
Співає, робить без упину
І сміють ся хлоп, так довго є
Похожий він на худобину,
Що вік цїлий в ярмі жиє
І тїшить ся, як дістає
До паші зе́рна одробину.
Та як почне він сумувати
І вішать голову униз,
Над сво́їм станом розмишляти,
Поради у людей питати,
Тодї тремти і стережись!

Бо думка, свідомість народа
І однодумців тиха згода
То воріг лютий тих усїх,
Чиє багацтво і вигода
На потї і сльозах людських
Основані. От пан днї й ночі
Над дивом тим усе міркує.
То сердить ся, а то й сумує.
Немов нещасте серце чує,
А далї скрикнув, аж підскочив:
Тут, очевидно, хтось бунтує!

V.

Виновники бунту. — Польські емісариї. — Руский люд. — »П[illegible]«

»Бунтує хтось!« — Мій Боже милий,
Хто в нас тодї не бунтував!
Урядники [1]) панів вязнили,
Що революцію чинили;
Пани знов світу голосили,
Що сам уряд попідкупляв
Хлопів, щоб шляхту мордували.
Одні в Жидах вини шукали,
Ті Єзуїтів приплели,
А инші знов ширили вісти:
То демократи, комунїсти
І емісариї були.

А серед тої колотнечі
Мужик стояв, зігнувши плечі,
Німий, сліпий, а всїм грізний.
Бо й як же ж! Після вікової

[1]) урядовці — само по собі: нїмецькі (австрійські) урядовці польських панів

Їнші, мов ураган страшний
Зірвавсь, і то без ніякої
Причини, й кровію братів
Країну рідну обагрив.

Ні, се аж надто очевидно,
Що тут якась рука брудна
Навмисне із самого дна
Душі народньої бездонно
И безбожно вгору підняла
Найдикші страсти, задурила
Народній розум, заглушила
Чуття, і тисла, і вела
Нетямні руки до удару.

Хоч від тарнівського пожару
Вже рік минув, хоч дні лічив
Цеиґлєвич [1]) в Куфштайні [2]), Дембовський [1])
Над Вислою в землі десь гнив,
А в Львові голову зложив
На Гицлівській горі Вішньовський [1]),
Проте раз-в-раз по краю йшла
Якась холодна дрож, трівога,
Всї ждали вибуху нового,
Що-ранку дякували Богу,
Що ніч без вибуху пройшла.

Немов недужий в лихорадці
Після тяжкої операції,
У снї й на яві все тремтить,
За леда [3]) дотиком зриваєсь,
Не знає сам, чого лякаєсь,
Лиш тее чує, що болить, —
Так край наш по різні два лїта [4])

---

[1]) польські революціонери
[2]) кріпость у Тиролї, в Австрії
[3]) за малесеньким тільки дотиком (поль.)
[4]) Відомо, що в 1846. р. польські селяни (Мазури) вирізали багацько польської шляхти

Тяжкий настрій переживав,
Так кóнанне старого світа
Важке болюче відчував.

Тай ще одно цїкаве дїло!
Хоч руський люд в страшні ті дні
Ніде не кидався до різні —
(Про Горожану скажу сміло.
Що потерпіли там пани
Найбільше з власної вини,
Що битву почали з хлопами —
А навіть декуди ставав
І сам панів обороняв
Перед мазурськими товпами,
Проте і в нашій сторонї
Не ласкавійшими очима
Дивив ся пан на християнина[1],
Нїж у самій Мазурщинї.

Знать, думали: що вчора там,
Те нинї може стать ся нам,
Ще й гірш, бо тут ми в чужинї.
То ж дикі слухи не втихали
І всїх в напруженню держали
І у роздразненню важкім.
Мов хмари над селом нависли,
І з них от-от ударить грім,
Так нашій шляхтї в роцї тім
Бунт хлопський не сходив із мисли.

От і не диво, що коли
Такий настрій побачив людський
І вчув, що й коршму почали
Минать, горілки не пили
»То бунт!« — аж скрикнув пан Мигуцький.

[1]) Селяни в Галичинї часто кажуть на себе: християнин

Та хто бунтує? Перебрав
Усіх смілїшних, дотепнїйших.
Що здавна їх на оцї мав,
Та з них нїхто нїщо такого
Підóзреного не зробив,
Щоб міг вину звалить на нього.

Питає, чи не проїздив
Чкий комісар? Чи якого
Письма хто з міста не принїс,
Чи не скликали де громаду,
Не радили таємну раду?
Нїхто не бачив. — »Що за біс?
Міркує пан, і сюди, й тудú,
Серед покою мовчки став,
Аж голову схилив на груди.
З натуги дум аж засвистав.
Втім скочив, затремтїв, рукою
Ударивсь двічі по чолї:
»Дурний я!« — скрикнув. — »Я тут стóю
І мучусь, бю ся сам з собою,
Хто люд менї псує в селї,
І зза десятої гряницї
Пронюхую бунтівників,
А бунту сущої криницї
Заткати й досї сам не хтїв.
Найголовнїйший емісар
Під боком в мене бунт готує.
O, Sapperment! Warum nicht gar![1])
Та ж се, напевно, піп бунтує!

[1]) Ах, чортяка! Чому би нї!

VI.

Старий руський піп. — Піп-учитель. — Авдієнция попа в пана

Старий був, смирний піп у нас,
Іще з тих давнїх, мало вчених,
У Луцьку, чи в Холмі свячених,
Що то жили й робили враз
Із мужиком, що поглядали
На панський двір трівожно, мали
Для пана лиш низький поклін,
І ненастанно почували,
Що їм чужий, ворожий він.

А пан, хоч явно не цурав ся,
Все здалека від них держав ся,
Не сповідавсь, не причащав ся,
А як яке лучи́лось дїло,
Що змовить ся з попом велїло,
У двір до себе закликав,
Та до покоїв не пускав.

Попам сїльским лиш тілько всього
Було із попування того,
Що на ту панщину не йшли.
Ґрунт між громадою держали,
За треби, що хто дав, те брали,
І з працї рук своїх жили.

Не думав, певно, старовина [1]),
Наш піп, не спив, мабу́ть, і сном.
Що надійде́ така година,
І перед панськими очима
Зістане він бунтівником.
Та довелось!
Вдівцем бездїтним

---

[1]) старий (поль. starowina)

Багато лїт він жив у нас,
Аж заманулось йому раз
Занять ся ремеслом просвітним.
Хоч сам він небагато знав,
Та як у полї вже робити
Не міг, то щ..ро забажав
Дїтей хоч читання навчити.

Не довго й думавши, давай
До себе дїтворý скликати.
Веде їх лїтом в поле, в гай,
Зимою до своєї хати.
І не відразу їх садив
За книжку, анї за азбуку.
Чи то тому, що й сам блудив
За мало в книгах, чи судив
Він гостро книжную науку —
Він зацїкавлював дїтий
То повістками, то казками,
А головно на сей святий
Великий божий світ-природу
Раз-в-раз увагу їх звертав.
На кождім кроцї свого ходу
Він щось цїкаве зустрічав,
Про все умів щось розказати,
І вмів до всього навязати
Чи то випадок із життя,
Чи кóрисну якусь науку.
Умів і кожде він дитя
Розрушить, взяти мов за руку,
Збудити власні в нїм думки
І визвать власнїї уваги,
Так що малїї дїтваки
Обдерті, босі, залюбки
До нього йшли, мов овечки
До пійла в час лїтньóї спраги.

Та річ у тім іще не вся:
Їх до попівської оселі
Не так тягла наука ся,
Як більш гостина в пан-отця,
Оті полуденки веселі
В просторій хатї, за столом,
Де піп і челядь вся гуртом,
Немов сїмя одна, сїдали.
Свобідно слуги жартували,
А пан-отець, мов батько всїм,
Сього впімне, того наставить,
Як що робить, як дїлом править.
А дїти слухають, і їм —
Навиклим дома бачить голод,
Зносити дим і бруд і холод,
І чуть що-рана стук в віконце
І крик сїпак: »ану, чи конче
Вам бука треба? виходїть!«,
Навиклим бачить невсипущу
Журу батьків і серце рвущу
Одну зітхання пісню чуть,
Тут, в тім кутку, де все яснїє,
Де чисто, тихо і приютно,
Де слова прикрого не чутно,
Сам в себе якось ум міцнїє,
Розширюєсь дитяча грудь.
Встають, ідуть в садок, гуляють,
Присядуть трохи відпочить.
От пан-отець читати вчить:
З прутків вербових укладають
Здорові букви на піску,
А далї й книжечку яку
Їм винесе; товплять ся тут,
Цїкаво в книжку заглядають,
Знайомі букви пізнають,
В слова знайомі їх складають.

Не знаю, Бог дає, мабуть,
Усяким людям всякі дари:
Одному ясний, сильний ум,
Що не знаходить в світі пари;
Другому рій крилатих дум,
Що, мов орли, летять за хмари;
Ще иньшим руки золоті:
Що очі бачуть, руки вдіють.
Який же дар дістали ті,
Що так дітей учити вміють?
Мені здаєть ся, в скарбі тім
Любви найбільш дісталось їм.

Чимало вчителів стрічав я
В життю, чимало жив з людьми,
А про такого й не чував я,
Щоб так з маленькими дітьми
Вмів поводить ся, як покійний
Наш пан-отець. І що то був
За празник у селі подвійний,
Як на Великдень хлопці наші
У церкві складно заспівали,
На крилосї на переміну
Апостол по пунктам читали!
Мов рій у літї, люд загув,
Мами аж плакали. »Такого
Нїхто відвіку в нас не чув!
Чи бач, хлопята! Дармо каші
Не їли! Бач його старого,
Як вивчив!« В радісну, нестрійну
Громаду коло церкви збились
Батьки і стали міркувать,
Як пан-отцю віддякувать
За те. Та поки ще рішились,
Вже з дворакїв один спішив
У двір, щоб пану все сказати.

Пан сам до церкви не ходив,
Щоб враз із бидлом[1]) не стояти.
Скінчилась служба, посвятили
Паски, аж ось з двора біжить
Посланець до попа: »В тій хвилї
Пан хоче з вами говорить.

Іде наш піп. В громадї тихо
Зробилось, посумнїли щось,
Почули, що якесь тут лихо
Над ними без вини стряслось.
Гуртом хотїли проводжати
Попа, та він їх задержáв:
Не треба пана дратувати
Перехрестивши ся, сказав.

Пішов. З свяченим і з пасками
Громада коло церкви жде,
Аж ось по хвилї він іде.
— »Христос воскрес! Та Бог із вами!
Чому не йдéте по хатах?
Не бійте ся! Нїякий страх!
Пан лиш питав мене, як смів я
Без волї власти заводить
Якусь тут школу? Відповів я,
Що школи зовсїм не завів я,
Лиш так приватно хтїв навчить
Дїтей письма, зовсїм без плати.
„Ну, сього я вам заказати
Не можу“ — згодя каже пан.
„Лиш по добру пораджу вам:
Покиньте се пустес дїло!“
– »Я б був його й не зачинав,
Отак я пану відказав.

---

[1]) худобою, скотиною, за яку польські пани мали мужиків (bydło)

Коли б до мене не наспіло
Із консисторії письмо:
»,Не лиш дітей в селі навчати,
А й школи, де мож, закладати.«
„Чи так? Ну, се ще ми вздримо!“ —
Сказав вельможний, і рукою
Махнув на знак, що вже на днесь
Досить розмови! Йдіть в спокою,
Не бійте ся! А ви, хлопята,
До мене завтра всї на свята!
Ну, йдіть! Громадою такою
Не стійте тут! Христос воскрес!«

VII.

»Щось пану не вільнов. — »Заведімо школу в селі. — Комісар Німець. — Панський жарт із комісарем. — Комісар бунтує. — Пан реаґує. — Глуха війна між громадою й паном.

І почалась від того дня
Поміж громадою і паном
Глуха. постійная війна.
Се ж перший раз та вість прийшла нам,
Що пан у своїому селї
Чогось то зборонить не сміє.
А то ми ось віки цїлі
Жили й, мов жито на ріллї,
Туди хилились, відки віє
Могучий вітер панських слів.
Хлоп і подумати не смів,
Щоб проти панського бажання
Робити щось, а як не міг
Знести неволї та знущання,
То кидав все, в чужину біг,
Лишаючи дітей своїх

Іще на більше горювання,
Аж враз: »Не можу зборонити!«
Значить, є щось таке над ним,
Чого і він боїть ся, чим
Йому не вільно погордити.

Почувши се, цїла́ громада
Немов наново віджила.
Ще в свята[1]) по хатах ішла
Оживлена, гурто́ва рада:
»Нам треба всїх дїтей учити,
Пан нам не сміє зборонити.
Отак відважно гомонїли
Ті, що ще вчора так тремтїли.
»Нам треба школу завести!
Або ж то ми такі послїдні,
Що мусять наші дїти рідні
Ярмо таке повік нести?«
Та — нїщо крити шила в місї -
Знайшли ся старші, розважнїші,
Що вцитькувати принялись:
»Чого ви так розрешетились?
На-намять слово те навчились:
»‚Не сміє‘.« От чекайте лиш,
А він посміє вам! От красше
Мовчіть, щоб грішне тїло ваше
Не мусїло відповідать
За ваш перозум!

Посумнїли
На тую мову смільчаки.
У многих ще таки свербіли
Від панських буків сиияки.
Та годї знов було ховать ся,
Не бувши в лїсї, від вовків.
От і прирадили удать ся

[1]) Великодні свята — на Великдень

До го́рода і розпитать ся
В комісаря, щоб він повів[1],
Чи можна буть громадській школі
В селі без панової волі?

Комісар Німець був у нас,
Немолодий уже паниско,
Смішний такий. Було нераз
В село заїде в пізній час, - -
В двір не заїде, хоч як близько,
А все до хлопа. Кисїлю,
Борщу, вареників, логази
Поїсть, балакає. »Люплю[2])
Я руська кльопа«[3]), — було каже —
»Я руські кліп їм тесять літ,
І полюпив вас! Топрий лют,
Та кепські пани отут.
То кльопіт. Я вам повітаю:
Як пан вас пуге туше тис[4]),
То мене йтіть, я вше то знаю,
Такі йому контуші скраю[5]),
Що путе з злости пальці хрис[6]).«

Не знаю, за що, але люто,
Усею кровю, всім нутром
Він не любив панів, мабуть-то,
За те, що сам не вмів в їх тон
Попасти, чув себе між ними
Чужим, мов сирота яка.
Вони ж на нього звисока

---

[1]) сказав (повісти = сказати)
[2]) Кожну голосову шелестівку Німці вимовляють за безголосу: добрий = топрий, люд = лют, хліб = кліп, повідаю = повітаю, буде буте, дуже = туше, «л» — вимовляють середнім, близьким до «ль»
[3]) хлопа
[4]) дуже тиснути ме
[5]) скраяти кунтуші = доскулити, дати ся в знаки
[6]) буде гризти пальці

Глядїли й жартами бутними
Принижували бідака.
А то потихо ще шептали,
Що мав оказію таку,
Що раз пани йому нагнали
І стиду, й болю, і лякý.
Була се вість, мабýть, правдива,
Що пан один із добра-дива
Йому за пів бутельки[1]) пива
Трохи не вкоротив віку.

Він ще в молодших був лїтах,
Що йно[2]) авансу[3]) дослужив ся
І все з панами руку тяг,
Бо до одного приблизив ся,
В якого донечка булá —
Не одиначка, та вродлива,
При тім весела і жартлива,
До нього зовсїм не спесива,
Отак фіґлярочка[4]) мала.

Комісар пана добре знавши,
Нераз у нього побувавши
За дїлом зразу, а потім
І прошений як гість у дім,
Нераз з паннами забавляв ся,
І хоч поважно все держав ся,
Манюсї якось раз признав ся,
Що рад би цїлою душею
Її побачити своєю.

Манюся злегка запалїла,
Всміхнула ся і занїміла,
А пóтім втиха відповіла:

---

[1]) пляшки
[2]) що-тільки
[3]) підвищення у службі
[4]) забитошниця (поль. figlarka)

»Pomów pan z mamcią!«[1]) — і пішла.
Комісар сам був у покою.
По хвилї ступою тяжкою
Панї добродійка ввійшла.
»Wiem, to pan ma się do Maniusi.
To bardzo dobrze, ale musi
Pan z ojcem mówić, bo bez niego
Nie decyduję sama tego.«[2])

За пів години вже сидїв
Комісар в пана в кабінетї
І, дожидаючи, глядїв
На гостей, що, обсївши стіл,
Сидїли мирно при лябетї[3]).
Сидїв і ждав зо дві години,
Аж по закінченню гостини
Панї розїхались. Тодї
Пан дїдич до слуги озвав ся:
»Ану, Михайле, тут постав ся!
Бутельку пива принеси,
Дві склянки й кусень ковбаси,
А потім дай до стайнї знати
Там до стаєнного Гриня,
Щоб комісарського коня
Казав негайно осїдлати!«

Слуга сповнив, що пан велїв.
Пан дїдич вéсело присїв
Біля комісаря й почав
Балакати про се й про тес.
Комісар слухав мовчки, ждав,
А пан, знай, пива доливав,

[1]) побалакайте з матусею

[2]) Знаю, отже ви кохаєте Манюсю. Це дуже гарно, але ви мусите говорити з батьком, бо без нього я сама цього не рішаю.

[3]) гра в карти

Але про діло те слизьке,
Яке комісар розпочав,
Він ані слова не згадав

Допили пиво, втім слуга
Доніс, що кінь уже готовий
Пан дідич чемно наляга:
»No pij pan jeszcze do połowy!«[1],
Комісар випив і устав
І, помовчавши, запитав:
»No, jakże pan dobrodziej myśli
W tej sprawie, co mówiła pani?«
»O proszę, proszę, towar tani!
Dziś jeszcze, teraz zaraz w nocy
Zarządzę wszystko, co w mej mocy.
Byśmy na dobre oba wyszli'.«[2]

І, більш не кажучи нічого,
Комісаря аж до самого
Коня провів і підсадив,
По плечах поплескав приязно,
Потім щось муркнув[3]) невиразно
І моментально, без полики
Кропиви корчик невеликий
Під хвіст коневі вгородив.

»Ну, прощавайте! В ласці Бога!
Щаслива, пане, вам дорога!«
Сказав і свиснув. Кінь рванув.
Підскочив і в ґальоп[4]) пустив ся.

[1]) Ну, пийте ще до половини

[2]) »Ну, яка ж, пане-добродію, ваша думка у справі, про яку пані казали?« »,О, прошу, прошу, крам дешевий! Ще сьогодні, ще таки нічю я запоряджу все, що в моїй силі, щоб нам обом не було кривди'«

[3]) забурмотів (польс.)

[4]) чвалом

А пан комісар не хрестив ся,
Не дякував і не прощав ся,
За шию лиш коня вхопив ся
І вихром із двора помчав ся.

Мчав, поки мчав, по рівнім полю,
Та як притрапив ся рівчак,
З коня звалив ся неборак
І тут зомлів а тяжкого болю.
Уранці там його найшли,
До міста возом відвезли.
Тяжкую перебув гарячку
І довго ще терпів від кольки,
Кахикав потім літ із пять,
Зарік ся більше не сїдать
Ні на коня, ані на клячку,
И не залицяти ся до Польки [1]).

І відтодї на всїх панів
Нетайний і завзятий гнїв
Комісар мав у своїм серцї.
На панський не ступав поріг,
За те з панами, де лиш міг,
Зводив він юридичні герцї.
А був він у циркýлї [2]) сила,
Трохи не стáростї [3]) рівня.
І не було такого дня,
Щоб рук його не доходила
Якась замотана й немила
Панів з хлопами колотня.

Тому не дивота, що много
Панам давав ся він в знаки,

[1]) Цїлої тої пригоди від слів: «Що раз панни йому нагнали» стор. (446) до цієї стрічки у другому виданню »З вершин і низин« немає *Ред.*; клячка = кобила

[2]) В окруґї (cyrkuł = circulus), на який складало ся кілька повітів; ще й досї лишили ся по тій установі: »окружні суди«

[3]) начальник повіту

І за порадою до нього
З всіх сіл ходили мужики
І що то вже пани робили,
Аби позбути ся його
До ґубернатора ходили,
Писали скарги, голосили[1].
Що люд бунтує, що свого
Пани неповин, що готові
Хлопи вже до розливу крови,
Не хочуть панщини робить
Та всї ті скарги пропадали,
Комісаря не підкопали,
Ні навить не могли силимить,
Бо ввесь округ спокійний був;
Самі ж пани в ґуберніськім світі
Являлись в кепській кондуїтї[2]),
Комісар анї в вус не дув.

Так от до нього то вдалйсь
Селяни наші. Аж підскочив,
Коли почув, що наторочив
Пан хлопський ум. »Путуйте лиш!
Не пійтесь! Хай лиш пан стріпує
Вам поронити, то почує
Таке, якого ще не чув.
Путуйте! То ж цїсарська воля.
Шоп в коштій весї[3]) нуля школя,
Шоп коштий кльоп письменний пув «

Отсї слова були для нас,
Мов спраглому вода погожа,
Немов правдива ласка божа
В село зійшла. Народ нараз

[1]) розносили вістки
[2]) були зле записані (кондуїта)
[3]) село (wieś, староукр. »весь«)

Почав сходить ся, розмовляти
На школу вже й складки збирати,
Мов пана й в світї не було.

Гай, гай, та швидко ми почули
Що через рів та в рів стрибнули!
Дізнав ся пан, про що село
Загомоніло. Дванцять чільних
Провідників тих »рухів шкільних«
Прикликав, не сказав ні-гич,
А лиш по черзї простягати
Велїв і кождому вліпляти
По дванцять со́лених налиць.

Потім сказав: »А що то, чую,
Що школу вашмосці[1]) будують?
Що ж, гарно! И дальше так робіть!
Вже почали збирати складку?
Так се від мене вам завдатку.
Чи може мало ще? Скажіть!
Слова ті, з усміхом, крізь зуби
Цїдив він, але враз поблїд,
Ввесь задрїжав, зціпились губи,
В очах заблис зловіщий світ.

»Га, ха́ми!« — крикнув він, — »гадюки!
Вам школи треба? Знаю я,
Куди ви гне́те! Не азбуки,
Вам волї хочеть ся! Змия,
Не хлоп! Мовляв: письма лизну.
То хто тодї на панщину
Мене посмїє гнать? — Ідїть!
Не попадайте в мої руки.
Бо лихо буде! Лиш, їй-Богу,
Якщо про школу ту дурну

[1]) ваші милости (скор. = wasza mość)

Ще раз почую, то такого
Вам всиплю бобу солоного,
Що замакітрить ся вам світ!«

Та помилив ся пан сим разом:
Гадав побоями злякать,
А роздразнив ще більш. »Згибать,
То згинем!« — стали всї кричать, —
»А не уйде йому се плазом[1]),
Не зречемось ми правди свої!«
І зараз скаргу подали
За самовільнії побої
На пана. З уряду пішли
Допроси. Пан кричав, казив ся,
Та вже на буки не ;едрив ся.
От так ми й школу завели.

Та тут наш клопіт не скінчив ся
Прийшлось учителя шукать,
Бо піп не міг сам постачать.
Та що ми згодимо якого —
Пан незабаром шасть-не-пасть
То до рекрут його віддасть,
То перемовить та до свого
Двора візьме, то налякає
Погрозами, то посилає
Своїх людей в шкільні години,
Щоб школї якости робили,
Дітей щоб гнали в панський сад
Хрущі, гусїльниці збирать.

Та й ми теж пану не спускали,
Все до циркулу скарги слали;
Комісар нам в пригоді став.
Чимало пану досолив він,

[1]) не обійдеть ся йому без нічого

Тай в панї ж ворога нажив вiн,
Бо тої за все вину складав
На »Шваба«[1]). Довго клекотїла
Вражда мiж ними, аж схотїла
Недобра доля раз закпить:
Звела їх враз в чужому домi.
Уздрiвши Шваба, пан в ту мить
Прискочив, руку вiдвернув,
І, поки здержали знайомi,
Комiсаря в лице лив̀нув.

Скандал зробив ся, і не знати,
Як здужав пан його замняти,
Але комiсар не забув
Образи, ждав пори, хилив ся,
І таки за своє помстив ся,
Та так, що пан ще гiрш почув.

Отак два роки колотилось,
А. тимчасом. в селї змiнилось
Чимало. Арендар старий
Умер, настав якийсь новий.
Та хитрий з бiса. Вiн то пана
Пiдмовив — свóїм громадянам
Горiлку дéшевше пустить.
»Одно, що будуть бiльше пить,
А друге те: громада няня
Не буде й бунтiв пiдносить.

І, справдї, в ті жидiвськi сїти
Людей попало ся досúть.
А Жид у коршмі сю́ди й ту́ди
Пiднитим клепле: »Стид вам, люде!
Пiп водить вас усїх за нiс.
На що вам в школу слати дїти?

[1]) лáйливе слово на Нiмцiв

На що вам з паном задирать ся?
Що при тій школї упирать ся?
На що вам школа? Хай її біс!

І от поволї почала ся
Зараза з корнями й потягла ся
Із хати в хату. Не було.
Вже згоди в радах так, як перше.
Ба вже й дітей чим раз то менше
Ходило в школу. Все село
Якесь німе, понуре стало.
Лиш співом пяним, знай, лунало
Та панщини ярмо тягло.
Здавало ся, що благороднє
Оте зворушеннє народнє
Пропало, порохом пішло.

VIII.

[illegible] — Пан і пип. — Гостра розмова — Попова [illegible]. Пан їде до Л[illegible]

Аж враз нї з сього, анї з того
В селї щось стало ся нового:
Урвав ся спів, шинок спустїв,
Всї люде якось посумнїли,
Понуро мовчки ще терпїли,
Та пан відразу зрозумів,
Що не добром се пахне. Зразу
І догадать ся він не міг,
Яку і відки се заразу
Навіяв біс якийсь на всїх.

Та, певний того, що нїхто ту,[1]
Хиба лиш він один бунтує,
Почав розвідувать, і чує

[1] [illegible]

Ось про яку попа роботу:
Де тільки тралять ся хрестини,
Чи похорони, чи родйни,
Чи так в село де для гостини
Попа запросять — за столом
Усюди йде одна розмова:

»Пора вам, дїтоньки, з шинком
Розстати ся! Побійтесь Бога!
Горілка зводить вас з ума.
Горілка — то чортівська справка.
Себе жалїйте! Йде зима,
А в хатї і чобіт нема,
А Жид нассавсь уже, як пявка!
Хоч на дїтей своїх глядїть!
Голодні, голі, хорі, темні!
Що вийде з них? Тепер же світ
На світлї, не на тьмі стоїть.
Вже не досйть ті скиби земні
Перевертать, а треба вміти
З людьми по-людськи гомонїти,
Не дать кривдйть себе нїяк,
Стоять за себе й за громаду.
А як же дасть собі пораду
Невченний, темний, ще й нияк?

Ба, деякі з двірнї казали,
Що в церквї деколи бували,
Що й там на казаннях раз-в-раз
Піп про тверезість промовляє,
Шинки, Жидів, горілку лає,
І каже, що вже крайнїй час
Зовсїм її покинуть пити.

Пан став на місцї мов прибитий,
Почувши се. »Ось як воно!
Зовсїм пора покинуть пити!

По що ж менї її палити?
Чи маю, може, свиням лити?
Попові, мабудь, все-одно,
Та не одно менї, о, нї!
Се ж бунт! Та ж він в мою кишеню
Вирáзно засуває жменю!
Та ж він підкопує менї
Найлїпший дохід! Ей, паноче!
Сього́ терпіти й чорт не схоче!
Насихмісць[1]) тут пона призвать!«

І, ждучи, скорою ходою
Ходив у злости по покою,
Плював, сїдав, вставав опять.
Прийшов панотчик, поклонив ся
І близь порога зупинив ся,
В руцї держáчи капелюх.
Глядїв трівожно та несміло,
Обличче збліднло, побілїло,
Мов ввесь уйшов аж в пяти дух.
Згори, мов на собаку буру,
На ту непóказну фіґуру
Пан марсом своїм поглядів,
І сплюнув, вільною ходою
Пройшов два рази по покою,
А піп стояв, мовчав, тремтів.

Вкінцї пан звільна наблизив ся
І аж над сáмим похилив ся
І різько, гостро запитав:
»Єґомосць, чи ви дурнем стали,
Чи зроду розуму не мали,
Чи вам дурниць хто нашептав?
Чого ви шию самохіть
Все пхаєте менї у сїть?

[1]) на сих місцях, як-стій (полъ. natychmiast)

Хиба на те вас ваші власти
Попом поставили ось тут,
Щоб ви нагроти мене люд
Підбурювали до напасти
І вчили панську власність красти?«

Піп аж додолу похилив ся
І ввесь тремтів, перехрестив ся,
Та пану в очі все дивив ся.
»Се ясне-пану[1]) набрехали«,
Сказав несміло.
»Набрехали?
Хто, що, по що? Чи се брехня,
Що ви приватно і з амбони
Хлопам розводите андрони[2])
І всюди клеплете що-дня,
Щоб кинули горілку пити?«

»Се правда.«
»Ну, а як хлопи
Послухає сих слів, то що
Менї з горальнею робити?«

»Се не моя річ.«
»Ото ж то![3])
Не ваша річ! А підтинати
Мій дохід, хлопа бунтувати,
То ваша річ?«
»Дарують пан,
Роблю се не по своїй волї!
Роблю те, що духовний стан
Менї велить. В те, що на полї,
В коморі, хатї і стодолї
Хлоп робить — не мішаюсь я,

[1]) Звичайно ясним паном кличуть селяни дідичів
[2]) розпускати теревенї
[3]) тим то й ба! (otóż to)

Та дбать про душі їх, вести
В життю їх шляхом чесноти -
Се, прошу пана, річ моя.

»Е, тере-фере[1]), моцюмпанс[2]),
Усе те, се пусте ґадáнс[3]),
А я кажу вам раз на все:
Хай про тверезість ту пустую
Від вас і слова більш не чую
Ні я, ні люде! Киньте се!'

Я б радо кинув ті історії,
Я б навіть був не починав,
Коли б виразний не дістав
На се наказ із консисторії.

»,Се що у біса!'« — крикнув пан,
І скочив, наче писк в халяві
Почув. — »,Пралати ті плюгаві
Задумали, мабýть, наш стан
Пустить з торбами! Покажіте
Менї сей нáказ! Боже-світе,
Та я їм ним кінця дійдý!
Не пожалію вже видатку,
В ґубернії пригну їм латку,
А то й до цїсаря підý!'

»Я наказу із консисторії
Не можу дати« — піп сказав. —
»Він послав ся по курсорії[4]),
Я й нумеру не записав.«

»Га, пошe!'« — скрикнув пан сердито, —
»Ги брешеш! Аж тепер відкрито

[1]) теревені-вені (поль. tere-fere)
[2]) милостивий пане
[3]) ґадíкання (gadanie)
[4]) обжинком

Твою брехню! Із консисторії
Не було жадної курсорії,
Котра б наказувала се.
Бо знай, усї курсорії ті
Дяк під загрозою менї
Все до прочитання несе
Так от який ти! Тут і сам
Неправні, бунтівничі речі
Говориш раз-у-раз хлопам,
А кресиш ся за власти плечі!
А як він, мов святий, зложив ся!
Я б того й не розпочинав!
Постій но, будеш ти ще знав[1])
З ким ти так хитро зачинив ся.'«

Та диво, голос той сердитий
Бразливі, прикрії слова,
Що, бачилось, к землї прибити
І похилити й принизити
Старого мусїли попа,
Зовсїм аж навпаки неначе
Сердезї духа додали.
Він випростував ся, тремтяче
Обличче заяснїло, око
Зустрілось з панським. Він глибоко
Вклонив ся і сказав: »Коли
Я провинив що проти права,
То що ж робити, відповім!
Роблю лиш те, що божа слава
Менї наказує. Я стóю
Вже в гробі óдною ногою.
Мене не тикає зовсїм
Грізьба нїяка, нї обава,
Сумлїннє в мене понад всїм.

[1]) захі (вкр. (стара) форма = знати меш

Сказавши се, що раз вклонив ся
І звільна, тихо віддалив ся.
Пан аж зубами скреготав.
»Постій же, попе! За ту штуку
Ти ще мою почуєш руку!
Раз-по-раз люто він шептав,
І клив, і слав старого к дідьку.
Та, вгамувавши ся крихітку,
Він прибирать став у думках,
Як справдити свої погрози, —
І з лютости трохи що сльози
Не виступали на очах.
Коли побачив, що попові
За ті науки та промови
Не так то легко що зробить.

У консисторії просить,
Аби попові заказали,
Взяли його, або вкарали —
Те пана якось не кортїло.
Чи до циркýлу заносить
На нього скаргу? Там і мови
Нема про те, щоб виграть дїло.
Та ж там комісар, що й послїдню
Сорочку радо б з нього здер!
»Ні«, — думав, — »лиш одну тепер
Дорогу бачу відповідну:
До Львова їхать! Там і так
Контракти, сойм постулятовий,
Забави... Продамо ріпак,
От і знайдеть ся гріш готовий.
І жінка трохи погуляє,
Давно вже, бідна, нарікає,
Що дома із нуди засхне.
Ну, то й підý я особисто
До ґубернатора і чисто

Все розповім. Та ж він мене
Зна здавна, — часто тут гостив,
Ще як у Самборі служив
Комісарем. Постійте, хами!
Чекай ти, попе! Буде з вами
Не те! Я справжу вас на схаб![1],
І вже вам, певно, не поможе
Ні просьба, плач, ні »Святий Боже«,
Ні сей беззубий, клятий Шваб!«

IX.

[illegible] попа. — Комісар із попом у змові. — Комісар-агітатор. — [illegible] комісарських слів. — Піп-миротворець. — Пані[illegible] на [illegible]. — «[illegible] мирно жадати!» — «Горілки ані в рот!»

Поїхали пани до Львова,
Аж закурила ся дорога.
І знов в людей підняв ся дух,
Немов якась гнетуча змора
З села уйшла. Хоч то від слуг
Прийдеть ся завтра більш, ніж вчора,
Терпіти, то така то вже
Людська натура — зміни хоче!
По яснім дні бажає ночі,
Одного довго не знесе.
Нехай хоч гірше, лиш би инше!
А без панів, то хоч і більше
Докучить панщина, та знов
В хатах, на вулиці немов
Говориш, дихаєш вільнійше.

А, тимчасом, він не дрімає,
Все про тверезість научає
Та до присяги притягає,

[1] [illegible] : ребрами, тут — кістки на ребрі

Горілки щоб зовсім не [illegible]
Люд [illegible] слухає, мовить
[illegible] давно виглядає,
Як можна хлопові не пити
А деякі [illegible]
Щоб пан не змусив їх [illegible]
Присягу. Хто то може [illegible]
Мовляли ті неборак[и],
Аму ж в шинкарі [illegible]
Щоб мусив хлоп горілку пит[и]

Що він толкує [illegible] [illegible]
Присяга, оач, страшне [illegible]
Погубиш легко душу й тіло
Побачив він, що так нема
Ладу, на инше доставсь ся
І до комисаря удав ся.
Щоб він заглянув у село
Комисар аж не знав де сісти,
Коли такі веселі вісти
Почув. Я, зо[1] Отак нульо
Тавно вше грепа вам сронити!
Рант топрип, щирип, тихип люп.
Та поки путе вутку[2] пити,
Vergeblich[3] путе всякий трут

З попом комисар зговорив ся,
Коли, і як, і що зробить,
І на-почёсне розщедрив ся.
А танком, певно, рад був досить,
Що пана добре се підкосить,
Як хлоп покине «вудку» пить

От раз в неділю, по відправі,
Люд з церкви рушив виходить.

[1] єсе, так
[2] горілку (поль. wodka)
[3] даремний

А господа́рі, по звичаю,
На цвинтарі стояли з краю.
Новин громадських всї цікаві.
Аж зирк, близь церкви, на заріжку
Враз комісарську однокінку
Пізнали всї. Він сам сидить
До нас у мундурі, при шпаді
Прибився, вклонив ся всїй громадї
Ну, як ся маєте? Сторово?
»Спасибі, пане!«

»Но, но, но!
Я маю сльово вам отно,
Отно таке маленьке сльово
Сказати. Тут єкомосць ваш,
Як чую, вам говорить тутки,
Шоп ви зарік ся пити вутки
То є барс пекно[4]). Лиш кураш!
Лиш сміло! Чую, ви поялас,
Шо пан наронить крик і халас?
Nix draus![4]) Хай спороную ронить!
Ви тумала, шо пан ґас моше
Присилувать горілку пить?
Nix draus! Не пійте ся! Храньбі, Ноше!
Я вам кашу: цїсарська воля
Така, шоп кльоп товолен пув.
Шоп тосить мав хутони, поля,
І шоп то школи ся хорнув!«
Наш цїсар — слухайте лише!
Вас хоче вільними сропити!
А як путете вудку пити,

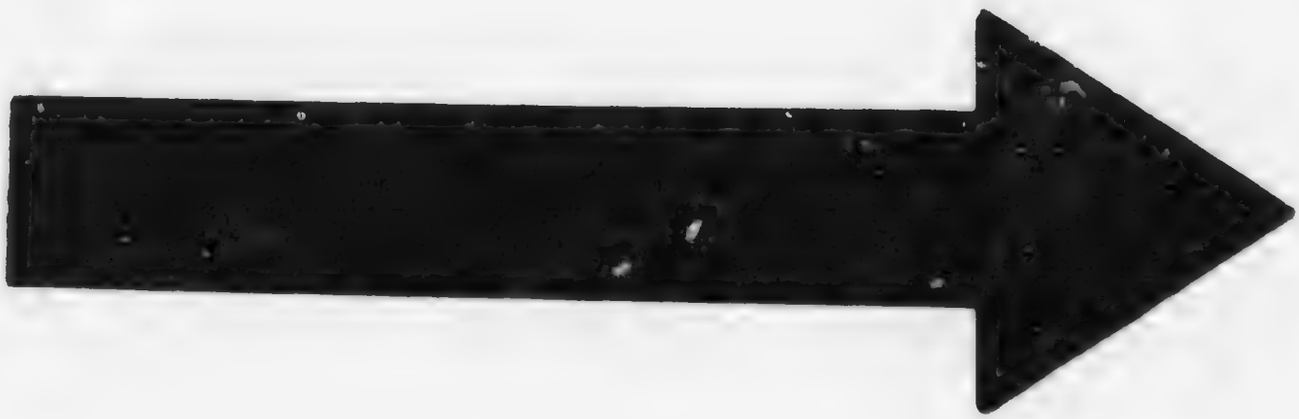
---

[3]) толічка над річкою, де багато ріні (камінчиків жоретви), поле над річкою

[2]) шаблї, але не гострий, як носили військові, а тупий, що й носили урядовці

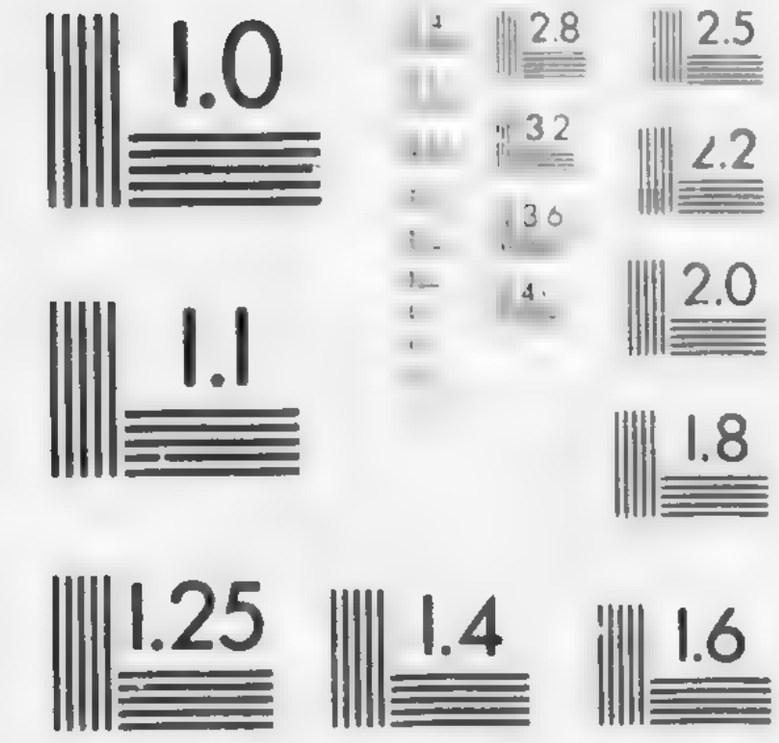
[3]) дуже гарно (поль. bardzo piękne)

[4]) нищо з того не буде
щоб горнув ся до школи



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

ANSI and ISO TEST CHART No 2



APPLIED IMAGE Inc

То скаше: — Ей, той лют іше
Не варт свопота! — Сросумі́ла?
Ну, йтїть тепер то свого тїла!
Роніть, як снасте! Ade!

Сказати вам не маю сили,
Яке вражіннє ізробили
Оті слова на всїх селян.
Сам цїсар нам не каже пити!
Нас хоче вільними зробити!
Що нам тепер шинок і пан?

Мов грім прогоготів селом.
Нїхто не йшов обіду їсти,
Мов опянїли всї від вісти,
Що воля близька. Всї вало́м
Враз на попівство повалили,
Убогу хату пан-отця,
Мов рій шумливий, обступили.
І вже не чуть було слівця,
Що хто казав, лиш клекотїло
Гуртом: »Пан-отче! Воля! Воля!
Ми будем вільні! Геть недоля!
Геть панщина! І душу й тїло
За цїсаря, — він волю нам
Дає! Кажіть у дзвони бити!
Ходїть прися́гу проводити!
Ми всї, старі й малі, від нинї
Прися́гнем Господу і вам:
Довіку нї цятй не пити!
На волю хочем заслужити!
Ходїть, пан-отчику єдині!

Зблїд пан-отець. Злякав ся бідний,
Не знав, що стало ся з людьми.
Та радість, крик той однозгідний
Свідчи́в, що вже, направду, ми

Ідем не по »жартовій дорозі«.
Про жадну волю він не знав,
Натомісць пан йому нагнав
Чимало страху, а в погрозі —
В ґуберні, в цїсаря самого
Шукати права проти нього —
Він бачив, справдї, щось страшного,
Бо, бідолаха, добре знав,
Що перед паном він зьбрехав,
Що з консисторії не бу́ло
Такого на́казу, щоб вчинить
Хлопів тверезости і навіть
Їх до присяги приводить.

Старече серце добре чуло,
Що як би добре пан завзяв ся,
То міг його біди набавить[1]),
І що там в Юрі[2]) б не озвав ся
За ним ніхто, противно — власть
Духовна перша кине камінь
На »незаконную« його
Роботу, і сама віддасть
Його на глум. Так ось чого
Злякавсь старий. Нехай ще нині
Щось справдї лучить ся в народї,
Пан не питати ме, чи винні
Такі причини або нині,
Що вибух непорядків пламінь,
А скаже: »Винен піп, тай годї!
І бідному попові а́мінь.

Опершись обома руками
На паличку, мовчав він. Довга

[1]) нагнати (поль.: nabawić nieszczęścia).
[2]) Юр—популярна назва для консисторії; Юр—львівський собор, при якому була консисторія; склад консисторії був дуже консервативний, супроти уряду рабський

Була та хвиля, поки втих
Безладний гамір юрб сільських.
Вкінці промовив він: »Що з вами?
Гей, діти, діти, бійтесь Бога!
Що се ви робите? Яка,
Де, відки воля вам приснилась?«

‚Ні, не приснилась,‘« — відклика
Народ, — »‚а справді обявилась.
От пів години ще нема,
Як пан комісар власним словом
Сказав нам! Людям урядовим
А чей же не брехать?‘«
»Ага!
А що ж таке сказав вам? А?«

‚Сказав нам те, що й ви, паноче,
Аби горілки нам не пить;
А ще додав, що цісар хоче
Нас‘« — каже — »‚вільними зробить‘.«

»Ну, і що більш?«
»‚І більш нїчого‘.«

»Дурні, дурні! І ви так з того
Утішились? От барани!
Що цісар хоче — милий Боже! —
Се ж певно! Але чи він може?
Чи зараз може? Жди, небоже!
Та ви ж подумайте самі:
Хто має в хатї три сини,
Всїм трьом рад долю запевнити,
То годї враз всїх трьох женити,
Бо всїх не міг би обділити,
І сам лишив ся б ще взимі
Без хлїба. Так то і в державі
Цар-батько. В нього три сини:

Хлопи, і військо, і пани,
Усї цареві рівно милі,
Бо всї однако царській славі
Допомічні й державній силї.
То ж робить цар для них, що може,
Та всього годї враз зробить.
Вам волю дати було б гоже,
Та хто там зна, пани би, може,
Тодї схотїли бунт вчинить.

„Що? Бунт? Нехай лише рухнуть ся,
То й чорт не взнає, де дїнуть ся!
Торічнїх мало їм запуст?“ [1])

Ну, бачите, які ви дїти,
Як мало вміли б ще цїнити
Ту волю, коли з ваших уст
Такі погрози йдуть. Нї, милі,
Ви не дуфайте своїй силї!
Не мести, не різнї від вас
Жадає цїсар! Вашу долю
Йому довірте! Він вам волю
Дасть певно, як настане час.
А криком, шумом — вірте, любі!
Ви ворогів своїх лиш днесь
Укріпите і попретесь
Самі на стрічу власній згубі.

Похнюпились і посумнили
Хлопи, не любо, знать, дзвенїли
Слова ті в їх вухах, та що ж
Робить? Правдиве, хоч негоже
Те слово: цїсар дав би, може,
Їм волю, та хто зна, чи може?
Похнюпились і посумнїли,

[1]) Натяк на памятні подїї в великопісне пущанне 1846 р. в Мазурщинї. *Прим. автора.* Запусти — пущання (поль.)

А многих таки ще свербіли
На тілї панськi кашчуки,
І власна шкіра, знай, шептала:
„Не будь ти, брате, надто смілим,
Поки ще чорного на білім
Нема, що ми не кріпаки!“

І вся громада застогнала:
„Так що ж, паночче, нам робить?“

„Що ж, дїти? Господа молить,
І тихо бути, смирно ждати,
Чей то недовго вже прийдéсь!
Нїкому й слова не казати
Про те, що вам комісар днесь
Сказав.

„Ну, добре, хай так буде!
Але горілки вже нї в рот!
Рад цїсар знать, що ми за люде,
То ми йому й покажем! От!
Ще нинї, зараз ми готові
Тверезість вічну присягти!“

„Дай Бог вам встачити ся[1]) в слові,
Покуси всї перемогти!
Та се не так то легко, дїти!
Присяга, дїти, то не жарт!
А знаєте ви, що зробіте?
Отсе Пилипів піст надходить.
Шлюбуйте[2]) кождий сам собі
Не пити, в згодї і любвї
З усїми жити, кривди й шкоди
Не памятать і не робить,
Перемагать покуси вражі
І терпеливо все зносить,

[1]) додержати слова (поль.)
[2]) обітуйте

Що́ Бог нашле за блуди наші
А там, перед Різдвом святим,
Хто чути ме охоту й силу,
Відбуде сповідь, а за тим
Прися́гу зложить Богу милу.
Так, дітоньки, отсе ще вам
Два місяці тяжкої проби
Перенесїть її так, що́би
Готовим, чистим можна нам
Вступити в но́вий рік. Хто знає,
Що той рік но́вий приведе?
То ж хто присяги з вас бажає,
Хай в Но́вий Рік у церкву йде!

Громада хвилю помовчала,
Потім, вклонившись ся, сказала:
„Хай буде й так! Ми пристаєм!
І ще терпіти мем злу долю,
Але нехай нас ріжуть, колють,
Горілки більше вже не пєм!

X.

Кінець 1847. р. — Поворот панів. — Пан і управитель. — Пан і арендар.

Кінчив ся сорок семий рік
Погідно, ясно. Сніг глибокий
Замерз, стояв твердий, як тік;
Підгірські річки і потоки
Мороз стяв ледом аж до дна:
Тріщали дерева з моро́зу,
І знаходило ся що-дня
В снігу замерзлу пташку божу.
Кінчив ся сорок семий рік
Твердим віщо́ванієм: здавалось,

Що твердо, непохитно ввік
Стояти ме той лад поганий,
Що нам до крови вже допік.

За гори сонечко ховалось,
Коли почув ся в нас дзвінок,
І зза горбочка на місток
Мов вродили ся панські сані.
Завиті в коцах [1]) та футрах
В село вертались пан і пані.
Дзвінок і вид той по хатах
Розніс якийсь невільний страх,
Мов курят страх при виді кані [2]).

Селом скрізь чутка розійшла ся.
„Що то за вісти він привіз?
Де був так довго? Чи заніс,
Направду, скаргу він на нас
До ґубернатора? Що згодом
Пан ґубернатор відказав
Йому?“ — Так шепотом несла ся
Глуха трівога між народом,
І кождий гнувсь і лиха ждав.

І в панському дворі в тій хвилї
Усї серця трівогу били,
Йшла метушня та біготня.
Бліда, задихана двірня
Металась, мов в окропі муха,
Бо кождий чув в покорі духа
Гріхів не мало за собою
І нишком всїх святих благав:
Загородіть йому лускою
І очі й вуха, щоб не взнав!
Ще лиш сей раз, сей раз послїдній!

[1]) килимах (нїм.)
[2]) шуліка

Наймати му служби́ й обіді́ї,
Щоб лиш сей раз я не пропав!

А пан понурий і похмурий
Прийхав, я́кось наче вовк
Глядів, змарнів щось і пожовк.
Чи то його так міські мури
Зіссали, чи грижа яка?
Роздяг ся, хвилю по покою
Ходив, по при́вичці, рукою
Помахуючи, мов би в нїй
Держав руко́ять канчука.
А далї дзвоником в покій
Покликав він льокайчука:
»Хай тут пан ржондца [1]) зараз стане!
Бігáй! Та стій, чекай, балване! [2])
Як пана ржондцу сповістиш,
Біжи, арендаря приклич!«

Прийшов пан ржондца.
»Що чувати?

»,Вельможний пане, все гаразд!
Пшеницю й жито, як Бог дасть,
За тиждень будем чисто мати
В засїках. З двацяти телят,
Що вродили ся сими днями . . .'«

»Ну, гарно, гарно, мій коханий!
Про се і завтра ще обá ми
Помовимо. Тепер я рад
Дізнать ся, що в селї чувать,
Як ви мирились тут з хлопами?«

»,Бог милував, не було лиха.
Громада стала смирна, тиха,

[1]) управитель (rządca, поль.)
[2]) бовване (поль.)

Робили добре. Гріх би був
Жалїтись'

Губи пан віддув,
Неначе був нерад тій вісти,
І по поко́ю походжав.
Тимчасом ржондца продовжав
„От лиш з тим вирубом нїяк
Не можем до кінця долїзти.'

„З яким се вирубом?"

„Червяк
Зачав часть лїса лїтом їсти,
То пан казали вирубать'.

„Що ж? Ви хиба ще не скінчили?

„Та нї. Тут много ще занять
Було при домі, многі люди,
Що були винні, відробили,
А иншим тра було за труди
Платить, щоб молотьбу кінчать,
То й годї бу́ло в лїс післать
Нараз багато рук. Ще перше
Рубали дещо там, тепер же
Морози впали'" . . .

„От се так!
Аж скрикнув пан і, мов буряк,
Почервонїв. — „Аби ті ха́ми
Не простудили ся, храньБоже,
То хай червяк ввесь лїс мій гложе!
Ну, гарно вашими руками
Доро́блюсь я! Їдїть, я там
Прийду́ і все огляну сам."

І гордо пан махнув рукою,
А ржондца низько поклонив ся,
І, смирно вийшовши з покою,
Почухав ся і зажурив ся.

Побачимо погану змину!
Розлютивсь пан наш не на жарт
Десь там йому натерли хріну
Не будь якого! З жадних карт,
Ані з гостин, хоч програвав він,
Таким недобрим не вертав він.

Та дужче ще старий похнюпився
І дужче ще засумував,
Коли побачив, як поспішно,
Мов кіт, облесно, мов пес, втішно
До пана Жид чимчикував.
От панський вірник! Сей Іюда
Не дармо пильно так біжить!
Когось то тра оклеветати,
Комусь то хоче ся облуда
Під ноги камінь підложить!
Ну, тай далеко ж пан заїде
Із Жидом вкупі! Будем ждати,
Що з того вийде. Та, мабуть,
Що не побіди, але біди
З жидівських нашептів прийдуть.

А, тимчасом, зігнутий вдвоє,
Уже до панського покою
Жид, не застукавши ввійшов.
Пан при вікні стояв, до нього
Задом обернений, і довго
І не оглянув ся, немов
Не чув нїчого. Жид при вході
Стояв, все кланяв ся й мовчав,
А пан усе запримічав
В маленьке дзеркальце. Чимало
Минуло хвиль, — все кланявсь Жид,
(Він знав, чим пану догодить!)
Аж, врешті, пану смішно стало,
Він обернувсь.

»Ну, годї, годї.
Мій Мошку, спина заболить!
Ходи сюди! Досить стояти!
Сїдай, розказуй, що чувати?

‚Ох, зле чувати, ясний пане!
Вже швидко нас зовсїм не стане'.

Ого, а як се?«

‚Чули пан?
Хлопи збунтовані доразу[1]
Ввесь ніст анї один Іван
Не пив горівки! Як заразу
Минають коршму! Ох, вей мер[2]),
Я вже зруйнований тепер!«

Всміхнув ся пан. »Ну, ну, мій Мошку,
Бог ласкав, ще не так то зле,
Коли ти файний, що й але[3]),
Зовсїм не схожий ще на дошку!«
З тим словом поплескав пан Мошка
По круглім, повнім животї.

»‚Ох, ясний пан жартують трошка!
Та нї, тепер часи не ті!
Вже нас, як пару непридалих
Патинків, кинуть на смітник!
Чи чули пан? Тутешнїй ґалех[4])
Вже збунтував усїх хлопів!
Чи чули пан? На завтра в них
Вже постановлено: як тільки
Скінчить ся їх церковний спів,
То всї присягнуть від горілки'.«

---

[1]) усї до-одного
[2]) гарний (нїм. fein), що завидувати можна
[3]) горе менї (жид.)
[4]) піп (жид.); патинки = виступцї

[illegible] Завтра!« — люто крикнув п[illegible]
І схопився, мов сидів на терні
Що, піп? Він ще свої химери
Думки не кинув? Я їм дам!
Der Teufel drein![1]) Стара катряга!
Так завтра, кажеш ти, присяга?
Постійте, я заграю вам!

»А знають пан,'« — торочив далі
І кланявсь Жид, — »,хто се вчинив
До того руку приложив?
Ох, ох, тяжкі часи настали!«

Ну, хто, скажи!«

»,Хлопи казали,
Що пан комісар приїжджав,
Край церкви ка́занє казав,
Що цїсар хоче волю дати
Хлопам, і жде лиш, щоб усї
Горілку кинули вживати.
Ох, тут в селї у тім часї
Такий був крик і бунт завзятий,
Що я вже думав утїкати.'«

»Так? А мій ржондца про отсї
Події не сказав ні слова
Менї. Ну, добре, будем знать.
Чию як вірність оцїнять.
Спасибі, Мошку! Я до Львова
Як-стій все пи́шу. Ти ж, тимчасом,
Поміж хлопами викрутасом,
Всю правду вивідай як слїд!
На все про свідків постарай ся,
А завтрішнього не лякай ся!
Ще ж не перевернув ся свїт,

[1]) чорт забрав би

Щоб піп узяв мене під ноги
Вже ми їм тут притрéмо роги!
Лиш тихо, справно!«
»,Буде гіт!“« [1]
Сказав, вклонившсь і вийшов Жид.

XI.

Новий Рік 1848. — «Церква заперта!» — Панська власть над руським святом. — Ще раз піп миротворець. — «І піп на панщину!»

Ще сонце ясне не сходило,
Ледви на днину зазоріло,
І спало в тьмі село, коли
З дзвиниці дзвони загули́
І на всеночне люд скликали.
Від дзвонів гомону кругом
В хатах будили ся, вставали.
Немов зірки віконця ссяли,
А далї звільна по́вагом
В кожухах і шапках смушкових,
В великих чоботах пасових
До церкви люде потягли.
Далеко чутно, як скрипить
Замерзлий снїг під їх ногами,
І пара з віддихів клуба́ми,
Немов із комина́в, бухтить.
У всїх на вусах мов игли́
Понамерзали в одну мить
Ідуть купками, громадками,
Та тихо так, не гомонять,
Немов збирають ся думками
Щось дуже важне підпринять.

Воно й не диво: адже ж нинї
Сам Но́вий Рік, прися́ги день!

[1]) добре (жид.)

І наче вояк, що в вогень
Іде, так кождий нині чує,
Що та присяга їм зготує
Чимало ляха, що повинні
Чимало вражих сил зломить,
Чимало горя перенéсти,
І панських кар, і Жида мести,
Щоб наміри свої сповнить.
Та всї рішили, будь що будь,
Все витерпіть, і грудь о грудь
Іти, і голови зложить,
Щоб лиш свободу заслужить!

Гай, гай, була то гарна хвиля!
Як нині, тямлю ще її.
Розбуджена громадська сила
Під гнетом дужчала, зносила
Всї перепони і гасила
Незгоди й розбрати свої.
Досúть було одної згадки
Про можність волї, щоб збудить
Народній дух. І всяк в ту мить
Готов був всї свої достатки,
Життє за волю положить.

Гей, та не довго то трівало!
Таких хвилин блаженних мало
В життю народів і людий.
Коли б пізнїйше, в тяжші проби
Було в нас більш таких хвилин,
Такого духа і вподоби,
Ох, то не так в нас днесь було би,
І блуд, недогляд неодин
Запізні б не будив жалóби.

Прийшли під церкву. Що за диво?
Запéрті двері! Тут мороз,

Надво́рі видержать не мож.
Гей, паламарю! Ну лиш, живо
Церковні двері відімкніть!
Кричить народ. Затихли дзвони,
Злїз паламар. »Кладїть поклони,
Хрестїть ся та додому йдїть!
Дверей не відімкну́, й не ждїть!«

»Що? Як? Чому?« — мир закричав,
А паламар і одвічав:
»Лиш-тілько я дзвонить почав.
Прилéтїв зо двора ата́ман,
Ключі від церкви відібрав.«

Народ лиш ахнув. »Ох, нам горе!
Яка се ще нова біда нам
Від пана грозить? Що се він
Гада, що так нас переборе?
Він з Богом хоче воювати?
Він церкву сміє замикати?
Гей, на дзвіницю! Бийте в дзвін!
Дзвонїть трівогу! Хай збігаєсь
Усе, що лиш живе в селї!
Гуртом до пана! Хай смиряєсь,
Бо будуть кости нецїлі!«

І разом дзвони застогнали,
Товпились люде та кричали,
І, мов пожежа, бухав гнїв
З їх рухів, і очей, і слів.
Кленуть і грозять, кличуть: »Гей,
Бігай по молоти, ковалю!
Відібем замок від дверей!
Баби ридають, наче з жалю
За вмерлим. Стогін, галас, крик
На цвинтарі несповідимий!
Отак то, дїти, почали ми
Той славний сорок восьмий рік.

Аж ось на скрутї показалась
Ватага панських посїпак
Із нагайками, гордо так,
Бундючно д церкві наближалась.
І стих на хвилю крик і галас,
Всї ждуть, чого то хоче пан.
Аж ось атаман-палюган
Говорить: »,Люде, що се з вами?
Чого ви стали тут юрбами?
Чого ревéте так завзято?“«

„Пустїть до церкви! Де ключі? —
У відповідь ревнули всї, —
„Пустїть до церкви, нинї свято!“

„Що ви, сказились? Хто се вам
Наплїв? Сьогоднї будна днина!
Піп вам сказав? Ваш піп — дитина!
Він і читать не вміє сам.
Пан лїпше знає! Розходїть ся!
На панське зараз лагодїть ся!
Усякий ладь сокиру й віз —
Поїдемо рубати лїс!“«

Мир остовпів. Що за причина?
Невже се справдї будна днина?
Невже ж усї здуріли ми?
Та нї, кепкує зла личина!
І враз, мов вихор той крильми
Залопотить, борй могучі
Застогнуть з градової тучі,
Так мир, що з остраху мовчав,
Увесь загрюкав, закричав:
„Бреши ти сам зарівно з псами,
Поганий панський блюдолиз,
Не нас роби всїх дураками!
Наш піп з тобою враз не гриз
Кісток під панськими лавками!

Он що він видумав, падлюка!
На панщину на Но́вий Рік!
Чи, може, панова се штука?
Хай стережесь! На тім коні
Поїде на короткий вік!
Тут з Богом справа, не з людьми!

„А я кажу вам: розходїть ся!“
Прислужник панський знов візвав,
„Ключі у пана. Пан сказав,
Що хоч кричіть, хоч вередїть ся,
Не буде в церкві днесь відправ.
А в разї бунту пан покличе
Коменду війська у село.
Кажу вам: розходїть ся швидче,
Щоб вам ще гірше не було!“

„А хай тут котить і гармати!
Хоч голови всї покладем,
А кроком відси не піде́м.
Се що, день-у-день працювати,
І навіть стілько свят не мати,
Щоб Богу помолить ся? Гей!
Ламаймо двері! Хай трібують,
Хай нас у церкві всїх мордують!
Геть посїпаки від дверей!

Та панські слуги добре дбали,
Густим рядом при дверях стали.
Довкола них зробив ся стиск.
Обмахувались нагайками,
А далї штовхать кулаками
Взялись... Люд тиснеть ся, писк, виск!
Вже понад голови людей
Почали заднї до дверей
Метать великі снїгу груди,
І гнїв кипів чим раз страшнїш.

Де-де в руках заблиснув ніж,
І чув ся крик: »Хай гинуть Юди!
І, може, сорок восьмий рік
Були б ми кровю охрестили,
Коли б у тій рішучій хвилї
Ніп свого слова не прорік.

За шумом, галасом та криком
Ніхто й не бачив, як між нас
Він увійшов, — коли нараз
З придверним Розпяттєм великим
В руках перед людьми він став,
І хрест високо підійняв,
І голосним озвав ся кликом:
»,Бог з вами, дїти! Що се, ви
Опутані злим духом нинї?
Що ви, Татари, чи Туркинї,
Що коло божої святинї
Такий гармідер завели?
Чи місце тут на колотнечу?'

»Не ми її розпочали!«
Гукає мир. — »Адїть[1]), панотче,
Пан ключ від церкви взяв, ще й хоче,
Щоб ми на панське нинї йшли.«

»,Зле робить пан, то не перечу,
На душу гріх бере важкий!
Та чи ж то рація, щоб для того
І ви гріха не менш тяжкого
Тут допускали ся й святий
Дім божий бійкою скверпили?
Нї, дїти, Богу гнїв не милий.'

»Та ми ж для божої хвали
Лиш голос правди підняли!
Хиба ж і се зносить терпливо?

[1]) а дивіть

Як так, то пан почне нам живо
На тїмю кілле ще тесать!
Нї, сього не діждé дводушний!
Кажіть їм ви ключі віддать!
Як пан не буде вам послушний,
То двері будемо ламать!«

„Дурні, дурні! Прости вам, Боже,
Отсю великую хулу́!
Невже ви божую хвалу
Оберегти хотїли, може,
Тим криком, бійкою? Чи ж ті
Незвісні вам слова святі:
Як Бог хотїв би оборони,
То він би в хвилї легіони
Небесних ангелів зіслав?
Нї, дїти! Бог нам приказав
Усяким властям покорять ся
І слухать розказів усїх.'

„То що ж, нам днесь до дїла брать ся?
Пан-отче, се ж смертельний гріх.«

„Ви з мусу, дїти, не з охоти,
То Бог гріха не вмінить вам!'«

„Але́ ж, пан-отче, і ви сам
Підéте також до роботи“ —
Озвав ся панський палюган.

„Я?'« — скрикнув піп, мов ужалений,
„Я? Я? Чи ж я не увільне́ний
Від панщини?'
„Нї, отче! Пан
Велїв виразно нам: ідїть,
Усїх на панщину женїть,
І піп також хай їде сам!“ —

»Не буде того, як світ світом!« —
Знов мир ревнув. — »Пан-отче, ні,
Не бійтесь! Ми за вами всї
Обстанемо. Громада з вітом
Хоч зараз до циркýлу йдем,
І старостї до ніг падéм,
Нехай розсудить нас із паном!'

„Ні, дїти,'« — піп старий сказав,
„Не буде того! Се погано!
Коли пан нинї наказав
На панщину, то, видно, дїти,
Сам Бог йому сю мисль зіслав,
Йому дозволив розгордїти,
Щоб незабаром сам він в сїти
Своєї гордости попав.
Так от що я сказать вам мушу:
Схотїв пан взяти гріх на душу,
Схотїв у свято рокове
Нам церков божу замикати
І нас на панщину всїх гнати
Хай буде й так! Хто поживе,
Побачить, що то з того буде.
Ми ж, дїти, бунтів не робім,
І задля панської гординї
В додатку ще й на себе нинї
Гріха тяжкого не берім.
Ми силї, власти покорім ся,
В покорі, дїти, покажім ся
Ми достойнїйшими, як він.
Ви ж нинї мали присягати!
Чи ви гадаєте, що вам
Зложить святу присяґу дам,
Як двері будете ламати?
Знесїм ще пробу сю тяжкую,
А я вам певно пророкую,

Що Бог її нам почислить.
Хиба ж не звісно вам, що зрана,
Поки зоря зійде румяна,
Найдужче все мороз смалить?
Та хоч застелить він віконце,
Та се лиш знак, що швидко сонце
Заблисне й землю отеплить.«

І диво стало ся з людьми:
Усї притихли, посмирнїли,
І похилились, посумнїли,
А очі всїх на схід летїли,
Мов ждали тут же скону тьми.
Та небо, нїччю так погідне,
Тепер, коли вже малось дідне[1]),
В тяжкий туман заволоклось,
І за селом в яловім бо́ру
Важке гудїннє пронеслось.
І тілько нїп скінчив, аж ось,
Віщуючи страшну вихору,
На цвинтарі високий вяз
Так жалібно почав скрипіти,
Що затремтїли всї, мов дїти,
І глухо застогнали враз:
»Хай судить Бог! Будем смирять ся!
Ходїм на панщину збирать ся!

XII.

Полїрічня буря. — Панське привитанне. — Розмова пана з попом.

Гей, розшалїлась буря люта!
З устоку вітер засвистїв,
Мов дикий кінь, порвавши пута,
Нараз на волю полетїв:

[1]) мало свитати (підне, стара укр. форма род. відм. = до дня)

То озирнесь, копи́том гряне,
Підскочить, фиркне і зарже,
То рушить в-чвал, аж землю рве
Копи́том, колесом піде,
І знов зарже, і раптом стане.

Бурха́в так вітер, скрипли́й сні́г
Рвав з поля, ні́с в село туманом,
Бив в очі, стежку зперед ніг
Неначе вкрав в короткий миг,
І вив, ревів, мов сам не міг
Скрить в собі гнів над нашим паном.

Та тяжший плач, і рев, і стони
Ішли по хлопських всіх хатах:
Ридали дїти, старцї, жони,
А буря ще збільшала страх.
Всї палець божий в нїй вбачали,
Ознаку божого гнїву́.
З яким плачем випроваджали
Нас на роботу лїсову,
Як мов на смерть вже нас прощали,
Се не забуду, док живу!

Та ба, даремний плач і сльози!
Пан каже, й мусить бути так.
Вже по оборах чуть погрози
І крики панських посїпак.
І от в метїль та рик шаруги[1])
З обори тут один, там другий
Помалу виїжджа мужик.
Конята форкнуть, жмурять очі,
Посапують під бурі рик;
Мужик закутавсь у кожух,

[1]) завірюха (поль. zawieja)

А тут метіль то в бік заточить
Санки, то спереду заскочить,
І запирає в грудях дух.

Та ба, сильнїйша панська воля,
Нїж та метіль посеред поля!
Та воля всїм, немов обух
Над головами затяжіла.
І потяглись горі селом
Санки порожнїї гуськом,
А буря слїд їх заносила.
Лиш десь-колись крізь вітру шум
Щось мов комарик забреніло —
Се голос дзвонів. Світе білий!
Там десь святкують! Люду тлум
У церкві, світло все палає,
Угóру йде кадила дим,
Всї молять ся, а дяк співає...
А ми — мов кляті! Нам одним
І свята божого немає!
То всякий, вчувши дзвонів гук,
Батіг невільно відкладає,
Здіймає рукавицї з рук,
Перехрестúть ся, і зітхає,
Й молитву шепче.
Коли глядь,
Аж і з попівства їдуть сани,
На санях піп, два атамани
Й слуга. Значúть, пан, справдї, гнать
Попа задумав до роботи!
Яким се правом? Чи добив ся
На тее дозволу в ґуберні?
Не дармо ж довго так барив ся —
А ті пани на все штудерні.
От так ми думали, і знов
Нових нещасть не себе ждали.

Втім ізперéду чути: »Гов!
Ось двір! І ми край брами стали.

А в брамі пан стояв — високий,
Плечистий, в польських чоботах,
У футрі й шапці, чорноокий
І чорновусий. У руках
Канчук держав і тріскав ним
На вітер нïби для игрáшки,
Направду ж, сани він числив,
Що проїздили перед ним,
Горілку потягав із пляшки,
А на поклони мужиків
Й кивком не одвічав одним.

Та ось попівські їдуть сани,
За ними як довгий ряд таких,
Що пан їх звав бунтівниками,
І здавна око мав на них.
Всміхнув ся, ближше підійшов
На шлях і гучно крикнув: »Гов!
І стали сани. Всї вклонились
Низенько. Пан усе всміхав ся.
»А що, панове« — відізвав ся, —
»Хоч нинї ви не опізнились?
А, може, вітру хто збояв ся
І дома при бабах остав ся?

»,Нї, їдуть всї!« — сказав атаман,
Що перед паном смирно став.

»Ну, то́-то й є! А то б дістав!
Ей, був би битий, як той гаман![1])
Скажіть ви, бурґери[2]), менї,
Що се ви робите. Коли то
Буде вже раз спокій в селї?
Здаєть ся, вас ще мало бито,

[1]) Збити когось як гамана — дуже оббити
[2]) нїм. Bürger — згірдне слово на громадянина

А то б вам жадні воробці
У головах не цвіркотали!
Скажіть но ви, єгомосцї,
Що се ви знову загадали
Якусь присяґу? Хочесь вам
Різок та буків скоштувати?
Ей, Бог не брат мій, але сам
Таку прочуханку задам,
Що й внуки будуть памятати!

Сказав се і окинув нас
Мов ястріб оком, і немов
Попа побачив перший раз,
До нього близше підійшов.
Єгомость« -- каже, -- »що за диво!
І ви на паніцину також?
А, гарно, гарно! От правдиво,
Ви добрий пастир: де йде стадо,
Туди ж і він іде. Ну, що ж, —
Витайте! Ми приймéм вас радо.

Та піп, хоч голосом тремтячим,
Але з достоїнством сказав:
„Вельможний дїдич наш, як бачим,
В гумóрі нині. Бог послав
На пана радість, — слава Богу!
Молїтесь, паночку, лишень,
Щоб Бог на завтрішній вам день
Сю радість не змінив в трівогу!“

Пан враз аж кинувсь, мов його
Шпигнув гадюки зуб затрутий.[1]
„Що, що сказав ти, попе, що?

„Кажу лиш те, що може чути
Спокійно всякий християнин.
На кого гордість Бог зсилає

[1] затрóєний (пол.)

Так, що й на Бога він не дбає,
То знак, що близько вже чекає
Отверта пропасть перед ним.'

'Ти будеш ще мені грозити?

'Ні, ясний пане, я не грожу,
А лиш кажу вам правду божу,
Котра, мабуть, незвісна вам.'

«Таких вчи дурнів, як ти сам.
А не мене будеш навчати.

«Я панській мудрости віддам
Чолом охочо, рад лиш знати,
Чи то вона веліла вам
Сьогодні свято бунтувати,
Святую церкву замикати
І гнать на панщину людей?
Ей, пане, пане, схаменіть ся,
І мудрістю ви не чваніть ся!
Та ж як би власних я грудей
Не був наставив в обороні
Тих ваших слуг, то хто і зна,
Чи коло церкви би в тій хвилі
Ся буря і метіль грізна
Калюжі кровю їх червоні
Не замітала! Пане милий,
Тямуйте: в світі без ріжниць
Усе свої гряниці має,
І що ніхто таких гряниць
Безкарно не переступає.'»

«Ге, гарне ка́зання твоє!
Та знаєш, попе, ось що дивно:
Для инших в тебе мудрість є,
А робиш сам якраз противно.

Чи не казав тобі я: знай
Свої попівські гряниці,
Усяку школу занехай,
Не говори хлопам дурниці,
А ти ось як! Завзявсь, мабуть,
Мене до-крихти зруйнувати!
Хлопи присяги, волї ждуть,
Горілки, хоч їх ріж, не пють,
І Жид платить не хоче рати[1]).
Так що ж ти думаєш? Менї
Через попа іти з торбами?
Нї, попе! Ще раз кажу: нї!
Не так я поговорю з вами!
Завчасно ти й той клятий Шваб
Про волю ще заговорили!
Ось покажу я вам, хоча б
Ви, що хотїли, те й робили,
Що я тут пан! Від нинї ти
Махай на панщину з хлопами!
Вмів шкоду ти менї нести,
Відроблюй власними руками!

»‚Що пан тут пан — я добре знаю,
Та тільки є й над паном пан.
Я тільки силї улягаю,
Та в очі пану заявляю,
Що се безправство, що мій стан
Мене від панщини звільняє,
Що царське право пан нехтує.‘«

»Про право тут балакать всує,
Бо не твого ума се дїло.
Ти бачив, попе, інвентар?
А там стоїть, що піп тримає
Ґрунт між громадою з двох пар.

[1]) частина сплати на реченець

От з того я виводжу сміло,
Що ґрунт сей хлопський, рустикальний;
І з нього панщини звичайний
Для мене вимір випада.«

»Воно б то так, лиш те біда,
Що в інвентарі — додаєть ся:
Від панщини й данин свобідний.'«

»Свобідний тілько той, хто гідний!
А втім, коли тобі здаєть ся,
Що кривда сталась над тобою,
Жалїй ся в суд, а я постóю
За своїм правом. А в сей час
Я ще тут пан, і мій наказ
Сповняйте! Годї тут молоти!
Ану, до лїса, до роботи!
А живо, не жалїйте рук, —
В противнім разї[1]) вам гайдук
Нагайкою додасть охоти.
Ну, гей же! Поспішайте враз!
Я швидко вийду сам до вас!«

XIII.

Робота в лїсї. — Ніп-мученик. — Вибух людського енїву. — Пан-миротворець. — Панські слуги не знають жарту. — Попова оцїнка панського жарту.

Ревів, стогнав від бурі бір,
Немов голодний, лютий звір,
І чорним гиллєм мов руками
Махав у вітрі, бився і хрип,
Коли понурими купками
Вїздили ми під темний стріп.

[1]) а якщо нї (поль.: w przeciwnym razie)

Як дивно, лячно якось стало
Усїм в тій хвилї, наче ми
В якийсь заклятий світ в'їздили,
У царство сумерку й зими,
З якого вже повік не мали
Вернуть живими, як з тюрми.

Як дивно, лячно залунали
Удари наших топорів,
У звори, дебри відгук слали,
Немов тим відгуком скликали
Громади відьм та опирі.
А кождий знав, що ни[illegible] свято,
І що тої святотацький гук,
Хто зна, яких і як багато
На світ накличе бід та мук.

Та ба, не час було вагать ся,
Коли нї думать, нї вертать ся
Сїпаки панські не дають.
І ми самі, щоб заглушити
У собі страх, давай трощити,
Що аж тріски мов град падуть.
Рубаєм, зуби закусивши,
Мов дерева ті — найзрадливші
У світї наші вороги.
Сї стяте дерево корують,
Ті ріжуть пилами, чвертують,
Кладуть у стоси і в стоги.

Попові ж панські посїпаки
Веліли тягати гилляки
На купу з парубками враз.
»Бог з вами!« — люде закричали, —
Хиба ж старий до того здалий?
Хиба нема сумлїння в вас?
Глядїть, він ледво робить кроки,

А тут пнї, ломи, снїг глибокий,
Тут сил потрібно не таких!«

„М ячать!“ — атаман крикнув, — „Голя![1])
Ми робим так, як панська воля!
Тягнїть, єґомость!“

Люд затих,
І мовчки, в лютости понурій,
Під лїса шум і стогін бурі,
Кипить робота лїсова.
Та бачимо, як панські слуги
Сміють ся нишком, як з натуги
Наш піп старенький умлїва,
На купу тягнучи дрова.
Сміють ся кляті, не зважають
На старість, на духовний стан,
Його найдужше наганяють:
„Тягнїть, єґомость! Швидко пан
Прийде! Як стіс малий застане,
То буде клопіт вам і нам.“

Та дармо з сили вибивав ся
Старий — тремтить його рука,
Не може двигнуть патика.
Ногами що-крок спотикав ся,
Упав, устав і знов хапав ся,
Та де вже там йому така
Робота! Довго ми дивились
На те, як мучили, глумились
Сїпаки панські над попом,
Як він, не кажучи й словечка,
Корився, хилив ся, мов овечка,
З сил вибивавсь під патиком.

Ба далї бачимо: знеміг
Зовсїм, мов скицка, впав у снїг
Із патиком, що взяв на плечі,

[1]) гей же, далї (поль. hola)

І груди вже хрипля́ть старечі,
Та ще сі́пакам не доси́ть!
Мов круки, жертву окружа́ють,
То штурка́ють, то підійма́ють:
„Та годі тут вам сні́г міси́ть!
Ідіть поліна там носи́ть!"

І враз — яке се сталось ди́во?
Чи ві́тер свисну́в так страшли́во?
Чи затріщав підтя́тий пень?
Чи мигну́в блискавки вогень?
Чи в серцях наших щось прорвалось,
Що там від рана в лі́д стиналось,
І раптом ри́нуло на світ?
Доси́ть, мов на ро́зказ даний,
З соки[illegible] та топорами
Ми кинулись, ревли словами:
»Недо́людки! Прокля́ті! Ждіть!
Доси́ть вже нашу кров ви ссали,
Томили нас і збиткували!
Тут ми розсудимо ся з вами!
Раз гинуть! Бийте їх, валі́ть!«

Чи ві́тер ні́с нас, чи злі духи
Прискорювали наші рухи,
Доси́ть, в одній хвилині ми
Всіх посі́паків обступили,
Мов парканом, обгородили
Гнівними, дужими грудьми.
Сталеві вістря заблищали
Ось-ось над головами їх.
»Моліть ся, кляті!« — ми кричали, —
„Ось вам і піп! У кого гріх
На совісти, хай сповідаєсь,
Хай швидко молить ся і кається,
Бо відси жаден з вас живим
Не вийде!"

Зблїдли, поніміли
Сїпаки, наче помертвіли;
Таким ми напором страшним
На них наскочили, що й мисли
У них не було опирать ся;
Трівога й жах на них натисли
Так, що нїхто не смів і рвать ся
До опору, а то б його
Були напевно тут же вбили.
Самі не знаючи, чого,
Усї враз голови склонили
І людям кинулись до ніг.
Рік сорок шестий і кріваві
Його події, знать, в уяві
Воскресли мов живі в усїх.

»Сусїди, браття, Господь з вами!
Що робите? Хиба ж се ми
З охоти власної, сами
Се робимо? Хиба ж над нами
Не той сам пан, що і над вами?«

»Неправда!« — крики розлягли ся, —
»Бо нас неволять до роботи,
А ви із власної охоти
У панську службу наняли ся.
Тепер ми браття вам, сусїди,
А чим то ви для нас завсїди?
Які то в вас тодї слова,
Коли під вашими руками,
Під канчуками, нагайками
Нам тїло кровю підплива?
Нї, годї! Горе наше вщерть
Переповнилось! Всї погинем,
Але на вас ще пострах кинем!
Моліть ся! Тут вам буде смерть!«

„Ха, ха, ха, ха! Отсе то й діло!“ —
Над нами враз загоготїло. —
„Ха, ха, ха, ха! Отсе то раз!
Чи бач! Нани офіціяїсти [1])
Учать ся на колїнах лїзти
Перед хлопами! В добрий час!
Та фе, панове! Гонор майте!
Досить клячати, уставайте,
А то промочите штани!
І чом ті люде так над вами
Стоять довкола з сокирáми?
Чи в танець ладять ся вони?“

Се пан був. Мóв з землї вродив ся,
Так враз між нами опинив ся
У футрі, в польських чоботах,
І з свóїм канчуком в руках,
Гордúй як все, та не гнївливий,
Ба навіть усміх жартівливий
Ігрáв у нього на устах.

Ми всї застигли. Грім із неба
Не був би так нас остовпив.
Безумний гнїв, що ослїпив
Нас перед хвилею, остив,
І якось так самі від себе
Ми застидались, мов би нас
На крадїжі усїх спіймали.
І, наче на команду, враз
Ми сокири вниз поспускали.
А пан усміхнений, гордúй,
Ввійшов спокійно в середину,
З погордою очима кинув
На слуг. З них кождий, ще блїдий,

[1]) панська служба

Тремтячи, мнявсь з ноги на ногу
І силувавсь здавить трівогу,
У дусї дякуючи Богу,
Що спас його від рук людий.

А пан сміеть ся з них і кпить ся:
„Ну, що, панове“ — каже він, —
„Навчили вас хлопи молить ся?
А щирий, знать, був ваш поклін!
Ну, гарно, гарно, се нїчого
Не шкодить вам! А Пану Богу
Молитва всюди мила є,
Як тілько в скрусї і любови
(Слова ті з притиском промовив)
Хто Богу дух свій віддає.“

Мовчали слуги, мов закляті,
А пан звернув ся вже до нас:
„А дурнї, дурнї, дурнї з вас!
Ще більше дурнї, нїж завзяті!
Я ж вашу вірність трібував,[1]
Неначе сина батько щирий,
А вас мов біс опанував
Відразу рвать ся до сокири!
Я ж, дурнї, тільки жартував!

Мовчали всї, мов чорна хмара,
І поспускали очі вниз.
А пан: — „Самі ви завзялись
На власну шкоду! Мов отара
Наслїпо в пропасть ви прете!
Чому? Я можу вам сказати:
Вам тут погані супостати
Наговорили, мов святе,
Що швидко волю вам дарують,
Данини й панщину скасують.
А що, не правда? Ну, скажіть!“

[1]) пробував, перевірював

Народ мовчав. — „Ну, ну, мовчіть!
Я знаю все. На жаль великий,
Гадючі, хитрі ті язи́ки
Одно забули вам сказать:
Як на ту волю заслужити?
Так отже я скажу вам се:
Той тілько варт на волі жити,
Хто над собою й гнет знесе.
От я й задумав стрібувати,
Чи варті би свободи ви?
Хотів собі зажартувати,
І бачу, що ще дові о ждати
І довго ще вам мандрувати
По розумець до голови."

Народ мовчав. Втім перед пана
Атаман виступив, вклонив ся.
„Дарують ясний пан! Від рана
З нас кождий нині вже гонив ся.
Немов листок той над водою,
Двічі над смертію самою!
А то був жарт, лиш панський жарт!
Ні, ясний пане, вірних слуг
Пани так иньші не трактують [1]),
Для жарту їх не сумітують [2])
Під хлопські пясти, під обух.
То ж ми хиба не мали б глузду
У пана довше ще служить;
Від нині дякуєм за службу,
Хай пану Бог без нас щастить!"

Пан очі витріщив — ні слова!
Немов атаманова мова
Йому нараз усю ту річ

[1]) так не поводять ся з ними (лат.)
[2]) посилати під щось (лат. submitto)

У нишім світлї показала.
Та ще веселість не щезала
З його лиця, і уст, і віч.

Коли нараз між мужиками
Щось застогнало і руками
Кивну́ло, — люде підійшли
І перед пана привели
Попа безсильного, слабого,
Що підчас розруху цїлого
Лежав простертий на землї.
Він був блїдий як труп, трусив ся,
Немов підтятий; знід повік
Полумертвий вже зір світив ся,
І ледви чутно він прорік:
»Пан жартував, мов батько добрий
З дїтьми, їх вірність трібував!
А чи і з Богом теж для проби
Невинно пан пожартував?
І то був жарт, що боже свято
Пан знїс, що церков нам запер?
І то був жарт, що так завзято,
Без суду і без права, взято
Мене й замучено тепер?
Все те був жарт. За жарт той, пане,
Я скаргу перед божий суд
Зано́шу. Нинї ще там стане
Мій дух, а твій нїм[1]) рік сей кане
У вічність — теж туди позвуть.
Добро твоє в злодїйські руки
Піде́, й слїду́ не буде знать
Твого буття, сини і внуки
Сей жарт твій будуть проклинать!«

Сї нї то грозьби, нї проклони,
Мов крила чорної опони

[1]) заки, поки

Світ панові заволокли.
Він затремтів, стиснувши зуби,
То вуси торгав, то гриз губи,
А далі рік: — „Плети, мели!
Безумний старець, тай по всьому!
Ану! Збирайте ся додому!“

І віддалився. І ми пішли.

XIV.

Тиша після бурі. Смерть попа. — Скарги до властей. — Старостинське слідство. — Комісар-дорадник. — Громадські плєніпотенти. — Плєніпотенти-мученики. — Панська наука. — «Бог правди й волі ще не вмер.»

Неначе сни тяжкі, гнетючі
Було все те, що того дня
Ми перебули: бурі-тучі,
І вибухи чуття ревучі,
І кривда, і грізьба страшна.
А як із лїса ми на поле
Без гласу вийшли, вколо нас
Було мертве все, тихе, голе.
Снїгóва площа простяглась
Навкруг; безбарвна, сїра хмара
Закрила небо, вітер втих,
Лиш ген там десь синява пара
Вилась клубками з стріх сїльських.

І в наших грудях після тих
Страшних подій так тихо стало,
Так сумно якось, наче всї
Надії наші щось підтя́ло,
Мов небо нам само звіщало:
Повік вам жить на ланцюсї!

Під гнетом почуття важкого
Ми звільна, мовчки йшли в село,
Мов похоронний хід. Було
Се вчасти й так, — та ж ми слабого
Попа везли. Життє плило
Із уст його струйками крови;
Ввесь він уже холодний став,
Лиш звільна серце билось; мови
Не стало, тільки прошептав:
»Прощайте, дїти! І простїть
Йому, лишіте кару Богу!
Коріть ся тьмі, допоки тьму
Бог на погибелї дорогу
Не виведе!«
Та ми тепер,
Уже й не радивши ся, знали,
Що тут корить ся не пора.
Як проїздили край двора,
То бачили, як пан запер
На ретязь браму, — знать, бояв ся,
Щоб люд таки не спамятав ся,
Та в жарт його і не роздер.

Та ми спокійно двір минули
І на попівство всї звернули;
Старого із саней знесли,
Огрілн і оберегли,
А потім скаргу написали,
Плєнїпотентів[1]) обібрали,
Щоб до староства вмить ішли.

Такий то ми Новий Рік мали!
Уже відправи не було.
Замісць утїхи — всї ридали,
А к вечеру цїле село

[1]) уповноважених

Сходилось до попа до хати
Старого пастиря прощати,
Останній раз поцїлувати
Холодні руки. Він тепер
Ще ледво дихав, згасли очі,
А як згустїла пітьма ночі,
Він супокійно, тихо вмер.

Та те, чого так пан бояв ся,
Таки не вмерло з ним ураз:
Противно[1]), аж тепер у нас
Із паном танець розпочав ся
Ли[illegible]го ми скаргу подали
На пана до старóства, — чуєм,
Вже й панські скарги дві пішли:
Одна на нас, що ми бунтуєм,
Що сокирами хтїли вбить
Слуг панських, з димом двір пустить.
А друга скарга до ґуберні,
Що пан комісар бурить люд,
Що вісти розпуска химерні
Про хлопські права, що скверні
Промови людям промовляє,
На злочини їх підмовляє. —
На се знайшли ся свідки тут.

Бо й, справдї, Жид зумів зловити
Кількох з громади за язик:
Він штучками, як здавна звик,
Заставив, пяних, говорити,
І видобув усе від них,
Що говорив комісар! Втих
На хвилю гомін, шум і крик
В селї; ми панщину робити
Ходили смирно, все ждучи,
Що то з усього того буде.

[1]) навпаки

Аж раз — вже пізно уночі
Ураз збентежили ся люде.
По тихій вулиці сільській
Промчали криті панські сани
Із урядовими дзвінками
І в двір заїхали. Як-стій
Пішли розмови поміж нами.
»Хто се, за чим?« Аж рано кром[1]
Ми взнали: з гостей із сусідства
Сам староста з комісарем
Прибули у село для слідства.

От почали тягнуть людий,
І ми пізнали незабаром,
Що староста у двір не даром
Заїхав, а враз з ним худий
Новий комісар. Поділили
Вони між себе так роботу,
Що староста мов на охоту
В дворі із паном день-у-день
Балює, бавить ся, полює.
Комісар же, глухий як пень
На людські кривди і терпіння,
Не знав ні права, ні сумління.
Не сердив ся, не лютував,
Лише з незрушеним спокоєм
Холоднокровно слідство тяг,
І тим тупим спокоєм своїм
На свідків наводив він страх.
Питав помалу і розважно
І слухав відповідь уважно,
Та запитами так підходив,
Що неосвічених людий
До признань і до сліз доводив.

[1] або прем — [illegible], притьмом

Його й прозвали »Чорт худий«.
Се слідство вів він по-мистецьки.
Все списуючи по-нїмецьки
Лиш те, що злого і лихого
Про себе й иньших люде знали,
А не нотуючи нїчого,
Що проти пана зізнавали.

Нема що мовить, очорнили
Ті протоколи нас кругом:
Як ми присяги забажали,
При церкві слугам загрожали
І в лїсї мало що тельмом[1])
Усїх не вбили. Все до-чиста
Там списано. Про те ж, як пан
Без права накидав горілку,
Як боронив завести шкілку
І в свято нас, гірш антихриста,
На панщину, немов поган
Гнав на роботу — анї слова.
І кождий відходив як струтий[2])
Тепер нам лиха не минути!
Селом ішла загальна мова.

Пан староста три днї сидїв
У пана, десь-колись глядїв
На комісарську ту роботу,
Хоч протоколів не читав;
Нарештї, пана попрощав,
Вернувсь до міста у суботу.
Комісар, мов слота осїння,
Ще тиждень висїв над селом,
І раз-у-раз тяг протоколи,
Мов жили витягав поволи

[1]) в один мах
[2]) отроєний (поль.)

З людей, мов воля невідмінна
Була в нїм — всїх окрити злом.

Було се вечером в неділю.
Нас кілька в хатї у дяка
Сидїло і нї-будь-яка
Розмова нам не йшла, надїю
Ми стратили на наше дїло.
Втім надворі щось загудїло.
Зірвалась буря, і в той час
Щось до дверей залопотїло.
Дячиха вийшла, і по хвилї
Комісар увійшов похилий,
Старий знайомий і нам милий,
Вклонив ся й рік: »Витаю вас!«

Ми здивували ся, та він,
Оглянувши усїх у зборі,
Всміхнув ся, пскнув, на ослін
Сїв мовчки, нї з ким не витав ся.
А потім зтиха відізвав ся:
»У, савірюха там натвóрі!«

Ми слово кидали по слові.
»,Помайбі, пане! Чи здорові?
І що вас привело до нас?'
Він ще раз пскнув, усміхнув ся
І потім поміж нас нагнув ся:
»Ну, маєте порятний квас!
Я снаю фсе! Я протоколи
Перехлятав. Ну, кльоп нїколи
Не спреше, хоч ни пропатав!
Ну, що ви там наховорили!
Хоч би вас сїкли та палили,
Ше б тілько сла не вимотав.«

Ми пояснили, що комісар,
Писав усе, як сам хотїв,

А писаного не читав.
Там навіть вмішаний сам цїсар!
Комісар з острахом шептав.
Я знаю фсе! Оптумав сам.
Ось сей кавальок нате вам!
Перепишіть, а поспішіть!
Плєнїпотенти є у вас?
І ще сю ніч то Львова пілїть!

І невеличкий папірець
Подав дякові, пояснив,
Що було треба й як списати,
Куди плєнїпотентів слати,
І, ще раз пснкнувши вкінець,
Він почастунок відклонив[1]),
І попрощавсь, і вийшов з хати.

Не треба довго вам казати:
Звинули ся ми наборзї,
Розбігли ся помежи хати.
Ще нїччю наші депутати
Поїхали, немов махати[2])
Так скоро мусїли, щоб стати
У понеділок на торзї.
Та хоч як обережно ми
Сю депутацію післали.
Про те між нашими людьми
Знайшов ся хтось, що до двора
Донїс про все. Ми не бували
В таких ще справах і не знали,
Що се — гарячая пора.

Гей, розізлив ся, розкричав ся
Наш пан, як тільки день освів,

[1]) відмовив ся від угощення
[2]) гал. слово на дуже швидку ходу, на біганину

Коли від Жида він дізнав ся,
Що з повномочними послами
Ми скаргу вислали у Львів.
Він аж заскреготав зубами,
І зараз же писати сїв
Листи догінчії за ними,
І зараз рано верховими
Він розіслав їх по панах:
»Де хто таких хлопів спіткає,
Хай зараз ловить їх, хапає,
І вяже й до циркулу шле.«

Що й говорить вам про той страх,
В якім жило село цїлé
Ввесь тиждень після тих подій!
В якій непевности, трівозї,
Ми ждали з дня на день, хто в тій
Війнї зістане в перемозї?
Чи наші сповнять намір свій,
Чи де їх зловлять у дорозї?

На другий тиждень вість іде:
Зловили наших! Боже правий!
Як затремтїли ми — тверде
Каміннє б дрогнуло! А бравий
Наш пан аж голову підняв,
Коли почув, що три днї тому
Знайомий пан послів спіймав
І під сторожею післав
Не до циркулу, а »додому«.

»Розумний той, поцтивий [1]) Стах! —
Сказав наш пан, — »зробив до ладу!
Гальо, скликайте всю громаду,
Нехай у всїх на їх очах

[1]) добрий, добряга — поль. poczciwy

Посли дістануть чоколяду,
Хай бачуть і хай мають страх!«
Зізвали нас — кого з роботи,
Кого із хат, старих, малих;
Жінок, дітей нещасних тих
Плєнїпотентів в перший ряд
Велїв пан ставить, хай уздрять,
Як будуть їх батьків пороти,
Нехай і внуків пізнїх вчать,
Що хлопу пана не збороти.

Ось їх, нещасних, привели
Повязаних, блїдих, нужденних,
Обдертих, змарганих[1]), струдже́них.
А як до пана підійшли,
Пан гайдукам дав знак рукою
І крикнув: »В снїг їх! На землї
Кладїть і бийте, поки я
Не скажу: годї!

І в спокою
Він став свистати. А двірня
У снїг нещасних повалила.
На кождого чотирі їх,
Один на голову сїда,
На ноги другий, иньші ж два
Ну молотить, що може сила.

Спершу неначе на мертвих
Удари сипались, бо, в снїг
Лицем привалені, й кричати
Не здужали, лиш тїла їх
Метались, мов хробак розтятий.
Пан свище, а двірня сїче.
Вже кров крізь шматтє виступає,
Потічками на снїг тече,

[1]) збіджених, змордованих

І з снїгу, наче зпід землї,
Болюющий хрип глухий лунає.
Пан свище, мов не замічає.

А втім жінки й дїтки малі
Катованих ураз юрбою
З плачем, риданнєм і мольбою
Поверглись панові до ніг.
Пан свище, мов не бачить їх.

Одна дрожучими устами,
На-колїнках підповзши, пана
Хотїла в ноги цїлувать,
Своїми кровними сльозами
Той панський чобіт обливать.
Та пан, все свищучи, носком
Її в уста штовхнув, аж впала
В снїг горілиць і застогнала,
І кров із уст пішла цюрком.

Аж по страшенно довгій хвилї,
Коли вже біль почав глушить
Крик мучених, пан рік: »Досúть!
Їх підняли, снїгом обмили,
Та не було вже в бідних сили,
Щоб удержáть ся на ногах,
Їх слуги мусїли держати.
»Ну, що,« — став пан до них казати.
»Пізнали ви до Львова шлях?
І знаєте, чим то смакує,
Як проти пана хлоп бунтує?
Ще ви пізнáєте не так!
Се вам від мене лиш завдаток.
В циркýлї жде вас ще додаток.
Ведїть їх, хлопцї, в добрий спряток,
В шпихлїр [1]), і на один личак [2])

[1]) гамбар на зсип збіжжя (нїм. Speicher)
[2]) мотуз із лика

Усїх звяжіть і дайте їсти!
Потому нам розкажуть вісти
Про подорож. Ми ще прийдем
Балакать з ними два-три слова,
А як навкучить нам розмова,
Їх до циркýлу відведем.

А ми стояли, мов мертвії,
І ні-чичирк. Всї ті події
Останню крихточку надії
Нам відняли. Що нам робить?
Бороть ся з паном ми не в силах.
В ґубернїю хиба на крилах
Жалоба наша долетить.
А з паном староста держить.
Нам лиш лишаєть ся мовчати,
А нї, то поле й дім кидати
І світ за очі утїкати.

А пан, вповнї щоб довершить
Свою побіду, обернув ся
До нас і гордо огризнув ся:
«Ви бачили, яка моя
За бунт заплата? Чей надалї
Всї будете докладно знали[1]),
Як скоботати вмію я.
Жалїйте ся, хто хоче більше,
А я потраплю ще й сильнїйше
Полоскотать. Кому своя
Немила шкура — хай трібує!
І ще одно: ваш пан комісар
Вам набрехав, що швидко цїсар,
Чи хто — вам панщину дарує.
Що там комісарю за те
Припáде, се ще ви вздрите, —

[1]) західно-укр. форма: будете знати

А я кажу вира́зно вам:
Не вірте, хто вам се голосить.
Бо він не волю вам приносить,
Але біду. Ні цар, ні сам
І з неба Бог не має права
Те дарувати, що моє!
Ні, ні, се не цїсарська справа!
Ні Бог, ні цїсар не дає
Того, чого і сам не має.
Так слухайте ж, що ска́жу вам:
Хай жадна воля вам не сниться!
Не цїсар вам її ховає,
І поки я тут, не яви́ть ся
Вона, хиба я сам вам дам!

Так богохульними устами
Він вимовив і в двір пішов.
Здаєть ся, сими він словами
Бажав нас пригнїтить, немов
Тяжким камінням; та противно
По тих словах в нас дух ввійшов
»Слїпий, слїпий!« — ми погадали
»Ти думаєш, що світ увесь
В руках держи́ш, а доля дивно
Тебе веде і вскісь, і всклесь [1]),
І сам не зглянеш ся, як пасмо
Твоєї гордости урвесь.«

І вже не страшно нам, не жасно
Було, коли щось по двох днях
Плєнїпотентів наших бідних
Ледви-живих на битий шлях
У путах повели. Як рідних
Ми їх прощали і кричали:
»Не бійтесь, браття! Бог благий.

[1]) впоперек

Не дасть, щоб без кінця ширшали
На світї наші вороги!

Нам не страшна була й та чутка,
Що до циркýлу надоспів
З ґуберні наказ: зараз тутка
Комісарю спішить у Львів!
Пан з радости аж руки тер:
Взяли бунтівника з повіта!
Засадять же його тепер,
Що, певно, не побачить світа!
А ми хоч тяжко сумували,
Та все одну потїху мали:
Бог правди й волї ще не вмер!

XV.

Великодна Субота 1848. р. — Цісарський патент вносить паницину. — Хлопи не розуміють. — «Ходім до пана!»

Минула та зима проклята,
Остання із проклятих зим.
Зближались Великодні Свята.
Вже перед Четвергом Страшним
У полї почалась робота.
Настала вже й Страшна Субота
Великий, незабутнїй день
Для нас, великдень наш єдиний.
Хвилину кожду тої днини
Я тямлю, мов би все лишень
Учора дїялось.
Ми зранку,
Ще й заморозь не відійшла,
В дворі пшеницю-маріянку
До сїйби ладили. Була
Пора у ранїшнї обіди,

Коли упорались з зерном,
«Гальо додому, а бігцьом!»[1],
І кождий зараз хан приде
Із бороною на майдан!
Отак командував сам пан.

Побігли ми, перекусили,
Що там готового було,
Та поспішаємо що-сили
Уже зібралось все село.
Хто з боронами, хто з сівнями,
Жінки й дівчата з рискалями[2].
Ще назганяли і хлопят
Погоничів, та з вужевками,
Щоб борони пили затягать
І поставали ми рядами,
Немов на муштрі салдатй;
Отаман ходить поміж нами,
Числйть, чи всі, й розпоряджає,
Кому, куди і з ким іти.

В тім зирк, аж возик заїжджає,
Горі селом, одним коньом[3].
Край фірмана гайдук[4]) куняє,
А фірман луска батогом.
А ззаду — хто се? Боже милий!
Се ж він — комісар, се той сам,
Котрого нїби засадили
У Львові! Дивно якось нам
Зробилось, серце так забилось,
Немов нечувану якусь
Страшну, чи радісную новість
Ось-ось почути нам судилось.

---

[1]) нарічева (бойківська) форма = бігцем
[2]) заступами
[3]) = конем (пігірська, а саме, бойківська форма)
[4]) тюремний дозорець або поліційний прислужник

Атаман навіть, хоч не трус,
А також став, мов остовпілий,
І тільки буркнув зтиха: »Бог вість,
Що се значить! Але, мабуть,
Се щось негарне.«

Як уздріли
Нас ті, що їхали, так тут
Комісар штовхнув гайдука,
Гайдук зжахнувсь отуманїлий
І мало-мало сторчака
Під віз не впав. Та вмить продрухавсь,
Рукою в зáушник почухавсь,
Зігнув ся звільна, відгріб
Солому в возї, з під соломи
Щось виняв, мов великий хлїб,
Завите в шмату[1]). Глядимо ми
Й дивуємось. Аж ось гайдук
Зліз з воза, взяв тотó[2]) до рук,
І через плечі, мов барило
Повісив, шмату відгорнув —
Се тарабан! Гей, як торкнув,
Заторохтїв, загримотїв,
Що аж луною покотило
По всїм селї. Загаморило
Село. З горóдів, з поля, з хат
Старі й малі кричать, біжать
Послухать, що се за пригода.
В широкий круг юрба народа
Віз обступила.

»Тихо, гей! —
Комісар закричав пискливо
І встав на возї, виняв живо
Папір з кишенї.

Я отсей

---

[1]) ганчірку
[2]) оте (подвоєна форма)

Папір вам маю прочитати,
І прошу топре увашати,
Но то патент цїсарський є.
І став комісар муркотати
Все по-нїмецьки. Люд стає
На пальці, рота роззявляє.
Та дé тобі порозуміть!
Лиш сей та той зітхне глибоко,
Перехрестúть ся, зведе око
До неба і, як стовп, стоїть.

А пан комісар так утїшно
Читає, голосно, поспішно
Викрикує якісь слова.
Скінчив. »Ну, сросуміля вшецко?[1])

Нї, паночку, хоч би словечко!

О клюпа, клюпа хольова![2])
Своєї волї і свопоти
Не росуміє! Слюхай весь!
Віт третїй май[3]), що ось натхотить,
Вам воля повная таєсь!
Вам цїсар паншину тарує.
Танин не путете плятив[4]).
Най коштий сам соні працює!
І ше отно най коштий чує:
Пан староста тиесь випустив
Плєнїпотенти ваші з цюпи.
Ну, сросуміля?

Всї мовчать.

Ну, сросуміля, кльопа клюпи?
Що так стояля, як ті слюпи?[5])
Гей, віват цїсарю кричать!

[1]) усе (wszystko, поль.)
[2]) О, глупа голова
[3]) по старому стилю, по новому виходило 15. травня
[4]) данин не будете платити
[5]) стовпи (поль. słupy)

Усі мовчать. Війт протовпив ся
З юрби вийшов і поклонив ся
Комісарю і так сказав:
„Даруйте, пане, що приймаєм
Так холодно сю вість. Не знаєм,
Чи правда то. Нам запевняв
Наш пан, що то не може бути,
Що мали з вас у Львів позвати,
Хоч на віки вас замкнути,
Що цар не сміє дарувать
Нам панщини, бо то річ панська“.

О клюка, клюка християнська!
Пан мав інтерес так казать.
І цар панам не відбирає,
Що панське, тільки оціняє.
Їм з каси панщину сплатить.
А я, слуга його, не мушу
Турить вас, правлю вам холодну
Печать ся, спасш, що значить?

„Хай нам здоров панує цісар,
Тай щоб при нїм і пан комісар
Жили нам довго, — але ми
Вже так багато потерпіли,
Що боїмось, аби й сей раз
Знов на леду ми не осїли.
Ми, паночку, просили б вас:
Із нами враз у двір ходїть,
Патент сей пану прочитайте,
Йому й печать сю покажіть,
А вже тодї, як він все знайде
В порядку, ми повірим всьому.
Тодї вже й цісарю благому [1])

[1]) Фердинанд Благий, австрійський цісар, за якого скасовано панщину.

Подякуємо ми любовно,
Йому добром і [illegible] кровю
Послужим щиро ми при тім

Се добре [illegible]!
Хотїм у твір, ани пісналя
І пан ваш все. Хотїм, хотїм!

XVI.

З цісарського [illegible]. — Комісар [illegible]. — Панька [illegible] з комісарем.

Сиділи в ганку пан і пані
За сніданнєм, коли нараз
Юрбою, з шумом, наче няні
Ми все подвірре заступили
Комісар попереду нас.
При нїм гайдук ішов, що-сили
Торохтячи по тарабані
Поблїдла панї, піднялась,
Поглянула, трохи не впала,
І білі руки заламала.
І не то з питаннєм, не то
З сумним докором в очі мужа
Поглянула. Та, знать, не дуже
І пана втїшило тото
Незвикле зборище. Ще дужче
Змішавсь, аж зуби закусив,
Коли побачив, хто струсив
Сей збір. Комісар! Так йому ще
Нечистий вязів не скрутив?
Ну, буде лихо неминуче!

Та, щоб вспокоїти жону,
Пан з ґанку звільна і [illegible]

Зійшов, і грізно та протяжно
Звернув ся до селянства: »Ну,
Чого ви тут?« При тім став так,
Що до комісаря плечима
Був звернений і наче й разу
Його не бачив. Гайдучина
Знов в барабан заторохтів;
Комісар з злости, наче рак,
Почервонів. Лиш-що хотів
Пан щось казать, аж над ушима
Його: »З цїсарського розказу!
Мов ніж по склї заскреготів.
Пан обернувсь. »А, пан комісар!
Рідкі в нас гості! Nu, wie geht's?[1])
Давно зі Львова? Вже кінець
Їзді? Ну, що там каже цїсар?«

»,То є патент цїсарський з тия
Сїмнацятого цвітня, року
Пішучого! І во імя
Цїсарське — с савтрішного строку
У краю паншини нема,
Таншини сносять ся, й семля
Хлопам дасть ся рустикальна,
А тітичам за право те
Сам цїсар з каси заплатé
То воля цїсаря пуквальна!«

»O, sapperment! Warum nicht gar!«[2])
Пан скрикнув, мов змия вкусила.
»Великий цїсар! Царська сила
Над всїми нами! Значить — дар!
Дар для хлопів. Який цар добрий!
Та щоб той хлопський рід хоробрий

[1]) Ну, що чувати?
[2]) О, до ката! Чому ж би й ні!

Після заслуг обдарувать,
То треба нас обрабувать[1]).
Віднять нам те, що з волї неба
Вважалось нашим! Що й казать, —
Чудесна добрість! От як треба
Народню вдячність здобувать!
Га, що ж, ми дурні, раді вчить ся!
Слабі ми, мусимо корить ся!
Лиш прóшу, ще одно скажіть,
Чи є там ясно в тім патентї:
Де хлопи паном неконтенті,
Сейчас до кіс, ловіть, вяжіть!
Чи там наказані пожари,
Різня, убивства, люті кари,
Рабунки[1]) панських дібр усїх?

»Herr Schlachziz!« — відказав комісар, —
»Herr Schlachziz, mäßigen Sie sich![2])
Топра тля всїх нашас цїсар.
А про рапунки та рісні
Патент нїякий не ховорить.

»І в сорок шестім роцї нї?

»Herr Schlachziz, пан є туше скорий
В пітóсрінях! А лїпше п тати
Вше сорок шестому спокій!
Самі ви, польські атентати
Зачáли на хлопів стріляти,
Самі на власний карк ви свій
Стягли піту! Ja, панї цсю[3]),
Як пи в вас кльоп пув шольовік,
То він би вас не пік, не сїк,
А груддю заступив своєю!
Та па! Не те вам в хольові!

[1]) ограбити (нїм. rauben), рабунок — грабіжництво
[2]) Пане шляхтичу, здержуйте себе!
[3]) поль. panie dzieju (пане добродію, скороч.)

Тля кльопа пуки і панщи́зна.
А в вас повстання все нові,
Вас све ойчизна-шляхетчизна!
А як наш цїсар після прав
І пана й кльопа тут трактує,
Ви в крик, що вольносць вам украв,
Що кльопа вам урят цунтує.
Нї, пане, ти тепер посуньсь!
Кльоп не слїпий, кльоп топре паче:
Отсе сторове, те поляче, —
Der Bauer, пане, ist für uns![1])
Тепер пропали атентати!
А як які вовки прийту́ть,
Шоп нашу стайню напатати,
То вше тут вірних псів найту́ть,
Що топре вуха їм намнуть,
Аш путуть товго памятати.'

„O sapperment! Тяжкі часи.
Коли вже все зійшло на пси.
А псів багато в нашім краю!
Та тілько ж, панцю, я гадаю,
Ви помилились, як за псів
Вважаєте отих хлопів.
Пси вірні свого пана знають.
Пси вірні у тяжкій годинї
Його боронять, заслоняють!
Нї, се не пси, а просто свинї!
Не вірите? От попробуй лиш
Ти моїм псам перечитати
Сей свій патент, то гнеть уздриш,
Як кинуть ся тебе витати.

„Herr Schlachziz!“ пискнув ображений
Комісар, луком вцяв грудь

[1]) мужик за нами

І руку звів — та пізно! Лють
Перемогла вже в панськім серці...
Він тупнув, крикнув, мов скажений,
Почервонів, а у очох[1])
Заграли искорки зловіщі.
»Der Teufel drein! Він тут на герці
Приїпов зо мною! Шваб'ський киьох![2])
Гей, хлопці, хто-сте найсильніщі[3]),
Беріть його і заведіть
У псарню й хвіртку защепіть, —
Хай псам патент свій прочитає!
А ви роззяви (до хлопів
Звернувсь) ще мало патиків
Набрали? Що за біс вас пхає
Під мої руки? Браму там
Замкніть! Ось я снїданнє дам
Всїм, хто тут є! Де лози, буки?

Ми помертвіли. Поки ще
Отямились, а слуги вже
Комісаря за руки ймають,
І хоч він як кричав, пручавсь, —
Бігцем помимо волї мчавсь.
Лиш поли фрака ззаду мають.

XVII.

Панська псарня. — Комісар у псарні. — Погром псарні. — Комісар хоче до пана. — «Старопольська гостинність.» — Комісар миротворець.

Була у пана псарня славна,
Бо пан мисливий добрий був
І в ловах любувавсь віддавна.

---

[1]) очах (бойк. форма
[2]) або киюх = валило, неповертайло
[3]) хто з вас є, ви, хто є (-сьте) . .

Чимало грошей повернув
Він на тих псів. Тут край обори,
Оперта о стїну комори
Стояла псарня: був то пліт
Високий і дашком покритий
В-округ; в нїм мов несамовитий
Скигля́в і вив собачий рід.
Була там сотня тої зьїжні:
І раси, й рости, й масти ріжні,
Хорти, бульдоґи, ямники.
Одні на ланцюгах стояли.
Другі в будках спокійно спали.
А инъші рвали ся, скака́ли
Верх плота й вили залюбки,
Їх лиш три рази в день кормили,
Таї то ще скупо, щоб не тили [1])
І швидше гнались за звіре́м;
Нїхто нї гладить, нї пестити
Не смів їх, в псарню достушити
Не міг нїхто, лиш псар Єфрем.
Було пройде́ш лиш коло плота,
То рвесь, скигля́ть тота голота.
Аж землю під собою їсть.
От і не диво, що на тую
Чудну, нечуваную вість,
На поступок безумний, лютий —
Комісаря до псарнї пхнути —
На нас на всїх упала́ мліcть.

А пан стоїть, як хмара чорна;
У псарнї клекотить, мов жорна
Камінне мелють. Враз піднявсь
Старшенний дзявк і ляск собачий —
Се знак, що ро́зказ той ледачий
Сповнивсь, що в псарнї опинивсь

[1]) товстїли (поль.)

Комісар. Слуги ще стояли,
Мабуть, що хвіртку защіпали,
Й сміялись глупо. Аж нараз
Із псарні писк підняв ся дикий,
Що заглушив собачі крики
І всїми серцями потряс.
»,Рятуйте! Квальту!« закричало
Із псарні — й разом замовчало.
Мов искра внала між народ.
»Рятуймо!« разом заревіли, —
»Біжім, ломім сей огород!
Пробі! Комісаря пси зїли!.

І як се сталось, Бог там знає. —
Ураз мов грім залопотів,
Так кинулась юрба цїлáя
Туди, аж двір застугонїв
Від тупоту. В одній хвилинї
Пліт рознесли ми по колинї [1]),
Будки, дашки — все на шматки!
Собак, що дужчі і лютїщі,
Всїх перебили тут на місцї...
Крик, ґвалт, крівавії дрючки,
Прокляття, зойки і побої, —
Все в оглушаючу злилóсь
Музику — дай Бог, щоб такої
Вам чути вже не довелось!

Широко рознеслась відтак
На все Підгірре і Поділле
Ся вість про те, як ми собак
В день волї даної побили,
Собачов [2]) кровю освятили
Свободу. Нїщо то й казать,

[1]) по колові — кіл, колина
[2]) собачою (наріч.)

Падкий наш люд на все смішнее:
Десь їм школяр сказав про тее,
Що в Франції якась Бастилля
Була́: кого туди всадя́ть,
Тому вже світа не видать.
Так от як ту Бастиллю кляту
Люд зруйнував аж до основ,
Тоді аж вольне сонце в хату
Зирнуло, й день новий прийшов.
Похопили се наші люде:
»А в нас хоч песя битва буде
Замість Бастилії!« Було́
Сміху із тої битви много,
Та в самій хвилі ми смішного
Не бачили — ми лиш одного
Шукали. З уст усіх ішло
Одно: »Комісар! Де комісар?
Патéнт де, що прислав нам цїсар?«

Комісаря десь не було́!..
Тут люде всї заметушились:
Невже так зїли пси його,
Що й костомахи не лишились?
Аж зирк: в соломі, де гніздились
Собаки, щось шуршить! Ого —
Припали ми і відгребли
Солому — бач: а се комісар!
Грудьми припав він із землї,
Встромив пів тїла в песю буду,
Лиш ноги ще видні були
З соломи, а в руках держав
Патент, котрим звільняв нас цїсар.
Він тряс ся ввесь, і не без труду
Ми витягли його на-яв.
Та, бідненький, аж застогнав,
На ноги ставши: пси розжерті

Штани пошарпали на нім,
Порвали й тїло: тяжкі рани
Виднїлись в кількох місцї не однім,
І кров лилась, — і, певно, смерти
Пожив би був він, безталанний,
Коли б заздалегідь в сьому
Не заховавсь, і як би ми
Такому жартові страшному
Кінця не вдїяли сами.

О-ох! Ветїть мене то пана!
Стогнав комісар. »Ох, о-ох!
Jetzt wird er sehn![1]) Та кошта рана
Путе мінї за світків твох!
Тепер ше я йому покажу!

І, шкутильгаючи, ступав,
Опертий на молодїж нашу,
Аж з болю зуби затискав.
Го, го! Тай пан, мабуть, письмо
Пронюхав носом і побачив,
Що трохи надто насобачив,
Що не з поклоном ми йдемо.
Чим скорше слуг у двір стягнувши
І дверї на замкй замкнувши,
Він сам з рушницею в руцї
Став у отворенім вікнї.
Таке оружне поготове
Комісар навіть не прибаг,
Зблизившсь і, рани на ногах
Показуючи, крикнув: »,Ах!
То є косцїнносць старопольска![2])
Herr Schlachziz, — то є безхольове[3])

[1]) тепер він побачить
[2]) gościnność staropolska (старопольська гостинність), якою все чванились і чванять ся Поляки
[3]) безголовя

Тля вас! А за сапáвку[1]) тую
Я вас в тім хвилї арештую!...
То що? Ви йтете вже то войска?'« ...

Та пан у військо не збирав ся,
Лиш на комісаря зміряв ся
Стрільбою[2]) й крикнув: »Бачиш се?
Тїкай від мене, швабський сину,
Бо бистра кулька за хвилину
Тобі погибіль принесе!

На вид стрільби, забувши рани,
Комісар, мов змисю гнаний,
Відскочив, зойкнувши, набік.
Оглянувсь, далї зупинив ся,
Бо вже в безпечнім находив ся,
І аж тодї до пана рік:
»,Herr Schlachziz! Хросиш?[3]) Топре, топре!
Са тес хрошенне хоропре[4])
Ми порахуємось! Ше рас
Хоровю: в імени сакона —
Ти арештант! Піттайсь сейчас,
То й кара путе уменшóна!'«

»Ходи сюди! Бери мя![5]) На!«
Кричав з наругою Мигýцький...
І разом з кождого вікна
Заблисли люфи[6]) стрільб. Війна!
Ввесь збір заметушúв ся людський.
Комісар зблід і занїмів,
І сам не знав вже, що казати.
Коли втім в імени хлопів

---

[1]) забавку
[2]) рушницею
[3]) грозиш, грожения
[4]) хоробре
[5]) = мене
[6]) дула

Віт виступив і так повів[1]):
„Позвольте, пане, нам дїла́ти!
Нам цїсар нинї волю дав
На те, щоб ми йому служили:
А скоро пан забунтував,
Ми вжисмо своєї сили,
Щоб нарозумити його!
Чи так, громадо?“
»Го, го, го!«
Громада зично закричала,
»Нам Горожана показала
Приміp, як гнать ті звірі з нор!
Крешіть вогонь! Давай соломи!
Всїх живо смирних уздримо ми,
Всїх вивабимо на простор!«

Ще дужше зблїд комісар бідний,
Затряс ся, на колїна впав.
»,О, кльопа!'« закричав,
»,Ше лиш сей рас, сей рас послїтний
Тля мене ласку ту сроніть
І тайте спокій! Не палїть!
Втишіте ся! Тотому[2]) йдїть!
Лишіть йохо! Не похупляйте[3])
Мене! Як твір пітпалите[4]),
То сакричать усї лиш те:
Комісар так касав! Ви тпайте[5])
Лиш те, щоп він с села не втїк,
А я його вісьмý як свохо!
О, не роніть мінї ше тохо!
Ітїть тотому і нїчохо
Про те нїкому не кашіть!«

---

[1]) сказав; дїлати = дїяти, робити
[2]) додому
[3]) не погубляйте
[4]) двір підпалите
[5]) дбайте

Поміркувались ми. Нехай
І так! Така вже панська доля
Що й воріг обстав за ним
Ну, а що ж, пане, наша воля?

„Ви ще не вірите?“

Один
Бог бачить, як би раді вірить,
Та так багато вже карались
За ню, так часто помилялись,
Що хочем попереду змірить.

„О, пітна кльопа! Пітний край!“
Зітхнув комісар, звівши очі:
„Так многo пiт[1]) саснав і лих,
Що й вірити в топро не хоче!
Як так, пішліть ви верхових
То старости, йохо спитати,
Чи я прехав в такій причині!
Та, впрочім, сам ваш пан віт нині
Не путе панщини шатати[2]).“

„Най буде й так! Як-стій пішлем
Людей до старости, щоб крем
Розвідати«, ми всї сказали.
Промили рани і обвйли
В комісаря, і посадили
Його на віз, і провели
Його гуртом весе́ло, шумно
Аж за село, і прирекли
Вестись розважно і розумно.
Ми мовчки панський двір минали,
Лиш вартових дали, щоб з далї
Двора і пана стерегли.

---

[1]) бід [2]) жадати

XVIII.

Великдень 1848. р. — Пан арештований. — Комісар і пан перед громадою.

Великдень! Боже мій великий!
Ще як світ світом, не було́
Для нас Великодня такого!
Від-досвіта шум, гамір, крики,
Мов муравлисько, все село
Людьми кишить. Всї до одно́го
До церкви пруть. Як перший раз
»Христос воскресе« заспівали,
То всї, мов дїти, заридали,
Аж плач той церквою потряс...
Так бачилось, що вік ми ждали,
Аж дотерпілись, достраждали,
Що Він воскрес — посеред нас.
І я́кось так зробилось нам
У душах легко, ясно, тихо,
Що, бачилось, готов був всякий
Цїлій землї і небесам
Кричать, співать: минуло лихо!
Найзлїйші вороги прощались,
Всї обіймались, цїлувались,
А дзвони дзвонять, не стають!
А молодь бігає мов пяна,
Кричить що-сили в кождий кут:
»Нема вже панщини, нї пана!
Ми вольні, вольні, вольні всї!«
Ба й дїтвора́, що в старших бачe,
Й собі вигукує, неначе
Перепелята по вівсї.

А як скінчилась божа хва́ла,
На цвинтар вийшов ввесь народ,
І як було нас стілько сот, —
Відразу ниць на землю впали

Цїла громада й заспівала
Величнїй той, хвалебний гимн:
»Тебе, о, Господи, хвалим!«
Мов грім зарокотїли зраня
Слова високі, звуки втїшні, —
Але кінець святої пісні
Покрили голосні ридання!
Дарма б і силувать ся, дїти,
Щоб розказать хоч щось-не-щось,
Що в той день славний довелось
Менї на власні очі здріти.
Народ мов безумів з утїх:
Старі скакали, мов хлопята...
Той пару коників своїх
Цїлує кождого мов брата,
Та приговорює, пестить.
А там гуртом сїльські дївчата
Всї скиндячки з голов здіймають,
І бють поклони, і складають
Перед іконою. Кричить
Усякий на витанє друга:
»Христос воскрес, а панщину
Чорт взяв!« А там старий дїдуга,
В селї найстарший чоловік,
На давню, ледви замітну
Могилку аж грудьми приник,
І обіймає дернину,
И кричить що-сили: »Тату, тату!
Ми вольні! Тату, озовись!
Та ж ти цїлих сто лїт ту кляту
Неволю двигав, і вмирати
Не хтїв, а волї ждав! Дивись,
Ми вольні! Бідний, ти дождати
Не міг, — аж нам той промінь блис!
Вже моїх внуків пан в палату
Так, як мене, не забере!

Возьміть мене до себе, тату!
Ваш син свобідним вже умре!« . . .

Аж ось, заледво піп успів
Паскй христянам посвятити,
Аж бачимо: що се долів
Селом валйть? Сїріють свити,
До сонця ґудзики блищать,
І вістря понад головами.
Тяжкая маса мірно, в ряд
Важкими стугонить ногами!
Жовнїри! Грянув барабан,
Мов о стїну горохом сипнув.
А втім, — о, Боже мій! — я глипнув:
Посеред віддїлу — наш пан!
Взад руки скручені, понурий,
Лице додолу похилив,
Мов день, і світ, і сонце кляв,
Людей стидавсь. Іззаду шнури,
Що панські руки оплїтали,
За кінцї у руках держав
Гайдук, немов мужик, що гнав
Вола на торг. А позад всїх
Комісар їхав на візочку.
І усміхнувсь, як на горбочку
Побачив церкву, тиск сїльськпх
Людей, що очі витріщали
Зі страхом, подивом на сей
Незвиклий вид.
Вже наближав ся
Той похід, а як порівняв ся
З людьми, комісар крикнув: »Гей!
Пан капраль, станьте!«
„Halt!“[1]) роздав ся
Крик капраля.

[1]) стань!

»Христос воскрес!«
Комісар крикнув до людей.
»Ну, кльопа, вірите вже тнесь,
Що ви свопітні? Ну, щасть Поше!
А то пан тітич ваш є! Моше,
З ним попрощаєтесь, за ту
Похо велику топроту
Йому потякуєте? Шиво,
Спішіть, хто сна', чи скоро вше
Похо увитите, по йте
Він у хостину, пити пиво,
Що наварив тля сепе сам,
І не так скоро вернесь вам!«

Мовчали всї, мов онїмілі;
Ураз і радість, жаль і страх
Мішали ся у всїх серцях;
Всї сї хлопські остовпілі
Уперлись в пана. Він стояв,
Понурившись, мов почував,
Що і його ткнув палець божий.
Але нї-жаден крик ворожий,
Нї згірдний сміх, анї прокляп
З юрби не вийшов. Що вже кпити,
Клясти і звязаного бити,
Коли й без нас побитий він?

Мовчали ми, та не мовчав
Комісар; ноги ще болїли
Так, що аж зуби він зцїпляв,
І було видно, що бажав
Чим можна пану допекти;
Він, очевидно, лиш в тій цїли[1])
Казав його пішком вести
Через село, ще й гайдукові
Дав позад чього шнур нести.

[1]) з тою метою

Тепер до пана він промовив:
»Herr Schlachziz! Видиш, кльопа ті,
Що ти ввашав са хутопину[1]),
Вони чеснїйші, нїш такі,
Як ти! Вони в тяшку хвилину
Не хочуть кпити і клясти,
Вони топі твою провину
Прощають — вичу[2]) то по них!
Ей, кльопа, кльопа, топра кльопа! . . .
Та я, пань-цєю, не с таких!
Я вше як слиї[3]), то чиста сльопа![3])
Кеп[4]) той, пань-цєю, хто таєє[5])
Пільш, нїш сам маєє, і хто хоче
Ропитись лїпшим, нїш сам є!
А хто менї сропив шо сле,
То чай ше анї втнї[6]), нї вночі
Менї то рук не попатає[7]),
Но товхо[8]) їх попамятає!«
Тут пан, мов в клїтці звір, метнув ся,
Підвів лице і озирнув ся,
І на комісаря з такою
Ненавистю глядїв страшною,
Що той аж зблід.
»,Гієно! Кате!
Погане, швабське племя кляте!
Чи ще тобі не всох язик?
Чи мало ще моєї муки,
Моєї жінки сліз, розпуки?
Чи той її болющий крик,

---

[1]) вважав за удобину
[2]) виджу, бачу
[3]) злий, злоба
[4]) дурень (поль. kiep)
[5]) дає
[6]) най же анї вдні . . .
[7]) до рук не попадає
[8]) довго

Як розставала ся зо мною,
Іще тебе не вдоволив?
Ти пхнув її, в грязь повалив...
Сміттє! Та ж ти її одної
Сльози не стóїш! Звірю лютий!
І ще бунтуєш тих звірів,
Щоб рвали, дерли нас на-впів!
Вона ж слаба, а я — закутий!
Та ні, Бог ласкав! Ще та проба,
Мов хмара чорная мине!
Веди до старости мене!
Сильнїйший Бог, нїж шваб'ська злоба!'

»Га, га, Herr Schlachziz!« реготав
Комісар, »ти побожним став?
Sehr schön![1]) А вітколи ш то, прóшу?
Та ш ше не тавно, як я чув,
Тим самим кльопам ти самкнув
Поперет носом церкву пошу![2])
Піти ми пітем, та помалю,
То старости ше маєм час, —
А перет тим ше криміналю
Ви покоштуєте у нас!«
І капралю сказав дві слові,
А капраль крикнув воякам:
„Marsch!"
»Ну, ви кльопа, путь сторові!«[3])
Комісар крикнув нам на возї.
І похід рушив по дорозї,
І швидко з виду скрив ся нам.

[1]) дуже гарно
[2]) замкнув поперед носом церкву божу
[3]) будь здорові

XIX.

Двір без пана. — Провідна Неділя. — «Пані невинна.» — Хлопи роблять лад у дворі. — Пані хора. — Пані гостить громаду. — Хлопи йдуть визволяти пана.

Минули свята. Дивно-дивно
Було нам: вже в робучі дні
Атаман не стає в вікні,
Не стука костуром, не лається,
На панщину не гонить! В сні
Часом атаман ще вижається, —
На-яві все пішло противно.
Працюють люде по полях
Самі собі, а співи лляться,
Сміється небо, всі сміються.
Полудне — спочивати ляг
Мужик при втомлених волах,
Полуднує і оглядається,
Чи де атаман не зближається;
А втім згадав, що він свобідний,
І аж під небозвід погідний
Веселу пісню затягнув, —
Урвав, оглянувсь, знов ревнув:
»Гей, пропадай ти, наше горе!
І чорт тобі хай матір поре!

А двір мовчить. Немов заклятий,
Стоїть він покінець села
В садї розцвилім. Не прийшла
Охота людям — розізнати,
Що дієсь в нім. У всіх так много
Своєї втіхи, діла сво́го,
Що й не питали, що там дієсь,
Лиш замічали: служба грієсь
На сонічку, плуги не йдуть
У поле, — тихо так, не чуть
Ні гомону в дворі, ні крику;
Вівати, гостей і музику

Мов хуртовина серед поля
Розвіяла. І до села
Ніхто не відав ся[1]) з двора.
От дивні божії діла!
Одно мале словéчко — воля,
І за хвилину мов гора
Між хатою й двором лягла!

Аж ось у Провідну Неділю[1])
По хвалї божій стали ми
Під церквою, і тут пішли
Розмови про недавнє лихо,
І про теперішню надію,
Про волю і про страх війни,
Про те, як Поляки у Львові
Щось мов задумали, про їх
Ті Ради й ґвард'ї народóві:
Одні хрестять ся, другі в сміх...
Втім віт зблизивсь і крикнув: »Тихо!
Панове браття,« — він додав, —
»Дозвольте слово вам сказати!«

Всї втихли.

»Бог святий нам дав
Святої волї дочекати. —
Хвала Йому!« І шапку зняв,
Перехрестивсь, і всї за ним.
»Ми тїшимось, і маєм чим.
Але ж не треба забувати
Нам в радости і тих, котрих
Бог нашим щастєм днесь карає.
Панове-браття, кождий знає,
Наш пан в арештї.« Тут затих
І кашлянув. »Ну, пан із нами,

[1]) не навідував ся
[2]) в Хомину Неділю

Що правда, добре жартував, —
Та він же за своє дістав.
Але ж, панове, там в дворі
Лишилась пані з сиротами.
Вона нам не в одній порі
Допомагала, мужа свого
Нераз за нас слізьми й словами
Благала....

»,Правда, правда!« всі
Загомоніли. »,Добра пані,
Вона невинна!«

»І менї
Здаєсь, брати мої кохані,
Що був би гріх, як би чужі
Гріхи на нїй ми відомщали.
Чи ви сей тиждень навіщали
Її? Що з нею?«

»,Таки нї!«

»Нїхто не був? В дворі так тихо.
Хто зна, чи там не склалось лихо...
А після всього, що було,
Вона боїть ся нас, гадає,
Що проти неї все село.
Панове-браття, ось яка
Моя порада: виберім
Кількох зміж нас і в двір підїм
Потїшить паню. А як треба
В чім помогти, то й поможім, —
Се й Бог нам надгородить з неба!«

»,Так, так!« довкола загуло.
»,Ідїть ви, віте, і ви, Яцю,
(Се нїби вказують на мене)
І ви, Прокопе, й ви, Семене,
Ідїть! А як же б то було,
Щоб пані так і пропадала

Серед живих людей, щоб працю
Дворська служба розтягала?
Ні, що було вже, то було,
А паню треба рятувати.
Ідіть, скажіть, що все село
Задармо буде працювати,
Аж доки не поверне пан!

„Так, браття, так, спасибі вам!"
Сказали ми, перехрестились
І до двора іти пустились.

Мій Боже, що в дворі за зміни
Застали ми! Неначе грім
Ударив, або пошесть в нім
Враз вибухла. Нарозтіж сіни,
Покої і стайні, в стайнях
Реве худоба, пити просить,
А службу лихо блудом носить,
Лиш шепти чути по кутах.
Плуги та борони у шлйях
Серед обори ще стоять,
Як перед тижнем ми сами їх
Покидали. У кухні сплять
Лякеї, хоч уже полудень;
Не топлено в печі, сміття
Валяєть ся, стук наче в будень
З покою чуть... Пройшли ми зтиха, —
Аж там візник і візничиха
Якимось куснем долота
И сокирою, що сили мають,
Шкатулу панську лупають.
Уздрівши нас, задеревіли,
Все вергли і тїкать хотїли,
Та не було куди тїкать.
»Ну, ну,« — віт каже, — »не трудіть ся,
Куди вам бігти? Задержіть ся!

Де пані?

»,Та отут лежать'

Візник вказав на двері спальні;
З них, ледво чуть, болющі, жальні
Несли ся зойки. Серце в нас
Завмерло. Боже милий, правий!
Ще вчора стілько блиску, слави
І гордости й пишноти вра: –
А нині от що!

Боковими
Дверима в спальню ту ввійшли ми,
То пані зразу й не могла
Побачить нас. Вона лежала
На ліжку й тихо лиш стогнала,
Бліда, аж синяя була.

»,То ти, Орино?'« (Ся Орина
Була єдиная людина,
Що не відбігла ще її,
Чим мала, хору годувала,
І доглядала й пильнувала, –
Але тепер була в селі:
Пішла до вітової хати
Якої помочі прохати).
Зблизились ми і кажем: »Ні!
Вельможна пані, що се з вами?«

Вона зирнула і руками
Закрила очі. »,Боже мій!'«
Вся, затремтівши, простогнала, —
»,Значить, остання вже настала
Моя година! Се розбій!'«

»Бог з вами, пані, схаменіть ся,
І не лякайтесь, подивіть ся:
Ми з щирим серцем тут прийшли.
Громада шле нас, ми готові

Вам в полї помогти і в домі
Чим тілько будемо могли.«[1])

Розкрила очі бідна панї,
Широко глянула на нас.
»,Невже се правда? Ви не пяні?
Невже ви люде теж, і в вас,
У мучених, похилих, битих
Не зглухло людське чуттє?
О, Боже! Чом ти дав дожити
Менї до сеї хвилї? То ж
Від нинї все моє життє
Докором буде, що так много
На вас я допустила злого,
Де відвернуть було все мож!
І ви не пяні? Після всього
Ви раді помогти менї?
О, Бог вам за́плать![2]) Доки мого
Життя — хоч то, мабу́ть, не много
Я буду в найвищій цїнї
Отсей ваш по́ступок держати!
Я ж така бідна, бідна днесь!
Недужа! Служба вже, здаєсь,
Розтягне гнеть угли від хати;
Муж у тюрмі там гине десь!...
О, Бог вам за́плать, що в ту пору
Тяжкую ще хоч ви прийшли!
Дай Бог, щоб ви у всякім горю
Теж поміч щирую знайшли!'«

І панї тяжко заридала,
Бліда, безсильная упала
Лицем до подушки. Що ждать?
Ми там недовго розмовляли,

[1]) чим будемо могти (зах. наріч форма), чим зможемо
[2]) поль.: Bóg zapłać!

Швиденько у село післали
Скликáти хлопців, баб, дівчат.
Віт службу скликав, строго взяв
На допити: хто що покрав,
Все повідбирано. Післали
За лїкарем: баби покої
Попорядили і прибрали.
Ті в печах топлять, ті варя́ть
Росíл[2]) для пані; господа́рі
Взяли ся чергу укладать,
Кому і з ким на-завтра в парі
На паньске їхати орать.

За тиждень пані наша встала;
Із служби давньої остала
Одна Орина, — решту всїх
Сама громада розігнала.
З робіт у полї весняни́х
Найбільша часть була готова.
А пані ходить, ані слова
Не каже, лиш часо́м зітхне
Або сльозами обіллється ся,
Коли на згадку навернеть ся
Минуле клятеє, страшне.
Тай инъші ще були причини,
Що пані плакала що-днини:
Про пана й чутки не було.
Що з ним? Куди його запе́рли?
Невже і слїд його затерли?...

Отсе три тижні вже пройшло
Від свят. Зве пані всю громаду
До себе до двора на раду.
Прийшли ми, на подвіррю стали
По-давньому і поглядали
На ґанок. Але крізь вікно

[2]) кашка з волового мляса, зупа

Відчинене маха рукою,
Зове нас пані до покою...
Ввійшли ми, бачим — що воно?
Столи заставлені чарками
І тарелями, а по куткам
Горілка, пиво барилками.
Аж пані вийшла й каже нам:

»Сїдайте, люде! Ось настала
Нова доба для нас усїх:
Недоля ваша вже пропала,
А нам пора змазáть свій гріх.
Я бачу, як несправедливо
Мій муж із вами обходивсь,
А ви так щиро, так уцтиво[1])
Мене порятували в горю,
І то в саму найтяжшу пору,
Де кождий нишпй відступивсь!...
Тепер для мене ви єдині
Сусїди, і опікуни́,
І браття. То ж простїть, що й нині
В вас мушу помочі просить.
Та поки дїло, ми повинні
Враз вийти й перекусить.
Пропали вже раби й пани, —
Нам треба мирно, спільно жить!«

І, після хлопського звичаю,
Найпершу чарку притулила
До уст і вітові дала.
»Дай Бог, щоб всюди в нашім краю
Заблисла згоди й миру хвиля
Така, як тут!« вона рекла.

»Дай Бог, аби біда навчила
Усїх панів, як жить з людьми!

[1]) чесно (поль. uczciwie)

Хто жити ме по-людськи з нами,
З тим жити мем по-людськи й ми!« —
Отак громада відказала,
І чарка довкола стола
По черзі з рук до рук гуляла,
Аж поки всіх не обійшла.

Засїла й панї поміж нами
За стіл — сумна, не їсть, не пе,
Так видно — бореть ся з сльозами.
І нам той кусник в рот не йде.
Всї стихли. Далї наша панї
Як не заплаче! Всї ми му ж
Її як мога потїшати.
Вона ж крізь плач ледви сказати
Могла: »Мій муж! Мій бідний муж!...
Де він тепер? Мої кохані,
Про нього в вас нїхто не чув?«

»,Нїхто!«
»Неначе потонув!
О, Боже мій! Вже три недїлї!
Я тут лежала, хорувала,
Та з дня на день його все ждала, —
Його нема! О, браття милі,
Рятуйте! Се ж не може бути!
Комісар хоч на нього лютий,
Та все ж не він в окрузї пан.
Та ж староста є старший там!
А староста наш друг, у нас
Їв, пив і полював не раз, —
То не повинен допустити
Так довго мойого морити
В тюрмі! О, Боже, Боже мій,
Тяжкий на нас впав допуст Твій!«

Тут хлипанне зглушило мову.
По хвилї відізвалась знову:
»Що ж маю дїяти тепер?
До Львова їхать, чи до Відня,
Чи унизитись, як послїдня,
І тому, що його запер,
Комісарю до ніг упасти?
Чи справедливости, чи ласки
Просити? Радьте ви менї!«

Ми похитали головами,
А далї вїт говорить: »,Нї,
Вельможна панї! Не за вами
Тут правда, бо зневажив пан
Комісаря. Тепер комісар
Старшийй в окрузї! Був я сам
При тім, як старосту до Львова
Покликали. То й раджу вам:
Далеко проживає цїсар,
І в Львів неблизькая дорога,
А в канцеляріях вони
Почнуть по-своїому спішити,
То може пан наш і зогнити,
Не виглянувши із тюрми.
Нї, я би иншу вибрав часть:
Збирайтесь зараз у дорогу,
Поїде нас кількох із вами,
Просїть слїзьми, а ми словами, —
То чень без письм, без просьб, без всього
Комісар пана вам віддасть.«

Аж врадувалась бідна панї.
»Спасибі вам, мої кохані!
Не дай Бог вам такого зла!
Я вам нїколи не забуду!...
Я вам до гробу вдячна буду
За ваші добрії дїла!«...

XX.

Пан у тюрмі. — Пан на проході. — Пімста комісаря Визволення й закінчення.

До свої келії тюремної
Тісної, брудної, вогкої і темної
Пан, ледви дишучи, ходив.
І гнів і жаль його душив.
Вікно ґратоване високо.
Немов підсліпувате око
Глядїло скоса у тюрму,
І рай зображений, прекрасний —
Світ білий, сонця розблиск ясний
І лазуровий звід — йому
Являло, мучило й дразнило,
Гадючим мов жалом жалило...
І сам серед чотирох стїн
Ходив, мов звір у клїтцї бив ся,
То кляв, то Богові молив ся,
То всею груддю кашляв він.

Мій Боже милий, що з ним сталось!
За тих от кільканацять днїв
І половини не осталось
З давнóго пана. Помарнїв,
Насовивсь, бігає очима
Довкола, ввесь їх блиск погас,
Чоло глибокая морщина
Розборозділа, раз-у-раз
Покашлює і навіть кровю
Плює. »Се він як перший час
Сюди прийшов« — оповідали
Тюремні ключники менї,
»То нїби свому безголовю
Сам вірить не хотїв. А далї
Як схопив ся, то по стїнї
Трохи не дер ся, та кричав,
Все вколо себе бив, ламав,

І товк о двері головою,
І арештанською їдою
Нам всїм на голови жбурляв.
Три днї не їв, не спав три ночі,
І все до старости просив ся,
А староста і чуть не хоче
Про нього: саме виносив ся
До Львова. Приємирив потому
Наш пан, і їсти вже почав,
Лиш довго по ночах не спав
І нас під-милий-Біг благав
Донести вість йому із дому.
Та нам комісар заказав
З ним говорити. Що й казати,
Що й келїю йому діорав,
Поганьшої не міг дібрати...
А ще до-того приказав
Лиш раз на день, тай то смерком
Його на прóхід випускати.«

От вже і нинї вечеріє,
Ось ключник забряжчав замкóм.
На прóхід!« крикнув. Пан поспішно
Взяв шапку й вийшов. »,Як він сміє'
Шептав в нетямі — »,клятий Шваб,
Як сміє він мене держати
Без суду й слїдства? І чи вічно
Держати ме? Чом не чувати
Нїчого з дому? Я ослаб
Се байка, — але жінка! Боже!
Хто знає, сей поганець, може,
Хлопів підбурив, з мого дому
Лиш пожарище, а вона
Недужа, в муках десь кона?...
О, якщо так, то буде й твому
Життю кінець, ти сатана!'

Тяжкі ті, невідступні мисли
Його пекли, і гнали, й тисли,
І він, затиснш кулаки,
Біг мов безумний по-надвірку...
Аж глип! Іде комісар в хвіртку,
За ним чотирі гайдуки.
Комісар к ньому обернув ся,
І їдовито усміхнув ся...
Той сміх Мигуцького немов
Ножем у серце заколов.
І, не чекаючи, що скаже
Комісар, він рванувсь ураз,
Комісаря за грудь потряс
І крикнув: »,Кровопивче! Враже!
Чи ще із тебе не досйть?
Чи ще ти мо́їх мук не сит?
Коли не сит, так доконай же
Мене відра́зу!'«

»Ґвальт! Рятуйте!«
Комісар крикнув, взад подав ся.
Тут пана гайдуки спіймали.

Він висапавсь і — засміяв ся.
„Го, го, Herr Schlachziz, не шартуйте,
От ви які! Ану там, чуйте,
Пан керкермайстер, Bank heraus![1])«
Мигуцький зблід. »,Се що значйть ся?
Я ж шляхтич!... Ти би смів?... Я... я...'«

»О, прошу, прошу не шурить ся!
Тепер в нас конституція!
І проти права й проти пука[2])
Всї рівні. Хльопцї, legt ihn platt![3])
Хай пан пізна, що то за штука!
Legt ihn[3]) і всипте твацять пять!«

[1]) Вязничний, винесїть лавку! [2]) проти бука [3]) покладїть його лїгма

І дармо пан пручавсь, кричав, —
Прийшлось в конституційний час
Закоштувать того, чим сам
Колись так щедрий був для нас.

Встав мов пришиблений, немов
Той труп блїдий. Лиш з уст стиснутих
По кравельцї стїкала кров,
І кровю також налили ся
Білки очей неневних, лютих.
Він звільна к Нїмцю підійшов,
І шепнув: »Ну, тепер моли ся!
Сього не подарую я, —
Се, Шівабе, буде смерть твоя!«

Herr Schlachziz, пане топрочею[1]),«
Спокійно Нїмець відказав,
І головою похитав.
Gedenken Sie, was Sie da sprechen!
Се не кашіть, то є Verbrechen.
То є похроса![2]) Ви своєю
Шляхецькою пихою сам
Сопі все лихо наробили!
Я ш тут то вас ілов в тій хвилї,
Шоп топру вість потати[3]) вам.
Ось тут у мене ваша пані
І кльопа, що пули піттані[4])
У вас, — вони сюти прийшли
Са вас просити. Кльопа клюна,
Та топра[5]), пане! Ваша панї
Менї роскасувала куна[6]),
Як то вони їй помогли
У всїм. Не міг я віткасати,
І йшов сюта, шоп вам свій ніль,
Свою сневаху тарувати.[7])

[1]) раше dobrodzieju [2]) подумайте, що ви балакаєте, се не кажіть, то є злочин, то є погроза [3]) щоб добру вість подати [4]) були піддані [5]) глупі хлопи, та добрі [6]) менї багацько розказувала (купу [7]) щоб біль, зневагу дарувати

Та тохо, що ся тутка стало,
Я тарувати вам не міг.
Тут Ordnung [1]) є отин тдя всїх!
Ітїть ше, пане, геть вітсїль
І сапувайте [2]), що пропало!

Та дивне диво! Ті слова,
Що сповіщали пану волю,
Не то що не втишили болю,
А мов збільшили; голова
Його схилилась, згасли искри
В очах, а хід, недавно бистрий,
Зробився повільний. Мов зовсїм
Утратив тямку й почуваннє,
Зробивши кроків шість, чи сїм,
Він став, оглянувсь — і риданнє
Нараз ним затрясло усїм.

Чого він плакав? Чи лиш з болю,
Чи з того, що ішов на волю?
Чи смерть вже близьку прочував?
Чи зрушила запекле серце
Мужицька добрість, котру перше
Через насилле не взнавав?...

Отут моя кінчить ся повість.
Що далї сталось — в двох словах
Скінчу. Запізно в пана совість
Порушилась. Грижа й тюрма
Його здоровлє підточила
Так, що заледви на ногах
Міг удержáти ся. Рішила
Лїкáрська рада, що нема
Рятунку, лиш в італьскім краю,
Під теплим небом. Що робить, —
Вже ж треба їхать, якщо рають!

[1]) порядок один [2]) забувайте

Та відки грошей учинить?
Го, го, а від чого ж є Жид
Услужний? Мошко наш не спить!
Як лиш учув, що панству гроші
Потрібні — духом прилетів..
(А як недавні нехороші
Часи були, то не являв ся,
Але з злодіями змовляв ся
І крадене в дворі добре
Скуповував у двораків)
От той то Юда підлизав ся,
Підсунув гроші і — перо,
А пан і сам не спамятав ся,
Як контракт з Жидом підписав.
І поки жнива ще настали,
Пан з панею в Італію мчав.
Дітей кудись порозміщали,
Замкнули двір, а Жид обняв
Село в аренду.

Рік минав.
Вернулась пані вже вдовою.
Пан на чужині десь сконав.

Жила самітно, сумувала,
З людей ні з ким не розмовляла.
Лиш Мошко щиро припадав
Все коло неї і держав
Посесію[1]). І ще пройшло
Літ кілька. Пані враз зібралась,
Не говорила, не прощалась
Ні з ким, і десь кудись помчалась,
І слід за нею замело.

А Мошко закупив село.

Січень і лютий, 1887.

[1]) аренду

ЛЄҐЕНДИ.

СМЕРТЬ КАЇНА.

Уби́вши брата, Каїн много лїт
Блукав по свiтї. Мов бичі кріваві,
Його гонило щось із краю в край.
І був ввесь свiт ненáвисний йому,
Ненáвисна земля, і море, й раннiй
Пожар небес, і тихозора нiч.
Ненáвистні були йому всї люде:
Бо в кождому лицї людськóму бачив
Крiваве, синє Авеля лице
То в передсмертних судрогах, то знов
З застилим виразом страшного болю,
Докору й передсмертної трівоги.
Ненависна була йому і та,
Котру колись любив він більш вітця,
І матері, і більш всього на свiтї —
Його сестра і жінка враз, нелюба
За те, що їй імя було — людина,
Що Авелеві бу́ли в неї очі,
І голос Авелїв, і серце щире, —
За те, що так його любила вірно,
Що, хоч сама невинна й чиста серцем,
Не вагувала ся для нього все
Покинути, з проклятим подiлити
Його прокляту долю.

Наче тiнь
Вона ходила з ним. Із уст її

Ніколи Каїн не почув докóру,
Хоч вид її, і голос, і любов
Були йому найтяжшим, ненастанним
Докóром. Инколи, як лютий біль
Осилював його, він, мов безумний,
Гнав геть її від себе — і, послушна,
Вона щезала, тихим, скорбним гостем
Являлась між людей, дітей, унуків -
Та не надовго. Як прийшла таємно,
Так і щезала, і в пустиню йшла,
Чуттєм угадуючи ті стежки,
Куди блукав її нещасний брат.
Була мов нитка срібна, що вязала
Самотного, запеклого з життєм
Людей. Теплом, що жéврілось в її
Жіночім серці, силувалась гріти
Убивця душу.

Та дарма! Мов риба,
Що бється об гостру кригу, аж сама
В ній сціпеніє, так вона ввесь вік
З сил вибивалась, мов лучина та
Горіла й власним ницилась вогнем.

Раз в темних пралісах вони в скалистій
Печері ночували. Втомлена,
Вона заснула, голову поклавши
На камінь. Каїн розіклав вогонь
І сів побіля нього, в полумя
Втопивши очі. Фантастичні сцени
І явища раз-по-раз виринали
З огнистих язиків, і, ловлячи
Їх поглядом, немов здрімав ся Каїн —
Сну тихого, правдивого давно,
Давно, не знали вже його повіки!
А як настало рано, Каїн дармо
Чекав, коли вона з постелі встане,

У дикій тикві принесе води,
Плодів нарве, коріння назбирає
І меду на снїданнє. Сонце вже
Підхопилось високо, зазирнуло
Промінням скісним у нутро печері,
Тодї до неї наблизив ся Каїн,
І зараз же пізнав, що сталось з нею.
Ах, раз лишень в життю він бачив смерть,
Та той один раз вистачив по-вік,
Щоб розпізнати смерть у всякім видї.
А тут вона явилась так невинна,
Та сумирна, та радісна! Лице,
Недавно ще поморщене грижею[1])
І втомою, тепер мов просіяло,
Відмолодиїло. Та сама любов,
Що за життя, й тепер на нїй світилась,
Та щезла туга і трівожні думи,
Немов все те, к чому душа її
Неслась і рвалась за життя — було
Осягнене тепер.

Вид смерти разом
Немов підтяв його всю волю й силу.
Нї болю він не чув, нї жалю в серцї,
А лиш безсилле, повне отупінне.
Він сїв над трупом, і ввесь день, всю нїч
Сидїв недвижно. А на другий день
Він знявсь, сухого листя наносив
В печерю, трупа вкривши ним зовсїм,
Потім з гори каміння навалив,
І мучив ся ввесь день, крівавив руки,
Аж завалив, забив ним вхід печері.
Відтак обмив кріваві руки в річцї —
Так як тодї, по смерти брата! — й звільна,
Не оглядаючись, не відітхнувши,
Пішов в пустиню.

[1]) журою

Де? Куди? Но що?
Про се давно не думав він. Що й думать?
Куди б не йшов він, де б не завернув,
Усюди сум однакий, самота
Однака і однаке горе люте!

Минув ся ліс. Хрустить пісок пустині
Під поступом важким. Там шáкаль вив
В розсілині, орел у небі крикне,
Сверщок самотний між піском цвіркоче.
А там тиша довкола, мов в могилі.
Нераз серед тиші тієї раптом
Гуман піску, мов велетень, здійметь ся
Сивавим стовпом аж під саме небо,
І, крутячись, по ровені пройдеть ся,
Мов цар — і враз простреть ся знов на землю,
Мов привид щезне.

Сонця віз огнистий
Хилив ся вже додолу. Без хмаринки
Все небо жевріло, немов казан,
В котрий води забув налить хазяїн.
А втім ген-ген, на сукрайку самім,
Де неба звід з пустинею зливав ся.
Обос пурпуром ярким облиті
Під захід сонця, — видвигло ся щось
Високе, рівне, мов хрусталь блискуче
Чи то ріка, що ледом вся замерзла,
Могутною рукою сторчки там
Поставлена поперек краєвиду?
Чи, може, то гра світла, жарт пустині,
Що фантастичним видом в даль маníть?
Похиле сонце золотом ярким
Обсипало горішній край стіни,
І зубчасті виступи і башти,
Що мов игли тонуть в лазурі неба.
А вниз, мов пурпуровий водопад,

Спадав вечірній сутінок і звільна
Тонув у темряві, що низ встеляла
І був сей вид для вандрівця нїмого
Мов грім небесний і мов трус зем[illegible]
Він став мов вкопаний, поблїд мов труп.
І очі мов два яструби шпаркії
Послав туди, в далеку даль горючу
Ох, вид сей добре знаний був йому!
Нераз на-яві та у снах важких
Йому являв ся! Каїн затремтїв,
І гострий біль прошиб його нутро.
Ненависть дика блиснула в очах,
А на устах безкровних, що сцїпились,
Замерло недошептане прокляттє.

»То рай! Гнїздо утраченого щастя,
Що, наче сон, майнуло і пропало!
То джерело безбе́режного горя,
Що так пристало до людськóго роду,
Мов власна шкура пристав до тїла,
Що поки жив, не вирвеш ся із неї!
Проклятий будь ти, привиде зрадливий,
Що лиш ятриш мої пекучі рани,
А не даєш ні полекші, ні смерти!
Прокля́тий будь і ти, і хвиля та,
Коли тебе насаджено, коли
Мій батько перший раз тебе побачив!
В імя всїх мук людськи́х, усеї туги,
Усїх безцїльних зма́гань будь проклятий!«

Зцїпи́вши зуби, відвернув ся Каїн,
Щоб геть іти, — та враз якийсь глибокий,
Безмірний сум обняв його: почув
Себе таким слабим, самим на світї,
Таким нещасним, як іще нїколи.
Схиливши голову, закрив лице
Руками, і стояв отак на місцї,

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

ANSI and ISO TEST CHART No. 2

1.0
1.1
1.25
1.4
1.6
2.8
3.2
3.6
2.5
2.2
2.0
1.8

APPLIED IMAGE Inc

Кривавим світлом вечера облитий,
А тінь його довжезна потяглась
Ген-ген степом і в сумерку тонула.
І забажало ся йому ще раз
Поглянути на захід. Мимоволі
Полинув зір його туди, все тіло
Туди звернулось. Та завзята воля
Ще раз перемогла той порив, руки
Закрили очі, та по хвилі знов
Безсильні впали

Мов слабий в гарячці
Якусь безумну почуває роскіш
У власних ранах ритись, так і Каїн
Не міг від того виду відірватись,
Що все нутро його бентежив, в серці
Клубами піднімав кипучу злість,
Розпуку й жаль. Здавало ся йому,
Що пів душі в нім гнівно рветь ся геть,
А пів без памяти, мов нетля в жар,
Летить туди, до брам хрустальних раю.
Аж ось потало сонце, і нараз,
Немов собака, спущена з припону,
Наскочила на землю пітьма чорна,
І вид чудовий щез в далекій далі.
В знесиллї Каїн на пісок упав,
Щоб ніч пробути. Дикий звір пустині
Його не страшив: божеє клеймо,
Наложене на нього, гнало геть
Від нього всяку твар, усяку смерть,
Та гнало геть і сон, і супокій.
Всю ніч, мов риба в сїтї на піску
Холодному, він кидав ся і бив ся.
А як на сході сонце запалало
І озирнуло степ — в піску найшло
Глибокий вйдолинок, де спав Каїн.

А він уже віддавна був в дорозї —
Ішов на захід. Щось тягло його
Туди, хоч учорашнїй вид чудовий
Скривала сива мла, що залягла
Густою лавою пів видокруга.
Чого йому туди? Він сам не знав.
Нїчого там не ждав, не надїявсь,
А все ж ішов. Так журавель, почувши,
Що ген за морем, в північній країнї
Весна зблизилась, — розпускає крила
І, пісню дзвонячи, летить туди,
За сотнї миль, не дбаючи на бурі,
На морські вали й хитрощі стрільцїв.
Ввесь день у млї бродив він, наче в морі.
Аж вечером розвіялась вона,
І на хвилину заходове сонце
Вказало знов вчорашнїй вид чудовий:
Хрустальні стїни, золотїї башти, —
Та так далеко в фантастичній далї,
Що, бачилось, до неба вдвоє близше.

Та що йому та даль? Хоч крок людськи́й
І як дрібний, він перемірить ним
Ввесь круг землї, дійде́ й до краю світа,
Коли мета яка там є йому.
Від смерти брата стілько, стілько лїт
Блукав він без мети, ганявсь мов звір
Сполоханий, щоб сам перед собою
Сховатись — аж ось перший раз мета
Йому заблисла! Дух його стомле́нний
На нїй спочити може! Хай і так,
Що се спочивок на тернах, на гранї,
Та все ж спочивок, віддих, забуття!
І, перебувши ніч в пустинї, знов
В дорогу рушив. День за днем ішов він,
А вид чудовий райських стїн усе

Йому являв ся хоч на хвилю-другу,
Дразнив його спокійним своїм блиском
Та разом і манив до себе; щось
Було немов обіцянка таємна
В тім блиску золото-рожевім.

Скупо
Пустиня мачуха його кормила
Корінцем, медом диких бджіл, поїла
Солоною та затхлою водою.
Та він привик до сього. Часто ріки,
Широкі багна, соляні озе́ра
Перебігали шлях його. Безстрашно
Ішов він в воду, з хвилями боров ся.
Вітрам, дощам і громам опирав ся.
Природа мучити його могла,
Як мачуха нелюблену дитину, —
Та смерть його боялась.

Инколи
Його якась невиразима туга
Проймала, то знов злість, ненависть люта
Під горло підступала, серце ти́сла
Немов кля́щами. Він грозив на захід,
Кляв Бога і себе. Та швидко напад
Минав, він чув себе ізнов безсильним,
Нікчемним червом, і в знесиллї падав
Серед пустині і лежав мов труп.
І почала його проймать нетямна,
Страшна трівога на ту саму думку,
Що може не дійти він до мети.
Годї зривавсь і, мов хто гнав за ним.
Запершн дух, спішив, і біг, і гнав,
Глибоко грузнучи в піску пустині,
По будяках ранив до крови ноги,
І все на захід прямував.

Як довго

Спішив отак — хто знає. Бачилось
Йому, що, може, й сотні літ. Усе
Минуле, мов потоплена країна,
Помалу западало в забуття;
Остались тільки, як далеко в зад
Міг памяттю сягнути, спомини
Отсеї дивної вандрівки.

Врешті
Дійшов до цїли. Вечір був бурливий,
І сонце вже за хмари закотилось,
Коли, продроглий, хорий і нещасний,
Під райською стїною станув Каїн.
Ввесь низ її вже в пітьмі потонув.
Далеко десь, неначе під землею,
Грім гуркотав, і вітер за стїною
Стогнав і плакав. Чи та ніч бурлива,
Чи втома се вчинила, що в тій хвилї
Якимсь немов спокійним чув ся Каїн,
І, перший раз по смерти брата, він,
Як те дитя до мами, притуливши
До зимної стїни, заснув цю ніч.

Та супокóю й тут він не найшов,
І сни страшні всю ніч його томили.
Він кидавсь, і кричав, і криком свóїм
Глушив могуче вітру завиванє.
І, рано вставши, був немов розбитий,
Ще більш нещасним чув себе, нїж досї.
Холодний ранок був, все небо скрізь
Засунуло ся хмарами й лило
Дощу потоки. Наче сїре море,
Гяглась пустиня в безконечну даль,
Понура, в свóїй величї грізна.
А обіч, доки видко, одностайна
Стїна, гладка, мов лїд, і височенна,
Здаєть ся, аж до неба — нї проходу,

Ні брами, ні наріжниць, — рівно-рівно
Біжить вона, мов світ увесь на-двоє
На віки вічні перерізать хоче.
А на межі двох велетнів таких —
Пустині і стіни — він, Каїн, сам,
Слабий, дрібненький, як ота комашка!
Та ні, комашка ще щаслива! В неї
Є крила, їй піднятись можна вгору
На верх стіни, заглянути у рай,
В ту первісну, щасливу вітчину!
Комашці підлій можна! А йому,
Царю всіх творів, дідичеві[1]) раю,
Йому не можна!
І в німій розпуці
Він головою бив о ту стіну,
Бив кулаками, гриз зубами, поки,
Знесилений, не впав неначе труп.
Три дні отак він бив ся. Крик його,
Мов звіря раненого рев, тривожив
Мертву тишу пустині. Инколи
Він намагавсь молитись, але з уст
Його гордії, богохульні речі
Лилися. Затвердле довгим болем серце
Лиш шарпалось, коритись не могло.

А далі втихомирився і сказав:
„Нехай і так! Проклятий я, се знаю!
Кров брата на моїх руках. Я стратив
Дідицтво[1]) раю. Хай і так! Не місце
Менї в йому. Та за ввесь біль безмірний,
За всї ті муки без кінця, що зніс я
І зносити буду, доки тілько буду —
Одного лиш бажаю я, о, Боже!
Дозволь лиш раз іще, лиш на хвилинку,
Хоч здалека заглянути у рай!

[1]) спадкосмцеві, дідицтво = спадкосмество, спадщина

Хоч оком скинути на се дїдицтво,
Котре на віки вічні я утратив!
Лиш раз поглянути! Лиш миг потїхи!
А там — нехай ідуть всї муки й кари,
Які судили ся менї!

Отак.
Простягши к небу руки, він молив ся.
Та з неба відповіди не було.
Лиш сонце сяяло промінням ясним,
І каня[1]) десь в лазурі проквиляла,
Та шакаль вив в пустинї.

»Нї, дарма!« —
Промовив Каїн, — »голос мій проклятий
До Бога не доходить. Сам я винен,
Що небо не відповіда менї!
Колись було инакше, та — пропало!
Нехай і так. Та ось що я зроблю!
Адже ж є вихід десь у тій стїнї,
Куди прогнав Бог батька мого з раю.
Там, кажуть, ангел з огняним мечем
Стоїть на вартї. Що ж, нехай стоїть!
Нехай убє мене, менї байдуже.
Не вбє — то впáду перед ним на землю,
І доти в порохї, немов червяк,
Там витись буду і молитись буду,
Кричати буду і ридати буду,
Аж доки просьби не сповнúть моєї.«

І скванно, нетерпляче рушив в путь
Поуз стїнú. Він думав: вхід десь близько.
Та день минув, і чорна нiч минула,
Ще день, ще нiч, і ще, і ще, і ще, -
Стїна тяглась мов в безконечну даль,
І з півдня сонце крила перед ним,
А входу як не видно, так не видно.

[1]) шулика

Та Каїн вже не піддавався розпуці,
Не кляв, не рвав ся. Чув він, як зневірре,
Мов та гісна, здалека кружило
Вкруг нього й дух морозило в йому.
Та він усеї сили добував,
І гнав сю темну змору геть від себе,
І йшов, і йшов.

Аж разом — вид новий:
Серед пустині височенна, гостра
Гора. Облитий світлом сонця шпиль
Купаєть ся в небесному блакиті,
І шоломом искрить ся ледяним,
Аж слїпить очі. Низче голі скелї
Пошарпані сторчать, неначе зуби
Грізного звіря, що пожерти хоче
На небі сонце. Низче полонини
Сїро-зелені, а ще низче лїс —
Могучий, дикий бір тоне в туманї.

Спинив ся Каїн. Рій нових думок
Сеї вид в душі його збудив.
»Мабуть«, —
Подумав він, — »не годен я дійти
До райських брам і око-в-око стати
Супроти ангела, з ним говорить!
Мабуть, для мене замурована
Ся брама. Добре! Я просить не буду,
А сам візьму сю ласку. Ось гора,
Вершком своїм, запевно, таки вища,
Нїж ся стїна. Піду на той вершок,
І відтам раї побачу, заспокою
Тоту жадобу, що в душі кипить!«

І, не роздумуючи довго, рушив
В нову дорогу. Ввесь той труд, що досї
Зазнав він, був нїчим супроти сеї

Вандрівки. Бачилось, що та гора
Зібрала всї завади й перешкоди,
Щоб зупинить його: потоки бистрі,
Лїси непроходимі, темні звори,
Ярй бездонні і холодні мряки
Лиш звільна, важко дишучи, увесь
Облитий потом, пробирав ся Каїн
Все вище вгору. Чим палкійше рвались
Його бажання вверх, тим тяжшою
Була його дорога, немічнійшим
Все тїло, більшим сум лягав на душу

В півсумерку бродив він день за днем;
Бідвічний лїс шумів над ним тужливо,
Або стогнав, і плакав, і ревів,
Вітрами битий. Лиш чуттєм одним
Кермуючись, блудив по ньому Каїн
І дер ся все туди, де найстрімкійші
Здвигались стїни. Ось скінчив ся лїс,
Та не скінчилась Каїнова мука.
Його зустріли низькі та розлогі
Кущі повзучі кособеревини
Та ялівців колючих. Мов з води
В вогонь попав він: колючки густі
Що-крок йому впивали ся у тїло,
Коріннє, мов гадюки, ніг чеплялось,
І сонце холодно світило з неба,
Немов з наругою згори глядїло
На сю безплодну муку.

Але Каїн
Не зупинивсь. Адже ж вершок гори
В магічнім блиску перед ним яснів,
Манив його! Хоч ввесь підплилий кровю,
Посїчений, пошпиганий, подертий,
Він перебув і ту страшну дорогу,
І лекше відітхнув на полонинї.

Край джерела, що в зворі джуркотіло,
Упав він, відпочив, потім обмив
Все тіло у його воді погожій
Ту й папороть солодкая росла
На обриві скальному: накопав
Її коріння і, ополоскавши
В воді, поїв, а решту про запас
Сховав. Отак перепочивши день,
Пустив ся далі. Ховзають ся ноги
По мху твердім, натужують ся жили,
Повітрє ллять ся в знемощілу грудь,
Мов олово холодне, вогняні
Колеса крутять ся перед очима,
І вітер чим раз дужший, холодніший
Проймає. Наче муравель повзе
Угору Каїн, ба, ще й муравлеві
Завидує: йому байдуже вітер,
Байдуже обриви стрімкі й ховзькі,
Байдуже втома!

Ось убога, сїра
Минулась зелень — всюди голі скелї,
Мертві, грізні. Життя тут ні слїду,
Лиш вітер свище, та орел часом
Скиглить та шарпає свою добичу.
Тут кождий крок хибний — нехибна смерть
Тут смерть на кождім кроцї розставляє
Сто вартових, захланних на добичу:
І дощ, і сніг, і вітер, сонця блиск,
Орли, й камінє, все тут з нею в змові.

Аж ось одного дня — вже вечеріло,
Як Каїн став на самому вершку
Скелет нужденний, ранами покритий,
Продроглий ввесь і ледви-що живий,
Останніх сил добувши, став на голім
Ледї. Куйовдили вітри могучі

Його волосся, рвали драну одіж,
І кров морозили у жилах. Каїн
Не чув нічого, ввесь остаток сили.
Всю душу він зосередив в очах.
І очі ті послав у даль безмірну,
Туди, де в пурпуровому промінню
Купавсь величній, ясний »город божий.«

І що ж побачив в ньому?
Пусто скрізь,
Лиш дерева самотні сумовито
Шепочуть листєм, та квітки чудові
Хитають ся на стеблах. А крім них
Ані душі живої, ані звука.
Та ні! Посеред раю, на майдані
Два дерева найвищі, найпишнійші.
О, Каїн добре знав ті дерева
Із оповідань батька! Це на право
То дерево життя: небесний грім
Вершок його розтрискав, розколов
Ввесь пень його до самої землі,
Та не убив його живої сили!
Воно росте, пускає гилле в шир,
Пускає пáсинє нове довкола!
А те на лїво — дерево знания
Добра і зла. Під ним клубить ся гад,
А на гильках його багато плоду
Понависало. Плід той так блищить,
Манить, ясніє, душу рве до себе!
Та ось повіяв вітер, і, мов град,
Посипались плоди оті на землю,
І всї відразу попелом розсїлись,
Вогнем розприсли, розлились смолою!

І бачить Каїн далї: в млї рожевій
Щось зароїлось легке, прозірчасте,
Мов комашня. Придивлюєть ся — люде!

Се тисячі людей і міліони,
Мов пил вітрами звіяний, крутять ся
І тягнуть, тягнуть походом [illegible]
І всї круг дерева знаний товплять ся,
Всї рвуть ся, топчуть ся, падуть, [illegible]
І шарпають ся вгору, щоб зловити
Хоч лист один, хоч кісличку одну
Із дерева [illegible]. Потоки крови
І море сліз значать їх шлях, [illegible] дарма:
Що хто з них вкусить того плоду, [illegible]
Він попелом [illegible] в устах,
Вогнем пекучим бухне. А, вкусивши
Отого плоду, кождий ще лютїйший
Стає, озвіріють ся на ввесь свiт,
Мордує, ріже, та кує в кайдани,
Валить і ломить те, що другий [illegible]
Палить, руйнує — просто, божевільний!

А дерево життя стоїть та тужить:
Ніхто не рвесь до нього! На йому
Плодів не много, з виду не блискучих,
Захованих між листєм та тернами,
То ж і не ласить ся ніхто на них.
А як часом, відбившись від юрби,
До нього хто навернесь, покоштує
Плодів чудових і почне гукати
На других, щоб ішли туди, — то мов
Ворони кидають ся всї на нього,
І бють, і рвуть, і мучать, і калїчать
Його, мов за найтяжчую провину.

Аж ось два звірі на майданї стали.
Один під деревом знаний засїв
Велй́чнїй, нерухомий і суворий,
З лицем жіночим дивної краси,
І з тїлом льва. Мов нетлї до вогню,
Так люде-привиди роє́м безмірним

Його обсів, мов про щось [illegible]
Глибоку тугу і пекельну муку.
В їх лицях [illegible]
І очи й души [illegible]
Почвари [illegible]
Очима. Знов рой людей [illegible] ся
До дерева [illegible]
За [illegible] його [illegible]
До звіря [illegible] спокою не знаходять
Мов листя, те [illegible]
[illegible] супротивними вітрами.

А другий звір під деревом життя
Засів: з крилами лилика [1]), з хвостом
Як пава, з кигтями орла, із тілом
Хамелеона, і з жалом змиї.
Що-хвиля він минив ся і метав ся,
Манив до себе всіх, і всіх відводив
Від дерева життя. А хто в ньому
Поклав усю надію і за ним
Наслїпо біг, той розбивавсь о камінь,
В тернах, ярах глибоких опиняв ся
І піднїмались руки, кидались
Прокляття — не на звіря-ошуканця,
А все на дерево життя. »Воно
Химера, ошуканство і брехня! —
Такий лунав важкий в повітри гомін.

Глядів на вид сей Каїн, і немов
Ножем по серці різало його.
Йому здавалось, що ввесь біль, всі муки,
Всї розчаровання тих мілїонів
В його души бушують, серце в нїм
Клїщами тиснуть, торгають нутро
І він закрив лице своє руками

---

[1]) кажан

І скрикнув: »Ох, досить, досить, о, Боже!
Не хочу більш глядіти на сей вид!

В тій хвилі сонце потонуло, пітьма
Лягла на землю і закрила рай.
Та біль в душі у Каїна остав ся,
Несвітський, гострий біль. Він застогнав
І на студену площу ледовую
Мов труп звалив ся.

Холод ледовий
Збудив його. Вже серед неба сонце
Ясніло мляво, холодно веміхалось,
Мов зраджена, ошукана надія.
Де вчора рай виднівсь, стояла нині
Піднебною стіною мряка біла,
Немов заслона. Каїн не жалів
За райським видом; він один лиш чув
У серці голос: »Геть відсіля! Геть!
І наче злодій, що, в чужу комору
Закравшись, замість скарбу дорогого
Розпечене залізо в руку вхопив, —
Так Каїн вниз спішив з верха снїжного
Важкії думи, мов над стервом круки,
Носили ся і крякали над ним.

І думав він: »Так от чим Бог дурив
Вітця, мене і всїх людей! Бо ж певно,
Що без його знання і волї се
Не сталось би! Бо й хто ж роздер надвоє
Життє й знанє, і ворогів заклятих
Із них зробив? Чи ж не його це дїло?
Тодї, коли осібно в раю він
Оті два дерева садив, заки ще
Создав Адама — вже прокляв його,
Вже назначив ввесь рід його на муку,
На вічне горе! Бо коли знанє

Є враг життя, то по що ж нам бажанне
Знання? Чом ми не камінь, не ростина?
Коли хотів, щоб ми не контували
Плодів знання, по що ж садив те древо
І тим плодам таку додав приману?
Коли хотів, щоб ми живі були,
Чому ж спершу нам не казав поїсти
Плодів із дерева життя?

Мов чайка,
Що скиглить над дітьми, попад багном
Літаючи, о трощу бє грудьми,
То знов до сонця вивернесь в лету,
І все кричить, і бється ся, й колесить,
Отак і Каїнова дума-скрута
В тім безконечнику металась, билась
Без виходу. Усівши під скалою,
Він спочивав, холодним потом злитий.
І, зажмуривши очі, знов побачив
Той райський вид, і на нову дорогу
Думки його зійшли.

»Що се — знанне?
Чи справді ж так життю воно вороже?
Здасть ся — так! Оте знанне нещасне
У моїм серці розбудило лютість
На брата, вбийником мене зробило —
За те, що він, не думавши, попросту,
Мене нагнуть хотів у ту саму
Дитячу простоту, з котрої дух мій
Давно вже вийшов. Те знанне куди ж
Веде потомків моїх? Звірів, птицю
Й себе мордують, землю сплюндрували,
Шукаючи, кого б і що б убити.
Усякий камінь гострий та твердий
Для них на ніж, на спис, стрілу придав ся;
У оленя на те ж зривають роги,

У звіря зуби. Жінка говорила,
Що винайшли якесь таке каміннє,
Котре в вогні розтоплюєсь мов віск,
І вивчились робити з нього стріли,
Ножі і списи, твердші і гострійші,
Ніж з кременю. От де веде знанн́є!
Кров, рани, смерть — його найперші дари

Так по що ж ми бажаємо знання́?
Значи́ть, бажаєм смерти? Ні, неправда!
Хиба ж я смерти Авеля бажав?
Я жить хотів по своєму — більш нічого.
Хиба стрілець бажає смерти звіря?
Він хоче жить, йому потрібно мяса!
Він хоче жить і мусить боронитись,
Щоб звір його не зїв! А той, що лук
І стріли видумав, чи смерти він
Бажав чиєї? Ні, бажав лиш жити,
Придумував підмогу для життя!
Значи́ть — знанн́є, то не бажанє смерти.
Не враг життя! Воно — веде к життю!
Вбезпечує життє! От в чім вся річ!
Як та стріла, що забиває птицю,
Сама — не птиця! Як той ніж, що ріже,
Сам — не убийник! Так значи́ть — знанн́є
Не винно тут! Воно ні зле, ні добре.
Воно стаєть ся добрим або злим
Тоді, коли на зле, чи добре вжите.
А хто ж його вживає? Хто його
В руці держи́ть, як той стрілець стрілу?
Хто той стрілець?

Непри́вичний до думки
Старечий ум, мов раненая птиця,
Метав ся, тріпав ся у темноті,
Та відповіди на питанє тее

Не міг найти. І знов у инший бік
Звернувсь.

А що ж те дерево життя?
Яка в плодах його укрита сила?
Чи справді в'ни безсмертє можуть дати?
Здасть ся, ні! Отї немногі люде
Там в раю, що плодів тих коштували,
Під лютими ударами юрби
Вмирали, бачилось, і пропадали.
Так що ж давав їм плід той? А! Вгадав!
Вони на смерть ішли, мов на весїлле,
Вмирали з усміхом; із ран, із мук
Вони катів своїх благословляли.
Що це значить? Знать, смерть їм не страшна!
Знать, джерело життя було в їх серцї!
Яке ж се джерело?...

»Я бачив: тільки
Хто плоду з дерева життя вкусив —
Прояснювавсь увесь, благим спокоєм
Проймавсь, і голос підїмав, і кликав
Усїх до себе, ворогів найгірших
Мов другів обнїмав, і був неначе
Той пластер меду чистого, солодкий
І запахущий, ясний і поживний,
Одним чуттєм святим наскрізь пронятий.
Значить: чуттє, великая любов —
Ось джерело життя!

І скочив Каїн,
Мов звір сполоханий, і оглядав ся
Довкола, і шептав немов в нетямі:
»Чуттє, любов! Невже ж це так, о, Боже?
Невже в тих двох словах малих лежить
Вся розгадка того, чого не дасть
Нї дерево знанний, нї загадковий

Той звір не скаже? Бідні, бідні люде!
Чого до того дерева претесь?
Чого від того звіря ви ждете?
Погляньте в власне серце, а воно вам
Розкаже більше, ніж всї звірі можуть!
Чуттє, любов! Так ми ж їх маєм в собі!
Могучий зáрід їх у кождім серцї
Живе — лиш вилекать, зростить його.
І розівсть ся! Значúть, і джерело
Життя ми маєм в собі, і не треба
Нам в рай тиснутись, щоб його дістати!
О, Боже мій! Невже ж це може бути!
Невже ж ти тільки жартував, як батько
З дїтьмú жартує, в той час, як із раю
Нас виганяв, а сам у серце нам
Вложив той раї і дав нам на дорогу?

В тій хвилї Каїн наче просіяв.
Чудовий супокій розлив ся враз
В його душі. Забулись всї страждання!
І сонце гріло, і земля яснїла,
Вся в золото й рожевий блиск повита,
Мов дївчина, що з купелї виходить.
На хвилю, опянїлий щастєм тим,
Він стратив память, і за грудь рукою
Хапавсь, і сам собі не вірив.
Боже!
Невже це правда? Навіть в мóїм серцї,
Гнилім, побитім і закаменїлім,
Живе ще, розвиваєть ся й цвіте
Те райське сїмя, та свята любов!
О, так! Я чую це! Тепер, по довгих
Лїтах прокляття я відроджуюсь
І оживаю! Наче крига леду,
Так присла в серцї мóйому ненависть.
Менї так дуже жаль усїх людей,

Тих бідних, заслїпле́них! Я їх так
Люблю з їх слїпотою й лютим горем,
З їх поривами до добра! Страшні,
Могучі Ти покуси їм, о, Боже,
Порозставляв в дорозї, а слабою
Натуру їх вчинив! Отсе мізерне
Знанне́, котре мов искорку хоронять
І роздувають — що їм з нього! Тьма
І загадка сидить при нїм на стражі.
А ту дорогу, що веде до серця,
До щирої любови — другий звір
Загородив, химера бистрокрила,
Котра мани́ть і найясні́йшу правду
У привид, уману пусту зміняє.
І мечуть ся вони, мов лист сухий
В осїннїм вітрі — рїжуть і мордують
Одні други́х лютїйше звірів лютих,
І риють ся в землї, до неба рвуть ся,
Пливуть по морі — в небі, чи за морем
Шукають раю, щастя, супоко́ю,
Шукають того, що лиш в серцї сво́їм,
В любві взаїмній можуть ізнайти!«

»І ще ж, хиба ж повік їм так блудити?
Хиба ж нїколи не найду́ть вони
Дороги прямої? Хиба ж надармо
Їм дане те бажанне невсипуще?
Нї, кождому жить хочеть ся! І кождий
На те і розум має, щоб житте
Від смерти відрізнити. І коли
Йому вказать дорогу до життя,
То, певно, не піде́ на стежку смерти.
Так я ж отсю дорогу їм пока́жу!
Я, прадїд їх, відсло́ню правду їм,
Тяжким терпінням вікови́м здобуту.
Приго́рну їх до серця і навчу

Любить себе взаїмно, занехати
Роздорів, сварів, здирства і убивства.
Я, перший вбийник, викуплю свій гріх
Тим, що відвéрну всіх людей від вбивства
О, люде, дїти, внуки, сиротята!
Покиньте плакати по стратї раю!
Я вам його несу! Несу ту мудрість,
Котра поможе вам його здобути,
У власних сéрцях рай новий створити!

Так думав Каїн і поспішним ходом,
Із серцем повним туги до людей,
Невигаслої теплої любови,
Прямує до села, і спотикаєсь,
Скунúть хвилини дух перевести,
Щоб вивидше лиш! Старéє сердце бéть ся,
Тріпочеть ся, мов пташка. Наче вихор,
Старі, давно забутії згадки
Зворушились, коли зза горбика,
Мов синя хмарка, показав ся дим
Із людської оселї. Мов дитя
Що-духу він на горбик вибіг, став,
І довго-довго видом тим впивав ся,
Що розстелив ся перед ним — сто раз
Милíйший, нїж недавнїй привид раю.

Цишний крайобраз! В глибинї його
Велике озеро, мов лазурове
Хрустальне дзеркало, що в далї десь
Зливаєсь з небом. Береги, в роскішну,
Багату зелень прибрані, далеко
Повскакували в воду рукавами,
Полощуть ся та приглядають ся
Собі у тихім дзеркалї глибокім.
А близше сугорби, покриті лїсом,
Немов вінком могутним віддїлили

Той тихий кут від решти світа.
Глянь!
Там в тихім за́ливі, не дуже близько
Від берега, мов стадо каченят,
Село розсілось. На палях товстих,
Повбиваних в дно озера, стоять
Низькі хатки, покриті тростиною,
З піддашками й широкими кладками.
Дим курить ся зі стріх. Жінки в хатах
Перекликають ся. По озері,
Мов павуки, снують човни легенькі —
То рибалки великі сіти тягнуть,
Кричать, гребуть веслами, та до сонця
Поблискують зубцями спіс[1]) спіжевих.
А супроти села на узберіжжю
Майдан широкий, а на нім не бджоли
Роєм гуляють, не джмелі гудуть:
То молодіж сільська гуляє. В сонці
Вилискує ся голе, смагле тіло,
Лунають срібні голоси, легенький
Вітрець волоссє чорне розвіває.
Одні навзаводи біжать, а другі
Крутії танці водять, ті збирають
Блискучі раковини[2]) над водою,
Тамті великий натягають лук
І до мети стріляють, деякі ж
Старого дїда обступили, що
Сидить на каменї, брязчить на струнах,
І щось співає.

Все те Каїн бачив
Мов на долонї, плакав і сміяв ся
Із радости. Він так давно не бачив
Людей! І вид їх мирного життя,

[1]) рибальський прилад (спіса), те саме, що ости
[2]) мушлї

Їх праць, забав і ро́зривок щоденних
Таким йому чудово гарним видавсь,
Що, причарований, він став на місці,
Глядів і оком не змигнув, впивав ся
Тим видом, мов найбільшим щастєм земним.
Втім крик зробив ся між дітьмй: у лука
Струна́ порвалась. »Дїду, дїду Лемех,
Направте лук!« І дїд покинув грати,
І лук узяв, руками пильно щупав
З усїх боків, махаючи при тім
Похиленою головою. Каїн
Відразу догадавсь, що він слїпий.
Ось виняв він зза пазухи струну́
І на рогóвий лук напяв, і брязнув
По нїй. Мов ластівка, зацвіркотала
Струна́, і щось немов вступило в дїда.
— „Ех, дїти!“ — скрикнув він і з місця встав. —
„Старий я став, слїпий, а ще готов
Поміряти ся з вами при стрільбі.“

„Го, го, дїд Лемех до стрiли береть ся!« —
Загомонїли хлопцї. — »Браво, дїду!
Давайте з нами до мети стріляти!«

— „Де ж та мета? Ведїть мене туди,
Де стаєте!“

В тій хвилї ті, що бігли,
Побачили, як Каїн наближав ся
На край майдану.

»Горе! Хтось чужий
Іде! Розбійник! Лїсовий дикун!
Рятуйте, дїду!

І, немов курчата
Від яструба, вони до дїда збіглись.
Дрогнув дїд Лемех.

„Де є той дикун?“ —
Спитав суворо
Ізза кедра вийшов!
До нас іде!

І Лемех ані слова
Не мовив більш, на лук нову стрілу
Уклав і — вистрілив.

„Стій, Лемех, стій!“
Роздав ся голос. — »„Я твій прадїд Каїн!“ ...
Та в тій хвилинї гострая стріла
Йому попала прямо в серце. Скочив
Угору Каїн, і лицем на землю
Упав, аж вістрє вилїзло плечима,
А руки судорожно в землю врились
І задубіли так.

Гурра, дїд Лемех!
Хлопята крикнули, та Лемех тільки
Махнув рукою. Він, мов труп, стояв
Блїдий, недвижний, лук і стріли впали
На землю.

Що вам, що вам, дїду Лемех?«
Защебетали дїти, але дїд
Ледви промовив стиха: — „Що сказав
Отой дикун?“

Сказав, що він є Каїн,
Ваш прадїд.

„Каїн? То не може бути!
Мій прадїд Каїн! Дїти! Се ж було б
Страшне нещастє, як була б се правда!
Глядїть лиш, де він, що з ним?“

Він упав
Отам близь кедра і лежить спокійно.«

„Ходім до нього! Може, він живий!
О, Боже, хорони мене від того лиха,
Щоб Каїнову кров я мав пролити!“

І, спотикаючись, тремтячи ввесь,
Дід Лемех рушив, а за ним юрбою
Ішли хлопята. Хоч сліпий, він прямо
Ішов туди, куди пустив стрілу,
Аж поки не спіткнув ся і не впав
На трупа Каїна.

„Се він! Се він!“
Мов божевільний, скрикнув Лемех. — „Дїти,
Пропали ми, пропав увесь наш рід
На віки вічні! Каїн смерть приняв
Із моїх рук! Біжіть, зовіть батьків,
Зовіть усїх сюди!“

І поки дїти
Побігли по батьків, дід Лемех сїв
При трупі й, доторкаючись рукою
Лиця його й прострілених грудей,
Завів мов над колискою дитини
Тремтячим голосом старезну пісню:

«Слухай Ціллю, слухай Ада.
Дому мойого відрада,
Каже бомий глас:
Хто над Лемехом глумить ся,
На нім Лемех буде мстить ся
За раз — та сім раз.
А хто Каїнія убийця,
То на тім сам Бог помстить ся
Сімдесять сім раз.»

Раз-по-раз, мов безумний, він співав
Сю пісню. Вже зійшлось усе село
На вість трівожну. Всї широким колом
І трупа і убивця обступили.
Вкінцї немов прокинув ся дід Лемех

І, голову підвівши, наче сонний,
Промовив: — „Що, є тут хто при мені?“ —

„Ми всї тут, дїду!« — загула громада.

„Так плачте, дїти! Се наш прадур Каїн,
Проклятий Богом за убивство брата.
І семикрот проклятий ще за те,
Що наблизився до нашої оселї.
І смерть приняв із моїх рук! Та смерть
На нас прокляття боже навела
І пімсту на дїтей і внуків ваших!
То ж плачте, дїти! Плачте над собою!
А сього трупа, се прокляте тїло,
Не доторкаючись, похороніть,
Щоб світа божого він не поганив,
Щоби на нього сонце не глядїло,
Щоб звір, його наївшись, не сказив ся,
І птиця, наклювавшись, не здихала!
Зносїть каміння і, немов собаку,
Прикиньте ним його, піском засипте
І обсадїть тернами! Хай повік
Прокляте буде місце, де поліг він!:

І кинулась громада з диким криком
І стогоном прикидувать камінням
Мерця. А він лежав, немов дитя
Вколисане до сну, простягши руки,
З лицем спокійним, ясним, на котрому,
Здавалось, і по смерти тлїла ще
Несказана утїха і любов.
Та швидко купою каміння труп
Покрив ся; кинений ізблизька камінь
Розбив всю чашку, сплющив до землї,
Похоронив на віки під собою.

1889. р.

ПЯНИЦЯ.

Присвячую «великому писателеві руської землї», гр. Л. Н. Толстому.

Був то раз собі пяниця
Все пропив, що тільки мав.
Чи то піст був, чи мясниця,
Все один закóн тримав.
Чарка, «бляшка», чи скляниця,
Пив і все припоминав[1]:
«Дай нам, Боже, що нам треба,
А по смерти гон до неба!

Чоловіче, чи жіноче
Товари́ство — він любив:
Як нїхто вже пить не хоче,
Він до сволока хоч пив:
«Цур та пек! Здоров, сволóче!
Щоб ти черги не хибив!
Дай нам, Боже, що нам треба,
А по смерти гон до неба!

І таку вже мав натуру:
Нїде чарки не минав,
Добрий трунок[2]) пив, чи люру[3]),
Чи кінчив, чи починав,
То все щиро, а не з дуру

[1]) пригадував (поль.)
[2]) напиток (нім.)
[3]) поганий напиток

Імя боже споминав:
„Дай нам, Боже, що нам треба,
А по смерти гоп до неба!

Та зимою раз, підпивши,
Ніччю з корчми прямцював,
Стежку простую змиливши,
У снігу заночував,
Мов в перину ноги вкривши.
Як заснув, то вже й не встав.
Мов пташина сонна, біла,
Дух стрепавсь і пурхнув з тіла.

Прокидаєсь. »Брр! Огидно!
Адже ж це я вмер, бігме!«[1]
Труп в снігу, що вже й не видно,
Дух стрілою вгору дме.
Стало страшно так і стидно...
Ну, як чорт мене візьме?
Ще смолу заставить пити!
Краще б в ‚Общество'[2]) вступити!«

Та тепер було вже пізно:
Райська брама перед ним.
І згори глядить так грізно
Огнекрилий херувим.
Коло брами не завізно —
Стука, стука бідний Клим,
Шепче, ждучи ласки з неба:
»Дай нам, Боже, що нам треба!«

Пан Біг в небі зачуває:
Знає, хто це, та мовчить,
І Петрові повідає:

---

[1]) Їй-Богу, далебі
[2]) Поет має тут на думці »Общества трезвости«, що то їх засновували було, за почином Наумовича, москвофіли в Галичині.

»Глянь-но, Петре, хтось стучить!«
Ось Петро ключа виймає
І до хвірточки спішить.
»,Хто там, гей? Чого потреба?
Хто калатає до неба?'«
»Прошу ласки« — Клим озвав ся
»Я, пяниця, зву ся Клим.«
»,Що, пяниця?'« — розкричав ся
Божий ключник — »,геть із ним!
Ти, небоже, в пекло справ ся, —
Тут не є пяницям приїм!'«
Похололо в Клима в серці,
Далї так спитав крізь дверці:
»Божа воля й суд небесний,
Проти нього нам не стать!
Та скажи, мій пане чесний,
Як тебе мнї величать?
Чую голос твій чудесний,
Та парсўни не видать.«
Та Петро сим образив ся,
Так на Клима розгрозив ся:
— »„Дурню ти собі гадаєш,
Що і в нас ваш польський лад?
За що мене паном лаєш?
Чи то тут панів є склад?
Всї ми в небі рівні, знаєш!
Всякий всякому ми брат.
Я не жаден пан-канчучник,
Я Петро, небесний ключник!'«
»А, то ти, святенький Петре!«
— Клим утїшно одвічав —
»Чом же так гірке, не тепле
Слово ти менї кричав?
А забув, як сам запекле
Ти Ісуса відрицав?

Я, що-правда, пив надмірно,
Та Христа держався все вірно.«

Вчув Петро, висóк почухав,
Губи міцно затиснув,
Далї »руськоï« понюхав
Тай тихенько геть шмигнув.
А пяниця слухав-слухав,
Знов у браму грюконув,
Та тремтить, та зтиха шепче:
»Дай нам, Боже, що найлекше!«

Пан Біг в небі зачуває;
Знає, хто це, та мовчить,
І Павлові повідає:
»Глянь-но, Павле, хтось стучить!
Ось Павло свій меч виймає
І до брами ним бряжчить.
— »,Хто там? Жив, знать, дуже свято,
Що так в браму бєш завзято?'«

»Прошу ласки« — Клим озвав ся, —
»Я, пяниця, зву ся Клим.«
— »,Що, пяниця б тут ще пхав ся?
Чи тут коршма? Геть із ним!
Марш у пекло! К чорту став ся!
Марш в вогонь, смолу і дим!'«
Став Клим, мов окропом змитий,
Далї так став говорити:

»В пекло, кажеш? Га, як мушу,
То воно вже не втече.
А ти хто, небесний мужу,
Ось що рад я знати ще.
Голос твій паде у душу,
Та не бачу у лице.«
З неба голос бє здоровий:
— »,Я Павло, слуга Христовий!'

»А, то ти, святенький Павле!
— Клим до нього гнеть озвесь. —
»Ось хто тут в роскоші плавле!
Так се ти мене женеш?
А забув, колишній Савле,
Як ти двигав камінець,
Степана каменувати,

Всїх христян хтїв мордувати?
Бачиш, хоч який я грішний
Горлом більш, нїж слїд, текло
Але знає Бог всевишній,
На таке не згоден зло
А ти в дим мя[1]) гониш вічний!«
Не дослухував Павло:
Сюди-туди озирнув ся,
Тай від брами геть вернув ся.

Ждав наш Клим, що з того вийде,
Далї знов до брами бє.
Каже Пан Біг: »Гей, Давиде,
А поглянь-но, хто там є?«
Взяв Давид »свое хламиде«,
Перед брамою стає:
— »Хто ти? Що там за помана
Розщибаєть ся від рана?«

»Прошу ласки« — Клим озвав ся —
»Я, пяниця, зву ся Клим.«
»Що, пяниця тут припхав ся?
Тут не місце! Геть із ним!
Там у пекло к чорту став ся,
Нить вогонь, смолу і дим!«
Став наш Клим хоч сїсти й плакать,
Далї так почав балакать:

»Гострий наказ твій, та, певно,
Маєш право так владать.

[1]) мене

Та скажи, благаю ревно:
Хто ти, рад би я вгадать.
Голо твій страшний смертельно,
Та парсуни не видать.
»,Тай дурак же ти безмізький!
Я Давид є, цар жидівський!'
,А, то ти, Єсеїв синку?
Бач, який ти гострий став!
Чи як Урієву жінку
В чоловіка ти украв,
А самому лист в торбинку
З засудом на смерть поклав,
Як дівчат, невинні дїти
Заставляв ти труп свій гріти,
Чи тодї ти присвятив ся?
Я — пяниця, бачить Біг,
Та сли б так в гріхи вгатив ся,
Сли б такий один лиш гріх
В мене на душі світив ся,
То я б просто в пекло біг.
Вчувши се, Давид лиш плюнув
Тай від брами геть посунув.
Знов бє в двері Клим, аж стогне;
Пан Біг слуха та мовчить.
Далї каже: »Соломоне,
Глянь-но, хто там так гурчить?«
Той надїв »своє короне«,
Йде до брами тай бурчить:
»,Хто ти є? Чого бажаєш?
Що тут браму розбиваєш?'«
›Прошу ласки — Клим озвав ся —
»Я, пяниця, зву ся Клим.
»,Що, пяниця тут прихав ся?
Тут хиба пяницям приїм?
Геть іди, до біса став ся,

В пекло лїзь, у сїрку й дим!'«
Став наш Клим, засумував ся,
Далї ось як обізвав ся:

»Вже четвертий раз це чую,
Що мій пляц[1]) на пекла днї.
Та заки ще помандрую
Там, де пряжуть у вогнї,
Ласку зволь менї отсюю:
Хто ти є, скажи менї!
,Ну, се ласка не велика:
Я є Соломон владика.'

»Соломоне, як же ж марно
Смієш ти [illegible] губить?
Чи забув [illegible] то гарно
Вісїмсот жінок любить?
Я з одною жив безкарно...
Також бовванам кадить
Я не думав анї трішки,
Хоч вони в нас ходять пішки.«

Вчувши слово те, як змитий,
Соломон кудись побіг.
Клим став знов у браму бити,
Далї крикнув, як лиш міг:
»Господи, чи Ти сердитий,
Чи лиш суд святих Твоїх
Від небесного одвірка
Шлють мене, де дим і сїрка?

Господи, я грішний, клятий,
Та оті святцї, що тут
Приходили мене гнати,
Ще грішнїйшиї, мабуть!
Можуть ті тут панувати,
То найди й для мене кут:

[1]) місце (нїм. Platz)

Я ж не бив, не дер, не смикав,
І Твоє імя все кликав.

Пан Біг в небі все те слухав,
Усміхавсь і ждав кінця.
Клим до брами вже не бухав,
Став, мов та блудна вівця,
І розплакавсь. Бог порухав
В плечі Ноя-праотця:
»Глянь-но, Ною небораче,
Там під брамою хтось плаче.«

Ной потюпав, прислухáєсь:
Справдї, плаче і рида.
Ось він лагідно питаєсь:
– »,Хто там?'« — Клим відповіда:
»Клим, пяниця. Кепсько маєсь!
Смирно я прийшов сюда —
Ласки в Бога доступити,
А мене шлють сїрку пити.«

— »,Сїрку пити? Тьфу, небоже!
Навіть найстаршим чортам
Се питтє зовсїм негоже,
Не то нам! Та біс їй там!
Хто як хто, а Ной те може
Присвідчить усїм світам:
Попри звісні райські ябка[1])
Є найлїпше — добра капка[2]).

О, вживав, не укриваю,
Тої капочки і я,
І її ще й нинї в раю
Згадує душа моя.
То й на тебе Бог, гадаю,

[1]) яблука (скороч. з поль.)
[2]) капелька, глиток

Не візьме з кута кия.
Як лиш тим гріхом ти грішний,
То ходи у рай предвічний!»

І Ной, батько сїдоглавий,
Клима зтиха в рай впуска.
Пан Біг добрий і ласкавий
Теж не вигнав пияка.
Ну, спитає хто цїкавий,
А мораль сього яка?
О, моралї тут три бочки,
Ось дві-три важнїйші точки:

Любиш, брате, чарку, живо
Дякуй Богу і за се!
Лучше хто пє мід і пиво,
Нїж хто братню кровцю ссе.
Не з пяниць найбільше живо
Чорт у пекло понесе.
Ти ж по смерти по-пияцьки
Лїзь у небо хоч би рачки.

Як святі тебе полають —
Ти надїї ще не трать:
Свій уряд вони лиш знають,
Не всю божу благодать.
Просьби, сльози силу мають
Ноя в поміч підізвать.
Та ще й те май на прикметї:
Впивсь, — спи в коршмі, не в кам'янї!

Відень, грудень 1892.

ЦАР І АСКЕТ

індійська леґенда.

ПЕРЕДНЄ СЛОВО АВТОРА.

Леґенда, котру тут подаю, є вільна перерібка одного епізоду санскритської книги Маркандейя-Пурана. Книги, звані «Пурана» (святі повісти), займають у санскритській літературі доволі видне місце. Є їх усіх 18, і разом вони обіймають 1,600.000 віршів, а майже вруге стілько обіймають тзв. „Упа-Пурани“ (менші Пурани), з чого можна собі виробити уявленнє про обєм тої величезної літератури. Пурани належать до найпізнійших творів санскритської літератури й повстали в часі від VII. до XII. віку по Хр., а то й ще пізнійше. Навязуючи до святих книг Веди й до великих національних епопей Магабґарати й Рамаяни, Пурани оповідають про сотвореннє й відновленнє світа, про поділ часу, про встановленнє законів і релїґії, про родовід патріярхальних родин і царських династій. Без сумніву, в тих нових Пуранах, досї ще дуже мало простудіованих европейськими вченими, в масї новійшого, брагманського віршованя заховалось чимало зломків давнїщої, свобіднїщої творчости, багато поетичних перлів високої стійности. До найкращих належить, безперечно, повість про терпіння царя Гарісчандри. Повість ся була в старій Індії дуже популярна й належить до найстарших індійських леґенд; завязки її стрічаємо вже в найдавнійших брагманських поясненнях Веди, в так званій Айтарейя-Брагмана. Таксамо популярна була історія царя-аскета Вісвамітри. Обидві ті історії, в ріжних віках ріжно оброблювані, становлять нині великий хаос ріжнородних і незгідних зі собою варіянтів. Взявши основою своєї перерібки варіянт, мабуть, найпізнїщий, що становить глави VII. і VIII. Маркандейя-Пурани — я користував ся текстом транскрибованим і перекладом Ріккерта (Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft XII.),— я дозволив собі супроти оригіналу поробити деякі зміни. Попереду усього індійський розмір і індійський спосіб оповідання я замінив нашим, сучасним; я не хотів давати перекладу індійського тексту, але індійську леґенду, по-нашому оброблену; задля того я, держачи ся взагалї вірно ходу оповідання Пурани, дозволяв собі декуди коротити, инде знов ширше малювати деякі сцени й ситуації, про те дбаючи, щоб леґенда на сучасного читача робила хоч у приближенню таке враженнє, яке мусіла в санскритськім оригіналї робити на давніх Індів. Задля тої самої причини мусів я мітольоґічний deus ex machina, котрим кінчить ся індійська леґенда, усунути й замінити його закінченнєм, котре, на мою думку, більше відповідає нашим почуттям і поглядам.

Присвята С. І. Щербацькому.

В непривітній, далекій чужині,
В наддунайській столиці шумній,
Мов криницю посеред пустині,
Я найшов Тебе, друже Ти мій.

І як рад, хто в пустині кочує,
Край криниці в жару спочивать,
Так і я, одинокий в тім здвизі,
Із Тобою любив розмовлять.

Як криниця і небо і зорі
Відбива на перловому дні,
Так слова Твої чесную душу,
Світлий ум виявляли мені.

Про індійську країну чудову.
Про індійського духа розвій
Ми не раз заводили розмову —
Тут уважний слухач був я Твій.

Так прийми ж отсю вбогую пісню.
Одну вітку з індійських дібров,
Яко спомин далекого друга,
Наших щирих, братерських розмов.

I.

Дух гордости, що дметь ся над людство
І світ увесь опанувати хоче
І в своїм ході тонче серце людське
Зарівно з червяком мізерним — він
Не згиб іще й, маґу́ть, повік не згине.
В порфірі царській, у вояцькій зброї,
В аскетовім лахміттю, чи в словах
Бездушних книжників ховаєсь він,
Немов змия в сухому листю: ось-ось,
Коли найменш її ти сподівав ся,
Вона з укри́ття вилїзе й страшними
Сувоями опутає тебе,
Затроїть душу зубом їдовитим.

Колись лице Медузи Форкісівни
Ту силу мало, що зміняло в камінь
Усякого, хто в нього зазирнув.

Поезіє, красавице чудова!
Твос лице подібну силу має
Зміняти камінь самолюбства й злости
У сльози, в співстражданіе до людей.
От тим то ти завзятий, вічний воріг
Змиї страшної — гордощів надлюдських.
Окрилюючи духа, ти зара́зом
Змягчаєш серце, вказуєш йому,
Як много спільного, і горя, й слїз,
І радощів дрібних, і зла, і блудів,
Наймогутнїйших, велетнїв людських,
З найслабшими, потоптаними вяже.
Ти вказуєш в картинах незабутнїх
Капризи долї, що могучих, славних
І благородних із вершин людства
Скида на дно, і втоптує в багно,

І серце їх разить стома мечами,
Щоб знов потім, очищених стражданнєм,
Явить їх в людскости найкращім блиску
Ти, що в души Софоклевій колись
Сліпця Ойдипа постать оживила.
Ти, що Шекспирові вказала шлях,
Як самовладця і тирана Ліра
Перетворить в дитину-чоловіка —
Навчи й мене вкраїнським тихим словом
Причарувать замерклі, старосвітські
Величні постати знад берегів
Святого Ґанґеса — старця-аскета
Грізного Вісвамітри, і царя
Прекрасного, мов місяць в повнім блиску,
Великого страждальця Гарісчандри [1].

II.

У краю Ко́саля в великім лісї
Жив в давню давнину пустинник славний
Брагманець Вісвамітра [2]). Походив він
З багатої сїмї, не знав нїколи горя.
Мав жінку і дїтей, і жив щасливо.
Та, вичитавши у брагманських книгах
Про величезну силу й міць покути,
Котра перемага людську́ природу,
Дає безсмертність, силу, щоб в повітрі
Лїтать, вмирати й воскресать, в вогнї
Стояти й не горіти, навіть силу

---

[1]) Гарісчандра в санскритській мові значить: «ясний місяць» *Прим. автора.*

[2]) В ріжних легендах походженнє Вісвамітри ріжно розказано. Найчастїйше він походить із царської сїмї, та я тут приймаю таку відміну, котра найлiпше надасть ся до ходу дальшого оповідання. *Прим. автора.*

Богів перемагать, небесні брами
Ламать і паном буть на всю вселенну —
Він забажав все те собі здобути.
Вглибившись пильно у святії книги,
Він вичитав із них усе: коли
І як потрібно брати ся до діла,
І як його вести, і як вершити.
Тоді покинув жінку, діти, дім,
Близь міста Косали в великий ліс
Пішов і там в гущаві найгустїйшій
Серед гадюк, і тигрів, і дерев
Молив ся духом і мовчав устами.
В одежі із кори сухої, босий,
Простоволосий, постив, не змигнув
Нї разу оком у твердій молитві,
На тернї спав, і тїло сїк різками,
Руками за гилляку учепившись,
Цїлими днями висїв над вогнем
І дух свій углибляв в таємність Брагми.

Так вісїм лїт минуло тій покутї.
Про Вісвамітру скрізь пішла по краю
Велика слава. Вченії брагманцї,
Святі аскети, і царі побожні
Сходили ся до нього, щоб послухать
Його розмови і його молитви,
Поцїлувать його зівялу руку,
І доступить його благословенства.
І говорив з усїми Вісвамітра
Розумно, людяно, та розтлївала
У серцї в нього гордість безконечна.
І подвоїв він ще свою покуту,
День-в-день довóдив тїло до зомлїння,
Щоб дух скріпити, прояснити думку.

І вже девятий рік отак минав.
Ще день один, ще ніч одна, й скінчить ся

Страшна покута, дух розверне крила,
Проссяє наче сонце над землею,
Все обійме, всї таємники зглибить,
Все опанує, і не буде в свитї
Ні понад світом для його границь.
Ще день один, та це найтяжкий день
Найменша похибка, найменша слабість
Чуття і волї знївечити може
Плід довголїтньої його покути.

Стоїть в твердій молитві Вісвамітра,
Стоїть мов камінь, не поворухнеть ся
Демонів страшить стать його худая,
Поморщена, поранена від спеки,
Корою вкрита, довгеє волоссє
Нечесане, скудовчене вітрами
І слотами. Ще день один, ще ніч
Одна, і щезне сила всїх демонів,
І перейде вона до Вісвамітри,
Що станеть ся князем їх непоборним.

Та цар демонів, Рудра[1]), бачив се,
І в серцї своїм вчув трівогу зимну,
І так почав сам в собі помишляти:
Ще день один, а сей аскет худий
Покутою здобуде божу силу
І змусить нас усїх, щоб перед ним
Впадати на колїна, бути йому
Рабами й слугами до-віку. Сила
Його молитви і його страждання
Не дозволя менї його торкнутись;
Покус моїх давно він не лякаєсь.
Що ж маю я вчинити, щоб відразу
Понївечить ввесь плід його покути?
Як доведу його до того, щоб
Схибив в чімнебудь у останнїй хвилї?

[1]) Одна з незлїчимих назв бога Сіви. *Прим. автора*

Так клопотав ся цар лїсних демонів,
Що любить всякі перепони класти
Святим аскетам та й усяким людям
Так міркував, аж впав на добру думку
І зараз взяв ся виконать її.

III.

У тому лїсї полював в ту пору
Цар Гарічандра, Косалї володар,
Високий, ста́тний, молодий, вродливий,
Недавно що він на престолї сїв,
Недавно з Сайвією одружив ся,
Красунею із княжого гнїзда,
Недавно радощів зазнав батьківських.
Рогіта, син його, семилїток,
Мов сонце красний, ріс йому на втїху.

Сього́ побачив Рудра, цар демонів,
І в тій же хвилї голосом жіночим
Незримий у гущаві закричав:
»Рятуй! Рятуйте! Гину! Бють, мордують!«

Спинив ся цар, послухав... Благородна
Душа звору́шилась. Не довго й думав
І, кинувшись туди, де чути голос
Трівоги й болю, закричав: »Не бій ся!
Я тут! Я цар! Спішу тобі в підмогу!«
І біг, ламаючи перед собою
Колюче терне і густі корчі.
Крик не вгавав. Огнівавсь Гарічандра
І крикнув голосно, як тілько міг:
»Що за безумець там вогонь у поли
Свої збира...? Що за нелюд сміє
Напастувати жінку беззахи́сну

У моїм царстві, тут, де я панную.
Де я зближаюсь? Блиск моєї сили
Спалúть його! Із мого лука стріли
Пявками стáнуть, що із жил його
Нехúбно тепле вúсосуть життя!

Так кричучи, на полянý прибíг,
Серед котрої, між дерев високих,
Стояв на покаянню Вісвамітра.
Зжахнув ся цар, побачивши його.
Пізнав, що демонська була покуса.
Рад був сховатись, щезнути, пропасти.
Та вже було за пізно.

Вісвамітра.
Почувши крик могутний Гарічандри,
Розсердив ся і скрикнув: »Чи сказив ся?
І в тій же хвилї щезла міць його,
Щез дóбуток девятилїтнїх трудів.
Пропало все, що мав він осягнути,
І він почув себе таким слабим,
Безсильним, грішним, злим, від святости
Далеким, як колись у світї був.
І запалав страшенний гнїв у серцї
Його на Гарічандру. Мов мара
Грізна, він обернув ся до царя
І крикнув: »Га, безумний! Стій! Чекай!

Схиливши очі і зложивши руки
На груди, мов перед святим, стояв
Цар Гарічандра, поки звільна, ледви
Волочучи зівялі в постах ноги,
Приблúзив ся до нього Вісвамітра.
Тодї, упавши перед ним на землю
Заговорив покірно Гарічандра:
»Не гнївай ся, угодниче святий!
Не з злої волї, не з плохої думки

Я перебив твою тишу глибоку
І збунтував твою молитву! Пробі.
Кленусь тобі, лиш крик отой болющий,
Жіночий крик, що тутки роздавав ся
І помочі благав, мене спонукав
До того, що я з криком тут явивсь.

Вісвамітра: Нещасний! Як би знав ти, скілько горя
І страти крик твій спричинив мені!

Гарісчандра: Святий покутниче! Хай вишній Індра
Мене хоронить від лихої думи
А сам скажи, чи, чувши крик такий,
Не мусів я з святого обовязку
На поміч бігти? То ж не сердь ся, отче!
Давати дари, правом захищати,
Оборонять мечем і крепким луком, —
Се ж обовязки головні царя.

IV.

Свою сердитість переміг аскет,
Та думки він про німсту не покинув
І, вид приймаючи святий та божий,
У серці своїм міркував: »Чекай!
На обовязках своїх їздиш ти,
На обовязках я тебе спіймаю!

Вісвамітра: Се правду ти сказав, могутний царю.
Та доповідж до решти вже: кому
Давати дари? Захищать кого?
Оборонять кого мечем і луком?

Гарісчандра: Давати дари поперед усіх
Брагманцям мудрим і святим аскетам

А також всїм убогим і потрібним,
Давати захист сиротам і вдовам
І всїм покривдженим: меча і лука
Вживать на кривдників і розбишак

Вісвамітра: Так от се я стою перед тобою,
Брагманець і аскет, і ти вважай
Сповнить на мнї свій перший обовязок
Я ж сирота, покривджений тобою.
Бо своїм криком безголовим ти
Відняв у мене плід девятилітних
Заслуг і трудів, всю чудовних сил,
Що завтра мала, наче ясне сонце,
На всї свїтй велйчно заяснїти.
Отак, покривджений, я захисту
Шукаю в тебе, і повинен ти
Сповнить на мнї свій другий обовязок.
Хто кривдник тут і розбишака — знаєш,
Так сповнюй же й свій третїй обовязок!

На серцї похололо в Гарічандри.
Блїдий, тремтячи, наче лист осики,
Похилений, мов тростина від вітру,
Стояв покірно він перед аскетом.

Гарічандра: Страшний мій гріх, вина моя безмірна!
Сам бачу, що нїчим її не в силї
Спокутувать! Та змилуй ся, святий
Угодниче, не знївеч, не зітри
Мене відразу в прах своїм прокляттєм,
Як я на тее заслужив! Немає
Страшнїйшого під сонцем, нї на небі,
Як гнїв святих, брагманцеве прокляттє!
Скажи, яку принять менї покуту?
Якїй дари дать тобі? Промов же!
Все, все, чого ти тільки забажаєш,
Хоч як би важко се менї прийшло ся,
Все дам тобі, щоб гріх свій відмолити.

Вісвамітра: Нехай же буде так, як ти говориш!
Скажи ж тепер, що можеш дать менї?
Гарісчандра: Багато срібла, золота й каміння
Чимало дорогого.
Вісвамітра: Се за мало.
Гарісчандра: Ввесь мій маєток, сїл і міст чимало.
Вісвамітра: І се за мало.
Гарісчандра: Все царство, ввесь мій край від гір до моря.
Вісвамітра: Приймаю се, та сього ще за мало.
Гарісчандра: Чого ж ще більше в мене ти жадаєш?
Вісвамітра: Того, що всїм тим дарам є корона:
Жадаю права — царську жертву дїять.
Гарісчандра: Значить, жадаєш, щоб я й царську власть
Тобі віддав?
Вісвамітра: Жадаю.
Гарісчандра: Буде так.
Усе тобі прирік я, ввесь я твій,
То й право се тобі я передам.
Вісвамітра: Жадаю, щоб ти зараз се вчинив.
Отам твій кінь осїдланий стоїть,
А ось на тобі царський плащ злотистий.
Сей плащ віддай менї і на коня
Всади мене, а сам за поводи
Коня візьми й веди мене у го́род
І по дорозї викликай: »Гей, люде!
Я Гарісчандра, досї ваш воло́дар,
По божій волї нинї уступаю
І власть свою сьому передаю.
Се Вісвамітра, се святий угодник,
Що вам від нинї буде царювать!«
Отак кричи, а в Індровій божницї
Передаси менї свою корону.
Коли сього не схочеш учинити,
То видко буде, що лиш на устах
Все маєш обовязок, а не в серцї.

Та знай, що всемогущий мій прокляв
В такому разї не мине тебе.

Гарісчандра: Святий аскете! Чи допустить то́го
Високий Індра і пресвітлий Аґні
Щоб я ламав раз даний заповіт
Все те, чого від мене ти жадаєш,
Наскрізь оправдане, й не може бути
Инакше, і все те я сповню!

І, знявши царський плащ свій, він надів
Його на Вісвамітру. І, привівши
Коня, він посадив на нім аскета.
І сам узяв за поводи коня
І мовчки слугою у город повіз.

V.

До заходу хилилось сонце ясне.
Коли в високій Індровій божниці
В димах пахучого кадила, серед
Врочистих співів і молитв гарячих,
Цар Гарісчандра передав свою
Корону Вісвамітрі, передав
Найвище право — царські жертви дїять.
Приняв корону з рук його аскет,
І, не вкладаючи її на себе,
Отак до Гарісчандри обізвав ся:

Вісвамітра: Ще я не цар, то ж про одну ще річ
Дозволь тебе спитати. Чи ти знаєш,
Що писано в законів царських книзї?
Як цар живий передає свою
Корону другому, то з нею разом
Повинен дать йому і царську жертву.
А ній, то стілько скарбу золотого,
Щоб царську жертву можна окупить

Гарісчандра: Се справді так, і я нїчим не хочу
Супроти тих законів прогрішитись.
Та тільки я ж увесь масток свій,
Усе добро, всї скарби і все царство
Віддав тобі, так відки ж я візьму?

Вісвамітра: Хиба закон питає, відки ти
Візьмеш? Хиба ж для того, що тобі
Незвісно се, зміняти божу волю?
Візьми, де знаєш, вижебрай, вкради,
А те, чого закон жадає, дай!
Инакше знай, що не мине тебе
Моє прокляттє.

Гарісчандра: Змилуй ся, святий!
Усе тобі віддавши, я лишив ся
Убогий, голий. Тільки жінка й син
Менї лишились. Та проте не бійсь,
Свій обовязок я сповню нехибно.
Пожди лишень, дай час менї здобути
Настілько скарбу, скілько потребуєш,
А я напевно все тобі віддам.

Вісвамітра: Нехай і так! Та сам менї скажи,
Як довго ждать менї твого дарунку?

Гарісчандра: Я думаю, що місяць дóсить буде,
За місяць чень на скарби розживусь.

Вісвамітра: Ну, памятай же! Пристаю на се,
І з тим вкладаю царськую корону,
Ну, а тепер скажи менї, коли
Ти передав менї свою корону,
Свої права і все своє добро:
Хто тут є пан і цар у цьому краю?

Гарісчандра: Ти, батьку, і нїхто, окромі тебе.

Вісвамітра: А чим же ти тепер себе вважаєш?

Вісвамітра: Підданим твоїм вірним і слугою.

Вісвамітра: Як так, так ось тобі є рóзказ мій:
Із свого дому і з усього краю
Ти з жінкою своєю й сином маєш

Ще нині геть іти без відволоки.
Всі шати дорогії, всї прикраси
Лишивши тут, ти мусиш із кори
Тверду одежу сам собі пошить,
А через місяць у преславний город
Варáнасі прийти повинен ти
І перед брамою на мене ждати.
Держáчи на-готові стілько грошей,
Що їх на жертву царськую потрібно.
Іди ж, і, доки все се не сповнив,
Моє прокляттє висить над тобою!

VI.

Не плач, моя голубко сизокрила,
Моє ти сонце, квіте мій рожевий!
Се божа воля, обовязку сила,
Що нас нараз із висоти спихає
В глибоку пропасть. Власть, багацтво, слава
Все те, що досї окружало нас,
Всміхалось нам, пестило нас, кохана,
Все те лиш сном було. Пресвітлий Індра
Шле свóйого слугу, щоб нас збудив.
Не плач же, серце! Не в тім блиску й славі,
Не в власти царській, шатах і палатах
Лежало щастє наше, а в любові
Взаїмній, щирій, в нашому дитяті.
Сих скарбів нам нїхто не відібрав
І відібрать не може. Так вспокій ся ж!
Важкая проба жде нас, та її
Знесїмо мужно, з супокійним серцем,
Щоб не загибіллю було для нас
Се лихо, а заслуги джерелом!

Так потїшав дружину Гарісчандра,
Коли під ніч, беззахисний і голий,
Погрозою брагманського прокляття
Прогонений, з палат і з міста свóго
В далéку йшов, непевную дорогу.
Обтерла очі Саївія прекрасна
І, взявши хлопчика за руку, боса,
Ледви одїта, мовчки, тихо йшла
За мужем.

Гóрод ввесь заворушúв ся.
Айодії міщани як уздріли,
Що цар їх геть іде, немов невольник,
Юрбою вийшли всї за ним і стали
Поперек шляху, впали на колїна
І слїзно почали благать його:
»Куди се, наш володарю, спішиш,
Нас бідних без опіки покидаєш?
Кому віддав ти в руки нас? Чи він,
Новий наш пан той, висохлий як скипка,
Зуміє нас в пригоді боронити?
Чи схоче він судити нас по правдї
І милувать по-людськи, скоро міг
Тебе, наш соколе, обдерти з власти
Й без милости, під ніч, прогнать із дому,
Зпоміж людей, мов дикую звірюку?«

Почув це Гарісчандра, зупинив ся
І супокійно до міщан промовив:
»Брати мої і дїти, не сумуйте!
Не плачте надї мною і пустїть
Мене туди йти, де могуча доля
Встелила нам дорогу. Спогадайте,
Що не без волї божої се дїєсь.
Коріть ся свому влáдарю новому,
Менї ж простїть, коли в чім не по правдї,

По людській слабости й нерозумінню.
Я з вами посту нив, і прощавайте!«

Жінки Айодії поперек шляху
Його забігли й так заголосили:
»Куди ж ти йдеш від нас, красїтко наша,
Наш квіте запахущий, наша мати?
Побудь іще одну хвилину з нами,
Хай наші очі мов ті божі бджоли
Впивають ся красою личка твого!
Коли ж тебе побачимо ізнов?
О, горе! Той, що ще сьогодні рано
На слоні їхав, а довкола нього
Юрбою слуги, перед ним князї,
При нїм брагманцї, а за ним вельможі, —
Той пішки ось іде й камінє гостре
Під босі ноги підгорта! За ним
Пречиїна квітка, рано ще царица,
Тепер убога як рабиня, сумно
Спішить, дитя за ручку ведучи!
О, оле личко, як же швидко ти
В дорозї сїй від спеки почорнїєш!
О, кучері пахущі, як же швидко
Із шляху курява на вас насяде!
О, біднес дитятко, як же ти
Знесеш сю довгу і тяжку дорогу?«

Почув се Гарісчандра, зупинив ся
І так крізь сльози до жінок сказав:
»Не завдавайте нам, о, сестри, жалю,
Не відіймайте душам нашим силу
Таким голосїнням! Дасть Бог, ми ще
Побачимось у лїпшім станї з вами.«

Почув се Вісвамітра, що таємно
Ішов за ним, і, ставши серед шляху,
З погордою отак сказав до нього:

Кшатріє[1]) віроломний! Тьфу на тебе!
Чи то́ твоє святе, велике слово,
Твої присяги, правда твоїх уст,
Що царство ти віддав менї своє,
У всїм прирік мою сповняти волю,
І зараз же з міщанами отсими
За го́родом вмовляєш ся зрадливо,
Щоби мене́ ізнов з престола скинуть
І власть із мо́їх відобрати рук?«

Немов змия вкололо Гарісчандру
Се слово в саме серце, та уста
Не сміли з Вісвамітрою змагатись.
Схиливши смирно голову, він тільки
Одно промовив слово: »Йду вже, йду!«
І, взявши жінку дорогу́ за руку,
Прудкими кроками пустив ся йти.
Не здужала відразу слабосила
І нїжна жінка поспішить за ним,
Та ще з дитиною. Коли ж вона
Поперед Вісвамітру проходила,
Той разом палицю свою підняв
І вдарив нею бідную царицю.
Оглянувсь на удар той Гарісчандра,
Гарячі сльози полились з очей,
Та з уст його нї сло́вечка докору
Не вийшло. Власним тілом заступив
Свою дружину, взяв дитя на руки
І ще раз вимовив: »Йду вже, йду.«
А більше там нї слова не промовив.

[1]) третій стан у Індії — раби

VII.

В недолі, кажуть, звільна час минає.
Та швидко місяць проминув в недолі
Цареві Гарічандрі. Пилом вкритий,
Від сонця обгорілий, у одежі
З кори, з дитятем хорим на руках,
З дружиною, прибитою нещастєм
І голодом і недостатком, він
Помалу наближав ся перед брами
Преславної столиці бога Сіви,
Варáнасі. А в брамі, глянь, уже
Мучитель невмолимий, Вісвамітра
Стоїть, його приходу дожидає.
Побачивши його, вклонив ся низько
Цар Гарічандра, честь йому віддав,
А потім так промовив до аскета:

Гарічандра: Поклін тобі, святих усіх оздобо!
Ось я на розказ твій явив ся тут.
Скажи, чого тобі від нас потрібно?

Вісвамітра: На царську жертву грошевий дарунок
Ти обіцяв мені. Но нього я
Прийшов і надіюсь, що ти додержиш
Обіцянки й не схочеш, щоб спалило
Тебе моє страшеннеє прокляттє.

Гарічандра: Спаси мене від нього, світлий Боже!
Та як мені твою сповнити волю,
Я й сам не знаю. Все тобі віддавши,
Я сам лишив ся бідний. Всю надію
Я покладав на княжую сімю
Моєї жінки. В край її батьків
І роду славного я й обернув ся,
Покинувши косальський рідний край.
Та горе нам! У братовбійчім бою
Погиб ввесь рід її. Міста, і села,

І палати їх пошищені, маєтки
Сплюндровані, і не лишивсь ніхто,
Щоб нам, убогим жебракам, подать
Хоч ложку страви. З того краю сліз
І попелу, й руїни, де й своїх
Найпо ховали, ми йдемо
Отсе. Роби тепер, що хочеш з нами,
У скарбу золотого в нас нема.

Вісвамітра: Не хочу знать ні вас, ні ваших глупих
Надій! А що обіцяно було,
Те мусить буть мені. Коли ж не буде,
То мій прокляття упаде на всіх вас.

Гарісчандра: О, стій, о стій, не проклинай нас, отче!
Чи бач, ще місяць не минув цілком,
Ще на полудні сонце, ще пів дня
Лишилось нам! До вечера зажди!

Вісвамітра: До вечера зажду ще, так годить ся.
Та знай, коли до вечера не буде
Твій дар у мене, будеш ти проклятий,
І згинеш з тілом разом і з душею
На віки вічні!

І пішов аскет.
А цар лишився в трівозі і в задумі.
На камені під брамою усівши,
Схиливши голову, стиснувши губи,
Важкую думу думав Гарісчандра.

VIII.

Гарісчандра: Куди мені, нещасному, подітись?
Де стілько золота здобуть, щоби
Заспокоїть неситого брагманця?
Приятелів багатих тут не маю,
В чужих людей не випрошу нічого,

Украсти, зрабувати — гріх страшний
А як не дам йому, чого він хоче,
То ще страшнійше жде мене нещасте.
Проклятий всемогутним я аскетом,
Загину марне, стану червяком,
Останнім, найпідлішим твором божим
Хіба себе самого у неволю
Продать? Отсе, мабуть, найліпше буде.
В неволі, певно, я зазнаю муки,
Та хоч сповню обіцянку свою,
А вольними і чистими остануть
Моя кохана жінка й мій синок.

Так звільна у його душі високій
Важкая думка зріла-дозрівала.
Коли втім жінка Сайвія чудова
Його задуму перервала сими
Словами:

Сайвія: Царю, голубе мій сизий,
Чого тут довго думать? Лиш один
Тут вихід бачу. Слова свого ти
Ламать не можеш, се була би ганьба,
Було б нещасте вічне для нас всіх
Немає вищого над обовязок,
Над непохитную правдивість, друже!
Значить, один тут вихід лиш остав ся.

Гарісчандра: Який?

Сайвія: Тобі свобідним бута треба,
Ти цар... Жінок найдеш собі досить...
А я...

Тут тяжко-важко заридала
І не могла скінчить своєї мови.
До серця пригортаючи дружину
І поцілунками з лиця її

Спинаючи їрки, гарячі сльози,
Ледви Її вспокóїв Гарісчандра.

Гарісчандра: Душе моя! Вспокій ся, не ридай!
Важка на нас, мабýть, надходить проба,
Та твердо ми перенесїм Її.
Не плач! Чень Бог якусь нам вкаже раду
Сайвія: Він вказує Її! Послухай, друже!
Продай мене в неволю й заплати
Свій довг аскетові! О, не лякайсь!
Ти ж будеш вольний, ти могучий лицар,
Стрілець преславний. Швидко зможеш ти
Чи в службі царській, чи в крівавім бою
Здобути стілько, щоб нас викупить.
А як би ти продав ся сам в неволю,
То що без тебе я сама почну,
Без захисту, без роду, без маєтку?
Або голодна смерть мене чекає
З отсим дитяточком малим, або
Така ж неволя.

Вчувши ці слова,
Страшенно, важко заридав волóдар,
Зомлїлий впав на землю, наче труп
Нещасна жінка, бачучи його
Зомлїлого, схилила ся над ним,
Щоб своїми слїзьми його відтерти,
Та голод, спрага й безконечне горе
Із неї виссали всї сили. З тихим зойком
Вона край мужа свого в порох впала,
Мов нежива. А біднеє дитя,
Побачивши, що батько й мати так
Лежать, посинїли, не ворухнуть ся, —
Заплакало і, ходячи круг них,
Слабими рученятами старалось
Збудити їх і двйгнути з землї.

IX.

На крик дитини старець Вісвамітра
Явив ся знов і, бачучи царя
Зомлілого, холодною водою
Його побризькав і його дружину.
Прокинувсь із омлїння Гарісчандра,
Та, бачучи вірителя грізного,
Ізнов зомлїв. Озлив ся Вісвамітра
І, копнувши його ногою, крикнув:
„Вставай, вставай, о, царю Гарісчандро!
Вже сонце геть з полудня похилилось!
Вже недалеко вечір! У кого
Є на сумлїнню довг, той спать не може.
Вставай і думай, як довгу позбутись!
„Лиш правдою це ясне сонце сяє,
На правдї твердо ця земля стоїть;
Правдиве слово вік-віків тріває,
На правдї утвердилось небо й світ.
Сто тисяч жертв із коней і волів
Клади в один бік на вагу посполу,
А в другий бік лиш змисл правдивих слів —
То правда перетягне все додолу.“
Ти тямиш ті священні слова
Святої Веди? Уважай, щоб нинї
Твоя обіцянка була такою ж
Правдивою! А то прийдесь тобі
Ваги прокляття мойого зазнати!

Сказавши це, знов геть пішов аскет,
А Гарісчандра, мов безумний, з болю,
З тяжкої муки кидавсь і стогнав.
І знов до нього жінка підійшла,
І тихими, сердешними словами
Йому потїху канала на душу

І додавала сили і відваги
До лютого, нечуваного дїла.
»Мій друже!« — мовила, — »не піддавай ся
Надмірній тузї! Се ж лиш на часок
Розстатись нам. Ходїм лишень на торг!
Чень Бог пошле нам ласкавого пана.
Тобі поталанить на скарб розжитись,
І всї ще в щастю ми заживемо!

Зневоленнй погрозами аскета,
Словами жінки, горем безконечним,
Вкінцї з землї підняв ся Гарїсчандра,
І руки заломив, і тяжко плакав,
А далї випрямивсь і так сказав:
»Га, так і буть! Моя дружино мила,
Сповню, що кажеш! Підніму на тебе
Прокляту руку. Мов останнїй нелюд,
Мов дикий людоїд продам тебе.
Ох, не на те я брав тебе у батька
І не на те пестив тебе в палатах,
Щоб так з тобою розставатись нинї!
Та що робить! На все те божа воля.«

І мов убитий, ввесь позеленїлий
З тяжкого болю, він повів її
У го́род, на базар, де продавали
Невольників. І, ставши на базарі,
Почав кричать, хоч серце в ньому рвалось:
»Гей, гей, купцї, багатії міщане,
Послухайте, що я вам сповіщу!
І не питайте ви мене: хто я?
Я нелюд, я безумний, лютий звір,
Я грішник і дводушник! Бачте, я
Веду на продаж цю свою дружину,
Свою кохану, вірну жінку — й серце
Не трісло в мене, і не всхла рука.
Сходїтесь! Придивіть ся їй! Хто з вас

Бажає сю мою голубку милу
Собі в невольниці купить — озвіть ся!«

Такеє прокричавши, заридав
Страшенно Гарісчандра. З дивним дивом
Довкола нього стóвпились купці.
Глядїли то на нього, то на жінку,
Та приступить не важив ся нїхто.

X.

Аж ось з юрби, що мовчки там стояла,
Взираючись на сю чудну́ появу,
Якийсь старий брагманець протиснув ся
І к Гарісчандрі близько підійшов.

Брагманець: Говориш, друже, що готов продати
Отсюю жінку? Дай лиш, я погляну!
Здаєть ся, молода, здорова й гарна.
Ну, що ж, давай, я буду за купця.
Біда з жінками, друже мій, неправда?
Ти, певно, не з добра й свою отсе
На продаж вигнав. А мене моя
Також сюди пригнала. Бачиш, я
Старий уже, та спокусив нечистий,
Що з молодою оженивсь. Гай, гай!
По невчасї[1]) пізнав я, у яку
Пригоду вскочив! Догори ногами
Ввесь тихий дім менї перевернула!
Все їй не в лад, все їй подай, зроби,
І все не так! А скажеш що — кричить,
Лящить, руками і ногами трепле,
Трохи що бить старого не хапаєсь.

[1]) за пізно (поль. po niewczasie)

Сьогоднї ось, мов мокреє рядно,
Пристала: йди та йди менї на торг,
Купи невольницю, щоб до послуги
Була! Я не багатий чоловік,
Та що робить! Ще й богові в душі
Подякував, що лиш на тім і стало.
А то бою ся, друже мій, що швидко
Вона напре на мене, щоб пішов
Невольника купить їй молодого!
Та я розговорився, а ти, мабýть,
Спішиш ся! На ж тобі, мій друже, гроші:
Сто рунїй золотих. Се гріш чима́лий.
Я лиш для тебе так даю, бо знаю,
Що не велить закон тобі з брагманцем
Нї торгуватись, нї глядїти навіть
На гроші, що він дасть тобі. Ось тут
У правий ріг поли завязую
Тобі всю суму. А тепер небого
Ходи зо мною!

І він взяв за руку
Царицю, та вона в трівозї й болю
Немов окаменїла.

»Ну, ходи!«
Брагманець грізно крикнув і, за коси
Нещасну вхопивши, почав жорстоко
Тягти і шарпать.

Бачучи, що матїр
Так тягнуть, хлопчик вхопив ся за ноги
Її і, попри неї біжучи,
Кричав: »Матусю! Мамочко! Куди ви?
Візьміть мене з собою! Мамо! Мамо!«

»Геть, пуцьвірку!« — сказав брагманець [гнївно,

І копнув хлопчика ногою так,
Що той на землю впав. Та швидко бідне
Знов схопилось і, кричучи »матусю!«,
За мамою, ридаючи, побігло.

Саївія: О, пане мій! Постій іще хвилину!
Єдину ласку сю мені зроби,
Куплі ще се дитя! Хоч я твоя.
Та вір мені, без нього швидко я
Умру, й задармо страчене пропаде
Твоє добро

Подумав кілька хвиль
Брагманець, щось проворкотів, а далі,
Добувши гроші, знов до Гарішчандри
Вернувсь і гроші завязав йому
В припіл. Потому жінку і дитину
Звязавши разом, поволік обох
І швидко щез у торговій юрбі.

XI.

Та, на котру ніколи досі вітер
Холодний не повіяв, сонце не світило —
Тепер пішла в тяжку, ганебну службу!
Коритись мусить злій хазяйці, гнутись
Під тягаром, з криниць носячи воду,
Із лїса дрова! Та, котрої руки
Мов пучки рожі нїжні, запахущі —
Тепер надавлювать мозолї мусить
На пальцях, мелючи на жорнах збіжжє
Та хусти перучи у річці! Та,
Котрої ясного обличчя з простих
Людей нїхто й побачити не смів —
Тепер, за коси шарпана, прилюдно

В неволю, на збиткованнє пішла!
О, Боже мій! Що стало ся зо мною!
О, Сайвіє, життє моє, мій раю!
О, сину мій, дитя моє єдине!
Се я, поганець, вас довів до того!
Я нелюд! Я проклятий! І все те
Я мусїв бачити на власні очі,
І очі ті у мене не послїпли!
Все те переболїти мусїв серцем,
І серце ще не трісло там у грудях!
О, горе, горе, як бездонне море,
Тепер я чую, що ти з головою
Мене покрило і довіку вже
Не випустиш!

Отак ридав і плакав
Серед базару Гарісчандра бідний,
Волоссє рвав на собі і об землю
З розпуки бив ся.

Раптом розступилась
Юрба, і Вісвамітра появив ся.

Вісвамітра: Приходжу, Гарісчандро, по твій дар.
Пора тобі своє сповнити слово.

Гарісчандра: Візьми, святий! Ось все, що я добув.

З поли його скванливо вивязав
Ті гроші Вісвамітра й люто плюнув.

Вісвамітра: Гидкий кшатріє! Що се ти задумав
Робити дурня з мене? Жмінку підлих
Сих срібних рупій ти даєш менї
На окуп жертви царської? Мабуть,
Ти хочеш, щоб прокляв тебе я зараз!

Гарісчандра: Угодниче! Купець, що гроші ті
Ввязав менї, брагманець чесний був,
І він сказав, що золотих сто рупій
Дає.

Вісвамітра: Сам бачиш, що це срібняки!
Гарісчандра: О, горе бідному менї! Мабуть,
Якийсь недобрий демон відмінив
Ті гроші, бо ж брагманцеві святому
Ошукувать — зовсїм не до лиця.
Вісвамітра: Мабуть, ти сам задумав ошукати
Мене. Та нї! Я не дарую свого!
Роби, що хоч, а решту грошей зараз
Добудь менї і довше не крути!
Гарісчандра: Пожди ще, батечку! Ти ж бачиш, я
Нїчого вже не маю на всїм свїтї.
Сих жмінка грошей — се ж цїна крівава,
За них то жінку й сина я продав.
Вісвамітра: Байдуже се менї. Що три години,
Заки за гори ясне сонце сяде.
Той час іще готов тобі я ждати,
Та довше нї хвилини не важду.

Сказавши се, помалу віддалив ся.

XIII.

Не міг нїчого думать Гарісчандра.
Розпука, мов гадюка, ссала серце
І мозок бідного. А далї встав
І мов безумний знов зачав кричати:
»Гей, гей, купцї! Сходїть ся! Подивіть ся!
Кому такий, як я, невольник здав ся,
Купіть мене! До всякої послуги
Спосібний, до найтяжшої роботи!«

І знов юрба цїкавая зібралась
Довкола нього, та нїхто з купців
Не наближав ся. Враз поспішно всї
Розскочились і вулицю зробили.

До Гарісчандри прямо йшов купець,
Якого, певно, він не сподівався.
Се був чандал — пособийник, кат і сторож
Кладовища, огидлива поява.
Вонючий, волохатий-стрепіхатий,
Немов у кабана два ікла із рота
Сторчали, з шкур шакалів одежище,
На голові вінок мав з трупа знятий,
В руках на шнурі псів цілую низку
Наловлених по городу волік.
Отсей купець, котрого дотик сам
Нечистий і страшний, мов гріх смертельний,
На Гарісчандри крик підбіг живенько.

Чандал: Мені, мені невольника потрібно!
Скажи, небоже, швидко, скілько хочеш
За себе взять? Я дам! У мене грошей
Досить. А праці не лякайсь моєї!
Тобі у мене, синку, добре буде.

Гарісчандра: Хто ти, страшна, невидана появо?

Чандал: Ого, невидана? Мене, небоже,
Всї знають в гарнім містї тім. Я пан
Великий, хоч усїм смертельним служу.
Кому дасть Бог чи то на паль попасти,
Чи то на шибеницю, чи під меч,
Той все через мої проходить руки.
І ще, небоже, не було нїкого,
Щоб жалкувавсь на кепську обслугу.
А ті, котрим Бог дасть без мене вмерти,
Також по смерти йдуть до мене. Я
Останнє ліжко стелю їм — з вогню,
Останню плату дістаю від них:
Сорочку з умерлого, покривало
І що там ще лучить ся. Ну, а так,
Крім того, бачиш, песиків ловлю
По городу — також спасенне дїло,

Шакалїв бю — їх там у мóїм містї
На кладовúщі коло трупів купи
Так, що й заснути не дають. Ходи,
Небоже! Гарно будем жити рáзом!

Гарісчандра: Рятуй мене, високий Індро! Стати
Невольником нечистого чандала.
Значúть, на віки стратить тїло й душу,
Значúть, спуститись на найглибше дно
Пониження й погорди! Нї, нїзащо
Сього́ не вчúню! Краще вже нехай
Клене мене аскет, нехай відразу
Прокліп його спалúть мене на попіл.
А в сю огидну службу не піду!

Ледви се вимовив, аж Вісвамітра
Явив ся. Гнївом запалали очі
Аскета, хмара на чолї лягла.

Вісвамітра: Ну, що ж, чандал отсей, як чую, хоче
Велику суму дать за тебе. Чом же
Її не хочеш взять і заплатити
Менї належну суму за мій окуп?

Гарісчандра: Святий аскете! Адже царський рід мій!
Неволя у чандала осквернúть
На віки вічні і мене самого,
І ввесь мій рід, і все моє імя.

Вісвамітра: Брагманцеве ж прокляттє гнеть спалúть
Тебе, в вогонь пекельний вкине твóїх
Всїх предків і потомків. Вибирай!

Гарісчандра: Нещасний я! І вибору менї
Немас! Змилуй ся, святий аскете!
Ось клїнно я до твóїх ніг паду,
Твої колїна обіймаю, порох
Слїзьми змиваю з твóїх стіп. Помилуй
Мене! Не погубляй з душею й тїлом!
За довг, що винен я тобі, прийми

Ти сам мене в невольники! Без слова,
Без волі власної я все готов
Робить для тебе до самої смерти.

Вісвамітра: А ну, коли в неволю ти мені віддав ся,
То я з тобою, як з невольником
Зробити можу, що мені забагнесь.
І ось тебе чандалові я сьому
За золотую суму продаю.

Аж скочив в радости чандал і зараз.
Відрахувавши гроші Вісвамітрі.
Невольника свойого Гарісчандру
Звязав тим самим шнуром, на котрому
Були нанизані собаки. Мов мертвий,
Давав усе робить з собою бідний,
Стояв, немов осліпши і оглухши,
Аж поки палки довгої ударом
Чандал не пробудив його. Отак
То тягнучи, то палкою бючи
Його й собак поволу, серед грубих,
Огидних жартів, насміхів, пісень,
Чандал потяг за город, де стояло
Кладовище, страшнеє місто вмерлих.

XIII.

»Бодай ти, сонце, не зійшло ніколи,
На мій страшний упадок не дивилось!
Бодай ти, земле, ще сю ніч запалась
В безодню темну, щоб ти не носила
На собі мого лютого нещастя!«

Отак ридав і кляв свою недолю
Цар Гарісчандра, цар колись, тепер
Чандал-невольник, у чандальській хаті
Ночуючи сю першу ніч.

Та сонце
Зійшло, збудивсь чандал і перед себе
Прикликав Гарісчандру.

Чандал: Слухай, сину!
Пора тобі за ді́ло приниматись.
Робота жде тебе не так то й мудра,
Та й не важка. Отам на кладови́щі
Стоїть колиба[1]), се від нині буде
Твоя домівка. Станеш ти у мене
При трупах за помічника. День-в-день
Ти будеш ждать на свіжі трупи, будеш
Допомагать, як будуть їх палити,
І будеш з них здіймати покрива́ла
І сорочки. Се буде наш заробок.
Із нього шеста часть — царю податок,
Три части йдуть для мене, дві — тобі.

Отак його напу́тивши, чандал
Завів його під бра́му кладови́ща,
Де з бамбусових тик, пальмовим листєм
Покрита, в тіні дерева стояла
Колиба. В ній по давнім сторожі
Лежала з шкур шакалевих одежа.
Отсю надів на себе Гарісчандра,
У праву руку гак узяв, котрим
В вогонь волочать голі трупи, в ля́ву
Довжезну тику, на котрій від вітру
Трепала ся червона короговка,
І на кладо́вище пішов до ді́ла.

Страшенний вид йому там показав ся.
К полудню від Вара́насі святого
Стелила ся широка рівнина,
Обкопана ровом, пальмовим лїсом
Відді́лена від міста. Лиш де-де

[1]) шалаш, у Гуцулів: пастуша хатка

Росли по ній худії сїкомори,
Кущі колючі. Поміж ними скрізь
Широкі пожарища, чорні плями
Вкривали землю. Стадами ходили
Шакáлї по долинї, проразливим[1])
Виттєм і дзявкотом глушили вуха.
Скрізь кости, черепи людськії, ребра
Розкидані, одні з пожару чорні,
А другі білі, звірями із мяса
Обгризені — се бідолахів кости,
Котрим нї за що дерева купити,
Щоби спалить доразу всього трупа.
Смерід нестерпний залягав долину,
Захапував непрúвичнії груди.
Де-де курив ся дим, тріщав вогонь,
І коло нього чуть було ридання,
Жінок голосїннй, сирітський плач.

Вночі кладóвище ставало ще
Страшнїйше. Мов кровавї озерá
Кипучі — полумя кострів палало.
Шакалї вили, сови та нічні
Погані птахи скúглили, немов
Пекельнії демони, що злетїлись
На людське мясо.
День за днем минав.
Обжив ся, звик у сїм страшеннім місцї
І грабарем зробив ся Гарісчандра.
Брудний, нечесаний, вонючий, в шкуру
Зашитий, він від ранку аж до ночі
З гакóм в руцї і з тикою у другій
По кладовúщі бігав, стоси клав
І трупи обдирав. »Отсе для мене,
Се для царя, а сеє для чандала« —

[1]) пронизливим, дошкульним (поль.)

Так міркував. »З онтого трупа гарну
Сорочку я здобуву, а з сього гарне
Здобуду покривáло.

Далї! далї!
Все дїло, все здобйча! Людське горе,
Сиротський плач, вдовиць гірке ридання,
Батьківський біль і материнські сльози —
Для нього все значило лиш одно:
Сорочка, покривáло. Так немов
Ще за життя переродивсь колишнїй
Мягкий, сердечний, добрий чоловік.

Та, встаючи й лягаючи що-дня,
Слїзьми гіркими обливав ся він
І в пісні сумовитій виливав
Своє безмірне, невтишиме горе.

Пісня Гарісчандри.

„Десь там жалібниця, мила моя,
В службі тяжкій пропадає,
Вольної хвилї ввесь день дожидає,
К серцю заплакане тулить дитя,
Плаче й гадає:

»„Десь там мій милий у службі в царя
Зброю блискучую носить,
Срібла збирає і золота досить,
Щоб заспокóїть того опиря,
Що все більш просить.

»Цить, моя квіточко, синку мій, цить,
Вже нам не довго страждати,
Швидко твій таточко стане багатий,
Швидко прибуде і нас увільнйть...
Цить, пора спати!«

Бідна жалібнице, мила моя,
Спи! Хай тобі й не приснить ся,

Де то менї довелось опинить ся!
Та вже щасливого, вольного дня
Нам не добить ся!

XIV.

Одного дня вже вниз хилилось сонце.
Коли на кладовищі Гарічандра
Побачив жінку вбогую, що труна
Дитини, плачучи, несла. Худа,
Бліда, обдерта жінка та нещасна
Ридала голосно, ламала руки,
Волосся рвала, все заводячи:
„Мій синку любий! Квіточко моя!
Дитя єдине, ти моя потїхо
Остання, ох, остання на землї!
Натїшилась на тобі злая доля!
Не довго жив ти на землї, та вспів
З вершин людського щастя, блиску, слави
Упасти низько, низько, в тьму неволї.
Та скілько натерпів ся! Боже, Боже!
І голодом морив тебе наш пан,
І сїк різками, копав як собаку,
З собаками кормив і спати клав,
Аж поки зла гадюка їдовита
Тебе у снї, мій любий, не вкусила.
О, горе, горенько мое! Я, бідна,
Кляла й благословила ту гадюку:
Кляла за те, що видерла менї
Мою єдину на землї надїю;
Благославила ж я за те, що швидко,
Хоч з болем, лютим, з лютої неволї
Тебе на волю, любий, довела.«

Почувши Гарісчандра крик її,
Прибіг на місце. Ставши оддалік,
Глядів на неї і на те маленьке
Посинїле, опухле тїло трупа.
Він не пізнав, нещасний, свого сина
Ні жінки Сайвії, та, дивлячись,
Подумав тільки: »Ось воно, нещастє!
Якась вдова, мабуть, невольниця
Убога. А дитя — коли отак
Лежить у неї на колїнах, то
Мені здаєсь, що свого сина бачу
У матері. Де він, голубчик мій!
В такім самім віцї і він тепер,
Як сей. Чи він живе? Чи, може, також
Бог Яма взяв його за нїжну ручку
І попровадив десь в таємну путь

А Сайвія сидїла і ридала
Над трупом сина. Та, чандала вздрівши,
Аж затремтїла. »Боже, се ж мій муж!«
Подумала і мало не зомлїла.
А далї, трупа відложивши, встала,
Хитаючись, і руки простягла
І скрикнула: »О, царю! Милий мій!
О, Гарісчандро! Що ти робиш тут?
Чи не пізнав ти Сайвії своєї?«

Яка була отих нещасних стріча,
Які там мовились слова, які
Лили ся сльози, і які зітхання
Неслись до неба — се сказать словами,
На те людська́я мова за слаба.
Ридаючи і стогнучи над сином,
Цїлуючи посинїлого трупа,
Розказував нещасний Гарісчандра
Своє життє на службі у чандала.

І, плачучи, розказувала жінка
Своє бідованнє в тяжкій неволї
В брагманця-ошуканця і його
Лихої жінки.

Сайвія: Царю, пане мій
Скажи, чи є ще правда на землї?
Чи є живі боги над нами? Адже ж
Ввесь вік ми свято берегли обоє
Їх заповіти, щедрі дари клали
Попам, брагманцям, тямили за вбогих,
Творили правду сиротам і вдовам,
Карали переступних. І за що ж
Таку страшну тепер нам довелось
Терпіти кару? Без вини своєї
Ми втратив власть, багацтво і державу,
Всї троє ми в неволю продались,
Дитя єдине стратили — і за що?
Зза прибагів неситого аскета!
Нї, нї, немає правди на землї
Нї в небі!

Гарісчандра: Жінко люба, цить! Не слїд
Нарїканнєм себе ще більш карати.
Мабуть, на щось богам була потрібна
Ся люта кара, що на нас зіслали.
Та нинї закінчить ся вже вона.

Сайвія: Ти дивно так се мовиш! Як се так?
Чи ти що знаєш? Чи задумав що?

Гарісчандра: Дружино вірна, не питай нїчого!
Ходїм лишень, і дерева обоє
Знесїм багато, й царський стіс високий
Для сина свого бідного зложім —
А там побачимо, що нам робити.

XV.

Наклали стіс високий. Гарісчандра
В обіймн сина взяв і по драбинї
На стіс той виніс. Та не клав він трупа,
А, держачи його в обіймах, мовив:
»Дружино вірна, а тепер візьми
Горючую головню й положи
В сухий хворост, що в серединї стоса.«

Покірно Сайвія зробила се.
І затріщав хворост, і бухнув дим,
Несмісло ще стелив ся по долинї,
І полумя маленьке почало
Лизать полїна.

Гарісчандра: А тепер, сердешна,
Прости мене, коли хоч раз в життю
Тебе чимнебудь я вразив недобрим,
Хоч словом, хоч би поглядом нїмим!
Прости найпаче те, що через мене
В отсю страшну неволю ти попала!

Сайвія: Мій мужу любий, не кажи сього!
Яке ж менї життє без вас обох?
Чи кажеш свої Сайвії нещасній
Вертаться знов у лютую неволю
З розбитим серцем? Нї, дозволь менї
При собі стати разом з нашим сином.
А як святеє полумя здійметься
Могуче вгору, то і наші душі
Очищені, і вольні, і веселі
Стрясуть зі себе всї терпіння земні
І полетять в щасливий, вищий світ.

Гарісчандра: О, ангельська душе! О, серце щире!
Ходи ж сюди! В обіймах спільних всї

Покинемо неволю й разом станем
Там, де нема неволі, ні страждання.

І радо Саївія на стіс вступила.
Тодї ногою кріпко Гарісчандра
Драбину геть відкинув. І обоє
На-вколїшки упали коло трупа,
Зложили руки, і думки свої
Понад усї терпіння й муки земні
Знесли високо, до богів безсмертних.
І ясно, легко стало їм в душі,
Немов прохожим, що з холодних дебрів,
З густого бору, із блудних стежок
На вольний, теплий, ясний степ виходять.

А там внизу вогонь тріщав, гудів,
Густими бовдурами дим валив ся,
І полумя кривавії язики
Вилй ся вгору. Ще не досягали
Тих, що в обіймах дружнїх, у молитві
Стояли на версї, та звільна їх
Немов вінцем вогнистим обплїтали ...

XVI.

Та що се враз за гомін ізчинив ся
При брамі кладовйща? Що за люде
Валять юрбою, бігають усюди,
Когось шукають? А отї, що вкупі
К горючому костру простують, що се
За дїда ветхого несуть в носилках?
Побачив Гарісчандра сей народ,
Побачив дїда й стрепенув ся. Ах!
Колись він знав його, знав тих усїх
Людей! Та ж се Айодії міщани!

А дїд той — се його старезний прадїд,
Колишнїй цар Айод'ї, Девадатта,
Тепер від многих лїт святий пустинник,
Чудовний лїкар і порадник всїх.
Та що се сталось, що його міщани
Сюди такою купою прийшли?
І прадїда по що несуть святого?

Та ось його побачив Девадатта,
Побачили міщани.

»Царю, царю!« —
Роздав ся дружнїй крик їх, — »почекай!«

Девадатта: Стій, Гарісчандро! Ще тобі не час
В палату Індри! Дїти, лийте воду,
Гасїть вогонь!
За кілька хвиль погас
Вогонь. Ридаючи і сміючись,
Міщани на руках знесли зі стоса
Дитя, і Саївію, і Гарісчандру.

Гарісчандра: Що завинив я вам, що ви насилу
Вертаєте мене з тієї стежки,
Що до свободи вічної веде?
Девадатта: Великий гріх твій тут тебе спиняє.
Хиба забув ти, що найперша царська
Повинність — дбати про своїх піддапих?
Гарісчандра: Не маю я піддапих! Я не цар!
Чандал нечистий, сторож кладовйща,
Здирач з умерлих шмаття — ось хто я!
Девадатта: А як менї святу складав присягу
В Айодії закону стерегти
І не лишать без влади — це забув?
Гарісчандра: Навів на мене Бог важку покусу.
В Айодії віддать я владу мусїв
Аскету Вісвамітрі. Той там пан.

Девадатта: Тиран і здирця той уже доволі
Напанував ся. Нині твій престіл
Свобідний, жде давнóго свого пана.
Гарісчандра: Не можу я на нім засісти, дїду.
Я, проданий чандалові в неволю,
Лиш з дозволу його піду відсїля.
Чандал: Ось тут я, батечку! Та ти про мене
Не дбай! Іди собі з всїма богами!
Менї отї міщани святобливі [1])
За тебе для заміни привели
Такого ж пана, як і ти.
Гарісчандра: Кого?
Чандал: Та свойого ж царя, бач, Вісвамітру.
Старенький він, то правда, і бурчить,
Клене й кидаєть ся. Ну, та дасть Біг,
Що якось з ним дійдéмо до ладу.
На кладовúще не піде, та я
Пошлю його собак ловить по містї —
Се також дїло добре — і немудре.
Гарісчандра: Нї, не бувать в Айодії менї!
Важкі приґоди геть мене зламали,
А сина смерть життя підсїкла корінь.
Девадатта: Подай менї свою дитину, доню!

Тремтячи, Сайвія старцеві в руки,
Дитини трупа подала. Оглянув
Старий посинїле, опухле тїло,
До груди вухо притулив і слухав.
Тодї зза пазухи добув лушпину
З горіха, в нїй якаясь масть була.
Отсю подав він Сайвії і мовив:
»Візьми це, доню, намасти дитя!

І диво сталось. Де лише діткнулась
Чудовна масть до тїла, там щезала

[1]) побожні (поль.)

Гадюча пухленина і синець,
Біліло тїло, мякло, подавалось
І набирало ся тепла. На щоках
Слабенький румянець заграв, і зві. ьна
Розкрились очі, розтулились нїжні
Уста, і ще слабий, безвладний хлопчик
Тихесенько промовив: »Мамо! Тату!«

І кинувсь на колїна Гарісчандра,
І Сайвія, надмірним щастєм наче
Прибита, кинулась йому на шию,
І плакали обоє й цїлували
Дитя воскресле, й дїдові колїна,
І всїх, усїх Айодії міщан,
Що там з слїзьми в очах на все глядїли.

Отсе вам повість про царя й аскета:
Могучим всїм в науку й осторогу,
Всїм твердосерним, го́рдим — на погрозу,
Нещасним всїм, страждущим — на потїху.

Львів, у грудні, 1892.

ЗІВЯЛЕ ЛИСТЄ

лїрична драма.

Переднє слово до першого (львівського) видання.

Герой отсих віршів, той, що в них виявляє своє «я» — небіжчик. Був се чоловік слабої волї та буйної фантазії, з глибоким чуттєм, та мало здібний до практичного життя.

Доля звичайно кепкує над такими людьми. Здасть ся, що сил, здібности, охотя до праці в них багато, а проте вони ніколи нїчого путнього не зроблять, ні на що велике не зважуть ся, нїчого в життю не дібють ся. Самі їх пориви не видні для постороннього ока, хоч безмірно болючі для них самих. От тим то, вичерпавши сили в таких поривах, вони звичайно застрягають десь у якімось темнім куті суспільного життя й токанять день поза день, заваджають собі й иньшим. Герой отсих віршів скінчив трохи щасливійше: раз у своїм життю він здобув ся на рішучий крок і пустив собі кульку в лоб.

Причина сеї несподіваної рішучости нїкому не була відома, бо мій бідний приятель не мав звичаю нїкому говорити про свою особу, про свої плани, надії або терпіння. Тільки кілька місяців по його смерти припадком дістав ся мені в руки його дневник — помятий та поплямлений зшиток, писаний прихапцем, ночами. Я неохоче взяв ся читати його й довго мучив ся, поки дочитав до кінця. Дневник писаний був безладно; були се переважно лїричні оклики, зітхання, прокляття та бичування себе самого, а оповідання про факти дуже мало. Я вирозумів лише стілько, що небіжчик улюбив ся був у якусь панночку, дістав від неї коша (видно, розумна панночка була, знала, який муж їй непотрібний), а потім мучив ся своєю любовю довгі літа, поки його улюблена не вийшла заміж. Тоді він покінчив зі собою.

Виміркувавши отсю фактичну основу дневника, я почав уважнійше прочитувати поодинокі його частини. Багато там було недотепної мазанини, багато немудрого фільософування та незрозумілих докорів, — та серед тої полови попадали ся місця, повні сили й виразу безпосереднього чуття, місця такі, в котрих мій покійний приятель, хоч загалом несильний у прозі, видобував зі своєї душі правдиво поетичні тони. Отсі місця робили на мене сильне вражінне. Вдумуючи ся в ситуацію, в духовий настрій автора дневника, я пробував передати ті місця віршованою мовою й пускаю їх отсе у світ.

По що? Чи варто було трудити ся, щоб пустити у світ пару жмутків зівялого листя, вкинути у круговорот нашого сучасного

життя кілька крапель, затроєних песимізмом, а, радше, безнадійністю, розпукою та безрадністю? У нас і без того сього добра так багато! Та хто його знає — думало ся менї — може, се горе таке, як віспа, котру лічать ущіплюванням віспи? Може, образ мук і горя хорої душі вздоровить деяку хору душу в нашій суспільности? Менї пригадав ся Ґетевий Вертер, і пригадали ся ті слова, які Ґете написав на екземплярі сеї своєї книги, посилаючи її одному своїому знайомому. З тими словами і я подаю отсї вірші нашому молодому поколінню:

Sei ein Mann und folge mir nicht nach!

1897.

Переднє слово до другого (київського) видання.

Чотирнацять лїт після появи «Зівялого листя» запотребило ся друге виданне сеї збірки лїричних пісень, найсубєктивнійших із усїх, які появили ся в нас від часу автобіоґрафічних поезій Шевченка, та при тім найбільш обєктивних у способі мальованя складного людського чуття.

Не можу сказати, щоб тодїшня літературна критика гаразд зрозуміла інтенції та характер моєї збірки. Найпросторійше писанне про неї Василя Щурата в «Зорі» (1897. р.) силкувало ся осудити її як прояву зовсім зайвого в нас песимізму. Не тільки сам я, але — се стало менї відомо зараз тоді — також значна часть публики зовсім инакше зрозуміла ті поезії, і я надію ся, що й теперішнє поколїнне знайде в них не одно таке, що відгукнеть ся в його душі зовсім непесимістичними тонами.

Пускаючи до друку се друге виданне, я, де можна, поробив язикові поправки, хоч се не скрізь було можливе. Не потребую, здаеть ся, додавати, що прозова передмова до першого видання, яка й тут друкуеть ся без зміни, також не більше, як літературна фікція. Давати ключ до пояснення поодиноких із тих віршів — не бачу потреби; менї здаеть ся, що й без автобіоґрафічного ключа вони мають самостійне літературне значінне.

Львів, дня 10. падолиста, 1910.

ПЕРШИЙ ЖМУТОК

(1882—1893[1])

I.

По довгім, важкім отупінню
Знов трискає хвиля пісень,
Неначе знід попелу разом
Язиками блимне вогень.

Що щастєм, спокоєм здавалось —
Те попелу тенла верства;
Під нею жаги і любови
Не згасла ще искра жива,

Не згасла ще, тліла, ятрилась
Помимо сліз моїх роси;
Та вітер повіяв, і попіл розвіяв —
Тепер ти вогонь той згаси!

Ні, годі! Не буду гасити!
Хай бухає грішний вогень!
І серце хай рветь ся, та вільно хай ллять ся
Бурливая хвиля пісень!

---

[1]) У другому виданні зазначений 1886. р., але вірш «Не знаю, що мене до тебе тягне» написаний 1882. р., через те й поставлено таку дату на цьому місці.

II.

Не знаю, що мене до тебе тягне,
Чим вчарувала ти мене, що все,
Коли погляну на твоє лице,
Чогось мов щастя й волі серце прагне.

І в груди щось метушить ся, немов
Давно забута згадка піль зелених,
Весни і квітів, — молода любов
З обійм виходить гробових, студених.

Себе я чую сильним і свобідним,
Мов той, що вирвав ся з тюрми на світ,
Таким веселим, щирим і лагідним
Яким я був за давніх, давніх літ.

І, попри тебе йдучи, я дрожу,
Як перед злою не дрожав судьбою;
В твоє лице тривожно так гляджу,
Здаєть ся, ось би впав перед тобою.

Як би ти слово прорекла мені,
Я б був щасливий, наче цар могучий,
Та в серці щось порвалось би на дні,
З очей би сліз потік полив ся рвучий.

Не знаємось, ні брат я твій, ні сват,
І приязнь мусїла б нам надокучить,
В життю, мабуть, нїщо нас не сполучить,
Роздільно нам прийдеть ся і вмирать.

Припадком лиш нераз тебе видаю,
На мене ж, певно, й не зирнула ти;
Та все ж таки аж в гріб менї — се знаю —
Лице твоє прийдеть ся донести.

1882

III.

Не боюсь я ні Бога, ні біса,
Маю серця гіпо́теку чисту;
Не бою ся я й вовка із лїса,
Хоч не маю стрілецького хисту.

Не боюсь я царів-держилюдів,
Хоч у них є салдати й гармати;
Не боюсь я людськи́х пересу́дів,
Що потраплять і душу пор́вати.

Навіть гнїв твій, дївчино-зірничко,
Не лякає мене ні крихітки:
Я люблю те румяне личко
І розискрені очі-красїтки.

Лиш коли на те личко чудове
Ляже хмарою жа́лісна туга,
І болюще дрожаннє первове
Ті усточка сціпи́ть як шаруга [1]),

І докір десь у горлї пропаде,
У знесиллї опустять ся руки,
І благає підмоги, поради
Пронизаючий погляд розпуки, —

Отодї моє серце стискає,
Мов клїщами, холодна трівога:
Біль нїмий мене більше лякає,
Нїж всї громи й злих сил перемога.

---

[1]) метелиця, шуря-буря (поль.)

IV.

За що́, красавице, я так тебе люблю,
Що серце трепле́ть ся в грудях несамовито,
Коли проходиш ти повз мене гордовито?
За що я тужу так, і мучусь, і терплю?

Чи за той гордий хід, за ту красу твою,
За те таємне щось, що тліє полускрито
В очах твоїх і шепче: »Тут сповито
Живую душу в пелену́ тїсну?«

Часо́м причуєть ся, що та душа живая
Квили́ть, пручаєть ся, — тоді глибокий сум
Без твого відома лице твоє вкриває.

Тоді б я душу дав за тебе. Та в ту ж мить
З очей твоїх мигне злий насміх, гордість, глум,
І відвертаюсь я, і біль в душі щемить.

V.

Раз зійшли ся ми случайно,
Говорили кілька хвиль —
Говорили так звичайно,
Мов краяни, що нечайно
Здибля́ть ся зза трьохсот миль.

Я питав про щось такеє,
Що й не варт було питать,
Говорив щось про ідеї —
Та зовсїм не те, не теє,
Що хотїло ся сказать.

Звільна, зтиха ти, о, панї,
І розсудно річ вела;
Ми розстались, мов незнані,
А менї ти на прощанні
І руки не подала.

Ти кивну́ла головою,
В сїнях скрила ся як-стій;
Я ж, мов одурілий, сто́ю
І безсильний за тобою
Шлю в погоню погляд свій.

Чує серце, що в тій хвилї
Ввесь мій рай був тут-отсе!
Два-три слова щирі, милі
І гарячі були б в силї
Задержа́ть його на все.

Чує серце, що програ́на
Ставка вже не верне знов...
Щось щемить в душі, мов рана:
Се блїда́я, горем пяна,
Безнадїйная любов.

VI.

Так, ти одна моя правдивая любов,
Та — що не суджено в життю їй вдовольнить ся;
Ти найтайнїйший порив той, що бурить кров,
Підносить грудь, та ба — нїколи не сповнить ся.

Ти той найкращий спів, що в час вітхнення счить ся,
Та ще нїколи слів для себе не знайшов;
Ти славний подвиг той, що я б на нього йшов,
Коб віра сильная й могучая десниця.

Як згублену любов, несповнене бажанне,
Невиспіваний спів, геройське пориванне,
Як все найвищее, чим душу я кормлю,

Як той вогонь, що враз і гріє й пожирає,
Як смерть, що забива й від мук ослобоняє —
Отак, красавице, і я тебе люблю.

VII.

Т оїочі — як те море
Супокійне, світляне:
Серця мого давнє горе
Мов пилинка в них тоне́.

Твої очі — мов криниця
Чиста на перловім дні,
А надія мов зірниця
З них проблискує менї.

VIII.

«Не надійся нїчого».

Як ти могла сказати се так рівно,
Спокійно, твердо? Як не задрожав
Твій голос в горлї, серце в твоїй груди
Биттєм трівожним не зглушило ті
Слова страшні: »Не надійся нїчого!«

Не надійся нїчого! Чи ти знаєш,
Що ті слова — найтяжшая провина,
Убивство серця, духа і думок
Живих і ненароджених? Чи в тебе
При тих словах не ворухнулась совість?

Не надійся нічого! Земле-мамо!
Ти світе ясний! Темнотó нічна!
Зірки і люде! Чим ви всї тепер?
Чим я тепер? О, чом не пил бездушний?
Чом не той камінь, не вода, не лїд?

Тодї б не чув я пекла в своїй груди,
І в мізку моїм не вертїв би нор
Червяк неситий, кров моя кипуча
В гарячцї лютій не дзвонила б вічно
Тих слів страшних: »Не надїйся нічого!

Та ні, не вірю! Злуда, злуда все!
Живущої води в напій менї
Ти долила, а жартом лиш сказала,
Що се отрута. Бо за що ж би ти
Могла вбивать у мене душу й тїло?

Ні, ні, не вірю! В хвилю ту, коли
Уста твої мене вбивати мали.
Лице твоє блїде, трівожні очі,
Вся стать твоя тремтяча, мов мімоза,
Все мовило менї: »Не вір! Не вір!«

Ти добра, щира! О, не ошукасш
Мойого серця гордости лускою!
Я зрозумів тебе! Ти добра, щира!
Лиш бурі світа, розчарованъ муки
Заволокли тебе отсим туманом.

І в серцї своїм знов я чую силу
Розсїяти туман той, теплотою
Чуття і жаром думки поєднати
Тебе з життєм — і в відповідь тобі
Я кличу: »Надїйсь і кріпись в боркї!«

IX.

Я не надіюсь нїчого
І нїчого не бажаю —
Що ж, коли живу і мучусь,
Не вмираю!

Що ж, коли гляджу на тебе
І не можу не глядїти,
І люблю тебе! Куди ж те
Серце дїти?

Усміх твій неначе сонце
Листє покрїпля зелене,
А ззїдає штучну краску —
Смій ся з мене!

Я не надіюсь нїчого,
Але як бажання сперти?
Не бажать життя живому,
Тільки смерти?

Жиймо! Кожде своїм шляхом
Підім, куди судьба провадить!
Здиблемось колись — то добре,
А як нї — кому се вадить?

X.

Безмежнеє поле в снїжному завою,
Ох, дай менї обширу й волї!
Я сам серед тебе, лиш кінь піді мною,
І в серцї нестерпнїї болї.

Неси ж мене, коню, по чистому полю,
Як вихор, що тутки гуляє.
А чень утечу я від лютого болю,
Що серце моє розриває.

XI.

Як на вулиці зустрінеш,
То мене обходиш ти.
Добре робиш! Спільним шляхом
Не судилось нам іти.

Їди направо, я наліво
Шлях верстати му в тумані,
І не здиблемось ніколи,
Як дві краплі в океані.

Як в дорозі здиблю горе,
Що тобі несе удар,
Сам його до себе справлю
І прийму його тягар.

А як щастє часом схоче
В мою хату загостить,
Я його до тебе справлю,
Хай голубочком летить.

Що́ менї без тебе щастє?
Звук порожнїй і мана!
Що менї без тебе горе?
Щезла і йому ціна.

Наче крапля в океанї
Розпливусь я, потону;
Ти гуляй на сонцї, панї,
Я ж спадати му ік дну.

XII.

Не минай з погордою
І не смійсь, дитя!
Може, в тім осміянім
Суть твого життя.

Може, в тім зневаженім
Твого щастя карб,
Може, в тім погорджeнім
Є любови скарб.

Може, сміх твій нинішній
Срібний та дзвінкий
Стане в твоїй памяти
За докір гіркий.

XIII.

Я нелюд! Часто щоб вглушить
У серці люту муку,
Я чистий образ твій убить
Здіймав проступну руку.

Я з вулиці болото брав,
Каміннє кременисте,
І кидав ним у образ твій,
В лице твоє пречисте.

Я мов безумний лютував,
Мов пяний у нетямі,
Хоч чув, що власне серце рвав
Злочинними руками.

Та як минув скажений дур,
Я чувсь брудний, недужий,
А образ твій яснів в душі,
Мов сонце верх калюжі

XV.

Неперехідним муром поміж нами
Та доля стала! Мов два судна, море
Розносить нас між двома берегами,
Моя ти ясна, непривітна зоре!

Ще здалека тебе мій слїдить зір.
Твій свіжий слїд я рад би цїлувати
І душу тим повітрєм напувати,
Що з твоїх уст переплива в простір.

Та щевла ти! Мов в лїсї без дороги
Лишив ся я. Куди тепер? За чим?
Підтяті думи, не провадять ноги,
А в серцї холод... Дим довкола, дим!...

XIV.

Нераз у снї являєть ся менї,
О, люба, образ твій, такий чудовий,
Яким ясніВ в молодощів веснї,
В найкращі хвилї свіжої любови.

Він наді мною хилить ся, страшні
Полошить мари... З трепетом, без мови
Я в тії очі знов гляджу сумні,
Що жар колись ятрили в моїй крови.

І на моє бурливе серце руку
Кладе той привид, зимну як змия,
І в серцї втишує всї думи й муку.

На привид тихо, не змигнувши, я
Гляджу. Він хилить ся, без слів, без згуку
Моргає: »Цить! Засни! Я смерть твоя!«

XVI.

Похорон панї А. Г.

Так сталось! В трýнї металевій нинї
Ота рука проклятая спочила,
Що ген-то, в добрій, чи лихій годинї
Нас розлучила.

Я бачив, як її зашрібували,
Вложили в склеп і привалили камінь,
Цементом заліпили й прикопали —
Значúть, і амінь.

А ти стояла зблизька у жалобі,
Заплакана, хоч сльози ті лиш з ока
Текли, чуття як не зрушило зглибока
Те, що в тім гробі.

Ще душно, я ж стояв увесь холодний
Близь тебе й нїмо на сей гріб дивив ся,
Мов хмара з вітром, так в уяві бив ся
Засуд народнїй:

Хто вбив живую душу й перед смертю
За вбивство смертну не відтерпів муку,
Той по-смерти з могили розпростерту
Простягне руку.

І з твоїх слїз, з лиця твого блїдого,
З очей, що скрились у важку жалобу,
Я хтів дійти, чи та рука померша
Простягнесь з гробу?...

XVII.

Я не кляв тебе, о, зоре,
Хоч як сильно жаль мій ріс;
Насміх твій і власне горе
Я терпляче переніс.

Та боюсь за тебе дуже,
Бо любов — то мстивий бог:
Як одно її зневажить,
Любить мстить ся на обох.

Як, сміючись, ти вбивала
Чистую любов мою,
Чи ти знала, що вбиваєш
Все, чим в світї я живу?

Чи ти знала, що руйнуєш
Щастя власного підклад,
Те, чого життє так мало
Звикло всякому вдїлять?

Чи ти знала, що небавом,
От мов раз махнуть пером,
Ти нераз заплачеш гірко
За потоптаним добром?

XVIII.

Ти плачеш. Слїз гірких потоки
На твóйому лиці блїдому
Лишають слїд свій — не глибокий.
Та замітний вже оку мому.

Ти плачеш. Ти, що відпхнула
Любов мою як сиротину,
Тепер надармо просиш, ловиш
Любови хоч би крапелину.

Твоєю дивною красою
Надармо всїх маниш ти к собі:
Се труп убитої любови
Не допуска любови к тобі.

І марно линуть, марно гинуть
Лїта наíкращі, молодії!
Ти памятник живий, небого,
На гробі власної надії.

XIX.

Я не жалуюсь на тебе, доле:
Добре ти вела мене, мов мати.
Та ж де хлїб родúти має поле,
Мусить плуг квітки з корінням рвати.

Важко плуг скрипить у чорній скибі,
І квітки зітхають у сконанню...
Серце рвесь, уста нїмі, мов риби,
І душа вглибляєсь в люту рану.

А ти йдеш з сївнею й тихо сїєш
В чорні скиби і незрослі рани
Нóве сїмя, нóвії надії,
І вдихаєш дух життя румяний.

XX.

Привид.

Холодна ніч. Спокійно, важко, звільна
На місто сніг вогкий паде й паде;
З густої тьми журба якась могильна
Вихилює лице своє бліде.

Ліхтарні горять. Колеса світляні
Довкола них тїснять ся, меркотить
Кривавий блиск. Неначе сонні мрії
Фіякри мигають і зникнуть в-мить.

На тротоарах ще прохожих сила:
Циліндри, шуби, модні боа дам
І драні лахи — ріжнобарвна хвиля
Пливе, гуде, зіпреть ся тут і там.

І я в юрбі сумний і одинокий
Пливу безвладно, щоб від власних дум
Втекти, — та невідступний і глибокий
У серцї все повзе зо мною сум.

І наче той, що тоне і в знесилї
Шукає гильки, корня, стебельця, —
Так я між лиць тих в пестрій люду хвилї
Шукаю щиро-дружнього лиця.

І враз я здеревів і стрепенув ся,
Щось горло стисло, в груди сперло дух...
Втїкать бажав, та не поворухнув ся,
Мов оглушив мене важкий обух.

То не обух! То йшла передо мною
Висока постать, пряма та стрункá..
Оглянулась, хитнула головою,
Моргнула на прохожого панка,

Оглянулась ще раз ... великі очі,
Глибокі, темні, мов та чорна ніч,
Зустрілись з моїми й в бездонній ночі
Пропали. Двоє їх спішило пріч.

А я стояв мов стовп. Юрба юрбою
Мене тручала, штóвхала раз-в-раз,
Та я не чув ні холоду, ні болю,
Мов вогник свідомости в мізку згас.

Вона!« Із уст одно те слово присло,
Та в нім була магічна міць страшна!
Мов камінь млиновий за шию тисло
Мене одно се словечко: »Вона!«

Вона, ся гарна квітка »сон царівни«,
Котрої розцвітом втїшав ся я,
Котрої запах був такий чарівний,
Що й досї пяна ним душа моя!

Вона, котрій я все бажав віддати,
Ввесь скарб душі, всї думи, всї чуття,
Котрої слїд я рад був цїлувати,
В котрій вбачав красу і цїль буття.

Та, що мене однїським словом свóїм
Могла героєм, ґенїєм зробить,
Обдарувать надїєю й спокоєм,
Заставить все найвищеє любить, —

Та, що в руцї від раю ключ держала,
Вона його закинула в багно,
І чарівного слова не сказала...
Чи хоч в душі гризе її воно?

Не словом — рухом, поглядом холодним
Мене зіпхнула в темний рів без дна.
Лечу!.. Валюсь! Та там внизу, в безоднї
Хто се пропащий, стоптаний? Вона!

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

ANSI and ISO TEST CHART No. 2

1.0
1.1
1.25
1.4
1.6
2.8
3.2
3.6
4
2.5
2.2
2.0
1.8

APPLIED IMAGE Inc

Стій, привиде! Скажи, яка неволя
Тебе зіпхнула з радісних вершин?
Хто смів красу й пишноту сього поля
Втоптать в болото і з яких причин?

Чи голод, холод і сирітства сльози,
Чи та жага, що серце рве й скребе,
Що хилить волю, мов та буря лози,
На сей торг ганьби випхнула тебе?

Постій! Постій! Я вмію се відчути.
Моя любов не згасла ще, горить,
Зуміє райський ключ із дна добути,
Зуміє рай запертий отворить.

Не чує? Щезла з ним у пітьмі ночі,
Лиш вид її прошиб мене як ніж.
О, щоб були мої осліпли очі,
Було б в душі яснїш і спокійнїш!

Відень, 6. падолиста, 1892.

Епільоґ.

Розвійте ся з вітром, листочки зівялі,
Розвійтесь, як тихе зітхання!
Незгоєні рани, невтишені жалї,
Завмерлеє в серцї кохання.

В зівялих листочках хто може вгадати
Красу всю зеленого гаю?
Хто взнає, який я чуття скарб багатий
В ті вбогії вірші вкладаю?

Ті скарби найкращі душі молодої
Розтративши марно, без тями,
Жебрак одинокий на зустріч недолї
Піду я сумними стежками.

ДРУГИЙ ЖМУТОК

(1895).

I.

В Перемишлї, де Сян пливе зелений,
Стояв на мостї я в важкій задумі,
Про тебе думав я, душе моя,
Про щастє те, що, наче сонний привид,
Явило ся, всміхнуло ся і щезло,
Лишивши жаль по собі невмірущий.
І я згадав одно оповіда́ннє,
Що тут над Сяном від народа чув.

Зима була, замерз зелений Сян,
І по блискучім ледовім помостї
Гладкий протерли шлях мужицькі сани.

Ось раз була неділя. В самий південь
Із церкви люде вийшли. Ссяло сонце,
Искрив ся снїг. Юрба народа вийшла
Над Сян, гули веселі розговори.

За Сяном ось на полї снїговому
Щось зачорнїло, дзвоники бреньчать,
Копита стукають о змерзлу землю,
І вчвал жене по втоптаній дорозї
Препишна чвірка. Упряж дорога
Полискує до сонця; наче вихор,
Карита мчить ся, з батога візник
Мов з пістолєта лускає...

Убогий
Сільський народ глядить на сю появу,
Дивує ся. І хто се міг би їхать?
Ніколи тут ні чвірки, ні карити
Такої не видали. Ні старі,
Ні молоді придумати не можуть,
Хто се так їде, відки і куди?

Ось чвірка, не спиняючись ні хвилї,
На лїд влетїла. Глухо застогнав
Поміст хрустальний, дзвінко задудніли
По нїм копита кінські, заскрипів
Замерзлий снїг під шинами коліс.
І луснув з батога візник, мов вихор,
Несла ся чвірка.

Та нараз посеред
Ріки, де криє ледова кора
Найглибший вир, щось хрусьнуло — лиш раз,
Однїський раз щось хрусьнуло! Широкий
Круг леду, мов обкроєний, подав ся,
І чвірка, і карита, і візник,
І що було в каритї, наче сон,
Неначе ясний привид враз пропало.
Лиш Сян забулькотів неначе д'явол,
І облизав ся. Лиш зелена хвиля
Широким валом хлюпнула верх леду
І знов вернула в таємничу тонь,
А чвірки, ні карити — ні слїдў.
І не дізнали ся нїколи люде,
Хто се так їхав, відки і куди.
Нїхто за ними не питав нїколи,
Анї в ріцї нїхто останків жадних
Не віднайшов. Коли б один хто бачив
Се диво, а не сотня свідків, сам він
З часо́м собі би вірить перестав,

Сам він з часóм на тому би спинив ся,
Що се був сон.

Се мого серця драма!
Як би не ті лїта важкої муки,
Пекучих болїв, слїз і божевілля,
Глухої резиґнації, скажених бунтів
Придавленого серця, то я сам,
Пригадуючи першу нашу стрічу
І той промінчик ясної надїї,
Що блис менї тодї, — присяг би нинї,
Що се був сон, надсянська леґенда.

II.

Полудне.
Широкеє поле безлюдне.
Довкола для ока й для вуха
Нї духа!
Нї слїду людей не видать...
Лиш трави — мов море хвилясте,
Зелене, барвисте, квітчасте,
І сверщики в травах тріщать.

Без впину
За річкою геть у долину
І геть аж до синїх тих гір
Мій зір
Летить і в тиші потопає,
У пахощах дух спочиває, —
У душу тепла доливає
Простір.

З тім — цить!
Яке ж то тихеньке риданнє

В повітрі мов тужне зітхання
Тремтить?
Чи се моє власнеє горе?
Чи серце стрепа́ло ся хоре?
Ах, ні! Се здалека десь тільки
Доносить ся голос сопілки

І ось
На голос той серце моє потяглось,
В тім раю без краю воно заридало
Без слів.
Тебе, моя зоре, воно спогадало,
І этиха до строю сопілки
Поплив із народнім до спілки
Мій спів.

III.

Зелений явір, зелений явір,
Ще зеленійша ива;
Ой, між усїми дївчатоньками
Лиш одна менї мила.

Червона рожа, червона рожа
Над усї квіти гожа;
Не бачу рожі, не бачу рожі,
Лиш її личка гожі.

Золоті зорі в небеснім морі
Моргають серед ночі,
Та над всї зорі внизу і вго́рі —
Її чорнії очі.

Голосні дзвони, срібнії тони,
Слух у них потопає,
Та її голос — пшеничний колос,
Аж за серце хапає.

Широке море, велике море,
Що й кінця не видати,
Та в моїм серці ще більше горе:
Я на-вік її втратив.

IV.

Ой, ти дівчино, з горіха зерня,
Чом твоє серденько — колюче терня?

Чом твої устонька — тиха молитва,
А твоє слово гостре, як бритва?

Чом твої очі сяють тим чаром,
Що то запалює серце пожаром?

Ох, тії очі темнійші ночі,
Хто в них задивить ся, й сонця не хоче!

І чом твій усміх — для мене скрута,
Серце бентежить, як буря люта?

Ой, ти дівчино, ясная зоре!
Ти мої радощі, ти моє горе!

Тебе видаючи, любити мушу,
Тебе кохаючи, загублю душу.

V.

»Червона калино, чого в лузї гнеш ся,
Чого в лузї гнеш ся?
Чи світла не любиш, до сонця не пнеш ся?
До сонця не пнеш ся?

Чи жаль тобі цвіту на радощі світу?
На радощі світу?
Чи бурі боїш ся, чи грому з блакиту?
Чи грому з блакиту?

Не жаль менї цвіту, не страшно і грому,
Не страшно і грому,
І світло люблю я, купаю ся в ньому,
Купаю ся в ньому.

Та вгору не пну ся, бо сили не маю,
Бо сили не маю.
Червонї ягідки додолу схиляю,
Додолу схиляю.

Я вгору не пну ся, я дубам не пара,
Я дубам не пара;
Та ти мене, дубе, отїнив як хмара,
Отїнив як хмара.«

VI.

»Ой, ти дубочку кучерявий,
Ой, а хто ж тебе скучерявив?

»Скучерявили густі лози,
Підмили корінь дрібні сльози.

Скучерявили темні ночі,
Зранили серце чорні очі.

Чорнїї очі, пишна врода,
Гордая мова, непогода.

Гордая мова — вітер зимний,
Вічна розлука — жаль нестримний.

Вже ж моє серце сохне, тане,
Вже ж моя краса вяне, вяне.

Вже моя сила слабне, гнеть ся,
Вже менї весна не всміхнеть ся.

Надуть листочки звялі, звялі —
От так і сам я впаду далї.

Решту красоти, решту сили
Поріжуть живо гострі пили.

Гострїї пили, людська злоба,
Стонче бандужість як худоба.

VII.

Ой, жалю мій, жалю,
Гіркий не помалу!
Упустив я голубочку,
Та вже не сніймаю.

Як була близенько,
Не дав їй пригади, —
А тепер я не знаходжу
Для серця розради.

Як була близенько,
Я ще вагував ся,
Щоб так швидко улетїла,
Я й не сподївав ся.

А як улетїла,
Вернуть не схотїла,
То забрала за собою
Мою душу з тїла.

Забрала всї мрії,
Всї втїхи, надії,
Як весна бере з собою
Квіти запашнії

VIII.

Я не тебе люблю, о, ні,
Моя хистка лилеє,
Не оченька твої ясні,
Не личенько блїдеє.

Не голос твій, що мов дзвінок
Мою бентежить душу,
І не твій хід, що кождий крок
Відчути серцем мушу.

Не ті уста, з котрих вже я
Не вчую слова ласки,
Не вид, в котрім душа твоя
Видніє вся без маски.

Не стать твою, не скромний стрій,
Котрим вона виовита,
Не гармонійний вигляд твій,
Мов пісня сумовита.

Я не тебе люблю, о, ні,
Люблю я власну мрію,
Що там у серденьку на дні
Від-малечку лелію.

Все, що дало менї життя,
В красу перетопляв я,
І всю красу, ввесь жар чуття
На неї перелляв я.

Вона — мій сніб, вона — мій хлїб!
Душа моя — аж дивно
До неї наче той полїн
Присталась невідривно

Усїми нервами приляг
Мій дух до неї, мила, —
І тут вона — аж страх, аж страх!
Твій вид менї явила.

Неначе блискавка ярка,
Що зразу слїпить очі,
Що враз і тїшить, і лика,
Ніч робить з дня, день з ночі —

Отак для мене був твій вид
І роскішшю й ударом;
Я чув: тут смерть моя сидить,
Краси вповита чаром.

Я чув, і з жаху ввесь тремтїв,
І роскішшю впивав ся;
Від тебе геть тїкать хотїв,
Круг тебе все снував ся.

Мов той Іксіон вилетений
У колесо-катушу,
Так рік за роком мучусь я,
І біль мою жре душу.

І дармо лїку я шукав
На сю свою хоробу;
Кого зрадливий Сфінкс піймав,
Не пустить аж до гробу.

Нї, не тебе я так люблю,
Люблю я власну мрію!
За неї смерть собі зроблю,
Від неї одурію.

IX.

Чому не смієш ся ніколи?
Чи в твойому серці зима,
І горе зморозило душу,
Що сміху у горлї нема?

Чому не смієш ся нїколи?
Чи, може, лежить якиї гріх
Великиї на твоїм сумлїнню
І здавлює радісний сміх?

Лежить якиїсь смуток таємний
На твоїм чудовім чолі.
І усміх твій — наче під осінь
Всміхаєть ся сонце у млі.

X.

В ваґонї.

Мов сполохана, без тями,
Так земля зпід моїх ніг
Утїка — стовпи, смереки
Гонять, тільки миг-миг-миг.

Наче полотно простерте
Велетенськая рука
Враз стяга, так лан за ланом,
Сад за садом утїка.

Тільки я стою, та зорі,
Що високо там горять,
Не втїкають, мов на доказ,
Що є в світї стійкість, лад.

І сміють ся вічні зорі,
Іронїчно миготять:
„Ми і ти! — неправда? — доказ,
Що є в світї стійкість, лад!

XI.

Смійтесь з мене, ясні зорі!
Я нещасний, я черв'як!
В мене серця перли хорі
Не подужають пісень.

Сам з собою у роздорі,
Своїх власних дум боюсь —
Смійтесь з мене, ясні зорі!
Я слабий, над трусів трус.

Сам від себе геть за море
Я тікаю... Чи втечу?
Я — кайданник! Власне горе
За собою волочу.

XII.

Чого являєш ся мені
У сні?
Чого звертаєш ти до мене
Чудові очі ті ясні,
Сумні,
Немов криниці дно студене?
Чому уста твої німі?
Який докір, яке страждання,
Яке несповнене бажання
На них мов зарево червоне
Займаєть ся і знову тоне
У тьмі?

Чого являєш ся мені
У сні?
В життю ти мною згордувала,
Моє ти серце надірвала,
Із нього визвала одні
Оті ридання голосні —
Пісні.

В життю мене ти й знать не знаєш.
Ідеш по вулиці — минаєш,
Вклоню ся — навіть не зирнеш
І головою не кивнеш.
Хоч знаєш, знаєш, добре знаєш,
Як я люблю тебе без тями,
Як мучусь довгими ночами,
І як лїта вже за лїтами
Свій біль, свій жаль, свої пісні
У серцї здавлюю на днї.

О, нї!
Являй ся, зіронько, менї
Хоч в снї!
В життю менї ввесь вік тужити —
Не жити
Так хай те серце, що в турботї,
Неначе перла у болотї,
Маріїє, вяне, засиха, —
Хоч в снї на вид твій оживає,
Хоч в жалощах живійше грає,
По-людськи вільно віддиха,
І того дива золотого
Зазнає, щастя молодого,
Бажаного, страшного того
Гріха!

XIII.

Отсе тая стежечка,
Де дївчина йшла,
Що з мойого сердечка
Щастє унесла.

Ось туди пішла вона,
Та гуляючи,
З иньшим, своїм любчиком
Розмовляючи.

За її слідами я
Мов безумний біг,
Обливав з сльозами я
Пил із її ніг.

Наче потопаючий
Стебелиночку,
Зір мій вид її ловив
На хвилиночку.

І мов нурок перли ті
На морськóму дні,
Скванно так мій слух ловив
Всї слова її.

Отсе тая стежечка
Ізвивається ся,
А у мене серденько
Розривається ся.

Залягло на дні його
Те важке чуття:
Тут на віки згублений
Змисл твого буття.

Все, щó найдорожшее,
Найулюблене,
Чим душа жива була,
Тут загублене!

Чим душа жива була,
Чим пишала ся...
Отсе тая стежечка,
Щоб запала ся!

XIV.

Як би знав я чари, що синіяють хмари,
Що два серця можуть ізвести до пари,
Що ламають пута, де душа закута,
Що в поживу ними зміннть ся отрута,
То тебе би, мила, обдала їх сила,
Всї би в твоїм серцї искри погасила,
Всї думки й бажання за одним ударом,
Лиш одна любов би вибухла пожаром,
Обняла б достоту всю твою істоту,
Мисли б всї пожерла, всю твою турботу, —
Тільки мій там образ і ясніє й грїє...
Фантастичні думи! Фантастичні мрїї!

Як би був я лицар і мав панцир добрий,
І над всїх був сильний і над всїх хоробрий, —
Я би з перемоги вороги під ноги,
Що менї до тебе не дають дороги!
Я б добувсь до тебе через мури й стїни,
Я б побив дракони, розметав руїни,
Я б здобув всї скарби, що їх криє море,
І до ніг твоїх би положив, о, зоре!
Де б тебе не скрито, я б зламав верїї...
Фантастичні думи! Фантастичні мрїї!

Як би я не дурень, що лиш в думах киснe,
Що співа і плаче, як біль серце тисне,
Що будýще бачить людське і народне,
А в сучáснім блудить як дитя голодне, —
Що із неба ловить зорі золотїї,
Але до дївчини приступить не вміє,
Ідеали бачить геть десь за горами,
А живе щасте з рук пустив без тями,
І тепер, за пізно, плаче і дурїє —
Фантастичні думи! Фантастичні мрїї!

XV.

Що щасте? Се ж ілюзія,
Се привид, тінь, омана...
О, ти ілюзіє моя
Зрадлива і кохана!

Криниче радощів, чуття
Ти чарочко хрустальна!
Омано дум, мого життя
Ти помилко фатальна!

Я хтів зловить тебе, ось-ось,
Та враз опали крила:
З тобою жить не довелось,
Без тебе жить не сила.

З тобою жить — важка лежить
Завада поміж нами;
Без тебе жить — ввесь вік тужить
І днями, і ночами.

Нехай ти тінь, що гине десь,
Мана, луда́ — одначе
Чому ж без тебе серце рвесь,
Душа болить і плаче?

Нехай ти тінь, мана, дім з карт
І мрія молодеча,
Без тебе жить — безглуздий жарт,
І світ ввесь — порожнеча.

Як той Шлемі́ль[1]), що стратив тінь,
Ходжу́ я мов заклятий,
Ввесь світ не годен заповнить
Менї твоєї втрати.

---

[1]) Герой твору німецького поета Ад. Шамісса: «Peter Schlehmihl.»

XVI.

Як не бачу тебе,
Кожда хвиля — тяга безконечна:
Як побачу тебе,
Відновляєть ся рана сердечна.

Як не бачу тебе,
То довкола і зимно, і темно:
Як побачу тебе,
Занече щось у серці страшенно.

Щоб побачить тебе,
Мов несуть мене ангельські руки;
Як побачу тебе,
Геть мов гонять пекельнїї муки.

Нї без тебе нема,
Нї близь тебе спокою, мій світе!
І земля не приймa,
Ох, і небо на вікн закрите.

XVII.

Як почуєш вночі край свойого вікна,
Що щось плаче і хлипає важко,
Не трівож ся зовсїм, не збавляй собі сна,
Не дивн ся в той бік, моя пташко!

Се не та сирота, що без мами блука,
Не голодний жебрак, моя зірко,
Се розпука моя, невтишима тоска,
Се любов моя плаче так гірко.

XVIII.

Хоч ти не будеш квіткою цвісти́,
Левкоєю пахучею золотою,
Хоч ти пішла серед юрби плисти
У океан щоденщини й застою,
То все ж для мене ясна, чиста ти,
Не перестанеш бути мені святою,
Як цвіт, що стужі не зазнав, ні спеки,
Як ідеал все ясний, бо — далекий.

Я понесу тебе в душі на дні,
Облиту чаром свіжости й любови,
Твою красу я переллю в пісні,
Вогонь очей в дзвінкії хвилі мови,
Коралї уст у ритми голосні...
Мов золотая мушка, в бурштиновий
Хрусталь залита, в нім віки трива́є,
Цвісти меш ти, поки́ль мій спів лунає.

XIX.

Як віл в ярмі, отак я день за днем
Свій плуг тяжкий до краю дотягаю;
Немов повільним спалююсь вогнем,
Та ярко бухнуть сили вже не маю.

Замерли в серці мрії молодечі,
Ілюзій криниця пересхла;
Різькі, сухі мої зробились речі, —
Пора худого жнива наді́йшла.

Худе́є жниво! Сті́лось, мабу́ть,
За мало й ненайкращої пшениці.
А час не ждав! Холодні зливи йдуть, —
Важку ворожать осінь нам зірниці.

XX.

Сиплє, сиплє, сиплє снїг.
З неба сїрої безоднї
Мірiядами летять
Тi метелики холоднi.

Одностайнi, мов жура,
Зимнi, мов лихая доля.
Присипають все життя,
Всю красу лугiв i поля.

Бiлий килим забуття,
Одубiння, отупiння
Все покрив, стискає все
До найглибшого корiння.

Сиплє, сиплє, сиплє снїг,
Килим важче налягає...
Молодий вогонь в душi
Меркне, слабне, погасає.

ТРЕТІЙ ЖМУТОК

[1896]

I.

Коли студінь потисне,
Не хвилює вода, не блищить:
Коли лямпа розприсне,
Го і світло її не мигтить.

Коли струна порветь ся,
То від неї музики не жди
Чом же пісня та лягть ся
Під вагою турбот і біди?

Чи те горе як праса,
Щоб із серця пісень надушить?
Чи пісні ті як дзвони,
Щоби горя завід [1]) заглушить?

II.

Вона умерла! Слухай! Бам! Бам-бам!
Се в моїм серці дзвін посмертний дзвонить.
Вона умерла! Мов тяжезний трам
Мене цілого щось додолу клонить.
Щось горло душить. Чи моїм очам
Хтось видер світло?... Хто се люто гонить
Думки з душі, що в собі біль заперла?
Сам біль? Вона умерла! Вмерла! Вмерла!

Ось бач, ще рожі на лиці цвітуть,
І на устах красніє ще малина...

---

[1]) голосіння

Та цить! І подихом одним не труть
Її! Се твоїх бáжань домовина.
Бам-бам! Бам-бам! Далеко, зично чуть
Сей дзвін... Припадь і плач, немов дитина!
Се ж твоїх мрій заслону смерть роздерла,
Розбила храм твій! Цить! Вона умерла!

І як се я ще досї не вдурів?
І як се я гляджу і не ослїпну?
І як се досї все те я стерпів
І у петлю́ не кинув ся конїпну?
Адже ж найкращий мій вогонь згорів!
Адже ж тепер по-вік я не окрїпну!
По-вік каліка! Серце гадь пожерла,
Сточила думи всї! Вона умерла.

Лиш біль страшний, пекучий в серцї там
Все заповнив, усю мою істоту.
Лиш біль і се страшенне: бам, бам, бам,
А слїз нема, нї крови, анї поту.
І меркне свїт довкола, і я сам
Лечу кудись в бездонну стужу й слоту.
Ридать! Кричать! — та горло біль запер.
Вона умерла! — Нї, се я умер.

III.

Байдужісїнько менї тепер
До всїх ваших болїв і турбот,
До всїх ваших боїв і гризот!
Всї ідеї ваші, ввесь народ,
Поступ, слава — що менї тепер?
Я умер!

Хоч валясь, про мене, ввесь сей свїт,
Хоч брат брата тут мордуй і ріж, —

Нічого мені тепер глядїть,
Нічого вже добивать ся більш!
В моїм серцї вбитий гострий ніж
І на віки душу я запер, —
Я умер.

Хай побіда світла вас манить,
Хай надїя додає вам крил, —
Та моя надїя ось лежить:
Я — судно без маштів і вітрил,
Я для радощів не маю сил,
І з життєм умову я роздер —
Я умер.

IV.

В алєї нічною лїтнóю
Я йшов без тями, наче тїнь.
Горіли зорі наді мною
І неба темная глибінь
Мов океан тиші, спокою
Лила ся в душу. Як же я
Ще вчора вас любив, о, зорі,
Тебе, блаките! Як моя
Душа в безмірному просторі
Купала ся, на ті прозорі
Луги летїла, де цвітуть
Безсмертні квіти, де гудуть
Несказано-солодкі співи!
А нині темні і тяжкі ви
Для мене, ввесь ваш чар погас.
Ненавиджу я нині вас!
Ненавиджу красу, і силу,
І світло, й пісню, і життє,
Ненавиджу любов, чуттє, —
Одно люблю лиш — забуттє,
Спокій, безпамятну могилу.

В алєї нічкою лїтнóю
Я йшов без тями, наче тїнь
Поперед мене, коза мною
Снували люде. Дзїнь-дзїнь-дзїнь —
Дзвонив біцикль. Несли ся шепти
Любовних пар, далекий спів..
Та в серцї мóйому засїв
Біль лютий, на який не вспів
Нїхто ще видумать рецепти.
Я йшов, та знав, що я — могила,
Що нерв життя у мене вмер,
Що тут, в нутрі на дні гепер
Душа моя похоронила
Всї радощі і все страждання,
Ввесь спів, що вже не встане знов.
Своє найвищеє бажання,
Свою останнюю любов.

V.

Покоїк і кухня, два вікна в партері,
На вікнах з квітками вазонки,
В покою два ліжка, підхилені двері,
Над вікнами білі заслонки.

На стїнах годинник, пять-шість фотографій,
Простенька комода під муром,
Насеред покою стіл круглий, накритий,
І лямпа на нїм з абажуром.

На кріслї при ньому сидить моє щастє,
Само, у тужливій задумі:
Когось дожидає, чийсь хід, мабудь, ловить
У вуличнім гаморі й шумі.

Когось дожидає... Та вже ж не для мене
В очах її світло те блима!

Я, сумерком вкритий, на вулиці стою,
У рай той закрав ся очима.

Ось тут моє щастє! Як близько! Як близько!
Та як же ж далеко на віки!
І краєть ся серце, та висохли сльози,
Вогнем лиш палають повіки.

Гаряче чоло я в долоні сцїливши,
Втїкаю від тихої хати,
Мов ранений звір той тїкає у нетри,
Щоб в своїм берлозї здихати

VI.

Розпука! Те, що я вважав
Святим і близьким ідеалу, —
Отой бездушний міль узяв
І там гризе собі помалу.

Те, що в душі леліяв я
Як скарб, як гордощі природи,
В руках у того муравля
Се играшка, котру без шкоди

Зламати можна, понсувать,
І в кут закинути по хвилї.
А я гляджу на се, й ридать,
Нї помогти не маю сили.

Гляджу, як квіточка моя
В руках нелюбих увявас,
Як сїра, зимная змия
По моїм раю походжас.

Мене аж душить почуттє
Гірке, болюче і скажене...
Сто раз прокляте те життє,
Що так собі закпило з мене!

VII.

Не можу жить, не можу згинуть
Нести не можу, ні покинуть
Проклятий сей життя тягар!
Ходжу́ самотний між юрбою
І сам погорджую собою.
Ох, коб останній впав удар!

Не жаль мені життя, ні світа,
Не жаль, що марно кращі лїта
З горю и праці протекли
Пропало все! Тай що ж? Пропало!
А що ж переді мною стало?
Безодня, повна тьми і мли.

Зневірився я в ті ярма й шлиї,
Що тягну, мов той віл, на шиї
Отсе вже більш, як двацять лїт —
Зовсїм, як хлопчик тої сарака[1]
Прутком по бистрій хвилї цвяка, —
Чи з того є на хвилях слїд?

Даремно бить ся, працювати,
І сподївать ся, і бажати!
Пропала сила вся моя.
Лиш чорних мар гуляє зграя,
І резиґнація безкрая
Засїла в серцї як змия

VIII.

Я хтїв життю кінець зробить,
Марну лушпину геть розбить,
Хотїв зусиллєм власних рук
Здобути вихід з страшних мук,

[1] сердега, бідолашний

Хотів я вирвать ся з ярма
Твойого чару — та дарма!
Зусиллям всім наперекір
У мні трусливий, підлий звір
Бунтуєсь, плаче, мов дитя
Сліпая привичка життя.
Привязанне до тих кутів,
Де я не жив, а животів,
До праці, що ззідає дні,
І замість рож дає терни.
До того краю, що мов смок
Із серця ссе найкращий сок,
Уж вихне віра в нім жива.
Годі отрути долива
Я чую се — не варто жить.
Життєм не варто дорожить.
Тебе утративши на вік,
Я чую се — єдиний лік
Се кулька в лоб. Та що ж, хитка
Не підіймаєть ся рука.

Увесь свій жаль, увесь свій біль
Хтів я в одну звернути ціль.
В один набій страшний як грім,
Зібрать свою всю силу в нім
І вилить голосно мов дзвін
Останній спів, страшний прокляти.
Такий прокляти, щоб мерзла кров,
В ненависть зстяла ся любов,
Змінялась радість в темний сум,
І щоб краси не вачив ум,
І щоби уст цурав ся сміх,
І від повік би сон відбіг,
Тюрмою ввесь зробив ся б світ,
І в лонї мами гиб би плід, —
І сей проклін, душе моя,

Хотів на тебе кинуть я
За наємх твій, за ввесь твій чар,
За той болючий, клятий дар —
З тернових колючок букет.
Те в серці моїому поет
Бунтуєсь, плаче мов дитя.
Для нього ти краса життя,
Струя чуття, пісень нора —
Проклін у горлі завмира.

IX.

Тричі менї являла ся любов.
Одна несміла, як лилея біла,
З зітхання й мрій уткана, із обснов

Сріблястих, мов метелик, підлетїла.
Купав її в рожевих блисках май,
На пурпуровій хмарі вранці сїла

І бачила довкола рай і рай!
Вона була невинна — як дитина,
Пахуча — як розцвілий свіжо гай.

Явилась друга — гордая княгиня,
Блїда, мов місяць, тиха та сумна.
Таємна й недоступна, мов святиня.

Мене рукою зимною вона
Відсунула і шепнула таємно:
Менї не жить, то ж хай умру одна!

І мовчки щезла там, де вічно темно.
Явилась третя — женщина, чи звір?
Глядиш на неї — і очам приємно,

Вливаєть ся її красою зір,
Та разом страх бере, душа холоне,
І сила розпливаєть ся в простір.

Спершу я думав, що бокус, тоне
Десь в тіні, що на мене й не зирне —
Та враз мов бухло полумя червоне.

За само серце вхопила мене,
Мов Сфінкс у душу кігтями вп'ялилась,
І смокче кров, і геть спокій жене.

Минали дні, я думав: наситилась,
Ослабне, щезне... Та дарма! Дарма!
Вона мене й на хвилю не пустилась.

Часом на груди мо́їй задріма,
Та кігтями не покида стискати;
То знов прокинесь, звільна підійма

Півсонні вії, мов боїть ся втрати,
І око-в-око зазира менї.
І дивні искри починають грати

В її очах — такі яркі, страшні,
Жагою повні, що аж серце стине.
І разом щось таке в них там на днї

Ворушить ся солодке, мельодийне,
Що забуваю рани, біль і страх,
В марі тій бачу рай, добро єдине.

І дармо дух мій, мов у сїтї птах,
Тріпочеть ся! Я чую, ясно чую,
Як стелить ся менї в безодню шлях,

І як я ним у пітьму помандрую.

X.

Надходить ніч. Боюсь я тої ночі!
Коли довкола світ увесь засне,
Я тільки сам замкнуть не можу очі:
Загиб спокій, і сон мина мене.

Я сам сиджу, і рию́сь в своїй ранї,
І плачу й тужу, плачу і клену,
І мрії всї летять, біжать, мов пяні,
До неї! Бачуть лиш її одну.

І бачить ся, що з мріями отими
Й душа моя летить із тїла геть;
І щось немов крилаті Серафими
Несе її — і чую я їх лет.

До мене ж безграничная трівога,
Блїда розпук підсїдає в-мить,
І чорні думи мов з Фортуни рога
На мене ллє, щоб свїт менї затьмить.

І бачить ся, що я в якійсь безоднї,
Де холод, слизь і вітер, темно скрізь,
І виють звірі люті та голодні,
І стогне бір, і гиллєм бєть ся лїс.

Ось на розпуттї я стою пустому
І ввесь тремчу, гадюка серце ссе,
Не видно шляху, тільки голос грому
Якусь погрозу дикую несе.

І я безсильний, хорий, і утома
Мов млинове каміннє тисне грудь, —
Бездомний — я бажав би бути дома,
В теплї бажав би, в щастю відітхнуть.

Я, що так довго, гаряче кохаю
І за любов знайшов погорду й глум,
Бажаю хоч на хвилю бути в раю,
Обнять тебе, ціль моїх мрій і дум.

Обнять тебе, до серця пригорнути,
Із твоїх уст солодкий нектар пить,
В твоїх очах душею потонути,
В твоїх обіймах згинуть і ожить.

Та дощ сїче, скрипить обмокле гилля,
Вихри ревуть: »Дарма! Дарма! Дарма!«
І заревло скажене божевілля
У серцї: »Нї! Чи ж виходу нема?«

Нї! Мусить буть! Не хочу погибати,
Не знавши хоч на хвилечку її!
Хоч би прийшлось і чорту душу дати,
А сповнять ся бажання всї мої!

І чую, як при тих словах із мене
Обпало щось, мов листє, мов краса,
А щось влило ся темне і студене —
Се віра в чорта, віра в чудеса.

XI.

Чорте, демоне розлуки,
Несповнимих диких мрій,
Недрімаючої муки
І несправджених надій.

Слухай голосу розпуки!
Буду раб, невольник твій,
Ввесь тобі віддам ся в руки,
Лиш те серце заспокій!

Враз з тобою на страждання
Я готов на-вік піти, —
Лиш одно менї бажання
Заспокій тепера ти.

За один її цїлунок
Хай горю сто тисяч лїт!
За любов її і ласку
Дам я небо, рай, ввесь свїт.

XII.

І він явився мені. Не як мара рогата,
З копитами й хвостом, як виснила багата
Уява давніх літ,
А як приємний пан в плащі і пелєрині,
Що десь його я чув учора або нині —
Чи Жид, чи Єзуїт.

Спинився. Лиця його у пітьмі не видати.
Зареготавсь тай ну мене в плече плескати:
»Ха-ха! Ха-ха! Ха-ха!
Ось новість! Куріоз! Ось диво природниче!
Пан раціоналїст, безбожник — чорта кличе,
Щ[illegible]ушу напиха!

»Мій панцю, адже ж ви не вірусте в Бога!
Я ще недавно чув край вашого порога —
Підслухую нераз —
Як голосили ви так просто конфіскабль:
»Ne croyant pas au Dieu je ne croye pas au diable!« [1])
Що ж сталось нині з вас?

»Невже ж я — а, pardon, що зараз не представивсь!
Та думаю, що ви — хто я є, догадались —
Невже ж я близчий вам,
Чи можливійший вам здаюсь від Пана Бога?
Чи лекша вам здалась до Сатани дорога,
Аніж на небо там?

Спасибі вам за се довірре! Розумію!
У вас бажáннє є, ви стратили надію,
Сказали: як біда,
То хоч до Жида йди, чи пак до чорта; що там,
Що стілько літ його мішали ви з болотом,
Кричали: чорт — луда!

[1]) не вірячи в Бога, я не вірю в чорта

»Ось бачите, куди веде неосторожність!
Ускочили в таке, що хоч вдаряйсь в побожність,
Або до чорта в путь,
Та ще й з душею! Ах! Даруйте за нечемність!
Сміять ся мушу знов. Пекельна се приємність
Від вас про душу чуть.

»Сто тисяч літ горіть готові? Ха, ха! Друже!
Се спорий шмат часу! А ще недавно дуже
Чи не казали ви:
‚Душа — то нервів рух?‘ Значить, загинуть нерви;
То і душі капут! То як же се тепер ви
Згубили з голови?

»І що ж, скажіть менї, оферта ваша варта?
Се ж в газардовій грі фіктивна, кепська карта.
Чи чесно се, скажіть?
Вам хочесь те і те... конкретне, а менї ви
Даєте пшик. Се стид! Не думав, що такі ви!
І з чортом так не слїд!

»А втім, голубчику, оферта ваша пізна!
Та ваша душенька, се коршма та заїзна, —
Давно в нїй наш нічліг.
Чи я дурний у вас добро те купувати
Що й без купования швиденько буду мати
Без клопотів усїх!

»І знайте ще одно! Ота, що так за нею
Ви побиваєтесь і мучитесь душею,
Є наша теж якраз.
Спішіть ся ж, паночку, до пекла як до балю!
Там власноручно сам віддам вам вашу кралю,
Au revoir у нас!

Ще раз зареготавсь, і по плечі легенько
Мене він поклепáв, тай геть пішов швиденько,
Мов пильне дїло мав.

А я стояв мов стови, лице моє горіло,
Стид душу жер; замісць добуть, на що кортїло,
Я ще від чорта облизня спіймав!

XIII.

Матїнко моя ріднесенька!
В нещасний час, у годину лиху
Ти породила мене на світ!

Чи в тяжкім грісї ти почала мене,
Чи прокляв мене в твоїм лонї хто,
Чи лиш доля отак наді мною смієсь?

Не дала ти менї чарівної краси,
Не дала менї сили, щоб стїни валить,
Не дала менї роду почесного.

Ти пустила мене сиротою у світ,
Та дала ще менї три недолї в надїл,
Три недолї важкі, невідступнії.

Що одна недоля — то серце мягке,
То співацькеє серце вразливеє,
На красу, на добро податливе.

А що друга недоля, то хлопський рід,
То погорджений рід, замурований світ,
То затроєний хлїб, безславний гріб.

А що третя недоля — то горда душа,
Що нїкого не впустить до свого нутра,
Мов запертий вогонь сама в собі згоря.

Матїнко моя ріднесенька!
Не тужи ти за мною, не плач в самотї,
Не клени, як почуєш, що я зробив!

Не сумуй, що прийдеть ся самій доживать,
Що прийдеть ся самій у гріб лягать,
Що не буде кому очей затулить!

Не клени своє бідне, безсиле дитя!
Доки міг, то я тяг сю тачку життя,
Та тепер я зламав ся і збив ся з пуття!

Я не можу, не можу спинити того́,
Що мов чорная хмара на мене йде,
Що мов буря здалека шумить-гуде!

Я не хочу на світї завадою буть,
Я не хочу вдуріть і живцем озвіріть —
Краще темную ніч, аніж світло зустріть!

XIV.

Пісне, моя ти підстрелена пташко,
Мусиш замовкнуть і ти.
Годї ридати і плакати тяжко,
Час нам зо сцени зійти.

Годї вглиблять ся у рану затрутую,
Годї благать о любов.
З кождою строфою, з кождою нутою
Капає з серденька кров.

З кождою строфою, з кождою нутою
Слабшає відгомін твій...
Пісне, наповна горем-отрутою,
Час тобі вже на спокій.

XV.

І ти прощай! Твого імя
Не вимовлю ніколи я,
В лице твоє не гляну!
Бодай не знала ти по-вік,
Куди се я від тебе втік,
Чим гою серця рану.

Мене забудь швиденько ти,
Своїх дїток люби, пести,
Будь вірна своєму мужу!
І не читай моїх пісень,
І не воруш ні в ніч, ні в день
Сю тїнь мою недужу.

А як де хтось мене згада,
Хай тїнь найменша не сїда
На вид твій, квітко звяла!
І не блїдній, і не дрожи,
А спокійнїсенько скажи:
„Ні, я його не знала!“

XVI.

Даремно, пісне! Щез твій чар
Втишати серця біль!
Не вирне сонце вже зза хмар.
Пропала яр! Пропала яр!
На душу впала цвіль.

Даремно, пісне! Тихо будь!
Не сип ще мук до мук!
Без тебе туга тисне грудь, —
Та ти в ту ж путь, та ти в ту ж путь
Несеш жалібний згук.

Даремний спів! В акордах слів
Не виллю своїх скрут.
Як мовчки я терпів, болів,
Так мовчки впаду без жалів
В Нірвани темний кут.

XVII.

Поклін тобі, Буддо!
В темряві життя
Ти ясність, ти чудо,
Ти мир забуття!

Спокійний, велúчній,
Ти все поборов:
І блиск царювання,
І гнів, і любов.

З царя жебраком ти,
Душею моцар,
Цілий світа осяяв
Твого духа чар.

Ти царство покинув,
Щоб духом ожить;
Зірвав усї пута
Щоб нас слобонить.

І довгїї лїта
Промучив ся ти,
Щоб корінь страждання
Людськóго знайти.

Знайшов ти той корінь
У серцї на днї,
Де пристрасти грають,
Надїї марні,

Де гиїв палахкоче,
Любов процвіта,
Луди́ павутинном
Наш дух оплїта,

І мулить і мулить,
Прогонює мир,
І тягне в Сансару,
В життя дикий вир.

Та з пристрастей пекла
Ти вивів людей,
Не тьмив їх туманом
Загробних ідей.

Безсмертне лиш тїло,
Бо жаден атом
Нього не пропаде
На віки віком.

Та те, що в вас плаче,
Горить і терпить,
Що творить, що знає,
Що рветь ся й летить —

Те згасне, мов вогник,
Мов хвиля пройде,
В безоднї Нірвани
Спокій віднайде.

Поклін тобі, світлий,
Від бідних, блудни́х,
Що в пристрастей путах
Ще бють ся міцних!

Поклін і від мене,
Що скочу як-стій
Із тиску Сансари
В Нірвани спокій!

XVIII.

Душа безсмертна! Жить віковічно їй!
Жорстока думка, дика фантазія,
Льонолї гідна й Торквемади!
Серце холоне, і тьмить ся розум

Носити вічно в серцї лице твос,
І знать, що з другим звязана вічно ти,
І бачить з ним тебе й томитись
Ох, навіть рай менї неклом стане!

Творця хвалити? За що хвалить його?
Що в моїм серцї сей розпалив вогонь
І в насміх призначив розлуку?
Рай показав і затріснув браму!

Та Пану Богу я не хочу блюзнить,
Бо по що вірних щирі чуття дразнить?
Мов актор той мечем махати
На паперовій страхопуди?

Я не романтик. Мітольогічний дим
Давно розвіявсь із голови менї;
Мене не тїшать, анї страшать
Привиди давньої віри млисті.

Бо що ж є Дух той? Сам чоловік його
Создав з нїчого, в кождій порі й землї
Дає йому свою подобу,
Сам собі пана й тирана творить.

Одно лиш вічне без початку й кінця,
Живе і сильне, — се є матерія:
Один атом її тривкійший,
Нїж всї боги, всї Астарти й Ягве.

Безмірне море, що оповиа простір,
А в тому морі вир повстає сям там —
Се планетарная система —
Вир той бурлить, і клекоче, и ость ся

В тім вирі хвилї — сонце, планети є,
В них мілїярди бомблїв дрібних кишать,
А в кождім бомолі щось там мріє,
Минить ся, линить ся, пок' не прісне

Се наші мрії, се наша свідомість,
Дрібненький бомолик в вирі матери.
Га бомблї згинуть, вир утихне,
Щоб закрутить ся знов десь инде

Безцїльно, вічно круговорот отсей
Іде і йти ме; сонця, планет ряди
І інфузорії дрібненькі,
Всьому однакова тут дорога

Лише маленькі бомолики людські,
Що в них частинка виру відбила ся,
Миркують, мучать ся, силують
Вічности море вмістити в собі

XIX.

»Самовбивство — се трусість,
Се втека з борні,
Ошуканськая кріда« —
Так скажуть менї.

Ах, панове! Про трусість
Мовчіть ви менї!
Чи ви нюхали порох
В життєвій війнї?

Чи ви лоб свій розбили
О дійсности мур?
Чи вам звісно, як смачно
На гаках тортур?

Самовбивство — се прогріх,
Безправє і злість є.
Хай вам слово Христове
На се відповість.

Як Христос по землї ще
Навчати ходив,
То зустрів чоловіка,
Що в шабас робив.

»Як же можна! Се прогріх!
Обурив ся хтось;
Та робітнику строго
Промовив Христос:

»Коли знаєш, що чиниш —
Блаженний єси;
А не знаєш, що чиниш —
Проклятий єси.

»Коли знаєш, що чиниш —
Закон твій — ти сам;
А не знаєш, що чиниш —
Закон є твій пан«[1]).

Для знаючих знанє їх
Найвищий закон;
Незнаючі в законї
Хай гнуть ся карком.

[1]) Слів тих даремно шукати в евангелії, та вони заховали ся в одному старому грецькому рукописї. «Коли знаєш, що чиниш — блажений єси, а коли не знаєш, що чиниш, проклятий єси як переступник закона». Високі й несумнївно автентичні Христові слова! *Ивана Франка.*

Чи я знаю, що чиню,
Се знаю лиш я —
І такий, що мене зна
Ще лїпше, нїж я.

XX.

Отсей маленький інструмент
Холодний та блискучий...
Один кивок... один момент...
І крови ключ кипучий...
Легенький крик... безсильний шепт,
А там — покій покірний,
Отсе ввесь лік, отсе рецепт
На ввесь мій біль безмірний.

В отсей маленький інструмент
Кладу маленьку кулю,
І замість любки на момент
Його до серця тулю.
Один кивок... легенький гук,
Неначе свічка здута,
І він з моїх упаде рук,
І з мене спадуть пута.

Один момент — хиба ж се гріх?
І по що так страждати?
Марний комар, пустий горіх,
То й по що заважати?
Ядро завмерло — геть мариу.
Порожнюю лушпину!
Один кивок! За мить одну
На віки я спочину.

ВЕЛИКІ РОКОВИНИ

Прольог.

говорений перед ювілейною виставою »Наталки Полтавки« в память столітніх відродин української народности.

Сцена зовсім темна, далеко видно зарево великої пожежі, а передї сцени направо могила.

Козак-невмирака

старезний дїд, з бандурою, сидить на могилї. Зразу з темноти тільки слабо рисують ся його силует, він здвигнять ся в пожежу й оклямує глухо, тропічно:

Енеї був парубок моторний
І хлопець хоч-куди козак!
На лихо вдав ся він проворний,
Завзятїйший од всїх бурлак.
Та Греки як, спаливши Трою,
Зробили з неї скирту гною,
Він, взявши торбу, тягу дав.
Набравши деяких Трояниїв,
Осмалених, як гиря, ланиїв,
Шятами з Трої накивав.

Він устає, випрямовує ся, бандура бренькотить.

Вона горить! Та Троя-Україна
Палає, гине, з серця точить кров.
Здаєть ся, вже остання їй година,
Здаєть ся, хитрий воріг поборов
Усе! Здаєть ся, вся лягла дружина,
Всї мури впали, навіть той покров
Останнїй, що ним укривають трупи,
І той загарбали хижацькі купи!

Нї, не досить! І в нашому нутрі
Пройшов пожар, сумує попелище!
Ми хробачливі в самому ядрі,
В душі погасло вічнеє огнище
Живої віри! На страшнім кострі
Згоріла сила! Нижче, нижче, нижче
Схиляють ся колись так горді чола!
О, Мамо! Бідна Ти, бездїтна й гола!

Ми всї такі! Що в иньших ганьби знак —
Се ми приймаємо як хлїб насущний!
У иньших ренеґат — у нас добряк;
У иньших підлий — в нас старшим послушний;
У иньших скажуть просто, ясно так:
Безхарактерний, — в нас лиш: простодушний.
Не стало стиду в нас! Ми в супокою
Унїдлимось, ще й горді підлотою.

Далекий грім, пожежа зближаєть ся, на сценї робить ся видній ше.
Козак, показуючи на захід:

О, так! Он там він, той козак моторний,
Що вирвав ся з пожежі рідних хат;
Не заперечу, вдав ся він проворний!
Нехай тут гине, пропадає брат,
Нехай тут матїр шарпа ворон чорний,
Нехай борцїв шматує й ріже кат,
Він рад, що врятував свої пенати,
Тїкає иньшої шукати хати!

Пятами накивав від тебе, Нене!
Лишив Тебе у ранах, у крови!
Із груди вирвав серце насталене,
А вткнув якесь собаче — і живи!
І крикнув грімко: »Хлопцї, гей до мене!
Не буде тут роси вже, ні трави!
Пропала Мати, ми ще сеї ночі
Кидаймо трупа! Гей же, в світ за очі!

Там жде нас краща доля, там печені
Самі нам голубцї влетять у рот!
Хто хоче роскошів — жий в Карфаґенї;
Хто хоче вивищить ся над народ,
І слави, й блиску, й злота повні жменї,
За мною в Рим! Там храм наш, там кивот!
Що нам ті згарища! Забудьмо Трою!
Власть, Рим і роскіш, Картаґен горою!

І рушили — народам на наругу!
Пішли нової матері шукать.
В серцях згасили навіть тую тугу,
Що тягне нас у рідній будї спать.
Де йдеш, Енею? Пугу! Пугу! Пугу!
Не чують! Дармо кликать і гукать!
Ідуть! Несуть народам всім для виду
Жебрацьку торбу і лице без стиду!

Тимчасом розвиднюсть ся трохи, видно попалені села, поле, вкрите трупом.

Ох, не сходи ти, сонце, на Вкраїні!
Злякаєш ся тих згарищ і руїн!
Осліпніть, очі, тут же, в сій годині,
Щоб той страшенний образ, наче шпін
Не вбив ся в серце і не пік від нині
Страшнійше пекла! Що се? Чути дзвін!
Се ангел дзвонить по мертвім народі,
Бо щоб живий хтось був?.. Подумать годі!

Чути далекий голос дзвона.

Так, ангел дзвонить. Молотом з алмазу
Він бє о хрусталевий неба звід.
Ох! Заболїли страшно тут відразу
Всї давнї рани! Сей кривавий слїд —
Се Берестечко! Тут у кости сказу
З Чуднова взяв. Сей струп, від сотнї лїт
Незгоєний — Андрусівська умова!
А тут — Полтава і смага Петрова.

Голос дзвона мягне й мішаєть ся з гуркотом грому — темніє наново. Козак паде на колїна на могилї.

О, Боже! Чи ж кінець моєї думки?
Вкраїна вмерла — дай менї спочить!
Дай ті катовані віддавна руки
Хоч у могилї без кайдан зложить!
Змажи нас з памяти людей, щоб внуки
Не знали, як ми мусїли скінчить.
Ти сам, Святий, забудь про нас в сій хвилї,
З землею нашї порівняй могили!

Удар грому. Козак западаєть ся в землю. Ще хвилю гуркоче грім, потім звільна проясняють ся, на сході занимаєть ся велике рожеве зарево — сходить сонце. Сцена представляє той самий краєвид, тільки з зеленими садами, чепурними хатками, направо, далеко, вежі міста з золоченими банями, довкола могили розкішні кущі. Калина, черемха у цвіті.

Козак-невмирака

той самий, але здоровенний, з бандурою, сходить на могилу. Іде зразу понурий, у задумі, та звільна його руки роблять ся

Здорово проспав ся, бачу,
По-козацьки, сотню літ.
Ну, та виграю, чи втрачу,
А погляну ще на світ,
На ту рідну Україну,
Що колись як рай цвіла,
Що мені над все на світі
Наймилійшою була.
Хто то в нїй тепер панує?
Хто то в нїй тепер живе?
Як говорить, як співає
Покоління те нове?
Боже, серце жах стискає:
Адже ж, певно, нині в нїй
Вже ніхто не зна, не тямить
Нашу мову і пісні!
Десь Калмики та Кіргізи
Топчуть степ, де ми лягли;
Чудь, Мордва, Чухна та Фіни
Наші села заняли.
Боже, що з вікового
Сну мені велїв ти встать?
Чи щоби з розбитим серцем
Я в могилу ляг назад?

Поступає наперед. За сценою чути хорову пісню — зразу pianissimo, потім чим раз сильнійше, та все-таки притишено, мов із віддалення:

Ой, гук мати, гук
Де козаки йдуть!

Та щасливая тая доріженька,
Та де вони йдуть.

А де вони йдуть,
Там луги гудуть,
І перед себе та вражих Ляшеньків
Облавою пруть.

Козак

із виразом найвищої [illegible]

Боже, наше рідне слово!
Нана пісня ще живе!
І про нас ще памятає
Покоління те нове!
Ще співає про козацтво,
Про його кривавий бій!
Ах, значить, ще не в могилі
Той народ коханий, мій!

Озирається по сцені.

Ах, значить, оті цвітучі
Села, ниви і садки,
Се українські оселі,
Се України вінки!
А оті могили-гори,
Де борці старії сплять,
Уквітчали любі руки,
Знать, українських дівчат!
Ще Українець збирає
Із сих нив для себе хліб,
І не топче чуженця
Нашу славу і наш гріб!

Поступає ще далі наперед і озирає публику:

Ах, а тут! Предивне диво!
Тайна поміж тайн страшних!
Се ж Енеєві потомки!
Та що стало нині з них?

Ті, що перед сто лїтами,
Як згорів наш рідний дім,
Накивать йому пятами
Не задумались зовсїм, —
Ті під материн крила
Знов згорнули ся в любві,
І бажають в рідній хатї
Рай зготовити собі
І дивіть, горять їх очі
Тим самим вогнем святим,
Як горіли тої ночі,
Коли друг мій, побратим,
Коли славний, безталанний,
Щирий батько наш Богдан
У важкій годинї скликав
Запорожцїв на майдан.
Тямлю ніч сю, як сьогодні!
Вколо нас реве Днїпро
І клекоче Ненаситець,
Камяне гризе ребро.
А в степу напроти Сїчі
Се не хижая сова —
А кодацька лядська кріпость
Свої кігтї висува.
У Богдана сльози в оцї,
Та вогонь в душі, в словах.
„Згинем, браття, або вгору
Піднесем свободи стяг!
Згинуть, — нам одна дорога,
Чи в кайданах, чи в війнї;
Хто ненавидить кайдани —
Тому війни не страшні!
Чи послабли ваші сили?
Потупили ся шаблї?
Чи в серцях ви погасили
Дух лицарський взагалї?

І гучнійше хвиль Дніпрових
Крик козацтва заревів
Або ляжем головами,
Або вибєм ворогів!
В жовтім світлі смолоскинів,
Що горіли серед нас,
У очах козацьких блисло
Десять тисяч искор вра:
Гей, тих десять тисяч искор,
То був, браття, той підпал,
Що підняв страшну пожежу
Аж по Буга й Сяну вал.
Гей, тих десять тисяч искор,
То був, браття, той розмах,
Що історію Вкраїни
Повернув на иньший шлях
Бачу, бачу тії искри!
Мовиш: »мало їх?« Невже ж?
Що? На трицять мілїонів
Десять тисяч не знайдеш?
Мовиш: »де нам взять Богдана?«
Тільки ти придатний будь
На святе, велике дїло!
Загартуй думки і грудь!
До високого лїтання
Ненастанно пробуй крил,
А Богдан прийде як сума
Ваших змагань, ваших сил.
До великого моменту
Будь готовий кождий з вас, —
Кождий може стать Богданом,
Як настане слушний час.
Мовиш: »нині иньші війни.«
Ну, то иньшу зброю куй,
Ум гостри, насталюй волю,
Лиш воюй, а не тоскуй!

Лиш бори ся, не мари ся,
Радше впадь, а сил не трать,
Гордо стій і не кори ся.
Хоч пропадь, але не зрадь!
Кождий думай, що на тобі
Мілїонів стан стоїть,
Що за долю мілїонів
Мусиш дати ти одвіт.
Кождий думай: тут, в тім місци,
Де стою я у вогни,
Важить ся тепер вся доля
Всеї нашої війни.
Як подам ся, не достою,
Захитаю ся мов тінь,
Пропаде кривава праця
Многих, многих поколінь.
У таких думках держи ся
І дітей своїх ховай!
Коб лиш чистая пшениця, -
Буде паска й коровай.
»Чи побіди довго ждати?
Ждати довго!« То й не жди ж!
Нині вчи ся побіджати,
Завтра певно побідиш.
Та ж не даром пробудив ся
Український жвавий рід.
Та ж не даром искри грають
У очах тих молодих!
Чей нові мечі засяють
У правицях у твердих.
Довго нас недоля жерла,
Досї нас наруга жре,
Та ми крикнїм: *»Ще не вмерла,*
Ще не вмерла і не вмре!«

1898. р.

ЗМІСТ.

Від Редакції 3
Іван Франко, біографічний нарис 15
Передне слово автора до другого видання 93

De Profundis (97—158).

Гимн. Замість пролога (Вічний революціонер) 99
Весняники: . . . . . 101—114
I. Дивувалась зима 101
II. Гремить 102
III. Гріє сонечко 103
IV. Вже сонечко знов по лугах 104
V. Земле, моя всеплодющая мати 104
VI. Розвивай ся, лозо, борзо 105
VII. Не забудь 105
VIII. Лице небесне проясилось 107
IX. Ще щебече у садочку соловій 108
X. Весно, ох, довго ж на тебе чекати 109
XI. Рад би я, весно 110
XII. Ой, що в полі за димом 110
XIII. Весняній пісні 111
XIV. Думи, діти мої 113
XV. Vivere memento 113
Осінні думи: . . . . . 115—117
I. Осінний вітре 115
II. Журавлі 115
III. Тихенько річка котить хвилі чисті . . . 117
IV. Паде додолу листе з деревини 117
Скорбні пісні: . . . . . 118—127
I. Не винен я тому 118
II. Бувають хвилі, серце мліє 118
III. До моря сліз 119
IV. Нехай і так, що згину я 119
V. Тяжко-важко вік свій коротати 120
VI. Вій, вітре, горою 120
VII. Думка в тюрмі (Ой, рано я, рано устану) . . 121
VIII. Невільницї 122
IX. Відцурали ся люде мене 124
X. Мій рай зелений 125

Нічні думи: . . . . . Сторінка
I. Ночі безмірній . . . . . 127 - 137
II. Непереглядною юрбою 127
III. Світ дрімає 128
IV. Чи олово важке пливе у моїх жилах 128
V. Безкраї, чорні і сумні 129
VI. Догорюють полина в печі 129
VII. Не покидай мене, пекучий болю 130
VIII. Місяцю, князю 130
IX. Пісня геніїв ночі (По боях земного життя) 133

Думи пролетарія: . . . . . 134—143
I. На суді 134
II. Милосерним 135
III. Semper idem 136
IV. Ідеалісти 137
V. Всюди нівечить ся правда 138
VI. Супокій 139
VII. Товаришам 140
VIII. Не люде наші вороги 140
IX. Не довго жив я в світі ще 141
X. Ви плакали фальшивими сльозами 143

Excelsior . . . . . 144 - 158
I. Наймит 144
II. Беркут 147
III. Христос і хрест 147
IV. Човен 148
V. Товаришам із тюрми (Обривають ся звільна всі пута) 150
VI. Каменярі 151
VII. Ідилля 153
155

Профілі й маски (159—256,

Поезія: 161

Поет: . . . . . .163—173
I. Пісня і праця 163
II. Чим пісня жива 164
III. Співакові 165
IV. Рідне село 166
V. Поєдинок 168

Україна: . . . . . 174—178
I. Моя любов 174
II. Не пора (національний гимн) 175

Сторона

III. Лихом . . . 176
IV. Розвивай ся, ти високий дуб . . . 177
Картка любови: . . . 179—184
I. Зблизкаєсь час . . . 179
II. Плив гордо яструб в лазуровім морю . . . 180
III. Від того дня вже другий рік пройшов . . . 181
IV. Тріолет . . . 181
V. Я не лукавила з тобою . . . 182
VI. І ти підеш убитою дорогою . . . 183
VII. Я буду жити, бо я хочу жити . . . 184
Знайомим і незнайомим: . . . 185—196
I. Корженкові . . . 185
II. Даниловi Млаці . . . 186
III. Молодому другові . . . 187
IV. N. N. (Виступаєш ти чемно . . . 188
V. Михайлині Р. . . . 189
VI. Анні Павлик . . . 190
VII. N. N. (Будь здорова, моя мила!) . . . 191
VIII. К. П. (Гарна дівчино, пахучая квітко . . . 192
IX. Ольги . . . 193
X. О. О. (Сумогляди наші співи . . . 194
XI. Тетяна Ребенщукова . . . 195
XII. Гриць Турчин . . . 196
Оси. . . . 197—206
I. Ми оси, ми оси . . . 197
II. Був у нас мужик колись . . . 198
III. Якось то буде . . . 199
IV. Послухай, сину, що премудрість каже . . . 200
V. Хлїбороб . . . 201
VI. «Ужас на Руси» . . . 202
VII. З екзамену . . . 204
VIII. Поступовець . . . 205
IX. Дума про Наума Безумовича . . . 207
X. Богобуди . . . 215
XI. Вандрівка Русина з Бідою . . . 238

Сонети (257—292)

Вольнї сонети: . . . 259—268
I. Сонети, се раби . . . 259
II. Чого ти, хлопе, вбравсь у стрій лицарський . . . 260
III. Котляревський . . . 260
IV. Народня пісня . . . 261

Сторінка

V. Наука 261
VI. Дві дороги 262
VII. Незрячі голови наш вік кленуть 262
VIII. Жіноче серце 263
IX. Вам страшно тої вогняної хвилі 263
X. В снах юности 264
XI. Як те залізо з силою дивною 264
XII. Смішний сей світ 265
XIII. Сикстинська Мадонна 265
XIV. Ось спить дитя 266
XV. Пісня будущини 266
XVI. Досить, досить 267
XVII. Ні, не любив на світі я нікого 267
XVIII. І довелось мені 268
XIX. Колись в сонетах Данте і Петрарка 268

Тюремні сонети: . . . . . 269—292
I. Се дім плачу 269
II. Вузька, важкая до добра дорога 270
III. Гей, описали нас 270
IV. Сиджу в тюрмі 271
V. Вам хочесь знать 271
VI. Не будеш тихо? 272
VII. Вже ніч, поснули в казні всі 272
VIII. А ледви тільки сон нам зломить очі 273
IX. А рано, поки час ще вибе пятий 273
X. Колись в однім шановнім руськім домі 274
XI. Встаєм раненько 274
XII. Прохід 275
XIII. Ні, наш тюремний домовий порядок 275
XIV. Беруть дїру, залїзом обкують 276
XV. Та ви не думайте, що вища власть 276
XVI. В тих днях, коли неначе риба в сїти 277
XVII. Замовкла пісня 277
XVIII. Hausordnung 278
XIX. Не вільно в казні тютюну курити 278
XX. Ключники й дозорцї 279
XXI. Что ми шумить, что ми звенить 279
XXII. Ввійшла фігура 280
XXIII. Тюремна культура 280
XXIV. Розмови 281
XXV. Пісня арештанська 281
XXVI. Хто її зложив? 282

Сторона

XXVII. Народ наш в бідах добрий практик 282
XXVIII. Ні, ви не мали згляду надо мною 283
XXIX. У сні мені явились дві богині 283
XXX. І говорила перша 284
XXXI. І говорила друга 284
XXXII. Сидів пустинник біля свого скиту 285
XXXIII. Росіє, краю туги і терпіння 285
XXXIV. Як я ненавиджу вас 286
XXXV. Що вовк вівцю їсть, жалко, та не диво . . . 286
XXXVI. Легенда про Пилата (1—3) 287
XXXVII. Криваві сни (1—5) 288
XXXVIII. Багно гнилее між країв Европи 291
XXXIX. Тюрмо народів 291
XL. Епільог 292

Галицькі образки (293—342)

I. У шинку 295
II. Великдень 296
III. Максим Цюник 297
IV. Михайло 297
V. Баба Митриха 299
VI. Галаган 300
VII. Журавлі 301
VIII. Гадки на межі (1—4) 303
IX. Гадки над мужицькою скибою (1—2) 308
X. У лісі 310
XI. Голод (уривок із поеми) 311
XII. Марійка (уривок із поеми) 313
XIII. Нове житте (уривок із поеми) 324

Жидівські мельодії (343—420)

I. Самбатіон 345
II. Пірре 349
III. Асимілятораm 351
IV. Заповіт Якова 353
V. Сурка (поема) 355
VI. У цадика 366
VII. З любови (поема) 370
VIII. По-людськи (поема) 384

Панські жарти (421—550)

Передмова до четвертого видання 422
Панські жарти (поема) 424

Сторона

Легенди [551—632]

I. Смерть Каїна 553
II. Пятниця 582
III. Цар і аскет 591
Передне слово автора 591

Зівяле листє (633—692)

Передмова 634
Перший жмуток (1882—1893) . . . . . 636—652
I. По довгім, важкім отупінню 636
II. Не знаю, що мене до тебе тягне 637
III. Не боюсь я ні Бога, ні біса 638
IV. За що, красавице, я так тебе люблю 639
V. Раз зійшли ся ми случайно 39
VI. Так, ти одна моя правдивая любов 640
VII. Твої очі як те море 641
VIII. Не надій ся нїчого 641
IX. Я не надіюсь нїчого 643
X. Безмежнее поле 643
XI. Як на вулиці зустрінеш 644
XII. Не минай з погордою 645
XIII. Я нелюд! Часто щоб заглушить 645
XIV. Неперехідним муром 646
XV. Нераз у снї являть ся менї 646
XVI. Похорон панї А. Г. 647
XVII. Я не кляв тебе, о зоре 648
XVIII. Ти плачеш. Слїз гірких потоки 649
XIX. Я не жалуюсь на тебе, доле 649
XX. Привид 650
Епільог (Розвійте ся з вітром) 652
Другий жмуток (1895) . . . . . 653—670
I. В Перемишлї, де Сян пливе 653
II. Полудне 655
III. Зелений явір, зелений явір 656
IV. Ой, ти дівчино, з горіха зерня 657
V. Червона калино 658
VI. Ой, ти дубочку кучерявий 658
VII. Ой, жалю мій, жалю 659
VIII. Я не люблю тебе, о нї 660
IX. Чому не смієш ся нїколи 662
X. В вагонї 662
XI. Смійтесь з мене, вічні зорі 663

Сторона

XII. Чого являєш ся мені 663
XIII. Отсе тая стежечка 664
XIV. Як би знав я чари 666
XV. Що щастє? Се ж ілюзія 667
XVI. Як не бачу тебе 668
XVII. Як почуєш вночі 668
XVIII. Хоч ти не будеш цвіткою цвісти 669
XIX. Як віл в ярмі 669
XX. Сипле, сипле, сипле сніг 670

Третій жмуток (1896) . . . . . 671—692
I. Коли студінь потисне 671
II. Вона умерла! 671
III. Байдужісінько менї тепер 672
IV. В алеї нічкою літною 673
V. Покойк і кухня, два вікна в партері 674
VI. Розпука! Те, що я вважав 675
VII. Не можу жить, не можу згинуть 676
VIII. Я хтів життю кінець зробить 676
IX. Тричі менї являла ся любов 678
X. Надходить ніч 679
XI. Чорте, демоне розпуки 681
XII. І він явивсь менї 682
XIII. Матінко моя ріднесенька! 684
XIV. Пісне, моя ти підстрелена пташко 685
XV. І ти прощай! Твого імя 686
XVI. Даремне, пісне! Щез твій чар 686
XVII. Поклін тобі, Буддо 687
XVIII. Дума безсмертна, жить віковічно їй 689
XIX. Самовбивство, се трусість 690
XX. Отсей маленький інструмент 692

Великі Роковини 693

ДЕ ЩО Є ЗА АЗБУКОЮ:

Сторона

А ледви тільки сон нам зломить очі 273
Анні П(авлик) 190
А рано, поки час ще вибє пятий 273
Асиміляторам 351

Баба Митриха 299
Багно гнилее між країв Европи 291
Байдужісінько мені тепер 672
Безкраї чорні і сумні 129
Беркут 147
Безмежнее поле в сніжному зборю 643
Беруть діру, залізом обкують 276
Ботокуди 215
Бувають хвилі, серце мліє 118
Був у нас мужик колись 198

В алеї нічкою літною 673
Вам страшно тої вогняної хвилі 263
Вам хочесь знати 271
Вандрівка Русина з Бідою 238
В вагоні (Мов сполохана без тями) 662
Ввійшла фігура 280
Великдень 296
Великі Роковини 693
Весно, ох, довго на тебе чекати 109
Веснянії пісні, веснянії сни 111
Вже ніч, поснули в казні всї 272
Вже сонечко знов по лугах 104
Ви плакали фальшивими сльозами 143
Vivere memento! (Весно, що за чудо ти) 113
Від того дня вже другий рік пройшов 181
Відцурали ся люде мене 124
Вій, вітре, горою 120
Вічний революціонер 99
Вольні сонети . . . . . 259 - 268
Вона умерла! 671
В Перемишлї, де Сян пливе 653
В снах юности 264
Встаєм раненько 274
Всюди нівечить ся правда 139

Сторона

В тих днях, коли неначе риба в сіти 277
Вузька, важкая до добра дорога 270
Гадки над мужицькою скибою 308
Гадки на межі 303
Галаган 300
Галицькі образки 293 342
Hausordnung 278
Гей, описали нас 270
Голод (уривок із поеми) 311
Гремить! Благодатна пора наступає 102
Гриць Турчин 196
Гріє сонечко 103
Данилові Млаці 186
Даремно пісне! Щез твій чар 686
Дві дороги 262
Дивувалась зима 101
До моря слїз, під тиском пересудів 119
Догоряють поліна в печі 130
Досить, досить 267
Дума про Наума Безумовича 207
Думи, дїти мої 113
Думка в тюрмі 121
Душа безсмертна, жить віковічно їй 689
Епільог до сонетів (Голубчики українські поети) 292
Епільог до «Зівялого листя» (Розвійте ся з вітром) 652
Жидівські мельодії 343 420
Жіноче серце 2 3
Журавлї (Журавлї ключем летять) 301
Журавлї (Понад степи і поле) 115
Замовкла пісня 277
Заповіт Якова 353
За що, красавице, я так тебе люблю 639
Зближаєсь час, і з серцем бючим 179
З голоду й нужди вмирає мужик 199
З екзамену 204
Зелений явір, зелений явір 656
Земле, моя всеплодющая мати 104
Зівяле листє (лірична драма) . . . . . 633 – 692
З любоби (поема) 370
І він явивсь менї (чорт) 682
І говорила друга 284

Сторона

І говорила перша (богиня) 284
Ідеалісти 138
Ідилія 155
І довелось мені 268
І ти підеш убитою дорогов 183
І ти прощай! Твого імя 686

Каменярі 153
Ключники й дозорці 279
Корженкові 185
Коли студінь потисне 671
Колись в однім шановнім руськім домі 277
Колись в сонетах Данте і Петрарка 268
Котляревський 260
К. П. 192
Кривавi сни (1—5) 288

Легенда про Пилата 287
Легенди . . . . . 551—632
Лице небесне прояснилось 107
Лихам 176

Марійка (уривок із поеми) 313
Матінко моя ріднесенька 684
Микола Цюник 297
Милосерним 136
Михайло 297
Ми оси, ми оси 197
Михайлині Р. 189
Мій раю зелений 125
Місяцю-князю, ти чарівниченьку 132
Молодому другові 187
Моя любов 174

Надходить ніч 679
Наймит 144
Народ наш в бідах добрий практик 282
Народня пісня 261
На суді 134
Наука 261
Національний гимн (Не пора) 175
Не боюсь я ні Бога, ні біса . . . . . 63.
Не будеш тихо 272
Невільники 122
Не винен я тому, що сумно співаю 118

Сторона

Не вільно в казні тютюну курити . . . 278
Не довго жив я в світі ще . . . 142
Не забудь, не забудь юних днів . . . 105
Не знаю, що мене до тебе тягне . . . 637
Незрячі голови наш вік кленуть . . . 262
Не люде наші вороги . . . 141
Не минай з погордою . . . 645
Не можу жить, не можу згинуть . . . 676
Не надій ся нїчого . . . 641
Непереглядною юрбою . . . 128
Неперехідним муром . . . 646
Не покидай мене, пекучий болю . . . 130
Не пора . . . 175
Нераз у снї являть ся менї . . . 646
Нехай і так, що згину я . . . 119
Нї, ви не мали згляду надо мною . . . 283
Нї, наш тюремний домовий порядок . . . 275
Нї, не любив на світї я нїкого . . . 267
N. N. (Будь здорова, моя мила) . . . 191
N. N. (Виступаєш ти чемненько) . . . 188
Нове життя (уривок із поеми) . . . 324
Ночі бёзмірнії, ночі безсоннії . . . 127

Обривають ся звільна всї пута . . . 151
Ой, жалю мій, жалю . . . 659
Ой, рано я, рано устану (Думка в тюрмі) . . . 121
Ой, ти дївчино, з горіха зерня . . . 657
Ой, ти дубочку кучерявий . . . 658
Ой, що в полї за димове . . . 110
Олї . . . 193
О. О. (Сумоглядні наші співи) . . . 194
Оси . . . 197
Осїнний вітре, що могучим стоном . . . 115
Ось спить дитя . . . 266
Отсей маленький інструмент . . . 692
Отсе тая стежечка . . . 664

Паде додолу листе з деревини . . . 117
Панські жарти (поема) . . . 421
Пірре . . . 349
Пісне моя, ти підстрелена пташко . . . 685
Пісня арештанська і хто її вложив . . . 282
Пісня будущини . . . 266
Пісня генїїв ночі (По боях земного життя) . . . 123

Сторона

Пісня і праця 163
Плив гостро яструб в лазуровім морю 180
По довгім, важкім отупінню 636
Поезія 161
Поєдинок 168
Поклін тобі, Буддо 687
Покоїк і кухня, два вікна в партері 674
Полудне. Широкеє поле безлюдне 656
По-людськи (поема) 384
Послухай, сину, що премудрість каже 200
Поступовець 205
Похорон пані А. Г. 647
Привид 650
Прохід 275
Пятниця (легенда) 582

Рад би я, весно, веселшії нути 110
Раз зійшли ся ми случайно 639
Рідне село 166
Розвивай ся, лозо, борзо 105
Розвивай ся, ти високий дубе 174
Розмови в тюрмі 281
Розпука! Те, що я вважав 675
Росіє, краю туги і терпіння 285

Самбатіон 345
Самовбивство, се трусість 690
Світ дрімає 128
Се дім плачу 269
Semper idem 137
Сиджу в тюрмі, мов в засїдцї стрілець 271
Сидів пустинник коло свого скиту 285
Сикстинська Мадонна 265
Сипле, сипле, сипле сніг 670
Смерть Каїна (легенда) 553
Смійтесь з мене, вічні зорі 663
Смішний сей світ 265
Сонети, се раби 259
Співакові 165
Супокій 140
Сурка (поема) 355

Та ви не думайте, що вища власть 276
Так, ти одна моя правдивая любов 640

Сторона

Твої очі, як те море 641
Тетяна Ребенщукова 195
Ти плачеш. Сліз гірких потоки 649
Тихенько річка котить свої хвилі 117
Товаришам 140
Товаришам із тюрми (Обривають ся звільна всі пута) . . . 151
Тричі мені явилася ся любов 678
Тріолет 181
Тюремна культура 280
Тюремні сонети . . . . . 269—292
Тюрмо народів 291
Тяжко-важко вік свій коротати 120

Ужас на Руси 202
У лісі 310
У сні мені явились дві богині 283
У цадика 366
У щинку 295

Хлібороб 201
Хоч ти не будеш цвіткою цвісти 669
Христос і хрест 148

Цар і аскет (легенда) 591

Червона калино, чого в лузі гнеш ся 658
Чим пісня жива 164
Чи олово важке пливе у моїх жилах 129
Човен 150
Чого ти, хлопе, вбравсь у стрій лицарський 260
Чого являєш ся мені у сні 663
Чому не сміеш ся ніколи 662
Чорте, демоне розлуки 681
Что ми шумить, что ми звенить 279

Ще щебече у садочку соловій 108
Що вовк вівцю їсть, жалко 286
Що щасте? Се ж ілюзія 667

Я буду жити, бо я хочу жити 184
Як би я знав чари 666
Як віл в ярмі 669
Як на вулиці зострінеш 644
Як не бачу тебе 668
Якесь то буде (З голоду й нужди вмирає мужик) 199
Як почуєш вночі 668

Сторона

Як те залізо з силою дивною 264
Як я ненавиджу вас 286
Я не жалуюсь на тебе, доле 649
Я не кляв тебе, о, зоре 648
Я не лукавила з тобою 182
Я не люблю тебе, о, ні 660
Я нелюд! Часто щоб зглушить 645
Я не надію ся нічого 643
Я хтів життю кінець зробить 676

СПРОБА

хронольоґічного впорядкования

друкованих по збірниках віршевих творів Ів. Франка 1873—1893. р.

1873. рік.

Котляревський (сонет).
Народня пісня (сонет) — друк. 1874.

1874. рік

*Моя пісня[1]) [»Друг« ч. 4].

1875. рік

Дві дороги (сонет — »Друг« ч. 5).
*Наш образ (сонет — »Друг« ч. 5).
Жіноче серце (сонет).
*Могила (»Друг« ч. 13).
*Наперед (»Друг« ч. 21).
*Любов (»Друг« ч. 22).
*Божеське в людськім дусї (»Друг« ч. 3, з 13/XII).
*Бунт Митуси (»Друг« ч. 24, з 27/XII).
*Коляда (24. XII. — Баляди й розкази).
*Хрест (з кінцем грудня).

1876. рік

*Схід сонця (»Друг« ч. 2, 15/I).
*Задунайська пісня (»Друг« ч. 3, з 15/I).
Поступовець (»Друг« ч. 21).
*Лицар (Баляди й розкази).
*Данина (Баляди й розкази).
*Арфярка (Баляди й розкази).
*Асколод і Дир під Царгородом (Баляди й розкази).
*Шотлянська пісня (з Пушкіна, Баляди й розкази).
*Рибак серед моря (Баляди й розкази).
*Князь Олег (Баляди й розкази).
*Керманич (Баляди й розкази).
*Нещаслива (з А. Толстого, Баляди й розкази).
*Святослав (Баляди й розкази).
*Русалка (з Пушкіна, Баляди й розкази).
*Пімста за вбитого (з Ґетого, Баляди й розкази).
*Хрест Чигиринський (Баляди й розкази, »Дністрянка«).
Наймит (10. X.)
*Наші чесноти: а) Дїяльність, б) Патріотизм, в) Згідливість.

1877. рік

Думка в тюрмі (Ой, рано я, рано устану).

1878. рік

Товаришам із тюрми (Обривають ся . . .).

---

[1]) Зазначені одною зіркою вірші поміщені у збірнику: »Із днїв моєї молодости«, двома — у збірнику: «Давне й нове».

Каменярі.
Наука (сонет).
Зближаєсь час (1. V.)
Плив гордо ястріб (10. V.)
Тяжко-важко вік свій коротати
**Дума про Маледикта Плосколоба (червень, гл. »Давне й нове«).
Дума про Наума Безумовича (літо).

1880. рік

Голод.
Ботокуди.
Вій, вітре, горою (13. III.)
Мій раю зелений (14. III.)
Непереглядною юрбою (14. III.)
Чи олово пливе у моїх жилах (14. III.)
Дивувалась зима (27. III.)
Гріє сонечко (28. III.)
Розвивай ся, лозо, борзо
Вже сонечко знов по лугах (28. III.)
Лице небесне прояснилось (29. III.)
Не довго жив я в світі ще (1. IV.)
Бувають хвилі (2. IV.).
До моря сліз (2. IV.)
Semper idem (3. IV.).
Тетяна Ребенщукова (5. IV.).
Думи, діти мої (6. IV.)
Всюди нівечить ся правда (6. IV.)
Гриць Турчин (7. IV.).
Не люде наші вороги (9. IV.)
Гремить!
Безкраї чорні і сумні (16. IV.)
А. П(авлик).
Товаришам (19. IV.).
Вам страшно тої вогняної хвилі (сонет)
В снах юности (сонет)
На судї (30 IV.).
Незрячі голови наш вік кленуть (сонет)
Не винен я, що сумно співаю (9. V.)
Від того дня вже другий рік (10. V.)
Тріолет.
Я не лукавила з тобою
І ти підеш убитою дорогов
Я буду жити, бо я хочу жити
Земле, моя всеплодющая мати
Як те залізо з силою дивною (сонет)
Пісня будущини (сонет).
Ви плакали фальшивими сльозами (31. V.)
Нехай і так, що згину я (31. V.)
Милосерним (12. VI.).
Човен (13. VI.).
Рідне село (14. VI.).
Вічний революціонер-дух
Ой, що в полї за димове (23. VI.)
Сонети — се раби
Моя любов (Україна — 27. VI.).
Не пора!
Христос і хрест.
Світ дрімає (23. IX.)
Відцурали ся люде мене (18. XI.)
Хлібороб.
Якось то буде!
Ужас на Руси (14. XII.)

1881. рік

Весно, ох, довго на тебе чекати
Ще щебече у садочку соловій
Рад би я, весно, в весельшії нути
У шинку.
Великдень.
Максим Цюпик.
Михайло.
Галаган.
Журавлї (Журавлї ключем летять)

Баба Митриха.
Гадки на межі.
Гадки над мужицькою скибою.
Чого ти, хлопе, вбравсь у стрій лицарський
Смішний сей світ
Сикстинська Мадонна
Сумоглядні ваші співи
Був у нас мужик колись
Послухай, сину, що премудрість каже
Ось спить дитя
Досить, досить слова до слів складати
Тихенько річка котить хвилі чисті
Паде додолу листе з деревини
Догоряють поліна в печі (18. XI.)

1882. рік

Весняні пісні
Михалині Р. (7. IV.).
Не забудь, не забудь (10. VI.)
У лісі.
Пірре.
Не знаю, що мене до тебе тягне (Зівяле листе)
**Воронізація (»Зеркало« ч. 17 з 1./IX.).
Осінній вітре (9. X.)
Ідеалісти.
Корженкові (22. X.).
Ляхам (21. XI.).
Пісні геніїв ночі (10. XII.).
Ночі безмірній (12. XII.).
**Дрогобицька філянтропія (»Зеркало« ч. 24 з 15. XII.).
Данилові Млаці (17. XII.).

1883. рік

Поєдинок (6.—9. I.).
N. N. (Виступаєш ти чемно — 15. III.).
Розвивай ся, ти високий дубе, (17. III.)
Молодому другові.
К. П. (Гарна дівчино).
**Русинам-фаталістам (»Зеркало« 15. V.).
Беркут (22.—24. V.)
Самбатіон.
Пісня і праця (14. VII.).
Супокій (15. VII.).
Місяцю-князю (16. VII.)
**Нове Зеркало (»Н. Зеркало« 27. VII.).
Нове Життя (початок).
Vivere memento! [14. X.] (?)
Журавлі (Понад степи . . . 20.—21. X.).
Не покидай мене, пекучий болю, (28. XI.)
N. N. (Будь здорова — 14. до 18. XII.).

1884. рік

**Святовечірня казка (січень).
**Сучасний літопис (січень — червень, вересень, грудень).
Чим пісня жива (7. III.).
**Укр. студенська мандрівка (липень — серпень).
**Пані Февросія (»Н. Зеркало«, 13. IX.).
**Де есть руська отчина (»Н. Зеркало«, 27. X.).
**Женщина (»Н. Зеркало«, 13. XII.).

1885. рік

Нове Життя (продовження).
Марійка (?).

1886. рік

Ідилля.
Олі (Коли часом).

1887. рік

Панські жарти (січень — лютий).

1888. рік

Співакові (4. VI.).
З екзамену (13. IX.).

1889. рік

З любови (21.—28. VIII.).
У цадика (28.—30. VIII.).
По-людськи (1.—5. IX.).
Ні, ви не мали згляду наді мною (7. IX.)
Сурка (7.—8. IX.).
В тих днях, коли неначе риба (8. IX.)
Як я ненавиджу вас (9. IX.)
Що вовк вівцю їсть (9. IX.)
Легенда про Пилата (9. IX.)
Сиджу в тюрмі (10. IX.)
Вузька, важкая до добра дорога (10. IX.)
Сидів пустинник біля скиту (13. IX.)
Росіє, краю туги і терпіння (13. IX.)
Hausordnung (15 IX..).
Не вільно в казні тютюну курити (15. IX.)
Гей, описали нас немов худобу (16. IX.)
Прохід (16. IX.)
Замовкла пісня (16. IX.)
Ключники й дозорці (16. IX.).
Народ наш в бідах практик (16. IX.)
Вам хочесь знать (17. IX.)
Не будеш тихо (17. IX.)
Вже ніч. Поснули в казні (17. IX.).
А ледви тільки сон нам (17. IX.)
А рано поки час ще вибе пятий (17. IX.)
Колись в однім шановнім руськім домі (17. IX.)
Встаєм раненько (18. IX.)
У снї менї явились дві богинї (18. IX.)
І говорила перша (18. IX.)
І говорила друга (18. IX.)
Се дім плачу і смутку (19. IX.)
Ні, наш тюремний домовий порядок (19. IX.)
Беруть дїру, залїзом обкують (19. IX.)
Та ви не думайте, що вища власть (19. IX.)
Асимілятором (19. IX.).
Ввійшла фігура (19. IX.)
Что ми шумить (20. IX.)
Тюремна культура (20. IX.).
Заповіт Якова (20. IX.).
Пісня арештанська (20. IX.).
Хто її зложив (21. IX.).
Розмови (21. IX.).
Кривавi сни (22. IX.).
Колись в сонетах Данте і Петрарка (24. IX.)
Ні, не любив я в світї (2. X.)
І довелось менї за се страждати (2. X.)
Багне гнилее між країв Европи (4. X.)
Тюрмо народів (4. X.)
Смерть Каїна.

1892. рік

Привид (»Зівяле листе« 6. XI.).
Пятниця (XII., у Відні).
Цар і аскет (XII., у Львові).

1893. рік

Ми оси (20. III.)
Поезія (30. III. до 1. IV.).
Вандрівка Русина з Бідою (20. III. — 13. IV.).
Був у нас мужик (перерібка)
Епільог до сонетів (6. VI.).
Зівяле листе (закінчено перший жмуток; другий — 1895, третій — 1896).